

نور

کاشفِ ادبکِ تواریخ

ناجی منور، شفیق شوق

شعبہ کشمیری، کثیر لونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر۔ ۶



نور

کاشف ادبک تواریخ

فاجی منور، شفیع شوق

مُعَبِّہ کَشْمِیری، کَشْمِیر لونیورسٹی، حضرت بل، سر سِنگر۔ ۶

نوو
 کاشر ادبکٹ تواریخ
 ناجی منور، شفیق شوق

خطاط: معراج تزکوی
 بشیر احمد کروادو

ذری: ۱۹۹۲ء

ترتیب و تہذیب: قاضی ظہور
 ایڈیٹر
 شایعہ آرٹ پریس
 پیکس روڈ سیکٹر
 ۳۵۹۵۱۱

شعب کشمیر، کشمیر یونیورسٹی، سری نگر

عرضِ ناشر

'کاشرا دیک توار پچ' اوس از بروہنہ ژوداہ دُری شایع کر تہ اُمّت - یودوے
ایک مقصد صرف کاشرا زیادتہ ادب کین طالب علم ہندو درسی ضرورت پورہ کر تہ اوس، مگر
یہ پید عام قاری تہ ماہرن ہند بابت تہ مفید ثابت تہ نتیجہ دُراویہ زامہ چہ ساریتے چھاپ
کر تہ آمزہ کاپیہ گپہ سستی فروخت - چونکہ کاشرا زیادتہ ادبی تدوینی کام چھہ مسلسل وسعت تہ
وہراولبان تہ زیادہ کھوتہ زیادہ رشیچ سکالر چہ تحقیقی کامہ سنز دلچسپی بندہ لگو تہ، اگر مستند تہ
مفصل ادبی توار پچ ضرورت چھہ دو تہ زیادہ ہر یومت یتہ خاطر ڈپاٹمنٹ الگ پاٹھو
تہ اکھ منصوبہ سیمینارن سنز کاشرا دیک سلسلہ وار مطالعہ بروہنہ پکناوتہ پتہ کل کرنک ارادہوا
چھہ - فی الحال چھہ اوس عام قاری، طالب علم تہ ماہرن ہنرنگ نظر تہ تھادہ ادبی توار پچ
دویم ایڈیشن شایع کران۔

دُرس ایڈیشن چھہ پراڈ ایڈیشنہ نشہ واریاہہ رنگو مفصل تہ مستند اکھ بہ ز
پر چھہ کانہہ کتھ چھہ مناسب حوالہ دتھ و پڑھناوتہ آمزہ، دویم بہ ز پر چھہ ادبی دورک
سیاسی تہ تہذیبی پوت منظر چھہ دہ اُمّت یتہ ستر مختلف ادبی دورن ہند عام ادبی تہ جمالیاتی
رجحان زامنز سنز آسانی چھہ پدان - ترنیم بہ ز شاعرن تہ ادیبین ہنر زندگی متعلق مختلف
تاریخ تہ سب چھہ ہونہ آہتی یتہ ستر ادبک توار کی سفر واضح چھہ پدان - ژوریم بہ ز کینہہ گنام
تہ مشروہ آہتو شاعر چھہ گوڈنک پھر یتہ توار پچ سنز پنہن صبح مقاس پیٹھ تھاونہ آہتو، مثلاً
مقبول امرتسری، قاری نورالدین، غلام محمد لون، علی شاہ کھوپہا کیو ستر - یتھے پاٹھو چھہ ہینہ تہ کینشرو

خصوصیتوں کو در دس تواریخ پرتو تواریکہ نشہ بہتر۔ خاصکر تھہ یہ زیر اُرس اید شتس منز یک کہنہ
غلطیہ بانبر کنی روز منہ آپ تہ چھتے وہ ذ شیرتہ آپر۔ یو کتھو باوجود ہکو نہ اسی یہ دعا کر تھہ نہ
در دس تواریخ کیاہ چھ اٹھ سلسل منز حرف آخر، مزید تحقیق کر کا شرا دیکر نو گوشتہ روشن
تہ وقتس تہ ستر بنہ پراس ادلس متعلق پرن والین ہند تصور زیادہ معتبر خاص کر تھہ ییلہ نو نو
ادبی تواریخ بن لیکھنہ۔ وہں گو و توقع چھہ نہ در دس تواریخ تہ دیہ مزید تحقیق تہ تنقیدس
وٹش تہ اٹھ روز ہر ساعتہ پنہ اہمیت برقرار۔

در دس تواریخ کو مصنفو تہ چھتھہ تحقیقی سرمایس حتی المقدور فایدہ ٹلمت یس
پرتو من تہ دہن وریں دوران مختلف راسن منز شایع پد یا سینارن منز پیش پد۔ کاشر
ڈپانٹیکہ اہتمامہ تہ پیدی اہ نو عینکو ترے زور سینارن ہند مقصد ہے اس کاشر زبانی تہ
ادبک مستند تواریخ کو تھہ تیار پدن۔ چونکہ یمن سینارن منز پیش کرنہ آہتی اکثر مقالہ پیدی
استہا ہا کہن مختلف خصوصی شمارن منز شایع، در دس تواریخ کو مصنفو آہ تہن مقالن
ہند تہ پور پور فایدہ ٹلمت۔

آخرس بیٹھہ چھس بہ ایڈیٹر قاضی ظہور صابن شکر گذار یو نیمہ کتابہ ہند مواد ہر لحاظ
صحیح صورتس منز پیش کرنہ بابت بے پناہ محنت کر۔ معراج ترکوی صابن تہ بشرا احمد کروا
صابن شکر یہ کرن تہ چھ ضروری یو پنن خوہ شنو لپی ہند فن یہ کتاب شوہدار بنادس منز کامہ
لوگ۔

پروفیسر مرغوب بانہالی
صدر شعبہ کشمیری

ترتیب

۷

سرنامہ

۱۳

کاشتِ زبان

کشتِ تہ کو ڈنگو کاشتِ ص ۱۳، کاشتِ یک آکر
تہ امچر بولہ ص ۱۶، کاشتِ چھ بھیرہ و خصوصیت ص ۲۳
و و پر زبان ہندو ص ۲۴، رسم خط ص ۳۵ -

۴۶

والکھ تہ شرکو

پس منظر ص ۴۲، چیم پد ص ۴۳، مہلے پرکاش ص ۴۴،
ل دپد ص ۴۹، شیخ العالم ص ۵۰، سلطان زین العاين
بدشاہ سند دور ص ۶۰، مرثی ص ۶۱

۷۴

دور آشوبگ ادب

پس منظر ص ۷۲، لکھ لے ص ۷۵، جبہ خاتون ص ۷۶،
ژک دور ص ۸۵، بخل دور ص ۸۶، مثنوی ہنر ص ۸۷، مرثی ص ۸۸

پس منظر ص ۱۱۱، صوفی شاعری تہ منشی ص ۱۱۳، منشی ہندویم
دور ص ۱۳۲، عقیدتی شاعری ص ۱۴۰، مرثی ص ۱۸۱،
صوفی شاعر ص ۱۸۵، غزل گو شاعر ص ۱۹۴۔

۲۰۵ _____ کاشتر تشرک و قلسن

۲۲۰ _____ دہم صدی ہند روایت پسند شاعر

۲۳۳ _____ ترقی پسند تحریک

پس منظر ص ۲۳۳، شاعری ص ۲۵۱، افسانہ گو دینگ
دور ص ۲۸۲، ناول ص ۲۹۵، ڈراما ص ۳۱۲، ادبی تنقید
ص ۳۰۵، تہمتہ ص ۳۰۸،

۳۰۹ _____ ازیک ادب

پس منظر ص ۳۰۹، شاعری ص ۳۱۲، افسانہ ص ۳۳۸،
ناول ص ۳۵۴، ایسے ص ۳۶۶، ادبی تنقید ص ۳۶۸،
سائناتی مطالعہ ص ۳۶۲، متفرقہ ص ۳۶۴،

۳۶۹ _____

حوالہ

۳۹۱ _____

اشارہ

سرنامہ

سون از نیک قاری نیلہ از کس کائنہ شاعر شد، افسانہ نگار شد یا بینہ کائنہ تخلیق کار
 شد کیشراہ یو کھمت بوزان چھ یا پران چھ، سہ چھ اٹھ لازمن اندری اندری گذریتین تخلیق کاران
 بہترن تخلیقین مقابلہ رشتہ بوزان، پران پتہ آتی پسند یا ناپسند کران۔ ہم کمال ادبہ نشہ پور پور
 حظ ملکہ با پتہ چھتے از کس قاریس پتہ کالہ کس ادبس پیٹھ نظر آہو ضروری۔ ترس تہ چھ پھوان
 تھتہ پاتھو کاشتر ادبہ چن پرانین ترانین گرین پتہ رپوایشن ہند علم حاصل کرن پتہ پاتھو تخلیق کار
 پھوان چھ۔ مثلاً از بینکہ پتہ تو تام وژن کاہنہ تہ شاعر لیکھتہ یو تام پتہ سہ زانان آہہ ز محمود گامی
 یا رسل مہر کتہ پاتھو اسی وژن لیکھان۔ قاری تہ بینکہ نیلی از کس وژنس ایمانداری سان
 پسند کر تھ یا ناپسند کر تھ نیلہ سہ زانان آہہ ز از ک وژن نگارن چھاتی یو کھمت یا و و نمٹ
 پتہ محمود گامی لیکھان اوس کہہ نوو کہنہ چھن و و نمٹ۔ رپوایشن بہتر پتہ زان چھتے اؤ کڑ تنقیدی
 علم بہتر برانہ کتہ پتہ شاعر پتہ یا ادبہ نشہ حظ تہ فیض تبلیغ عمل گزہ کر تہ نہ کہنہ آہہ تنقیدی
 انداز پتہ آہہ۔ سانی پسند یا ناپسند چھتہ تو تام مشکوک تہ بے بور یو تام نہ اٹھ تہ علم تہ
 شامل آہہ یا دلو یو تام پتہ پتہ پرتھہ کار پیٹھ و تر تھہ بینکہ۔ یو بے چھ وہہ ز کاشتر ادب
 تواریخ گزہ کاشتر ادبہ کس پرتھہ کائنہ قاریس ویوڈ آسن میٹھ سہ زان تھہ بینکہ ز کاشتر ادب
 کمو کمو مرحلو مٹنری چھ گذر یو مت، کس تخلیق کار شد کیاہ دیت چھ اٹھ۔ کو بہ رپوایشہ

کياه آس اگر وڻه ته ڪر پڙه ته اڻه سڙ ڪا شرس ادب پڙه ڪم ڪم زباني ڀنڊي ادب ڪم
 ڪم رنگ کور اثر - په ضرورت نظر قل اڻهه ڇه ڪا شردبگ تواريخ زانن لاري بيان -
 ڪا شرباني منر ليکڪنه امت ادب ڇه سابه بود وري پرون - په ڇه ستنه پڙه
 پکان امت يته په شروع گو ويا دونه ڪيتر منر روزن وارس ڪا شربانه شخص ڪا شربانه
 هڪو - مگر ايه تمام وڻه امت ادب ڇه ماما اڪه ساس وري پرون - ايگ پرايه ڪهو ته
 پرون نمونه ڇه ڇم سڀر داس يا سگره شلوک ڀم اڻهه يا نو مڙه صدي په منر عالمو ته
 فاضلو پڻ روحاني علم لوکن تام وانا وڻه باپهه وڻه ڇه ته پڻ منر ڪم شاعر په پڙه پڙه
 ليه بجاهه عالمانه زباني ڀنڊ شهنجار ڇه - تبه پڙه روڊ ڪا شربانه ادبگ ارتقا اتمام برابر جاري ،
 گه ڪي تيز ته گه سوت سوت - چون ڪا شربانه زبان روز هميشه درباري سر پرست په مڙه
 ته ڪيتر ڀنڊ سياسي ته سماجي حالات روڊي پر ڇه ڪم قسم پنجه دلچسپه مخائف اڏو
 ڇه اڪ ڪا شربانه کس تواريخ منر ڪيترن دورن منر زهين هو وڻه - اڪ ڇه ادبي نهجن ته
 روڊن ڀنڊ قلم لبان ته اڻه برعڪس ڇه غار مولي تبديلي وڻه حاران ته گر هان -

ناسازگار حالاتو باوجود روڊ ڪا شربانه ادب زندگي پڻ ترين گراين لڙو روز ته
 بدلان ته نو نو اظهار رڻان - چون ڪم په ڇه اڪ زند زباني ڀنڊ ادب لهندا وڻه اچر ترقي
 ته ترويج باپهه اتمام ته ڪانه اهم ڪام آه نه ڪر نه ، په روڊ ڪا شربانه ڀنڊ زند قوس سڙ
 سڙ سوس ڪاس ڪيو ڪو ڪاس منر حرڪت ڪران ته زندگي ڀنڊن بيار تجربن زوڊ وڻان پڙه
 اڪ ساس وري ڀنڊ وڻان آه ڪا شربانه ڀنڊ فكري ته روحاني زندگي منر ڀنڊ ڀنڊ انقلاب -
 واريه تحريڪ دور ڀنڊ ڀنڊ انداز انقلاب اڻهه سمه ته په پڻ سار په تحريڪ
 روڊ ڪا شربانه ادب ڀنڊ وڻان داس سان زبان بخشان - شومنگ تزڪ فلسفه ليخه سڀنا ،
 تزيا هڪا ته پڙه بجيا ڇه واريه قلم ته وڻن منر اظهار لبان ته ڪينه ايم شعر تخليق

مثلاً چم پد، مهانے پرکاش تہ لہ داکھ آپ صرف اُمی فلسفہ کین زانو جاردن ورتھنا دہ مومکھ لیکھ۔
 ژہ دایہ مندوہ منز آو دیار ریشٹ بروٹھ کُن مگر اسلامی تعلیم ہند دامن رٹھ۔ شیخ العالم بنیو
 امہ تحریر کیم ہند روح روان۔ شیخ العالی و زناوری جاگیر دارانہ فلسفہ تن دیتی خوفہ کاشتری تہ تمن
 دیتن پزیر پزناوٹس منز مدد۔ اسلامی تصوف او تہ پہ رُو د نہ صرف عالمن ہند بچہ مباحث
 موضوع بلکہ وارہین لوکن ہند طرز زندگی تہ۔ کاشتری صوفی شاعری رُو د نہ صرف تصوف کین مختلف
 مکتبیں ہنز وکھنے کران۔ بلکہ رُو د پہ نام انسان تہ پزیر زانن منز تہ پزیر سرنس منز پتہ پانچو
 سٹھہہ سادگ تہ خلوصہ سان رہبری کران۔ چنانچہ صوفی شاعری بننے پہ لچہ بدن کاشترن ہند
 قاطر نجائک بنیادی سبب یترہ کئی جاگیر دارانہ نظامک چلچ تہند وارہین حدس تام کم پزیر۔ نوٹس
 زانن ستر آپ یورپ پیٹھ سماجی آزاد تہ انسانہ مند پہ دینا خوشحال بنائو متعلق نو نو خیالات
 تہ کاشتر ادب رُو د ہین خیالن ہند اثر منس منز پیش پیش۔ یترہ صدی پہ ہند دویمہ دہلی پتہ
 دوت ترقی پسندی ہند نظریہ کاشترن تام یترہ کئی سانی لکھن والی نو انداز پنہن لکھن ستر
 وابستگی لگو ہاونہ تہ تموزون نہ ادب تہ چھ اکھ سماجی فریضہ۔ ادب منز چھ حسکو تہ ہر ہر ک
 تہ اخلاقی معیار بدلاؤ تاکہ ادب ہیکہ عام انسان حظ تہ سرود دس ستر ستر پنہن قریب زندگی
 ہنز آگہی تہ دتھ۔ امبرکس اثرس تحت آپ کاشترس ادب منز نہ صرف موضوعی اعتبار بنیادی
 تہ دلیہ بلکہ ہیکہ کئی تہ آپ کاشترس ادب رنگ بستگی۔ داریاہ نو ادبی صنف آپ کاشتر زبانی منز
 صرف اُمی تحریر کیم ہندس اثرس تحت مثلاً نظم، انشا، سماجی ڈراما، ناول، بیتر۔ پتہ من ترپن
 دلہن ہندس نشری تہ نظمی ادب منز چھ اسر بینہ تہ کیشنن فکری تحریر کیم ہنز زریں لہر
 وچھان یٹھ منز وجودیتک فلسفہ خاصکر تہ قابل ذکر چھ۔ انسانی وجودس متعلق غائر نظریاتی
 انداز سام بینہ چھ تراپہ چھ جدیدیتک ناو تہ دہن آمت۔ مگر وکھن چھ ادب منز نادہ لیل
 دہن بجاپہ امبرکس داخل کرداس پیٹھ زور یوان دہن نہ کانبہ ادب پار چھاپری اکھ فن پار تہ
 پہ کتھ حدس تام چھ انسانی تجربس قریب۔ ————— کاشتر ادبک پہ فکری

پوت منظر چہ طرہار تہ تہمدار تہ۔ یودوے کاشر ادب ناموافق حال تو گز کا نہ غار معمولی
وسعت پاؤ ہیوگ بد کترتھ مگر یٹھ کتھ چھتہ کا نہ تہ شک ز یہ ترحو کیو و تہ۔ کہ کتہ
دورس منز یودوے کاشر ادب وچہ شو نگتھ چھتہ یاسان، مگر کاشر ادبک و وچہ و اشتر چھ تہ
دوہن تہ جاری رو دمت، خاصکرتھ تہ لکھ ادبک یٹھ نہ کا نہ تہ حاکم یا نظام بند ہیگہ کترتھ
تکیا ز لکھ ادب چھ سماجی زندگیہ ہند فطری آہنگ ناگزیر نتیجہ یا اظہار۔ یہ کتھ چھ ضرور ازی کس
محققس پریشان کران ز کیشن طول دورن ہند ادبک نمونہ چھتہ بدس پدان۔ اٹھ چھ
وہر یوہنے زاکہ طرفہ روز کشر منز خانہ جنگی یٹھ گز زندگیہ ہندی واریاہ بیش بہا چیز صاپہ
پدش برتر تہ قلمی نتیجہ صاپہ پسد تہ بیہ طرفہ یہ ز صدی و ہنز غلامیہ گز روڈ کاشر
مورخ، دانشور تہ عام خاندنکھ احساس کتری ہندی شکار تموتھا و کاشر ہن فاری شاعران
ہنز شاعری قلبند کترتھ مگر کاشر شاعر ہنز قدر نہ زانہ گز تھکھ یہ گال کھاتس۔ یہ چھتھ
حارثس لایق کتھ زل دید تہ شیخ العالم ہون عہد ساز شاعران متعلق تہ چھتہ تہ دوہر کہو
مورخو کہو تہ لیو کمت تھ برعکس چھکھ دوہر حاکمن ہند ہن چارن، مسخرن تام تعریف
کریو تہ تم چھکھ عالم، فاضل تہ شاعر زانیو۔ قلمی سخن ہند موجود نہ آس چھ کاشر
ادبک تواریخ لکھن ولس واریہن مسن منز تراوان۔ مشن یہ زکے خاص دورس منز
کیاہ سانی انہار چھ کاشر زبانی اوسمت۔ بشر لکھن آسہ کا نہ تہ رلوایت تہ شاعری
روز زبانی رلوایت کئی بروٹھ پکان یٹھ گز ادب پاران ہنز زبانی منز مولہ انہار قائم روڈ ہ۔
باضے چھتہ پتر سہل پاٹھ ننان دس شاعر کس پتر یا کس بروٹھ چھ اوسمت۔ یودوے بدہن
شاعران متعلق تحقیق کہ حدس تام تہ نتیجس تام و دمت چھ، مگر اسہ پز زانن زکے زبانی ہند
ادبک تواریخ چھتہ تہ زبانی ہند ہن بدہن شاعران تہ مدد آسان بلکہ چھ پزیر یہ تراٹھ
منز چھ کم زانہ آسہن یا کم مرتبہ ولس شاعران ہندے حصہ زیادہ اہم آسان یہ کتھ چھتھ

بقیہ نرواریہن اہم شاعرین ہنر چھنہ اس کا نہ خبر ہے تہ جدید تحقیقہ کنی چھ ورنہ تہ کاشری شاعر دریت
سیدان۔ عبداللہ آزادان لیو کہ کاشری شاعر یہ ہند گوڈیک تہ وارنہس حدس تام مستند تواریخ، مگر
تنہ پیٹھ سپدی کنی شاعر دریاقت ہم پتہ پتہ جاپہ سادہ شاعر یہ ہندی تھونگی چھ آسہ می۔ اسہ پیو
وارنہن شاعر ہند مقام تہ مرتبہ سبر کرس منز دبار غور کرن تہ توقع چھ زمزمہ تحقیق روزیادیانی
ہنر تہ تقابلی مطالعہ یہ کام جاری تھوتھ۔

دراصل چھ اگر زبانی ہند ادبک تواریخ تم ساری محقق ہم پرائس ادبس تو تو زاویہ
کنی توین دریا فن ہندس گاشس منز جایز ہوان روزان چھ۔ یہ چھ شادمانی ہنر کتھ ز
وکیں چھ واریاہ کاشری ادب تحقیقہ چھ اٹھ کامر سیٹھاہ سنجیدگی سان پتہ لگو ہوتہ تہ پرستہ ورنہ
چھ تو تو انکشاف بروٹھ کنی پوان ہم نترمین مغروضن یا تہ طے چھ بدلاوان یا چھ یں ہندس
ترتیبس منز تبدیلی اتان۔ مثلاً پڑمین ترین ژون ورنی منز بدلیپ کینرن صنعت ہندس
ارتقا اس متعلق ساریے تم راہ ہم اؤتام مستند اسہ مانہ پوان۔ مثلاً عزنگ تہ مثنوی ہند
ابتدا تہ ارتقا چھ قابل ذکر۔ تحقیق چھ تنقید کا پاٹھ اٹھ ارٹھین عل تہ لہذا گڑھ ادبک تواریخ
لکھنچ عل تہ ارٹھین زانہ پتہ۔ کانہہ تہ ادبی تواریخ اسہ نہ ہرگز تہ حتی تہ مکمل۔ اسہ پیٹھ
پھری پھری ادبک تواریخ تو تو انداز لکھن۔ یوہے چھ وجہ ز ترقی یافت زبان منز چھ واریاہ
ادبی تواریخ لکھن آہوت۔

یہ بروٹھ تہ چھ کاشری ادبک تواریخ لکھنچ کیہ قابل قدر کوششہ کرنہ آمز۔ مگر
یہ سلسلہ گڑھ نہ اتی ٹھرن۔ تو تحقیقہ کس گاشس منز پڑ اسہ پرائس ادبس متعلق تو انداز لکھن
تہ تی چھ بدس تواریخ مدعا تہ مقصد۔ یہ چھ دون زمین ہند لیو کھت تواریخ۔ اٹھ منز
چھ تین سارہ محقق ہند دیت ٹاکار پو پٹین مضمون تہ مقالن منز پرائہ ادبکین مختلف
گوشن گاش چھ ترو دت۔

اسہ پھتے امید ز بدس تواریخ روز محقق تہ اٹھ مادائس منز کام کرن والہن ہارن

ہند خاطر فایند۔ مگر یہ تواریخ چھ عام قاری ہند خاطر تہ یس کا شرا د بچن روایشن ہنز زان یابی
چھ یتھان۔ اہ چھ اوے کو خاطر تواریخی پزن ہنز نشانہ ہی کرس ستر تقابلی جائزس تہ
مولانکوہ کن تہ توجہ دیمت۔ تاکہ پرن دول روزہ صرف ادبک تواریخ پرنس یا بوزنس
تا پے یوت محدود بلکہ گزہرہ اصل ادب پرنس کن تہ راعجب۔ اگر یہ ادبی تواریخ پرنس وائس
اصل ادب پرنس کن کل گزہرہ سنز کامیاب گو وہ چھ تیلہ پرن مقصد پور کران۔ تھہ برعکس
اگر تواریخ پرن دول یا بوزن دول صرف دور بند ی کرس تہ شاعرن تہ بکھن وائس ہنز
ذاتی زندگیا متعلق متضاد رائن بندس دولابس ہنزے ہینہ او، تیلہ ینہ سہ فائیس تہ ادبس دینا
ظہور۔

اہ چھ امید نہ تہ تواریخ کر نہ صرف کا شرس ادب متعلق مفید بحث شروع بلکہ کو زیاد
کھو تہ زیاد پرن وائس کا شرا ادب پر پرن کل۔ انشاء اللہ۔

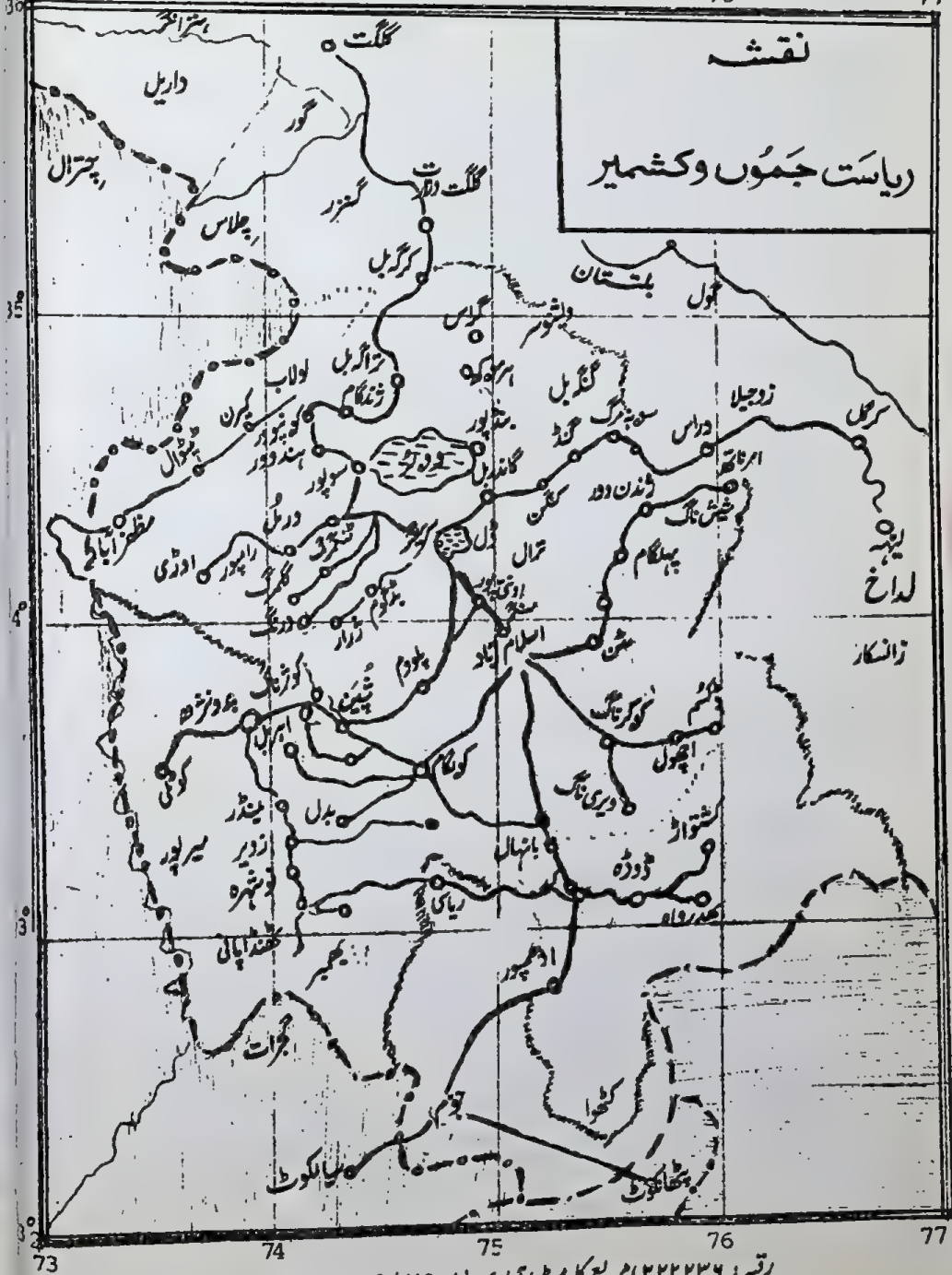
کاشتر زبان

’کاشتر‘ چھ کثیر ہنز زبان۔ اہو بولن والی چھ کاشتری تہ تم جھ اکتھ ’کاشتر‘ ونان۔ غار کاشتری چھس
 ’کثیر ہی‘ ونان۔ کاشتر بولن دول مرکزی علاقہ چھ کثیر ہنز وادی، گردادی ہندن اندی کچھ پہاڑی علاقن منتر تہ
 چھ کاشتر بولن والو بسان۔ کاشترن ہند اکھ جان تعداد چھ سرحد اپانظر آباد تہ اکین اندی کچھ علاقن منتر تہ
 روزان۔ ۱۹۴۷ منتر گئے واریاہ کاشتری پاکستان تہ تہ چھ نیم فاصلہ تہ سدھ تہ پنجاب منتر روزان۔ واریاہ
 کاشتری چھ ہندوستان چین باقی ریاستن منتر تہ دنیا کین مختلف ملکن منتر تہ آباد۔ خاصکر تھ چھ ہمالیہ پر دیسی
 منتر کینہہ گام امہ رنگی قابل توجہ۔ ریاست جموں و کثیر چھ کل آبادی ہند تقریباً ۶۰ فیصد حصہ چھ کاشتر
 بولن والین ہند۔ ۱۹۸۱ چھ مردم شماری مطابق چھ کاشترن ہند تعداد ۳۰، ۷۶، ۲۹۸، ۳۰۷ کاشتر بولن والین
 علاقن چھ مشرق تہ شمال کئی لٹائی تہ بتی بولن دول علاقہ۔ جنوب کئی ڈوگری تہ پہاڑی بولہ بولن دول علاقہ۔
 منتر کئی بروشکی، پشتو تہ پنجابی بولن دول علاقہ۔ کاشتر بولن دول علاقہ چھ شمال کئی دور تہ ماتر گامہ پیٹھ
 جنوب کئی ڈوڈھس تام تہ مشرق کئی زوہہ بالہ پیٹھ مغرب کئی لاگاماس تام۔ (دچھونقہ)

کثیر ہندس نادر پیٹھ چھ واریاہ قیاس آرائیہ کرنہ آہر۔ اکثر
 یورپی محقق چھ ونان زکثیر لفظ چھ سنکرت ’کاشتر‘
 فلک بلیمت رپہ یٹھ معنی چھ سو جاے۔ یٹہ آب کڈ تہ آب آمت۔ اکتھ برعکس چھ بیاکھ راے

نقشه

ریاست جموں و کشمیر



ز یورچھ سار تے بروٹھ شام مکھ پیٹھ، یہود لبہ آہتہ تے پہوے چھ اٹھ کاشتر یعنی "ملک شاس یہو" ناودیت۔
 یتہ چھ ونہ یوان ز اکھ عبرانی قبیلہ دوت یورین کش ونان آس۔ تہوے چھ کشان تہ کاشتر یہودی شہر بساؤدی ہوتہ
 عجیب کتھ جھے یہ ز کاشتر تہ یہود توہ کین لوکن ہندی اہنار چھ واریاہ ہشتر تھاوان۔ اٹھ ہشتر کن چھ برنیر
 لارن، نیک ہسند تہ بینہ وار یہو یورپی سیاوہ بلوغت پنی پانچو اٹھ کاشتر موت۔ کیشن ہندوئن چھ ز کاشتر
 چھ تہو قبیلہ منہزم اسرائیل منہ نہر تہ وڈے۔ ہم وڈ کثیر یوے ۱۲۰۰ ق م یہو حضرت موسیٰ ہسز
 رہی منہزم دلچسپ کتھ جھے یہ ز کاشتر زباؤ تہ عبرانی زباؤ منہزم چھ واریاہ لفظ ہوی۔ شلن مولیٰ زین، لین /
 (مالون، آئین / آشا، گوہر / گہر، آئین / آیل، یوان / یاون شہر / شاس۔ (دو گویا نطق ہند رشتہ
 چھ سنکرت لفظن تہ زیاد قریبی)۔ انجیل مقدس منہزم اوہ آہن کہنہ ڈاڑھ جھے کثیر منہزم شلن لاوے، مارگے،
 منہزم پرے، ڈاکر، وڈا، کار، داند،۔ بیتھ پانچو چھ کیشن گاس ہندی ناو تہ عبرانی گاس ہندین ناون ستر
 رلہ وڈ شلن برزل (برزل)، راون (ہرن)، پین (پدن) شین (شوہم) سوپور (ساپر)۔

مقامی روایت چھ ز قدیم زمانس منہزم اس سارے کثیر اکھ بوڈ ستریتہ سرناد اووس۔ اٹھ وائز
 چھ جیالچ ہندی انکشاف تہ ڈکھ زمان۔ محقق ہندوئن چھ ز ازبر وندہ البرہ پانچو سداس دسی یعنی ۲۹۳۸
 ق م چھ کھادی یاس ہش سرس کن لوگمت۔ آب چھ نہر تہ ڈولمت تہ ڈوک چھ واپار واپار شک گڑھ
 آبادی لایق مینومت۔ (دولر ڈل تہ انچار ہودی سرچھ کی بڈہر کپوت نشانہ سستی ہر کین بھین تہ ندک بھیر
 بہاؤی علاق منہزم آس ناگ توہ کتھ بسان۔ کتہ تام پیٹھ چھ اکھ بوڈ ریوش یور آمت یس کشپ ریوش ناواوس۔
 سے کشپ ریوش چھ ناگن ہنس سرداس یعنی نیل ناس سکھان تہ تہو ہندین مگن خشک گاہن علاق منہزم
 آباد کران۔ (کیشن منہزم سارے چھ ز ہیر تہ ہند بوڈ دودھ چھ امی واقعہ یاد۔)

کثیر ہندین آدمی کن ہند پے چھ اس کثیر ہندین پراچن ریشن تہ روایت منہزم میدن۔
 ہونکہ نیک آس سرچھ (ناگن) ہنہ پوت کران تہ سرچھ ہنہ ماٹھ جائے آس ناگ۔ یعنی ہنہ یوان ہنہ

چہ ناگ از تہ مقدس تہ ناگہ کا ڈھرام زانہ پوان تہ ناگن منہ چہ پھل پھل تہر کڑی تراونہ پوان - کینہ کال بروہنہ آب کاشہ -
 زانہ پوان تہ چہ پانٹو کس گندان زانہ اس سر پھل کل بنان - کثیر ہنہ قدیم دلیل ہی مال ناگرے "چھہ کثیر ہنہ پوان آدوہن
 ہنہ یاد تار کران تہ پینہ نزدیکہ چہ رنہ آپٹھس پٹھ یارون تہ زوورہ وینہ کس دامنس تل ہی مال ہنہ ناگ پھر پھر
 باس دوان زینہ پوان اہل روزن والہ چہ ناگ اس پٹھ -

ناگ مکن اوس پٹھ میون تہ بدون مذہب، کچہ تہ زبان - گردو ڈی چہ - پینہ ن تام واتن سائہ
 خاطر ناگن بنیوت - دوس گوہ اگر پٹھ قیاس کاتہ بنیاد چہ زانہ قبیل ہنہ تعلق چہ جنوبی ہندوستان کین
 دراوڈ تہ اسٹک قوم سہ، تیل چہ کٹہ حدس تام مکن زاسہ، سکو کیشن پرائین کاشٹن نطن ہنہ اگر بد کٹہ شلن
 زبانی ہند کینہ پرائی تہ عام زندگی تہ تعلق تھاون والفظ واکن (واکٹان، توں ستہ ولا، آل، الابو، دان، داوینا -) مگر
 باسان چہ زہ ہنہ چہ اتھائی -

کاشویٹ اگر تہ آچہ بولہ

کاشٹ زبانی ہنہ آگرس یا انکرس ہی رشت متعلق چہ داریاہ اختلاف تہ کاتہ حتی فاصلہ کمرن چہ وینہ صمیم
 باسان نکلیا زونہ تہ چہ کاشٹ زبانی ہنہ تہ اتھ اندہ کچھو بانے زبان ہنہ مکمل سانی مطالعہ پدست تہ دوس اگر
 کٹہ حدس تام مطالعہ پدست تہ چہ، ایک مواد چہ سہل پانٹو دستیاب - بیشتر مواد چہ مختلف یورپی زبان
 منہ تہ داریاہ چہ دوانہ ناپرسائی کونایاب - دویم اہم شکل چہ پز کاشٹ زبانی منہ چہ تحریر پچ روایتہ سٹاہہ تہ پری
 شرف گہز تہ فاکٹہ چہ کاشٹ شرف کاتہ تہ پرون سودہ دستیاب - دوس گوہیم زبردس مشکل اہستہ تہ چہ
 انکرس آگرس یا انکری رشت متعلق کینہ مستہ تہ غور طلب راہ دہ آمہ پین ہنہ غلامہ دیں لازمی چہ - مگر کاشٹ
 زبانی ہنہ آگرس متعلق کاتہ تہ کٹہ تکلہ بروہنہ چہ پز زینہ دوانہ دنی تہ ضروری زعام پانٹو چہ پز فط
 فہمی نظر گتھان زاکھ زبان چہ بیہ زبانی منہ نیران شلن کاشٹ زبان کیاہ چہ سنکرتہ منہ یاد در زبانی منہ

دراہڑ۔ پرز چھڑکا نہ تہ زبان چھہ بیہ زبانی منہ نیران۔ لکھ چھہ زبان متعلق۔ مئے تصور تھوان یس تم انسان یا با پنے
 زوڈاژن متعلق تھوان چھہ۔ زوڈاژ چھہ پری زبوان یا دلو اکھ زندہ چھہ بیہ زندہ چھہ منہ نیران یا تہ منی طریقہ
 یعنی نہ تہ با د پانہ نو ذیلہ ستر۔ یا ا۔ منی طریقہ یعنی اکہ ہے فردس (شکن دیکھیں) اکھ لندہ ٹنڈہ الگ جاہہ روہہ ستر۔
 یعنی زبانی چھہ کاہنہ بیہ تہ پانہ زبوان جائے آسان۔ زبان منہ نہ چھہ منی دو پنے تہ نہ ا۔ منی دو پنے۔ زبان
 ہندس وقتلسن چھہ کاہنہ کلندر۔ زبان چھہ آسان صرف اکھ تسلس۔ ازیک کاشٹر چھہ پانہ۔ "کاشٹرک تسلس تہ
 "پرون کاشٹر" اوس "تہ پانہ" کاشٹرک تسلس۔ اگر کاہنہ بیہ تہ پانہ زوڈہ تہ سہ آہہ محض سیاسی تہ سماجی واقعہ کن
 اشارہ نہ تہ تہ زبانی ہندس داخل کردار کن۔ آ۔ پوزکندہ ساعیہ چھہ کدہ سیاسی یا سماجی انقلابہ کدہ زبانی ہندس روزن
 والہن تقسیم سپان، مگر زبان چھہ پانہ تقسیم سپان۔ سانی جہاز ہندس نوہن دون جہازن منہ چھہ زبان الگ الگ پانہ
 ارتقالبان تہ اگر نہ کن کدہ صحن رود ممکن چھہ ساب بودوری کدہ حتمہ روزہ نوہن دون سانی جہازن ہندس زبان ہندس
 کاہنہ۔ یا پتہ زبوانہ دیو جہاز منہ کدہ کدہ دورس منہ اکھ جماعت پنہ مادری زبانہ تبدیل۔

دویم غلط فہمی چھہ یہ زبانیہ کاشٹر زبانی ہندس اگر پک کدہ ڈٹھہ، لکھ چھہ مشراوان زاکھ زبانی ما آہہ پنہ کاہنہ
 الگ کردار سیہ بیہ کدہ زبانی ہندس تہ بیہ موت۔

تہ تہیم غلط فہمی چھہ یہ زکھ چھہ مشراوان زاکھ زبان، درد زبانہ تہ ہند آریائی زبانہ چھہ زکھ کی قدیم
 فائدہ پنہ بیون ارتقالبی صورتہ کدہ پنہ سارہنے زبان منہ ہنر آسن لازمی چھہ۔

زبان ہند علم چھہ باقیہ سائنس ہند کدہ پانہ سائنس یقینہ جذبات تہ تعصبات کدہ کاہنہ تعلق گزہہ آسن۔
 زبان "لوکھ" آہہ یا بندہ اکو بولن والہ تہ تہ طور ترقی یافتہ آسن یا پس ماندہ، مگر پتہ زبانی چھہ پنہ اہمیت تہ یہ
 چھہ پنہن بولن والہن ہند ضرورتہ مطابق ہر لحاظ مکمل تہ کامیاب و پہلہ آسان۔

پنہ غلط فہمیں کن اشارہ کدہ تھہ بھو اسو کاشٹر زبانی ہندس منی رشتہ متعلق کدہ کدہ۔ لہذا چھہ مسلہ نہ
 کاشٹر زبان کدہ زبانی منہ چھہ "دراہڑ" بلکہ کاشٹر زبانی ہند تعلق کدہ زبانی ستر چھہ زیادہ کدہ ستر چھہ کم۔ تعلق تہ چھہ

اُتھ سارنہ آریائی زبان تری، خاکہ لورپ زبان تری تہ بکلیا ترم تہ چھنے ڈگر آریائی زبانے۔

کاشتر زبان کی نسبتیں یا تعلق متعلق چھنے گوڈنچ مستند کوشش کو ہر صدی پنہن آخری حصہ منتر
سپدان سیکلزن کیسہ لورپی محقق، اخاکر کتھہ سرجارج گریسن (۱۸۵۱ء - ۱۹۱۹ء) ہندوستان کس شمال مغربس
منتر واقع پہاڑی علاقن منتر بولنہ پنہ واجنن زبان ہند مطالعہ چھ کران۔ پنہنے لورپی محققن ہنتر ہائی منتر آہ
"انگوشک سروے آف انڈیا" ناچچ اکھ سروے شروع کرنہ یٹھ گریسن بھادس۔

گریسن ہن نظرسن تری گوڈوے وارہو محققو اختلاف ظاہر چھ کورمت، مگرویک نام چھ تہ توندے نظریہ مگرو
اہمیت تھوان بکلیا زبانیہ ساروے چھ یا تہ اُتھ تری اتفاق کورمت یا اختلاف۔ گریسن چھ گوڈنچ بھونان زکامتر
زبان ہند رشتہ چھ تہن زبان تری پنہ ہندوستان کس شمال مغربس منتر بولنہ چھنے پوان تہ پنہن "دردی" زبانہ دنان
چھ۔ دردی اصطلاح چھ تہ کانہ لسانیاتی اصطلاح بلکہ اکھ جغرافیائی اصطلاح یعنے تہ بیچک تعلق دردستانس تری
آہ۔ دردستان چھ تہ کانہ سیاسی سرحد تھوان بلکہ چھ یہ تھہ پہاڑی علاقن دنان لیس دیکھن ہندوستان، پاکستان
تہ افغانستانس منتر شامل چھ۔ پہ علاقہ چھ مشرق پیٹھ مغرب کُن پانشرہ ہتھ پہلہ زیوٹھ تہ اُتھ منتر چھ ژورام کوہ
مالہ پوان: پیہ پانشرال، مغربی ہمالیہ، قراقرم تہ ہندوکش۔

"درد لفظ چھ وارہن قدیم سنسکرت تہ یونانی کتابن منتر میان۔ پہ لفظ چھ ہیر وڈوٹس تہ استعمال
کران۔

گریسن چھ دنان، پوکھ "دردستان" لفظس چھ وسیع معنے لہندا چھ تہن سارنہ آریائی زبان
"دردی" دن جان یہ اُتھ علاقن منتر بولنہ چھنے پوان تہ گریسن چھنے "پناچ" لفظ ورتاوان حالانکہ دردن
چھ پرائن کتابن منتر عام پانٹھو پناچ دنہ آمت۔ بکلیا زبانیہ لفظ چھ ریڑھ پانٹھو استعمال کرنہ آمت تہ اُتھ چھ
معنے "آدم خور" یا "نیول مار کھنہ دول"۔ گریسن نہ دنہ کئی چھنے دردی زبانہ ہند لورپی لسانی خاندانک تری ترم
لنگ بناوان یٹھ اکہ پاس ہند آریائی زبان ہند لنگ چھ تہ پیہ پاس ایرانی زبان ہند۔ سچہ لکھان:

کاشتر چھ اکھ رہ بل زبان۔ اپن بنا دپھنے در دغاندا پن
 اکھ سوزبان یٹھ "سشنا" زبا ڈیتر شہ پٹھ۔ اکھ چھ
 ہندوستان ڈی کلرک ہ زبا ڈی ہندوستان اثر بیوٹ ہ اکھ
 لفظیا تک بیشتر مہم چھ وہ ڈی ہندوستان ڈی اکڑ مھوان
 یس زن شمالی ہندوستان پن جن زبان ستر رلان چھ۔ دوں
 گو دیو نام زن اب پیر بنیا ڈی ہندوستان چھ ہ زن گو دایک
 صوتیات، لہجہ، جملت، عروض — یہ سورے پٹھ
 دردی۔ اوکڑ گڑھ اپن ڈاڑ بند ی ائی تر پ کر ہ پڑ۔
 نہ تپہ کانہ سنکرتی زبان راہنویٹھ

دوں گو و گریسن اوس ہ ہرگز ہ پنن نظریہ حرف آخر زانان۔ یکیا ز تین دوہن ہ اوس اکھ
 نظریہ خلاف ہ نظریہ مقامی طور زور لبان ڈ کاہتر زبان ہ پٹھ شمالی ہندوستان پن جن باہتے زبان ہندی با مھو
 اکھ ہند آریائی زبان۔ اکھ مقامی ہف راہ اوس ڈاکھ ر تو اڑ پنی ہ تمدنی پوت مستطیس کاشتر زبا ڈی ہند لفظیا ہ
 رنگ ہ اکھ سنز موجود ادبی تخلیق کو عیان اوس۔ گریسن چھ اوسے کج پھر کج پھر دنان ز اکھ سلس پیٹھ پٹھ
 بوسر غور کر پٹھ گنجا پیش:

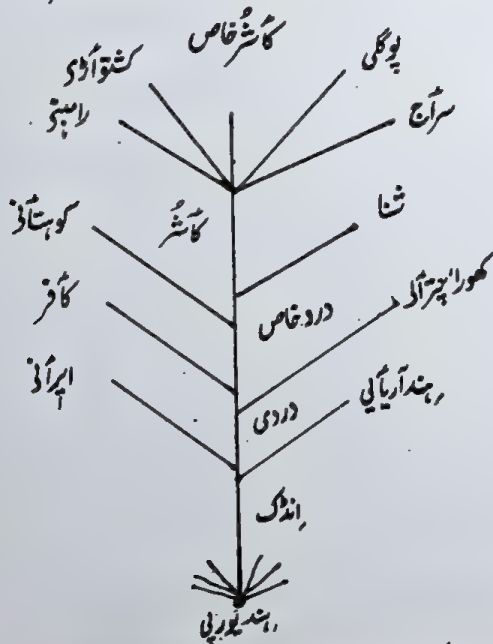
"..... مقامی طور چھ وہ ہ ہ دعو کر ہ پوان ڈ کاشتر چھ
 اکھ سنکرتی زبان۔ یہ تو اڑ پنی پزہ اگر نظر ق تھا دو ہ اسلم
 قبول کر ہ برہ ہند اکس مار کسے واد ہ سنز برہمن لبان
 پنن پنن سنکرتی رہنرت (۷۰۹۴) اوس، تیلہ چھ
 اکھ دعو ہس پیٹھ ڈ باہر غور کر ہن لازمی ٹھ

ہتھ پانچو اہ کوڈے وون زگریر بن نظریس خلاف گو تہنہ دہن رد عمل شروع مگردنیام چھہ اٹھ
 خلاف کاہنہ تہ قاب قبول جوئی نظریہ بروئھ کن اُمت۔ صرف پر زکاشر زباؤ ہند لفظیات چھہ عام پاموسکت
 زباؤ تہ راون لہذا چھہ ہتھ اکھ سنسکرتی یا ہند آریائی زبان۔ اٹھ نظریس پر بروئھ کن مزید وضاحت کرنہ۔
 گریر بن چھہ دردی گریر سنز تہ ہائی گرپ شامل کران :

۱. کافر گرپ : بشگی - وایلا - اسبند ، (گوارتی تہ پشالی دہ گانی ، دردی ، تراہی)

۲. کھوور گرپ : پترڈا یا ارینا۔

۳. درد گرپ : شنا ، کاشر ، سرآج ، رامبوز ، کوہتاؤ بیتر۔



کاشر ، تہ چھہ کہنہ علاقہ دار بولہ تھوان تہ یمن منز چھہ پانشرہ بولہ اہم :

۱. کشتواڈی - یہ بولڈ چھہ دادی ہندس جنوب مشرق منز کشتواڈی دادیہ منز بولہ پوان۔

اٹھ بولہ پچھہ چھہ پہاڑی ، چہاڈا تہ تہنی بولہ ہند تہ اثر کشتواڈی بولہ ہند بیشتر صوتیات

نیشہ مختلف۔

گر ریزن بس اتھ بولہ وار بالکیتھ چھے مزید تحقیق واریاہ گنجائش تہ واریاہ چھ لکھنہ اُمت ۔
 نیتن روز صرف مارگنٹیرن بندس اکس خاص بسائی تقطس کُن تو جہر کُن معید ۔ مارگنٹیرن چھہ دردی زبان
 اندک تلکٹ اکھ الگ شاخ زمان بلکہ ہند آریائی لنگہ کے اکھ شاخ ۔ تہ تہ وُن چھہ ز دشوار جغرافیائی
 حالاکو چھہ پین زبان مادائی علاقن ہندن لوکن تہ کم تعلق رُودمت تہ تہ کُن پین منتر قدیم ہند آریائی انہا
 پنہ اصل شکلہ منتر رُودتھ رُود۔

” دردی زبان منتر چھہ بالکل کاہنہ تہ تھہ انہا ریس منتر قدیم ہند آریائی زبان منتر
 لہتھ ہکھو۔ کتھ چھہ پر پڑے پین منتر چھہ واریاہ دلچسپ پراہنہ رُودتھ رُود۔
 ہم زن اکثر پاکرتن منتر بروٹھے غائب گئی تھہ۔۔۔۔۔ دردی زبان منتر چھہ کاہنہ
 تہ تھہ اکھ خاص پین پانہ وُن سرود آہے تہ تہ کُن پین ہند آریائی زبان
 نیشہ الگ ہکھو کتھ۔۔۔۔۔ ’دردی‘ چھہ محض سہولتہ باپتھہ اصطلاح
 ریس ہند آریائی چن کیشن رُودتھ گزن پہاوی زبان کُن اشار چھہ کران۔ قدیم
 رُودتھ رُودتھ کُن تہ پٹھان ہند لو حملو کُن چھہ یکہ وارے بیون گزن تہ
 مختلف حدن تام مادائی علاقن (منتر دیش) ہندن ہند آریائی زبان ہند
 نور نیشہ کتھ روز منتر پین چھہ بدون رُودتھ پین پانہ وُن تہ تھہ موقعہ
 میولمت۔“



دو پیر زبان ہند اُتھ

کاشتر زبان ہند پر ساختیاتی سا اوچھتھ ہیکو یہ نتیجہ کڈتھ تہ کاشتر زبان چھہ پتہ پتہ قدم بہ قدم خود
سنکرت زبان چھہ۔ ایک بیون تہ بدون مزار اوچھتھ چھہ نتیجہ کڈن تہ مکن نہ در در زبان ہند اثر رشتہ
برونٹ تہ آہے اٹھ پڑ اٹھ بنیاد دیوسہ اذام برقرار چھہ روز پڑ۔ یہ چھہ پہے بنیادیتھ پیٹھ زمانس تہ دستو
مختلف زبان ہندی اثر اٹھ پڑتھ پتھ سان گئے تہ بعضے گئے پتھ اثر اٹھ شان تہ نوین اثر اٹھ جائے دوان۔
یہ قدم بنیاد آہے نہ البتہ کاشتر ہند پر سارہے علاقن سنتر ہندی صورت تھوان بلکہ آہے اٹھ سنتر علاقہ وار
ہن زیادہ ٹاکا رتکیا نہ اگر علاقہ پیٹھ بیس علاقن گڑھن اوس دشوار۔ یہ گامہ گامہ بدلون بانی بنیاد آہے نہ ہی
تہ کچل تم آہنگی کرن پھور تہ لہجہ جاپہ جاپہ مختلف آہے باد جو دیشر لفظیات ہر جاپہ ہوئے تھوان تہ اہکس
بانی گرتس تہ آہے جاپہ جاپہ ہشر۔ یہ چھہ پہے بنیاد دیوسہ اذام دوہ دینہ کر ترسیگ واپلہ نتیجہ روز
تہ آہے تام واژہ۔ ایک اثر پیوون خاص کڈن زبان پیٹھ تہ یہے روز دو پر زبان نشتر تہ پیدان۔ ایک
بوڈوہ اوس کاشتر ہند پر سیاسی محکومی تہ اگر پتہ بیٹہ قوی حکمرانی۔ پر پتھ کاہنہ نوو حکم قوم او پڑ زبان ہتھ تہ
کاشتر رودی کین زبان ہند اثر ثمان، یا تہ تمدنی تبدیلین تہ نوین لفظن ہند ضرورتہ کو نہ عزتہ پر نعو
نہ حاکم ہند زبان ہندی لفظ ورتاوتھ باسو حاکم ہوو۔

درد زبان ہند اثر اوک پاسہ تر اوتھ کین زبان ہند سارہے کھوتہ زیادہ اثر کاشتر زبان ہند پر
لفظیات پیٹھ پیو و تہ سنکرت تہ فارسی زبان سارہے سر۔

سنکرت زبان ہند اثر چھہ پرائس کاشترس پیٹھ یوت سرون ذکیرن محققن ہند رائے چھہ
نہ کاشتر زبان چھہ سنکرت جی اکھ شاخ۔ یہ اوس یوہے سرون اثر دیگر برسن ہنس نظریس برنکو کوہ کیشروہ خیال
ظاہر نہ کاشتر زبان چھہ شمالی ہند و تہ چین مختلف زبان ہندی پامٹھ اکھ پر اکرت۔ اگر اہم بیلیون دون
۱۹۷۴ سنز دیگر ریتو رائے چھہ اکھ جواب بلکہ اکھ سوال۔

- ii) سنکرت: /ج/ ے کاشٹر: /ژھ/، ثلن اچھ ے اڈھ، اچھ ے یڑھ
 iii) سنکرت: /ج/ ے کاشٹر: /ژ/، ثلن نچھ ے نژن - چڈ ے - ژر،
 iv) سنکرت: /ج/ ے کاشٹر: /ز/، ثلن کُہ ے لز،
 v) سنکرت: /د/ ے کاشٹر: / /، ثلن پدہ ے پزر،
 vi) سنکرت: /ت/ ے کاشٹر: /د/، ثلن انتر ے اندر
 vii) سنکرت انیم: /ت/ ے کاشٹر: /تھ/، ثلن پڑتہ ے پڑتھ، اتہ ے تھ،
 لفظیات کہ ہرچہ بنیاد پڑھ چھ ماہر و کاشٹر زبانی ہندی دور پے گندی ہو:

۵۰۰ ق م تام

ویدی کال: ۲۲۵۰ ق م

گوڈ پچ صدی عیسوی

کلاسیکی سنکرت کال: ۵۰۰ ق م

پانچم صدی عیسوی

پڑاکرت: گوڈ پچ صدی عیسوی

بہنم صدی عیسوی تام

اُپنیش کال: پانچم صدی عیسوی

یہ دور ہندی چھتے دراصل کُہ بہ شامی ہندوستانی زبانی متعلق نگہار، کاشٹر س متعلق

چھتے سراسر فرسی تکیا ز اُسے چھتے نو مہ یاد ہر صدیہ بروہنم کانہہ نسنے موجود۔

لفظیات بہ درائے چھتے کاشٹر زبانی ہندس بناوٹ پیچھ سنکرت تک کانہہ بہ اثر نظر گزہاں

صرف یہ نہ کہ نہ گوڈ لگو تہ پوت لگو چھ سنکرت ستر رپوڑ: ثلن سو۔ (سوکال، سو پوت، سو باد)

۱۔ (اکال، اپڑ، اچھہ۔)

بز۔ (بزول، ہراش، تراکار) نئے۔ (نیشو تر)

کاشٹر زبانی اوس ژودا ہر صدیہ بروٹھے فارسی زبانی ہند اثر رٹن ہو تکت۔ چونکہ کاشٹر ہنر سلطنت

اُس پٹھاہ وسیع تہ افغانسان تام اوس لکے حصہ تہ وسط ایشا ہس تہ اُس پٹھاہ پراڈی تجارتی رشتہ، لہذا

اُس پٹھاہ فارسی لفظ کاشٹر ستر داخل سپدی ہو۔ چنانچہ کہیں بہ راز ترنگنی ستر تہ چھ دریا فارسی لفظ نظر

گزرہاں۔

ژردا ہر صدی پہ پتہ آپ کا شہر زبان مکمل پانچویں فارسی زبان پندس اترس تیس پلو پانچو۔ ژردا ہر صدی
 صدی منزگیہ کا شہر ہنر زندگیہ منزگہ بنیادی بند پی شروع۔ نہ صرف پدا اسلام قبول بلکہ کا شہر ہن
 ہندو متھن بہن، پلو پوٹاکہ، کھیون جیون، کارکسب ہندو ادب ہندو بدلیو و مولے۔ اتھ زبردس
 ہندی بند پی پی سکی گپہ زبان اندر ہر رود قبولی علی شروع۔

اسلامی تعلیم ہند اتر ہون کثیر پیچہ راز لالتا دیتیہ بند دور (۶۴۵ - ۶۶۲) پیچہ پیون نیلہ جیم ہن
 سام ناگ اکھ مسلمان کثیر پیچہ اسلامک تبلیغ کرنے لوگ۔ کا شہر کینت اوس پہ اکھ نو مذہب پیچہ منز
 پر پیچہ کتبہ تصویر خاطر ہن عربی لفظ اوس۔ کا شہر آسہن اتھ متعلق کتھ کران ہتھ اتھ ہتھ پیس عقیدس درینا
 ہنر ہن وچھان۔ ۱۰۱۲ منز کوڑ محمود غزنویون کثیر پیچہ گوڈیک حملہ۔ پیاری اوس کثیر اندر اکھ بودا
 طبقہ اسلام نشہ تاثیر پدست، نہ صرف عرب طبقہ بلکہ یتیک راز ہنر ہتھ۔ راز سہ دیو (۱۳۰۵) ہند
 دقتہ آپ راز ہم شخص کثیر اکھ اوس ریچن یس لدانہ پیچہ او ہتھ پیس شمس الدین شہیر ریچن رٹ ۱۳۲۷ ہنر
 پیچہ حکومت ہن حضرت بیل شاہ صاحب شمس الدین مسلمان ہنر پیچہ گوڈیک مسلمان راز۔ ۱۳۴۱ ہنر
 پیچہ شمس الدین شہیر کثیر ہندس تحس پیچہ ہنر شہیر سی دور پچ تراؤن بنیاد۔ ایرانہ پیچہ آپ بار تو اوس منز
 سادات کثیر ہتھ کین عالمن، دانشورن ہتھ شاعرن ہند مدہ و اتنو وکھ اسلامک پیغام عام کا شہرین نام۔
 عقیدہ تبدیلی ہندی بدلیو کا شہر ہنر کلچر ہتھ۔ اتھ دورس منز آپ کثیر منز نو صنعت ہتھ حرفہ نو کارکسب ہتھ
 نو پلو پوٹاکہ۔ زندگیہ ہنر اتھ بنیادی تبدیلی سکی آپ کا شہر زبان منز ہتھ بار بند پی۔ فارسی زبان بنے پہ کثیر ہنر
 درباری زبان۔ کثیر ہندی فارسی عالم شاعر ہنر مورخ پیچہ راز دربارس منز۔ سارنہ تعلیم یافتہ مکن ہند
 خاطر پیو و فارسی کچھن پرن لازمی ہتھ فارسی زبان ہندی علم پیو و عالم آنگ سارون کھو ہتھ اہم شرط۔
 مصنفی منز، محکمہ ماس منز عرض پر پیچہ کتھ دفتر کامہ منز ہتھ خط کتابتس منز گو و فاریک رواج شروع۔
 پیچہ دراوہ ہن نہ صرف گئے کا شہر زبان نو لفظ ہران بلکہ پرائین کا شہرین لفظن ہنر جالے گئے فارسی لفظ

رٹان۔ چنانچہ کتاب، قلم، دوات، ہون لفظن مقابلہ پراڈ کاشتر لفظ چھن دودن عام انسان یاد تہ۔
پوتھی، کاڈ، بلہ ہو کہ۔

علم ادب تہ لکھ پیر بند لو شعبو علاؤڈی کاشتر زبانی زندگیا ہندس پر پتہ شعبس منز فارسی لفظ۔
مثلن :

۱۔ گر گر و سٹھ۔ پیالہ، رکابی، چچہ، دیکھیہ، دیگ، طش ناز، قالین، لیف، تکیہ، پنگ، صندوق،
پھول دان، شمع دان، بیتیر۔

ب۔ پلو پو شکم۔ دستار، قمیض، پاجامہ، سدری، اپکن، شلوار، پاراز، بیتیر۔

ج۔ کھین چھن۔ بسپہ، کباب، گھشتاہ، روغن جوش، بیتیر۔

د۔ لکھ پیر، قلم، کتاب، دوات، لہلان، کاغذ (کاگد)، بیتیر۔

ه۔ کار کسب : شال، اگہ، قالین، نمہ، بیتیر۔

و۔ امہ یتیم بہ آواز، زبان، علم، شروع لفظ، اثر، صبح، شام، تبدیلی، تعداد، شاعر، مذہب،

جاری، جماعت، سیاست، رہنما، درویش، فقیر، کپین، منحوس، بد معاش، فائدہ ڈی، مدرس، شریف

سلوک، ترقی، جائیز، گردان، عرؤض، بیان، تشریح، تفصیل، مثنوی، غزل، رباعی، مرثیہ، مدح

آزادی، اشارہ، اصطلاح، افلاس، اطلاع، اُمت، برادری، براہتہ، دشمن، بیزار، ناراض،

قریب، عشق، فراق، تمنا، اضطراب، بیقراری، ملاقات، وصل، سکون، آرام، خوش،

موسیقی، آواز، ادب، فن، تنقید، ترقی، تواریخ، تحریر، مستقبل، حال، ماضی، عالم، کائنات،

تسخیر، تدبیر، تہذیب، بیتیر، بیتیر۔ غرض کائنات تہ فارسی لفظ ہیکہ کاشترس منز ضرورتہ ورنہ

استعمال سپد تہ۔ یوت، یوت کاشترج علمی زبان وسعت لہ تیوت تیوت ہیں

نہلہ فارسی لفظ ورتاؤڈی۔ پتھ پاتھی زن اردو زبان کران چھتہ۔

۸. ط / ا / ت - مگر کھاپہ منزر روز / ط اپنی شکل منزر -

۹. ز / ا / ض / ا / ظ / ا / ز - مگر کھاپہ منزر روز پین آواذن پنی شکل -

۱۰. اندشاپ / اک / ا / پ / ا / ت / چھ ہکا کی بنان، اگر یو برو نہ / ا / ا / آ / ا / ا / آ - مثلن پوشاک،
تا چھ دولتھ -

۱۱. س / ا / ش / آواذن پتہ / ا / ت / چھ تراوہ پوان - مثلن - درخواست (در فاس - دستخط (دستخط، یادداشت
یا دانش -

۱۲. رھو پاوی کی چھ پھٹان - مثلن درج (درج، رسم (رسم، لفظ (لفظ

ب - مار قمی پھیر - فارسی زبان ہندی گوڈ لوگ پوت لگی چھ کاشٹرن لفظن سرتہ کاشٹری گوڈ لوگ پوت لگی
چھ فارسی لفظن سرتہ سہل پاٹھو رتھ ہکان - مثلن

i. فارسی گوڈ لوگ + کاشٹر لفظ - بنے نہ چھ، بد اچھ، ہر کانہ - ہر شاپہ -

ii. فارسی لفظ + کاشٹر پوت لوگ - شاپہ پتہ - راتھ کیست، اکت بہ وول - نظرن تس - لقبہ گور

iii. کاشٹر گوڈ لوگ + فارسی لفظ - سہ زبان - اڈسیر

iv. کاشٹر لفظ + فارسی پوت لوگ - پھول دان، دگدار،

ج - لفظ میل - مثلن - ٹوک آتش، موڈر قند، کرہن سیاہ، سفید شپن - بختہ بوڈ - رستہ رواج،
موم پتہ -

د - دپتہ، تلمیح - فارسی مثنویں ہندی ترجمہ پتہ پتہ غزل، نعت، منقبت، دعا، قصیدہ، بستر

فارسی شہر دار کا شٹرس منزر پتہ پتہ گپہ کاشٹرس منزر ہتہ بدی دپتہ، تلمیح پتہ ترکیبہ دافل -

فارسی زبان روز برابر ۱۹۵۴ تا ۱۹۵۵ پتہ پتہ سکالر کی زبان پتہ علمی زبان پتہ پتہ روز مسلسل کاشٹر زبان ہندی
بادیڈل ہر راوان - پتہ زبان چھہ اذکی پتہ بدستور کاشٹرس نائٹر کران فاصلہ کھٹہ علمی شٹرس -

انکل یو دوے ز رودی فارسی بولن والی حاکم تہ ز رُوز فارسی سرکاری زبان، انگریزی ہین ہندوین وریون ہند فارسی
پوت منظر چہ کاشتر زبانو پانچہ از تہ فارسی زبان تہند مدد لازمی بناوان۔

فارسی زبان تہندش اثرس بری ستر روز کاشتر زبان پنجابی، ہندوستانی تہ انگریزی زبان تہ تبار
پیدان۔ پنجابی تہ ہندوستانی زبان ہند اثر دوت خاصہ تہ تہن موزورن ہندو سیم کیشتر پیچہ ہندوستانی
مختلف علاقن منر موزوری کر نہ گزھان اسی تہ ورنہ تہ کیشتر و علاقو پیچہ گزھان چہ۔ کہنہ پنجابی / ہندوستانی
لفظ چہ مثالہ پانچیم: چوکہ، دور اکھڑا، تھاپر، سوچن، چیکرس، ریڈ، چھکڑ، چھکڑ، چھڈ، چھڈن، چھر
جپتہ، جانچہ بتر۔

انگریز تہ تہ سید سیو دتعلق روز تہ کئی یورپی کلچر کہ عام گزھنہ کئی تہ جدید کارکسب تہ صنعتی لورینہ کئی
زبان کاشترس منر تہ تہندی انگریزی لفظ تہ تہ عمل چھنہ جاری۔ گوڈ گوڈ پیم لفظ انگریزی پیچہ آے تہ بدلیہ
کل پانچم کاشتر چھوڑ مطابق۔ مگر انگریزی تعلیم عام گزھنہ تہ رودی پرینہ کاشتری انگریزی چھوڑ برقرار تھو پچ
کوشش کران۔ بزدہ نہ بزدہ نہ آہی کہنہ انگریزی لفظ چھ تہیم نہ وہہ تہ پڑنا ونے چھ پوان۔ شلن:

لَان مَان (LINE MAN) ہے ٹینشن (HIGH TENSION) رنگہ روٹھ (RECRUITS)

تُر پال (TARTANLIN) موبیل (MOBILE OIL) اکوٹنٹ (ACCOUNT-)

TANT پیلہ (POLICE) ریٹ (REPORT) بیڈل (PADDLE)

نوٹھ (NOTE) بم (PUMP (BOMB) الماری (ALMIRAH) پستول

(PISTOL) ہسپتال (HOSPITAL) پینسل (PENCIL) - (SWITCH) سچ

سپرٹھ (CEMENT) ٹانگی (TALKY) فلم (FILM) واسکٹھ (WAISTCOAT)

درانہ (DRAWERS)

رسم خط ۱- پرانہ زمانہ اوس کاشٹر لکھنے باپتہ شاردار رسم خط ورتا ورنہ پوان۔ پرنہ اوس پرنہ کاشٹر باپتہ بنا ورنہ
 آمت پرنہ واپس اوس آنکہ ورنہ پرنہ پوان۔ اہ رسم خط اکھ خاکہ چھ پتہ پانٹو:-

شاردا	انیک	کاشٹا و
अ	ا	آر ا
इ	آ	ایتو آ
उ	ا	ایو ا
ए	ای	یشو رو ای
ऊ	ا	ووپل و و
ऊ	او	دوپل با او
ए	ائے	تالوے اے
उ	او	دھو او
क	ک	کو کا
ख	کھ	کھن کھا
ग	گ	مگر گھا
घ	ن	نستو نا
च	چ	ژاٹ چا
छ	چھ	ژھوٹو چھا
ज	ج	جاشن جا
झ	تا	تو ویا

شاردا	اُزیگ	کاشرناو
o	تھ	تھاجر تھ
5	د	دُو دَا
3	ٹ	اَرماں ٹا
म	ٹھ	سَراں ٹھا
२	ڈ	ڈُڈُ ڈَا
५	پ	پڈر پَا
७	پھ	پھرن پھا
म	م	مُو مَا
८	ی	یاد یَا
२	ر	رکھ رَا
ल	ل	لاو لَا
४	و	وَبشَ وَا
स	س	سو سَہَا
अ	ش	شکر شَا
८	ہ	ہال ہَا

شاردا اوس دراصل برہمی لپی ہندے اکھ قسم تھہرہ دم تہ و نان اکر۔ آتھ ستر آس کاشرین عقیقت
 بہتھچہنہ برہنہ اوس پرچہ کاہنہ و نان " اوم سوہترہ دم " یعنی بدہم لپی روہرن واکار۔
 پنڈت طبقت سنر روہنہ شاردا بہم خبط مقبول چنانچہ کاشر لیلایہ، یجن، شتی کنشٹن مہانے پرکاش،

او ۵۵ (۱۰) ۵

(۱۱) ۵۱

سری کنٹھ توشنائی (۱۸۹۳ء - ۱۹۷۸ء) کوڑ ۱۹۲۱ء منز "اچھزان" ناؤک اکھ تاید چھاپ
یختہ منز کاشتر زبان ہند خاطر ناگری رسم خط جوڑاوس کر بہ اُمت۔ توشنائی چھ اکتھ تایدس متعلق بیکھان:
۱۹۲۱ء میں منز کر سنے کو ششش ناگری اچھن منز کاشتر کتاب بیکھن۔
صرف سٹھ پش سوراچھ آپہ سٹھ کاشتر آواہ پور کر بہ باپتھ تراوہ۔
سٹھ اکتھ کتاب آپہ پن اچھن منز بہ بیکھن۔ اکتھ رسم خطس یا لکھاؤٹ
دڑ تہر دیکو رسیج ڈپارٹمنشن بہ منظوری۔ پریکرس تھومسے ناو
"اچھزان" مگر مسلمان پیٹھ پر ناگری لکھاؤٹ زور پشتر ناویسو
نہ سنے رت، ۱۹

اگر تجربہ پتہ کو سری کنٹھ توشنائی کاشتر زبان ہند خاطر نوورومن رسم خط تیار۔ یختہ "اچھمال" ناو اوس۔ مگر
یختہ بہ پتہ مقبول پتہ، اکتھ کاشتر باپتھ انٹرنیشنل رسم خط رائج کر بہ باپتھ بہ کوشش بہ اوس پئی کالج پرتاپ میگرنٹنگ
کاشتر حصہ آوا تھو منز چھاپن۔ مگر آخر پتہ بہ ترک۔

۱۹۴۸ء منز آپہ سرکا بہ طرف اکھ سکر پٹ کیٹی بناوہ یختہ غلام محمد عثمانی، جے، اہل، کول، غلام حسن
بیگ عارف بہ سری کنٹھ توشنائی نمبر ۱۔ ائی کیڈ کوڑ گوڈیک پھر فارسی۔ عربی رسم خط چھ مینڈا پیٹھ بہ انٹرنیشنل
سکرپٹس مطابق کاشتر رسم خط تیار یختہ تہر وقتہ ملکوتی منظوری دڑ۔ یہ تجربہ کوڑ ساروے پسند بہ اکتھ منز آپہ
پانژھ نصابی کتاب چھاپن۔ اہر رسم خط اکھ اہم خصوصیت اُس پر زاعا البو بدل آپہ اکتھ منز صدو آواہ بہ
اچھن منز سے ظاہر ہون کر بہ۔ اہر رسم خط مطابق اُس صدو آواہ وزن ہند خاطر یکم اچھ۔

موجود کائنات میں اہل اس معیار بندی پر مروجہ رسم خطس ترقی کا چھٹک امار ہاؤتھ چھ مرغوب تھیوری
منز وین رہنما پانہ اصولن باصنا بط علی ورتاد ہاؤنہ آمت رہنمو منہز چھ کہنہ اصول یکم
۱. موجود رسم خطس منہز ورتاد ہنہ واجبہ زور علامہ زوئے، دے، پے گزھن ۱، ۲، ۳، ۴، ۵
۲. علامہ بنادھ زبر ہنہ زیر ہندی پانچو سیوڈ حرفن پیچھ کہنہ یا تہ کہنہ ورتاد ہنہ ہنہ۔ مثلاً:-

عربی / فارسی	مروجہ کائنات رسم خط	مرغوب تھیوری مطابق
I اصول	ا و اصول	ا و اصول
II محوس	م و محوس	م و محوس
III احساس	ا احساس	ا احساس
IV اعتقاد	ا اعتقاد	ا اعتقاد
V گلاب	گ و گلاب	گ و گلاب
VI قربان	ق و قربان	ق و قربان
VII اقرار	ا اقرار	ا اقرار
VIII روایت	ر و روایت	ر و روایت

۲. پرستھ لفظن در میان "ع" گڑھ لکھنہ یں۔ مثلاً شاعری معشوق، معنی۔

۳. کہنہ یہ لفظن گڑھ ہنہ منہزیم تالہری ہاؤنہ یں ہنہ لفظ گڑھ س ا لم روزن، مثلاً دنیا، کلمہ، فریاد

۴. پرستھ فارسی لفظن پتہ کینگ ہاے مختفی گڑھ قائم یں تھاؤنہ۔ مثلاً جلب، نغمہ، لفظکو، پانچو

زندہ، مردہ، بندہ، لفظن منہز۔

۵. حیران، غیرت، عینک، فیصلہ ہون لفظن گڑھ یے یاے مجوس پیچھ تھ پانچو ہاؤنہ یں

پتہ پانچو شاعر عہ عالم لفظن منہز لفظن پیچھ چھ۔ مثلاً حیران، غیرت، فیصلہ بہتر۔

۶. دیو کو پتہ زیادہ حرفو ستر فیتین لفظن منہز گڑھ پوتس ہنہ واپس حرفن۔ ت، ٹ، پ، تہک

حرفن ہاؤنہ یں۔ بلکہ گزھن اصل صورتس منہز لکھنہ یں۔ مثلاً رات، عظمت، کوٹ، توپ، پاک

واکھ تہ شکر

(اسٹیم پیٹھ شہہ تام)

پس منظر

کاشتر زبانی ہند تارخ چھ شاعر پرستو شروع گرنھان، مگر یہ چھپنے ہرگز نہ مکن ز اسی کیا
 ہیکو ایک تارخ پری گوڈنچہ تخلیقہ پیٹھ شروع کرتھ۔ کاشتر شاعر ہندی پرانی کھوتہ پرائڈ شاپ
 نمونہ چھ اکھ ساس وری پرائڈ دستیاب۔ مگر ہم چھ سارے یود وری پرانی تارخ کو نیچے۔ کاشتر ایک
 تارخ چھ توتے پردن یوت کاشتر زبانی ہند تارخ چھ۔ کاشتر تہ آہن لائن پنے سو کھ دو کھ کین جین
 تہ احاسن ہنر باوتھ ہنری زبانی منکران۔ مگر تم بے پھر یک لیہ ہندی باتھ روڈی نہ رتھ تھ تکیا زین
 قلبند کرنے باپتھ اوس نہ کامنہ۔ ووس گووہ کر تھ تہ روڈ تین باتن ہنر لے لوپن لوپن لفظ اظہار
 منر اتر تھ نسل بہ نسل پکان تہ واڑا تہ تام۔ لک باتھ چھ اوے بدری تہ مہوڈ تکیا زین منر چھ
 زینہ زمان ہند پھری و پھوار شال گوشت۔ سانی واریاہ عام لک باتھ آسن معمولی لفظ پھیر وراے
 پٹھاہ قدیم۔ یچین باتن منر چھ فاکر تھ گدن باتھ، بند باتھ، ورن باتھ (وان)، پہلی باتھ
 تہ پر پڑ ساروے کھوتہ پرائڈ باتھ۔

بسمِ نیکبائنِ منزه چھید تہ ساری غاصبہ کار پائٹھ مو بود پیر برو نہ کن ساند ورن
 کالہ چہ شاعر منہ لور پائٹھ ورتے۔ شلن اکھ منہ چھید خیال بدلہ سازس تہ آہنگس اہمیت -
 پہ چھید بذاتی کو نہ پائٹھ ورن پوان، نہ نہ پرنہ پائٹھ لکھنہ۔ ایک مرکزی کردار چھہ زمانہ ہند۔ لکھ
 شاعر منہ چھید عام پائٹھ معرفت آسان یوسہ برو نہ کن ساند ورن شاعر منہ راو تہ امہ بدلہ
 آپہ داخلیت تہ ماورایت۔

چھم پل

پہ کتھ چھید یقینی نہ لکھ شاعر لہ لور آسہ کاشر شاعر منہ بیا کھ آہنگ
 تہ پھان رودمت یکتہ عام پائٹھ سنجید شاعری و نان چھہ۔ اکھ منہ چھید صوتی آہنگ بیا فکری
 تہ دار پہ یایعاس تراہمیت روزان۔ اکھ منہ چھید جذباتی گتہ تہ باور ہند پسر بجا پہ باور ہنر
 پچھدگی کا پھنہ پوان۔ پہ چھید پر پچ تہ ورن پائٹھ شاعری تہ اوکھی چھنہ پہ عام لوکن منہ زند روز پتر بلکہ
 دربارن منہ تہ علمی حلقن منہ۔ پتر شاعر منہ دیت کشر ہند پونڈھی ادار و پناہ تہ عالمو تہ مبلغو
 تھو رتھرتھ۔ امہ عالمانہ شاعر منہ ساروے کھو تہ پرائی نمونہ چھہ "نگرہ شلوک" تہ چھم پل
 مانہ پوان۔ مختلف منہ گرتھن تہ شوگر تھن منہ چھیم شلوک تہ پد مختلف روحانی مسکن، ہنر
 ورن منہ کرنہ پائٹھ دہ آہتی۔ امہ شاعر منہ ہند اکھ نمونہ چھہ پہ ۱۔

پہ گت بھوے اد پچ اکھنہ

نرو کاش پد پہ آونہ

رسم رس و پچ آگمے

اکاد کتھ نہ نہ پرنہ پتر

ترجہ :- ہتھ ریاضت کرنہ پتر چھہ از گوٹ تلان۔ عرفانگ کاش چھہ مائل

سپدان تہ منج بے قراری چھیدہ دور گر تھان۔ یہ نہ تو ہر تیلی تیلہ تہ پان پین پر زناؤ و۔

ہم پد چھ دراصل کثیر ہند پوشیوی سادو "پان پر زناؤ" فلسفہ یا پر تہ پین عام لوکن تام
واناوتہ با پتھ وڈی متی۔ یو دوسے پین ہنز زبان لکڑیو لٹہ دور چھیدہ آہتر، مگر سادہ ہند وڑاٹھ آہتر
سہل پانٹھو سمجھد ہیکان، تکیا زیم اسی فلسفی اصطلاحن واقف۔ اگھو گیتن چھ ۱۰۱۵ء منز پتھو
کہنہ واکھ پنہ "تترالوک" تصنیف منز دلی متی۔

کثیر ہند بن عالمن اوس مادری زبانی ہنز اہمیت ہند پور پور احساس تکیا زاتھو زبانی منز چھ
پر تخلیق باوندہ ممکن۔ کھندر (دہم صدی) چھ پنہ اکس کتابہ منز کثیر ہند بن شاعرن مشورہ دیوان ز
تمن پر پنہ مادری زبانی ہند مطالعہ کرن۔ اتھو کتابہ منز چھ کھندر اکھ واقع بیان کران یتیم تہ صاف
چھ ننان زیتہ جہ علاقائی زبانی یا "دیش بھاشا" منز چھ شاعری ہنز روایت آہتر:
"اہہ پتہ ووتھ دوستاد۔ سہ اوس نشس منز تہ تھو بوزناؤ
پنہ مادری زبانی منز کہنہ شار۔"

مہانے پرکاش:-

چھم پدوپتہ چھے کاتھر منز دویم تخلیق "مہانے پرکاش" یوہ شتی کنٹھ ناؤ شاعرن
پچھن چھن۔ (مہانے پرکاش) چھے گوڈی لڈ پندت کندرام شاسترین ۱۹۱۸ء منز برسرچ محکمہ
طرف شایع کر مٹر۔ شتی کنٹھس متعلق چھے متضاد رایہ دہن پوان۔ جارج گریسن چھ اڈسند وق
سلطان حسین شاہ سند دور زانان۔ یس زن ۱۴۷۵ء منز تختس چھ پتھان۔ گریسن سند ونن چھ
زشتی کنٹھ چھ مشہور سنکرت کتاب "بال بودھنی یا ساہک" تہ مصنف۔ مگر اکثر کاتھر محقق،
مثلن محی الدین حاجی، اوتار کرشن رہبر (۱۹۶۵ء) پی، این پشپ (۱۹۸۶ء) دینا ناتھ یکچہ
(۱۹۷۴ء) چھ گریسنس ستر اتفاق کران۔ ہم چھ شتی کنٹھن زمانہ تروا ہم صدی زانان۔

و نہ چھ یوان زشتی کنٹھ چھ پدم پور (پامپر) سودکھ پنڈت نہ گرامت۔ حسب
دستور آے تس سنکرت زبان تہ ادبچ تعلیم دہ تہ نہ بنیو وپانہ سنکرت زبانی ہند عالم۔ تہ لکچہ
اتھ زبانی منز کتاب تہ سنکرت ادبس منز گو و شری کنٹھ نا و مشہور۔ دینا نا تھ چھ چھ لکھان :

یو چھ نگر ام سنگھ نہ عرضداشتہ کہی مہانے پرکاش تصنیف کر مہن۔ ام کہتھ
ہند کہ شمر کہی انداز تہ قیاس پیدان لیس "ثیتہ کنٹھ" دو مشہر پرچے "یس یعنے
ثیتہ کنٹھ" لیس شجرہ نسبس منز درج چھ۔ اتھ اندر چھ ایک نا و "گو پستیکا" قرار
دہ آمت۔ گو پستیکا چھ مہانے پرکاشس کینے انا پر کران۔ ام پوتھ
ہندس حاشیس بیٹھ تہ چھ گو پستیکا پر ہند معنی 'مہانے پرکاش' دہ آمت۔

محقق ہندوئن چھ زہانے پرکاش زبان چھنے آپ برنش کا پلے زبان۔ مگر اتھ دعویٰس چھنے
کمزوری پر زچم پد (۱۸م صدی) مہانے پرکاش (۱۹م صدی) بانا سرود کتھا (پندرہم صدی)
پڑے شت پنڈت واکھ (شراہم صدی) تہ صاحب کو پڑ واکھ (ارداہم صدی) چھ معمولی ہیر پھر ورا
کئی زبان تھوان۔ دراصل چھنے علی زبان کتابس منز قاد رور مہن تہ اتھ چھنے ارتقا پیدمت۔ لہذا
زبانی ہندس ماہیتس کن و چھتھ شتی کنٹھن زمانہ مقرر کرن چھ غلط۔ پڑھے چھنے بہان زشتی کنٹھ زبان
کیا چھنے عام کن ہنز زبان اسمبلی بلزن تہ پانہ دعویٰ کورمت چھ زہانے پرکاش چھنے "سر و گو پر
دیش بھاشا" یعنی عام فہم علاقائی زبانی منز لکھنے آہن۔

'مہانے پرکاش' چھنے واکھن منز و نہ آہن۔ واکھ (سنکرت : واکہ / واکیان) چھ سنکرت
شاعرہ بیٹھ کا شاعرہ منز آمت تکیا ز سنکرتس منز تہ چھ "واکہ سرود" اتھو ہیر منز لکھنے آہن۔
'واکہ' لفظک معنی چھ کا نہ تھوٹ تہ موٹ کتھ۔ اپنح ہیت چھنے گنڈ تھ تہ اتھ منز چھنے پے پھر یک
جذبات ہنز با وکھ مکھن۔ یہ چھنے فکری شاعرہ ہند خاطر موزون، تکیا ز اکس واکھس منز چھ شاعر

کاہنہ نگرے زاوہار موخصر کھوتہ موخصر لفظن منز باوتھ ہیکان۔ واکھ چھ اکھ فلسفیانہ تنزک یا پد سیکھ لاؤ
ہندوونہ "وہڑار" ضرورت چھ آسان: "یم پد لروڈوڈ تم ہر دہ انکھ۔"

واکھ چھ گنڈتھ ژو پرتھ ہیست تھاوہنہ کڑی سہل پاٹھو تریتس روزتھ ہیکان تہ اچ کڑی تبلیغی شلوہ
خاطر سٹھاہ مناسب۔ اکس واکھس چھ عام پاٹھو ژور مصرعہ آسان یمن ہنز قافیہ ترتیب یو شینو ترتیب
منز کاہنہ تہ ہیکہ آستھ: اب لب / اج اب / اب ج ل / ا ل ا ل / اب ا / اب ب ا۔
وہ لو وکینہ واکھ چھ تم تہ یمن تہ قافیہ چھبی تہ کینہ واکھ چھ ووج مصرعہ سڈ اکھ اکس تہ جوڑتھ۔

واکھ عروض چھ سنکرت شاعر پلشہ مختلف۔ ایک عروض چھ میاری عروض سیکھ منز
اکہ برے یوت گرنز منز لیوان چھ۔ اتھ برعکس چھ سنکرت عروض منز پرچھ مصرعہ کین بنیادی
رکنن یا متراین ہند تعداد برابر روزان۔ واکھ کس اکس مصرس یا پدس منز چھ عام پاٹھو ژور دبا و روزان۔
مشن :-

ترہانہ ان یوسم دین کیو راتھ

گریسن چھ واکھ کس عروض تعلق ہیکان:

یوتام میہ پے چھ ایرالس یا شاملی ہندو تاس منز چھپہ امہ قسک

عروضی نظام کنہ تہ میلان۔

گریسن چھ دنان نہ اگر کنہ کبہ جاپ رکنن ہند تعداد برابر روزان تہ چھ اگر کنہ تہ بائس منز چھپہ
تہ ترتیب دو یو یا تریو مصرعہ علاوہ برقرار روزان۔

ہمانے پرکاشس منز چھ کل ۹۲ واکھ تہ پرچھ واکھس چھ تہ کی سنکرتس منز پرچھ
کہنہ آمہ۔ یہ چھبہ ننان زہ ورتھ چھاشتی کنٹھن پانے کرہ تہ کنہ ترس پتہ بیہ کاہنہ عالن۔

ہمانے پرکاشک متن چھ از کس پرن ولس انکھ ونی پرن پیوان یکمانہ شارد لکھا پتہ ناگری لکھا پ
منز اوس نہ کاشن مخصوص آوازن ادا کرنہ باچھ خاص کاہنہ علیہتی نظام۔ یہ چھ اکھ وجہ ز عام

قاری بند خاطر چہ ہم واکھ ناقابل فہم۔

شقی کنٹھ چھ مہانے پر کاشس منز شومہ کین مختلف تصورن واکھن ہنز شکل منز پیش
کران۔ یہ اوس سہ دوریلہ اسلامی تبلیغ شروع پدمت اوس تہ شتی کنٹھ اوس شومہ کین بنیادی
تصورن ہنز باوٹھ کرنی بین قرض زانان:

پاویت اہہ کم پیچس پاساے

شہ کنٹھس گر اجم کتا تھ

تین مہ مہجن کھلٹھ سماے

تے ساراوے مہانے پر ماتھ (۱/۱۴)

ترجمہ: (میتھ شتی کنٹھن کر سرکتھن ہنز باوٹھ تہ بین زخم کو رم پھل۔

یہ کر تھ تر اوم واریاہ عالم پتھ۔)

سچھ وجود چہ کشر منز کشر مک تایل۔ سچھ بود تہ نابود دونوں کی حقیقت ہند

زیر پچھ مانان۔ کاینک یہ راز زانہ خاطر چھ بین پان زان ضروری:

پیٹھ 'مہا تھ' امہا ویر

پیچ داہہ کم وامہا تھ (۷/۴)

ترجمہ: (آخری سرچھ پیچس پانس ستر۔ پانترھ جس چھ تھوڈ پرزگارنس منز مدگار۔)

شوچھ شکھتی تہ تہ سچھ ناون دول تہ ٹاون دول۔ انسان تہ ہیکہ کوشش کر ہتر

شوٹد ریچھ بنتھ تہ تمپر تہ تخریب کرنی صلاحیت پراوٹھ:

دلوت اکہ کشی پر راجے

جگ گھم گھم کھکھشت

ننہ شتہ گاسکھ نر راجے

شہر وائی آشتے تمکھنیت (۳/۱)

ترجمہ: (کبھی چھٹے سو اکھ دیوی یوہ سارہے سرس چھٹے۔ سو چھٹے

تس بھروسہ بندنگاوان یس یٹھ ساری ہے زگتس ژاپان چھ کوشش

ہے کرکھ، تڑتہ لکھ پہ شکھتی۔)

ابھنو کیتہ تنترالو کہ مطابق چھٹے پہ کھا ول دیوی "چت سوریکھ" یعنی انسانہ ہنر تڑتہ یا شعور

یوہ سیکھن سارہے کالن تہ وجہن تہ اثراتن بھیش چھ دوان۔ پہ تڑتہ چھٹے شو، ولینو تہ برہما س تہ
بندنگاوان۔

پررم شوس پر سوتس شھی

پتھم پندالو نگھا تو

میگا اڈت سدا شو رچی

سو و شو یج نادس اگھا تو

(شو تہ شکھتی پیلر یکہ وڈتہ رتھ گودینگ و تہ چھ ہاوان۔ تہند نالہ تہ

چھ یول پوان تہ منر کایات و قتلان چھ۔)

شتی کھٹس ستی چھ کاشتر شاعر تہ ہند اکھ زلہٹھ دور تہ اند و اتان۔ تہ ہندین ہم عصرن منر چھ

کالنہ تہ شاعر متعلق کہہ پے لگان۔ لال دید تام چھ پہ سورے دور نجر باسان۔ البتہ لال دید برو نہ

چھ اکس شاعر ہند نا و عام پاتھ ہند پوان، رگو و سد مول۔ و تہ چھ پوان زسد مول تہ اوس

پامپرک روزن وول تہ پہ اوس لال دید ہند و ستاد۔ اوند نا و چھ صرف اڈکئی ہند پوان زام ہند

نا و چھ کہہ تہم واکھ ہم لال دید ہندین کینشن واکھن ہندس ہوا بس منر اڈو ڈبوتہ چھ۔

ل: ہر یس ہو نہ پرکاش کنے
 گنگہ ہو نہ تیرتھ کا نہہ
 یاس ہو نہ باندو کنے
 رت ہو نہ سوکھ کا نہہ

سدمول: اچھن ہو نہ پرکاش کنے
 کوٹھن ہو نہ تیرتھ کا نہہ
 پنڈس ہو نہ باندو کنے
 کھنہ ہو نہ سوکھ کا نہہ

حضرت بابا داؤد مشکوٰتی نے بیان مطابق چھ سداؤ سداو شری کنٹھ او سداو شری کنٹھ اکھ
 زراوس۔ یو ہے شری کنٹھ یا سداو مول چھ بال بودھنی نیاس "ناو پر سنکرت کتاب ہند مصنف۔

لال دید

کاشتر شاعر یہ ہند اصل تاریخ چھ پر نہ پاٹھ لال دید پٹھے شروع کرتھان۔ ایک مطلب
 چھنہ زتس برن نہہ کیا اوسنہ کاشترس منتر کہوتہ ونہ پوان۔ بلکہ اوکپو زلال دید ہنر شاعری چھنہ اکہ
 زیتھ دورک غوج نہ زرد سلابہ۔ اڈی ہنر شاعر یہ منتر چھ کاشتر شاعر یہ ہند ہنر سارنہ انہارن
 ہند مول نظر کرتھان ہم اس پتہ بہتہ وادن دُرین قائم روڈی، درون بینی، ماوڑی دیان،
 عام زبانی ہند و تادہ نسوانی لہجہ۔

لال دید یہ راہ ناما وارہ قدوار شخصیت سانس ادبی تاریخ منتر چھ تپڑے چھتے

تہن زندگی مشرق کین پردن تھایہ۔ کاشترن چھہ پتہ وکھ تہس تہ عقیدت روز ہرتہ عقیدہ تندی کوی
چھہ سو اکھ تیم دات نوی کردار نیمہن۔ تہن زندگی تہ چھہ واریاہ کچھہ بورتھہ پو منتر تہن زندگیہ
ہندی اصل حالات وڈی راڈ مشکل چھہ۔ مگر بنیاد چھہ پتہ کچھہ تہ کہہ حدس تام تہن ہنڈ شاعری تکیانہ
تہن ہند دور کساری مورخ چھہ صرف بادشاہن تہ دربارس تہ وابستہ لکن متعلق بکھان اسی تہ عوامی
زندگیہ تہ شخص تہ اسپنہ تہن کاہنہ دلچسپی۔

ل دید متعلق چھہ ساروے کھوتہ پرون حوالہ ندر یوش یعنی شیخ العالم انس کلاس منتر
میلان تہ چھہ ل دید تہ پانچو خراج عقیدت پیش کورمت:

تس پیمان پورچہ لے

تیمہ گلہ گلے امرتھہ جینیو

سوسانی اوتار لو لے

تھو ورتے دتم دود

ل دید سانی تہ اوتار ورتھہ چھہ ندر یوش تہن زندگیہ متعلق اہم پزرس کن اشارہ کران۔
ل اس تہہ کردنی سانی یا یوگنی لکن پزرس سبق دوان۔ باسان چھہ سلطان شہاب الدین یوسف یوگنی
ولس منتر تہہ آیے تہ تیمہ تس عظیم فاتح بنک آبشرواد درود، سواس پتہ ل دید۔ یہ واقعہ چھہ ۱۳۵۹ء
منتر زونہ رازن پتہ زانہ رازرنگی منتر دیمت۔ تس پتہ چھہ ساروے مورخو امر وافتک حوالہ دیمت تہ اس
یوگنیہ چھہ "زنی صالح و تقویٰ" وونمت۔ بابا داؤد مشکواتی چھہ اسرار الابرار منتر اہم پتہ زونہ ہندنا ول دید
ونان۔ ل دید متعلق چھہ تاریخ منتر ساروے کھوتہ پرون حوالہ بابا علی رینہ تس تذکرۃ العارفین "تاریخ
منتر میلان۔ یہ چھہ ۹۷۰ھ (= ۱۵۶۳ء) منتر لیکھن امت۔ رینہ چھہ گوڈک بھل دید متعلق مختلف لکھ

پروانیز درج کران پتہ تہس چھ "ل م ا ج" حضرت مریم مکانے راجہ ثانی "وان" تہس بروٹھ کنڑتہ چھ گہتم
 پروان تار پچ اوہمت یس نہ از دستیاب چھ۔ اہم تار پچ حوالہ پتہ چھ یکھ مفصل حوالہ بابا نصیب الدین
 غازی ہندس نورناس منز میلان:

نقل است کہ تحقیقت لادیلوانہ کہ ای درویش در شہر پیور عورتی
 نام لادیلوانہ حق و مجذوب برحق بود مانند ہمیشہ شیخ منصور صلاح شہور
 است، و بر مئی عرفان مست و مدہوش و دشت و بیابان میکشی
 آوردند کہ اول در عقد یک شخصی بود روزی با آوردن آب رقت
 و مدتی بر لب آب ایستادہ ماند و با طراف و جواب لبعتہ الہی
 مشاہدہ میکرد و شوہرش بدگماں شدہ در عقب رفتہ بجائے کمین
 استاد لادیلوانہ رجوع نہانہ نمود کوزہ آب گرفتہ بجانب غار روان
 شد شوہر از کمین گاہ برآمدہ و از قہر و غدغ یک پوچی بدان کوزہ
 انداخت و کوزہ شکست و آب بی کوزہ ماند بخ بستہ معلق بر ہوا
 ایستادہ ماند و یک قطرہ بر زمین نیفتاد و آن آب نہانہ خود رسانید
 وضیاء خوراکفت کہ کوزہ بیارید تا این آب بہم و چند کوزہ در خانہ
 بود ہمہ پراز آب کردند و باز پس نیامد و دیگرہا آوردند و بالاب
 کردہ گذاشت و آن آب کمی نمی شد۔۔۔۔۔ بقیہ آب دھرا
 بگذارید لادیلوانہ حسب العزمودہ آن آب کہ ماندہ بود در یک
 جابی بر ناف و بمحویختن آن آب یک تالاب شدہ ہرگز خشک
 نمی شود و برقرار است۔ و آن را اللہ تراگ میگویند۔۔۔

امہ پتہ چھ پتھ پاٹھی باپے ساری مورخ ل دید اکھ نیم اساطیری کردار بناو تھ پیش کران۔ یمن
 سار پے تواریخن ہندس گاشس منز چھ ل دید متعلق پتہ تئان زل زاپہ پامپرس نکھ سم پور یوہے
 ۱۳۳۰ء تام گنڈوریہ۔ ناواؤس پداوتی۔ کیشن ہندون چھ زامس اوس اصل ناو"للہ" (سوندرا)
 یالبتا (ہٹاکھ کور)۔ اکہ رپوایتھ چھ زل پیوس خاند رکر تھ ناو بکیز پنجیدنش اہس لول ہش لون
 کن یوسہ تس سترچ کام اس دوان)۔ لوجی کورس خاند رگر وار یو پیوس نہ رت۔ رون اووس پٹ
 تہ بد ذاتھ۔ کھنس چنس تہ اس کانٹان۔ تس اس کو کچا پٹھ گیکانس دیانس کن کل تہ وار یون اووس
 نہ پے پسند۔ تھ سندرھل من روڈ ظاہر تہ پٹانس درمیان رشتن سندنہ ر وحانیت کین نیادی سوالن
 ہند جواب تلاش کرنہ۔ رپوایتی شاسترو دتیس نہ اتھ منز مدد گاہنس نش گرتھتہ گئے ناامید۔ آخر اس
 جنون تہ ساری ٹھکڑی ہٹاوتھ تہ رپوایتی عقیدن ہندوزولانہ تہ تھتھ لچ حقیقت گارنہ۔ دیان تہ تڈپنڈی
 جامہ تہ لنگے نرنہ۔ مگر یہ چھہ صحی تکیا ز سو اس نہ کانہر دیوانہ تہ سو اس سماجی زندگی ہند پور پور
 شعور تھاوان تہ لکن تہ چھن زندگی ہندس پر تھہ محاسن منز معقولیت اختیار کرنک سبق دیمت :

یو تیر تہ لہ تم امیر ہوتا

کھو دیو گھر نم آہار ان

لہ ہندون "سے لہ گو واکھ تہ وژن اتوے ہیو تم ننگے نرن" چھ دراصل تھ ر وحانی کمالس
 کن اشارہ تیلہ زن رھارن وول مادی وجود تہ تھ ابدی حقیقت تہ واصل چھ گر تھان۔ تیلہ نہ انسان
 تہ تھائس منز باگ کانہر پر دچھ روزان۔

یہ کتھ چھہ یقینی ز تہ کور پنہر وقہ کین بڈن بڈن بزرگن ستر ملاقات حضرت امیر کبیر
 میر سید علی ہمدانی تہ نیبر بیچہ آہتر بزرگ ہیکہ ہن نہ تو تام اسلامک تبلیغ کر تھ اگر نہ تم ل دید ہون
 عوامی رہنما ہن نش گرتھتہ یکتا فکری تہ ر وحانی ہوانوا زانہن۔ تہ بندہ کلاہکی ساری تصور چھ

لں دپدر دوزیہ سیاسی دوتراکھ دؤر رڈوتھ دچھان تہ پنیں دوتہ سپن ہنتر باوتھ کران۔ وول گود
ژو داہمہ صدیہ ہند سیاسی تہ سماجی ہوانوا چھ تہ کرکھ تہ تمہ سندن واکھن منتر نظر گرٹھان۔ اکہ پاسہ مکھن
ہند پے حال :

گاکھ اکھ دچھم بوجھ ستر مران
بین زن ہراں بہنہ واد
نیش بود اکھ دچھم وازس ماران
تہ لں پے پران تھینم تا پراہ
بیتہ پاسہ مالدارن ہند پے حال :

ژامر، چھتر، رتھ سمہاسن
ہلاد، نالڈرس، تہلہ پرینکھ

لہ واکھن ہند فکری پہلو چھ تہدار تہ کاشتر شیونگ لب لباب استھ تہ زمانی
بندشہ لیشہ آزاد، پرستھ دوسر منتر لگہار۔ پے چھ دراصل فرد ہندس و بؤدس منتر گیتھ امکان گاشتر اوان تہ
دو بؤدچن توفتہ تہ بیدار حالزن ہنتر باوتھ کران۔ فرد چھ غفلتس تہ بہالتس منتر تہ و ز غرق گرٹھان ییلہ
سے مادی تھر تہ تھر تہ منتر یا ظاہری رسم رواجن منتر آور چھ روزان۔
مؤڈ و کرے چھ تہ دارن تہ پارن
مؤڈ و کرے چھ تہ رچھو کاے

لں چھتے امہ غفلتس ہند اکوے و ہر زانان، سہ گود پے ز ر پڑوتہ سمو چھ پز ریادے انسان
لشہ دوز و نمت، ییلہ زن پے و بؤدکے اکھ رچھ چھ لیں پز ناؤن گرٹھ۔

تہ مہ گئیں بہ تس کئے
 بوزم سچ گنا وراں
 تھ جاہ دارناہ دارن رٹم
 آکاش تہ پرکاش کوڑم سہر

پانس لاگتھ روڈکھ مے تہ
 مے تے تھانڈاں لوڑم دہ
 پانس منزیلہ ڈیوٹھکھ مے تہ
 مے تے تہ پانس دتم رصوہ

یئلہ انانی شعور اٹھ مقاس واناں چھ مے چھ آسکی تہ نہ آسکی ظاہری بین ملاوٹھ اٹھ
 بہ کبہ کئے پزیر پر زناوان۔ مے چھ دنیاوی طہو، فریبو، مہ تہ مایہ نشہ آزاد گزھان جموڈ نشہ
 بات لبان تہ پر تھ ساہ "نوم نووے" آسان۔ امربا پتھ چھ ضروری ترک دنیا کرن، ون رٹن تہ
 سمس اذا دیں۔ فرد سیکہ دہ دینہ کس کار بارس منز روڈ تھ تہ پزرس ستر واصل روڈ تھ۔ اٹھ
 لپیٹھ چھ 'مرنے مرے' ونان یار اولس منز لبیں، ونان؛

لوک تار للہ للہ للہ نووم
 مرے مولیس تہ روڑس نہ دیے
 راوہ منزے راوہ رووم
 راوٹھ اٹھ آلیس بوڑے

اسان گنداں سہزے پر دؤم دپہ نے کوڑم پالنس سرے

لا واکن ہند فکری عنصر چھ مردبہ فلسفہ ہندو اصولو تہ قاعدونشہ آزاد تہ یہ چھ اکرس ہندا طالب
سند بین روحانی سفر ناہ یس باؤتر برتہ پہلچہ ایسا شعوت

لا دید ہند بچہ چھ صرف تہ سہز شاعر یہ ہندس فلسفہ منہز بلکہ تہ کھوتہ زیادہ باؤتر ہندس
نارڈ منہز منہز۔ لا واکن منہز چھہ تخلیج کشادگی، خوبصورت تہ روشن شبہیں ہندا انتخاب، جذباتن ہنز
شدت، لفظ ورتاؤک احتیاط تہ گرتک شعور۔ کاتہز زبانی منہز چھ لا واکن اہم لحاظ از تام بنظیر۔ لا واکن
ہند بنیادی وسپ چھہ استعارہ تکیا زلہ ہند تخلیج چھہ تن سرحدن وڈ دوان بیتہ نہتہ معروضی دہیکہ تجربہ اند چھہ
وامان تہ ماورائی تجربہ شروع چھہ سپدان۔ ماورائس باؤتہ دہہ بانچہ چھہ استعارے اکھ وسپ۔ لا چھہ
اکال تصورن جاسے تہ ناودکھہ بقوڈرمانی صورت حال برتکھ کُن انان کم پر ن وائس حارتن چھہ یادان
تہ پھر پھر سوچنا ولس پیچہ مجبور چھہ کران۔ خوف آسہ یا ولس، مد کاسن آسہ یا میل، بے قراری آسہ
یا سکون، لا چھہ موزون کھوتہ موزون شبہہ وقتلاؤتہ پنہن احساس یا تصورن جہاؤر سطحس پیچہ
انان۔ نیمہ مہارتہ سان لا پنہن شبہیں منہز کالہ ورتاؤد تہ چھہ سومہارت چھہ بیہ کاتہ شاعر س حاصل۔

یتہ سرس سرے پھول ناویشہ

تہہ سر سکول یونی سپن

مہرگ، سزگال، گندڑ زلہ ہستی

زہن نازہن تہ توئے بین

واکھ، مانس کول اکول نا اے
 ژھو پے مدر ایت نا پر ویش
 روزان شو شکھتہ نا اے
 موثر یے کینہ تے سے دو پیش

شیخ العالم

ژھو داہمہ صدیہ ہند بیکھ طر حدار شاعر چھ ندر یوش "ایس پر چھ کز شیخ العالم" چھ ونان۔ تھو اؤن
 دوہ دینچہ زندہ ربانی ہند سورے باوڑیل ورتاؤنس منز تہ نہ صرف دتن کاشتر شاعر یہ اکھ سا بہار طرح
 بلکہ عوامس منز مقبول گتر چھنہ کز کرن کاشتر قویچ مخصوص سوچن تر اے تہ قائم۔ اسلوبہ کیو تجربہ رنگ چھ
 بیون گوڈیک۔ جدت پسند عوامی شاعر۔ سید پنہنہ حیاتی منزہ مقبول تہ تنے پیچھ آتو مہند
 کلام تحریرس منز انہ۔ یہ بنیو وکاشتر بن ہند عقیدگ حصہ حتی کہ اکھ آد کاشتر قرآن تہ ونہ۔ سہ اوس
 پنہنہ وقتک عظیم انقلابی رہنمائی سمجھی تہ سیاسی جبرس خلاف بغاوت کر۔

شیخ العالم حید زندگیاہ ہندس برستھہ مجلس ستر چھنہ کانہ نہ کانہ روایت منسوب۔ یتین
 چھنہ ممکن بین سارہنے روایتن پچھر دین۔

شیخ العالم شیخ نور الدین نورانی تھند اصلی ناو اوس "ندہ"۔ ماجہ اوس ناو سدر (سدر بوج)
 سو اوس کہہ (کہ لگو تمھیل) روزان۔ سو اوس لو کچارے کیموہ گامہ کس اکس چوکورس باگڈو آمہر تہ پتہ
 اس زبشری زبچہ موند گامہ۔ بین دون شتر بن اوس ناوشش تہ گندر۔ سدر اس یتنجیا کس یاسمن
 زیش نش پرستھ موجب پوان گتر شعان اوہ اوس سالار دین ناوگ اکھ ششخص تہ یوان۔ یاسمن زیش نہ
 مشور کور تھو سدر ستر فاندہر تہ لوگ کیموہ گامس منز روزنہ۔ ایتہ اوس سہ دوپوری کار کران سالادین

اوس امہ بروہہ غار مسلم تہ ناوا اوسس سرسز تہ حضرت سید سمانی یس ریش اوسن اسلام قبول کورمت۔
روایت مؤجیب چھ تہ شجرہ نسب کشتوا کس راز اگوسن سز سز رلان۔ سدر ہاجر زاد سسر سز اگے
اولاد تہ ناوھو و ہس سندسز۔ اتین چھ محقق مختلف رایہ دوان۔ ووں گو و اڑک اکثر محقق چھ بابا نصیب الدین
غازی یس سز اتفاق کران۔ تہ بندس نورنامس تہ سز پیچہ پاکھی درج؛

چنان آوردند کہ از ہجرت سید کائنات صلی اللہ علیہ وسلم نہ ہفت صد
و ہفتاد و نہ بود کہ حضرت شیخ نورالدین تولد شد۔ نظم

ز ہجرت سید عالم ازیں دار
کہ بد ہفتاد و ہفت صد نہ پیدار

امہ مطابق چھ درمی ۷۹ھ (= ۱۳۷۸ء) اوسمت۔ بابا قلیل تہ چھ یوہے وری دوان؛

ولادت آں سرمایہ سعادت نہم جلوس سلطنت سلطان قطب الدین بقریہ
کیموہ در روز نفیس یوم الخمس ہشتم ماہ جمادی الاول سنہ ہجری ہفت صد

و ہفتاد و نہ بود۔

ندگو و بوڈ بوڈ گزھاں مگر تہ ہو و نہ ماڈ بندس کارس سز کانہہ لوے نوے۔ دیان و و ہر با
اوسس سز زور۔ تم اوسس تہ پنے کار بار، سچھنا و ن یڑھان۔ مگر گے نہ کامیاب۔ سہ اوس گوڈ پیچھے
خلوت پند تہ اکثر اوس دیانس سز موروزان۔ لوہ لنگرس سز مایہ بڑہ را و نہ با پچھ کورس ڈاڈ سر
کا پچھ اکس کور سز خاند ریس زے ناوا اوس۔ (پرانن ننن سز چھ گفٹگو چالہ و نہ آہتی کہنہ
واکھ زہ ہند ناو تہ درج۔) نہ زے زے سز؛ اکھ نیچو حیدر تہ بیاکھ کور زون۔ مگر سز
زچھ تہ بدلو و نہ نندن پتن مزانہ تہ سہ رود بدستور روعانی مسن، وجود کین سرن تہ
نجا تہ کین امکان متعلق پیہم سوچان۔ سہ دوت اٹھی پیچس زہ بچھ مادی دنیہس اور روز تہ

چھہ نیمہ دنیا ہر پور حقیقت ہند عرفان حاصل کرن ممکن نہ بنجائے چھہ کا نہہ دتھہ۔ چونکہ کثیر ہندس ترک دنیاہ
کرنچ تہ تپھہ رنچ اکھ پرانی ریش روایت برونیچے قائم ہندن تہ کرہیے دتھہ اختیار تہ کر رٹ کیوہ ہر شہارینگ
ناوہر جاہ اکھ کو پھہ۔ یہ گو پھہ چھہ از تہ موجود۔

دینا تراونک تہ گو پھہ رنک بہ واقعہ آسہ سٹھاہ دلا آزار۔ پتہ پتہ ماجر، آشنہ تہ شر بن ہند
ماہہ متہ آلو تہ برو نہہ برو نہہ ترشہ اکھ کل یتھہ چارے آسہ کا نہہ۔ یہ منظر چھہ نامعلوم شاعر و منظوم مکالم
ہندس صورتس ہندس ہر تہ پاکٹھ پیش کورمت۔ ہم مکالمہ چھہ بابا نصیب الدین غازی تین بنس نور نامس ہندس
درج کر دی تہ۔ مثلن:

سدر ہوج: ہند گو پھہ چھی گگر تہ بکھی

ہند بہہ تے شال موئے

ہند دنام از تل و چھی

ہند زو ہوتے زہر موکھنے؛

شبد:

ہوج اگو پھہ لو و ہندے لہے

ہندس بہ و ہندے پائی کاے

گگرن بہ راز شوگن گندے

سار و ہر بہ و ہندے گر ڈاے

گمر تراونہ پتہ کہے کال گتر ہتھہ مولیس دہ نوے شرکی۔ (تہنہز قبر چھہ کیموہ سالار دین سدر ہاجر
سے دینہ ہندن قبرن نکھہ موجود۔)

نہر و دہن و دین گوچہ رٹھ، وہ پیل ہاس تہ ہند پیٹھ گڈاہ کران۔ بہر دہری پیلہ گوچہ
 منہ دراوہ اوس اکھ نوو و جود ہتھ اُمت۔ تھو اُس پنتہ باپتھ حق تھار پتھ تہ حق پرا دپتھ وکھ لہر پنتہ
 جہا و کو تو ق پیٹھ نتھ، پتھ دینا ہس منہ پزرس پزلس منہ مد کمرن تہ دو کھ تہن، مسکن تہ
 دکر لدن کبہ نہ کبہ رنکی راحت و اتاؤن۔ اکھ مقصدس منہ کامیاب گرتھ ہا پتھ کور تھو محسوس ہا انسان
 گرتھ لہ لنگرچ مائے تر اوتھ، پنتہ تہ ہندی سوکھ مشرتھ، جذاب برداش کر تھ علیہ منہ آؤر روزن۔ سادگی
 تہ تھو دمن اُس چھ گو ڈینگ شرط۔ یہ و تھ اُس روایتی مذہبی کٹر لپندی خلاف اکھ خاموش بغاوت بکیار
 اے چھ مذہبک کاہنہ ہن تہ ساری چھ برابر۔ یہ و تھ اُس رشتہ دتھ تہ و تہ پکچہ وار پھو برگر و تھ
 تھو دمر تہ پروومت اوس۔ رشتہ تھو نفس پیٹھ قابو لبہ باپتھ واریاہ جسمانی اذا تان تہ زائتھ کر یکھر س تن
 و تھ برداشت طاق کامہ لاگان۔ زندگیا ہندس اکھ طرزس چھ 'زندے مرے' تہ و نان تہ اکھ چھ جہس دم
 کس تصورس تہ واریاہ ہشر۔ چنانچہ حدیث شریف مطابق چھہ مرے کہ خود نشہ مو کجا رہنچ و تھ پیہے ز موت
 اقبل ان تموتوا" یعنی اسے پز مرے بر و تھ مرے۔ اکھ تصورس چھ صوفی اصطلاحن منہ 'سبز موت'
 تہ ناو دہ اُمت۔ یہ تصور اوس بود بکثوون منہ تہ مقبول تہ ہندی سادہ منہ تہ۔ تندریش کر پراہن
 ریش ہنر و تھ اختیار گرتی اوون رسالتس پیٹھ تہ یقین تہ پتھ پاتھ بینو و اسلامی ریشتیگ بانی کار۔
 لوکو ولس پرتھ کئی شیخ العالم۔

ژالن چھ و زلمہ تہ ترلو

ژالن چھ مندہن گتہ کار

ژالن چھ پان کڈن گرو

ژالن چھ کھیون ویتہ تہ کار

ژالن چھ پر بتس کر نہ الو

ژالن چھ منز اتھس ہیون نار

شیخ العالم دیت مذہبی رواداری ہند پانام۔ مے اوس کاشتر پ بیٹھ پین وائس ظلمت جبرس

خلاف تہ او کڑ اوس یشھان ز کاشترس قوس گوڑھنہ مذہب کس ناس بیٹھ بھاس پیون:

اکس مائس ماجر ہندین

رمن دے تراوتھ تہ کیاے

مسلمان کیو ہیندین

کر بدن تو شہ خداے

پیاری اوس جاگیر داری نظام استحصال طیس بیٹھ تہ عوامس منز اس انتشار پاؤ کرتہ با پتھ

کوشش پوان کرنہ۔ بیس پاسہ اس تم تہ لوٹس منز شرکاپ پہنر اصل کام لوکن برژ دتھ ہوئی اس۔

یعنی بلہ اسپر تہ عالم۔ شیخ العالمن کڑی تم بے نقاب:

دو چھ بیتہ اڈو کیئے دو لو کھرے

دو چھ بیتہ بکھرے گہ گہ چانگ

دو چھ بیتہ کھینا د ملہ بنر کو کھرے

تہ تہ مالہ پڑے شو نگ تھے بانگ

نبرے شو بل اندری ستومی

نبرن کھسان کڑی کڑی کار

بلہ ہے ڈیڈر تہ مولوی رومی

نہ بلہ ڈیشٹھ استغفار

من ہنگہ پھڑ کیاہ شبانی
پکان اہنہ ولتہ کبچہ
کھورن کونش تہ کاسم نالی
کرزہ تلی تزکہ ٹھلو ہچہ

یہی ہو کر باغیانہ شکر و نکتہ گئے صاحب اقتدار کھ شیخ العالمس زبردس ناراض تہ تھوئند زہد و تلو
پھڑاؤنہ باپتھ کر کچھ واریاہ کوششہ - یادون مرزا و پچ اکھ سمندر کور آپ تھس نش سوڑ تہ مگر تھوئندس ایالتر
آسہ زانہ تہ گراے - بیلہ پترہ سارینے کوششہ ناکام سپر، سہ اونظر بند کر نہ - یہ اوس سلطان علی شاہ
دور (۱۱۴۴ - ۱۱۴۲) جون راج چھ پنہ راج تر گلیہ منر امر واقع ذکر تھہ پاٹھو کران:

मीलवी नरदीन नामाने यवनानां परं गुरुम् ।

वैदग्ध्या चष्टुक्क मानःस द्रोष्टीति तय बन्धयत् ॥ (६७३)

(ترجمہ: مسلمان ہند ساروے کھو تہ بوڈ گور اوس ملانور الدین - سہ او باغی زانہ نظر بند کر نہ -)
پہ اوس شیخ العالمس تہ بلند مرتبہ تہ لوکن منر تھوئندس احترام ز حضرت میر محمد ہلالی
میو بزرگ او تھس سمکھنہ - دپان پہ ملاقات سپد ۸۱۴ھ (۱۴۱۱ء) منر زار شریف تہ اتی دینش خطا نشان
شیخ العالمس اوس حضرت سید سمنانی صالکس تہ و تھن بہن تہ تھس ستر اوس اہم مذہبی معامن پیٹھ
بحث کران۔

شیخ العالمس پھیو ساروے کثیر - سہ چھنہ کاہنہ تہ علاقہ بیہ نہ تھوئندس پدی چھ تراوی ہتہ -
ژو ویاہر کچھ کثیر منر کھنہ یادگار تہ تھوئندس تراٹھن ہنز زیارٹہ - مثلن بابا ناصر الدین (زار شریف)
بابا بام الدین (مہر ژو) شیخ زین الدین (عیش مقام) نارالدین (وتر ہل) شاہ بی بی (پونکر)
بہت بی بی (زولس) سنگی گئے (در بگام) شنگ بی بی (زار شریف) بیتر - کینشن گامن منر چھ

نحو زیاد کاس تیا م کورمت۔ کیوہ کو پھیل پھیل تیر تھ پھیل گامہ گامہ مگر گو ڈنیک پر ادا اوس نر مگر مں
منز۔ اتہ اکھ وری تھہر تھہ دراو کمر از کس دورس پیٹھ۔ تو پھیل تھہ دوت سرنگ بیٹہ موکھتہ پوکھ (دو بڑا ناگ) اتی
اُس وریس قیام کور۔ اتھ جاہ چھہ تہس بر مرادہ با پتھہ یاون مرز (شو نگ یا لولی) ناوچ نرتھہ تہس
خلوت گامس منز سوز نہ آمز۔ موکھتہ پوکھ پھیل تہر تھہ دوت شیخ صاب (ہونچ پور) بیٹہ سر
ستن وریں رود۔ اتی سکھ لیں بڑا پوکھ پھیل ناو بہت دہدہ ڈہت دہد اوس۔ پتہ دوت
ہاون گام تہ تہ پیٹھ دریہ گوم بیٹہ تہ بہن وریں قرار کور۔ اتہ پیٹھ گور و پور دن لیں تہ بندہ بدن ہند
گام اوس۔ اتی گڈارت کو پتہ والنہ ہند کتیم سٹھ وری۔ شیخ صاب گور مگلے وڈر پیٹھ بڑ مچ تہلس
تل رحمت حق۔ اتہ پیٹھ آے تہ سزمیت زار شریف تھہ دفن کرہ۔ جنازہ منز اکی کثیر ہندی
بے شمار لکھ تہ دیان تہہ وقتیکو دلی عہد شاہی خان (زین العابدین) تہ کر شرکت لیں ۱۴۲۰ اویس منز
تختس بیوٹھ۔

بہر تکفین و غسل شیخ آندم

ناگہاں در رسید سلطان ہم

از پی، غسل خود نمود قیام

در نماز جنازہ گشت امامہ

یہ واقع چھ ہاون زکاشتر زبانی ہندس اوس عظیم شاعر س چھ راہ دربارس منز تہ پٹھہ
احترام اوسمت۔ وفات سپد نہ پتہ تہ رودتس پر سٹھ دورس منز سرکاری احترام حاصل۔ تہ بندس
نادس پیٹھ چھ پٹھان دورس منز ضرب تہ پوان تراو نہ میلہ زن عطا محمد خان ۱۸۰۹ء میں منز شیخ العالم
نہ ناو سکہ ران چھ کران تھہ پیٹھ یہ عبارت درج چھہ:

من ہنگہ پختو کیاہ شبالی
پکان ائتہ ولتہ کبختہ
کھورن کونش تہ کاسم تالی
کرشہ تکر تکرہ ٹٹھلو ہستہ

یہی ہوئی باغیانہ شکر و نکتہ کے صاحبِ اقتدار کھ شیخ العالمس زبردس ناراض تہ تھوئند زہد و تقویٰ
پھڑوہ باپتہ کرچھ واریاہ کوششہ۔ یاون مژناوچ اکھ سوئدر کور آپ تھس نش سوزہ مگر تھوئندس ایمائش
آے نہ زانہہ تہ گراے۔ بیلہ پترہ سارینے کوششہ ناکام سپر، سہ آونظر بند کرہ۔ یہ اوس سلطان علی شاہ
دور (۱۱۳۴ - ۱۱۳۲) جون راج چھ پنہ راج ترنگیہ منر امہ واقع ذکر تیہ پاٹھو کران:

मौलवी नरदीन नामानं यवनानां परं गुरुम् ।

वैदग्ध्या च दृष्ट्वा मानः स द्रोष्टैति तम बन्धयत् ॥ (६३)

(ترجمہ: مسلمان ہند ساروے کھوتہ بوڈ کور اوس مالو والدین۔ سہ آو باغی زانہہ نظر بند کرہ۔)
یہ اوس شیخ العالمس تھ بلند مرتبہ تہ لوکن منر تھوئند استرام زہ حضرت میر محمد ہلانی
ہو بزرگ آو تھس سمکھنہ۔ دیان یہ ملاقات سپد ۸۱۴ھ (= ۱۴۱۱ء) منر زار شریف تہ آتی دیتش خطا نشان
شیخ العالمس اوس حضرت سید سمنانی صاحبس تہ تہ و تھس بہن تہ تھس تہ اوس اہم مذہبی معاملن پیٹھ
بحث کران۔

شیخ العالمس پھیور ساروے کٹھہر۔ سہ چھنہ کانہہ تہ علاقہ بیٹہ نہ تھ پتہ پڈی چھ تر اوڑہ تہ۔
ژو واپار کھ کٹھہر منر کھ بند کرایا دگار تہ تھوئندس تراٹھن بہن زیارتہ مثلن بابا ناصر الدین (زار شریف)
بابا بام الدین (مجر ژو) شیخ زین الدین (عیش مقام) نارالدین (وترہیل) شاہ بی بی (پوشک)
بہت بی بی (زولس) سنگی گتے (دریہ کام) شنگ بی بی (زار شریف) بیتر۔ کینرشن گامن منر چھ

نکو زیاد کاس قیام کو رمت۔ کیموہ گو پھر بل پٹھ نہر تھ پھیر گا مہ گامہ مگر گو ڈنیک پڑا د اوس نر مگر ماس
منز۔ اتہ کھوری تھرتھ دراو کز اکر دوس پٹھ۔ تو پھر تھ دوت سرنگ پیتہ موکھ پوکھ (وہڑا ناگ) اتہ
اکس وریس قیام کو۔ اتہ جاپہ چھتے تھس بڑ مراد پنا پتہ یادن مرہ (شوگ یا لولی) ناوچ تر تھ تھ بندس
خلوت گامس منز سوز پنا پتہ۔ موکھ پوکھ پوکھ تھرتھ دوت شیخ صاب ہسچ پور (ہونچ پور) پیتہ سر
نسن وریں رود۔ اتی سکھ لیس زہڑا پوکھ پوکھ ناو بہت دیدہ پتہ دہت دید اوس۔ پتہ دوت
ہا دن گام پتہ پٹھ در یہ گوم پیتہ تھ بہن وریں قرار کو۔ اتہ پٹھ گو ورو پون لیس کوبند پن جہن ہند
گام اوس۔ اتی گزار کئی پتہ والنہ ہند کتیم سٹھ وری۔ شیخ صاب گو ورو پٹھ وڈر پٹھ بڑ پٹھ ہنس
تل رحمت حق۔ اتہ پٹھ آے تھ سز میت زار شریف تھ دفن کر پتہ۔ بنادس منز اک کٹھ ہند
بلے شمار کھتہ دیان تکر و قجی دلی عہد شاہی خان (زین العابدین) تہ کر شرت لیس ۱۲۰ اویس منز
تختس بیکوٹھ۔

بہر تکفن و غسل شیخ اندم

ناگہاں در رسید سلطان ہم

از پی، غسل خود نمود قیام

در نماز جنازہ گشت امام

یہ واقع چھ ہا دن زکاتر زبانی ہندس اوس عظیم شاعر س چھ راہ دربارس منز تہ پٹھ
احترام اوسمت۔ وفات سپد پتہ تہ رودتس پرستہ دوس منز سرکاری احترام حاصل۔ تھ بندس
ناوس پٹھ چھ پٹھان دوس منز ضرب تہ پوان تراد پتہ پیلہ زن عطا محمد خان ۱۸۰۹ عیس منز شیخ العالم
نہ ناو سکر رانچ چھ کران تھ پٹھ یہ عبارت درج چھ:

کہ شہ روشن ز شاہ نور الدینؒ

رایج از مخدوم قطب العارفينؒ

شیخ العالم نسرحمت حق پیدنس پیچھے چھ واریاہ مادہ تاریخ ونبہ آہتر تہ ساروے کھوتہ
پرون چھ بابانصر الدین مانہ پوان :

دو پ نصر مئے تاریخ داگ

(۱۸۳۸ء = ۱۲۵۸ھ) نذر ونبہ گویا پایہ سراگ

شیخ العالم نین باتن چھ عام پانچو 'شُرک' و نان تکیا ز تھوتہ پر سچہ کا نہہ باتھ اوس فکر تہ و پترار
باتھ اکھ مسل پیش کران۔ تھو چھنے کی نہہ زیچہ نظریہ تہ ونبہ مہر کین منہر گونگل نامہ منصور نامہ تلعتھو مئے وردیم دوو
خاصکر چھ قابل ذکر چھ۔
شیخ شُرک چھ اکہ پاسہ وحدانیتکی زاوجار پیش کران تہ بینہ پاسہ دو بدشیچہ زندگیاہ ہندین عام
پزرن ہنر بادتھ کران۔ یودوے شیخ شُرکین منہر لہہ و اکھن ہنر اجمالی کیفیت چھہ، مگر موضوعی نوہر تہ
ہنہر ننگی چھ شیخ شُرک واریاہ طرحدار۔ شیخ شُرکین ہند فلسفہ مرکزی تصور چھ وحدانیت یس اکہ پاسہ
اندک کیم ویدین پیزن منہر ٹاکا چھ :

خداے چھ اکے ناو چھس لچھا

ذکر رؤس اکھ کچھ مو

وہر وہن اکے پچھا

رزقہ رؤس کا نہہ مچھا مو

تہ بینہ پاسہ چھ انسانہ بندین پانننر حسن تہ عقلم ہندین سرحدن پور :

کُنرے بوزکھ کُنر نو روزکھ

اُمی کُنر دیت کوتاہ جلاو

عقل تہ فکر تور کوت سوز کہ

کئی مالہ بچتہ ہیونک س دریاو

کئی زاننس تہ سرس منہ ہے ہیکہ انسان پینہ انفرادی وجود کہ انتشار تہ نجات لبتہ تہ زندگہ ہند
پر بچتہ کانہہ مسلہ حل کر تہ تیل نلش نلش ڈو کہ اہسہ تہ رنگ پھر تہ حضرت شیخ چہ پر تہ رنگس تہ پھر پینہ کہ موتی
تخریب کاری محسوس کران تہ اوسہ چہ پھر پھر موتی خوفناک تصویر دوتاوان۔ مگر ایک منطبقی نتیجہ چہ
زندگہ نشہ قرار بلکہ کر پھر تہ عذاب ثواب تہ بچتہ ساعتہ نیک عمل منہ آؤر روزنگ ضرورت۔

شیخ شکر کین ہندی شبہ چہ لہ وا کھن ہندی پانچو غار معروف تہ اکايل چہ ہندی تصور دوتاوان
بلکہ عام دودہ دش کین اندک کچھ چہ ہندی۔ شیخ العالم چہ کابہ کابہ پھر موت تہ پانہ وچہ تہ محسوس کر تہ
چہ چہ شبہ ہن تہ استعار منہ درتاوی تہ ہم شار منہ بچتہ غار معمولی اہمیت چہ پراوان۔ نیش پانچو
چہ تہ ہندی شبہ دیہاتی زندگہ تہ فاصلہ تہ لاکینہ تہ کابہ کار سہ داکھ تھاوان۔ ریاکار تہ مکار پچہ
طنزی شکر کاؤک پاب تراوتہ چہ تہ بند ہن سارہ شکر کین منہ طنز چہ تہ ایرنی ہن زہر پیر لہر۔ وایہن
شکر کین منہ چہ شبہی رنگ تہ میلان۔

خان ہند ہن رو بہ خان

جانن دپاں اپاری گرتھ

سوندہ دچھک ہر دکھ ناواں

زہر ویتن ڈوان لرتھ

تتھ مالہ دینم کپس بوواں

نہر سہ وچہ تہ وچہ گرتھ

لالہ دہ تہ شیخ العالم چہ تہ داہر ضد یہ بند زہرے ویدی عوامی شاعر مگر یہ کتھ چہ یقینی

ز تہن اُنڈ کچھ آسہن بیہ بہ واریاہ شاعریم تہند دواکھ تہ شُرک و بوز تھ شِعر و نان آسہن۔ چنانچہ شیخ العالم
ہنر اکھ تراڈ کور شام بی بی چھتے تہ مہر شیکہ کنی مشہور یوہ تہ مہر شیکہ کنی مشہور یوہ تہ مہر شیکہ کنی مشہور یوہ تہ مہر شیکہ کنی مشہور یوہ
بیہ تھ وڈ ہر چھتے۔ اُنڈ کچھ نہ بآتھ چھہریم۔

نند سز گوسور گس ماتو

اسہ سز گوسور گس ماتو

نند سز گوسور گس ماتو

دود دیشہ بو گار تھ کاتو

نند سز گوسور گس ماتو

پون خرقہ، کھراو پے عاصہ کھنہ نکریا تھ بیہ وائے ساہ

یہ تھ بیہ کس شوبان آسو

نند سز گوسور گس ماتو

ٹراڈ کور بو وڈ دے شامے ووندیل و تھ آہم شامے

گار کھ پھر شامے کاتو

نند سز گوسور گس ماتو

مخلف نور نامن منز چھ درج بڑ شیخ العالم "نند بیا کھ تراڈ بابا نصر الدین" (نصر بے)
تہ چھ شاعر اوسمت لیس پہلوان سخن "تہ چھ وڈ نہ آمت۔ وڈ نہ چھ پواں تہ تہ سندا اصل ناو چھ
"اوتر" اوسمت تہ اُس ڈنگیل گرس منراو زامت۔ تہ تہ زھن سورے مال دولت تر اوتھ تہ
شیخ العالمس پتہ پڑن و تھ۔ دپان س اوس یچہ منز شیخ العالمس گام گوم پھر ناوان یلہ زن س
وائے تھ ناتوان گومت اوس۔ تہ چھ شیخ العالمس "علما کشمیر" لقب دیتمت بابا نصر الدین

سال وفات چھ ۸۵۵ھ (= ۱۲۵۱ء) تہ دفن چھ پننس ووتاس لر۔

سال وصلش باز پرسیدم ز عقل

عارف بالہ نصر الدین بگفت

کلام شیخ منہر چھ کہینہ شکر کثائل ہم بابا نصر الدین حضرت شیخ منہر در جواب دوزم تہ چھ مثال

نومے تر تہ نومے رنگ

نومے بہ منگہ تہ نومے دن

نومے نیلہ تھکنم ہنگہ تہ منگہ

ادکس منگہ تہ منے کم دن

یہ پانچو چھ مختلف قلمی نسخہ منہر بہ سادہ بابا زین الدین ہندو شرمک تہ نظر گر خان ہم
شیخ العالم منہر مکالم ہندو صورت منہر ہونہ چھ آہو۔ (مگر زیاد امکان چھ پیر ہم مکالمہ چھ
تہنہ دھن ہنس کانبہ شاعر دوزم تہ مقصد چھ کہ اوسمت شیخ العالم منہر روحانی کمال ہونہ۔
مثلاً

اگن گھن بڑا وی کڑو دھہ چھ وار آسن

کڑو عالم باوی کڑو بنس تار آسن (بہ سادہ)

ل دہد شیخ العالم تہ نمونہ ہندو تراٹھن ہندو دور اوس ہر حالہ اکھ انقلابی دور تہ

تیاں تصویراں پڑھن تہ قدرن ہندو روتوبوگ دور۔ بل واکہ تہ شیو شرمک یودوے سید سیود
پانچو عصری حالات ہنر عکاسی چھ کران مگر ہم پرتھ چھ زو داہمہ تہ پند اہمہ صدہ ہند اکھ روشن
تصویر ہر وٹھ کٹن ہوان۔

سلطان زمین العابدین بدشاہ

امہ دورک ساروے کھو تہ رت جھہ چھ شاہی خان یا سلطان زین العابدین مند

لیوان مانہ یس لکھ ماہر سان بدشاہ اُس و نان۔ سہ بیوٹھ ۱۴۱۹ء منہ تختس پتہ اتھو سیکو گو و خلک، جبرک،
 افراقی پتہ فرقہ پرستیہ ہند دور ختم۔ جزیہ کورن ختم پتہ بیٹ پتہ سلمان لاگن نزدیکی انتہہ تعمیر کاہن
 کن۔ نیبر پٹھ این ماہر پتہ دستار پتہ کاشن دیاون مختلف صنعتن پتہ حرفن ہنہ تربیت۔ کدل پتہ
 تہر پنا و ناوین پتہ سوکھک پتہ سوکاک ماحول کورن پاؤ۔ ایک نتیجہ دراوہ علم پتہ ادب پتہ لوگ
 پھانچلہ۔ تھو دژ شاعر، مورخ پتہ ماہرین ہنہ دربارس منہ تھر جاے پتہ الہامی کو بلا و کراوین
 واریاہ علمی کتابہ کر زبانی پٹھ بیس زبانی منہ ترجمہ۔ بدشاہ اوس پانہ پتہ شاعر۔ مشہور تصید
 "اَبَلَتْ یَا سَرِیْحَ الصَّبَا یَوْصَا الْأَرْضِ الْحَمَّ" نیٹھ عام پانٹھ امام زین العابدین ص تصید چھ
 و نان، چھ اگر انداز بدشاہ سندے۔ اُس قلمی نسخ منہ چھ صاف و تھو زبہ تصید چھ عربی، فارسی، ترکی پتہ کاشن
 زبانی منہ لکھنہ امت۔ اتھ منہ چھ کاشن شاعر:

زادیل کمر، ادیل بدن، شوقس چین، ذوقس چھ پن

یادک سبز، رادک تھر، غرس چھ تھم، فرس چھ پن

دیوان بدشاہ اوس فارسیس منہ صاحب دیوان پتہ قطب مسکین اوس تخلص۔ سہ اوس
 علمس پتہ ادب سیکو موسیقی، مصوری پتہ ڈرامہک پتہ شوق تھاوان پتہ تھو ہنہ سر پرستیہ سیکو چھ پنو فنو
 سہا ترقی کرہ پتہ مختلف تاریخی حوالہ پتہ چھ ننان زکوہ ہنہ دورس منہ چھ کاشن زبانی پتہ دربار
 سر پرستی پتہ ہنہ شمس جنازس منہ تھو شامل پتہ چھ اکھ ثبوت زکس چھ کاشن شاعر ہنہ
 احترام اوسمت۔ دو تاجہن فریاد شاہی کر تھ گو و بدشاہ ۱۴۴۱ء منہ رحمت حق۔

اوتار بٹ :- اوتار بٹو، بانا سر و بکھا چھ ابر و برج کئی کاشن کتاب

یوبہ دیاب چھنے۔ اوتار بٹ اوس دربارس منہ اہم عالم تہ شاعر مانہ لیوان۔ بانا سر و دکتھا
 چھنے تھو ۱۴۴۶ء منہ تصنیف کرہ پتہ پانے چھ لکھان۔

زین نہانے مکے راجے شادونے ورثے کنگے

دوسرے سوت پوزیت آجیے ہر وٹش اندر تھتھ

ایک مطلب چھ زین العابدین اوس کٹھ ہند راز تہ ہس اکی گتہ ستوہ وری تختس پٹھو ہتس

یئلہ اوتار بن پٹھو نظم دڈ۔

اتھ نظمہ منر چھ اوتار بن پٹھو کی پھر کی پھر کی بدشاہس گون گینو کی ہتہ تہ کو بندس انصافس تہ عوام پروریہ

چھن پٹھاہ تعریف کر دی تہ۔ بادشاہس نش آفرین رتہ باپتھ چھ شاعرن عوامی زبان ترا دتھ علمی زبان

رہنریتھ پٹھو پر اکرت تہ اُپسر نشک رنگ ٹاکا پٹھو۔ شاعر ہنر پٹھو زندگیتھ متعلق چھنر اسہ کہن تہ پٹھو

صرف چھ نظمہ ہنر پٹھو پٹھو سطر کو منیب دوان۔

"آبہ لارے سرگال پٹھو یہ بھٹا وتار ور چنا بانا سرکھا سا پٹا"

(ترجمہ: لارکہ سرگال پور کس اوتار پٹھو دڈ ہنر بانا سرکھا واڈ اند۔)

تہ زن گود اوتار بٹ چھ لار پر گتہ کہ شاہ پوریک روزن دول اوسمت۔ کہنہ مورخ چھ یو دہٹ تہ اوتار بٹ

کٹھ شاعر زانان۔ مگر پڑ چھ پٹھو یو دہٹ اوس بیکھ شخصیت کو ڈرا ہیچ شکہ منر بڈشاہ سد حال پیشس

کو رمت چھ تہ اتھ ڈرا ہس اوس ناو "زائے پرکاش"۔ شری ورن چھنر اسہ ڈرا ہیچ ذکر کر ہنر مگر دودلی چھ

پہ نایاب۔

اوتار بٹو طویل نظم چھ بقول شاعر "کاویہ پیند" صنف منر ونہ آہن تہ اتھ منر چھ رزمی تہ

بزمی شاعر پٹھو ہند میل۔ اچ بنیادی کتھ چھنر مہا بھارت کہ ہر وٹش پراچ سو کتھ تھ منر بانا سر نہ کوہر

اوشاپ تہ کرشن جی نس پٹھو ہندس پٹھو اُردن عشق بادہ چھ اُمت۔ مگر شاعرن چھ نظمہ ہندس زیادہ

محس منر بانا سر تہ کرشن جی بنک ہو وُمت۔ جنگل منظر نظما وٹش منر چھ اوتار بٹن تم ساری

اسلوبی دل ورتا دی ہتہ پٹھو سنکرت شاعر پٹھو منر عام اسی۔ کردار پیش کرنس منر تہ چھ روايتور وُمت

ترواتی تشہیں چہن کام ہیشہ مر:

بان دہت سا اُش در سندر
روپ ترڈو سکلا زگر اندر
ویشاکھ بھاشو شینہ بز مندر
کو مد زن کاشو

(ترجمہ: بستر سپہ ڈاچہ ترڈو تھ چھ اشاہی ہے زنہ دہر کچر زونہ ہند گاہ ہیو پر زلان۔)

لت زن چھا وون کپکے پش بھر
گو ادا نہی ریت کتنے اکے

(ترجمہ: یعنی از ر دو گو تھو منی اشاہ ہن زن تھ کچھ چھا و تھ ہتھ پاٹھ پونہ نول
پونہ تھ چھا و تھ نہ پیٹھ دھ تھ ترلان چھ۔)

"باناسر کتا" چھ وارہن ہرن منر و نہ آمز بہ پر تھ کا نہ بحر چھ جذبہ مطاق۔ ازیک
پرن دول یو دوسے اپ زبان سمجھ چھ ہکان مگر تو بہ چھ اپ موسیقی ریتہ ہکان بہ امکس لغائی آہنگس
داد ہکان دتھ۔

شری ور اوس بدشاہ نہ دور کک نماید مورخ۔ سچھ پانہ بہ سنکرتس منر شعر و نان
اوسمت۔ تھو منہ بیان پر تھ چھ باسان ز تو ما تھ پیو نظم "وشٹ بزہم درشن" کاشرس منہ
نیچہ ہن۔

راز بوز نوو سے والیکینی وشت بزہم درشن

یہ منہ نجات دتھ و نہ چھ آمز۔ یلہ سے اپ و ہنھنے تہ بوز نوو، سگو ورنہ روز تھ۔
س اوس اکتہ پتہ منہ تہ یاد کران تھ پاٹھ پتھ پاٹھ زن کا نہ عاشق پنہن معشوقہ بند کا زیادہ چھ

کران۔ یہ اوس توحید یقین ز انسان چھ پنہ مادری زبان منہ زے زان کاری حاصل ہوکان کر تھ نہ ز بیہ کنہ
زبان منہ۔ اوے کر نو تو مختلف شاسترن ہند ترجمہ تھین شخصن اکتھ ہم سنکرت، علاقائی زبان تہ فارسی
زبان اس۔ یادن، تام ہوکن کیسات، براشلیات تہ کلیا ہوئی مضمون سمجھہ اگر پنہ مادری زبان منہ مطالعہ
کران تھ

پندرہ صدی ہنزیا کھ شعر تخلیق چھے "دو کھ سو کھ مہہ مایا زال تر پتہ" یو سپہ موجود چھے۔
پہ طویل نظم چھے گنگ پر زشت ناو کو اگر شاعرن سلطان حسن شاہ نس زمانس (۸۴-۱۱۳۷) منہ
یچھہ۔ اکتھ نظریہ چھہ تر در حصہ تہ ایک موضوع چھہ دنیا ہس منہ زان تہ منہ حال۔ شاعر چھہ انسانس دنیا ہم
زانگ تہ امہ کس مہہ ونس مایا زالس زانگ تلپین کران۔ جوتش، یوگ، حکمت تہ شاسترن متعلق
بحث کر تھ چھہ شاعر باس دوان ز سہ چھہ عالم اوسمت تیرہ کو تس حسن شاہ نس دربارس منہ تھو د
مرتبہ اوس۔ امہ نظریہ ہنز زبان تہ چھہ از کس پر ن والو ہند خاطر ناقابل فہم۔

سکت کتھاپن بھجیت کھین کھین اندے دن یولنے

اہہ و ملویش پشیت دن دن کھیو چند بنا گلو انے

نرپت حسن شاہ جیہ یو نوویہ جن پدر کش کھیہ

(ترجمہ: یو ہنز شہرت بوز تھہ یند رازس تہ لہ زان چھہ تہ زندر تہ چھہ دو ہر گلان۔

تس حسن شاہس آہن جے جے کار، یو کو کچہ والہ منہ زے کن رچھہ کر۔)

مردیہ

کاشر شاعر یہ ہندہ امہ گوڈ کالج زان روز تو تام اڈے اگر نہ تس کاشرن مرثین

ہنز ذکر کر دیہہ اکتھ دورس منہ حضرت امام حسین بندس شہید گز حسن پیٹھ ونہ چھہ آہر۔ ز تھرا ونہ

آمرن مرثین ہندی نمونہ تھہ و چھہ چھہ باسان ز ہم مرثیہ آہہ نہ کبہ گند تھہ شعر صنف منہ ونہ یوان بلکہ

تامی لہ منہ تھہ "وان" ہکو و تھہ۔ اکتھ چھہ فارمہ ہنز زیاد بندش۔ میر سید حسن ناوکس شاعر ہنز

یہ مثنوی چھنے مثالِ پاٹھو پیش۔ سچھ ۸۱۲ھ (= ۱۴۱۱ء) منظرِ رحمتِ حق گوشت :-

دون ہار چھکھ میون تہ گہہ ہار چھکھ

کیول شوبان تہے چھکھ بس تے

اوڑھ پون کیاہ کر تر لہف چانن پاتھن کر واتہ لطیف

سارنہ پاپن نوار تس تے

پانشن وقتن یو کر آہی دو میانہ اچھ ماسو زہ آلی

یو بنہ ہم کیہنہ تھہ بازار س تے

تہنہرے مے چھم بندر کھکھ نر اندر نیو لب بوڈ پائے

بوڑن نہ مال زہ سوکھ سادس تے

آرتھ گڑھ ہے جنا جاتس شاہ نے بنہرے زو پاکداتس

قی تھینوک ذاتن ملکوتس تے

کار نو مرتھ رود وگیس ڈپتھ ژار نیلہ بوندون کر شمر ڈپتھ

لار تھ گاہر زو تاتس تے

میندس دارد آسن گوڑھم غمہ سڑ ژندر ک پاٹھو یہ مؤڑم

ڈیول گند کر تس روہ پے دستس تے

بیس اکر نامعلوم شاعر ہندو متیک یہ اقتباس چھ قدیم کاشٹر متیک اسلوب نر پاٹھو

ہوان :

وولے نیو الوار الوار وڈو ناؤس باین

گڑھو نہ وار نیو مہ پیار کر بلا نشہ باین

دلو کھ ورتہ پیٹھ رُودِک ورتیند رُوزِک تو

گہر پینے گزشتہو مالینو

کئی بینہ پان مار ورتہ پیٹھ جان دوان وچھے باین

ڈیشکھ نہ کفن نہ سران دواں مسافرن باین

دیکھ وڈلوم نفس نیران ہوند کڈ وڈل دو

اچھ کئی تر و پربو مالینو

مرتیج یہ رلوارت رُوز برابر تھک دورس تام کب لیکھ رُوز تھ برونٹھ پکان پت تھک

دورس ستر رُوزن پور جہار۔

دور آشوب ادب

(41550-41564)

پس منظر

بدشاہ پید۴۱۴۴ سنہ رحمت حق پہ تھی گویا کشمیر ہندو نہری دورۂ ختم۔ تھوہندی
 پنجویں ادم حاج پہ بہرام آس برہنچہ اکھ اکس شہس زانگان۔ بدشاہ نہ مرنہ پتہ بیوٹھ ادم حاج سلطان
 حیدر شاہ ناو رنچہ کشمیر ہندس تختس مگر صرف زود دہن رنچن حکومت کر تھہ آو قتل کرنہ پہ تھوہندی
 نیچو محسن خان (حسن شاہ) بیوہ بادشاہ۔ حسن شاہ مودہ تھوہندی و ہر شہزادہ محمد شاہ آو تختس تہناونہ۔
 مگر دویں دہری نیس ادم خان پنجویں فتح شہن حکومت اٹھہ۔ فتح شاہ اوس مذہب پرس، حوصلہ مند
 پہ سنجیدہ ستن دیرین حکومت کر تھہ نیس محمد شہن حکومت واپس۔ محمد شہس پہ فتح شہس رور
 برابر ۱۵۲۸ تام ٹھہر ٹھم۔ اٹھہ سیاسی لہ لہ دوران روڈی رئیس مولوی پہ وزیر مسلسل سازش
 کران پہ پیار دی ہر لو کشمیر بیٹھ مغلن ہند دباو۔ امیر افراقزی ہند نتیجہ دراو شہسہری حکومت گئے
 منتشر پہ ترک خاندان لوگ طاقت نہیں اتھن ستر بنہ۔ مغلو کو زبا برہندس دورس ستر گودیک
 حملہ ۱۵۲۷ سنہ مگر کاجو ترک نہ گاڈ جابر پہ حوصلہ کوئے مغل ناکام۔ مگر کشمیر بیٹھ شہسہری کینہ بارونخ
 نفر خاکر تھہ ابدال ماگر سے پہ ریگڑ رکھ روڈی مغلن ستر ساز باز کران پہ ۱۵۲۸ سنہ کو ز مغلو

یا کہ حلیہ منہ تم کامیاب گئے۔ کینٹس کاس روپوش روز بہ پتہ در او کاج زکھ بیہ مغن مجتہ بہ کرن کشر
 زاولس پیٹھ مجبور مگر کشر آپ پانٹن حصن منہ باگراوہ۔ پیار سپد ۱۵۳۲ء منہ مرزا حیدر دقلق زبردس
 حلیہ کشر ہنہ اقتصادی حالت کے خراب تہ انھو ستر و ڈھکہ دراک۔ کاشر لو کوڑ پیٹھ پیٹھ بیہ بین طاقت
 یکجا تہ مرزا حیدر کو ڈکھ نبر۔ ۱۵۳۱ء منہ آو مرزا حیدر مغن ہند فوج ہتھ نہ کرن کشر فوج مگر شہر می خانہ کک
 زرد کوڑک نہ آو تھو وون تختس پیٹھ۔ ۱۵۵۱ء منہ سپد مرزا حیدر قتل تہ نوڑک شاہ روڈ ناو خاطر کشر ہند
 سلطان۔ تھو لوڑھ رک سردان ستر صلح کرن تہ در ڈیکھ بڈی بڈی جاگیر۔ مگر ڈکو لوڑھ نہ تہ تھو بند
 بدلہ آو ابراہیم شاہ سلطان بناوہ۔ ۹۶۱ھ (= ۱۵۵۳ء) منہ کوڑ کو تختس پیٹھ قبضہ بیہ شہر می خانہ کک
 آخری وارث سلطان صیب شاہ تہ کلہ پیٹھ تاج والہ آو تہ غازی رک بس کس پیٹھ آو تھو ہند۔ انھو ستر
 گوڈ رک دور شروع یس مغن ہندس بیم خطر تل صرف پتر تر ہن دروین قائم روڈ۔

کلبے
 کاشر زبان تہ پسر بدشاہ نہ مر نہ پتے درباری سر پرستہ نشہ محروم تہ کاشر
 شاعری تہ آسے تھو ستر زھو کتی ہتر ہنہ تہ دہن تر ہن دروین منہ آسے
 مکمل پاٹھو تھو کیمہ یو تام بدشاہس اندی کیمو شاعر و اچھ ڈھنہ آسے۔ کاشر شاعری آسے بیہ عام کہ بات
 تام شرہ کیمہ تکیا ز وہ ذراوس نہ عالمو تہ مبلغو منہ کاندہ تہ خیال نہ فلسف کاشر زبان نہ ذریعہ لوکن
 تام واتا وون یرھان۔ شاعر و منہ اوس نہ کاندہ تہ فارسی، عربی تہ سنسکرت پیٹھ ادب پارہ ترجمہ کہ پرنج
 محنت کرہ خاطر تیار تکیا ز علمی ماحولے روڈ نہ۔ اکھ تیٹھ دور گوڈ شروع نیٹھ منہ ز نہ کاندہ کہنہ
 وون کیٹھ اوس ی نہ۔ وجہ اوس صاف ز سماج منہ اس نہ کبہ قبیح انقلابی نوعیت تحریک نیٹھ منہ ز انتہا
 تہ تخلیق کار ہنہ شمولیت لازمی نیٹھ ہے۔ ابرہنے لون دور کساری گاڈ کیوڈ روڈ مغل خان منہ
 پیدن واجنہن زوین سازش نہ بغا وون ہند تماشہ وچھان تہ بعضے بین منہ شرپک پیدان۔
 مکہ بات ہنہ اس اکھ ہیٹ، ورن۔ ورن اوس مل دینہ ہند وقتہ تہ مروج تہ

ترہ چھ لفظ ورتاؤ مت ہے: "مے نے لہ گودا کھ تہ وژن۔" مل دید تہ شیخ العالم "نس کلاس منہ چہ وژن کو
نموند تہ میلان پن منہ کہند واکھ کئے موضوع تہ کئے ووج اسپہ کی جو رہتھ چہ۔ پن وژن منہ اس بعض
نوزک خیالی تہ چند گوی سپان۔ مگر ولس ستر ستر گو وژن نکری زو جابہ بجایہ مؤہقیہ کن پھیران تہ یہ
آو جذباتن ہند بے پھر ٹیک ورتا و با پتھ ورتا و پ۔ وژن چھ مؤہقیہ تہ قصص تابع روزان تہ عام
ورتا و پیر زبانی پھراؤتھ، واٹھ تہ وٹھتھ بھر تہ ورتس منہ انان۔ ایک گوڈیک شرط چھ یہ زبیر
گر تھ گولس پٹھ کھس۔ امہ غرضہ چھ لفظ تکرار، آواز تکرار، قافیہ، اندر کی قافیہ تہ ووج ہو دل ورتا و پ
پوان۔ ووج مصرعہ آواز چھ وژنک کلہم صوتی آہنگ معین کران۔ وژنہ با پتھ چھنہ کانہ مقررہ بیت
دو گو وینہ پاٹھ چھ ایک اکھ شعر ترین مصرن ہند آسان تہ امہ پتھ چھ ووج پوان۔ امہ ترتیب
ورائے چھنہ پتھ کہنہ ترتیب ممکن تہ کاشرن وژن منہ چھ الہ پلہ پندہ ترتیب، در پٹھ گر تھان۔ وژن
منہ چھ اکثر سائت شاعر منہ بیاد دی مدار وژان۔ اکہ لک با تاج یہ مثال چھنہ اتھ کتھ ثابت کر تہ خاطر ہٹھ:

ہے دیو یار س کیاہ گئے دنہ

یہ گوم نہر تھ تہ آم

تھ پاٹھ نہٹھ چھم پتھ پتھ پتھ

تہ نئے، تہ نئے، تہ نئے آم

(نامعلوم)

کاشتر زبانی منہ چھ نامعلوم شاعر ہندی ساہب دی باٹھ وژن ہنر شکہ منہ دستیاب
پن اس لک باٹھ چھ وژان۔ ہم لک باٹھ چھ مختلف دورن منہ عام لکن ہندی عام واقعہ سوکھ دوکھ،
ومن، رون، امار، منہ کاسن جوش تہ واراگ تہ باتے جذبہ تہ احساس باوان آہی۔ پن باتن منہ
چھ اکہ پاسہ اسی فرد ہنر زندگہ ہند حال زہنہ گر پٹھ منہ گر تام وچھان تہ بیسہ پاسہ چھ زمانہ

پتھ زمانہ کاشتر قومک اجتماعی داستان زارتھ ہیکان۔ بین باتن منتر چھ واریاہ باٹھ پیم انسپہ ہند زمنہ زما تن ہند
دو کچ بادتھ چھ کران تہ پینہ سپر ہاشور ہرہ جذب ہند علوصہ کز لازوال تہ ناقابل تقلید چھ مشن پیم باٹھ:

سوہ پچھل میانہ لدرے ڈکو	ناد لایے ہو کڑی کڑی
راز آنگن گن دان چھاکھو	ناد لایے ہو کڑی کڑی
راز بایو ٹلی ہیو تو کھو	ناد لایے ہو کڑی کڑی
نلی ہتھ تر رز کھو تو کھو	ناد لایے ہو کڑی کڑی
رز تار تھ ہٹ گنڈ و کھو	ناد لایے ہو کڑی کڑی
ہٹ لاگتھ پرزلان چھو کھو	ناد لایے ہو کڑی کڑی

چٹم یار موہ بہ موہیے	یار پتہ موہیے
رژہ رژہ ترام تتیو	
رُہ رُہ موہ تھتیو	
بی نہ لو کچار بیٹے	یار پتہ موہیے

ہر یاری لو منم رٹنس نالہ	نالچہ ترچیم مالوے
دوہ اک گپہ سوماہ ہند سالہ	لُجس گہنہ گنجوے
وچیس شو مو تر ڈٹے مالہ	نالچہ ترچیم مالوے

زُون کھڑے لُوپینے بے
 دُہ زُونی بے کستن خبرے
 بے واجنن بے یوان خبرے
 یس نہ آساں سوچھے نظرے
 دُہ زُونی بے کستن خبرے

بیلو اول ویور کلو گنرس تے کلو گنرس تے
 یارے دوتھے ڈل سائے تے ڈل سائے تے
 غارن سیتی لوگ سے رس تے لوگ سے رس تے
 پیہے چاون کھاسومس تے کھاسومس تے
 پادن تلبہ کنو پان دوتھرس تے پان دوتھرس تے
 رومالہ سیتی گمہ دوتھرس تے گمہ دوتھرس تے
 کبہ پٹھ یارس پراراں تھیں تے پراراں تھیں تے
 بیلو اول ویور کلو گنرس تے کلو گنرس تے

سانہ گر بھو جیو یوسمن تھہ
 چائی کل چہم گر گرے
 رنگہ رنگہ یوان رنگہ نرہ
 آکاشہ رؤف کراں کوترہ

از دولہ آلوے بگرے نر
چانی کل چم گرے

تر چکھ بالہ پٹھک لالہ یہ نوالہ حبائی
تر تل آسہ بہ تلہ تاپہ کرو کاہہ گدائی

کاشترن لکب باتن منز چھ اکثر باٹھ پتہ من زورن صدین منز ونہ آہتی تہ شاعرن ہندی ناوچہ
ویدی۔

حبہ خوتون آتھ لکھ لیہ منز چھ کر تاجے شاعریم معروف چھ تہ پین تہ کیہنہ باٹھ
منسوب چھ۔ مین شاعرن منز چھنے سارہے کھوتہ تباک تہ ولایت
ساز شاعر حبہ خوتون۔ جبہ خوتونہ ہنر زندگی چھنے مختلف دلین منز تہ پٹھو ڈلہ تہ افسانہ تہ پیر بد
کڈن چھ سٹھاہ مشکل بیورت۔ ڈلہ لکھ لکھو، مثنوی نگارو، ڈراما نویسو، مورخو تہ قالین پٹھ نقش تراو وچھ
یہ ڈلہ پتہ پتہ پٹھ پیش کر مہ۔ کیہنہ وری بروہہ آہ تہ پٹھ اکھ فی اوی فلم تہ بناونہ۔ پٹھ چھ مشکل
پہر تہ کوہند زما کی مورخ چھ تہ تعلق بلکل خاموش۔ مختلف تواریخی نیم تواریخی حوالن تہ داستانی بیانن
ہندس گاشش منز چھ جبہ خوتونہ متعلق ترے راہ خاص پٹھ تو بہ منگان۔

۱۔ جبہ خوتونہ ہنداصل ناو اوس زون تہ سوزاپہ و ہو پر گنہ کس ژند ہار گاس منز
تہ مائس اوس ناو عجدی رائتھر۔ تہ آو ع۔ پتہ لون ناو کس اکس ناہنجاری
شخص ستر خاند کر بہ۔ اکہ دوہہ اس کو نکہ ڈورس منز گوان تہ سلطان
یوسف چک گو دتس وچھ تہ تہ پٹھ عاشق تہ موکلا و سوریس لہیہ

تہ کوڑن تہ تہ نکاح (یا: وڈن تہ حرم خاں منہز جاے) دربار منہز وڈن سو
 تھہس منہس تہ موہیتی تہ رڈن س خاص دلپسی۔ اکبر بادشاہن نیلہ یوسف
 شاہ ترک گرفتار کوڑ جبہ توئون رڈن فرقس منہز نالہ دیوان لکھ دیوانیت
 چھہ بڑ سو آپہ انتقال کرنہ پتہ ویتھ تھہس بیٹھ پانتہ چھہ کہ دفن کرنہ۔ مگر
 تازہ تحقیق چھہ زانانہ زیوسف شاہ ترکس نیلہ بکوس (سہار) منہز جاگہ رڈن آوا
 سہر وڈ جبہ توئون تہ ہندس فرقس منہز پریشان تہ وڈن۔

در آرزوے آں بت کشمیر نژادے

شد تار سرد مار سرد از گریہ دو چشم

جبہ توئون آے توڑی وانا ویتھ سو مرنہ پتہ یوسف شاہ ترک نہ قبر بردن کرنہ آے۔
 جبہ توئون اس گریز کس اکس بوڑ رڈن ہنہ کوڑ۔ بوڑ رڈن اوس لہ ہوم گا کہ کس اکس تابہر مند
 قرصدار یں جیابند ناواوس۔ قرص بدلہ چھہ بوڑ رڈن تہ جبہ توئون تہ تہوس تہ تہر دیوان۔
 واری وچھہ تہ سٹھاہ تکلیف دہ دیوان تہ سو چھہ پنہن شعرن منہز پنہن دو کھن ہنہ
 باؤتھ کران۔ اٹھ دیوان چھہ تہ بیٹھ سلطان یوسف شاہ ترک نہ نظر پھوان۔ سہ چھہ
 تہ بیٹھ عاشق پیدھہ راز مند ودر منہز نوان۔ مگر نیلہ اکبر بادشاہ یوسف شاہ ترکس
 گرفتار چھہ کران۔ جبہ توئون چھہ پانہ کس عیدی را تھرتہ گہر چھہ نہ بہان۔ انتقال کرنہ
 پتہ چھہ پانتہ چھہ کہ دفن کرنہ دیوان تہ

جبہ توئون ہندن وڈن منہز چھہ کہ نہ شعر تم ہم صاف ہاوان چھہ ز سو اس سید الہ ہار
 ناوکس اکس رئیس ہنہ کوڑ تہ ماجہ اوس نادید و الجمال۔

ماتس ناو چھم سید البہار
 ماجہ ناو چھم بدوالجسمال
 سید کور چھس پُر کمالو
 دو تھو لالو نیندرے

ماز ماجہ زچھس قن کستوے
 دوہرے آسم تن ناواں

ماہی میانی ارباب آسی
 توے درام جہ توتون ناو

اصلی ناو اوئس "جیہ" پتہ لو کچارے کورہس جمالہ (سرنگر) کمال الدین ناو کس شخص
 رتہ کھاندر۔ مگر ہتہ پتہ رام رتہ آئس نہ برابری بینہ کورہس خلا پد۔ سوچھے ونان:
 یار میون جمالہ کمال تہس چھم ناو
 سہ چھم ییتہ بہ کس مہ
 اکہ لہ پتہ ہم نا

دوہہ اکہ ماز ماجہ نگر ہر شائیس
 شہرچ آستہ واڈہس گام

کیا کہ پویشس نہ لاری نیاییں
باگزی آیس کہندے تام

تس چھنے پنہ زمانہ موجب قرآن شریف تعلیم دہن آمیز تہ موسیقی تہ شاعریہ تہ چھس پٹھان
دلچسپی آہنہ تس ہیج شہرت یتیم کو سلطان یوسف شاہ ٹک تس تام دوت تہ کوڑن تس ستر
نکاح۔ دربار منہ ہو تہ موسیقی پٹھ پین کمال تہ "راست کشمیری" دتن ترتیب تہ
تہ سب شاعری ہنر داخل شہادت نظر تہ تھو تہ چھنے تریم راس زیادہ معتبر باسان تہ تہ بند
انجاس متعلق چھ صبح چھ باسان زسو چھ لبوس منہ سلطان یوسف شاہ ٹک تہ قبر لہر دفن۔ یکبار
تہ کو لکھ چھ تہ قبر جبہ بی بی "ہنر قبر و نان۔

جبہ خولون یوسہ اس، سو چھ بلاٹک کاشترچ اکھ عہد ساز شاعر یتیم پرانہ سری
ہدایتی تہ الوہی شاعر تہ لٹ ڈلہ ڈلہ وژن پانہ حال باونگ وپلہ بنو۔ تہ بندین وژن منہ و تہ لٹ و تہ
شخص تہ جبہ خولون ہنر پین ذات چھنے اکوے وجود سو اس اکھ زندہ آدم زاد زناہ لویہ بہ محبت
تہ اس کراں تہ ستر تہ۔ یوسہ پراون تہ اس یڑھان تہ پان آیتن کون تہ زانان اس۔ یس پینہ روہیر
تہ پٹھ ناز تہ اوس تہ تہ ہندی اچھ پویش برگڑھنگ اندیشہ تہ، یس راون تیول تہ اوس تہ لنگ
ہول تہ۔ اکھ سار کہہ تہ تہ تہ پین برکہ تہ بے پھر چیک تہ۔ تہ روٹ تہ کاہنہ تہ مکھٹ۔ اڈ کو
چھنے تہ ہنر شاعر تہ منہ جذبن ہندس خلوص ستر تہ بے باکی تہ۔

زولہ چم نہ پوان، مولہ چھکھ والان

غم چم وانیجے

زائہ چھکھ نہ دودمت سپہ شہلا وان

ژئے کہو زگی میاں دیے

دودھ ہر رو پہ تہ نہ ملے
سے چانی کل گنیم
ژندن وائے برتن چھلے
لالو کلمہ آلوے

بشری لو لک پہ برکبہ اظہار چھ پرائے کاشتر شاعر یہ منہ پٹھاہ کم یاب ہے جبہ خولوائے ہنر شاعر یہ
منہ امیگ آسن چھ از اسہ حاکان کران -
تخمہ کی کہنہ وژن چھ البتہ فکر ہنر سیرتہ ہوان، خاصکر تھ تہر ساعتہ میلہ سو مینہ نجی غم کل انسانی
ڈاڑھ نہ غم بناوان چھہ؛

گند نے درائیں تو ری گئیہ بہ رستہ
دودھ دریا ستہ لوائے ستہ گوم

یا ونی تجم رڑے
تام توڑے نادس آم
پیشہ اسم نیندرے ہنرے
سون وڑھاپہ گندے

جبہ خولوائے کاشتر زبان ویتہ پیٹ نہ رکبہ مدرسہ یا دربار ہنر - یہ چھہ ورتا وچ زبان سیتہ

منز زونک پھر کچھہ رزھ تھ چھہ۔ یہ چھہ پنچھہ زبان بلکہ دو پیراؤں دو نہ باؤتھ۔ شاہی دربارک
 سورے ہاواو ہشت تہ آداب تکلف پانہ دچھہ تہ کورنہ تکرپن دیہاتی لہجہ ترک۔ یا بیل پوت دن،
 وڈر، ربتہ کول، ہر دواو، ماسہ ہندگ، ترڈ تہ مال، دوہر، باغ بیر، یند بگیس گیس، ژندن وونی پوتہ مدن
 گوشتہ رٹہ، یار دود، یند رمز، دودمت سپنہ شہلاؤن، ربتہ کول سورن، دان پوش تہ ہی، اچھ پوش برہ
 گزہی، دان پوش چھاوہی، شراون شین گلن بتر چھہ تم و تہ پتہ تھ تھہ اکھ ماحول ووتان یس و تہ کثیر
 منز و پچھہ۔

دل نہتہ رڈی تھم گوشے
 دولامیانہ پوشے مدلو
 دولہ دیکر گزھوہیے یس مرہ کتہ پیسے
 پران چھس چانہ زیے
 دولامیانہ پوشے مدلو

یادون میانہ قرہ مرز پیر، کیو دانہ رنگنے آکھ
 منے نوزون ابھر مارڈ، اکہ لٹ پیسہم نا

ونہ چھہ پوان زجہ ہوتونہ اوس صوفیانہ موسیقی پیٹھ کمال حاصل تہ تکر چھہ راست کشمیری
 ترتیب دیمت۔ مگر تکر بند کلاس متعلق چھہ پوز زہ یہ چھہ سورے ککر لپ پیٹھ تہ اٹھہ منز چھہ
 عروٹک شٹھیار۔ آزاد چھہ لکھان:

فارسی کا تتبع کرتے ہوئے بھی وزن عروض کی ناگوار قید و بند سے

سحق المقدور پہلو بچایا۔ کئی غزلیں اور قطعات صرف موسیقی کی لے پر لکھیں۔

ان میں کوئی خاص بحر نہیں پائی جاتی مگر ان کی شعریت میں ایسا سحر ہے

کہ عرفی و جمی آجاتے ہیں یہ

پہ اس تس پینہ دو نہ چ باو تھ، پتہ اندری و زنی، پتہ اندری لے پتہ ۱۔

نند را نہ از پھ رزے

اندہ لجم بولنے

توبہ کتو کتو لوبہ مرے

سون وڑھا پہ گندنے

ژک دوس (۱۵۵۳ تا ۱۵۸۶ء)

ژک دوس ستر یو دوے مغلن ہند بن مغلن ہند دلیارہ مقابلہ کرتے پتہ کاشتر بن ہند قومی
کردار مضبوط پتہ تم بن پانس پٹھ اعتماد پاد گو و مگر علی پتہ ادبی سرگرمین ہند خاطر رودنہ پتہ دور پتہ
پھر وڑ۔ پین تیستر بن وریں ستر وچہ کاشتر شیعہ شی فساد، خوفناک قحط پتہ سیاسی افراتفری۔ مغلن ہند
دباوس تل، پنج پتہ بیستہ مستحکم حکومت قائم پتہ پتہ۔ کینہہ کاشتری رودی و زوز مغلن ہند فریاد گزرتھا
پتہ تم بن کاشتر پٹھ قبضہ کر پنچ دعوت دوان۔ کالہ پگہ رودی بادشاہ بدلانہ غازی ژک رود دہن
وریں حسن شاہ ژک لون وریں، علی شاہ ژک ژون وریں یوسف شاہ ژک (گوڈک پھر)
ڈوڈس وریں، سید مبارک بیہتی شین رتن، لوہر خان (یوسف شہنہ منہجر) کینترن رتن،
یوسف شاہ ژک شین وریں پتہ یعقوب شاہ ژک دون وریں۔ ژک دور دوت اند تیلہ
۱۵۸۶ء یس ستر کینہہ صاحب اثر شخمین پٹھ مشعل اکھ وف شہنشاہ اکبر س

نش کے پتہ تو ہر اذکھ مرزا قاسم خان زبردس مثل فوج ہتھ پتہ کشپہر منرگوہ و مثل دور شروع۔

شراہمہ صدیہ سنر چھ جہ نو تو پتہ درائے کشتابے شاعر ویدی۔ پہنر شاعر یہ متعلق کانہہ رائے قائم کر کے چھ نامکن تکیار و نیگام چھپتہ تحقیق پہنر شاعر یہ ہند خاص کانہہ نمونہ بازباب کر کے تھہ ہینوکت۔
یہم شاعر چھ شیخ بابا داؤد خاکی، مرزا کمال الدین بدخشی، خواجہ حبیب اللہ نوشہری جی مد لچسپ کتھ چھ یہ زیم ساری شاعر چھ عقیدتی شاعر۔

شیخ داؤد خاکی (۱۵۲۱ء — ۱۵۸۵ء) چھ ترک دور کے اکھ اہم عالم پتہ قاض
پتہ تم چھ کاشتر کھو پتہ زیاد فارسی زبان سنر شعر و نان آسم ہتر۔ تھو تہندس بابہ صابس
اوس حسن گنائی ناویں مشہور خوش نویس اوس۔ خاکی صاب اوس شیخ محمد حمزہ سند شاگرد پتہ کشپہر
ہندس سیاست سنر چھن اہم رول ادا کوڑمت۔ شہنشاہ جلال الدین اکبر س کش لیس وفد فریاد گوہ
تھہ مڑ چھ بابا داؤد خاکی پتہ اوسمت۔ تھو ہنر فارسی کتاب سنر چھہ دستور السالکین، ورد المریدین پتہ
قصیدہ جلالیہ فاصک کتھ مشہور۔ اکس قلمی نسخ سنر چھ خاکی صابن اکھ کاشتر منقبت لیکھتہ سیتھ و دج
چھہ یا شیخ نور الدین یاری کر۔

اہ کہتہ زبان و نئے زاری

بختہ بد بند لالہ و قہتہ کر زاری

امتس چاہس لگھو پاری

امتس سنر چھکھ علمدار

ناو چون روٹ شام عرب جاری

یا شیخ نور الدین یاری کر

خواجہ حبیب اللہ نوشہری (۱۵۵۵ء — ۱۶۱۴ء) چھ نوشہر سنگبر
زامت پتہ مابس اوٹس ناو خواجہ شمس الدین گائی۔

تو کیسے چھ لو کچا رہے سن۔ قرآن شریف علاؤ علم عروض بہ بلاغت بہ حضرت شیخ یعقوب صوفی صاحب
نش بہ کرن تربیت حاصل۔ سچے اوسمت گونس بہ وائس سنز بہ ماہر مگر آٹھ پیٹھ چھ تئس واریا ہ
ازا بہ بیو مت تئس۔ تئس خلاف آدھ توئی بہ دنہ گرسے روڈ پٹنہ و تہ پیٹھ قائم۔

ساز مسطور دہریے در شریعت نو پچھے

عاشق تئس بسرا پچھے

ووتھو گرتھو دوویے

فارس تئس آدھ منہ چھ جی صاحب دیوان اوسمت بہ تکر علاؤ چھ تکر سنز پیٹھ تکر کہنہ تصنیف۔

صاحب حال بود و ذوق سماع در طریق ہذا مطع و مطاع

والدہ ماحدس بجاء و جلال بود شمس گئی بقال

بادہ علم را با و ساقی شد محمد حسین آفاقی

در صد و یک ہزار بست ہفت در مقامات عالم آخرت رہ

جی تئس کامنرس کلاس پیٹھ چھ جبہ خوتونہ ہند اثر ٹاکاہر۔ آزاد چھ لکھان:

خواجہ حبیب اللہ نوتہری ملک جب خوتون کے عہد میں موجود تھے۔ عوامان کے

سامنے گانے بجانے کی محفلیں منعقد ہوا کرتی تھیں۔ جب جبہ خاتون کا کلام

موسیقی کے پردے میں ان کے سامنے پیش ہوا تو وہ متاثر ہوئے بغیر نہ رہے۔

نتیجہ یہ ہوا کہ انہوں نے بھی کشمیری زبان میں لب کشائی کی تھی۔

دنبہ چھ دیوان زجی کلام چھ صوفیانہ موسیقہ ہند بن مختلف مقام سنز گونہ دیوان۔ صوفیانہ موسیقہ

منہ چھ تکرند بہ باتھ بہ شامل۔

چہم یار سبز بھاری بہ کو نہ کر سے دانی
 یہ دُو یار اُس تھرے پھول دانی
 ہم گل تہ گام بر تہ چمن موثرس کاٹھ کانی
 بودو یار اُس ہر موکچ شپہ دانی
 اُم ہارنی تاپن گاجس دانی دانی
 بودو یار اوس فاجر حبیب دانی
 چہم نمٹھ سودا تہ وایخ تہ دانی
 مگر جی چھ کاشرس مشریمہ درود کز خاصکرتھ زانہ پوان:

دُتھو گزھو دویے
 کنت کنز آویے
 جلو مارن تراویے
 کیاہ بہ دمن ناویے
 دُتھو گزھو دویے
 کاو وٹس گزاویے
 سپنہ مڑرتھ باویے
 حال پنن ہاویے
 دُتھو گزھو دویے

اشکاراہ در او یے

یس محمد ناویے

صورت منتر ناویے

دو تھو گر تھو دو یے

مغل دورس منتر کشمیر (۱۵۸۶ تا ۱۷۵۲ء)

۱۵۸۶ء یس منتر گئے آخرس مغل کشمیر فتح کرنس منتر کامیاب تہ اکھ ہتھ تہ شہاٹن فردین کر کہ
کشمیر پٹھ حکومت۔ باقی دورن ہندی پانچوچھ آتھ دورس تہ کینہہ کاشتری پاس تہ کینہہ گنڈ پاس۔ گوڈ
گوڈ روڈی مغل شہنشاہ کاشترن ہندی دل زینہہ باچھ لکن ہنر پار جالی ہنر کامہ کران۔ چنانچہ شہنشاہ
اکبر آو پانہ تر نیپ لہ کشمیر، گامہ گامہ بھویر تہ کاشترن ہندی مسلہ سیچ کرن کوشش۔ مگر تپہ پاس روڈس
کاشترن ہندی حوصلہ تہ ہمت پھراوہ باچھ تہ پر ہتھ کانہہ کوشش کران۔ (ونہ چھ پوان ز پھرن تہ کانگر
انہی میٹھ زن کاشتری کابل بین تہ زناہہ کردار رٹن۔) بنادنگ امکان دور تھاوہ باچھ روڈی مغل شہنشاہ
مردی تیکو گورنر بدلاوان تہ کل آپ تہ تھاکھ گورنر مقرر کرن۔ جہانگیر آد ۱۶۱۹ء یس منتر کشمیر تہ لکن ہندی جابہر
باچھ لکن واریاہ قدم۔ تھو کڑی واریاہ محل تہ آرام گاہ تعمیر تہ پراٹن عمارتن تہ باغن ہنر کرناون مرمت۔ شاہ
جہان تہ او کشمیر تہ واریاہ باغ لاگ وون تہ لوہو ڈاڑ تہ پوشہ ڈاڑ اٹن یور۔ اورنگ زیبس دورس
منتر وچہ کشمیر واریاہ خطرناک نار، درزاگ، بنلو تہ سہلاب، شیعہ تہ سنی فساد تہ کر کاشترن ہنر اقتصاد
حالت تباہ تہ کاشترن ہنر اخلاقی تہ روحانی قدر گئے مسار۔ فرقہ واریاہ فساد وائی محمد شاہ بس دورس
منتر انتھس تہ کاشتری گئے لنگال۔

سارے مغل دورس منتر روڈ ایرانی کلمہ تہ ادب کاشترن پٹھ غالب تہ واریاہ

کاشغر گوچن پچھ کال، روعانی ورثہ ہے ادب شہر تھ ایراڈ کلپس ہے ادب سنز پڑ پر زنتھ تھارنہ۔ دربار نیو وفاری
شاعر، موزن ہے باقی قلم کارن ہند سمن بل ہے کاشغر نیے اربوگٹ اپران۔ اتھ دورس منز یعنی ۱۶۹۸ء میں سنز
اون خواجہ نور الدین بیجا پور بیٹھ موئے مبارک ہے حضرت بلہ آے امہ خاطر زیارت تعمیر کرنہ۔ یہ اوس کاشغر ہند
تارچنگ اکھ عہد ساز واقعہ۔ محمود گامی چھ اتھ واقعس متعلق بکھان :

کشمیر شرف یافت از موئے شرفش

مانند مدینہ است ز آثار محمد

کاشغر زبان روز ساری ہے مغل دورس منز مشرفس منز ہے کاہند ہے روایت ساز تخلیق آے ہے اتھ
زبان منز بروٹھ کٹ۔ ڈوڈ تھ پیٹھی وریں ہند یہ دور چھ کاشغر زبانی ہند یا کھ نیے لون دور بیکار کہ
پاہ گے کاشغر شاعر فارسی شاعر پنہس ریس تل خاموش ہے بیہ پاہ رودی عام کاشغر یاتہ مغل شان و
شوکتس تماشہ وچھان تہ گے فساد و ہے قدرتی آفر و کنی تیوت تباہ ز کٹہ سجدہ کامہ کیت میو کھ نہ موئے۔

صاحب کول مغل دورک ساروے کھو ہے اہم شاعر چھ صاحب کول۔ سہ اوس
جبکہ روزان ہے سنکرت زبانی ہے ادبک اوسس سرفون مطالبہ۔ گوہدس زانس متعلق چھبہ کہن پئے ہے
تھوند من سہ چھ آنک ولی گندہ پوان ۱۶۷۶ء۔ صاحب کولن واریاہ کلام چھ زذرہ نہ امت نیٹہ منز تہ اہم
کتاہ چھے "زخم زریچہ" ہے "سری کرشنہ اوتار لیلہ" "زخم زریچہ" چھے اکھ لغائی نظم نیٹہ شاعر زندگہ ہند و تلہ
بیٹھ از نام ایک ارتقا پیران ہندس گاشس منز و پڑھانوان چھ۔ اہم مطابق چھ زندگہ ہند آگر اندر دیوتا
شد گر ہے تھوند پے گر بچہ کشہ۔ چھ کشہ ہند بن مختلف مقامس ہنز ذکر کران کران روعانی سفر بیان کران۔

ووں گوو کشہ ہند بن مقامس ہنز ذکر چھے جغرافیائی حقیقت کم ہے تخیل زیادہ۔ نظر ہنز زبان چھے عام زبانی
نہ ڈلٹہ علمی زبان۔

"سری کرشنہ اوتار لیلہ" چھے بھگوت پراہنہ کہ ذہر سکنداجہر بنیاد پیٹھ ونہ آہر طولی لغائی نظم۔

نیمتھ پڑچھ گویہ پتہ لارنس تہ
 کاتم کوٹ تراوتھ آب پتہ تس
 نالہ رتہ رٹھون کامد پوس تہ
 لاکس بہ دستہ دستہ پپوش
 گوہین من لوگ کامد دیوس تہ
 سبتھ سار پوسے دورکھ ورتھ
 سرتھ سون ورتھ نال کرشن تہ
 لاکس بہ دستہ دستہ پپوش

صاحب کون چھے سنکرتس منز واریاہ طول نظمہ یچھ مہین منز کلپہ وکرش دیوی ناموتابہ
 تہ شاربکاتساواخا مسکرتھ قابل ذکر چھے۔

مرزا اکمل الدین بدشتی (۱۶۴۲ء - ۱۷۱۷ء) چھ مغل دورک مشہور فارسی شاعر تہ روحانی
 بزرگ مانہ پوان۔ اُدیہدی اسلاف چھ بدشتاکی اُسوتو تہ مغل حکومتس منز چھ تھدین عہدن پیٹھ
 اُسوتو۔ مرزا اکمل الدین ہنزاکھ فارسی مثنوی چھ بحر العرفان۔ اُدیہدس ناولس یسو چھ صرف اکھ کاشتر
 باتھ منسوب حالانکہ کیہنہ محقق چھ اکتھ جہ تو تہ ہند مانان تہ کیہنہ محمود گامین؛

بالہ ہے رُہے رُہے چھم یار چون تننا
 کانی پیٹھ ڈیوٹھئے
 دُون لاکتھ آگن ژاو
 دانی دانی گاہئے
 چھم یار چون تننا

مرثی صنف ہندی ماہر چھ دان زانچہ مختلف جہد یعنی حمد، نعت، مدح، انحر، معجزات، تہ واقعو کر بلا۔ پرچہ ہند
پتہ چھ دوج مصرہ اکہ ہم قافیہ مصرعہ پتہ دوہرا ہن پوان۔ "بم تہ زلہ ڈو لکچھ جس دیان برما چھے سسار۔" نظم
ہندس دویس بندس منز چھ کایا تئس منز انسانہ بند تخلیق سپدنگ واقعو سٹھاہ نفیس پاٹھی ہاونہ آمت
تہ ترون عتاصر ہندس تر تپس منز تخریبہ چہ بلہ ہنہ ہند آس تہ چھ ہاونہ آمت۔ ترین بدن منز چھے
ڈو لکچھ نیس وجودس منز بیچ دل بوز نادان تہ تمثیلی رنگ یاد کران۔ پے نظم چھے ننہ دارنہ نکاری ہند
پے دوان۔ تمثیلی معین ہند لطف تئس ستر ستر چھ پرن وول پرن پرن تہ ڈو لکچھ ہندی گو لکچھ گو لکچھ تہ
معنہ ساو کہ دین دن زنتہ کنو بوزان۔

ہاپاک زلتے پروردگار و تہے کر تم رحم تے
بم تہ زلہ ہو ڈو لکچھ دان برما چھے سسار

روپیہ دیلہ سادہ ہمدی ہنز اکہ اہم زمانہ شاعر چھے روپیہ دیدیا روپیہ بھوآئی۔ گمران دید ہندی پاٹھی
چھے اس متعلق تہ صرف لکچھ روایت میلان۔ دنہ چھ پوان زروپیہ دید زاپہ ۱۶۲۱ء ایس منز صفا لکچھ تہ تئس
اوسس ناو مادہ بودریں پاپ تہ اکہ مشہور بزرگ اوس۔ روپیہ اس بالہ پانے گیاس منز محمود زمانہ تہ
مالینگ ماحول تہ اوسس تیٹہ نہ تئس ہیج روایت تربیت۔ اوسس تئس ایس تئس تہ ویکو واریاہ بزرگ
پوان ہم مختلف روایتی مسن پیچہ بحث اوس کران۔ حب رواج کوڑس بالہ پانے کتام ہیرا سندس
ستر خاندریں ہڈ اوس۔ وارکی و اسس نہ قدر تہ رنگ رنگ طریقہ اسس تاوان۔ آخر شہن گربار
تراوتھ تہ لچ پزیرہ دتہ زہارنہ۔ دیان سو اسس پریشان تراوتھ پھیران تیرہ کنی "الکیشوری" ناویس۔
سو پیار کی پکھا اکہ سچوم اوسس پتہ پتہ آسان۔ سو تہ منہ گوم نیٹہ اکس بہر منز تہہ کرنہ پیٹھ۔ اتہ نہر تہہ
چھے سولار وائر نہر نیٹہ تہ شاہ کولہ ٹھہس پیٹھ قرار کوڑ۔ اتھو شاپہ چھ تئس مشہور فالاسی شاعر شاہ صادق
قلندر ستر طافات پدمت۔ نکہ روایت کنی چھ پرن پانہ وائی سٹھاہ بحث پدمت یس دتہ تہ

مرزا صاحب مزار چھ حولہ (سرنگد)۔

جھپ پی بی ناوچ اکھ کاشر شاعر چھ مرزا اکل الدین بندشی صاحبز مرید اسپر۔ ابر چھ مرزا صاحبس رحمت حق
سپنس پیٹھ اکھ لوکھ مرقی ڈونڈرہ آؤند چھ یتے اسپتام وومت:

میانہ ہیو ہیو ہی بہ لایو ناواآنی

بنی صاحبز چھو توئے گڑھم واتے

تہ دیدار دیو ہی بہ لایو ناواآنی

میانہ مرزا دیو چاہ ہیزم سیشہ

مہیانی مارچھو ہی بہ لایو ناواآنی

جر متعلق چھ ونہ پوان ز سو چھ جامع مسجد نکھر رشپ ناوکس کتام کاندہ ہنز آشین اسپر۔

منہڈاس (۹ — ۱۴۷۴) چھ کاٹھی ہول (پرو) گاکھ روزن دول اوسمت۔ دیان اوسہنز وایاہ

مرنی چھ محفوظ۔ اوسہنز چھ اکھ طویل مرقی یتھ می الدین حاجی "زبان زوایش پیٹھ" تحریرس منز ارسنہ

'ڈونکہ شار' عنوانہ ڈونکہ پھر شای چھ کران یو مگر نمونہ ونہ مطابق چھ پرستونہ و منہز صرف ز بند

درج آہتر کرن۔ گراہن کمال چھ اٹھ نظر متعلق لیکھان:

آؤکی ز بند چھ 'کاشر شاعری' اندر شای پیدہ ہونہ ہم مے حاجی صاحب

دتی ہونہ سو۔ وہ ڈونکہ مے پر سورے باتھ محفوظ روزنہ خیالہ یتھ

(صونی شاعر) منز درج۔ پر باتھ اوس مے قدیم صاب، سدہل

بندہ گر حاصل پدست۔ قدیم صاحب گفار اوس ز پیٹھ کالہ اوس

پر باتھ ڈونکہ پیٹھ اوس خاص اندازس منز گونہ پوان۔

پھر نہ چھ لوان۔ روپہ دید چھ واسکر کاس منز تہ کیشن ڈریں قیام کورمت۔ دیان مغل صوبیدار علی مردان
خان تہ اوس اور لوان روپہ دید ہنز سیوا کر نہ۔ اہ تہ تہر تہ چھ سوسرنگر آہر تہ تہ سوسہ ۱۷۲۱ء ایس منز
فوت چھ سپسر۔ اڈ ہنس مرٹس بیٹھ چھ شاہ صادق قلندر دوزمت :

عارف ذات آن الک اوتار

قالب عصری خویش شکست

کرد پرواز سوسے عرش عظیم

با دل نیک رحمتش پیوست

روپہ دید اس روحانیتچہ و تہ منزل دید پنڈر رہبر مانان تہ ہٹھاہ استر امپسان چھن تھو مت

ناوہیوت مت :

شرنے آیس لی شورس

یا

ل نام مل پرما گو رم

ل دید ہندی پانچ چھ تبر صرف واکھ وڈ ہنڈی گرہن منز چھ کچھ ہندس وانا ورس کن ژور

توجہ دہن آمت تہ ہنڈ ہنز نہ اکثر چھ نظر گر تھان۔ ل واکھن برکس چھ روپہ واکھن منز تبلیغی انداز

تہ عالمانہ زبانی ہند گوہر تہ گچہ ہن واکھن چھہ قافیک صمی ورتا و تہ تہ چھ استوارگ کاہنہ نیلا انداز۔

روپہ دید ہند کلام چھ شاید تھو ہنز جاتی ہنزے قلبند کر نہ آمت تہ شار دار سم خطس منز چھ اگلا وایاہ

نسہ پنڈت گرن منز نمبوود۔ شالہ کر نہ آمزن سوہن منز چھ ہری بٹ شاستری ہنز ترتیب دژ ہنڈ

سوہن ساروے کھو تہ معتبر روپہ ۱۹۵۰ء ایس منز الکھ البھوری ٹرسٹ کہ طرف شالہ سپسر۔

کشیر ہند پٹھان دور (۱۷۵۲ تا ۱۸۱۹ء)۔ مغل دوہر کس آخری حصس منز بیلہ کاہنری فسادو

یہ تم کو شاعر و چہ کر ہی تم ہی بنائی فارسی زبان پند و شاعر آئی۔ ہم چہ فاخر، سعد اللہ شاہ آبادی، بابا کمال، میر عبد اللہ سیہقی تہ
 ملا عبد اللہ۔ یہ ہنر شاعر یہ ہنر چہ اکوے ہنر سرود تہ زن گو و ورنج نگہ رواینہ بنشہ ذلہ فہ فارسی شاعر یہ ہند آہنگ
 ورتاؤن۔ فارسی دان شاعر ہنر ہنر تجر ہنر ہند ما اوس کا شہر شاعر یہ ہنر نگہ ورنجی بنے ساختگیہ بدلہ کلاسیکی
 غزل ہی ہنر بندش پاؤں کپڑے بنے پھر یک جہد بول بدلہ مروت خیال ہنر تصور ہنر زبودن۔ یودوے پراد کا شہر شاعر یہ ہنر
 دُصیری شعر ہنر کا نہ ہنر کاندہ مثال پہلے ہیکہ تہ مگر ہنر ہیکو نہ غزل و نہ تکیا نہ غزل چھنہ صرف ہم قافیہ دُصیری
 شعر ہنر ہند ناو۔ غزل ہی بنیادی پھر ہنر خصوصیت چھنہ قافیہ ہنر شعر ہنر الگ الگ یا محکم آسن تہ موسیقی
 تائین روزنہ بجایہ موسیقی پائش تائین کرڈے۔

سکیت محمد ہادی فاخر چہ (رشید) گوڈنیک شاعر یہ ہنر کا شہر ہنر شعر ہی طور غزل تہ خبر بہ
 کور۔ فاخر تہ کہنہ کلام چہ ۱۲۲۷ھ (= ۱۸۱۲ء) ہنر نقل کرڈے آمت۔ آتہ ہنر۔ درج اکہ غزل ہی کہنہ شعر چہ صاف
 ہاوان زتس چہ غزل ہی پٹچہ پور ہنر اور آمت:

دور ڈیو نہم نور ماہ زن پور ساماں اوس تے

رو درخشاں مو پریشاں خوشخامان اوس تے

فاخر اندر اشتیاق سر و ناز سہم تن

یہ ہنر چاک از گریباں تابدا ماں اوس تے

عزیر شاہ دل چہ مشہور گور آمت ہنر کتب خاں ہنر چھنہ تہ بند آتہ پچھنہ اکھ یا من یہ ہنر

یہ غزل تہ فاخر تہ ناو درج چہ کران، میلہ زن عام پاٹھو یہ رسول میر غزل چہ مانہ پوان:

یاد لوگتہ سنگدل، چاہنہ جانگ چھم قسم

فاخر تہ چہ لغت تہ یکھ ہی تہ مرثیہ تہ۔ اکہ لغت شہر لکھو ہم کہنہ شعر و چھو:

روے چون قبلہ تہ محراب لمے دہ دہ سجدا دمنہ

روح چون صفا و ذروا چھے حجر الاسود حال سیاہ
 وکھ چاڈ کعبہ پتھر کُنئے دہ دہ سب دہ دہ منا
 بینہ یار کو دم رنج بے لچھ بند کچھو کچھ تکر دہ منا
 کہہ لہ فاخر کر تجہ شرنئے دہ دہ سب دہ دہ منا

تاریخ کہرس منہ چھ اُس متعلق درج ہر سچہ عطاء اللہ ہاں شاگرد اوسمت۔ پیہ چھ درج:
 درن شعر دستہ عجب داشت - نعت و مناقب و قصاید
 فارسی و کشمیری اردو بسیار است۔

فانہ چھ ۱۱۹۴ھ (= ۱۷۸۰) رحمت حق پیدمست۔

مسکند اسلام شاہ آزاد چھ عطاء اللہ ہاں دیکھ شاگرد اوسمت۔ فارسیں منہ چھ پر صاحب
 دیوان مگر کاشرس منہ چھ اوسمت صرف اکھ منقبت رتھر تھ۔ سید اسلام شاہ آزاد چھ ارتا چھ و ہر ۱۲۸۳ھ
 (۱۸۶۶) منہ چھ عالم گد ریمست بہ غایانہ چھ دفن۔

مشہور تاریخ کشمیر باغ سلیمان، لیکن ول میر سعد اللہ شاہ آبادی چھ کاشرس منہ شعر و نمان
 اوسمت۔ تھون ہر اکھ غمہ کعبہ شہر چھ نمونہ پاکٹ پیش:

گورن ژئے پورنئے ناژ زیارت کرو گورن
 کھوژن کو وچکھ کھوڑ نہر تھ واپنم لے دل
 از مولہ کھول برچہ سفر پیش سکھر کر
 بینہ کالژو میتر میتری کوژ ترم لے دل
 ہو پاہ الرحمان علی العرش پور تھ نا
 دروسعت خود مرثہ تے چکھ کم لے دل

گازن گری چنے یار کرمس گر گرے گئے
پائس نشے چھے جان وندس بُدم لے دل تے

پہر سہ لائے شاہ آباد چھ ۱۲۰۴ھ (= ۱۷۹۰ء) منہر رحمت حق گوشت۔

بابا کمال الدین چھ ژار شریف شیخ العالم زہدر گاہک ڈنڈ کووان اوسمت۔ وونت چھن:

سرہ چشم کمال

خاک در نور الدین

پہ چھ تہ بند ریش نالک پتیم شغریس تو ۱۱۹۹ھ (= ۱۷۸۵ء) منہر پنےر اچھ لیو کھمت چھ۔ بابا کاپو نثری

کیون منظوریش نامہ چھ خاص اہمیت تھاوان بکلیا زہر چھ لہ واکھ تہ شیخ شہر کو نہایت احتیاط سان نقل کرے پتہ۔

۱۲۴۶ھ (= ۱۸۳۰ء) منہر چھ تو فارسی نثرس منہر "ریش نامہ عزیز شہاد" لیو کھمت۔ بابا کمال چھ کاشرس منہر مقبول

شاعر گزلیو مت۔ "وفات نامہ آنحضرت" بیس محمود گامی زہناو چھپان آو، چھ دراصل بابا کمالس لیو کھمت۔

(وچھو صفحہ: ۱۲۵) بابا کمالس چھنے بیا کھ مشنوی "قصہ بہ بہاب" تہ پچھم زہر بابا کمال اکہ وڈی بیک شہر

چھ نمونہ پانٹھ پیش:

رہ رہ بریو مسکی پیالو ووتھ میانہ لالو نیندرے

عشقہ دادرھند کھم سنگر مالو ووتھ میانہ لالو نیندرے

شوہ چاہہ گنڈتھ درائس سالو نظرہ کرتو سوند رے

دلغ زام دلہ ہے کوہ وینالو ووتھ میانہ لالو نیندرے

بابا کمال چھ ۱۸۴۰ء منہر واصل حق پیدمت۔

اُردو نہ مال چھے اردو ہر صدی ہنر اکھ مقبول زہناہ شاعر۔ مگر اُدی ہنر شاعر بہ ہندی چھ کتر نام نمونے

دستیاب تہ بہ کینر شاہ دستیاب چھ تھ پٹھ چھ شکے زہ چھا اُوند۔ مشن بیک ہر ناو بیس با تھ

ساروے کھو پتہ مشہور چھ، سہ چھ پنھن گودینک لفظ "ارنہ" آسہ کنی ارنہ مال ہند و نہ پوان پیلہ زن تحریری
شہادت اٹھ نمودگا میں چھتے ہوان۔

ارنہ رنگ گوم سزاون ہیے
کر یے درشن دیے

یہیے پانچو چھ بیکھ مارکوند وزن "ہن ہن چھم لولہ چاند برتھ" پرانہو نسخی مطابق نمودگا میں پیلہ زن
کیہنہ اٹھ ارنہ مال ہند زانان چھ۔

ارنہ مال چھتے پہلن گاہ زامنہ سو چھتے ونان :

سو نہ ہی پھو جکھے ون نہ کر پڈ زالن
پیش دایکھے پوش مالن گرنہ

گل گرنہ من برتہ کر پڈس ماسہ زالن

پہلن مالین چھتے (اصل موسیقی)

اوس سید پنڈت بھوانی داس کا پرونا وکس مشہور عالم تہ درباری شاعر سردکراج۔ اس اوس تخلص نیکو

تہ پٹھان دورس منراوس اکھ بارسوخ عہد دار۔ عبدالاحد آزاد نہ ونہ چھتہ کاشترس منرا شعر و لہجہ۔ دپا
خاند پتہ کجے کا لڑاؤ بھوانی داس نیکو ہن ارنہ مال تہ سو روز سارہ ہے وائہ مالنی۔

ارنہ مال چھتہ خولہ ہندی پانچو سہل تہ شیرن ہجس منرا لہجہ وائے لہجہ وائے وزن و لہجہ ہم
پنہ رسل ساز تہ کئی تہ در دلیہ کنی ارنہ مقبول چھ۔

ہو دلو مہ پھلو وند پلو پادون

آدن باہر میانہ یارو وے

سنگولی پیری کو تراوٹھ کولہ رادن
 دُکے وونہ میونے گو
 منے کلے چانہ برانشرگے مونان
 آدن باہر میانہ یارو وے

منے شوقہ یار ہندی بڑی س پیالہ تہ آلودی تو سے
 تر دہہ مرگہ و سہ دہہ بالہ تہ اہی نی تو سے
 کیاہ کہہ نی خنم ہرنیزہ ر حالہ تہ آلودی تو سے
 قندہ تہ نابہ بڑی س پیالہ تہ رنگہ رنگہ نی تو سے
 جو دگو د عاشقن دو دیکتہ زالہ تہ آلودی تو سے
 اُرکتہ مالہ ہند وفات سپد ۱۸۰۰ د منہز

مثنوی ہنز صنف

غزل کو پاٹھی آپ مثنوی ہنز صنف تہ فارسی پیچہ پنی موضوع امرانہ تہ قاعدہ ہتھ۔ ہیتی اعتبار اگر دچھو
 مثنوی ہکو تھ نظریہ و نہ تھ تھ منہز پر تھ کانہ شردون ہم قافیہ مصرع ہند آسہ۔ چنانچہ مثنوی ہند لغوی معنی تہ چھ دو گن
 یا جو بوجہ۔ یہ چھ عربی لفظ "شعی" منہز دامت۔ عام پاٹھی چھ پر تھ شمرک قافیہ امہ بڑو نہہ شمرک قافیہ ہتھ بیون
 آسان۔ قافیہ علاوہ ہیکہ ردیف تہ آتھ۔

علم عربیہ کیو دہ تادو چھ مثنوی خاطر اٹھ بحر مزدون زانہزہ شاید کہہ زہ تہو وچھ اکثر فارسی مثنویہ
 پہنچے اٹھن بحر منہز۔ کیو اٹھو منہز یک پانہزہ بحر عام پاٹھی کاشن مثنوی منہز و تادہ آمہز چھ، تہم چھ ہم۔

۱۔ ہنز ج سدس مخدوف (مفاعیلن مفاعیلن فعولن)

مثال: ہتو دم صبح کے خوشبو پہ دادو

نوتس گلزار سس میانہ گراود

(مقبول شاہ انگریزا)

۲. متقارب مثنیٰ مخدوف (فعلون فعلون فعل)

مثال: بہار آؤ عالم سپن سبز زار

لواں از ہوا بولے گیوے یار

(مقبول شاہ اہار نار)

۳. خفیف مدس مطوی مجنون مخدوف (فعلاتن مفاعلتن فعلن)

مال دولہ زمین کنن سورے

لہو ہوتن بھون گرس کوڑن تورے

(ناجی منور: کنوس)

۴. حق مدس مخدوف / مقطوع

فعلاتن فاعلاتن فاعلتن یا

فعلاتن فعلاتن نفسن

مثال: بوجھ لہو بچہ نہ مایر کیا وھو

تریش لہو گبہ دوداد چا وھو

(مخودگامی: پہل نامہ)

۵. رجز مثنیٰ مجنون (مستقبلن مفاعلتن مستقبلن مفاعلتن)

مثال: پھیر دوس پہ اندی اندی

نہری پوشن کردن گندی

گبہ گوس دوس پھیس

نوز کرایا پہ روز دوس

(مخودگامی: یوسف زلیخا)

ہینے پاننن بجن نسر چھے اکثر کاتر مثنو پہ لکھن آمزہ مگر ایک مطلب چھنہ نہیو کج و درے

کیا بیکہ نہ بیہ کُنہ بحر منہ منشی بکھنہ تھہ۔ پو بحر و منہ پریم ز بحر کا شرس مہر ساروے کھنہ نہ زیادہ ورتا وہ چھے آمیز
ترہ چھے ہرج مسدس مخدوف تہ متقارب مشن مخدوف۔ گوڈنچ چھے نیز پاٹھ اولہ مشن میں منہ تہ دویم رزی
تہ ہزل مشن میں منہ۔

موضوع کی چھے منشی عام پاٹھ ژورن قسن ہنر مانہ پوان؛ عشقہ منشی، رزی منشی یا جنگناہ، ہزل منشی
تہ منظر یا بہاری منشی۔ مگر بیکہ سنہ و چھو منشی ہنر بہ ڈاڈا مانگنہ تہ چھے نہ صبح بیکار عشق، جنگ، ہزل تہ
منظر ژو لوک عنصر چھہ اکثر مشن میں منہ بیکہ وڈ ورتا وہ پوان۔ ووں گو وپہ چھہ پوزر کہ منشی ہنر چھہ اکھ عنصر
غالب روزان تہ کہ منہ بیکہ۔ پو عنصر و علا تہ بیکہ منشی منہ کینہ عنصر شامل پید تہ مثلن وعظا، ہدایت
تہ علمی بحث۔ ایک دار مدار چھہ شاعر بندس مولہ ملاس پید تہ۔

بیکہ پاٹھ وچہ از بہیت تہ موضوع نظر اُنہ بیکہ منشی ہند ساد کھو تہ سادہ تعریف تہ اُسک تہ منشی
کے سو شعر تخلیق یوہ دو مہری شرن منہ آہ تہ بیکہ موضوعی تسلسل یا دو کھ و اشراہ۔ یہ بیکہ سبھاہ ز پید تہ اُسک،
ساب بدن شون منہ تہ بیکہ سبھاہ مو مخفہ تہ اُسک، داہ وہ شعر۔ منشی ہند موضوع بیکہ کینہ تہ اُسک یو وکے
پرائن اکثر مشن میں ہند موضوع عشق رو دمت چھہ۔

منشی ہند تہ تعریف یا دو کھ بیکہ اُسک اکثر زبانی ہندس شعر سرائس و وں دمو منشی ہند ورتا وچہ
اُسک داہم ضد یہ پید نظر گرھان۔ نندیشو "نظم" نام حق "یا صدوی مسد" چھے منشی ہند ساروے کھو تہ پوان
نمونہ۔ اُنک نظر منہ چھہ اکھ بیکہ تہ تہ شری مسن ہنر۔ ورتے کر نہ آمیز۔ منشی ہنر بہیت چھہ اوکو ورتا وہ
آمیز ز فایکہ مدد ستر روزن ہم شعریاد۔ اُسک بیکہ نہ حتی طور و بیکہ ز نندیشو کیا چھے منشی ہنر بہیت فارسی
شاعر ہندس اشرس س وڈ ہنر۔ مگر تہ چھہ دیان تھا وں ز چھہ فارسی زبانی ہندس اہم ترین منشی زک جلال الدین
رومی (۱۱۷۰-۱۲۵۳) سند بردس مدح رو دمت:

سے ڈیزر تہ مولان رومیؒ نہ ملہ ڈیشکھہ پر استغفار

اکھ زماں منز پیلہ سانہ شاعر ہنر غالب صنف واکھ اوس، مثنوی ہند ورتا وچ قابل توجہ بان !

حمد پتہ نعت پتہ ساحتہ روز
 مسلک بیان نبرکتہ بوز
 کن تھو مسلس گال حسد
 وقایک سلاہ چھے معتمد

پیلہ نہ حرکتہ کینہ گزہم پک شراکھ صاف
 پس رہا کردیم از یزداں پاک —
 کرور نہ تمہ وقتہ بڑ منے کن نظر
 پیش آید مرتزا مہر پدر

دور ڈیونٹھن ستر با بس اوس پکان
 بروٹھ درایں درد ستر گریہ کران
 باہ چھاوتھ اوس تڑوہس اندرو
 حکم آو تس ٹوٹھ گوہر مارنوٹھ

بڈشاہ نہ دورچ شاعر ہنر چھے صرف افتادہ ٹیو "باناسر دیکھا" اکھ طویل بیانی نظم
 مگر اکھ چھپہ مثنوی ہنر ہیست کہ نہ جاہ ورتا وچ آہر نہ اہر پتہ کے کاشتر شاعری کلہم پانچ پوت منظر
 منز، لہذا اوس نہ مثنوی ہند ارتقاہک سواہے۔

ارد اہر صد پ ہنر چھے دبار مثنوی ورتا وچ منز پوان پیلہ میر عبد اللہ بہتی نہ مثنویہ "عقاید" پتہ

"وقایہ" یکھان چھ۔ کُشپر منر چھ بہتی خاندان عالم نہ فاضل پاؤ کر نہ باپتہ سبھاہ مشہور۔ میر عبداللہ بہتی اوس امی خاندانک۔ سہ چھ تاریخ کبیر مطابق ۱۲۰۰ھ (= ۱۷۸۵ء) منر رحمت حق گوشت۔ "عقاید" نہ "وقایہ" چھتے نہ ہایتی قسچی منر منر مشہور۔ یو دوسے ہم دوشوے مشہور فائس فی میار و کز کمر ورچھے، مگر عوامس منر چھتے بہر سبھاہ مقبول روز مرہ۔ نمونہ:

میر عبداللہ ہنس ہنس مسن	چم پتہ نعت پتہ تھو باکن
تہ کی زانہ و ذہن تہ کی ٹاٹھو	ونہ ساری سلا کاشری پاٹھو
گوڈ پز تہ نہ خاص عاس	نماز چھتے تہم زن اسلامس

(وقایہ)

کاشری پاٹھن عقاید زان	میر عبداللہ کربان
امہ کھوتہ عیاد تھ چھتہ درکار	عقاید و طبع ہنس سردار
سے دودہ وائے نیشراہ ماس	قیامت دہس معتقد آس
تھ شاپہ ساری پین آب	تہ تہ گز تھو دابہ افاب
بر تھ کر پا داسن سبحان	زندگی مرہ پتہ پز پاٹھو زان

(عقاید)

ہمیں دون مشنوں یو دوسے واقعاتی تسلسل چھتے، مگر موضوعی تسلسل چھتے بین منر وحدت پاؤ کران۔
بیتین چھتے بیتہ اگر مشنویہ ہنز ذکر ضروری یو بہ ۱۲۰۱ھ (= ۱۷۸۶ء) منر نقل کر نہ آہر چھتے۔

اٹھ چھ عنوان طوط نامہ، نہ کو نام عبد کی پالن چھتے وڈ مرہ۔

مومن صاب چھ گوڈ کمن کاشری صوفی شاعر منر۔ سہ چھ برب گام (پلواہ) روزان
ادمت۔ تہ ہنس زہنس منر متعلق چھتہ تہ تھو پاٹھو کہنہ تہ پے۔ و نہ چھ پوان زہس چھ محمود گامیس بر نہ ہر

کہنہ دُری مثنوی صنغہ بندس تار پنی جایز سنز روز تو کُند ناو ہمیشہ یاد نکلیا ز تو چہ شیخ فرید الدین عطار سبز عظیم
 مثنوی "منطق الطیر" منہر اکھ جھبہ کا شہس منہر کھیرت یس تصوف مطابق سبھا معنہ سو چھ۔ ساری جاناوار
 چھ سبتس اندر کچھو جمع گزہاں۔ بلبل، طوطا، مور، بلبل، ککڑا، راز ہونہر، پاز، بونیمار، بون، ہموہ بیتز ساری جاناوار
 چھ سبتس اکہ اکہ پٹن پٹن حال باوان تہ سبت چھکھ اکہ اکہ جواب دوان۔ سار بنے چھ سیرغ و چھنگ ہول، ہدہس
 و تہ ہاکھ بناوٹھ چھ تم سفسر پٹھ تیران۔ سفسر چھ سٹھ مقام: طلب، عشق، استغفار، توحید، عارت تہ فنا۔
 یمن ستونی مقاس ہند حال باوٹھ چھ شاعر۔ واقع بیان کران بٹھ منہر جاناوار پٹن خون جگر جوان چھ تہ سیرغس
 کُن روا تہ چھ سپدان مگر اکثر جاناوار چھ اڈ: ولی ٹھکھ پھوان تہ اڈن چھ تیر ڈر تھ پھوان، کہنہ چھ واو بڑی
 گزہاں تہ کہنہ چھ گڈ سڈورس منہر پھوان۔ موٹان موٹان چھ پوٹس صرف تیرہ جاناوار روزان تم تہ تیر کچھ
 چھینتھ۔ اکھ جاپہ چھ شاعر حضرت یوسف بند کپنہ پٹک لائق بیان کر تھ تہس جاناوارن پٹھ سپر نوٹن گزہاں
 حال باوان۔ تیرہ جاناوار چھ سیرغس ملو و چھتھ بے حال گزہاں تہ تیلہ ہوش پوان چھکھ تم چھ پانہ منہر سیرغ
 (یعنی تیرہ جاناوار) دھجان۔

اوس تو رک یلی تہ تی ہو تو رگو و	کُنر کس دُری یاد ہے منہر قطر پیو و
توہ یورس یورس تو رس چھکھ کُنے	اندر نیرے ہیر بون ڈیو ٹھکھ کُنے
باز کشت تم آے تیلہ اندر وجود	لش پاس و چھکھ موہود و شہود

مومن صابہ صوفیہ کلام منہر چھ کل ترے دژن پٹھ کُن رود کپتہ۔ ہم تر بنوے چھ منطق الطیر کس تہلی
 معنیس و کھنہ کران ز عشق منز ل چھ طابیس پانہ منہر تہ یوسے چھ پرز ناوٹن۔

تیرے اندر اثرھ	اندرے بڈی پڑھ
وچھن شہنشاہ	لو تہ تہ لو تہ کھ

چشمے خون گزرتہ تریشہ کنہ چوینے سے گزرتہ ژانگہ زالینے لو
تبرہ کے گاہ گزرتہ یار پر زنی لے رزرتہ رتہ مہماز کھون لے لو

افگنے سپن تہ دو گنیار تراو پانہ منتری پان پر زناو لو
دو گنیار عشق رتہ دھ درادو میترہ جاب گندی تھے درادو لو
بے رنگ پانے ہر رنگ آو پانہ منتری پان پر زناو لو

مرثیہ ترک دور اوس مرثیہ عروج مگر تبرہ پتہ گو و باقیہ لابی سر مائیں ستر مرثیہ ادبک سر پایہ
تہ مثل تہ افغان دور س ستر مٹاپہ - کنہ کنہ چھ پرائیں سخن ستر کاہند کاہند نمونہ میلان - امہ زیتھر دوہکا کہند
نمونہ چھ پریم :-

(گنڈ ماگام؟ — مدن شین) - نمونہ

میر محمد جعفر

معصوم چھ دوہ پتہ اچھ ہنہ کاس کز نو - شہ لمان تہ دراوٹس شہ -
بوزی تو سے شاہ حسین شاہ سند زہ دانو میلہ اوس کز زون کر بلا مادانو -
کاس اکہ اکہ نہر تہ شاہ جوانو - دوپن کس کز دچھان چھکھ میانہ پانو ...

عبد الحکیم صالح (۱۱۴۳) اوس مشہور فارسی شاعر تہ عالم - موسخ خوابو اعظم

دہد مری اوٹس شاگرد - نمونہ :

لگیو آچھن اڈ و ترھن . یمن آسہ رزھن بایو
یکہ نو تر و پرنہ آلو سون ظلم و چھاں بایو

یوت خدایہ بند کی پڑھی تو موکلا دیتا رہتا بالو
پیاد پتہ تھا و نہ آلو، روڈ دیواں کھارن بالو

محمد حیات اگست کلام چھ ۱۲۵۰ء سنز نقل آمنت کرنہ۔ پے پتاہ چھنہ معلوم۔

نمونہ : خلقو دینا زان تو بے وفا اہم کے بڑی زیا تو ق
کوڑن دعا بینہ نے چھو خبر بے

بابا محمد جواد (حسن آباد۔ ترک دور) نمونہ :

تریشہ پڑی ویش اڈ کچر پاوہم
درایو و عباس علی آنتہ تریشہ
دہم کچر ویداکھ یہ داغ دس تھو وہم
ٹوٹھس بند بند روڈس نہ کانہ ہوشاہ

خوجہ اکبر (ٹرک دور) پے پتاہ چھنہ معلوم۔ نمونہ :

ہو قافلہ پانو و وڈن کراہ کر
ہا دلچو نظر و نظر راہ کر
یہ دو بروٹھ کنہ چھنہ رصعدر، اگر تھی تھنہ بے پروائی

خوجہ حسب نادان (گنڈ حسب، ورسوکر پیٹیکہ دورس سنز وفات) نمونہ :

دیہ کو زلفیض پادشاہ حضرت شاہ امام ہند سرو
سے سر سبجان نور تسی ملک دریاو
کیاہ سنا عمر سعدس یاد اوس ناعدیث پانغرو

سکندر عبد اللہ شاہ (ٹک دور پے پتاہ چھن کئے) نمونہ :
ہبا باند کو دہ منہ ناد لایو ہو میانہ بایو
یتمو لول آم لول آم میانہ بایو

خوجہ عباس (ٹک دور - پے پتاہ چھن میلان) نمونہ :
خلقو دہنک صاحب ددکھ نوار - چھ لہو دی پیومنت بد نوزاہ
ہنہ ہنہ تہنہ چھ زخم کار - سہ گوم ہنہ دہنک کس بنیوم کیاہ

میر احمد علی (ٹک دور - پے پتاہ چھن میلان) - نمونہ :
بوڑم ز امام حسین افتاب کھوپہ نیر دنیا ہنس منہ اوس نوران - آس
تھوپہ کئے لیکھنہ ناوشہ جینو - نوین زینت تہ پین بلند شان -

سکندر صالح رضوی (الگام - مدین الیگام سپور) - نمونہ :
خالقہ سر سہن کر تہ میانہ دلہ کئے چن
یہ تہ چھو لنم زنگ رنگہ دو کھکو یا سن

سید شرف الدین (رضوی) (احمد پور ناگم) نمونہ:

بڈی بابہ مجھے پیاد پکان - ہیکان نو چٹس یاو
حضرت زینب دراپہ پشاش ڈیشان کیا چٹس یاو
قاضی احمد دین (احمد پور ناگم - پٹھان دور) - قاضی احمد علی (پٹھان دور - گنڈاپٹن)

خوجہ محل (پٹھان دور) - خواجہ محمد فاضل (پٹھان دور) - ملا عبدالرحمان (ویٹس، کولگام - پٹھان دور) - نمونہ

امام اعظمک صندوق اوس علی مرتضیٰ
سے لوگوں کو بلا سزا دان - تیک اجہ اوس حضرت امام حسین تس دیت
عمر سعدن کان -

میرزا جبرائیل (راجپور - بلوچ) نمونہ:

نیت نفس تہ نفس چھوے دنیا تہ دنیا دار ہو - زچہ کیا
اندھ آسینو زگہ - سوکھ کیا دیکھ صاحبس - سوکھ گار گار گار ہو
میر محل عباس (ویٹس - کولگام) - نمونہ:

صاحبوئیں چانہ دربار دروازے سے ز پر وار کرے تھے گزہ بہشت اندر -

محل اعظم (ڈب شاد پور - ۹) سید امیر الدین (دولت آباد سرینگر - ۸۲-۸۱)

ہم آس ترین بہتن دیرین ہند پڑا شوب زمانہ کہنہ شاعریم ولس تل آس چہ کاتیاہ آسن تم بہ گوریو بہند
ناوہ پچھ گور وڈو نہ - نہ دوہے اوس تیکہ تیکہ منہ کاشن پینو دادو بہ یاد آس نہ اشاعرہ کس پڑھے -

کنویم صدی - تجربہ تہ و ہراو

پس منظر

۱۸۱۹ء میں سنز بیلہ پاننٹن ہن ڈریون ہند مسلمان حکومت پتہ فار کاشن اکتہ اقدار لوگ پیہ اکریٹ پد پیہ کین عاکن، مبلغن تہ شاعرن خیالن ہند اظہارک ضرورت محسوس۔ نوہر کوہ وعقدن تہ قدرن چند رود تو بولنگ سلسلہ شروع۔ نوہر نگو شاعرین قومی کرداس ژہارہ تہ کثیر ہندس پتہ کاس وون دہن۔ اسلام اوس اوتام نہ صرف اک اکثریتی مذہبہ رنگی قائم پد مت بلکہ اوس کاشن سورے عربی تہ عجی اساطیر داستان تہ تاریخ تہ مین زد مت۔ نعت، منقبت، جنگ نامہ، لولہ داستان تہ غزل آپہ کاشن سنز بیلہ پاننٹن لکھن۔ پیہ پاسہ آپہ لپلا، ژہارہ تہ بھجن تہ بارسس۔ حتی کہ عیسیٰ مشنر لو تہ کر کاشن زبا ن سنز تبلیغ کام جو تہ خرو تہ سان شروع۔ ایک پنج در او ز کاشن شاعر پیہ یول نوو زور تہ۔

یو دوسے کچھ کانہ نجات ہتہ آپہ تہ، مگر تہ کبر کتہ کر پتہ کتہ فرقہ کیو کاشن لو راحت ہش محسوس۔ مہاراجہ رو دینن گورنر ہنر کار کردگی پیہ نگرانی تھاوتہ تہ نہ کاشن سیکر کانہ زیادتی پد۔ کل آپہ دہ گورنر مقرر کردہ کین سنز موتی رام، کتر پارام، میاں سنگھ، شیخ غلام علی الدین تہ شیخ امام الدین پنہ نیک نامی موکھ ناو تہ لایق چہ۔ وون گوہر کتہ پیہ نہ کاشن ہنر اقتصادی حالت بہتر بناو سنز زیاد کامیاب پد تہ۔ اکھ اوکری زینے ڈریون سنز آد اکھ خطرناک نبیل (۱۸۷۷) تہ تہ تہ تہ ووتھ کالرا واپا تہ ۱۸۷۷ء یس سنز ووتھ اکھ نہ مشون دراگ۔ دویم اوکری زینے روڈی انگریزن ستر ہتہ برس بیکار۔ کاشن ہنر اقتصادی حالت ہند انداز ہیکر موکر کرافٹ ہند سفر نامک بہ اقباس پرتہ پد تہ۔

یہ کاشن گاس سنز اسے ٹھہر اوکڑے اوس الہ پلہ وارابن، تہ کتہ ہے کانہ

پتھ کن رو دمت اوس، س اوس آنجہ روس ذلتک ٹاکا پر پھر۔

اگر نے کہ تمک آنجہ روٹ کرہ آوہ نظامس منز کا نہ تبدیل
آے نہ انہ باسان چھ ز ملک پہ حصہ آہ عنقریب لیکھ نواریں....

"باسان چھ بکھ چھ کاشترن شکنے چار دین ہند کھوہ بہتر

زنان۔ ینہ کا نہ بکھ کا نہ مقامی شمس قتل چھ کران، نس چھ

شراہہ پیٹھ دھن روہین ہند جرمانہ پوان کرہ۔ تھ پیٹھ چھ

ژور روہ پ مارگم جو بندس عیاس میلان، اگر ہیوند اوس۔

مسلمان ہے اوس تہ بے روہ پیٹھ

صوفی شاعری بہ متنوی کاشتر شاعر ہنز بنیادی ہنج روژ گوڈ پیٹھ

سرت پسندی تیکو مؤل قدیم ویدات شیووت بہ بدھ متس منز اس۔ ژوہ دایہ صدیہ پتھیکہ ساوات

ایرانہ پیٹھ کاشتر آہ ہواون اسلامی تصوف تہ پانس تیس پیٹھاہ جلد کاشتر قبول کوڑیکہ بز مقامی فلسفہ

تہ اتھ اوس سارہ بنیادی اصولن ہند ہشر۔ ایران اوس قدیم زمانہ پیٹھ مشرقی تہ مغربی فکر ہند بل۔

فاصلہ اتھ اوس شہر خراسان عکک اگر تہ بغداد پیٹھ آہ تہ ہلہ پایہ عالم تہ فاصلہ اتھ اس تہ افلاطون

تہ ارسطوین عظیم علمی کا نام پیٹھ اس بحث وباحثن منز راتھ دوہ آوری۔ امی فکری تلاشک ہر تر

اوس تصوف تیکو کہہ نہ پایہ بڈ مفرک شیخ محمد بن عربی، منصور الحلاج، ابوسعید اصرار، جلال الدین

رومی، شیخ شہاب الدین سہروردی، حافظ شیرازی، الغزالی، شیخ سعدی تہ غریام چھ۔

اسلامی تصوف تیکو ترے کلیدی تصور چھ، توحید، رسالت تہ عشق۔ توحید گوہر خدا چھ کئے یس سارے

کیا ناس پیٹھ محیط چھ تہ پرچہ رنگس تہ رکھس منز جلوگر چھ۔ رسالت گوہر حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم

چھ خدا بہ بندہ آخری پیغمبر کیم تمام عالم باپتہ رحمت بنہ دنیا س آے۔ عشق چھ تصوف مطابق تمام انسانک

تہ آنگ راز۔ تہ اؤکزی نیر انسانس پر تھ ساعہ خدا پر بندس محبتس منز سرشار روزن۔ عشقک یہ تصور
چھ تمام صونی مفکر تہ شاعر و پیو پیو پاٹھو و شتر هنو مت تہ اؤک بے شمار جہت چکھ بدکدی تہ۔ امر تصور
بنیاد چھ قرآن مجیدک یہ آہ : **وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ** یعنی صاحب ایمان چھ تے ہم خدا پر
سُن۔ لول سارو پے کھوتہ ژور آسن تھوان۔ یہ اوس یوہے عشق لیس کایات بلوگر تھنگ وچہ نیوود۔ خدا
چھ قرآن مجیدس منز و نان : **بہ اوس اکھ پو شہد خزانہ تہ مے گو و شوقی نہ بہ گو تھس زانہ یمن تہ مے**
کری مخلوق یاد تھ نہ بہ زانہ پیمہ۔

خدا پر عشق چھ تیل پوڑیلہ یہ بے غرض تہ بے لوث آہ۔ تہ اؤک باپتھ چھ انسان نہ صرف
تن تہ من شتوڑ تھاون بلکہ دنیاوی فریبونہز موکلیتھ کریچھ تہ عذاب ژالں۔ اؤک باپتھ چھے اکہے و تھ یعنی
انسان تہ خدا پر بندہ بن بابے مخلوقن لول باکر اؤن تہ پیش سوکھ مشر تھہ تمس سوکھ و اتناؤن :

دل بدست آور کہ رج اکبر است

از ہزاراں کعبیک دل بہتر است (رومی)

ژوہ اؤک صہ یہ پیٹھ۔ اردا بہر صہ یہ تام اوس اسلامی تصوف کشر منز پوڑ پاٹھو مقبول پدست
تہ اؤک مختلف سلبہ تہ آس قایم سپد کتہ واریاہ کا شتر شاعر اؤک تصوفس پیش طرز حیات تہ طرز فکر زنان تہ
شاعر یہ ہندو ذریعہ اؤک اچھ تعلیم عام بیرھان کپڑی۔ صونی شاعرن ہند اؤک کار وائک رہبر اوس پانہ حضرت
شیخ العالم۔ اردا بہر صہ یہ ہندس دو یکس حصس منز گو و صونی شاعرن ہند اکھ زیوٹھ سلبہ شرفش ہم فارسی
زبان ہنز صونی شاعر یہ ستر شاعر پد تھ کا شتر زبان منز تصوفک ساری بنیادی تصور چھ انان۔ بین تصورن ہند
عام سپد تہ ستر بدلیو و کا شتر شاعر یہ ہند کلہم محاور کیا ز تصورن ستر ستر آے فارسی زبان ہندی ہتہ بدک لفظ
ترکیبہ تہ و نحو تہ۔ کیہن شاعر رودکی بین لفظن ترکیب تہ و منتہن تھے پاٹھو لا کھول کران بچہ پاٹھو ہم
فارسی شاعر منز اؤک تہ کیشتر و شاعر ویت یکمن بینہ زبان ہندی مزاد تہ یکمن پتہ کئی تجربہ ستر کھ پانہ تہ

کرم بلسل چھ صرف پینہڑو رو با تو کز زانہ پوان پین منر سار دے کھو تہ مقبول با تھ چھ؛

بہ درائیں شو تہ چلنے گلن منر دڈ دمالو

گزڈ پھیر زھڈ زھلے

اوٹ نیر مالہ تے

گزڈ میادہ رینرے گلن منر دڈ دمالو

موتی لال ساتی چھ کرم بندس تعلق لیکھان

کرم بند زاوٹو ڈار (بیرد) تہ خانہ کورن ہا منر گونڈ داتھور تہ

تور دگیو بسینے

کرم بند اوس مومن صابن تراٹھ۔ سگو دگنو ہر صدی ہندس ترورس یا پانترس دہس منر رحمت حق۔

شاہ غفورس تہ اوس زمانہ کز محمودس برودنہ۔ س اوس بدگامہ کھچھ جھون گامس منر روزان۔ گونڈلو

زورلو منر اوس سبحان شاہ تہ شاعر یس سودر بل روزان اوس۔ تگوند شہور با تھ چھ

”تے“

تے چھنے دیان بار صاحب چھ کئے دے چھ زکھ لٹش پانہ ہے تھادان یسونے

شاہ غفور زچھ کل پانترھ ورن دیدک تہ پانترہنی منر چھنے تصوف تہ شاسترچ تیز لو کہہ سنجی ز شاعر یہ بند

بیادکی جدیہ چھنے نظری گزھان۔ باسان چھ شاہ غفورس چھنے قرآن شریفچ تہ شاسترچ پور پور زان اکھنر۔

ل دیدہ بند تہ چھس اشرا و سمت۔ نمونہ؛

مَنْ كَانَ هَذَا آيِسِ قرآن پرے

وَنَحْنُ أَقْرَبُ چھس رہے

ہنر یا طبع کر س باوتھ۔ صوفی شاعر ہند یہ کاروان چھ از نام جاری

سوچ کراں

چھ گودنگین صوفی شاعر سن سار بے کھوتہ اہم شاعر۔ اوس بندر (پلوم) کامس

سنز و زمان تہ پیشہ کز اوس کراں۔ اتھ کامس سنز چھ کھوتہ مزار تہ پیرس بیچہ چھس تایخ

وفات ۷ ربیع الاول ۱۷۷۱ھ (۱۸۵۵ء) لکھنؤ۔ دیان سوچہ کراں مول عارف خان تہ اوس شاعر ہمہ مند

اکھ ہاتھ "مس دتینم تہ چوٹس اکھ دالں" تس چھ پیاس مویے "رڑھاونہ چھ اُمت۔ سوچہ کراں اوس مومن بن

شاگرد تہ محمود کامیس یو چھس دوتھن بہن اوسمت۔ سوچہ کراں چھ اُمی اوسمت مگر تو ہنر شاعری پرتھ چھ باسان

زبس اس فارسی شاعر یہ ہنر پورزان۔ تس پنج پنہ والنبہ ہنرے بیٹھا شہرت تہ از تہ چھ کھوتہ دودہ کو ہندس

مزارس بیچہ نادہ پوان۔

سوچہ کراں اوس وحدت الوجود یا ہمہ اوس فلسف بیچہ پرتھ تھوان۔ تھو ہنر شاعری ہنر ناما کار خاصیت

چھ پرتھ پرتھ پنن روعانی تجربن عار معنوی شہین سنز پیش کران یکن عارت تہ حسن ربتھ چھ۔ چھ پنز زبان پانہ

دربان کران تہ برو تھہ روجہ وفتن چھنہ درتاوان۔ یودوے سوچہ کراں بیٹھا کم کلام موجود چھ، مگر پرتھ ہے

کلاس سنز۔ چھ کاشتر شاعر یہ ہند کیہنہ بہترین شعر نظر گرد خان۔

سو درس سنز باگ چھ زو نہ ڈبا

تھہ سنز بٹھہ چھ شاہ پانے

ن تہ نہ تہ نہ تہ شبا ہیا پچھ گمانے

کیہنہ نے اوس کیہنہ تاں اوس

کیہنہ نس معنی چھ کینر شاہ

کیہنہ نس معنی زاناں گو س پانے اوس بہ بہانے

منز پنچر پیلر اُمر سا بکھل دے دُہر اوس۔ اُتھ وائے منز کتے آہے تےس جوان نیچو۔ شاہ سلطان چھپے
محمود نس پیلےس نیچوس حیدر گامیس زینٹھ اوسمت۔

شعر و نس تے تھو و محمود تنکھس "گامی" بکلیا زہ اوس نظای تہ جامی ناوان تہ ہتر تھاوان تہ
اوس مین دون مشہور شاعر ہند مدح۔ لکھان چھ:

چاڈ تعریف کراں نظای چاڈ توصیف پراں جامی

وہ کیاہ و دوڈی محمود گامی

یا رسول سلام علیک

ممودن تہ نیم نیچو اوس حیدر گامی نیچو منز کراڈی ہنکل از نام موڈو پتھے۔

ممود کو وینے وائے منز ہرے شہر گام مقبول۔ دیان رُ اوس پانہ تہ گوان۔ سرینکوس منز تہ چھ تےس
مین گزمن اوسمت تہ مفسن منز اوس تےس پٹھاہ احترام پوان کرنہ۔ رُ اوس زبردس زیرک تہ ظریف تہ
داریاہ چاٹھ چھ نمبندس ناوس تہ منسوب پوان کرنہ۔ ہینن ہمعصر شاعرن منز چھ تےس خاصکھ وئی اللہ مفسن
ہتیاریاہ اوسمت۔ ولی اللہ مکتو یلے پٹن جوان لےس موڈو محمودن نیچہ اُتھ دوکھس منز اکھ مرٹی۔ یہ مرٹی چھتے
ولی اللہ مکتو ہنر منٹوی "ہمال ناگراے" منز شاہل۔

پیشہ کڈی اوس محمود گامی تراڈ ہنس منز پرناوان تہ جبرس منز اوس پیر مریدی کڈی تہ مشہور خوشنولی
منز تہ اوس دلچسپ تھاوان۔ نمبند زانکھو واریاہ خوشنولی چھ تہ نمبند کلاک لٹچو بناؤ کڈی تہ دوستن احباب
منز جھکھ باگر اوی کڈی۔ تہ پیٹھ از نام چھ بے شمار گون والیو کڈی ورن گینو کڈی۔ محمود گامی گو ویتھ وری
وائس پڑاؤ کھ ۱۷۶۵ (۱۱۵۵) منز رحمت حق۔ رُ چھ آڈو ورن دقن تہ تھو تہ مرار چھ شیر کھ پیر کھ۔
نمبندس ناوس پٹھ آڈو ورن گامس محمود آباد نادوب۔

محمود گامی چھ بنائی اُتھ نظای شاعر تہ نمبند ساسیے منٹوی یہ نعت، منقبت، صوفیانہ

باتھ بتر چہ پند نغمائی لہجہ کی پرزادہ پوان۔ وژنگ اصل مزا نہیں جہ تو تو نہ پتہ مشراوے اوس آمت، مے کوز
 محمودن بازیاب، نو زندگی بخشس پتہ تھس عرو جس واسنوں پتہ پیٹھ ساری اتھ تقلید کرنہ لگی۔ مقدار رنگ پتہ
 چہ ساروے کھوتہ زیاد وژن تک بند سی۔ پین منر چہ پیشہ پتہ موصوٹک متوع پتہ اتی چھ باسان وژن کچھ پاٹھ
 چھ لول شاعر پتہ خاطر ساروے کھوتہ کامیاب صنف۔ لول انسانی اسوتن، الوہی اسوتن یا پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
 وژن چھ اتھ شاعر پتہ پتہ نو نو نو نو آکار دس منر مددگار روزان۔

محمودین وژن منر چھنے کاشتر سچہ کا پتہ اکھ مکمل تصویر دو تمان پتہ منر کاشتر پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
 لول، نفرت، پتہ سماجی رشتہ، فریب، وید پتہ عرض زندگی پتہ پتہ پتہ ساری رنگ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
 زمانہ گذر سیکر سیکر چھ اتھ منر سانہ پتہ پتہ راوٹک احساس زیادہ زیادہ شدت رٹان پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
 زاب کیا کیا رو۔

اتائے اتائے باغہ بیر دو تھراوے تے
 کوٹک، کوستور، مشک، کوٹور تن ناوے تے
 مہر و بہیم چھتر بوین ہواوے تے
 شترے گین مہ کر تم چھس بے کس تے

کچھ کچھ ہے تھاوے وہ تھراوے تھ
 کچھ نادیا کرے انتظار
 اچھ دار زن روزے پاراوتھ
 منہ ناوتھ آنتن یار

لگنے روبرن آئے منہ چھ چون تن
 ارمان چاؤ تم کس درائے سے نوٹے شہ زاہ

پوشہ تولو پر زھنٹو کاوس کوٹ گئے تم ہوسک
 یم لانژ نیلے کس باوس
 بالی باوس لانژ نیلے

تل پاتالے ڈیکھوم خاب خابہ بنز گوس پٹھاہ نایاب
 ناگہ پیٹھ روٹس ناب ورتے

مخودین باتن منز باوتہ آمت لول چھہ اکی آہہ انسانی لول تہ تہ سری لول تہ۔ سچھ اکھ مثالی صوفی
 شاعر لیس جذباتی دلشہ تہ والبستگہ وراے شرچہ تھران۔ سچھ زھریے نکبہ سخی لیشہ دور روڈ تھ پندر کشفس
 تہ آگاہیہ جذبک روح دکھ شینہن منز پیش کران۔

جہر تو جین پھوکھ لوے جابلس پھوکھ بڑ میول پٹہ آبس ستر

مؤدکیہ روڈ کیا باقی حابلس

رند چھکھ زندہ کتھ آبس ستر

صورتس لیشہ چھے تعبیر خابلس مشک زن میلہ گولابلس ستر

واٹلس لیشہ زھاعے چھہ کاہہ تقابلس

رند چھکھ زندہ کتھ آبس ستر

عرشس پکر سہ آس بلونے لون اوس بہتہ در مادان

نئے اوس تار پخانے اوس سئے

ونے در دنیستان

تس بال تڑتھ دود کول والنگ شرط پوان تھاونہ۔ فرما چھ زوڑ تڑتھ یہ شرط پوان مگر خسر دھتس شینچہ سون
 زبہن گے مڑتھ۔ فرما چھ پی شینچہ بوزی تھے پنہس کلس لوک لایتھ مران۔ اہریت چھ خسر ویتھ شہر ہنہ ستر کج
 کران۔ مگر کوند ویر زانہ لایتھ چھ تھس پیٹھ عاشق آسان۔ سچھ مائس میندہ رستہ قتل کران۔ شہر ہن تہ چھتہ
 آخرس خود کشی کران۔

شہر ہن خسر ویتھ شاعرانہ خوبو درے۔ اٹھ منز چھ کہنہ مار میندہ شعر۔ شلن:

شاں کیاہ خال تھہ برگ انارس دزاں زن مڑتھول منز باگ نارس
 اسن وقت پوان چھ گڑ منز گاش تسن دون موعتہ ہارن شوہر شا باش

قصہ شیخ صنعان چھتے نمونہ دودیم شنوی۔ یہ چھتے لکھنہ ہنہ پتہ سترستی مقبول پسر ہنہ۔ اٹھ نہ چھ داتا ہکو
 پانچ بیچہ دار مرحدہ تہ چھس غار ضروری زیکھر۔ بحر تہ چھس لوڑ تہ روان حالانکہ یہ بحر چھتہ فارسی شنوی ہنہ
 کانہ مستند بحر۔ یہ چھتے لکھ بابت لپ پیٹھ ویتھ آہنہ۔ زبان چھس سیوڑ تہ صاف:

سربا و تم ہنہ یانی کئی گڑ یہ صورت چانی
 کئی ہنچنا دکھ کتھ چھی روہ پتہ ندی اتھ
 خورشید روہ کور تے تس چھایتھ کہنہ پتے

شیخ صنعان مشنویہ ہند اصل قصہ چھ شیخ عطار نے منطق الطیر منہ ہنہ امت۔ بھرک مشہور زاہد شیخ
 صنعان چھ خالہس منز دوجان پوتلہن سجدہ کران۔ خاکک تعبیر زانہ موکھ چھ روم واتان بیتہ تس شہ کس بادشاہ
 ہنہ کوہر عشق چھ پیدان۔ مگر سوچے آتش پرس سہاہ کریشہ پتہ چھ شیخ عشق ویتھ لوب سچھ ہنہ مسلمان
 پیدان تہ ہنہ وطن واپس پوان مگر رویت شہزادہ چھتے تس پتہ پان ماران تہ آخرس چھتے تس لہتہ تس ستر گاندہ کران۔
 محمود ہنہ مشنوی منہ چھتے ساروے کھو پتہ مقبول مشنوی یوسف زلیخا یوہ شاید سارہ نے کاشتر ہن
 مشنوی منہ مقبولہ زکری سرس چھتے۔ محمودن چھتے یہ مشنوی جامی ہنہ مشنوی پرتھہ ہنہ ہنہ۔ ہنہ ہنہ۔ ہنہ ہنہ واقعہ

اختصار سان پیش کو رمت نکیار نہ اوس زمانہ زریکھرچ شاعر ہند عاب:

محمود کو موصو صرحا

طول کلام باعث طال

محمود آپسے لادرس جامی ہنس زلیخا تہ پڑہنے تہ قرآن شریفک سورہ یوسف تہ اوس روز
کنبہ اوکو چھبہ تہ سید سیود تر جہ کو رمت۔ یودوے نیہ تہ کینز و شاعر و محمودس پنے یوسف زلیخا تیچہ مگر محمود
مثنوی ہنر مقبولیت پہنچ نہ بیہ کنبہ۔ نیز اکو غار معروف شاعر قدیر شاہ قادر بن پٹی یوسف زلیخا تیچہ تہ وٹ۔
"نہ گائی زانہ کیا، شہرچ تو اک"

پہر عزیز اللہ خانین وولس

چھ بیہ قصص سید شاہ بس قول جامی بتو گو و ختم بر محمود گائی
تس پتہ ہا و کا نہ نازک خیال تس کربہ جا او گن منہ چنے خا

مشہور جرس عالم کارل فریڈک برکھارڈن کو تراکھ مثنوی محمود گائی ہنر نہ پتہ کینز و ہری پانترہ
تھی نسو نظر تن خواو کہ تر جہ کہینہ وری بردہ ہند آس اکثر کاترین زمانن۔ سارے مثنوی زبانی یاد آسان۔ اچھ
مقبولیت ہند دہ چھہ نیے تہ اکھ قصص چھہ ہندی تقدس حاصل تہ قرآن کو ریس منہ چھہ اکھ احسن القصص
ونہ آست۔ بلکہ یہ زہ اکھ مثنوی منہ چھہ محمود سونے فن پھولتہ آست۔ انسانی رشتن ہنر۔ ماحول، شوق
تہ عینیاتن۔ نیز انداز مختلف لین منہ تہ مناسب کھو تہ مناسب لفظن منہ باو کہ چھہ کربہ آہنر سو
چھہ لاجواب۔ باقی مثنوی ہند کھو تہ چھہ اکھ مثنوی منہ محمود نیز بیک انداز تہ پوت منظر زیاد
گامیاب پاکھ و دہ کو رمت۔

پھیر دہس پہ اندی اندی نہری پوشن یہ کر گوندی

گہر گہوس دہ دس پھہس لوہ کران پہ روز دہس

اٹھ منہ چھ مناسب جاں وژن تہ شام بہن منہ آخری وژن کا شہزادی ہنر بہترین مرثی چھ۔
 اپن دد کہ ہنرے چھ لاثانی۔

ناد لایے میان یوسف و دلو

دلپل پٹھے سارنے ویز ز شاہ طیبوسہ کور زینا یہ دچھ غائب منہ اکھ نوجوان یسوسہ دل نیو۔ ناد و وٹنس عزیز
 معمر نہ لیا پہ کورٹھ عزیز مصر سے فائدہ گرید تہ کہ دچھ سو لکھ بٹھ دہن نہ پہ چھہ سس تس خاڈ آلو۔ اٹھ
 دوران دچھ حضرت یعقوب بندہ بالی پتھر کی یوسف تہ اکھ غاب یٹھ منہ کورون، آفتاب تہ کاہ تارکھ اسمانہ
 دسٹھ تس سجدہ دان وچھ۔ تھو وٹن پٹس بابہ صابس یہ غاب گر تھو وٹس در جواب زودہ باین وڈر تہ نہ
 مگر وہر بالو بوزس۔ تھو نیوٹ۔ وٹھا وٹھ وٹس منہ تہ زھنکھ تھیں۔ اپار کی کپہنہ سودا کار، تھو کھور سچہ منہ
 پائس تھو نیوٹھ تہ مصر منہ لنگھ س عزیز مصر۔ تھو بندس دربار منہ بیل زینا یہ تہ وچھ تس دیت پتھر عشقہ ناک
 بیہ جوش۔ سو لکھ تس زودہ زھینہ میلہ تہ تس کور وٹس کورٹھ کورٹس یوسف الکار
 زینا پہ کورٹھ خاک پدہ تھ عزیز مصر بش اپرے شکایت ز یوسف کورٹھ تھیں عصمت پٹھ حد۔ یوسف
 کورٹھ قاد۔ مگر عزیز مصر دچھ اکھ غاب یٹھ یوسف تعبیر کورٹھ یوسف آدرہا کرنہ تہ تس آوٹھرک انتظام
 حوالہ کرنہ۔ اٹھ دوران سکھ تس پتھر وڈر بای۔ تھن اٹھ سوز تھو بین جابر حضرت یعقوب تس اچھن گاش
 اوس گوٹ۔ یہ جابر اچھن ملہ سزاو تس بیہ گاش۔ تھو بند وڈر بای گے شرنہ عزیز مصر تھو بڈ
 زینا پہ کور یوسف سزا فائدہ۔ دلپل چھہ یوسف تس رحمت حق پدس سی اند و اتان تہ زینا چھہ
 وڈر اکھ دوان۔

مٹھو لال مجنون چھہ لٹائی ہنر مٹھو بروٹھ کورٹھا وٹھ لکھہ آمہ۔ مگر نمودن چھہ ترجمہ
 کورٹھ مت بلکہ چھن دلپل وژن تہ وٹس منہ بڈہ۔ تھو علاو چھہ نمودن کورٹھ منہ ز دلپل تہ کورٹھ
 وڈر باسز تہ ساری کردار، رسم، رواج، پلو پوشاک، اڈند پلوٹھ بتر چھن کاشر و دمت۔ بہت چھہ کایاب

و دُوم کا شرتوے تس فکر کا ہم و گرنہ کا شرح غائبش نہ آہم
 مثنوی ہند واقعہ حضرت شمعونؑ تہ تم سبز مکار زمانہ متعلق کا ترجمہ شمعونؑ تس پھر کچھ دیکھو
 کچھ تہ تم سبز زمانہ پھسراوان تہ تس تس شمعونؑ تہ طائفک راز معلوم کران زہ ہیکہ صرف مس والہ کہ گنڈ
 سرتو پامال گنڈ تھتہ تہ بیہ نہ کہہ سرتو۔ شمعونؑ چھ گرفتار پوان کر نہ مگر تہ سبز زمانہ تہ چھ ریس سرتو بے وقائی
 کر تس بیٹھ سزا دیوان شمعونؑ چھ آخر سبز زمانہ پنن راز و تنگ گاہ کر تس بیٹھ انسوس کران تہ رہا سپدان۔
 مثنوی ہند سبز زبان چھ فارسی آمیز تہ شاید چھتہ یہ بابا خلیلو کئی مثنوی تس چھ پنہ کوتاہیہ
 ہند خیال اوسمت۔

پس بآق پری یوز کا ہند تہ ماہر سے چھ منت کر نہ عاب ظاہر
 کر پس اصلاح شیر تہ زانہ ہر گاہ خلیس ورنہ پشراون الی اللہ
 بابا خلیل اوس حضرت بابا نصیب الدین غازی سند پو خلیفو منزاکھ لیس تہ وہ یہ ہنگس سرتو اوس۔
 اوس تہ و دار روزانہ

پیر علی شاہ تہ اوس پنہ دون تہ و دار یک بیا کہ ام شاعر۔ اوس و لالہ متوتہ مرشد۔
 تہ چھ خدیج نامہ مثنوی ہند خالق تہ۔ یہ مثنوی چھتہ کا شرتو بانی ہنر منقبول نرین مثنویو منہرا کہ یوہ
 پر چھ گرس سبز پر تہ اس پوان۔ یہ مثنوی چھتہ کہ فارسی مثنوی ہند ترجمہ بلکہ چھتہ طبع زاد۔ اپن شوز زبان تہ
 روانی چھتہ تعریفن لایق۔

خدیج تہ و دغم کیاہ گئے مسرور دوپن تس چھ کہ تہ بیانہن دون اچھن نور
 تہ ڈیشٹہ یا محمد دل دوزم مئے مئے غارتہ آم کوتاہ کیاہ و دوزم مئے
 گیس بے حال ڈیشٹہ حال چوئے تہ کھنا بہر سودا مال میوئے

مثنوی ہند شمس نعت چھ سٹھاہ شیرین تہ پر سرور۔ یکن ہند طرہ چھ کا شرتو و نونیک :

از گو و منور کُل عالم تے
دہ دہ نہ وے معبودس
بلہ تے دادی ٹرلہ تے علم تے
دہ دہ نہ وے معبودس
شو قہ سان و نو و تازہ بازے
حضرت سون مہرازے آو
ہول گوم جگر س لول آم چوئے
یار رسول از وولہ سون یے

پیر علی شاہس چھ حضرت سید حسین سنانیؒ مالکچہ بڈکریب اوسمت :

سے از دُریات او بڈکریب پد چھم
سے حضرت سید سنان دوسر چھم
سے چھ حضرت نصیب الدین غازیؒ شہ خاص مرید اوسمت پتہ کوہندس خلیفہ خاص سید علی خان
سے تہ چھ عقیدت مند اوسمت۔

خلیفہ خاص چھس سید علی خان یوئے و اتھم چھس تل لڈ پراران

نروڈار چھ پیر علی شاہ شہ آستان یتہ پرستہ دویہ مالچہ لگان۔ تھو چھ جہ بہ کورمت۔

ولی اللہ صوف اوس بڈکریب کو تحصیل کس و ہن گامس مندرہ وزان۔ تھو ہندس ناسنس تعلق
چھنہ کہنو تہ پئے تہ ونبہ چھ پوان زہ ۱۸۵۸ لگو دینس مرشد پیر علی شاہس رتھ جس عورت گود ویدین شریفس
منبرہ رحمت حق تہ شکی آو دفن کرنہ پیشہ کون اوس اوخون تہ زاہد اس مندرہ اوس شربن پر نادان۔
تس اوس محمود گامیس بنش ین گز معن ینیک حوالہ تھو پنہ مشنوپہ مندرہ ویمت چھ۔ غریب شاہ تہ عز پرچا
چھ یتہ بہ شاعر بن رتھ تس یاربانہ اوس۔ ولی اللہ اس چھ اکھ بولے جوانی منبرہ گز یوئے تہ آتھ
ناسنس پٹھ چھنہ محمود گامین اکھ ورن نامرتی و ذہن الوب ہمال ناگرے مشنوی مندرہ شاک چھنہ۔

ولی اللہ متھ چھ ترین کت بن ہند مصنف : یہمال ناگدرے : جہل اسرار تہ ضروریات

دین۔ ترنہوے کتابہ چھنہ ترجمہ۔ یہمال ناگدرے (۱۸۴۱)۔ چھنہ گود پچ کاشر مشنوی تہ تسج دسپل
کشر بنہ اسلہ مندرہ نہ چھنہ آشر۔ وں گود پچ چھنہ تھو صدر الدین نابکس کاشر س فارسی شاعر

ہنر منشی نظر تہ تھاوتھ نیچر۔

منشی چھتے تپہ اتاکر سر پہ راز ناگراے ہنر تہ بل پور کس راز بلدیونہ کور ہمالہ ہنر لویج،
 و صلیح، فراغ تہ ستمی گزینج دل بہونی داستان۔ ولی اللہ ہن چہرہ داستان نظا ولس منہ کمال ہودوست
 یثیک اعتراف تہر پتہ سیف الدین بی تہ چہ کورومت، میلہ تہ اتھ کتھ پیٹھ پتہ منشی چہ لکھان :

سے کافی طبقہ صافی نکتہ واتن پہ وائی استلانی شاعر عنوان
 یثے تہ فارسی نظمیں چہ میچھر یثیں رس کا شریک عزم چہ زیکھر

ولی اللہ ہن چھتے پیر پیچ واقع ہنر دلیل سیٹھاہ سادگی تہ روانی سان باور تہ غار ضروری آرائشی انکارن
 ہنر نمائش کر تہ بدلہ چین دلیل ہنر دافلی حُسن تہ طلائش کام ہنچ کو شش کر ہنر۔ اپج زبان چھتے شود تہ
 صاف کا ہنر زبان تہ مکالمہ تہ جذبہ چہر پور پاتھر کر دارن تہ ہنر تھاوان۔ فصاحتیرس تہ جذبات نگاری ہنر
 تہ چہ شاعران کالک فن ہودوست۔

ولی اللہ ہن چہ حضرت امیر اکبر ہنر تصنیف چیل اسرار، تہ کا شرس منہ پھر ہنر۔ ترجمہ چہ منشی
 منہ مگر مختلف مقامن ہنر خاطر چہ مختلف بحر و تاونہ آہن۔ ترجمہ ضروریات دین، منشی چہنہ (شاید)
 شایع ہنر ہنر۔ آزادان چہ امہ کہ تہ ہنر سود و چھت تہ اتھ پیٹھ چھن تبصرہ کورومت۔ یثو منشی بلو علاؤ
 چہ ولی لکھنہ صوفیانہ وشن تہ وڈ ہنر ہنر منہ سریت، وجد چہ کیفیت تہ عشق رسول پکرو پاتھر اتھ
 سہ و ن سوز چہ بنان۔

عزیز خان تہ ظریف شاہ چہ منشی ہمال ناگرے، منہ شامل بالو گز زانہ آہن۔
 عزیز خاں متعلق چہ ولی اللہ سیٹھاہ ماہ تہ احترام سان لکھان :

عزیز اللہ خانا مرد دانا چہ یا لکھا صاحب شیرین کلاما
 سچم الحمد للہ بابہ نئے یار سے چم ہادی تہ نمونہ چہ طلبکار

عزیز اللہ خان مجھے عشق کستور
عزیز سوز بوز آئی گڑھاں سور

عزیز خان مجھ ولی اللہ ہنس مرشد تہ اوسمت تہ دوستاد تہ پہاں ناگراے منز چہ تہ بند کربے
ہاتھ۔ پتھر اور اے چھپتہ تہ کھپتہ تہ دستیاب۔

ظریف مشاہدہ بند چہ پہاں ناگراے منز کتوہ ہاتھ تہ نہ نعت۔ پتھر علاوہ چہ تہ بند ہاتھ
اور پتھر قلمی سخن منز نظر گڑھاں۔ تہ پتھر زبان چہ سٹھ پتھ تہ نعت چمن و نو نو طرز سٹھ و نہ تہ

خوب دراپہ و نہ نہ لگھوس پاری یار سول امتس یاری کر

دور خیز دور و نہ بند کر کہ ساری جنس منز کہ تار کیے

مسجد اقصیٰ انبیا ساری یار سول امتس یاری کر

روے چون گلاب خوں لوبہ و نہ و نہ کرتنا چونے دراو

موسے چون عنبر و شوبہ و نہ و نہ کرتنا چونے دراو

نظراہ کہ ہے والضحیٰ رولیس والیل مولیس و نہ ہے جان

زور تہ جان قربان دریا خولیس والیل مولیس و نہ ہے جان

ظریف شاہ چھ صوفیانہ و ترنس منز تہ باقی اہم صوفی شاعرین لہر مقام تھاوان۔ ولی اللہ ہنس تہ چھ

تہ پتھر ننگ تہ بزرگی ہند احترام کو رشتہ :

بجز اہل دلاں نو کا ناسہ مونے و نہ میونے ظریفین و نہ و نہ

ولی تعریف رہبر و نہ وانی ظریف رہبرم گڑھ کن دوانی

دہا کھائیٹھے وُہ نے چھم پنن نہ شاہ ظریفن اُن نے چھم
وِٹانی در دل چھس شاہ ظریفن اٹانی آہ دل چھس شاہ ظریفن

ظریف شہس متعلق چھے متضاد رہا۔ اکھر رے چھے زُرے اوس پر وُمنزہ روزان ہتہ ولی اللہ متوس نش
بیلہ تر پیہے، گوئی پور اوس سجدہ سز قیام کران یٹہ اکہ دوہہ گو دپر وُمنزہ تران اکھر وٹ باس پٹھ
رحمت حق۔ بیا کھر رے چھے زظریف اوس صفا پوریک ہتہ ۱۸۵۶ء سز گو ورحمت حق نیلہ
مقبول امرتسی رُود اکھ ام شاعر آستہ ہتہ گنامی ہندس عالمس سز۔ شاید اوکری زکشیہ ہند مرا زکلا تہ
پٹھ امرتسر گڑھتہ رُود ہتہ تس کاشرن ستر کاہتہ خاص تعلق۔ تس اوس پانس ہتہ ایسک احساس۔

حال دل نشہ عامن مقبولہ مہ کر حاویے

چھم سہ سز گنامن

(داس برٹس کاویے)

اُم سبز زندگے متعلق چھہ کاہتہ پئے پتاہ، دوں گو و مختلف قلمی نسخہ تہ چھہ خان زُرے چھہ مقبول
شاہ کراہ وارس بر ونبہ اوسمت۔ اُم سہ واریاہ کلام چھہ مختلف قلمی نسخن سز دیاب پان ہتہ ۱۹۷۲ء
سز پیدہ دریاف۔ امرتسر سکونت رُٹھتہ اوس سہ پنس نانس ستر امرتسر، لکھان۔ مگر کشیہ ہنز یاد چھہ
تس چھہ رُوز ہتہ:

مقبولہ پننے دلش کریاد

نیر وڈی تہ پر دیشہ لولو

اُم چھہ کلاسیکی انداز زہڑ زہڑ غزل، نعت ہتہ منقبت وڈی ہتہ۔ تہ علا وچین ترے مشنویہ
تہ وُہ ہتہ: پہلوانہ، منصور نامہ تہ یوسف زلیخا۔

پہلوانہ مشنویہ ہند چھہ اکھر پرون نسخہ بیتھ اندس پٹھ لکھیٹھ چھہ:

"تمام شد قصہ پوپان بزبان کشری از کلام مقبول صاحب امرتسری..... باتدعای سعادت پناه

حقیقت آگاه میر مبارک شاه ساکن موضع ہی داز پرگنه مذکورہ..... ربیع الثانی ۱۳۱۲ھ مرقوم شد۔" م

ایک موضوع چھ سے یس نمودنہ مشنویہ ہند چھ، پوز مقبولی زبان چھے زیاد صاف تہ شود۔ منصوبہ نامہ

چھے مقبول امرتسری ہنز تصنیف مگر شامل چھے مقبول کراہہ واری ہندس کلاس منکر نہ آمہ۔ پشنوی

اس کو تام حسن مگر نہ پنے ناچ چا پنے۔ 'یوسف زلیخا' گزہہ امرتسری ہنز تصنیف آہتی تکیا نہ

مقبول کراہہ واری اوس ہ مشنوی خاطر موضوع تان یس بروٹھے کائنہ شاعران و نو و مت آہے۔

مقبول امرتسری نہ دیت چھ خاصکہ تھ کاشرس غزل۔ مقبول کراہہ واری تہ چھ غزل پیر ہنز

اکہ نہ باتھ یکھ می، مگر غزلک مزاج چھس نہ تو گنت یاد کرن۔ اتھ برعکس چھ امرتسری ہندین غزل منکر کلاہی

لہجہ تہ ادہ سرگہ پر نہ بائی پیٹھ تہ چھس قدرت حاصل تہ شاعر ہ ہنز نہ کر نہ تہ چھ واقف مختلف

بحر منکر یکھنے آہن کیشن غزل ہندی ہم شعر و چھتو۔

مے چھو لوہ پس دتھم رے پانٹھ سو ندرے بوہرو

مے روش روش پھنا پوش لاگے گو ندرے بوہرو (ہزج مشن سالم)

شیر مژ باغ دلس منز زئے کترھ جاعے پسند

جوہر اچھ سپنہ چین سر دسرافراز و د لو

چنگ چھم پان چو ستارہ رگن نوروز صبا

است آہنگ سیر انداز خوش آواز و د لو (رل مشن محبوبان مندوف)

دہ دہ پھیر تو دلہ کس کعبس

توجہ کرد آنجا بس کئی (مقارب مشن اترم، اٹلم)

تھو دودھ بھد کر ریشہ لولو بھلون متہ درویشہ لولو
 معشوق وچنکھ چھے ناتنا لال چھے حاضریشہ لولو
 (مقارب مشن اٹلم، ابتر)

کرکوشش جسمانی پر ذکر حق روحانی
 رٹھ پان پانس رشتی رٹھ منزل وجدانی
 (ہزج مشن اخرب)

بیل بنیہ منز گلشن یارس دتو وڈ درشن
 ورد الہی ہتھ دلس ہتھ مانچھ آسان منز گنس
 (کال مشن سالم)

خستہ بگر جم کس دہ گراوے تس میون پانام بکھنا کاوے
 ازسون بکھنا درشن دکھنا فرس خوشبو ہا دھراوے
 (مقارب مشن اٹلم)

یار بندئے لول آمو منس کرے ڈیش بچھ بہرہنس دہنس
 دیر کو سہر گہر بچھ بروٹھ آم کوہ تھو دتے دودھے آمو لوسنس
 (دل مدس محذوف)

کن کھڑے برکے صاف ون در داہ نگارو
 افسانہ وڈ وڈ تھو دتھم افسانہ نگارو

(ہزج مشن اخرب محذوف محذوف)
 مقبول چھ غریب زبان دارہس مدس تام و ترنیر زبانیہ الگ تھو دتھ ہو گت۔ اہر زنگ

تہ چھڑے پنہن بمحصرن منہ زمانہ۔ یا سان چھڑے تھوئند اثر چھڑے کیشو شاعر و روئمت خاصکر تھو غلام احمد بہورن یں
نش تھو بند کلامک اکھ لٹچہ زور تھو اوس۔

عبدالاحد ناظم اوس رسول بہر نس زمانس منہ تیجیا بر روزان۔ تھوئند سال ولادت چھڑے ۱۸۱۶ء
تھو کمر مشہور فارسی شاعر عالم تہ موصی محمد خضر قبل بندس درسگاہس منہ تعلیم تہ تربیت حاصل۔ امہ بروندہ
اُس تھو پنہن بابہ صاحب بابا کو والد نش نشی ابتدائی تعلیم زہر تھو۔ تیجیا رس منہ آکر امہ وقتہ بہلہ پاپہ مبلغ، شاعر
تہ عالم روزان یکم مقبلش اترس تل آکر تاملس رو دیکھن سارہ تہ تھو قریب تعلق۔ ناظم گو دوصرت پانہر تھو
وری وائس پراؤ تھو ۱۸۵۱ء منہ رحمت حق۔ تھوئند مزار چھڑے بابا نصیب الدین غازی بندس زیارتس نکھ۔
ناظم کمر تھو ساہتہ شاعری شروع نیلہ شہر گاہہ محمود گاہہ پڑی بانہ گزوان آکر۔ گوڈ گوڈ آہسے ناظم
تہ تھو سہے تقلید لوگت کر تہ مگر فارسی شاعر تہ ہند و سچ مطالعہ روئمتس مختلف لے تہ لہجہ شاعر نس منہ رہری
کران۔ تھو لیکھو وژن، غزل، لغت، منقبت تہ مثنوی۔ وژنس منہ چھڑے تیلی رکانہ حسن یاد کران نیلہ
رہ جیڑی عشق تہ کس بندس بے پھر یک باؤ تھو چھڑے کران۔

یار پکھنا چھم کرا دلپوشن زانہ تہ گوش گویے نامیونے

مارنس چانی مار بردوشن زانہ تہ گوش گویے نامیونے

قولہ زستہو کر دولہ وچہم مار زلفو دل لولہ بچہم

مارو بتو ائی چانی حسن پوشن زانہ تہ گوش گویے نامیونے

مگر ٹیڑ پٹھو چھڑے عایانہ مزن، اکائین تہ تشبہس منہ زے گرفتار باسان۔ مگر تھو بند بن غزل منہ
کلاہکی لب دلہی چھڑے کاشرس منہ بلک الگ یٹس اہم مرتبہ چھڑے دو ان۔ تس چھڑے فارسی عروض بیٹہ عبور
ادومت۔ تھو ستر اکھ مرثیہ یوہ تھو پنہن لاکھن باکے بندس مرثیہ بیٹہ لٹچہ، چھڑے تھو چھکی کو کاشر زبانی ہنر
بہترین مرثین منہ اکھ۔ اپن خیال بندس، لے گاڑی اثر آفرینی تہ ٹیکنک چھڑے کاشرس مرثیہ ادیس

منز بنظر۔

اُچ بجر (رل شمن مجنون مخدوف) چھے ماتمی لیر ستر کمل پاٹھو ہم آہنگ۔

صُبھ کے واوڑ چھکھ عزم ہنن شاد کران

گرہ صہتس ماہتس و نہ تہ فریاد کران

دادی لد حسہ دلاہ چاڈی وچیم یاد کران

آہ و فریاد و فغان نالہ زبیداد کران

ناپکو جامہ دلہ اوس دوہس گوشت شام

سوز دل اوس زھٹاں سپنہ نراناں، دینہ سلام

صُبھکس واوس قاصد بناؤتھ چھ شاعر پنس راوی ہنس ٹاٹھس گراو سوزان۔ ناظمین چھے بیاکھ مرٹی غزلچہ سہتر

منز وڈمہر، تیج بکراتمی جذبہ شدت ظاہر کرنس منز مددگار چھے۔ اٹھ مرٹی چھ سٹھ غزل نما حصہ تہ ساری

چھ 'مفعول' فاعلات مفاعیل فاعلن اوزنس پٹھ۔ 'تو چھ شے نصت تہ شے منقبت تہ وڈمہر پنس منز

کلاہکی ہینن پٹھ ناظمین دسترس ٹاکار چھ۔ "اے بوڑا انگریز ذریعے آو" "قد چینی مبارک" تہ محمود گامیس

پڑڈی چھے ناظمین ترے موصغر ہنری نظر۔

ناظمین مثنوی زین العرب چھے سٹھاہ مقبول سپنہ منز۔ اُچ دلیل چھے 'تو شیخ فرید الدین عطار نہ

'الہی نامہ' منز نہ منز۔ یہ چھے زین العرب یار البعہ تہ فلام کیتاش نہ محبت داستان۔ کیتاش اوس اکہ دومہ

زین العرب نس باے ہندس دربارس منز گہوان تہ سو گپہ اُس پٹھ عاشق۔ عشق روڈ گوڈ گوڈ پر دس

تہ، مگر اکہ دومہ نیلہ تو ہندی باے ایک بوڑا، سگو و خشتناک تہ کیتاش اوکریس منز تراوہ تہ

زین العرب آپہ شرس حماس منز قادیان تہ ییہ شرس تاو ستر خون پھوٹ۔ اُمی خواہ ستر روز سو گئی زلی

کیتاش نہ ناو لولہ تہ باٹھ لکھان یو تام شرس دم سورلو۔ عشقک یہ حال وچھتہ کڈو تو کو ہندی باے

یکتا شکر سیر منہ زہر مگر کیتا شکر کوزہ انتقام بہنہ موکھ قتل تہ اٹھو ستر چہ بہ الناک لولہ پیاے اندان۔ قصہ
چھ اکس بادشاہ سہن زلیوئیس پہ پتیس پنجوس بوزناوان چھ۔ ناظمی داتان گوی تہ فضا آفرینی چھ نفیس ہشتوی
چھ خوبصورت وژ تو ستر پاراوتھ۔

محمود گامیس اندر کچھ چہ بیس تہ کیتہ شاعر روزان اسکو پڑھین منہ وصالی، و باب لون،
سلام کشیری تہ شکر ریوش خاصکرتھ قابل ذکر چہ۔ شکر ریوش اوس بدر کوٹ (ٹلگرگ) روزان۔ دیان
۱۸۷۰ء منہ پد رحمت حق۔ سلاب ناب، مظہر نامہ، بنو نامہ چہ تہ کیتہ ظریفانہ وژن ہم تہ
بندس علاقس منہ منقبول چہ۔ و باب لون اوس اسلام آباد علاقس منہ سکھ دس سدر روزان۔ دیان
اوس محمود گامیس خاص طالب علم وصالی تہ سلام کشیری بند کیتہ باتھ چہ قلمی سخن منہ درج۔

سیف اللہ بن تارہلو ز او ۱۸۰۳ء منہ تارہلو (سرنگر)۔ اوس بندس فاندانس اسکو منطقی دنان
تہ سیف الدین سند پور ناو چہ میر محمد سیف الدین منطقی لیکھن پوان۔ ابتدائی تعلیم محبس پنہن مائس پیر فیہ اللہ
ہس نش تہ پتہ بنیو و احمد صاب تارہلو تہ مرید۔ تہ بنیو و عربی تہ فارسیک جان عالم تہ پتہ زبانی پڑناونہ
خاطر گو و سہ لہیانہ بیہ۔ افغانستان کس سابقہ بادشاہ شجاع الملک بندن شہن پڑناوان اوس
تہ چہ پانس متعلق لکھان؛ فقیر آخوند شہزادگان میر سیف الدین عفا اللہ عنہ۔ تہ روڈ پتہ مگر گرام اٹھو
شہر منہ تہ اتی چہ آسود۔ محی الدین سکین چہ لکھان؛ در سہ ہزار دود و صد و نو در شہر لہیانہ رحلت
نمود و در آنجا آسود۔ تہ زن گو و ۱۲۹۰ھ = ۱۸۷۳ء

سیف الدین چہ واریاہ لیو کھمت تہ اکثر فارسی تہ عربی زبان منہ۔ تس چہ پین زبان بیٹھ بے پناہ
عبور اوسمت۔ تہ چہ فارسی لفظن ہنرن آوازن بیٹھ عجیب تجربہ کرکوتہ تہ شعرو ذہنوتہ۔ کاتھرس منہ چہ اویہن
صرف تہ تصنیف تہ دہ نوے مثنوی۔ و امنق عذرا تہ قصہ ارزن وہی مال۔ و امنق عذرا تہ چھ دلیپ عشقہ
دلیپ نیٹہ منہ عشق تہ جنگ و جدل رلاوتھ چہ۔

پرکاش بٹ چھ رامین لکھن پڑی مشہور۔ پے مثنوی چھ تہ کو ۱۹۰۲ کمری یعنی ۱۸۵۲ء منہ اندواتا و ہر۔
 ۱۹۱۰ء منہ سپن پے مثنوی گوڈک پھر فاری خطس منہ شایہ۔ مگر پے اس بلک منہ حالہ منہ۔ مگر یسن اس بروٹھے
 ایک اصل متن وار ہونو پٹھ پٹھ تیار کوڑمت پے اتھ کامہ منہ اس تے مکندر ام شاسترین اتھ روڈ کوڑمت۔
 پرکاش بٹن رامین چھ متن حصن یا کانڈن منہ باگر تھ۔ بالہ کانڈ، ایدوہیا کانڈ، اربنا کانڈ، اگلندھیا
 کانڈ، سوند کانڈ، تہ اتھ کانڈ اندس پٹھ پٹھ لوڈ کس تر پٹھ دھکس رالمیکے مہبہ مانہ ہکون۔ پرکاش
 بٹ چھ نیش پٹھ والیکسی ہندس رامینس تابح روڈمت ووس گو وکیشن جاین چھ نو تو تفصیل دتھ پٹھشن
 پتاپ ہندس ہالنس متعلق۔ پرکاش بٹ تے تر تھس منہ چھ پتاند ووری ناوہ۔ ابراہ پتھ کوڑا و پے آہ پتھ پتھ راون
 اش کر پے موکھ زمانہ ہند آکار روڈ پے تے تے کوڑن فاندہ۔ باقی دہل چھ تہ کئی۔ ایدوہیا پے ہندس راپد دھتھس
 چھ تے راپد کوٹلیا کاکھی سمتر، رام چھ زپوان گوڈنچہ، بھرت دویمہ پے لکشن پے شتر وگھن نہ پیم۔ شتر کچھ
 بند کر گھان پیم چھ فاندہ ک وق و اتان۔ رام چھ سویمس منہ راپد جنگ پے کوڑ پتاپ آہ پتھ بناوان۔
 جنگ چھ پتھ کور اہل لکشنس دوان پے پتھ ز باوڑ شتر وگھن پے بھرتس۔ کاکھی چھ دھتھس و عہد
 دتھ مجبور کران زہ سوژن راس و لواس پے تھو ہندس پوترس یعنی بھرتس بخش راج تاج۔ راپد چھ پے کر تے
 پٹھ مجبور گھان پے رام چھ پتاپ لکشنس پتھ ژو دھن وری ن ہندس و لواس بیٹھ نران۔ بھرت پے
 شتر وگھن چھ پتھ امہ ساعیتہ گبر آسان پے دھتھ چھ رام نہ جدائی منہ نران۔ بھرت پے مانان راج رٹن پے
 راس واپس پے با پتھ زاپ پار کران۔ مگر ناکام گتھ چھ راج امانت زانہ رٹان پے کاکھی چھ پتھ بناوان
 روزان۔ و لواس منہ چھ رام لکشنس پے پتھ زنگہ زنگہ بلین تن دوان پے پ کران۔ اتھ منہ چھ لکاپہ
 ہند راپد راون بیتاپہ اغوا کران۔ رام پے لکشنس چھ وار ہس کاس پتاپہ ہنپے پتھ زھانڈان تھند
 نیب لبان پے واند رادن ہند اتھ واپہ لکاپہ پٹھ حملہ کران پے پتاپہ واپس اتان۔ و لواس چھ اند
 و اتان پے کیم چھ فتیاب پتھ ایدوہیا واپس پوان پے پتھ راج رٹان۔ مگر لکن منہ چھ انواہ پدان

ز سیتا چھے راوئش رُوڑتھ پاپاک پسرہن۔ سیتا چھے دیوتاہن ناد دوان زرنم بن تموہنر پاکدامنی
ہند گواہ۔ سوچھے اُبر باپتھ نارنر تہ پکان تہ اُمہ استھان پتہ زیاد سوہندر بھتھ نیران۔ مگر سیتا پسر
زام چھے وھل کر تھتس اتھ راوہ پسر تصویر بنا وناوان تہ پتہ راس بنش گزھتھتس اپڑ ونان ز سیتا
اُس اتھو کُن مدے گنڈتھ پریشان۔ رام چھ پوڑتھ حبر کز خشتاک سپدان تہ پتتاہ وئس منر تراوناوہ
سوچھے پتہ زو آسان تہ ودان روان وئس منر بھیران۔ والیکی رلوش چھتس پتہ کٹیاہ منر لوان پتہ
تس کو تہ کش ز پتھو زوان چھ۔ پتہ چھ بڈو گزھتھ راس انتقام ہوان۔ رام چھ اتھ زانان ز ریم
چھ کوہی ز گبر۔ سوچھے پتھوان تہ پتتاہ واپس پتہ باپتھ زار پار کران۔ والیکی نہ وئہ چھے سو آماہ گزھان مگر
رام چھس تو تہ منر دربارس تم کھین ونان زتسند عصمت چھ پاک۔ اتھ پیٹھ چھے سو زندگہ نشہ سیزا گزھان
تہ نارائش ناد لایان۔ زمین چھے پھان تہ سوچھے اتھ منر شربان۔ رام ہر تھ چھ رام ہن پرز لوک گزھتھ
مرد اندواتان۔

بجر ہن جس منر۔ وئہ اُمت سری رام اوتار زرتھ چھ کاشن زبانی ہنر تھکھو لایق مثنوی۔ اُپج ساہ
زبان، جذب ہنر شوزر کر دارن ہنر عکاسی تہ منظر نگاری چھے لاجواب۔ شاعر ہنر نذاکشن ہنر
پوڑ پوڑ خیال تھاوتھ تہ چھے مثنوی ہنر دلپس روانی سان برنٹھ پکان۔ نمونہ؛

مقرری پد گزھ رام دنواس	دوئس تو پڑرتروون خاصہ اطلاس
اُنکھ کاکیک پیر نکھ برب جاے	پرہ لوگ شہر سورے رام راے
ستی پتتا پکن گے پان ماران	ودن اُس نوون نیر و اُس ہاران

کاشن، فارسی تہ سنسکرت لفظن ہندوئیل تہ چھ داد منگان۔ ساہی مثنوی منر چھ مرادی لہجہ نوون
یتہج دہڑھنے کر پسن کر ہنر چھے۔ پرکاش بٹس چھے پنہن علاقس تہ پٹھا۔ ماے اُہنر توے کز چھن
کرڈ گامس نزدیک شینکر پوڑ موتمت سو جاے پتہن پتتا ز پسن شز پسر چھے۔

دو کچھ تھی ڈور شینگر پور منز باگ دوسرے گئے رام ترندن ہتھ دس داغ
کرا اکھ منہ تولت نام از گری گام دوسرے پیل گئے تیل بوزنہ تنھو آم
پرکاش بیٹہ لپلا پتہ ورن تہ چھ ماری مندی شلن رام تر پتہ منہ پتہ ورن :

آو بہار بول بلسو سون دولو بریو شادی
کاوتیر دچھ پوتہ نولو آو نالن زن منہ یادی
باو دوند کی غم غوصہ کلو سون دولو بریو شادی

رام تر پتہ تہ لوکش زرتھ علاو پتہ پرکاش بیٹہ کپتہ تخلیقہ کر شتہ اوتارہ اکھندن تہ شو لگن
مگر پتہ تہ تخلیقہ چھنہ اٹھ آمترہ۔

پرکاش بٹ چھ شکر دوس ساپو اہم شاعر منہ اکھ۔ بی بی ناتھ منہ پتہ ورن چھنہ صحیح زرتھ پرکاش رامن
چھنہ تھ پانچ شاعری کر منہ تہ ترس چھ کد کدہ شعر منہ ورن تہ پھٹان ۱۱۱

رسول میر چھ گنہر ضد پتہ منہ بیا کہ عہد ساز شاعر نی نہ پنہن کا نہ تہ پیشروس تقلید کوڑ بکر شین
پنہ با پتہ پلے اکھ دھتھ و تہ ترس پتہ وار بہو کچ کویش کر۔ ۱۱۱ اوس پڑی پاٹھی اکھ سماجی تہ ادبی باغی ۱۱۱ تھی
دون پائے پنہ شاعر تہ ناکتاب :

روسلن ناکتاب ونے چاند غمے

آہ کس تاب جواب چادے جام جے

۱۱۱ ناکتاب ۱۱۱ ورن دول پتہ شاعر زاویر نادان ڈور (شاہ آباد)۔ ۱۱۱ نرسن لڑ اس اتہ کس خانقاہس لہ۔ ۱۱۱ شاہ زاوینہ
یلہ محمود گامی بزرگ شاعر منہ شمار اوس پلن۔ ۱۱۱ بکر روائت و مطابقت چھ تھ پٹن لو کچار محمود پن نظر ن پتہ گدوت
تھ منہ زندگی ہندی حالات تہ چھنہ دندی۔ ۱۱۱ ورن گو و روایت چھنہ زرتھ اوس ربتہ تمک انسان۔ ۱۱۱ لو کچا پ
اوس پنہ اکس راڈ باجہ دل دیت یس کو نگ نا و اوس۔ ۱۱۱ تھ بادی مو کچہ تھی گری لولہ تھ نفہ گوی مکتی تہ

راز ہنر یادی، پوشمال، پدما کی ہوی مار کونہ و نا و چھنس دی متری۔ مگر حاصل اس فقط در دجبت پہ یوسف ہے
 بنیو تو کس ہنر شاعر پہ ہند تاکہ راو۔ سچہ پتیس مائیس پتہ ڈوریک مقدم پہ رو دمست۔ سہ اوس شیخ احمد تار پو
 (۱۸۳۵ء) سند مرید۔ دیان رسول میر چھ صرف ترہ وری وائس پرا دھ گزریو مست۔ محی الدین سکین چھ
 زیبا نگار (۱۸۶۹ء) مثنوی متر رسول میرن تذکرہ تھہ پانچو کران زنتہ سہ تس برو ہندہ کرتام گزریو مست اوس۔

خصوصاً اوس استاد یگانہ سہ میر شاہ آبادی در زمانہ

دوں گو و اکھ راس چھنے بر رسول میر اوس ۱۸۸۹ء تام حال حیات۔

میر چھ پنہ مزانہ کیو شہر کامہ بد نام اوست پہ شاعر متر بہ چھن پہ کانہہ نقابہ ہیو مست۔
 سہ اوس مار کونہ پن چھہ موت پہ لکھنؤ اوس سہ کھوتراں۔ لفظا شاعر آہنہ کیو چھن پنہ ہاوسا کیہ ہست
 اظہار بیباکیہ سان کور مست۔ سہ اوس پانہ زمانن ستر رو و کر نہ نیران۔ ستر ستر دسہ سہ پہ تاتہ وان اوس
 ضرور گر خان ییہ تس کو تام مونہ مال، لکھنؤ پراس۔

مطالع و سعت، شاہد پر شدت پہ زبانی پیٹھ قدرت چھنے میرن کلاس متر اکھ مار کونہ
 اسلوب یاد کران یوہہ کاشرس متر جوابے کانہہ چھ۔ پنہن کل شیٹھن ورن پہ غزلن متر چھ میر پنہ فنکار پہ
 ہندی تھو طلسم اوان ہم تس کاشرکین اہم تر پن شاعرن متر شامل چھ کران۔ آزاد چھ لیکھان۔ از تام پنہ
 نہ غزل لکھن متر رسول میرن ہیو مرتبہ کاشر زبانی ہندس کانہہ پہ شاعر نصیب۔ غزل لفظ تیکہ چھ
 ورن کیو غزل دولوے معنی۔ ستر ہن چھ ہند بر رسول میرن ہنش مقبولیت ہیو کب کانہہ پہ کاشر شاعر
 پراوتھ۔ تس اوس پنہہ بجرک پوہر احساس توے چھن پائس "نادر سخن گو۔ سبحان اللہ" و فرمت۔
 رسول میرن عظمت چھنے سہ کتہ متر زتمو کلا کاشر شاعر صوف کہ روایتی اظہار کہ شعیان ہنر
 پہ لاجن روایہ کین رنگین پہ شاداب مرگن کون۔ سچہ خالص حنک شاعر، وارہن شعرن متر چھ چھن
 تحیر پہ یاد کران پہ زن حسن برس شاعر پہ کتہ ضروری چھ۔ شعر روایتن ہند پاس کر تھہ چھ سہ بعض

زمانہ ہند کردار اختیار کران تہ بعضے روایتوں میں ذکر کرتے مرد ہند کردار۔ زہ ہند حال آہستہ تہ وہ نہ:

کھس گوم ہانکدر تہ گوم بڑیے زس گوم دا بنجہ یار ما آو
تکو دور سپن تہ میتہ دار بڑ دودلہ دیس دنتے یار کوہ آو

مرد ہند کچھ یہ تہ وہ نہ:

مجھ بیٹھ تھو دتل نقاب، تلکھ نے دیہہ بہ کھئے

یہ گناہ یا چھ ثواب، چا وئے جام جئے

کہہ کئے چھ رسول میرن قلم مصور ہند بڑ شہ کھو تہ زیادہ پڑ تصور جران:

گہ شبنم گل زس زن چھ عرق داہ تس

زؤن پیٹھ تار کھ پان، کار دو گن دہ دان

مردا بہ عاشق ہند لہجہ رتھ، روایتی لولہ و رنگ آہنگ تراوتھ تہ عجی شبنم کام ہتھ کو تر کو کا شرس

غزل سنز وار میں حدس تام کلاسیکی غزل گجلال پاد۔ مگر اتھ سنز چھئے اکھ کی ضرور گودولہ کہ جذبہ

حدود جنس اظہار۔

دیان رسول میرن چھئے اکھ مشنوی تہ لیچھر زبان کار، مگر امیک کا نہہ نسخہ چھبہ بدس پیدان۔

محمد الدین مسکین چھ اتھ متعلق بکھان:

سین اول ہبر سوا شہارا جاب عشق او زبان نگارا

تہ تعنیف کہنہ نون گووند رام شہوڑے شہر اسپن د خلق ناکام تہ

مثنوی: دویم دور

۱۴ مارچ ۱۸۴۶ء سپہ کشپر ہندوستان - برطانوی حاکم وڈ سارے کشر پانتر ستھ لچہ روپین بدلہ
ڈوگر راج گلاب سنگھس سپرکھن ماتحت روڈتھ کانی اثر ورسوخ اوس بڑرومت تہ آخر سنبلون یتھ یتھ پانہ
اقتدار - یہ معاہدہ اتر سرسمنر تہ امی ناوچہ زانہ پوان - گلاب سنگھ بنیو مہاراجہ تہ کشر پٹھ گود ڈوگر راج
شروع - ڈوگر راجس منر روڈی کاشتر کچر مہکوتہ زیادے مالہ بران تہ اکتہ لاریے پتھر س تہ پیارے روزکھ کانی
تہ زمینی بلاپہ تہ پتے - ساری ڈوگر راج گلاب سنگھ (۱۸۴۶ - ۱۸۵۴) رنیر سنگھ (۱۸۵۴ - ۱۸۸۵)
پر تاپ سنگھ (۱۸۸۵ - ۱۹۲۵) تہ ہری سنگھ (۱۹۲۵ - ۱۹۴۷) روڈی اکہ پاپہ برطانوی حاکن ہند
مشورہ کام کران تہ بنیہ پاپہ پرن اقتدار درادوان - چنانچہ مہاراجہ پر تاپ سنگھ بس دورس منر آد اقتدار
دوسے تہ بن درمین باضابطہ ڈوگر ہند پو انھو منر ہنہ تہ کونسل آف ریجنس حوالہ کرہ - لیکن ہنر پارچالی
باپتھ آپہ واریاہ قدم تلہ پو کونکھ منر پڑھ ہش پرن پاد سپہ فی - راولپنڈ سرک آپہ بادہ، والٹر لارنس
سربراہی منر سپہ زمینگ بندوبست ہشن سکول ہشن ہسپتال تہ ایس پی کالج آپہ قائم کرہ، سرکاری ملازمت باپتھ
آوسٹسٹ بسکٹ آسن لازمی قرار دہ تہ سارگاہ آپہ شیر تہ پتہ پاراونہ -

یودوے خوشحالی پرتہ پانچو توہ آہ تہ، مگر لیکن منر اعتماد پاد سپہ ستر میوتن کاشتر بن مسلمان قومی
مشورہ وامن تہ تم گورہ لی تہ بجی تہ سپہ کس پتھ کاس دون دہ یتھ اسلامی تہ سپہ کس روشن دورن ہند
حال زانہ تم احساس شکست تراون تہ پتہ قومی انفرادیت ژھارن - اہ نو شتورک انہما پ گونہ پتہ
مثنوی منر -

مثنوی ہند اکھ نوو دور کو شروع سیٹھ مندر بار دربارگ جاہ و جلال او ہونہ پتہ برہمن بڑیں شہزادان
ہنزن مہمن پتہ فتوحاتن ہند حال او ہونہ۔ اکھ ستر کو آپہ کینہہ حقیقت پسند مثنوی پتہ بکعبہ مقبول شاہ کمالہ دارو
لکھن جو بلبل، امیر شاہ کرپری، عبدالوہاب حاجی، علی شاہ، غلام محمد حنفی، بیترا شاعر، ہنر مثنوی پتہ چھے کاشتر
شاعر ہند اکھ بوڈ دتتر۔

کاشتر مثنوی ادب سنر چھ محمدوس پتہ ساروس کھو پتہ اہم دیت مقبول شاہ کمالہ دارو مند توبہنر
مثنوی گلریز چھ یوسف زلیخا پتہ ساروس کھو پتہ مقبول مثنوی۔ مقبول شاہ زاویہ ہے ۱۸۰۲ء پتہ ۱۸۰۷ء
۱۸۷۷ء گذر یو ویتہ عالمہ۔ ٹالس اوٹس ناو عبدالقدوس شاہ تیس پیشہ پیر مریدی اوس۔ مقبول پتہ
روٹ یو ہے پیشہ پتہ سارے وائس گد اپن تنگد سیہ مندر۔ صحت پتہ اوٹس عموئس ناساز وزان پتہ
پچھ اوٹس تپو۔ آنک سح مسوب۔ اکھ منگت اوس اوزنت مصطفیٰ شاہ عزون یس لو کپار پتہ مندر جان خضر
اوس ونان، گرستہ گوس اڈر وٹے۔ پتر من دوہن زالیوس اکھ نیچو، علی شاہ، مگرستہ اوس وڈہ موموئے سیلہ
پانہ پتہ دینا تر اوٹھ وٹول۔

مقبول شاہ پتہ تصنیف چھے: گلریز، مگرستہ نامہ، پیر نامہ، بہار نامہ، یوسف زلیخا پتہ منصو نامہ۔
امر علاو چھن واریاہ ورن پتہ نعت پتہ وڈی ہتر۔

گلریز چھے ضیا بخشی پتہ مثنوی ہند ترجمہ۔ فارسی زبانی مندر چھ پتہ کاہنہ اہم مثنوی مانہ پوان، مگر
کاشتر سنر چھ پتہ مقبول تصنیف صلاحیت ستر اکھ لاثانی شاہکار۔ ایک مارکی مندر چھ نہ صرف ارب کس طرز یائیں
مندر بلکہ امجدہ دلہ مندر پتہ:

اکھ لوہ موت شہزاد معصوم شاہ چھ اکس خوبصورت جانا ورس پچھ فلو اثر صان پتہ اوس چھ حقوان
بجرس سنر بند کربتہ۔ پتہ جانا وچھ نکر کہ دور ملک راز کو نوروش لب پتہ جانا وچھ کہ دھہہ تس پین سورے
گردن باوان زکبہ پتہ گوی و ترک ناک شہزاد عجیب ملک توبہند ک تعریف بوڈی خٹے تس پچھ عاشق۔ ر

کچھ پاٹھو دراءِ سوئے دین دنیا تراوتھ تہ زھارنہ، کچھ پاٹھو پچیس سو دس ستر ناوتہ آخرووت اُکس پچہ کونجہ
 پیٹھ پیران پیران اُکس رُوس ستر پیٹھ تہ نوش لبہ ہنز ولس نازست عفریتہ نہ زالبہ منہ موکلاو عجیب ممکن
 واتا وسو پنیں ماکس نش تہ تمہ کر نو دے پنہ لولہ ستر ملاقات۔ جاناو رلا گتھ نوش لب گئیہ ونان ز ملاقات کہ
 دوہ پیٹھ تہ عجیب مکس لہریان ساوتھ نیندر۔ ماہر وچھ تہ زکھ پیٹھ نیوون عجیب ملک ترکستان تہ نوش لبہ
 دتن شاہ تہ نش بنیو وجاناو۔ ستے دوت تہ عجیب ملک زھاران زھاران کوہ تہ بیابان ترھندان تہ
 کتہ تہ میوٹس نہ پئے۔ یہ ذیل بوڑھتھ چھ معصوم شاہ تہ مدد کران۔ تھوہ س ماکس ماہر آباد کر تھ تہ عجیب
 مکس ستی نتھ کرناوان تہ پانچھ کران نازست ستر۔

مثنوی ہنز بہ پری کتھ چھے سدھاہ فکر پرسان موزون طلسماتی فضیس ستر پیش کرہ آہر تہ پرن
 وول چھ پین دنیا شتر تھ امکس دنیا س سار کران۔ مثنوی چھے رنگا رنگو منظرن ہنز انکل اُتی راز دربار
 اُتی بیابان اُتی دولہ ون سمندر تہ اُتی رھو پ دوپ پراسرار زو۔ یو دوی مثنوی ہنز ہیئت مکالم
 ہنز فطری تہ تراو رواج تھ بھوان مگر شاعر چھ تو تہ کردار ہنز بن جذباتی ترین گراین ستر لفظ زار ہم آہنگ
 کر تھ ہیوگت۔ زبانی ہند تکلف تہ بے پھر کر چھ نفس پاٹھو بلوہ آست۔

زکھ ہنز یور دوپس چھاہ شایان ترے تے مئے دوستی وونی واژ پایان
 نہ زان کاہہ نہ زونم کاہہ مئے ازنام زکھ پوز چکھ کران ناحق مئے بدنام
 یہ پردیہ دوہس تانٹھ مئے چم ناو چھہ لوگت مئے یاون لجنہ زامہ داو

مقبولہ دوہیم اہم مثنوی چھے اگر لہر نامہ یوہ تھو ۱۸۵۲ ستر لچھ۔ یہ چھ مقبولن طرہ دار تخلیق
 ذہن زگلر ہنز سچھ لولہ مثنوی پیٹھ ہیوگت مگر لہر نامہ ہنز تلخ مثنوی لیکھتھ۔ یہ اوس تہ پنہ زماچہ
 سماجی حقیقت پر ذاتی تجربہ تہ لہر نامہ لکھنچ تحریک دتھ۔ شیخ العالم ہنو شرکوہ پتہ چھے پگودین
 شہر آشوب نظم ستر زماکھ کلہم شعری فضا بہ نشہ ڈلہ ناخوشگوار تجربہ ہنز خوبصورت تخلیق پریتھیر

چھنے۔ یودوے ارمٹنوی ہندو عاگرسی طبقہ کس اخلاقی، وپس تہ حاسل پٹھ ہزل کرن چھ مگر درگہ پانچو
چھنے یہ مہاراج گلاب سنگھ نہ دورگ احوال نامہ نیمبر نہ۔ گریہ طبقہ اوس جاگہ دارن تہ تہند بن کارندن،
نہل دارن، سز دولن، پٹھوارن، تھاند دارن تہ لمن تہ پیرن ہند ظلم جبر تہ استعصال تہ پٹھرس لاریوت
تہ مقبولس ہو پیر صاب کیاہ ہیکہ ہے تہن دہوتھ تہ یکہ تہارتھ تھوڈ تھتھ۔

یودوے گریہ ناس منہ اخلاقی طور مقبول شاہ ناسعقول تہ ناشایستہ چھ باسان، مگر فی سمس
پٹھ چھڑ اکھ پوز شاعر بنٹھ و تھان نیو بالافطری تہ داستانی کردار و بدل پانس اندی کچھ زندہ انسان ہند حال کچھ
پنن فرض زون۔ حقیقت پسند شاعر ہند آغاز چھ امی نظم ستر پیدان۔ کاشتر شاعری اس پز زندگیہ
نہ نہ دوریکہ، مقبولن اڈ تہ نیسہ اکھ تہ زندہ زبانی ہند پھر کچھ بختس۔

گریہ نامہ چھنے وارپہن لوکین دلچسپ واقعن ہنر اکھ ہانکل۔ ہم واقعہ چھ شاعر ہندین
مفروضن ڈکھ دہن موم کچھ درتاو تہ آہو۔ طنزک تہ ظرافت ہند فنکارانہ و تادو چھ تھتھ زہرن و دل چھ پنن
رد عمل پٹھ تھارتھ ایک لطف تھان تہ تہ زانک پز زانٹھ ہیکان۔ مگر باسان چھ گریہ ناس پٹھ
چھ مقبولس ژو واپاری پنن مرید ناراض گتہ تہیکہ کوش معانی چھنے ہنگو تہ پٹھ:

بنٹھ گم و واپساکھا، بوڈنٹھ گوس توگمہ بوزنئے پائس پوٹس بیوس

پنن اوقات منایک کورمے مہبات لجم بازیاد تہ شیطان پھورمے مہبات

خداوند اعفو کرتھ خطا تہ دکھا ہاوم خدا یا با عطا تہ

مریدن ہنر ناراضگی دور کرنہ بلپتھ چھنے شاید تو یا کھ طنزی مٹنوی لچھڑ پٹھ نامہ۔ یہ
چھنے اکھ رھوٹ مٹنوی تھ مٹنوی پیرن ہندس تکرس تہ تہنر جہال سز ورن چھ تھوڈ تلمت۔ یہ پٹھ
چھیشہ شرم کو یاد ہوان۔ کینہ شعر:

چرس تہ بنگ چھیشہ لٹن بنگ پھیری کرن تس پڑھ دین لی گتہ فقیری

نصو صنف یو دئیس مابذنگی تال دین پزندگی یو ہے گو صاحب حال
تھی اعلیٰ تہ ہم ادلے بنیو چہ رہزن رہنا لوکن بنیو

'قصہ حضرت ایوب صابر' چھٹے شاید مقبول گو دین تصنیف یہ منہ حضرت ایوب نہ آزمائش
تہ صبر چ کتھ اصلاقی مقصد کرنی باوہ چھ آہڑ بہار نامہ، چھٹے سپھہ نو بصورت نظم - ایک 'فولن
فولن فولن فولن'، وزن چھ بہار چہرہ جو گری تہ رتھ عکس تہ آہنگ دلہ پڑون پاہ کران - بہار وک یں
چھ شاعر یں جان جانان یاد پاوان یں کو سند جلوں پر تھ طرفہ نظر چہ کر شان :

بہار آو عالم سپن سبز نار پوان از ہوا بوے گیوے یار
بہار آو بیوہ پر تو روے یار توے کوہ و صحرا پس تو لالہ زار

بہاریہ مثنوی نیکھتہ چھ مقبول کاشر شاعر یہ بندس نیس اکس طرحس ذسلابہ کورست -

یہ مثنوی علاوہ چھ مقبولین وزن نہ نعتن ہند تعداد تہ سپٹھاہ - اکھ مرثیہ چھ وڈی مہر پنس
منگتہ بندس مرثیہ - اکھ بکو تہ چھن و دمنٹ یہ منہ منہ اکس شقہاہ پنہ بدکر دارہ پیٹھ ہند تہ چھ آہٹ -

لکھن جو بیل سند اصل ناداوس لکھن ریتہ تہ بیل اوئس تخلص - اوئس پرماندن فاس یار تہ تراٹھ -
پرماندن تہ کیشراہ وڈن تہ تھو و بیلن قلمبند کر تھ - رزاو پلوہر (بانہ جلد) مالس اوئس ناو سند ملازدان -

تکی سند زاسہ چھ ۱۸۱۲ء زانہ پوان - مائس نیش پورن سنکرت تہ ترکہ شاستر، بوتش تہ حکمت تہ تراٹھ
منہ یو چھن فارسی - امہ پتہ لوگ بانہ مجلس منہ رے دکانداری کر تہ - مگر باین تہ دو تھس نیاس تہ امہ تہ
چہ کو کھ ترؤل ہندوستان تہ شہر تہ شہر روڈ پھیران - تکی چھ پن سوڈے بن تہ گردن اکس نظر منہ بوست

یہ تھ 'دہر داراگ' عنوان چھ - رے آو کیشہر واپس تہ بیتہ سوڈھ کوٹیاں - رے آو ناگم سوڈہ بیتہ تکی دویم
بیتہ کور - لوگ ناگے بسہ تہ زائیس شری - مگر کہنہ درہ گڑھتھ مونس آشینو دار کرنی دس پتھ - اہر نوڈس
ساری شری اکہ اکہ تہ بلبس وڈھ داراگ تہ ترؤل گربار تراو تھ - گوڈیو کھ ایشہ بر تہ پتہ گو و سٹن بیتہ

تس سادون منتن ہنز سوا کر تس منز بہ پرمانندین شرنن تل روز تھ من شانت گوو۔ پرمانندین وشنس
پیٹھ کوڑنی تلگے بیاکھ خاند رہ بسوون گہر۔ بہ زاس اکھ پتو بہ اکھ کور۔ ۱۸۸۴ ہنز پید سوو گواس۔ دپان
تو چھ پائے پتہ اکس پیلایہ منز پتہ سن وفات ووڈنت :

کہ زیر پائے عضو رام جی آمد شرن لکھن : ۱۹۵۵ بکری

لکھن جی بیبی چھ کاشرس منز واریاہ ووڈنت مگر تو ہنز شہرت چھنے خاص کر تھ نام نامہ، بلکھنہ
کو۔ اہر زمیہ شسوی ہنز دہل چھنے تھ فردوسی نہ شہناہ منز بہرہ۔ وون گوو تو چھنے صرف دہل زھوڈاؤن
بلکہ چھن کہنہ واقعہ تراو کہ تھے بہرہ تھ تو بہرہ اندس تام چھن سووے توجہ مرکزی کرداس کئے دیمت۔
نیریان پہلوان نہ سند پتو سام چھ اکہ دوہہ سکارس نیران۔ مگر جنگس منز چھ ستر جین گرنہ ہنز گرنہ ہنز
واران جاپہ اکس نو بصورت کوہر سکھان یوہہ تس شاہ جین ہنز شاہزادہ پری رخت بہرہ جنگ توہر پتہ چھنے
بوز ناوان۔ سام چھ بوزی تھے تان۔ پیلہ تس پتہ لکھ سکھان چھنے ستر جین گرنہ ہنز نیران ستر جین
لوریلہ۔ سقرس منز چھ تس زنگی توہر ستر جنگ پیدان۔ ستر جینان بہرہ واران چھ ملک خادوہ نہرہ
ستر بادشاہ چھ بنان۔ اہر پیٹھ چھن گرنہ ہنز تس خواہر سعدان سکھان یوہہ تس پائس ستر چھ پوان۔ ستر
چھکھ پوان دیو جندی فغفور جیتہ ہنز باون بہرہ پری دختہ ہنز دیوس پری نوس قادیاس کر تھ تھ اوہرہ۔
سام چھ دیوس قتل کران تہرہ دین رہا کران۔ جندہ لبوے کوکال دیو چھ پوان و تھ تھ تہرہ چھ ماہ
گرنہان۔ واران چھ سام جین نیہ تس ستر چھ اعزت چھ پوان کرہ۔ پری دختہ ستر چھ زوری وصل کران
تہرہ پیٹھ چھ شاہ جین ناراض گرنہان بہرہ سام چھ دوادھہ بہوش پوان کرہ تہرہ ہنس منز پوان تراونہ۔ مگر
پری دختہ ہنز اکھ دیوس چھنے تس نہرہ کڈ تھ بچاوان۔ سام چھ بیہ پری دختہ سکھان گرنہ ہنز مگر کرہ پتہ
چھ سام دیو جنگل کتن تران۔ مگر پری دختہ چھس رخ بدلا و تھ توڑی واران۔ ستر چھ شاہ جین خط لکھان
تہرہ جواہر چھس دپان واپس یوہہ۔ تہرہ چھس ہنگال دیوس ستر جنگ کر ناوان۔ اہر تہرہ پیلہ سام زریان چھ

تہ شاہ پین چھڑھل کر تھ پری دخت ہند، رنج افواہ کران۔ یہ بوز تھ چھڑھ سام بیہ واراگ رٹان۔ یہ پار کچھ
 دز پرستہ رنجو قمر تاش پری دختہ پیٹھ فلواہ گزھان۔ مگر سوچیس وعدہ کرنا وان گہ ڈسکھا دم سام۔ سسے چھڑھ پتھ
 رتھ ساس شیشہ سوزان ز پری دخت چھڑھ زندے پری دخت پتھ ولیر ستران ساس سکھ۔ دتہ
 چھکھ اہرہ دیو تلھ لوان۔ سام چھڑھ پتھ یہ کہہ جنگ کر تھ پری دختہ حاصل کران۔ شاہ چنیش نکس دوان تہ
 پری دختہ دتہ خاندہ کران تہ پین وطن واپس پوان۔

بیل چھڑھ سام نامس منہ پین سورے فن دوان۔ زبان ورتا ولس منہ، فصیح کنو دگہ بیان
 کرنس منہ، کردار بنا ولس منہ تہ پیکر تراشی منہ چھڑھ بیل اکثر مشنوی نگارن پتھ تراوان۔ محبت چھڑھ اندر زیک
 مرکز مگر بلین چھڑھ جنگ ماحول تھ پاتھ پیش کورمت ز پرن دول چھڑھ جنگ گزرنو بوزان تہ پین جنگس
 منہ شامل محسوس کران۔

مثنوی منہ چھڑھ دریاہ یادگار کردار، کو کال دیونسد اکال فطن منہ، انس منہ چھڑھ بلین کمال کورمت شیشہ پین
 ہنر سوزن ژار وچھو۔

کلس پیٹھ ہنگ زن رائیں پٹھ	لگو پیٹھ گ دراستہ رائیں پیٹھ
زٹ موکریدہ زالاہ رائیں سن	رہجو تھ آکر دہڑو ماکنو کھل
بھتس پیٹھ سن اس دوزخ کتم	نکر داری دود کش ہاے جہنم
کوکرہ پنچ ورتس پتہ دچھ	کر تھ دال آکر پتھ ناہرے کچھ
سو بڈ پتھ گاکا، تس کر کوہ	مندل تھ دور روڑ تھ کوہ بر کوہ

جنگل سار آکر تن یا مغل آرائی ہند، منظر آکر تن یا کردار، بیل چھڑھ پر تھ جاہ مقامی رنگ
 پاؤ کرنس کن خاص توجہ دوان۔

نل دن، تہ چھڑھ بحر جس منہ اکھ رزیہ مثنوی۔ یہ چھڑھ مہابھارت منہ نہ آہر نکس

دلہا بیٹھتی منہ رازنس خلاف کل لوک سآزش چھ کران بکیز تو چھے سویم درس منہ دیتی نہ پڑھ رازنس چھ
 زارس منہ سوئے ہران تہ ژھوئے چھوئے چھ دیتی ہچہ جنگل رمان۔ جنگل منہ چھہ اگر دہہ دیتی
 بندہ ر پاؤتھ نزلان تہ پانہ چھہ رازتھ برنس نش نوکر ہنہ روزان۔ دیتی چھے مالن نزلان تہ تھوئہ مول چھہ کوئہ
 سوگیر دباہ بناون یرنھان۔ نل تہ چھہ رتھ بان ہنہ وائتھ وائان تہ دون بازن چھہ میل سپان۔ اٹھ منہوی
 منہ تہ چھہ سٹھاہ ہر شاعری۔

سے مکھ زلف درازس منہ نمایاں پلوچ راتھا تہ زیتھا ہر یہ تابان
 صراحی زن بلورچ مارے منہ کار برتھ از بادہ نازو ادا سار
 'نل' دمن' منہوی چھے شایع پدے۔ پوڈو لو اہم منہوی علاو چھے بلیس بیہ ز لہ کچ منہوی
 لہچہ ہر 'اوم نامہ' پتہ چائے نامہ۔ گوڈیچ چھے 'اوم' لفظ کمن مغین ہنز دکنے تہ ددیم چھے
 چاہہ ہندین صفین ہنز دکنے۔ تھوہزن ہلاین منہوی سرود تہ یرتھ تہ پرتھ ہند شہر چھہ
 تیمک جواب چھہ پرماندس نش یا کرشن جوارا داس نش میلان۔ پکن ہند لہاد چھہ تہ ہبھیچ پانترین
 نام۔ دہہ بیٹھ پنہا تام ورن تہ چھن وڈیو۔ رادھا سویم ورتہ چھن وڈنمت مگر اوڈے سے

عبدالوہاب پورے چھہ کاشرس منہوی ادب تیوت دہرادوان یوت ہنہ اٹھ تہس برودھ یا
 تہس پتہ بیٹھ کاندہ تہ شاعر دتھ ہیوک۔ سہ زانو ۷ اگست ۱۸۴۶ء حاجت۔ سہ اوس ڈاپہ دہرے پیلہ
 تھوئہ بابہ صاب مقصود پرے پیر مالہ گو۔ واہاب روڈ مقامی مدرس منہ تعلیم جاری تھاوتھ تہ دہہ ہر
 واتنس نام پراون فارسی تہ عربی زبان ہنز تہ اسلامیات تہ تعلیم۔ واہاب اوس بوڈ زمیندار تہ بیہ
 اوس سرکاری ملازمت تہ کران۔ سہ روڈ وارہین عہدن بیٹھ تہ منہوی کھیکہ داری، کار داری تہ
 کوہل داری تہ۔ وائہ ہندین آخری ستن وریکن روڈ علوت نشین تہ لکن منہ گو وبلند پایہ بزرگ
 بعد حیثیت مشہور۔ ۲۹ دسمبر ۱۹۱۴ء گو ورحمت حق تہ حاجت منہرے آد دفن کرنہ۔

واب نہیں کتاب ہند تعداد چھ تڑواہ: ہفت قصہ کرن، ہفت قصہ اعلیٰ، قصہ چہار درویش،
 قصہ بہرام گور، نو نہال گلبدن، اکبر نامہ، شاہنامہ، خلافت نامہ، سلطانی، شکل و شمایل آنحضرت،
 سہلاب نامہ، درویشی بہ دیوان و باب۔ مگر گو دینچہ زور مثنوی چھے و نیکام راوس تل تہ۔

شاہنامہ چھ ۲۳۹۱ شعرن پیٹھ ہر تہ۔ یہ چھ فردوسی شاہنامک ترجمہ۔ دوں گواہیک زوریم جلد
 چھ وہین باقی تارنخن ہند مطالعہ کر تہ لیو کمٹ۔ اتھ جلدس چھ خلافت نامہ یا فتح ایران بدست صحابہ
 کرام، عنوان۔ شاہنامہ چھ اکبر نامہ چھ حمید اللہ شاہ آباد کرن فارسی شاہنامک ترجمہ۔ اتھ منر چھ افغانن تہ
 انگریزن درمیان جنگن ہند حال بیان کرنہ آمت۔

سلطانی مثنوی چھے حضرت شیخ حمزہ مخدوم ہندین خلیفین ہند تہ کرن۔ اتھ منر چھ تڑواہ
 ساس شعر۔ یہ تہ چھے ترجمہ۔

شکل و شمایل آنحضرت، چھے اکہ ہے تافیس منر ۲۶۶ شعرن ہنز مثنوی۔ درویشی منر
 چھ و اب پین احوال نامہ بادان تہ اتھ تہ ستر چھ ڈوگر راجہ کین ظلمن تہ تہن ہند حال تہ بادان۔
 امیر شاہ کرمی زاور کر پر گامہ ۱۸۳۸ اکس پر گرس منر۔ سہ چھ شاہ امیر الدین تہ سید امیر الدین
 ناو تہ زانہ پوان۔ گرس منر اوں لکھنک پرنگ ماحول تہ حسب روایت بیس عربی، فارسی تہ اسلامیات
 تربیت۔ تس اوں عبد الوہاب پرے تہ لکھن جو بیس تہ جان یار تہ۔ رزمیہ شاعر یہ ہندین دوستادن
 منر چھ شامل۔ سہ اوں سٹھاہ پر گو۔ تہ سہ تہ تصنیف چھے: سام نامہ (وہ ساس شعر) خاور نامہ (۲۰۱۶۵
 شعر) ظفر نامہ، جنگ عظیم، انوار محمدی اعجاز سردی تہ بہارتان۔ یہو تصنیف علاو چھ تہ واریاہ نعت تہ منقبت
 تہ وڈ تہ۔ سام نامہ تہ خاور نامہ چھ کاشر کر سار دے کھو تہ مقبول جنگاب۔

سام نامہ چھ امیر شاہن و اب پرے بس و تنس بیٹھ شہنامہ پیٹھ ترجمہ کورمت تہ ایک قصہ
 چھ البیلہ تی یہ بیل بس ساماس نہ۔ چھ مگر امیر شاہ سند سام نامہ چھ زیادہ وبت پرسان تہ سہ چھ اصل مثنوی

ترجمہ کرنس منہ محتاط رو دست۔ یو دووے کو ہنر زبان فارسی آمیز چھ نگر روانی پہ پھر پاؤ کرنس منہ چھس
جان فن ادست۔ پری دختہ ہندویم تعریف دھو۔

دواں گرے دردانہ در گوش چھس شاں عشقہ پیچانہ کی پوش چھس
تندر و زن دوشلیو مت گولاب کرکھ حلقہ تنہ سوہل شک تاب
چھ نوزک تہس حلقہ نازہسن شاں تنہ ہنس موختہ لعل نگین
ز سر تا پا چھس لطافت تمام پری بیکرے چھس پری دخت نام

جنگ خاور چھ ابن حسام نہ خاور نامک ترجمہ۔ یہ ترجمہ اوس مکمل کرن دوپے پیلر۔ رحمت حق گوو۔
اکو آخری ۵۷، ۵۸ شعر چھ ایر شاہ ہندی پنجوی قبول شاہن ترجمہ کر دیتو۔ یہ جنگ بہ چھ بذاتی فردوسی ہندس
شہناس مقابلہ کبھ امت سید منہ حضرت علی، مالک اشتر، ابوالمعین بہ سعد وقاص ہند بن جگن نہ
فتوحات ہندیان چھ۔ دواں گو دین کارناس چھ نہ کا نہ تاریخی نہ۔ شاعرن چھ ہم فرضی قصہ تھ پانچو باد کو
ز پرن و اہس چھ تاریک گاہ گزخان۔ عربی ز مشہور پہلوان ابوالمعین بہ سعد وقاص چھ مدینہ منہ ز لان
پہ اتی پیچھ چھ خاور نامک ز پیچھ ز یو کھ قصہ شروع گزخان۔ حضرت علی چھ پین دواں پہلوان ز حاکم تھ
انہ با پتھ نیران بہ پتھ چھ مالک اشتر بہ نیران۔ ہم پہلوان چھ ملک خاور و اتان یسہ ہم خاوراں تباہ
مرد شمس دتھ دور دراز مکن بہ طلسمات شہرن فتح کران کران۔ برو تھ چھ پکان۔ پرتھ جنگس منہ چھ ہم
عجب عجیب مشکلات منہ ہنہ پوان بہ پتھ تھ حضرت علی بہ تھ رٹ نیتاب پدان۔

جنگ عظم بہ چھ حضرت علی ہند بن فتوحات ہند نہ کر۔ خفناس چھ امام حنیف بہ یزید بن
دریان جنگ حال پیش کران۔ انوار محمدی بہ اعجاز سردی منہ چھ ایر شاہ سرور کایاتان ہند جہانک
تہ کالک بسائی جلو یرخان ہاؤن۔

ایر شاہ اوس خاں کرکھ رزیہ منہ خاں تھ خلیقی ذہن تھادان۔ سہ چھ ہنایت فنکاری

سان جنگ بہ جہل نہ کشتہ تو، بکری ہونک نظر ہلکا دیکھ بیکان تہ پین چھ فطر ہندین دلفریب نظارن
تہ حسن و عشق کین رنگیں افسانہ سز تیتھ میل کران زہیم چہر اکھ اکس نیتہ اثر چین باسان۔

سید امیر شاہ کر پر گو گو و ۱۹۰۳، سنز رحمت حق۔ ۲۵

ہماں روز سے سیر سید امیر نجلا بریں گوسعدت پر پر

(مظفر شاہ)

سید مقبول شاہ اوس سید امیر شاہ کر پر گو گو فرزندیں ۱۸۶۹، سنز زاو۔ تکی کر ماس ہنشی عربی تہ فارسی
تعلیم حاصل تہ شاعری سنز زروٹن ماکوندے رنگ۔ امیر شاہ بیلیہ خاور نامہ، اوڈے ترا دیکھ تیرہ عالم
گود، قبول شاہن بنیرہ کام پور کر مٹ۔ ایک ہدایت اوس تس امیر شاہن پنہر لوی کلس پیٹھ سٹا دیکھ کورٹ۔

زیر تھو دتجن سوس سعادت کلاہ تھون تکی کلس پیٹھ سٹا مانند ماہ

دق دم دوین ون پ باقی کتاب کر ن و و ڈی ہمر نامہ بو تراب

۴۵۵ شعر یک جتھ کور تکی خاور نامہ کمل۔ امیر علاؤ چھ تکی طاحینن لیو کھٹ روضۃ الشہداء تہ ترجمہ کورٹ

تہ بنیہ چین نعت تہ منقبت تہ یک کھو مڑ۔

سید قبول شاہ کر پر گو گو و ۱۹۳۰ نومبر ۱۱، رحمت حق۔

سید مظفر شاہ چھ کر پر گاک بیا کھ زنیہ شاعر۔ اوند لیو کھٹ اجنگ مختار چھ کاشریک

مقبول عام جنگ نامہ دوں گود زبان چیس جہر ووس فارسی آمیز۔ مظفر شاہ نہ بنیہ تصنیف چھنے،

تحفہ الاحباب، رکن الدین، توبہ نصوح تہ نعت تہ منقبت۔ ۱۹۳۵، سنز گو در رحمت حق۔

پیر غلام محمد حنفی چھ وایہن کتاب ہند خالق، قمر الزماں، جہر خوتون، ہزار داستان، اگی و صوبر،

لال مجنون، الف لال، باغ و بہار یا بہار دیویش، معراج خاتم، ہشت بہشت، جنگ امیر حمزہ،

خلافت نامہ، بوتان کشمیر، کرامات اولیا، ملہ نامہ، ریشی نامہ، وفات نامہ، قصہ شیر کشمیر، پہلو نامہ،

شاہنامہ، تفسیر قرآن شریف۔ باسان چھ حنفی چھ وہاب پرے ہندی یا مٹھی سٹھاہ پرگو۔ 'خلافت نامہ' چھ مورخ حسن شاہ کھوہیا کی خلافت نامک ترجمہ۔ یہ چھ ژون جلدن منر۔ جنگ ایر حرہ چھ حضرت امیر حرہ ہند بن جلی فتوحات ہنز داستان۔ ہند بن ساسن شون منر و نہ آہرہ منشی چھے ہند بن جلدن منر شایع سپہ ہرہ۔ قصہ چہار درویش منشی چھے ژورن حصن منر۔ منشی جہ تو تون، چھے جہ تو تون متعلق اُس بکہ کچھ ہنز منظر م شکل۔ آٹھ منر چھ سٹھ ژون د شائل۔ 'منشی الف لال یا ہزار داستان چھے الف لیل منر نہ آمتن کینون قصن ہنز منظر م صومٹ۔ بوستان کشمیر یا وقت آخر زمان چھے تھو ہنز زمانہ کین لکن ہند بن اخلاقن، عادتن ہر من رواجن متعلق طسری انداز لچھ۔ کاشتر کلام اللہ، چھ حنفی سند اکھ اہم ادبی ہر دینی کار نامہ مانہ پوان، مگر و نہ چھ پوان نہ چھ بیہ کائنہ ہند نا چھاپ ہد مت تو شاہ نامہ لہ نامہ، لال مجنون، گل و صنوبر ہر منشی ہند ہر چھ کائنہ پے پتہ سیلان۔ فارسی زبان منر نہ چھے حنفی ہنز کہنہ تصنیف۔ پوہ ساروے کتابو منر۔ چھے جنگ امیر حرہ ساروے کھوہ پسند آہرہ کرن۔ اُپن زبان چھے وارہس حدس تام فارسی آمیزی لہ چھ تہ دلیل منر چھے روانی یاد آہرہ کرن۔

غلام محمد حنفی چھ ۱۸۶۷ء منر سوپورس منر زامٹ۔ پیشہ کرن اوس امام تہ پیہ اوس شرمین قرآن شریف پرناوان۔ لکھ اُس ٹاھنیا باسان 'نامہ پیر' و نان۔ دپان تکر مند بابہ صاحب پیر غلام رسول تہ اوس شاعر۔ حنفی چھ پانہ لاپر دا اوس مت تہ پیر چھ کائنہ پیٹھ چھ اوس مت پڑھ کران لیہے چھ وجہ نہ کو ہندی اکثر ادبی کار نامہ چھ راؤس تل۔ مگوہ ۱۹۳۷ء منر رحمت حق۔

علی شاہ اوس ہرل (ہند وار) روزان۔ عربی تہ فارسی زبان پیٹھ چھس عبور اوس مت۔ کاشترس منر چھ تھو واریاہ جنگ پہلیگو تہ ہم ساریہ کشر منر تفریک سامانہ آسو؛ جنگ زمین العرب، جنگ امام حنف، جنگ زیتون، جنگ خاور، جنگ تال، جنگ خیبر تہ جنگ بیرالام، علی شاہ ہنز زبان چھے ہسٹھاہ فارسی آمیز۔

دیوان علی شاہ ہرل گذر بواکھ ہتھ پتہ شرارہ دری وائے منہ ۱۹۳۵ منہ - کٹو ہر صدی ہندین پس دہن
 سارے کراڑس منہ جنگناہ پتہ مذہبی مثنوی پہ لکھنک زبردس رواج اوس، پیارے اوس مرازس منہ تہن
 دہن پتہ لور مثنوی ہندے رواج رشتہ کہن موضوعن ہنر مثنویہ آب کٹو ہر صدی ہند پس گو ڈاہس حبس
 منہ پتہ لکھنہ آہن، مگر صدی ہندین آخری دریں منہ لکھنہ آہن مثنویہ چھتے زبان ورتاؤس منہ، اسلواہس
 کردار نگاری پتہ جذبات نگاری منہ گو ڈہن مثنویہ تقلید کران - اکثر مثنوی ہند بقصد پتہ اُس بر فٹہ
 ورتاؤ پتہ آہن - باسان چھ رنگہ آہر پھر پھر کی پرن بوڑن پتہ کران پتہ کور فٹہ پتہ آہن پسند
 اوس کورمت - محی الدین مسکین، عبدالرزاق، عبدالرحیم، علی، کافی شاہ، عبدالغفار فارغ، عزیز اللہ حقانی
 سیف الدین عارض، محمد اسماعیل نامی، اکبر بٹ، دلشاد کول، حاجی ایاس، درویش عبدالقادر، میر علی شاہ
 چہرہ اہر دوہر کہنہ مشہور شاعر۔

پیو محی الدین مسکین اوس یور کھوشپور (کونگام) روزان - آزاد چھ اُس متعلق لکھان زہند مرٹ
 تارک پتہ معلوم - نیچہ وائے منہ چھ ۱۹۴۴ بر دہند تڑہ پانتر تڑہ وری گذر یومٹ - آزاد چھ لکھان زہنہ
 دوتس یور کھوشپور پتہ مگر پتہ چھنے عجیب کتھ بڑ تھو چھنے مسکین مزار دہ جھٹ - مسکینس مرازس چھ تہنہ دہن
 ہند یور لاکتھ نیٹھ پٹھ تھو مند مرٹ تارک صاف چھ دتھ یعنی ۱۵ شعبان ۱۳۲۰ھ (۶۱۹۲۱)

مسکین اوس پیر پریدی بے بیہ پنجاب پتہ بہار دی ملاتن گڑھان - تھو چھنے کل شیتہ مثنویہ لکھنہ
 یوسف زلیخا، زیب انکار، سوہتی ہیوال، لال محبوب، چندر بدن پتہ ہیرانجا - اہر علاؤ چھن ورن پتہ نعت پتہ ڈوڈہ
 مسکین اوس بداتی مثنوی نگار - غزل منہ چھ رسل پتہ تقلید کران اوسمت - یو دوے اُس رسول
 پتہ ہر زہش مقبولیت حاصل گئے پتہ مگر اُس دغزل پتہ چھنے شاعرانہ خواہیو نیتہ خالی کہنہ :

سے تب عشق نہ گوم بدن دودست چھنے بیوم
 اسم کوتاہ نہ گوم وچھ کس زانہ ویسویے

دل ہتھ مئے ژؤل ہم دلبرے اکھ ذر دؤر پر نوزرے
مرابہ دونی چانی شرے اکھ ذر دؤر پر نوزرے

حاجی محی الدین مسکین اوس سر پہ بل (سر نیگر) روزان۔ تکرید یو کوئت تار پخ کپڑا چھ
کثیر متعلق فارسی زبان پند بن تار پین منزاہم درجہ تھاوان۔ کاشنرس منزع چھ تکریرے مشنوبہ لیچھڑا
یوسف زلیخا، وامق عذرا تہ گلنور۔

ممودن اوس یوسف زلیخا واقعہ بنی پانٹو نظم و موت۔ گر مسکین چھ نید سیو دجامی نہ مشنوبہ لیچھڑا
کوڑمت تہ امد با پتھ چھن بٹھاہ محنت تہ کرمڑ۔

سمتہ ساری پکال گے سوے یعقوب دھکھ زن صبح صادق روے یعقوب
دکھے رخصت تیاری سوے کرواسر بصرا اکھ دودا باہم برد اوس
عزیز جان پہ یوسف بوے سونے پہ سرو قد چھنا دیوے سونے
دھن ناستر از بہر تماشا پہ رکو آسن اچھن سانبھ چھ گاشاہ
وامق عذرا مشنوی ہند انداز تہ چھ تھے ہیو۔

مسکین گو د ۱۹۲۱ ویس منزع حمت حق۔

خواجہ عبد ال ذاق اوس شاہ آبادی علاقہ کس شادی دوام اکامس منزع روزان۔ اوسند
تذکرہ چھ: دستام کتبہ جاپہ کرنہ امت۔ اندازن اوس یور کھوشور کس محی الدین مسکین تہ بمعصر۔ اوس ہنر
اکہ مشنوی ہند اکھ سنج چھ اٹھ امت نیخ منزع ترکستان کس عبد العزیز تہ ہند و ستانچہ کاران ناویر زنانہ ہند
عشق دہل چھ: ونہ آمڑ۔ امد مشنوی ہند نقل چھ ۱۸۹۸ منزع کئی تام عبد الصمدن کوڑمت۔ مشنوی چھ اعدالہ
اسلام آباد کس ہنر فارسی مشنوی ہند ترجمہ۔ مشنوی منزع چھ جاپہ باٹھ درج پین اصل مشنوی ہند کھوڑ زیاد
اہمیت چھ۔

خضر ملک صفائی اوس پوہل دیو سرگام بکین دریں کو لگا تو تحصیلک مشہور گام چھ۔ صفائی
چھ ۱۸۴۸ کو لگاہ دور وہ پہل کھل نور آباد زامت تہ ۱۳۲۹ھ (۱۹۲۰) چھ رحمت پندت حق تو بندس
مرس پچھ چھے مولوی عمدا لال اکھ مرثی وڈ ہر تہیکو کہینہ شعر چھ:

دریغا ملک جی خضر نیک فال تہی کوز بسوے خدا ارتحال
تھو دسا لگا ساکن خاص اوس تہس جام عرفاں اخلاص اوس
تھانف تھو بند ہزاراں ہزار نعمت و مناقب کتب بے شمار

مابس اوس نا و حضور ملک یس عالم چھ اوس۔ گو و مکمل نرا و تھ، پوہل دیو سر بسہر پیہ خضر ملک
گر پیٹو دہ آو تھو نوڈ وریک گلہ شاہ بین پیر تہی تھو موس تخلص صفائی۔ صفائی اوس درس دیکھ تہ تبلیغ
کر تھ پیڈ زوٹ زینان۔ اڈ بند گرا اوس تو بند پن طالبس ہند بار تعداد دسمان تہ لنگر اوس ہمیشہ چلان خضر
ملک اوس بسیار گو شاعر تہ تھو ہنر ساریہ تعنیف چھے تو بندی اڈ یارن لیچہر تیس احد ڈارنا و اوس۔
تس اوس کشپر نبیر تہ کینثرن عاملن ستر خط و کتابت۔ خضر ملک صفائی پسرن مثنوی ہند تعداد چھ؛
بارغ شہدا، قصص الانبیاء، جل السین، سکندر نامہ، جنگ عجم، شاہنامہ، طوطا نامہ تہ مولوی نامہ پیمو
مثنوی و علاو چھ صفائی ہند واریاہ وژن نعت تہ منقبت ہم دیوان چھ شکہ ستر چھ۔ ووں گو و سارہے
حرفن ہند و ردیف ورتا و تہ ستر چھ ملنگری ہند باس لگان۔

بارغ شہدا، چھے ملاحین نہ فارسی رومنہ الشہداک ترجمہ۔ شعرن ہند تعداد چھ شے
ساس۔ کتاب ستر چھ کر بلاک سورے سانو مثنوی ستر پھر نہ اوس۔ پر مرثیہ مثنوی چھے تھو
۱۳۲۳ھ ستر مکمل کر مرثیہ مثنوی چھے بحر ستر و نہ آمیز۔ صفائی چھ گوڈے پانس متعلق و نان۔

ناظم نامی صفائی خوشنویز و عنایب
چھے نوا ترادوان ہزار آواز با صلواہ عجیب

قصص الانبیاء، اچھے بہن ساسن شعرون بیچہ مشنوی یوسف عبدل واحد بن محمد بن فارسی نثری
کتاب بہتر ترجمہ چھئے۔ جل التین، چھئے لوکٹ مشنوی یتھ منز کیشن برز رگن پنہ کر تہ لطف پتہ توصیف
چہ۔ طوطا نامہ، مولانا رومی نہ طوطا نامک ترجمہ۔ مولوی نامہ، مشنوی منز چھ صفائی پنیں مرشد گل شاہ صابو
حالات بیان کران۔ سکندر نامہ جنگ عجم، پتہ شاہنامہ، اچھے تے مشنوی صفایس پتہ منسوب مگر بہن
پتہ چھنبہ کا نہ پتہ تہ۔

عبدالحکیم اعما اوس با مہال بالہ اپار نامک گامس منز روزان۔ سہ پرتیبہ وجان علی خاں
منز پتہ مولوی رسول شیخ نشہ پس ابتدائی تعلیم۔ سہ اوس اکوہ و ہر ییلہ نشہ نیر نہ پتہ اچھ کا نشہ گوہ۔
نکر کر لغت پتہ منقبت ونبہ شاعری شروع۔ سہ چھ لوکچا پتہ پتہ ہا زبرک تہ حاضر جواب ادب۔
مشنوی ادب چھ اڈو نہ دیت نہ مشنوی؛ لکبدن پتہ شاہنامہ۔ دویم مشنوی چھین بدس پتہ ہا زبرک لکبدن
چھ لغت پتہ مناجات پتہ زکوہ مشہ شعرون منز۔ یہ چھئے تو محمد علی مراد نہ اردو مشنوی بیچہ ترجمہ
کر ہا۔ ۱۹۱۲ منز چھین مکمل کر ہا۔ ام پتہ دویم دہر کی یعنی ۱۹۱۴ منز سپد رحمت حق۔ لکبدن پتہ
نولصورت لفظ تار، منظر نگاری پتہ واقعہ نگاری کو کا شہر زبانی ہنزن اہم مشنوی منز شمار پدان۔ مشن
بحنون مول چھ پنجوس گبر پتہ با پتہ زار پتہ کران؛

دواں چھے کاش تم کو گت مابو چانے	چھئے اشد دانی بران نوہ پانے
نہ چیس راتچہ نیندہ رنے چیس دہک کار	کراں فریاد وزاری بادل زار
نتر چوئے سو زرسونے مثر تراو	مثر چہ کثر آتش ہتر پر او
بشا یکھنا وچھکنا سون احوال	تباہ گم تین کر کھنا پرش حال
اسے چھکنا اچھن نہ ہند کئے کاش	گہ گئے ڈتے ہوا سین چھہ آشن

اعمال بدین نعتن تہ منقبتن منہر چہ جذبک شہوز تہ باوڑ ہند سر رقت تہ سوز پاد کران :

خستہ جان گاہ زستس آتش جانی دبدم

مہ کرتن دواراز دریا شفیع الہذیب

موت بنہ لاراں پے ہاراں اچھو کو توں دل

جان چھم تھاراں وندے سریا شفیع الہذیب

یہ اس اعمال بن نہادت تہ انکسری یٹو کٹا شریک اکھ اہم شاعر بنو:

الالے شاعران ملک کشپہر کریم اصلاح یو دوے چھو ہوا گہر

بہ چھس ناخاند اعام کم لیاقت دوئم کج رانم نہ نزاکت

کافی شاہ اوس کوٹھار علاقہ کس زیر پور گاس منہر وزن۔ اٹکوہ حباب چھ۔ ۱۹۲۰ء یتیمہ عالمہ گدیر یومت۔

کاشرس منہر چھے اویہنر اکھ مشنوی دستیاب قصہ بہرام شاہ، یہ چھے اکھ عشقہ مشنوی یتیمہ منہر۔

سراپا نگاری ہند یہ نمونہ وچھو:

چھے کر مہر مونہ ترش زن تار منہر بند ونے کیاہ بے بہاتے شوبہ وڈی دند

پھنبہ پھوت زن تبہنر رانہ بنرمی مزاجس کو ہندس کر دانہ نرمی

کافی شاہ اوس شیخ احمد تار بلوند مرید، بیچ ذکر نمونہ مشنوی منہر کر مہر چھے۔

عبدالغفار فارغ اوس بٹالین (سرنگر) روزان تہ پیشہ کزی اوس تاجر۔ شال تہ پشپنگ

کاروبار اوس کران۔ گوڈ پٹھہ چھ اوس مت آزاد خیال تہ گوبونگ شوقین۔ ۱۹۲۳ء منہر کوڑن جج تہ

امہ پتہ دوہ پے وڈی گور حمت حق۔ سابق چیف منسٹر صادق غلام محمد اوس اوسند نیچو۔ فارغ نہ چھے

ترے تصنیف: قصہ یوسف زلیخا، طہ نامہ تہ سدس حالی (ترجمہ)۔ امہ علاؤ چھین واریاہ نعت وڈی تہ

عزیم اللہ حقانی زاد ۱۸۵۴ء منہر۔ گوڈ اوس سرپرستان (سرنگر) روزان پتہ ہٹوار۔ عربی

تہ فارسی زبان پیٹھ اوسس پوڑ دسگاہ حاصل۔ صوفیانہ موسیقی ہند اوسس بیٹھاہ شوق۔ سچپور وارہین
 علاقہ خاصکر تھ لداخ، کشنوار، یارقند، بے، سورت دہلی، صوبہ سرحد تہ دہلی۔ پانترستھ و ہرچھ ۱۲۳۶ھ
 (۱۹۲۷ء) منتر رحمت حق پیدمٹ۔ عبداللہ آزاد چھتس متعلق لکھان: محمود گامی کے بعد اگر کشمیر
 نے کوئی مطلق العنان مخنور پیدا کیا وہ حقانی صاحب ہیں۔ شاعری میں اس مرد میدان نے ہر قسم کے کرب
 دکھائے ہیں۔ تمہیزن کتابن ہند فہرس چھ زلیوٹھ: قصہ بے نظیر بدرمیر، گلبن عشق، ماہر دے گل اندام
 قصہ دشان، بوہر عشق، چراغ محفل، جنگ عراق، مکتوبے نظیر، گلدستہ بے نظیر، چندر بدن، اروضۃ الشہداء
 پمولاد چھتے، تو فارسیں منتر تہ داریاہ کتاب لکھنؤ میں منتر تاریخ عالم نشر تہ دیوان حقانی اہم چھتے۔
 کاشنہرس منتر چھین غزل تہ نعت تہ فولدہ۔

مثنویں منتر چھتے بے نظیر بدرمیر بیٹھاہ مقبول روزمر تہ اٹھ چھ شے جمہ تہ مختلف بحرن
 منتر چھتے ونہ آہ تہ اپج روآئی چھتے اپج مقبول نیز ہنر ضما تہ اپج داتان چھتے ہندوستانی تہ
 حقانین چھتے اردو پیٹھے ترجمہ کر مر تہ۔

'بوہر عشق' چھتے جہاندار شاہ تہ بہر دربانو پہ ہند لوپ دہلی۔ یہ چھتے حقانین تریہ پھر مختلف
 انداز فولدہ مر تہ۔ یہ چھتے تہر مقبول پسر مر تہ زکیر و چھاپ یہ پینہ پینہ ناو۔

حقانی ہنر مثنویں ہنر زبان چھتے مشکل مگر تہ کر تھ اکس نیم خواند نام بین پران آسان شایع
 گمزد کتابو علاد چھتے تمہ ہنر کہینہ مثنویہ و نر تہ چھپنے بین ہند نیب مولانا فطرت دیوان چھ۔ یہ چھتے:
 سلاب نامہ، آتش نامہ، بہار نامہ، درویش نامہ تہ شہر آشوب، مثنوی لکھو تہ اوس حقانی پینہ فنک
 مظاہر غزل منتر ہیکان کر تھ۔ کلاسیکی اسلوب تاب روز تھ تہ چھتہ نمہ ہند غزل منتر داریاہ زبر شعر
 بین منتر عرفان تہ چھتہ تہ رومان تہ۔

لجس داوس پز ٹھم داوس تہ کاوس سے گو دہیں بس تہ کر، مایل نگارو

اغانہل خور دس لے کیاہ چہ معلوم چہ تیر عشق میٹہ تاق نگارو
 روے از نقاب ہاو تھ آتش بہ شمع تراو تھ
 پروانہ دیا و تاو تھ نارس نرے مبارک
 نیندر ہوتے ہے اندر گوئد تم خوش تو تندر باو کس
 گوشہ گیرن روئے روٹ نم گوشہ گلزار تے

تو چہ محمود گامی نہ لے ہنسرتہ وژن وژیو۔ مگر نعتن منسرتہ چہ تھو تندر فن خاصکرتہ پھو لھتہ آمت۔
 حقانی سند پہ نعت شریف چہ کاشتر زبا نہ بند پو بہترین نعتو منسرتہ اکھ (خاصکرتہ غلام حسن صوفی ہنسرتہ آواز
 منسرتہ)

گوکہ وہاں تاز بہ رخسار رسول عربیؐ
 روٹ گلو مشک ز گفتار رسول عربیؐ
 ہم گنگار تہہ نار کرن نالہ فغان
 تہہ موکلاو تہن کھار رسول عربیؐ

حقانی اوس پانہ سیو دساد تہ خاموش زندگی گزاران تہ ہاو باوس تہ ظاہر داری ہنسرتہ
 اہس نفرت۔ شہر آشوبس منسرتہ چہ تھو خامکرتہ مکار درویش تہ تہ بد کردار لمن خبر ہنسرتہ ہنسرتہ
 ہزی مشنیں کن چہ سٹہاہ کم شاعر و رغبت ہو دومت۔ یمن منسرتہ چہ اکبر بٹ اکھ اہم شاعر
 گدیو دومت۔ اوس اسلام آبادس منسرتہ کد گامہ روزان۔ اوس نیم خانہ تہ پیشہ کنی اوس
 گریوس۔ آزاد تہ بیانہ مطابق چہ اوس ناظرین شاگرد اوسمت۔ کمرن وودر نامہ تہ ہنسرتہ ہنسرتہ چہ
 تھو ہنسرتہ کینہ تھو بصورت نظر۔ اوس شیشہ و ہر یوسہ ۱۹۱۰ منسرتہ گدیو دومت۔ اوس ہنسرتہ ہنسرتہ چہ
 ہم کینہ شعر:

رٹے کھار مٹ ہانزنیے کمی ڈنیے دشمن داریے
 نیب یوزے دروگن کھنیے ڈالنی تھمنز کراہیاریے
 شاہ ماس کرے دھرنیے کمی ڈنیے دشمن داریے

اکبرن چھے گامہ گوم پھر تھ 'سال گاہ' عنوانہ اکھ زپٹھ نظم لیچھڑ۔

ولیشہ کول اوس ویس (کو نگام) روزان۔ اصل ناواؤس ولیشہ ناتھ کول۔ سزاو ۱۸۷۵، منز
 پیشہ کز اوس سرکاری پچر تہ فارسی زبانی پیچھ اوس عبور تہ فارسیس منز تہ چھن واریاہ شاعری کرہنہ
 فارسی غزل منز اوس عنادل تخلص ورتاوان۔ کاشنرس منز چھے تھمنز اکے تخلیق ولیشہ پرتاپ مین
 یوہ تھم ۱۹۱۳ منز مکمل کر لیتہ اکھ چھر الپلہ ترے ساس بند تہ ستن کانڈن منز چھے باگر تھ: بال کانڈ،
 ونواس کانڈ، لنگا کانڈ، ایودھیا کانڈ، اشومیا کانڈ، راج لیل کانڈ تہ وے کنٹھ کانڈ۔

ولیشہ کول چھ کر دار سادی، مکالمہ، منظر نگاری تہ واقعن ہنر تہ تہ منزلی داسس پتہ پتہ
 پوکمت۔ ووں گوہ و باقی کاشنرس منزوی نگارن ہندی پامٹھ چھے تھم تہ کوشش کرہنر دلپ گرتھ نہ
 کاشنرس وویہر باہنر تہ اوکڑی چھن مقامی رنگ برقرار تھا ونگ پور پور خیال تھ ورمٹ منظر نگاری
 منز تہ چھ کشر ہندی حسن گراہ ماران:

یہ تہرزل پیالہ ہتھ زن گل انارس ہوا داری چھنے مٹ برگ چنارس

اپن زبان چھے نگ زبان تہ فارسیست چھنے حسب رواج منزوی ہندی ہنر اوزاتن منز اکھ زانہ آمہنہ
 منزوی چھے بجنو یلایو تہ گیتو ستی پراوہ آمہنہ۔

ولیشہ کولن چھ فارسی خطس منز منزوی ہندی نسخہ تیار کو رمت تہ وونہ چھ چھاپ پدے۔
 ولیشہ کول گوہ و ۱۹۴۰ منز سوہو گواس۔

پلادی عداؤت اکھ شاعر اوس سیف الدین عارض یس پڑھل گامہ روزان اوس۔

پیرمہدی اوسس پیشہ تہ وژن تہ نعت لکھنے علاوہ چمن اکھ مثنوی لکھنے نو بہار اکھ مثنوی چھ بہار دانش
کتابہ منہ فارسی ترجمہ امت کر تہ مکر اصل نسخہ چھ نایاب مثنوی چھ ۱۸۹۷ منہ لکھنے آہنہ مکر شاعر
متعلق چھ بیہ کہنے تہ پے۔

محمد اسماعیل نامی اوس کا وڈا (سرنگد) روزانہ پیشہ اوسس تجارت تہ بتت اوس
اوس سلسل منہ گزنہ خان فارسی زبان و ہند عالم اسپہ علاوہ اوس عالم دین تہ۔ بتتک سفر نامہ چھ فارسی
منہ لیو کھت۔ کاشرس منہ چھ نامی ہنہ نہ تصنیف: 'مناذی البنی' پتہ 'پشہرین خسرو' نامی ہنہ زبان
چھ ناہو کڑ کاشر۔ نہ چھ پے سراسر فارسی۔ ووں گو و پشہرین خسرو منہ چھ کاہنہ کاہنہ شعر صاف
کاشر:

گلو جامہ ٹو بلبو شور تلی زبس گر یہ ووتھ کوہ سارن بنیل۔

نامی منہ انتقال پے ۱۳۵۸ء (۱۹۳۹) منہ۔

حاجی الیاس اوس زرار شریف ریش خاندان منہ زامت مکر دار بہو پیر لو پیو
اسکھ کھ حاج ونان۔ پنے مثنوی 'منازبے نظر' منہ چھ پالن متعلق ونان:

سے مکنتس عاصیس الیاس چھ نام باں در زرار چھیں تحصیل بڈ کام

ماوند ناو اوسس حاج احمد تہ پانہ اوس سرکار و ملازم۔ لو کچارس منہ اوس شوخ طبیعت
مکر جوانی منہ نیلہ اکھ پتو گڈ رہس، ساہرے رنگین موکیلیں۔ اوس پے نیچو بندس منہ پیوٹھ وژن اکھ
مرثا یوہ پکے باہو پاکو مقبول ہنہ۔

کیاہ تے مرزن گوے بہانے جان جانانو وولو

صحت گوس خراب تہ آخری دہن و ہنہ صرف نعت تہ منقبت۔ ۱۳۴۳ منہ گور حمت
حق۔ آزادان چھ اوس منہ تاریخ وفات وڈنمت۔

اوس تزدائیم صفر شب جمعہ نصف رات حاج الیاس ثرپر دروازہ قادیات
خلعت ایساں دُلتھ ژاوہ باغ بہشت لیغزالہ دراس پہ سال وفات
حاج الیاس چھئے ترئے مثنوی لچھر؛ متازبے نظیر (جلد ۵)، مکرزن تہ منجر عشق۔ ایساہو
زبان چھئے شوز پتہ صاف۔

درویش عبد القداس زو ۱۸۶۸، منرخوجہ بازار (سرینگر) کائرس منرحمن اکھ
مثنوی دُڈہ ژا یوسف زینبی، نیٹھ پیٹھ تس ناز اوس۔

اگر حاسد کرن نہ کینہ تعصب یہ نظم قادری زان تعجب
غرض تم اوستا دان زمانہ پدنی دلشاد دُڈہ شتہ سیتہ فائدہ
تھوڈو کھ منظور نہ تصدیق کوڑس پیئے تھتقن اکھ اکھ حرف پورس

سُ اوس آزاد من دہن زندے۔

میر علی شاہ اوس کھوہیا کو علاؤ دُکس کتھ تام کاس منرخوزان۔ اُمہنر پنے اُتھ لچھر اکھ
مثنوی آخر زمانہ۔ سال تحریر تھیس ۱۳۲۳ھ (۱۹۰۴ء)۔ مثنوی چھئے مہاراجہ پرتاپ سنگھ بس
دورس پیٹھ طنز۔ مثنوی بُر تھ چھ تہ زمانک پور عکس بروٹھ کُن پوان زگر پک کتھ پانچو اُس دودو دودو
اتھو لوٹہ پوان تہ سرکار اوس نہ پہنہن دھکن دادین کُن کاہنہ توہر دوان۔ اتھو زمانس چھپے
میر علی شاہن آخر زمانہ دُونمٹ:

برابر تہ واہ شتہ تہ اکوہ نہ بہرمت خلق آیت تھ منرخوہنہ
چھ کثیر سخ صعب لوکن پسند مکانات لاگھ توے اند وند
چو باغ بہشت کوڑکھ کوچہ باغ یں تھ اندر تہا یہ عالی دماغ تہ

سماجی موضوع مثنوی لکھن منرخوچہ پتہ اک شاعر پن من ہوومت یس ناو اوس عزیز میر۔

اُمیرِ سنہ مشنوی چھئے اچھے آہڑا پھر کپ نامہ۔ ہشت بہشت، طوطا نامہ، مجتہ، بٹو نامہ، واسق عدا بہ
 ترجمہ طب یوسفی، پیو سار پوے ستر چھئے پھر کپ نامہ شاید سار پوے کھوتہ اہم۔ یہ مشنوی چھئے مقبول
 شاہ کراہ وار کو بندس گر پو نامس در جواب گریستین ہندس حمایتس ستر و نہ آہڑا۔ اُمیرِ مشنوی ہند تکر چھئے بعد الاحد
 آزادان تہ کو رمت "کان بھی مقبول کی تیزیاں زیادہ دیر تک برداشت نہ کر سکا۔ تھوڑی مدت کے بعد اگلے
 جذبات پیدا ہوئے اور مقبول کے حریف مقابل پیدا کر کے میدان میں لے آئے۔ چنانچہ "گر پو نامہ" کے جواب میں
 "پھر کپ نامہ" لکھا گیا۔ اور شاعر کو نہ صرف شاعرانہ جواب دیا گیا بلکہ مدلل اور معقول، لیکن شہرت کے پر نہ پھیل سکا۔
 کیونکہ ادبی فضائیں مقبول کی مقبولیت اور قدامت پرستی کے بادل چھائے ہوئے تھے۔ اور ماحول ایسی
 باتیں قبول کرنے کیلئے تیار نہ تھا۔ "تہ مگر آزادان چھئے شاعر نہ کاہنہ نیب دیمت۔" یہ شاعر دُک گنا می
 ہندس عالمس ستر۔ عزیز میر چھئے پائے مشنوی ہن۔ مدایان کران و نان :

وہ لوہا پھر لیکر بجتہ گریسیارے ونے تہ لطف چائی وارے وارے
 بہا دے کیا ہرے کو کھانسن مائے کدے مقبول شاہ صابن ملائے

اُمیرِ پتہ چھئے عزیز میر گریستین ہن۔ اقتصادِ لپچاری ہند حال باوان نیلہ زن یڈ پریشائی کپ تہ افلاقی
 بار و فانی قدر ہر قرار چھئے تھوان تہ پیر ہن خدمت کیا کہ ہن گریسی۔ مقبول پو پٹھو چھئے عزیز میرین تہ پنہن دعویں
 ہندس ڈکھس کتھ مختلف واقعات تہ پین ستر گریسی ہن اہمیت تہ برتری ہونہ چھئے آہڑا۔

عزیز میر نو مشنویو منہز چھئے بیا کہ مشنوی موجود ہشت بہشت یا قصہ بہرام گور۔ اچھے ستر چھئے
 سنہ دہلہ شاہل بین شاہ بہرام گور نہ کردار داٹھ چھئے دوان۔ مشنوی چھئے امیر خسرو تہ مشنوی ہند ترجمہ۔ باقی
 مشنوی چھئے رادس تل۔

عزیز میر چھئے سہ پگ (بڈگوم) روزان اوسمت۔ گرس ستر چھیس جان تعلیمی ماحول اوسمت
 تہ عزیز اللہ حقانی ہندس خاندانس ستر چھیس پیر مریدی ہند تعلق اوسمت۔ عزیز میر چھئے درویش صفت آہستہ

پہنچا ہا نظر لپ اوسمت تہ تہ بند کجاٹھ چہ و نہ تہ علاقہ سنز عام۔ گوڈ اوس سرکاری ملازم تہ پتہ چھن ملازمت
تراؤتھ ٹیکہ داری کرہ تہ۔ اوس عزیز اللہ حقانی سند خاص مرید تہ تہ بند چھن سہاہ تھینو کرمت۔
عزیز میر گوڈ ۱۳۴۷ھ (= ۱۹۲۷ء) رحمت حق۔

دوٹن درملکو سیر زہیرن (۱۸۱۱ء - ۱۹۱۰ء) تہ اوس مقبول شاہ نس گرہی ناس مقابلہ مقدم نامہ
وڈنمت۔

مولوی احمد اللہ ہا کبادی اوس ہاکہ پور (درل) گامس سنز روزان مولوی صدیق اللہ
اوس تس بیتہ۔ کرانہ کین باقی اہم شاعرن ہندی پانچ چھ سہ سہاہ پڑ گو شاعر گدیو مت۔ فارسی تہ عربی
زبانن ہندی علم آسہ کچھین واریاہ کتابہ کاشترس سنز پھر تہ۔ ۱۹۲۵ء سنز چھ رحمت حق پید مت۔ ۵۰ تہ ہینزن
کاشترن کتابن ہندی فہرس چھ شہرن تام واتان۔ ہم چھ۔ ۱۔ قصہ بی بی تمیزہ ۲، ضروریات دین ۳، کاشتر کریا
۴، توصیف ایمان، ۵، تنبیہ المسالین، ۶، اعجاز انیری، ۷، گلشن کرامات، خواہد حبیب اللہ نوشہری، ۸، بہشت
بہشت، ۹، قصہ امام رضاؑ، ۱۰، جہیل قصہ، ۱۱، نعوت و مناقب، ۱۲، غزلیات، ۱۳، طوطی نامہ، ۱۴، قصہ سلطان
جہم، ۱۵، قصص الانبیاء، ۱۶، غوثیہ شریفہ، پوکوت بوعلاو چھ تہ کو فارسی زبانن سنز تہ زکاتہ بہ لیچہ تہ۔

ضروریات دین، مثنوی چھ رضا علی ہندی بیل منظومک ترجمہ۔ 'کاشتر کریا' چھ سعدی شیرازی
ہندی کریاکٹ ترجمہ۔ 'قصہ بی بی تمیزہ' چھ تمیزہ ناویہ، 'کس بدکار زمانہ' سنز دلیل۔

اکھ زمانہ اُس در شہر ہرا	در ریا ابلیس فن اندر
خوش زاپاں اُس سکو بیگنے	بار عصیان اُس ہتھ بیٹھ شانے
ظاہرن واراہ کراں اُس بندگ	باطن شرمندگی تہ گندگی

اعجاز احمد، مثنویہ سنز چھ حضرت محمد بن زوہرہ تہ ترہن معجز ہندیان، 'توصیف ایمان'
سنز چھ ایمان مجمل تہ ایمان مضبوطی ارکان دہرہ نادہ آہو۔ قصہ امام مسلم، سنز چھ واقعات کر بلایان

کر رہے آہستہ بہشت 'مثنوی سنز چھ سٹھ گاہے جارہے کچھ۔ اکتھ چھ قصہ ہرام گورتہ ورنہ آمت۔ قصہ سلطان حج، چھ ورنہ شایع پدنے۔ چہل قصہ 'مثنوی سنز چھے کیلہ ورنہ 'سنز ترارہ آہستہ دھے تابہہ دلیلہ۔ 'قصص الانبیاء' (جلد اول) چھے اکباری سنز ساروے کھوتہ بدکتاب۔ اکباری سنز باقی قصینہ چھے ورنہ تر بازیاں پدنے۔

مولوی احمد اللہ اکباری چھ تفریح کھوتہ تبلیغی مقصدہ باپتھے مثنوی لیکھان اوسمت۔ کوبندین ورنہ تہ نعتن تہ منقبتن ہند مقصدہ اوس یں۔

حافظ کشمیری مہاصل ناوا اوس عبدالغنی اندرالی تہ روزان اوس رتن پور (پلوم) س اوس پٹن تراہ مال چلاوان تہیتے اوس روزگار۔ ورنہ نعتو علاوچھن ترے مثنویہ لچھنہ: 'ہی مال ناگڑاے' 'ترند بدن' تہ ریش نامہ۔ حافظ سپد ۱۹۰۹ سنز رحمت حق۔

خواجہ غلام مصطفیٰ شاہن (ونجیور ۱ - ۱۹۶۶)۔ اڈچھے پنز سارے وائس 'قصص الانبیاء' بلکھن سنز صرف کر رہے تھی سنز فنی مہارت تہ قدرت چھے قابل داد۔

کیمر میر اوس آرب (اسلام آباد) روزان۔ 'زہ مزور' تہ 'معراج نامہ' چھے اڈ سنز بہ مثنویہ۔ ارب دورگ اکھ گن نام شاعر چھ سید محبوب مقبول الطاف۔ س اوس شاہ پور (شیخ پور بالگل) گاس سنز روزان۔ بابہ صاحب اوس عبد العزیز ناو تہ سلوک پور ورنہ اوس قادری۔ نمونہ پیر ورنہ چھ شیخ القادر جیلانی صاحب تام وائان۔ اکس فارسی مثنویہ سنز چھ پٹن سب و نسب بیان کران وائان ز مے اوس ناو محبوب۔ پیرن دیم لقب 'مقبول' تہ تخلص 'چم الطاف'۔ س چھ اکثر جان 'الطافی' تخلص ورتاوان۔ الطافن چھے کاشرس تہ فارسیس سنز واریاہ کتا بہ لچھرین سنز قصہ حسن و دل، قصہ بی بی پاک دامن تہ دیوان الطاف کاشرس سنز چھے تہ باقی چھے فارسیس سنز۔ کوبندین مثنویں سنز چھ فنی اعتبار زور تہ کبے مگر کوبندین ورنہ وچھہ چھ باسان ز س چھ کاشرس لغات شاعر

ہنر رپوایٹرن تہ نرا کثرن واقف اوسمت۔ مثلن جبہ خولونہ ہندس 'سون وٹھے گندے' وٹنس
مطابق چھ تکریمتہ اکھ وٹن لیو کھمت۔

مثنوی بی بی پاکدامن چھئے الطافن مولانا عطار نے 'الای نامہ' بیٹھ بیہہ اڈیتہ۔ پر مثنوی چھئے
تکریمتہ وری دانہ منہ ۱۳۳۳ھ (۱۹۱۵ء) منہ پچھڑ۔ اکھ منہ تہ چھ صاف رتس چھئے مثنوی بدلہ
وٹن وٹس منہ مہارت آسہڑ۔ پنہ اکھ لچھڑ۔ اکھ مثنوی منہ تہ چھ کو بند کینہ وٹن۔ تکریمتہ
پنہ بیاتہ تلہ چھ نان رتس چھ ۱۸۴۵ء یس منہ زامت۔ الطاف چھ ۱۹۲۵ء یس منہ وفات پدمت
تہ شیچ پور دن امت کرہ۔

اکرم بقال دردمند / داد دل
چھ نزلارگ شاعر اوسمت۔ ترس متعلق چھ مشہور رتس اوس حاضر
جواب زبند دل تہ ظریف۔ سہ اوس پری عشق داد دل۔ اکس ہمایہ کو بیٹھ اوس وارن گو مت۔ بیان
دوستن منہ تہ اوس بیٹھہ بدنام۔ پنہ عشقہ دادی کانگر لوگ درگہ پانچو مہر و ماہ مثنوی منہ باونہ۔ اچھ
زبان چھئے سیو، صاف تہ سادر وار۔

روٹن جان تے پان مارن ہیوتن
اچھوڈونھڑن خون ہارن ہیوتن
دوڈن ہاضدیا ون کیہ گیم
تبرے خبر پایہ عشقش پیئیم
رفیقہاہ گوزمہم حال تس باوہ
بونہاہ چھم ہناہ سپنہ لوڑا وہ

دیان داد دل ہنر پنہ لولہ گپہ یا وٹس منہ تہ رتھ تہ داد دل تہ گوڈ یوہے دودر ٹھہ جانہ
مرگ۔ تکریمتہ زاسن تہ مرن سن متعلق چھہ کہو پئے۔ سہ اوس مقبول شاہ کمرالہ وارن اکھ پنہن
باتن اصلاح کرنا وان۔

زار شرفک بیاکھ شاعر چھ حسن گئے۔ سہ اوس آزادہ لوک پار زندے تہ تکریمتہ
بابہ صائب اوس یار۔ سہ تہ اوس حاضر جواب تہ خوش باش۔ دیان وڈنمت چھن واریاہ مگر اکثر چھ

ضایع گوشت۔ آزادان چھ زبانی روایت پڑھو اُن دیکھتے کلام قلمبند کو رست۔ 'بیل نامہ' چھ اُرسز اکھ
نفسِ نظم:

گوڈ ز گو و کنن ناگہانی صدا دوچکھ آو اسرافس ندا
اول آپ یامت قیامت سوگرے تھی دراپ بے پردہ تھو ماہِ زائے
ننگے دراپ نرما دیکساں گوو طبع سورسارن مئے دوپلن گوو
گرد و زھر تڑھے غاب گو و آساں مئے دوپ زن وڈاؤن بادھٹا

شاید چھ حسن گین تھی بیلک حال و ومنت لیس ۳۰ مئی ۱۸۸۵ء آو تہ پتہ روڈ ۱۶۵۵، اگست تام اُنکو
پوت و پھ پوان۔ لارنس تہ ونہ چھ اُتھ ٹبلس منز سار تریئے ساس نفر مؤدی تہ حسن گئے گذر پو
پانہ ۱۹۱۰ء منز۔

الوس داس چھ دوگرنا (بانگل) روزان اوسمت۔ اُن دے اوسن اکوے باکھ نوں تہ ونہ چھ پوان ز
گدر پو ووم صدی اژنہ برو نہہ پہن۔ انور سبز زلو کچہ مثنوی چھے بدس سپریم تہ پتر ترین تھہ وری برو نہہ چھہ
لکھنہ آہ تہ دو نوے مثنوی چھہ نظامی بندہفت پیکر پیچہ ترجمہ آہن کرنہ تہ زبان چکھ مٹھ تہ سادہ مثال:

پہ وڈے مثالا تہنر سرسبر ازاں جملہ پھر تھ وئے موخضر
بہتہ اس تسسے احسان خلق توے صاحبن کوڑہ سلطان حق
نظر کر تہس نیلہ لوٹھو خدا سپن پادشاہ سہ اسٹھ گدا
بگنت انور کم زبان ایس دلیل مہرباں برو باد رب الجلیل

مہدی ترالو اوس عاشق ترالند زئیہ بوے۔ محی الدین اوس ناو تہ مہدی اوس تخلص۔ اندازاً
چھ ۱۹۰۰ء منز گذر لومت۔ اُرسز چھ پانشر مثنوی: چندریدن، قصہ اصحاب کہف، احوال قیامت،
داستان ریاتہ جنگ خیبر۔ پوکو علاوچین وزن تہ وڈی تہ زبان چھس شہز تہ صاف۔ شلن چندر بدن

منہز اکہ دژ بگی یم بآتھ :

وینکے دل نیوم رہہ رہہ یارن ماران چھہ گوشتوارن گراے
 زہ گام بدن سیماں کارن پڑنہنم نہ زانہہ کیا گوے ہے ہاے
 و دلس زہین چھہ چھس اوش ہارن ماران چھہ گوشتوارن گراے

علی محمد عاشقہ اوس ترالہ روزان۔ ذات آپس گئے۔ فارسی زبانی پٹھ اوش عبور نہ تراٹہ ہاں
 منہز اوس شترن پر نادان۔ ۱۹۱۰ء کو دینبر عالمہ۔ تہ چھہ زور مشنویہ لکھن: زہر تہ بہرام، گلزار حسن، عبت
 نامہ تہ نور مال۔ یوعلو چھین ورن تہ نعت تہ وڈی تہ۔ نور مال منہز چھہ مقامی عاشق معشوق نہ دفعہ، مگر
 یہ مشنوی چھہ دستیاب۔

اسکُ اللہ شاہ دیلو اوس رتھوے ڈاریک بیا کھ شاعر یں کینہ و ظرافتی نظمو کینہ زانہ چھہ
 یوان۔ اوند مول علی شاہ اوس ناظم سندھ مصرکے اسد شہز ظرافتی بآتھ چھہ مختلف شخصن تہ واقعن متعلق
 بیت نامہ، چھہ تہ منہز نفس نظم۔

عین نہ ووتھ قبیل کُن لوتی دو پنکھ اے چھانو
 لراہ کرم بنا چھہ خطہ شترن مارے چھانو
 اسد شاہن اکھ مرنی تہ وڈی ہر اوقات نامہ حضرت فاطمہ اللہ تہ چھہ کہنہ مادہ تاریخ تہ وڈی تہ
 یم تہ منہز ووتھ دل اوان چھہ: ماکہ بندس مرنس پٹھ چھن وونمت :

دراو از ریاے فانی ولے زیبا مالہ بیر

تراو درجنت خراماں پایے رغا مالہ پیر

لکھ درسی فوتک کنس تل دوپ مے غالی ہاتھن

”تراو درجنت ز دنیا دراو بینا مالہ پیر“ (۱۳۱۸ھ)

اشد شاہ گوہر ۱۹۰۷ء، گجراتس (پاکستان) مندرجہ حق۔

عقیدتی شاعری

بھکتی یا عقیدت چھ کاشتر شاعر یہ گوڈ پیٹھے سری موضوعن لبرور روزہ نہ نستی کنٹھ ال دپہ،
شیخ العالم، صاحب کول، محمود گامی، ناظم مقبول بتر ساروے شاعر و چھ واریاہ کلام تیتھ لیو کھمت لیس
تہنہز باقی شاعر یہ لٹر الگ الگ چھ تھاوان تیتھ منہز عظیم منہزی شخصیتن ہندو تعریف تہ توصیف چھ
بیان کرنہ آپہ تہ تہر تہر چھ شاعر و پنہر ٹکو تہ باوڑی تہر تہ التجا تہ کریم تہ۔ مناجات، نعت، منقبت، لیلیا تہ بھجن
چھ عقیدتی شاعر یہ ہند کہتہ اظہار۔ ساروے منٹوی نگار و تہ وزن گوشا و چھ پتھر باٹھ وڈ تہ۔ تہ کر تھ چھ
گنہ ہر صدہ منہز کہتہ شاعر تہم گذریم تہ ہند کلہم دیت عقیدتی شاعر یہ ہندے چھ تہ یوہے دیت چھ
سانہ ادب کس تار تہس منہز تہنہز مفرد مقام تہ مرتبہ معین کران۔ ابرو پیٹہ پن شاعرین تہ باس منہز الگ
پاٹھ سام اینہ۔ قطب الدین قطب، واعظ حیدر، بیب دید، شاعر اللہ کریو، پرمانند، صدیق اللہ حاجی
غلام حسن شاہ کھویہا، غلام احمد جید، عبدالاحد نادم، کرشن جوارزدان، مولانا نور شوپانی چھ عقیدتی
شاعرین منہز کہتہ۔ اہم ناو۔

عقیدتی تہ دینی شاعر یہ منہز چھ اہم مسلہ بہر شاعر کتھ حدس تام بیکہ تاریخی شخصیتن پنہ
شاعر یہ ہند مرکز بناؤ کتھ احتیاط تہ عقیدہ کین حدن منہز روز تہ پنہ تخلیچہ آزاد بہ ہنہز و تھ لبتہ۔ اکھ
انتھان منہز پے کایاب گز تھ مے بنہ شاعر۔ اسی وچھوز ساڈ عقیدتی شاعر کتھ پاٹھ چھ بہر مسلہ انہراوا
پکرمانند زاو مشہور تہر تھ مٹ پیچھ پل جو راہ دور اکس گاس منہز تھ سپر کانڈ گوند چھ ونان۔
مابس اوٹس ناو کر شہ پندت تہ ماجہ سروتی۔ تگنڈ زاسنہ چھ اٹھ سٹی ۱۹۴۲ء زانہ یوان۔ گوڈ
اوٹس ناو انڈیا تہ شاعر بنہ پتہ وونہس پرمانند۔ ڈانڈکزی اوس پندت تہ پیشہ کزی پیٹھ اری تگنڈ

مول تہ پڈویب تہ آسہ جھواری۔ پرمانند گراستہ دلی تعلیم ماہس نشی حاصل۔ فارسی تہ سنسکرت تہ پنجمن۔
سرکاری نوکری پہلے آدھ مٹن لستہ بیتہ تس ہووے اوس۔ پرمانندس یودوے مٹن پرمانند
میولمت اوس مگر گریز کزی اوس مے سنے سوکھ تہ تلخ زندگی گذاران تہ وہ اوس آستہ مگر ناچاتی۔
پارک گیس بہ پنجوی جانبہ مرگ تہ پچھ کن روڈس تہ کوہ۔

پرمانند گہ وساری ہے کشپر پندہ روحانی کمال کزی مشہور تہ تس سپک کہہ پڑخلو بس تراکھ پین منز
صلح گئے تہ نکھن رینہ بیل خامکرتھ قابل ذکر چہ۔ صلح گئے اوس گراکھ پین تہ پڑان تہ نکھن رینہ
بیل روڈس شاعری رتہ ہر تھ تھاوان۔ بیل اوس تہ تس تراکھ بوت بلکہ کھ دکھ تہ تہ شاعریہ منہم خیا
تہ۔ آکھ حدس نام اوس پین دن ہندیل نہ بیلن چھ تھ منہر شاہکار نظرہ زادہا سو میوک۔ اکھ جہہ یوکھت
یس اہرنتہ ازھین چہ۔

فارسی ماحول آستہ کزی لوگ پرمانند تہ گوڈ فارسی پاکھ شعر وندہ تہ تخلص اوس 'غریب تھوان۔
مگرستی پیو جس تہ لوگ کا بشری پاکھ وندہ۔ مے اوس مٹن کس تہ ہر تھس پیو روزان بیتہ راتھ دودہ پلاپہ
تہ بھجن گوبہ آسہ پوان۔ مے اوس پانہ تہ اکھ تھوڈ کونہ بھگت تہ توے کزی بہر تھو تہ پلاپہ وندہ پین منزدلو
مالائی منہر تہ سنسکرتک رنگ اوس۔ تہ کمر تہ تہ تھ تھ منہر زبان پیو تہ ہڈر۔ مے نیو تہ موٹوس
پیو وندہ تھ آسہ ڈری یوچ ہش روانی پوان۔ مے چہ پینہ زمانچن ادبی روایتن تہ تھ کزی گومت
تہ پینہ خاطر چھن اظہار کوی توئی انداز تلاش کزی ہو۔ منہر زنگی کھ تھو ڈرنکے قالب پسند کورمت
تہ لہ ہے ورتاوتھ چھ مے بھاوتاپہ منہر یاوتھ گرتہ خاطر رنگ رنگہ آنگ ورتاوان۔

بیتہ پینہ زینہ زینہ کھ پینہ گپ
نہ آکاش بوتہ کیاہ وکیاہ تھپ

پرمانند تہ شاعریہ منہر چھ مٹن پانہ پڑناو، پانام یس مے مختلف طریقہ پیش چھ

کران۔ بیشراٹھ چھ تہ بند تہ پتہ لاکتہ ستر تعلق تھا وان تکیا زیہ چھ کرائہ کراونگ موزون استعار بنان۔
 ل دید ہند سرون اثر چھ پرمانندین لیلین منز پر چھ جاپہ نظر گزٹھان۔ واریاہ لیلایہ چھنے لغما کی طرز چھ
 مربوط نظمہ شلن کل تہ تھاعے، تہ چھ تہ من، امر ناتھ یاترا، سہز و بزار، پانشر تڑہ بانغ، دہر و ارگ،
 بیت۔ یوموہنصر تھلہ قو علاو چھنے تھ سہز تہ تہ طویل حکایتی نظمہ، رادھا سو میور، سودام تڑہ تڑہ، تہ شوگن۔
 تڑہ تڑہ نظمہ چھنے و تڑہ لہ منز۔ رادھا سو میورس منز چھ شری کرشن تہ رادھا پہ ہند تھاندرک حال
 باونہ آمت مگر تمثیلی معنیس منز چھ پہ وجود تہ خالق وجود سند میل بنان۔ فطر تہ ہندی ساری عناصر
 چھ اکہس شادی یائس منز شریک پدان۔ سودام تڑہ تڑہ، نظمہ منز چھنے سدما تہ شری کرشنہ ہند
 یاراپ دپل۔ مگر تمثیلی انداز ہے و چھو تہ پہ چھنے کلہ نشہ جز کہ تڑہ چھنے گزٹھان، تڑہ چھنے کز عدالس منز ہنہ پنج
 تہ پوتس عذاب تھلہ بیہ میل گزٹھان دپل۔ شوگن، نظمہ منز چھنے شو تہ شکھتی ہنر دپل۔ پاروتی
 چھنے زخم بان۔ سو چھنے بان ہوان سپدی تہ تہ ہند و لو اکہ منز چھ پدان۔ غرض اکہ اکہ
 مرحلہ چھنے سارے دپل و پتہ پسان باونہ آمز۔

پرمانند گوہر ۱۸۷۹ء منز سورگواس۔ بلبلیں چھ محو تہ تاریخ وفات فاسیس منز

وونمت:

بلبل کشید نالہ بہ دل گفت ہا زردم

یا ہونے و ہٹے باز کہ گلشن خزاں گرفت

بلبل چھ پرمانندس پونہر تہ گتہ او سمت دوان؛

پرمانند ہے گوند لکھن تے

وند تہس وند تہس زون تہ جان

تو آسہ پرملہ آندہ پر اوں تے

بٹھیکو پڑ لکھ من تے پران

قُطْبُ الدِّينِ قُطْبُ مَسْکِینِ اوس ترارِ شریفِ روزانِ تہ وعظمانی کران۔ آزاد نہ بیان
 کہو چھ ۱۸۵۷ء منزیمہ عالمہ گوشت۔ واعظ نامور، منزیمہ اُمّ السّند سال وفات نیران۔ اُمّ
 بند و نعت چھ بیٹھا مقبول پس دیہن۔ نیازت دی، اشارتہ نعل چھ اُمّ ہرین نعتن معیاری بناؤ۔
 اگر کنہ فارسیست تہ چھئے، سہ تہ چھئے موزون۔

طال شوقی الیک الیک یا رسول سلام علیک
 نال قلبی لدیک لدیک یا رسول سلام علیک
 چھکھ نر اُست بے میم احمدیم تیلہ وقتہ پتہ روداد
 نون نر در اُست چھکھ نورِ سرمد یا رسول سلام علیک

ونو طرزس پٹھ تہ چھن نعت وڈنہر:

مرتبہ بوڈ چھکھ سارہ سردارے
 حقہ ہند یارے وڈہے جان
 دل چھم پیٹہ تہ چشم نموارے
 غم چاند دم ہتہ اوش ہاران
 نظر اہ کرتہم چھس لاچارے
 حقہ ہند یارے دندہے جان

واعظ حبیدس بابہ (اول) چھ ترارِ شریف یکا کہ اہم نعت گو۔ شہاں نبوی، تہ مشک
 نابہ نبوی، چھئے اُمّ ہرینہ تخلیفہ۔ دیان ۱۸۵۸ء منزیمہ گو ورحمت حق۔
 بیب دید تہ اُس محمود گامی نہ وقتہ حضرت تیلہ روزان۔ اکہ باتہ درائے چھئے اُمّ السّند
 کا نہ پئے پتاہ:

یا فتاح یارِ چم و نہ معصومے یورمہ رے سے لہوؤں
 جیم کج زلف چاندیہا پچھے سیم تن تہس ہم دہن
 شوق داغ سفر پس پچھے یورمہ رے سے لہوؤں
 ریشیاں کشمیر نہ لالہ پچھے کاشترن ہند چمے غنوار
 تسزوتہ پٹھ پان گو لے یورمہ رے سے لہوؤں

ثناء اللہ کرسی اور دریں نزدیک کریگا مس منہ رزان۔ اصل ناواؤس میر
 سید ثناء اللہ بخاری تہ ماہ اوس ناویہ غلیل اللہ بخاری۔ تہ زاو ۱۴۹۹ھ منہ۔ دینیات، فارسی
 تہ عربی ہو چھن گری تہ تصوف زون کو بکس اگس روحانی بزرگ نشہ۔ وعظ فانی تہ ینچین
 بابہ صابس نشہ۔ پندرہ ماہ کین داریا ہن روحانی شخصیتن رتو رؤوس دو تھن بہن تہ نحو بندہن
 پنچن عقیدت منہ ہند تعداد تہ اوس داریاہ۔

ثناء اللہ ہند نعت چہ ساری ہے کشر منہ پر پلوان۔ صیگاہی مقاس بیٹھ تہ مسند
 اکھ نعت شریف چہ النجاس ہند خلوصہ کو، جدین ہند شوہر کز تہ باؤہ ہنہ روائی کز شاید سارہ
 کھو تہ مقبول عام نعتن منہ اکھ۔

ہاواہ واتکھ ناتوتے ییتہ ڈاپھ تراوتھ معطفے
 احوال میانی تس ونکھ سے ہو کریم دادین دوا
 سے چھ زون پے سون تے سے چھ حیات سون تے
 سے جان سے نندون تے سے رہنلے پیشوا
 استاد روزنہ عرض کر کاشتر غریباہ بیوہ پتھر
 بے چاہے کس بے ہنہ بے یار دیاور بے نوا

ثناء اللہ من چھ نعتوں متبوت علاوہ پانچ عہد قیامتوں پر۔ احوال الاکھت
 توبہ نصوح، قصہ مردان، قصہ یہود و قطروس، قصہ سبا۔ احوال الاخرت چھ رفیع الدین دہلوی نے
 فارسی شری تصنیف ہند ترجمہ۔ مثنوی سنہ چھ اسلامی عہد مطابق آخر زمانگہ قیامت ہند حال یاد ہونے
 آمت۔ توبہ نصوح، مثنوی چھ آیتھا الذین آمنوا تو ابی الی اللہ لوبت لصوحا
 آید کریک تصنیف باغ ضرواں، مثنوی ہند واقعہ چھ قرآن شریف منبرے ہند آمت۔ ملکین
 منبر مردان تاوگ باغ اوس ہمیشہ سرسبز نہ شاداب ہیکار باغ وول اوس ام کہ ہونہ کہند
 حصہ غریب نہ فاقہ ہتین نہ کیاوان۔ مگر نیلہ تمس پتہ تہ بند پوشرو غارت کرنہ نشہ انکار کور،
 سورے باغ بیو دہر تھ۔ مگر آخر نیلہ توبہ کور کھ باغ سپد بیہ آباد۔ قصہ یہود و قطروس چھ سورہ
 کہف منبر نہ آمت یہود نہ قطروس اسی بارہ مول ہر تھ یلہ جاداد باکر اڈکھ، یہود ہن دیت
 بین جاداد حاجت مند مگر قطروس رود پنہن حصص راچہ کر تھ۔ دولتگ گوس تکبر تہ ہنگہ تہ سنگہ
 رووس سورے 'قصہ سبا' مثنوی چھہ با شہر کین کافرن ہنز تباہی ہنز دلیل۔

ثناء اللہ اوس مبلغ تہ شاعری اس جس نش تبلیغک ساروے کھو تہ کارگر و سپہ۔

سید ۱۸۷۳ منبر رحمت حق

غلام حسن شاہ چھ کثیر ہند مشہور مورخ۔ اوس کا شہر منبر نعت بہ و نان۔
 نعتو علاوہ چھ انحضرت ہند ہن معجز ہند نہ کہہ تہ لیو کھمت! اعجاز غریب، اتھو تصنیف منبر چھن
 انرس پتہ تہ پتہ خانہ ہنکی حالات تہ باو کہتہ۔ تہ ہند ہن نعتن منبر چھہ انکساری تہ دیدار چ کل۔

چھس گنہگار یا رسول اللہؐ

بوز تم زار یا رسول اللہؐ

روسیاہ چھس بہ آمت با امید

چون دربار یا رسول اللہؐ

سو کھ سان از منے ہو تم دیدار

در شب تار یا رسول اللہؐ

حسن شاہ سُنَد بایہ صائب غلام رسول شیوا اوس فارسیک تہ اسلامیات ک بُوڈ بار عالم۔
حسن زاو گامرا گامس منہ ۱۸۲۳ء منہ ۱۸۹۸ء منہ گور حمت حق۔

غلام احمد جیل اوس حسن شاہ سُنَد بولے۔ تہ چہ فارسیس منہ واریاہ و دُنمِت۔ کاشتر
نعت ک اکھ نمونہ چہ اوان زِتس اوس کاشترس منہ نعت گوی ہندن حاصل۔

بلا شک سارنے پیغمبر پٹھ
تھر دیمِت چھنے ژئے ذات باری
ہمیشہ سارنے پٹھ چکھ تہ سردار
ژئے کُن محتاج وقت کار ساری

جیدت سال وفات چھ ۱۹۰۸ء۔

عبدالاحد نادم چھ بلا شک کاشتر زبانی ہند ساروے کھو تہ بُوڈ لغت گو۔ کرا ز کین
اکثر دین شاعر ہندی پاٹھ روڈو سہز شاعر ہند تہ تفریح تہ بزم آریا بجایہ اصلاح
مقصد غالب تہ انسانی قدرن ہند نو تعمیر کرنہ خاطر روڈس مرد کامل رسول اللہ حضرت محمد صلی
اللہ علیہ وآلہ وسلم سہز شخصیت تخلیک مرکز۔

کریئے زاو پس شاعر شائے بڑی نعتن ہندی طومار

پڑیئے تہ نادم چھس پیرائے

شاہ خوبانے ۲ و دیدار

تہ کوڑ روی، نظامی، سعدی تہ جامی ہند لو نعتو سہز تہ الہام حاصل تہ محمود گامی
فاخر، قطب الدین و امواظ، انشاء اللہ کیری، عبدالاحد ناظم سہز کاشترن پہلہ پایہ شاعر ہندی
نعت پڑتھ تہ اُن پتہ خاطر اکھ مخصوص نے یچہ منہ کاشتر لوگ سوز و گداز، جذبہ مہجاری
تہ باوڑ ہند بے پھر یک اظہار چھ۔ یوڈوے اٹھ لیہ منہ تہس بروٹھ تہ واریاہ نعت و تہ آسو
آبر مگر نادم تھو و تہ تہ قافیس تابع بلکہ دین معنی آفرینی تہ استدلاس کُن تہ ورتو تہ۔ یہ پد نیسی

مکن یلہ تمی آنحضرت ہند جمال تہ کمال پر زانو، تمس تری پانیارک رشتہ تہ توار تہ پین دل تہ دماغ کورن
نور نبوت تہ ستر آباد۔ سہ چہ نہ پینس مجوبس تہ پینس شوقل دس در میان کاہنہ تہ حجاب زانان تہ پر پتہ
سات چہ تہندی جلو پینہ نجات تہ دتہ گاشران و چھان۔

کلہ کہ آگہہ علمک سری یے بان آباہ بڑی تو سے

محسوس تام ہے پوٹہ سو سے تری یے

ثری یے دروڈ پری تو سے

اے کھون شیطانی نہ سون چاہا تنہی منہ تراؤن کیاہ اوں لون

رہ وولہ اے ہا و کھینچ رام

اے گونڈہ گڑ منہ گاما چون

نادن لیو کھ شمالی شریف تہ تہ منہ تہ شاعر تہ ہنر سارہ نے نرا کثرن کام تہ تہ آنحضرت
ہندی انہار عادات تہ اطوار تہ معجزات سہماہ خوبصورت پانچ پیش چہ کرے متہ۔ رہجوری چہ
مثنوی ہنر ہنر منہ مولانا جامی بندس نقس پتہ نصین تہ ہجوری یا ہجر کس حاس منہ چمن قویک
ابتدال ہو و مت۔ مناجاتس منہ چہ نہ نام پین انفرادی رنگ پاد بیوگمت کر تہ۔ نادن چہ اکھ
شہر آشوب تہ و و مت یس اکھ شاہکار چہ۔ اکھ منہ چہ سہ پینہ اساسکو تہ چھو کھ ہاوان یم تس
پینہ زمانہ کس لوکن ہند اخلاقی تہ روحانی بران دچھ عذاب چہ دوان۔ عام لوکھ چہ دینا داری
ہند ہا و ہر زنتہ "لو چہ تہ ہون" واعظ چہ پتہ تہدی پندارن راوری متہ۔ نحو جہ زاد چہ زائر ہندی
استکبارن زالی متہ۔ پیر چہ نفس امارن گمراہ کرے متہ، درویش چہ مکار بنہ لکن پادن ہوان، عالمن
چہ طمع ہو و ہا و ہر۔ نام چہ اکھ ابتداءس پتہ کالہ کین کفارن تہ ہنر ہاوان
تہ اوس تہ کفارن عار۔ نام ہندی نیز چہ شیخ العالم ہونیز و کھو تہ زیاد تیز تہ اثر دار

پیر کر گمراہ نفس امارن نیلی باطن بوز اظہار

پلنے پالن چہ مرتب کھارن

ترز اوس تیلہ کف ارن عار

عبدالاحد نام زاد ریڈ وار (سرینگ) ۱۸۳۸ء منز۔ تلمذ بابہ صاحب غلام محی الدین
اوس پیشہ کنی کاتب۔ موج آپس اکہ بڈ عالم خاندانہ منہر شیخ غلام رسول شیواہنر کور۔ شیوا
ہندر ز نامور نیچو اسی غلام حسن شاہ مورخ تہ غلام احمد جید۔ لو کپا ہسے منہر گوس مول مر تھ
تہ موج کے بعد الاحد نامس ہتھ مالین گامر (بڈ پور) پین دہن اوس ماجر بڈ رب
زندے تہ مام روڈس لو پمہ لائے کران۔ جیدن چھ خاصکرتھ تہ منہر شخصیت پیٹھ اثر تروست
نامن ہیوچہ فارسی تہ طبابت تلمذ۔ تلمذ لو کپا پیٹھ شعر و نثر مگر سٹھاہ کم شاعری چھنے
رژھر تھ روز مرہ۔ آخری دہن اوس تس صحت سٹھاہ ناساز روزان تہ ۱۳۲۹ھ (۱۹۱۱ء) گو
رحمت حق ۵۰

کرشن جوسان دان اوس دن پوہ (انت ناگ) روزان۔ رز او ۱۸۵۰ء منز ۱۰ ماہ
اوس ناوگیش جو رینیس ہمارا پر تاپ سنگس سٹھاہ قریب چھ اوہمت۔ کرشن جو بنو وگرتی
سادہ بنو فلسف پیٹھ آپس ڈر پڑھ۔ تس آونہ زمانہ موجب فارسی، سنکرت، بولش شاستر تہ
ریاضی ہنر تعلیم دنگ زبر انتظام کرنہ تہ تلمذ کرسٹھاہ کم و قس منہرین علم پیٹھ مہارت حاصل۔ تس
اوس مارند بوڈا گپرتورست، مگر کینہر کال پیہ تھن تلمذ سورے نزد تھ تہ صرف لوگس دادن
ستن تروہ تھن پینس منز دل۔ رازدان گو و نہ صرف عوامس منز مقبول بلکہ مہاراجہ پر تاپ سنگھ
تہ آوتس نش تہ تس تھاون کاہ پیٹھ شہرینہ گڑھنہ خاطر تھپ وار (شکاری)۔ شاعر و منہر اوس
رازدانس خاصکرتھ مشہور گوہر ہاتھ پر ماندس ریڈ خاص الفت تہ تس سکھنہ اوس منہر منہر من

گزرخان۔

۱۳ دسمبر ۱۹۲۶ء اوس ٹیکہ کرشن ہورازدان سورگواس پند۔

رازدانہ شاعری چھ تہ ستر حیاتی ستر شہر کا مقبول گامزنہ اکو واریاہ نچہ تیار آہتر
 کر نہ پکوسنہ کہینہ چھاپنہ پچہ آہتر۔ جارج گریسن چھ کندرام شاستری نہ اچہ واسہ تہ کند شو لکن
 انگریزی ترجمہ پچہ ۱۹۱۲ء پچہ ۱۹۲۳ء تام قطن ستر شایہ کورٹ۔

رازدان چھ بدائی اکہ لغات شاعر نکل چھ تہ ستر پچہ ستر لہجہ عقیدتی شاعری ہند تہ طرح
 بناوان لیس پچہ کانسہ پچہ ورنہ پرنہ ون چھ۔ پڑھ چھ اکہ ستر کاہنہ ٹھور بنان۔ یوسے چھ ورنہ
 سارے کشر چھ مرحوم تبت بقال تہ کلاش مہراہ ہنر پچہ آواز ستر کوسنہ دیو لیل پچہ کالہ پچہ
 گوزان آسان:

○ ہل تے ماول وہنہ گولاب پیوشہ دستے

پلوزاپ لاگس پرہ ہوس شونا کھس تے

○ بال درائس تے پچہ بالہ شہجو

دہتہ ہرنہ تر حال لولہ ڈالہ شہجو

لغات شاعری استھ تہ چھ رازدانہ شاعری ٹاہر جڈن ہنر شاعری۔ یہ چھ کمل شاعری
 نیٹہ ستر پرنہ ڈالہ ہند واریاہ طلب پلور چھ پدان۔ صوتی آہنگ شوق، اساطیرک لطف
 نظر کن کشش تہ پانہ آپونہر۔

ہنہ ورنہ ڈریشہ حرک نہ شہر جن گو

پن گوہ پرنہ ورنہ بریشہ مو کلہ

یشہ ستر ڈکاس اکہ کھن گو

من گوو، ہتھ منہ موہن ناٹھ

شاسترن ہندگیان، کاشتر شہہ راش، فطر ژہند مشاہدہ تہ موسیقہ ہنر زان چھہ کر شہہ
رزدانس ایز تہ سچھہ اٹھ سار مہے میل کر تھہ پن باؤڑ اُرت بناوان۔

مولوی صدیق اللہ زاد صاحب ۱۲ اگست ۱۸۶۲ء مائس اوسس ناو بعد الفاج۔ سینہ
دوہن ووتھ زبردس دراگ یئر کنو صدیق اللہ ہس گہر سے سز بابہ صائب نش تعلیم پیئے حاصل کردہ۔
ابہ وڑاُس ساہے کُتر سکھ راجس تل بُربادیہ ہندس گلش تام واڈہنہ۔ تَس بیو و مزید تعلیم خاطر سرینگر
تہ کراہ پور گڑھن تہ تعلیم نشہ فارغ سپد تھہ لوگ تلیخہ چہ کامہ تہ اٹھ ستر ستر روڈ ترجمہ کران تہ شعر
ونان تکرہ ہنر و کاشتر لوگ ابوسنر چھہ کل پانترھ کتاب محفوظ روزمرہ سکندر نامہ،

مغاذی البنی، بدایع منظوم، شکل و شمائل آنحضرت، معجزات البنی۔

سکندر نامہ، چھہ نظامی گنجوی ہنر مشنوی ہند ترجمہ سکندر اعظم چھہ مشنوی ہند ہر ویس متعلق
قیاس اوس پوان کردہ سچھہ سٹے فارح یس قرآن مجیدس ستر 'ذوالقرنین' چھہ ونہ آمت۔ مگر
محقوق چھہ ثابت کوڑمت ز سکندر اوس بت پر یس نہ کانہہ وحی اُس۔ لہذا چھہ اُس مجبور ز ذوالقرنین
گڑھ بہر حال سکندر و رائے کانہہ بادشاہ آسن تہ صدیق اللہ ہن چھہ پنج گنج ہنر صرف دلیل بہنہ تہ
موجودہ پاتھ چھن نظا و ہنہ۔ مگر تہ کر تھہ چھہ سکندر اعظم ہنر اساطیری شخصیت پر آپا تھہ برو تھہ کُن پوان۔

مغاذی البنی، آہے شاید صدیق اللہ ہن حضرت یعقوب صری ہنر مشنوی پُر تھہ لیچہنہ۔

صدیق اللہ تہ چھہ بالغ نشہ پیر ہنر کر تھہ پڑھہ تہ تخیلس ستر نوازن یاد کر ستر ستر کامیاب گوڑمت۔

کتابہ ستر چھہ تہن مقدس جہاد ہنر حال ماونہ آمت بین ہنر رہنمائی پانہ حضرت

رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کران اُس۔ بدایع منظوم، مشنوی چھہ رضا علی تہ

بدایع منظوم ترجمہ۔ اٹھ ستر چھہ حنفی مسلک مطابق مختلف دینی مسلمان ہنر و پڑھنے معجزات معل

مثنوی منز چھ ژدے تہزہ معجز ہندیان۔ شکل و ثمال آنحضرتؐ، مثنوی چھے شاعری مسستہ
 تہ بالذہ لبثہ پاک تہ سہماہ احتیاط سان چھ موضوع بر وٹھ پکنا وان۔ 'نجوم الشہابیہ عوم اللہابیہ'
 چھے کاشترس منز مولوی صاحب کی کھ مثنوی۔ یہ سپز واریا ہر پھر چھاپ تہ مقبول عام۔ یوت ز
 مولوی عبدالغنی شوبیانی گو و اہل حدیث فرقہ کس دفاہس منز "الربط الجنبی فی سادھفوات
 الہا حاجی" لیکھس پٹھ مجبور۔

صدیق اللہ حاجی اوس کاشترس منز کاشترس زباڈ ہنز اہمیت پوہ پامٹو زانان ز اہم و رک
 بیکہ نہ اسلامک تبلیغ پدتھ :

یاد تھاؤن ہل چھ کاشتری پامٹو

کاشتری باٹھ کاشترن چھی ٹامٹو

مولوی صاب گو و ۱۳۱۸ھ بمطابق ۲۱۹۰۰ رحمت حق۔

مرثی سکھ دورس تہ ڈوگر دورس منز سپدی کاشترس منز فونک شیعہ سنی فساد۔ ۱۸۳۰ء وری پو
 فساد چھ ساروے کھو تہ ہونک تیلہ زڈی بلہ ڈپ پیتھ ٹمنس پیٹھ تاز ووتھ تہ ساریے شہرس
 کڈن زھٹھ۔ بیتہ مزار تہ 'مرگہ بل' چھے نہ جاہ بیتہ زیاد فساد سپدی۔ بیتھ یا کھ فساد سپد
 ۱۸۴۲ء منز۔ ہن فساد ہن بیتھ دراو یہ تر واریاہ شاعر لگو پٹن جنڈا بن جوش و خروش
 سان زپو دین۔ اہم دور کین کیشن مشہور شاعر ہن تہ نہ کبر چھ بیتھ پامٹو :

خوجہ حسین میلو (ہیک پٹن ۱۷۷۰ء — ۱۷۹۰ء) چھ نورٹیک بانی کار مانہ پوان۔
 اہس اکر خب لوے تہ جوتان۔ پیشہ کز اوس کاشکار تہ کم کابہ بکھ پڑتہ اہس۔ اڈی کور بابہ پور
 جبہ کد لگ حکم خاندان زبردس ستارہ۔ مقام ہند مرٹیک آغاز چھ اڈی کورمٹ۔ اڈی ہن پتہ پٹس پتہ
 ونہ آمتن مرٹین چھ معنوی اعتبار تہ پانترہ جہہ تہ ہیتی اعتبار تہ پانترہ جہہ۔ معنوی اعتبار پانترہ

جس پر: حمد، نعت، مدح، معجزہ، دردِ میتی اعتبار پانچ سو حصہ چھ برخاست دُبالہ رگت، کرکچہ
پہلشت۔

نوحہ حسین مینرین مرثیہ ہند کہ چھ قلمی نسخہ میلان۔ اُہند کہینہ اہم مضمون چھ:۔ حق نوا،
آہنہ، اسم اللہ، ہمارا، عابد، کمان، معرفت، خوش نوا، جواہر، سر وحدت نمونہ:

ووز کبر بلبلوے۔ سمہ مدیح زینے

در جست چھ زور شیر جب ر

سُ آئینے جہاں نما۔ تھی تین زن برگ کاہ قلعہ خبیہ۔

پھڑن در فولاد تھی زن آئینے.....

ملاحیکم عظیم (۹-۱۸۵۲ء، حسن آباد سرنگر) ماہس اوس ناو حکیم جواد۔ اوس اوس
فارسی تہ عربی علاؤ کجوس بیٹہ بخوار مضمون: کتاب، سپر، اس، ہوا، خواب، چاہ، پیسری، در
کبوتر، طوبیٰ۔ زنجیر، سفر، کاب، بیتہ۔ نمونہ:

یا اللہ کرتن دل کشاد و سح ففنا میون نفیس سینے

چھ گوشت گنہو سرتنگ ورتناو

اتھ منہ کبوتر دل گرفتارو

منشی محمد یوسف (بابا پور جدل، ۱۷۸۹ء-۱۸۸۳ء، حسن آباد-۱۸۸۳ء) اوس عالم، زائد تہ
مرثی نگار۔ نمونہ:

کتبہ بابائے چھ کوئے چھووم ہوانے

بابائے مجتہد چھنگ آرزو کیا زچھو و تھوانے

تسز دہے چھ کرس گراوانے

خواجہ محمد باقر (گندخواجہ قاسم ماگام ۱۸۱۰ء - ۱۸۵۳ء) - خود کا میسٹر اوس تعلق۔
مضمون: نوروزی، فاتح الابواب، الفت و معرفت، شہد و شاہد، شفا، شکر، مصباح، قدرت،
تعویذ، حق، قاضی بیکر۔

منشی شاہ محمد (بابہ پور جبہ کدل ۱۸۱۰ء - ۱۸۶۳ء) پر گوشاعر۔ مضمون: معراج، صلاح،
کعبہ، شب و روز، خیر و لباس، آب حیات، دریا، زبان، دل، نوشیروان بیکر۔
حکیم عبد اللہ (بابہ پور جبہ کدل ۱۸۱۵ء - ۱۸۸۷ء) مضمون: نرگس، رشک، ارشد،
مرگ، مشک۔ نمونہ:

تئے روز مژ پیمبر زلہ چہنپہ وا

یہ شہید ن ہند کہ سریزید گنڈ ناؤ کی باغش اندر

مولوی عبد اللہ انصاری (۱۸۱۶ء - ۱۸۷۵ء) مضمون: امامت، رجعت، زندہ بیکر۔
منشی مصطفیٰ اعلیٰ (بابہ پور جبہ کدل ۱۸۲۳ء - حسن آباد ۱۸۹۶ء) مضمون: شب و روز
خوجہ ایم (نولہ احمد پور ۱۸۳۹ء - کربلا ۱۸۹۲ء) مضمون: قدر و جلال، شان اللہ،
معبود۔ ماہ رمضان، احسان خدا، حمد و سپاس۔

مورزا ابو القاسم (گندخواجہ قاسم ماگام ۱۸۲۹ء - کربلا) مضمون: حج، ستارہ، کوه، نماز،
ذکر، رمضان، پردہ، آسیا، مالک، یوم الدین، اصول دین بیکر۔
سید رضا (شگن پور ۱۸۲۹ء - ۱۹۱۲ء) مضمون: فخر، تاج، زیارت، بزرگی،
نعمت، عطا۔

سکیت تقی (ڈب واکورہ گاندربل ۱۸۳۸ء - ۱۹۳۱ء) مضمون: مسجد۔

منشی احمد علی (سدر مر جبہ کدل ۱۸۵۳ء - ۱۹۲۳ء) - اوس کلکتہ تہ لاہور کپن چھاپ

خان سز خوش نولس مضمون: دست و پا، شان، زندان، دین، جماعت، بستر۔

صفدر، میو (گنڈ حسی بٹ - ۱۹۲۲ء)۔ مضمون: بارغ

منشی حسین علی (بابا پور جبہ کدل ۱۸۹۶ء - ۱۹۳۳ء) اوس پہلے پایہ خوشنویس سز شمار

پیداں۔ منش محمد عباس سز زلیخہ اوس مرثی و نان۔

منشی صفدر (بابا پور جبہ کدل ۱۸۷۶ء - ۱۹۰۶ء) مضمون: سنگ، بے نقط، سکندر،
شیر، دل پہ عرش بستر۔

حکیم حسن علی بابا پور جبہ کدل ۱۸۷۳ء - ۱۹۱۸ء) اوس شاہی حکیم مہدی سند فرزند۔

مضمون 'بے نقط' چھنے تو ہنزاہم مرثی۔ بیہ کینہ مضمون چہر، جسم، سر، شام۔ فروغ دین، نار،
کاب، ایوب، اطفال بستر۔

حکیم حبیب اللہ حبیب (بابا پور جبہ کدل ۱۸۵۱ء - ۱۹۰۷ء) چھ ڈوگر دوپکن مرثی

نگارن سز سٹھاہ تھو دم رب تھاوان۔ تگ ہنر زندگی چھے وارہین معیتن پہ دولابن ہنر ذاتان۔
تہ کر تہ کر تہ کر تہ کر تعلیم حاصل پہ مرثی ادب کپرن زبردس خدمت۔ تہ ہنر تصنیف سز چھے
تگ ہنر مرثی یوسف سار پہ کھو تہ اہم زانہ پوان۔ نمونہ:

کتہ رو دہم، کیتھ گوم جہد امبہ یوسف گومت دیوانے

وچھہ تھالو بزم ناخدا اولہ چاہ ہول چہم پھیرانے

بیہ کینہ مرثین ہند مضمون چیس: گلزار، ہمیشہ بہار، شہادت، کربلا، آب، چراغ، خوف
بستر۔

مشو ملا د چہر تگ کینہ ظرفی باکھ تہ وڈ تہ۔ سہلاب نامہ، تہ اگر ک نامہ، چھہ حبیب نہ

بہترین نظمیہ۔ نمونہ:

نہایت بلور، وچھ نقصان چھی کتو
یودوے یار زرتے لاجتہ گرتیں سرتو
اول ناہیں چھے "گالک" پتہ شہرک
بنیاد سمولج زانہہ کھنڈک پتہ زہرک (گرہی نامہ)
'سہلاب نامہ' نظم چھے لڈی شاہ طرزس پیٹھ:

سو کچھ موکچہ دستہ آو آب قہار
گو دکنے کھنڈ بلہ کھا دنی یار

صوفی شاعر یودوے تصوف اندوند کٹوہ صدیہ ہنز شاعر یہ ہند مرکزی عنصر
رودگر امہ صدیہ ہندین آخری ذریعہ منہ و کھنڈ شاعر یہ ہند سرتی تجربہ وراے بیہ کتہ تجرینچ باوٹہ
کرت۔ ووں گو وایک بنیادی نوپلہ وودوے لوہے تکیا زول چھے اُنچ بنیاد۔

صوفی شاعر ہندس صنفس منہ چھے رحمان ڈاس فنی پختگی پتہ تجربہ ہنز منہ وراے کتہ اہم
ترین شاعر منہ شمار یوان کرتہ۔ یودوے اڈند کلام کے دستیاب چھے، مگر تھے چھے تہس
شاعر یہ ہندس تارکین منہ بلند مرتبہ دہنہ باپتہ ہندشاہ۔ رحمان ڈار اوس چھرنبل (سریگر) روزان۔
اڈہندس زاسنس پتہ منہ متعلق چھنہ کاہنہ کتہ شہق۔ آزادہ بیانہ کتہ چھے رے محمود گامین ہمکال
اوسمت نہ۔ چونکہ رحمان ڈار ہنس نیچو ہندس نیچو منہ چھ رمضان چھے آزادہ وقتہ نور باغہ روزان اوسمت
لہذا چھے کتہ قیاس صحی باسان۔ رحمان ڈار چھے دانا مزار (سریگر) ادفن۔ دیان کتہ منہ نیچو حبیب ڈار
پتہ چھے شاعر اوسمت۔ رحمان ڈار اوس عکبہ کتہ صوفی پتہ کتہ ہندس پار وکار ہند سلسلہ چھے ازہام جاری۔
رحمان ڈار ہنس اکثر وژن منہ چھے منطقی و دہنہ وراے کتہ نظم ہنز خاصیت پاد گرتہ؛
تکو چھے موسیقہ ہندشاہ کام ہنز منہ مگر یہ چھن جڈلس تال تھا و ہنز پتہ معنوی اسکان چھن زیادہ

گنجائش تھا دہڑ۔ سچے سری شینہیں تہ تجربن باوٹھ کر تھ دینا وی زندگی ہند بے معینک احساس
تہ دیوان تہ بچا تہ و تہ ہندیب تہ۔ زندگی ہنر لاجا حاصل و تھ تھانہ چھڑے اکر س پر س صوفی
ہنر نظر و چھان :

ژو پارک درایوس جمال و چھنے کمال بے یاونے
تاو نہ باز رے اوقات رووم اچھو ستر گوس پکان
سپہ کس سودر سخی پیوم پکنے، تھہ چھہ تھکے چلے کنے
ژلو نہ و سہے پان پر پچھو مو، تہ داد چھس نہ بلان

رحمان دارمین و ژن منر چھہ ذاتی دھ کہ تہ کائناتی دھ کہ کنے پیدان تہ سورے وجود
چھہ فریادی بنان شش رنگ نظم چھہ ابر ننگ کاشتر باکی ہنر اکھ لاشال نظم۔ اٹھ منر چھہ
راوی اکھ لولہ منر ہجر منر نینس راوی ہمت معشوقس پتھہ فلوات تہ تس ستر د بار واصل پیدہ با پتھہ
کریشان۔ پنے اصل اگر نیشہ و جودک ژھنہ گزہ تھہ زوال پزیر پیدان تہ اصل ستر بینہ
ہم آہنگ پیدنگ تصور چھہ شاعرن تمثیلی انداز بودنت۔ راونگ دھ کہ تہ پراونگ اضطراب
چھہ اکر س چندریمز لولہ منر ہندس کر داس منر سار دے کھوتہ موزون استعار بنان۔ نظم چھہ
شے بند تہ پر پتھہ بند کس اٹھن مصرن چھہ کئی آواز ہند تکرار دلچپ تہ معنی سودر و پاد
کران۔ یاسان چھہ اٹھ نظم چھہ گہو پخ اکاے لے بیٹہ منر پر مقبول چھہ نہ
'مانچھہ تھر' نظم چھہ رحمان ڈار زیاکہ تمثیلی نظم بیٹہ منر زور کردار۔ 'مانچھہ تھر' چھہ، 'مانچھہ گن'
تہ شاعرین بن دعوایش کر تھہ ادلی نیک و بد کس نیاس و کھنے چھہ کران۔ ووں گو و شاعر چھہ
اٹھ تمثیل پاتے معنی دھ کہ ورنباوان۔

روح گو و مانچھہ گن، فکر گہ تھر، چھہ کیر نفس امارے

باقی وزن مندرجہ رحمان ڈار ماورائی حسن زہنی جلون مندرجہ چکان پکایل شیبہ مندرجہ پیش کران۔

۱۔ توہر ماڈیو نظون ماندرجہ جس نے کتن کرسونہ روٹ میون یار
۲۔ تھرے پیٹھ نظر تراو بازار وچہ ڈر تماشا
بازار بیتھو تہ مکھ ناکونہ
میتو زونہ گندونا

سرنگرک بیکھ ناما درصونی شاعر چھ نغمہ صائب۔ زاسنہ تہ مران بنہ چھ معلوم۔
باسان چھ کٹوہر صدہ ہندس شے مس یاسنہ مس ڈہس مندرجہ رحمت حق گوشت۔ مقامی
روایت چھ نغمہ صائب اوس زاندار محلہ اگس قالبا ف کارخانہ پٹھ کام کران۔ اٹھ کارخانہ
مندرجہ اوس شمس فقیر تہ کام کران یس ماڈو تہ آشنا اوس۔

نغمہ صائب وزن تہ غزل چھ الہیہ ترجمہ ایم مقبول عام چھ۔ تہ چھ وزن تہ کس روایتی آہنگ
مندرجہ صوفیانہ رموز باوان۔ تہ چھ سیو دسلہ رواں زبان مندرجہ تھو لکھتہ درجہ حناوان ایم بروٹھے مقبول
آس: دل نہ تھو تھن، یار راؤن، مس جیون، دور بر تھان، یار تھ آسن، عشق شمع زالن، لوک
چمن برگڑھ، ماہ دلہین، لہون نار آسن بیت۔ ووں گو دے کاری مندرجہ تہ سٹھاہ ماہر
ادبیت۔ یوہے چھ تھو مقبولینہ ہند سبب۔ تہ کر تھ چھن کہنہ شعر مندرجہ تھو وڈی تھو ہن مندرجہ
تھو بند تھیل وچہ محسوس چھ سپدان۔

سودہ پوریوم جہاز دوریوم

پہ جہاز گوم وناوے

بہ نرالیوس ستر زورے شمع زائتھ زورے
 چھ کیاہ تہ شور و دھمکت زور عشقہ پارے
 س سازس تاپہ گنم کیٹہ شوق پاس تر و پر تھ گوس
 صدائے ساز پانس نیشہ
 کیوشہ شہ چاوش نے

سے چھ دینہ چھ بے ثباتی تہ غلہ لغینہ سہاہ ہل لفظن منر باوان۔ انسانہ ہنر تہنا پیہ تہ جکھنچہ
 نارسیہ پیٹھ افسوس چھ سر وں تاثر و دتھاوان :

دوبہ گئے پانہ میانو کتھ نہ روزان کاویہ
 بالہ کریم لوکہ لوکے لکھ نہ نیران ساریہ
 لکھ چھ تھی دو کہ چھ دو ان کاہ نہ کران کرویہ
 رنگہ مندور بن رو بہ خان موت کران جگاریہ
 مرگ چھ تھے درگہ والاں منر کڈاں بازاریہ

”حورے نے نیو کم تر و در دل“ ورن چھ کو بند بن ورن منر بیون رنگ تھاوان تکیا زائتھ منر
 چھ کہنہ شعر بن منر یا و نر صوہ تہ دینا چھا دنگ مار موت چھ۔

مشاہد قتلدر چھ تاپہ تھتھہ موجب تھید (اوبرے ہوئل) گاک روزن دول تہ دھتھور
 اوس گریٹھ آمت۔ اصل ناداوشس کلپٹ سہ چھ ۱۸۸۰ء چھ بروہہ گزریو مت لٹ۔ اوسند
 کلام پڑتھ چھ ننان ز شاہ قلندر اوس نہ صرف ناو کو قلندر بلکہ علی گزریہ۔ شاہ قلندر داریاہ
 کلام چھ قلمی سخن منر ز صر تھ تہ مکن چھ داریاہ آہ مناپہ تہ گو مت۔ اوسند ورن، غزل تہ
 اکھ مشنوی پڑتھ چھ ننان ز سہ اوس کمل پانٹھ صوفی شاعر۔ تس چھ تصوفک جان مطالبہ اوسمت

غزل کہ جس فہم پہ چھڑے دسترس اور مت۔

ۛ اے پری گل پیکری دل تملو و تھ سو دیاہ

ملک دل وارن کوڑ تھن دیکھ تہ پتھر دوزی رو دیاہ

ۛ طاق ابروے تو ہر سو کعبہ ہم بتخانہ چھڑے

کفر و اسلام ملے ناؤن کو دوپٹے تی چاروا

ۛ تس کیلک آرام آسی نیو چوڑت عشق شراب

پانہ لبتہ لیس بنے تبر کو تو لسو دیاں خاندن تراب

باسان چھر رسل میر چھڑا فاکر تھ شاہ قلندر لبتہ متا ترا و مت۔ مثلن ہم کہہ نہ شو بلو ز تھ

چھڑا رسل میر یاد دیوان:

ۛ پرتل از روے نقاب مے کن موکھ ہا و سوندری

ۛ یہ گناہ یا چھڑا ثواب مے کن موکھ ہا و سوندری

ۛ از نار عشقت مار سا مار متیو وے

بیمار عشقت وار چھڑا آوار متیو وے

تک بند و ترن تہ چھڑا تھ بند ہر معصرن لبتہ بیون مزاز تھاوان۔

بوتے پڑو چھڑا کوکو تہ تووے رُوس اتہ گتھ سوری ہر زانہہ

شوشاہ قلندر چھڑا کا نہ ہیوے

کامہ دلو دوے مانسل

ادھم تہ گلجان 'یوہ' سلطان ابراہیم ادھم 'ناپو وری

پنترہ ہر بروہند شایع تہ پسر ہر چھڑا۔ مشنوی ہند نیادی واقا چھڑا تھ پانگو تہ بلخ شہرک

مشہور صوفی بزرگ ادھم چھتہ چہ شہزاد گلیا بہ بیٹھ عاشق گزہ خان۔ سہ چھ عشقہ ناپ خانہ خراب پیدہ
 گلیا بہ ہند مارہ بدش سورنٹھ بھیران۔ بادشاہ چھس سٹھاہ خشم ہوان گرنیلہ نہ سہ پوت پھوڑا
 سہ چھس سوڈر ہنز پوز موختہ انک شڑھاواں۔ ادھم چھ سوڈر زار دوان پت خواہ خضر چھس
 موختہ ہلم ہوان۔ پتھ چھ پوان بادشاہس نش گرجان پھتہ آسان مڑتھ گہرہ۔ ادھم چھ تھ ہنز
 قبر پٹان پت خواہ خضر نہ پڑتھ چھ گلیان بیٹہ زند گزہ خان۔ یکن چھ نکاح پدان پتہ پم چھ
 ونس ہنز اکرس پھر ہنز گہر کران۔ اکھ پنچو چھک زوان ابراہیم یس بوڈ گزہتھ ساس نیران چھ۔
 اوس چھ بادشاہ وچھان پتہ چھ اوسے راج تاج حوالہ گزہتھ واراک رٹان۔ مثنوی ہنز زبان
 چھتھ حدروس فارسی آئیز پتہ کردار سادی یا بیانس ہنز چھتھ کانہہ خاص حسن۔

شمس فقیر چھ صوفی شاعر ہنز فقیر کنی پتہ فکر کنی پتہ متاڈرتہ تھادان۔ مگر مقبول
 آستھ پتہ چھتھ تھو ہنز زندگ پند حالات وید۔ اصل ناوادا سس محمد صدیق بٹ پتہ روزان
 اوس پٹکال محلہ (سرینگر)۔ لکچارے سوزکھ قالبا ف کامہ بیٹہ تس بزرگ شاعر نمہ صاحبس ترو و تھن
 بہن رڈ۔ تھو کرسو چھ میار ناڈ بزرگس نش پتہ تربیت حاصل پتہ پتہ گو و اتر سر بیٹہ تس مزید روایت
 حاصل کرنک موقعہ میول۔ توہ پھر تھ کوڑن انت ناگہ کس پشیمہ فروش عزیز بٹ پتہ کور پتہ قاندر۔
 تس زاپہ پنچو غنی شاہ پتہ نور الدین شاہ پتہ بیٹہ اکھ کور۔ سہ تراو قاضی باغ (بڈگوم) گو پھر پتہ بیوٹھ
 شین ریتن ریاضت کرنہ۔ گو پھر پل تراو تھ لوگ سہ بنس باپس نش کروش پورہ (بڈگوم) روزنہ
 بیٹہ آخری دس تام سکونت کرتھ رڈ۔ دہان شمس فقیر زاد ۱۸۴۳ء پتہ ۱۹۰۲ء ہنز گو و رحمت حق پتہ

شمس فقیر ذہ چھ کل تھ پٹھی ورن پتہ غزل موبود۔ یمن ہنز چھ باسان زہ اوس روایتی موضوع
 پتہ باور تھ گزیر کرن کوشش کران۔ باپہ بندی ہنز پتہ چھن نو تر پیہ ورتا و مڑ پتہ کیشن جاین چھن
 دوج ترک پتہ کورمت۔ شویاہ گزہتھ "چھتھ تھ بڑا کہ شاندار نظم۔ اکھ ہنز چھ دجود پھر ازلی بے شبہ

کہیں تر پٹھ انسا نہ ہند بود پدنگ، عالی مقام بنگ تہ دیار تنزل تہ پتہ نو و ارتقاع پراونگ سفر نامہ
 سٹھے منہ نصر پٹھو نظمہ ہنر ہنر منہ پٹھلی آپیش کرتہ آمنت۔ نالود ہار سسین اوس عشقہ چہ حوصلہ مندی
 ہند نتیجہ تہ شمس چھ اٹھ ماورائی واقعہ کایت دوان:

شہزادہ گزہتھ اوس میون اولے اوس عشقہ نارن زو لیے

گرس تر و نم ر دہ منہ زو لیے

شرد ذی شرد ذی بوزان ترا س

یہ اس انسا نہ ہند تیس منہ گیتھ خرابی (واوس بڑ ملون) ز دنیا کا پٹھو دول زانٹھ تہ سپد
 نہ پٹھ من تھ ہند شکار تہ گناہس و دوندن پٹھ دجود:

کھہ تہ بال در پٹھو آم ناپر تکر دزان آب مے در پٹھو آم کو لیے

زال مے در پٹھو آم ہنر درناہ

تھر یار و لنے آس

راہ ہنر کاو تہ راہ مو غلہ ہنر حکایت چھ تھیل پٹھہ ازلی الیس پٹھہ ہن معہ ساوہر بختان۔

شس فقیر چھ پھر پھر کینہ نہ کینہ تاں کس عارضی اختلاف پٹھہ حاران گزہان تہ اپج
 و کھنے شینہ منہ کران۔ مے چھ کینہ کس ناکار تہ منہ کینہ نہک تھر مہ و چھان تہ کینہ نہکس
 تھر برس منہ کینہ نہک تکمیل بان۔

واران بود ہند حاران کاو

ونو اٹھ کیاہ ناو

کینہ لس منہ باگ دہہ چ ناو دہہ دہہ کور مس پاراو

دہہ یلہ سور یوم کیاہ پرکھاو ونو اٹھ کیاہ اوو لو

"یہ چھ دینا نندرے زہلو، دن دول شاعر لودو دے جاپہ جاپہ بیدار سپد رنگ تلفین چھ کران،
مگر تہ کر تھ چھ سڑہنی سنجھ ہونو ترے گزائے پر زناوان تہ ابرک نغمہ گہوان۔ صوفی اصطلاحن ہند
گنل ورتا وچھ شس فقیرنس وارہس کلاس تجھس عام قاری بندہ خاطر شکل بناوان یس سرے تہجر بولنہ
غار زان آسہ۔ ووں گود عام پرن دول تہ چھ لپہ ہندس میچرس تہ سر دوس منتریتوت آورنہ پوان نہ
نس چھہ پو شہد روزن تام وانگ مندرت تہ پوان۔

احسان بٹو آسری چھ باقی شاعرن مقابلہ جلو گری ہندس تماشس منتر محو تہ بھر کہ کریشہ بجایہ
پچھہ تہ بندس کلاس منتر۔ صلیج بشارت تہ اتھ تہ حارت تہ شکرانہ تہ۔

مے کر تھم بڈ مہر بانی تہ آلوکھ سائہ آن گانی

وزن ہیوت شوقہ کی سازن

گزر زن ہیوت شاہ نیند رازن

چھ سوزے سوز بوزانی تہ آلوکھ سائہ آن گانی

نیند رازنہ دربار نغمہ کراں چھی پرستانو

سوز منصور وزان کن مے دژا و گوس دیوانو

لیجو پھلیا بادام دار دراپہ اچھہ دار تی وچھانی

دل شالما رچہ پھنوار

تس یس آسہ شب بیدار

شر تہ کے پتے پیار دراپہ اچھہ دار تی وچھانی

باغ عرفان گلاب نھر دیے دیوانہ کو رتھن پرستان

توہر نیچہ در دیچن سوز پڑی پڑیے

احمد بٹواری چھپنے بروٹھے شیر نہ آتیں بسائی کرتی پنہ شوقؔ پھولونار حوالہ کران بکہ چھ اُردِ خاطر
موزون زبان تلاش کران۔ سچے بات منہ پنہ دھواری شوقؔ تسکین شہار ان تہ بوزن و اُس دس
منہ شوقؔ مٹی جذبہ وزناوان۔

احمد بٹواری سبزل نظم نے 'پھنے عام پاٹھو پند آمیز کر نہ۔ گوڈ پھنے نے' پنہ وجود س پنج دیں
بوزناوان تہ پوٹس پھنے پہنے نے کل جیات پنج زبان بنان یوسہ ازلہ بیٹھ ابدس تام وزان روز تہ پنہ
اگر س تہ واپس ملے تھ گزہ نہ پائے تھ فریا کران روز۔

احمد بٹواری اوس بٹواری (سرینگر) روزان۔ تحسند زاسنہ چھ ۱۸۴۵ء تہ مرث سنہ ۱۹۱۸ء مانہ پوان۔
مقبہ چھس امیر میر (پاند چھ ۱)۔

وہب کھاس اوس کھڑوشا بر روزان۔ تحسند زاسنہ چھ قیاس پاٹھو ۱۸۴۲ء پوان زاسنہ۔
مابس اوس حال کھار (حیات کھار ۹) ناو۔ دیان س تہ اوس شاعر مگر تھ کلام روڈ نہ رز تھ۔
کار کب اوس کھار کام تہ بیٹھ پاٹھو اوس نہ پر نہ۔ مگر کھانگ سرری مطالبہ کر تھ تہ چھ باسان نہ چھپنے
مڈ اوس تہ تھس چھ تصوف کین زاد کین سلن ہنہ پور پور زان اسہ تہ اسلامی تواریخ تہ اساطیر
پیٹھ تہ چھس نظر اسہ تہ تحسند شہر گو دینی گاہ شہر بنیدہ حال حیات تہ اوس۔ تحسند ہن عقیدت منہ منہ
اوس عام مکن تہ شاعر تہ رہس تہ مسلمان تہ تہ غار مسلمان تہ۔ دیان مہاراجہ امر سنگھ اوس تحسند
زیر اس عقیدت منہ۔ اکہ دوہہ سوزنس ترے ستھ روہ پتہ کھس کیست کر، مگر وہب کھارن سوزنس
سورے کیہند واپس۔ مشہور کر شہ کبھی شاعر پرماندہ اوس وہب کھارن سٹھاہ عزت کران۔ تہ
چھنے پنہ نظم "پنہ ترہ باغ" اکہ پھر وہب عقیدتک ندرانہ سوز منہ۔ پاند اوس وہب کھار ادا صاحب
پچاس مریہ۔

وہب کھارن لوب ۱۹۱۲ء منہ وفات۔ تحسند ہن عقیدت منہ منہ بنوواکھ جہر اسلم

کچھیں تختِ مقبرہٴ زن و سب بے گزینہ کز نامِ قدسے دور چھ۔ وہیں اُسے ترے پیچھے: اسماء کھار کمال کھا
تہ لالہ کھارہ تہند کی شری چھ ورنہ اتی کھر و شاہ آباد۔

وہیں متعلق چھ مشہور زبڑ اداس یا دیگوان تہ اٹھ کہتے چھ تو سند کلام تہ تصدیق کران۔ نس چھئے کاہرہ
ہند زبردس شوق اوسمت تہ پن پر چھ کاہرہ ورن چھن کز نہ کز لپٹ چھ گوند مت۔ باسان چھ زبڑی چھئے
تس و تہش دیوان روزہر تہ کچھ لکھ بات ہنرین ہند لیلہ پالم اسنماں کوڑ مت۔ توے چھ تو ہند واریاہ
ورن روہن سنہر گہوہ پوان تہ باتی کلام تہ چھ گہون واد عام پالم گہوان۔ تکی چھ پرائن کاشن ذیلہ گرن ہند
ول تہ ورتو دمت تہ ہنر مشہور نفاذ نظم "طوط" چھن اتھ رنگس منر شبن نج منر وڈہر تہ زندن کل "نظمہ منر
چھ وہاب کھار آڈو ڈاڈ ہندس ازلی رثرس پٹھ پن یقین ظاہر کران تہ حقہ باپتہ مختلف بیغیر ہند جہادک حوالہ
دکھ پنس اٹھ یقین ثابت کران: سر کرہ زندن کل مولہ تنے۔ زندن چھے اصل ذاتھ۔ یہ چھ یوہے
ازہ رثر زڈاڈن تہ فرق ہند بین چھبے یعنی نان تہ آڈو ڈاڈ ہند گنہر چھ نان:

حضرت آدمس زبے گبر تم اُس دوہرے سلسلے
اکڑٹ آوریڈ اک قبر دوہوے چھ کنی ذات

وہاب چھ پتہ انفرادی رمز تہ کبابہ ورتا و تہ بجایہ بروٹھے ورتا و تہ آہتو رمز تہ کبابہ ورتا و تہ

فن دیوان۔

صوفیانہ روایت ہند اٹھ دلچسپ شاعر چھ احمد ڈاس۔ "اکھو شہر شیرازو" تہ "اکھو شا موسوندے"
ہوئی لافانی و نوڈون وول احمد ڈار چھ بے پناہ لنگی ہند تہ پایا رک شاعر۔ تکی سنہر یہ و نوڈو طرزہ نظمہ
چھئے تس کا شہر شاعر یہ ہندس تار کس منر پوتہ وں مقام دہہ خاطر کافی۔ "اکھو شہر شیرازو" نظم چھئے
اکہ پاسہ کشیر ہند روایتی خاندانگ اکھ روشن تہ ماری مؤند منظر بروٹھ کن انان تہ بیس پاسہ فکارانہ
مبالغہ ورتا و تہ عام انسانی حقیقت غیر معمولی صورت دیوان۔ اٹھ منر چھ پتہ کالہ چن قدرن تہ

رہن ہند تیوت سرؤن تہ گون احساس زبالتک چھہ گمانے پیدان:

شوق چاند وایے چنگ تے سازو اکھوشہر شیرازو
 سوہرچے ولوان نور مہرازو اکھوشہر شیرازو
 تلیاناکہ شاہ نیت رازو اندری بوزے نیندری بوز
 مے سوز بوز تھہ دل گو تازو اکھوشہر شیرازو

یتے اساطیری پوت نظر چھہ اکھوشا موسوندرے "نظم تہ یچہ منہ کامران شہرک کام دیو شاپہ رنگو
 چھہ تہ آمت چھہ سوندر مال بنہ - سوندر مالہ ہنر تملیتر ولہہ چھہ شوق ہنر گوان:

تور دراپہ ونہ وان در دیکہ گامو پر دتاروے چھہ وچہ پانو
 نور تھہ طورس سور پیدامو اکھوشا موسوندرے
 نام پانی بوزیے رومہ تہ شامو لچہ چھی شوبان سامانو
 لچہ نادوسوے پون ہنگامو اکھوشا موسوندرے

'ہا ایا زوسوے چھہ دتھہ' نظم تہ چھہ یچہ پاتھو سری صورت حاس تہ انسانی صورت کاس
 میں کر تھہ شاعر ہند معراج بنان - شیبہ کاری تہ تلمیچن ہند یچہ نیکیولر ورتا وچھہ خابے بیہ کاتب
 شاعر نش - 'وزن دیو' اتھہ کارس' چھہ احمد ڈارن بیا کہہ پر قوت سوز بڑ نظم یچہ منہ حقیقت
 ہند کھوڈ تہ پاسہ انہار پر زناد پک کوشش چھہ کر تہ آہنہ -

کاشتر شاعر ہند یہ ممتاز شاعر اوس حیدر پور بسان تہ شمس فقیر اوسس و دتادہ پانے
 چھن دوزمت:

چھہ حیدر پور احمد ڈار و نان
 مے چھہ پیر شمس مثل شمس

احمد ڈار گود ۱۹۲۶ء رحمت حق۔

رحیم صائب :- چھ سو پورک اکھ نامور صوفی شاعر گزریو مت۔ اکھ راسے چھئے سہ اوس تکیہ تا پر
روزان تہ بیکہ راسے چھئے ز سو پور اوس تلوان محلہ روزان۔ کیہنہ چھ و نان ز سہ اوس گاہو گین رچان
تہ کیہنہ چھ و نان سہ اوس و وور۔ تمس تعلق چھئے واریاہ کرامت منسوب تہ لکن چھئے تکیہ سنز واریاہ عتید
رحم صائب کینترے ہاتھ چھ موجود تہ تمس تہ چھئے صورت ڈجر تہ نکتہ بنی صوفی اصطلاحن تہ تلمیح
ہند و تادو چھئے چھ باسان ترے چھ شریعت تہ قرآن زانان اوسمت۔ تہ تہ اکھ نعت چھ جذباتی
و شنیر کڑ تہ روانی کڑ تہ بندس کلاس منز بیون تہ بد لون :

جان وند بوبابہ پان وند یو زو تہ جان وندے میا تہ سپر ہوتے لو
بڈ ڈلہ منز باگ تہ تران وچکھ سہر تہ کے سپر ہوتے لو
تہ گوم رباب رگن گیم تاکے زیر ویم رڈ زہم سپر ہوتے لو

دیوان ۱۸۶۰ء چھ رحمت حق پدمت۔

صوفی شاعر ہند اکھ صفن منز چھ بیہ تہ کیہنہ شاعر ہند اکثر کلام صائب چھ پدمت۔ قادر
صائب کیہنہ نہ بچل ووت تہ ملا عبد اللہ۔ قادر صائب کیہنہ نہ چھ چھز بل روزان اوسمت تہ کینترن ہنز
راسے چھئے سہ اوس رحمان ڈارن نیچور۔ سہ چھ تہ وژنہ کڑ زانہ پوان سیتھ ردیف چھ کیہنہ نہ :

کیہنہ بوزم منہ ہے منز و تہ کس بو کیہنہ نے

سال کورے ہن سر ہے منز سہر منز کھوت کیہنہ نے

عجل و وڈی سکلام چھ تہ شاعر تہ کڑ گومت۔ شہوریکہ ہاتھ : پہلی کوری قراق تیری،
مالین چون ریاہیری لو چھ تہ تہ تخلص چھ یاد آمت کرنہ۔

چند سچے نامناک چھلا۔ بو کہو یارے تھکے لو

با علی جانو قرآن خانو پیچہ سچہ گو کھو دیوانے لو

مُلا عجبیلُ اللہ اوس نرپرستان سرینگر روزان تہ دیان ۱۸۵۲ گو ورحمت حق۔ وژنہ کس اٹھ
سو نہر کاس منر چہ کینہہ بٹ شاعر و تھو بڑی پو واکھن منر پنی کجھتی باؤک دلو ہار کور۔ مہندہ سٹھاہ کم
کلام چھ رثر ہر تھ۔ میرنہ کاکھ اوس مل دیدن شہ سٹھاہ تائثر تہ تھ بند سی آپہ چھن واکھ فو ہتر۔

تیمبر خالی آکاش خالی تن خالی یہ دم خالی

میٹھ نو گنہی اکھ دم خالی سرن سائی چھہ بڑی دتو

میرنہ کاکھ اوس ہنگل گونڈ (کوکر ناگ) روزان تہ ۱۸۳۲ سپد سوار گہ واکھ۔

لچھہ کاکھ اوس بربر شاہ سرینگر روزان تہ ۱۸۴۱ منر گو و سوار گہ واکھ۔ ستر اوس تروک شاستر س پٹھ پڑھ
تھاوان۔ بو پٹھا کاکھ زاد ۱۸۳۱ پنگلن پلوار مگر بوڈ گنہہ و وٹھ سیرینگر پینہہ گلاب باہ کس ایشر داس نہر
روزان اوس۔

گنگاپر سکاڈ اوس وژن و نان تہ روزان اوس سرینگر۔ تھوئند کلام چھہ نایاب۔

وژن شاعر میر منر چھہ اکھ اہم ناو فقیر احمد راہ یس ڈگیت سرینگر روزان اوس۔ تھوئند مول
اوس و نیجہ بیار کس نر دیک گوندہ نور وژن اکھ گریوس۔ احمد ڈار اوس واریاہ کار کب زانان مگر پوریوس ہنہ
کبہ منر تہ آخر کپن ملازمت مشن سکولس منر۔ درویش صفت آپہ کبہ اوس لکن منر سٹھاہ عزت
تہ تھ بند سی باتھہ تہ گے وڈ وڈ مقبول۔ ۲۵ بھلے ۱۹۴۳ گو ورحمت حق۔ تھوئند مزار چھہ سیلمان ٹینگہ کس
دامن تل۔ تھوئند کلاس چھہ خطابی ہجر تہ پنہن شاگردن چھہ سلوکچہ وڈ پیکنگ ہدایت کران۔ دوں
گو واکھ ہر بانجھ چھن تیشی اندازہ تہ فو ہتر پین منر "ڈل سوارے سائس دراو" مشہور چھہ۔ تھوئند
باتھ بند سی ہنر جان ہنر تہ نووی وزن ورتا دین تہ آپس صلاحیت۔

غزل گوش آس گنہہ صد پہ بند سی آخری محسن منر سائس اکثر شاعر پنہن پیشرو ہنر وژن

ہند نقلید کرنے پٹن منب زانان۔ اُنھو دورس منز چہ کہنہ شاعر فارسی کس کلاسیکی غزل نمونہ بناؤ تھ کاشتر منز
غزلگ اکھ مزار قایم کران۔ عجد الوہاب پرے، مولانا نور، وار محمود پتہ اسد میر چہ بین منز اہم۔

عبد الوہاب میرے چہ کاشتر زبانی ہند سار پے کھو پتہ پڑگو شاعر۔ باسان چہ سچہ درس وانہ لکھان روڈ
پرن دول چہ ایک جم وچیتھ عاران پدان۔ تم کھچے اکھ درجن زیکھ مشنوبہ لچھر ہند تذکرہ بروٹھے سپد۔ بیوٹنویو
علاو چہ تکر ۸۱۔ غزلن ہند کشتے ساس اکھ ہنڈ پتہ تہاٹھ شعر حرف تہی مطابق وڈ ہنڈ۔ یوڈوے اکثر شعر
قافیہ پتہ ردیف چہ مجبوری کد صرف تک بندی چہ نیہ پتہ، مگر داریاہ شعر چن تہو پتہ وڈ ہنڈ چن منز خیال، نزاکت
یا بیان نزاکت تہ متاثر چہ کران۔ بسیار جاین چہ باسان زردی چہ شعر ک سبب بیوٹ۔ تم ہند چن غزلن
منز چہ لغت، مشقت، صوفیانہ خیال، منظر، طعنے پتہ پانہ حال یکہ وڈ لہجہ پتہ سار پنے غزلن چہ ہوے رنگ۔
زنتہ تکر پند وانہ ہند کد جس منز ہم غزل ہتھے چہ وڈ ہنڈ۔ دیوان مکمل کرتھ چن سیو کھمت، این دیوان
ابیات کشمیری ۲۶، ماہ جمادی الاول ۱۳۲۵ھ بمقام فتنہ لادوب درڈنگ ختم شد۔ درآں ایام برے انتظام
کاہ سبز رفتہ بودم...“ مگر علی الدین حاجی چہ لکھان:

دیوان میں ردیف دار التزام سے مجبور ہو کر وہ اپنے زندگی کے مختلف
ادوار میں مختلف ردیفوں میں طبع آزمائی کی ہے اور اسی لئے ایک ہی
ردیف میں تراوش فکر کی ابتدائی تک بندی اور آخری دور کی پختہ خیالی
کے نمونے ساتھ ساتھ ملتے ہیں ۵

مولانا نور شوپیانے زاد ۱۸۵۳، منز شینس نزدیک کہنہ پور۔ مابس اوٹس ناو محمد قاریٹ
پتہ پانس اوٹس اصل ناو محمد انور بٹ۔ تکر ہند کد زنتہ پتہ تکر مولوی عبد الغنی بن چہ انور بٹ حالات زندگی باوان
دو نمٹ بڑا دس محمد خان ناوڈ اکر پاسن منگہ نیوٹ پتہ ناو اوٹس شیر خان تھوٹ۔ لوکپارس
منز کہنہ رکی تعلیم پراؤ تھ گوو مزور ہند سلسل منز پنجاب یٹہ امرتسر شہر منز تکر اہل حدیث مسلک

تعلیم ہندوستان اور بایچھ موزون بیاق و باقی سنہ ایتھ ورتاوان پتہ شودی کاشتر لفظ چھ موزون فارسی لفظن
مڈر ایتھ فکر ہند بار و پتر اوان۔

لے مسلمان کتھ چھیم رسی مسلمان یی پرنیا
کلمہ پڑ پڑیم چھیم ہے ہے توہ انزا یی پرنیا
ناد لایاں غامین کن کورو و کر شام و کسر
حاضر تس ناظر سنیں چھیم روشاں تی پرنیا

چھ تہند حملہ کار و بار غلط
یہ سن بر خلاف یار غلط
تقلید ڈٹھ، توحید رٹھ، کنہس ڈاٹھ، کتہ روز ڈٹھ
مرشد زبیر، خیر البشر، کر ذکر دل لے باہمنر
مشترکین پندہ نگ کیا، چوہ رنگ سرکار کیاہ
کاٹھ برنگ کیا، شرک جنگ کیا، غفلت نگار کیاہ
غامین کن ناد دین کیا، ختم کیا بر سوار کیاہ
تھم علم کیاہ، ہم تھم کیاہ، تربویم کیاہ جار کیاہ
بھتو غز، نو روتس خلاف ناراضگی برطان مگر سہ رو دینیں عقیدس پیٹھ ڈٹھتھ؛
جان انور چاہہ کنرک پیالہ چتھ مسرور گوہ
عالماہ گر آسہ دشمن کیاہ چھ پروایا صمد

انورن دیوانس منہر چھ ستمہ غزل پتہ گلہ ستہ انور، کتا بہ منہر چھ شہماٹھ غزل، سلام انور،

چھے نعتن ہنز سوسر بن۔ واریاہ غزل چمن مشوین منرشا بل کمری ہنز۔ انورن چھے کاشرس منرشا بل کمری ہنز۔
 پھر رباعیہ تہ لچمہ۔ نصیحتہ السنواں پچھے کاشرس زناں ہند خاطر و لونہ تہ روزی طرس پیٹھ۔ انورنہ
 پیٹھ کبہہ کاشر کتابہ چھے؛ بشادۃ المومنین مع اشادۃ الیقین۔ اصول حدیث، جنگ بدر،
 فارسی تہ اردوس منرشا بل چھے انورنہ کبہہ کتابہ شایع سپر ہنز۔

مولانا انور سپد ۱۳۵۹ھ (۱۹۴۰ء) منرشا بل حق تہ بنس آبائی گاس منرشا بل چھہ دفن ۵۰
 وہاب پرے تہ مولانا انورس مقابلہ چھہ واز محمود وجود کس برن متعلق نکتہ سخی ورتاوان۔
 دوست دل تہ حرفت ہند عنصر چھہ تم بندین سار بنے غزل منرشا بل غالب۔ لوی لوی قافیہ ردیپ تہ وزن
 گنہ تہ چھہ لونیو انداز خیال آری کران تہ اوے چھہ تکرار دور تھا دتھ ہکان۔ صوفیہ، شرعی، نعتیہ تہ
 مجازی رنگ چھہ پہلے۔ ووس گولہ صری شینہ نہ آسہ کج چھہ پرن و اس شٹھیا رگ باس لگان کین ترن
 جاین چھہ باسان ز واز محمود چھہ لفظن ہنز نر تہ تہ شاعری زانانہ۔

رنگ بے رنگ گومورنگ گومو چھا دانی بے رنگ پرنگ گومورنگ گومو چھا دانی
 تارکے کنگ گومو مارکن منرشا بل دانی دارنہ ہنگ گومورنگ گومو چھا دانی
 حال منصور تہ میانے چھہ گومت تالہ پیٹھ چھہ شرعی تلوار منے
 حد و لاحد ماچھہ کینرشا حد رٹان خود پہ عشق کعبہ یات خانہ چھا
 البتہ واز محمودی ورتن چھہ ہنا مختلف مزاج کو بن منرشا بل چھہ زبانی ہنز کرتب بازی تہ خیال
 آری بدلہ ورتنچہ روایت ہنز خوبصورت نے کاری تہ جد بایت۔ تکرہند غزل چھہ طویل؛ اکھ اکھ
 چھہ ہنز بن شٹھن شون ہند۔ باسان چھہ تہ چھہ واریاہ ورتن مگر صاپہ چھہ گومت ۵۰
 واز محمود اوس نواب بازہ روزان۔ سہ چھہ ۱۹۱۶ء پیٹھ ۱۹۱۸ء تام کنہ وریہ فوت
 گومت۔ بیکھ راسے چھہ زٹس اوس ماس عبد الرحمان بٹ نا ورتہ روزان اوس بجر مشدہ نکھ۔

اسد شاہ (پیرسل کوٹگام) محمد سلج (زائیکدل ۹ - ۱۹۱۸ء) احدیٹ (۹ - ۱۹۰۷ء)
 تزل (اُمریٹ (۹ - ۱۹۳۶ء) پیر غلام الدین، غلہ پیر (زائیکدل) حسن شاہ بیدل
 آرگوم نزل (؟) محی الدین محی (؟ - ۱۹۱۸ء کشتواڑ) رحیم جوگرمال (؟ - ڈوڈہ) ملخالق
 (۹ - ۱۹۳۱ء پلہالن) پیر عبد القادر قلید (۱۹۵۲ء وانڈپور سرنگر) بہاؤ الدین
 نقشبندی (؟ - ۱۹۲۵ء وندھوم لار) جلال الدین سہاس (؟ - ۱۸۹۵ء تزل -
 عبد الغفار فارغ (۱۹۲۵ء بڑا لئین) احمد پیسے (۹ - ۱۹۳۶ء شورگری محلہ نیچ)
 خواجہ سبحان (۹ - ۱۹۲۰ء دوتراپور) غلام مصطفیٰ شاہ (؟ - ۱۹۱۳ء ثار شریف)
 محکومتہ ووٹ (۱۸۵۰ء - ۱۹۲۳ء پنکڑال محلہ) آئند رام (تزل ۱۸۸۹ء - ۱۹۳۹ء)
 بالک رام (ناگم ۱۸۹۳ء - ۱۹۲۹ء ہری ژندر چھنے اُیہنڑ اکھ مشنوی) سہرام بٹ نادام
 (تزل - ۱۹۳۵ء) - محمد شعبان ڈاس (۹ - ۹) قصہ بہرام گور چھنے اُیہنڑ اکھ مشنوی
 مسکین جیاس (شاہ گوند ہندوور - ۱۹۳۷ء) مصطفیٰ لپلہ وونی، اسلام آباد ۱۸۶۰ء
 - ۱۔ اُیہنڈر وژن چھ اکھ درجن کابچن منڑ شایع پیدہ ہتی۔ صابر تلہ وونی۔
 قاضی مقبول شاہ (ریٹی محلہ کدل ۹ - ۱۸۹۷ء) احمد راہ (سرینگر) اکبر بٹ، وصالی (۹ - ۹)
 گرامی (۹ - ۹) الور (۹ - ۹)

کاشتر نثرک و وتلن

کاشتر نثرک تار پکا ژحاندن سنز چھنے بنیادی غلطی کرنه آمره، تہ زن گوہ و صرف
چھ تھو تخلیقہ نثر و نہ یوان پہ تحریر سنز آہ۔ حالانکہ تحریر سنز یُن چھ اکھ اضافی عا
داریاہ ادب چھنے زینہ تہ تحریر سنز یوان تہ تم زبانہ تہ چھنے یمن سنز ادب چھ
مگر تحریر روایت چھینی نہ۔ پڑ چھ پڑ تہ سورے چھ نثری ادب یتھ کاہہ مقرر اسلوب
آہ تہ مقرر ہیئت آہ۔ گنڈتھ اسلوب تہ ہیئت آہ نہ کئی چھ نثری ادب پار زمانہ
پتھ زمانہ اُتھر اسلوب تہ ہیئت سنز پھر نہ یوان۔ اُتھر سنز چھنے امہ کس تخلیق کار پسند
شعور چ تہ شخصیت سنز مہر آسان۔

کاشتر کک ادب سنز تہ چھنے واریاہ تڑھ تخلیقہ یہہ بنس گنڈتھ اسلوب
تہ گرتس سنز پرانہ زمانہ پیٹھ آہ نام معمولی ہیر پھر گرتھتھ آہ تام واژنہ چھنے۔
اُہندہ خالق کم اُک، اُکتر اُک، اُکھو اُسو۔ تہ سورے چھ وقتن آہ نثر ژور تھو ووت۔
واریاہ دلپ چھنے و نہ تہ کیشنر دلیل گرہ ہندس یاد و ترس سنز کم کاہہ بنہ اصل حالت
سنز تڑھتھ تہ تم چھ یمن سنز کتھک ہیر پھر کپن بوڑ جرم زانان۔ مگر قسقی

کرو چھے یڑھ دیلہ سہٹھہ کم تحریرس منز آہنز۔ سانہو از کپو محققو پیلہ یہہ دیلہ
 سوسبرو، تہو تھوونہ دیلین ہند روایتی اسلوبک تہ کہہ ہینر ہند کاہنہ تہ خیال۔
 حاتم بن حلیلہ نادہ سوسبرنہ منز شامل دیلہ چھے آرل شامین (۱۸۶۲-۱۹۴۳)
 سہٹھہ محنت کر تھہ ایمانداری سان پنہن اصلی اسلوبس منز قلمبند کر مرث تہ یتھہ پاٹھو چھن
 کاشتر نشرگ تیٹھہ اکھ نمونہ محفوظ کورمت یس ہتہ بود دوی پرون چھہ
 طوطہ پیو اتی پتھر۔ پہ تراو پادشاہ پنہن مرس منز۔
 یس پہ دندیر اوس، تہ چھہ ہاتہب منز۔ پادشاہ اصل
 یس اوس، تہ کھوت گرس پیٹھہ۔ "دوپن مین کن :
 ماریون ہاتھہ ! لایوس بوند دکھ پھڑا دیوس زنگ !"
 اونکھ رٹھہ پادشاہس نش

ہین دیلین ہند قدیم کالی سانی انہار چھہ ٹاکار۔ شاید چھہ دیلین وننگ یہ لہجہ
 تہ آرت سہٹھہ عام اوسمت۔ از تہ چھہ پیشور دیلہ گری یتھہ پاٹھو دیلین بوزناوان تہ
 رمضان بٹ گنتاؤنہ زیو بہودر گنہین اکہ نندن تہ چھہ وارہس حدس تام پنہن
 مولہ ہینر منز قلمبند کرنہ آمت۔ اتھ منز تہ چھہ دیلین نشری عبارتو رستی بروٹھ
 پکان تہ کاشتر بانڈو چھہ پتھہ کاکو کہہ پاٹھر پنہن اصل سانی صوڑر منز بروٹھ کن
 پکہ ناودہ تہ۔ ہین منز چھہ وائل پاٹھر، بہری پاٹھر، گوٹا پاٹھر، راز پاٹھر تہ درز پاٹھر
 ساروے کھوتہ پراؤ۔ وائل پاٹھر کہہ یم مکالمہ دھجو؛

مسخر: سہ یہ تہند پاٹھر کہہ پیٹھہ چھہ گندہ آمت؛
 بروٹھ وائل: کھور بانہ نگے (ہینی قربان نگے) ہر شہ دیو اوس پادشاہ۔

درشد دیو اوسس وزیر، ابھور اوسس سحر۔ دے دیت ماگن تہ

ہنہ بدن ورمین رودی ہم پاتھر زبانی زبانی رڑھرتھ۔ یودوے پن ستر کینہہ تبدیلیہ
تہ یوان گئے، ہندی مکالمہ رودی توتہ پنہ اصل صورت منہرے۔ وہ تاد پاتھر گری اوس پنہن
تراطن مکالمہ زبانی یاد کرناوان تہ وٹن، وائین، نرتن تہ باتے لواناتن رڑھرتھ رودی کردار
ہندی مکالمہ تہ رڑھرتھ۔ چونکہ پاتھرک رچ چھ طنز تہ ظرافت تہ ظرافت ہندی رچ چھ
رھوہرتھ (ٹیکسیر) اوجہ اوس پنہ چائن تہ ٹشن ہندی لفظ بدلاوین یا ہرلاوین کاہنہ
گنجائش۔ پیٹھ یلہ مکالمہ ہنہ اثر آفرینی ہندی دارمدار کردار ہندی شل تراوس، بجس تہ
پھوس پیٹھ آہ۔

کاشتر نشکر پرانی نمونہ چھ تہن مرثین منہر تہ میلان یکہ شہدے کر بلا علیہم السلام
ہنہ شہادت، حالات تہ فضائل بیان کرنہ باپتھ ونہ تہ لکھنہ چھ آمڑ۔ ہمہ مرثیہ چھ
تہ پیٹھ ونہ آمڑ تہ حضرت میر شمس الدین عراقی تہ تبلیغ پتہ شیعہ مسلک کثیر مرثیہ
آہ۔ تم چھ دہ پتہ پھر کثیر آہ، اکھ سلطان حسن شاہ تہ ونہ سفیر ہنہ تہ بیہ ۱۱۴۸ھ منہر
ہنہ۔ ٹکن ہندی دورس منہر اوس شیعہ مسلک پنہن عروج پیٹھ تہ اٹھ دورس منہر چھ
رشی گوی تہ عروج میلان۔ مگر ٹکن ہندی زوالہ پتہ ہم فساد پدی تہن منہر گئے تمدنہ
ہنہ چیزن رڑھرتھ مرثین ہندی نسخہ تہ ضابطہ۔ کڑ تاپے چھ رڑھرتھ آہ۔ کثیر منہر رٹ
مرثین پنہ دوکھ ہتہ لہجہ کئی ویداکھن ہنہ صورت پنہ "وان" اوس ونان۔ پنہ بے پھرک
تہ پڑھوس جذبہ کئی تہ پتہ ویداکھن ہنہ صورت پنہ ضابطہ مانان بلکہ آہ پڑشت جذبہ
نشری جلن منہر بیکار نالہ چھنہ پابندے تہ ویدان چھنہ کاہنہ گنہرتھ لے۔ ماتم کرن
والی اوس کر بلا کس عہد ساز الیس پیٹھ روان:

اِد دِید و دِوَنس :

تریش ہستہ بوجھ ہستہ، دو درستہ میانو
کان آولیو، جان دراولو
کیا ہ گوم ! کیا ہ گوم !

سے نش مڑتھ ریتہ

کوچہ پھٹ ہستھو

بوجھ ہستہ میانو ! صغرو ! ! شہر خارو !
کیا ہ گوم ! کیا ہ گوم !

ہم چھ پرستھ قاید کبوتر نثری جملہ تہ رون والہن ہنر نیاز مندی تہ جان نثاری
چھے بین منر جذباتی شدت پاد کران یوسہ مخصوص آرتس منر ظاہر اس پیدان -
کاشتر زبانی ہندی پرانہ کھوتہ پرائی قلمی نسخہ چھ پینے مرثین ہندی میسرہ تیجہ پانچو
چھ ہم کاشتر نثر کر اولہن تحریری نمونہ آستہ کبوتر بردست اہمیت حاصل کران - عالمو
چھ ہم مرثی تحریر منر آستہ کاشتر نثری ادب سدھہا خدمت کر مرثی -

دون ہار چھکھ میون تہ گیتہ بار چھکھ

کیول شوبان تہے چھکھ بستے

اوتھ پون کیاہ کر تریف چاہن پانتھن کروا تہ لطف

سارے پان نواری تے

شوکار گزشتہ تیلہ سمارس

کند لگ ہنر زرتہ بندہ کارس

کرمش رحمت سودرس دامن گیری
 دپہ پڑ ہم نہ کرنی زنگش پھیری
 پانشرن وقتن یو کڑ اُہی
 یو بنہ ہم کینہہ تہہ بازارس تہہ

(میر سید حسین: ژودا ہم صدی)

مرثین ہند یو پو پراہونو نو بروہندہ چہ کاشتر نشک بیہ کاہنہ نمونہ تحریری شکل
 منز بازیاب سپدیومت۔ دیان بدھمت کس دورس منز آپہ کینہہ کتابہ کاشترس نشرس منز
 لکھنہ تہ کینشن کتابن ہند ناو تہ چہ ہینہ امت مثلن 'ملند پینہ' تہ 'برہت کتھا'۔ مگر اکتہ
 کتھہ چہ کاہنہ معتبر شہادت۔ البتہ چہ یہ قیاس قابل توجہ نہ بدشاہنس دورس منز چہ کاشترس
 نشرس جان دو تھہ یو میولمت۔ چونکہ اکتہ دورس منز اُس مبلغ کاہنہ شہر تہلیفس ستر آوری
 تہ تم آہے ضرور مقامی زبانی منز تہ خیال ہند اظہار پیومت کرن۔ عین ممکن چہ نہ
 اکتہ دورس منز آہے قرآن شریفس تہ ترجمہ پیومت۔ اہہ وقتک اکھ مورخ مشری در
 چہ لکھان:

بادشہس اُس پڑھ نہ پرستہ کالنبہ پڑستھو زبانی منز
 ہدایت دین یو سہ زبان سہ زانان آہے، تو کو کز کردو
 تم مختلف الہامی کتابن ہند ترجمہ تمین عالمن اکتہ
 ہم سنکرت، مقامی زبان تہ فارسی زانان اُس۔
 ہڈتام ہیکن جراثیمات، کمیات تہ فن ہوی علم
 سمجھہ اگر تم یمن مضمون پینہ زبانی منز پرینہ

کثیر منزاوس ترجمہ چہ کامہ ہند باپتہ دارالترجمہ تہ قائم آمت کرنہ۔ ابو الفضل
چہ لکھان :

تم کو کرنا واریاہ کتاب عربی، فارسی، سنسکرت تہ کاتھرس منزا ترجمہ پتہ
اُمہ دورچن پتہ کیشن کتابن ہند حوالہ تہ چہ میلان۔ شن یو دیٹن "ڈراما زانہ پکاش"
اتھ سوسن "زانہ ژرتھ" تہ اوتار پٹن "زانہ ولاس"۔ مگر پین کتابن ہند تہ چھنہ کانہہ پتہ پتہ۔
اُمہ پتہ چھتہ قرآن شریف تہ حدیث کاتھرس نشر منزا پتہ ہند واریاہ کوششہ
آمر کرنہ۔ اکثر واعظ اُس قرآن شریف منزا مختلف واقعن تہ حدیث کہن مختلف مسن ہنزا
وہن ہنہ پتہ باپتہ لکھتہ تھاوان۔ پتھن شری قلم پاران ہندی نمونہ چہ از تہ پرائن سنن
منزا میلان۔ دوں گو و اُسہ پتہ یہ کتھ یاد تھا وڈن نہ نشر منزا نو تصور گو و ترقی یافتہ
زبان منزا تہ سٹھاء ژپر پتہ پتہ۔ گوڈ گوڈ اوس اکثر زبانن منزا مقفی نشر تہ دقیق رنگین
پوان لکھتہ۔ اتھ منزا اوس نہ باضابطہ نشر آسان مگر جملہ کہن اندن پتھ اوس قافیہ
ورتا و پوان۔ کاتھرس منزا تہ او گوڈ پتھ پتھ نشر لکھتہ۔ اُمہ تراپہ ہے و چھو تہ
شیخ العالم ہندی کہنہ مشرک تہ باسن اُسہ نشرے تکیا قافیہ ورائے چھنہ پین منزا شاعری
ہنزا بیہ کانہہ خاصیت۔ گون والی اُس پتھ نشر لپہ منزا زور اُنہ گوان تہ۔
اُکس پرائن سنن پتھ روس کوٹ عنوانہ اکھ روایت لکھتہ منزا منزا چھس اکھ
گون ہرتہ : "نیر تپے دیر پوسہ نہ لولہ کروے رووتے"
وہ منزا کتھ مشلا۔ تس فذا اوس تنہیے۔ زونجش نے
روس کو کپرس برکت ذاتہ پاکن۔ شہر دو ان چھہ
پجن۔ صبح و بھتہ اُس نیران۔ طرافان پھیران۔

وچھن باغاه عربہ منزے۔ ناگ ہیشن منز ناگ چھ۔
 امی نا پگ چشین تریش۔ اُمی یہودی لوئس زال۔ زالہ لمجو
 رؤس کٹ۔ زالہ لمجو ہر حالہ اکے۔ اچھو کڑ اس خون
 تراوان۔ تس کچن ہند اوس پھیران۔ یتہ کس سے
 موکلاوہم۔ نورنبی سند شین طرن یتہ کڑ زون پزرن۔
 تہند نورے دلو موکلہ۔ اوس حضرت جاہ تہنا۔ روک کچہ
 لاکس کرکھاہ۔ اسلام علیکم آفہ میلے۔ سوسے کرکچہ
 گے لولاکس۔ خوش گے رؤس کٹ آفہ میلے۔ آو
 حضرت یہودس رؤس کٹ اچھ تراوان۔ اُس اس
 بچہ ترھاران۔ اُمی یہودی سردارس وون۔ یتہ ضاہن
 کاہنہ تھاؤن دراپہ رؤس کٹ ژلاں لاران.....

ابر قسمکو واقعہ حدیث تہ حکایت آسہن پرستہ زمانس منز کاہنری داعتظ یکھتہ تھاوان تہ
 گہون وار آسہن پنے پنے پاٹھو لہ منز گہوتہ جاہ جاہ پیش کران۔ چھکر بروہنہ یوسہ پد
 اس گہونہ یوان اسوتہ اس باضے نشے آسان۔

ہایت تہ تبلیغہ باپتھ کاشرنشر ورتاویخ منظم کوشش سپر ۱۸۸۱ء منز بیلہ
 "سرام پور مشنری" ہند ذریعہ نوٹسٹاٹنٹ ترجمہ کرناوہ آو۔ شاردالی منز آپہ اکرکڑ
 ایڈیشن پوتس پتھ شایع کرنہ تہ ۱۸۸۲ء منز آوہ فارسی خطس منز تہ شایع کرنہ۔ امہ
 پتہ آو برٹش بائبل سوسایٹی ہند اہتامہ اولہ ٹسٹاٹنٹک ترجمہ تہ کرناوہ تہ ۱۸۹۹ء منز
 آپہ دونوے حصہ یکہ وٹ لدھیانہ پتھ شایع کرنہ۔ ترجیح یہ سارے کام آپہ ٹی آر وید

ناوکس پادری ہنر نگار اپنے منہ انہراونہ پے کاشتر ماہر اوس یار محمد خان۔ بایبلہ ترجمہ کرناوین
کام چھنے اہم پتہ پے جاری روزہنہ۔ متی ہنر انجیلہ پے لوقا ہنر انجیلہ ہندین ترجمہ
چھنے پانہ وڈی اسلوتچ واریاہ فرق مثلن۔

۵ تو پتہ آویسوع روحہ قودہ پے بیابانس اندر
ہنر شیطان تس آزماد ۵ پے ییلہ ترجمہ راتن
پے ترجمہ دہن روز تھاوتھ موکلہ، آخر جس بوجہ
پے آزماد واک دپ تس بش پتہ تس پے
خداہ سند فرزند چھکھ پے دیکھ پیمہ کبہ ہنر پے

(متی ہنر انجیل - ۱۸۹۹ء)

پے یسوع روح القدس پے پربہتھ آو پوت
پھیرتھ پے روحہ ہدایت پے گویا بایانس اندر
ترجمہ دہن پے ۵ شیطان بش آو آزماد
پے تم دہن اندر کیون پے کینہ پے ۵ ییلہ
تم دہ موکلہ پے پے جس بوجہ ۵ پے شیطان
دولس پے خداہ سند فرزند چھکھ کبہ دیکھ

ز ترٹ پے (لوقا ہنر انجیل، ۱۹۲۵ء)

گوڈنگ ترجمہ چھ زیادہ سہل پے عام ورتاوکس محاورس منہ پتہ منہ روانی پے
پانیار چھ۔ دوپچ زبان چھ عالانہ، کھردار پے اصل تاپن۔
گنوہر صدہ منہ آپہ بنیہ پے کینہ کوشبہ کرنہ۔ ۱۸۷۷ء منہ کرام جو درن

جیومیتری متعلق اکھ بنیادی کتاب تیار۔ اُتھ اوس ناو تحریر ایلیدس بزبان کشمیری۔ اُتھ منز
چھ شوز تہ صاف زبان ورتاونه آمز تہ بروٹھے مردجہ لفظن چھ اصطلاحی رنگ دہ
آمت مثلن:

یئیر ترکوئجکی ز کونج آسن پانہ وائی سؤی، تمن دون
پانہ وائی سؤی کونجن منز یئیر سیؤد ز لنجہ تہ گزهن
پانہ وائی سؤم۔ مان ا ب ج چھ ترکوئجل۔ اب ج
کونج چھ ا ب کونجن سؤم۔ ا ب گزهن آسن اب
تہ ا ج لنجہ پانہ وائی سؤم۔

رام بودر اوس تعلیم ہند ڈایر کیڑ۔ سگوو ۱۸۸۳ فوت۔ یورپی ماہرن تہ محقق ہند
دیت چھ کاشتر زبانی ناقابل فراموش۔ ہنزن کامن منز چھ کینہ کامہ پیم نشر شیرن منز
مددگار روز۔ جیمز ہنٹن نولز سداو تہ چھ قابل ذکر۔ تکیچھ مجاورن تہ دپتن متعلق اکھ
کتاب یٹھ منز مجاور تہ ڈپتر جلن منز ورتاونه چھ آہت۔ یہ کتاب سپز ۱۸۸۵ منز چھاپ۔
۱۸۸۷ منز لیوئکھ نولزن کاشترن پر پڑھن متعلق بیاکھ مقالہ یس ریل ایشیاٹک سوسایٹی پڑا
برنلنز منز شایع ہد۔ ۱۸۹۳ منز سپز نولزنی کتاب فوک ٹیلز آف کشمیر شایع یوسہ
واریاہ مقبول سپز۔

کاشترن کبہ دلپن کمن دیت بیہ تہ کینشرو محققو توجہ پین منز سر آرل شاین
سداو ساروے کھوتہ ام چھ۔ تکی سؤمیرا و حاتم تلہ وائی ناو کرسٹ اکرس مشہور دلپہ گرس نیش
بوزتھ کاشتر دلپہ تہ اکھ اکھ لفظ احتیاط سان قلمبند کر تھ کوڑن کاشترن کبہ دلپن ہند
روایتی اسلوب محفوظ۔ ۵۷۷ صفن بیٹھ مشق یہ کتاب سپز ۱۹۲۳ منز لندہ بیٹھ شایع

یہ منز گریسنٹن مفصل دیباچہ، دلیل ہندوستانی تجزیہ تہ حاشیہ شامل ہے۔
 اٹھ دوران روز واعظن تہ مبلغن ہندو دس قرآن شریفن نثری ترجمہ کرچہ کوشش
 جاری۔ مولوی احمد شاہ جامعی چھ امہ کس اکر جس ترجمہ کران تہ دیباچس منز چھ امہ
 بروہمین کوشش کون تہ اشارہ کران:

ہیکہ بروہنٹھ اُس یٹھ ہڑ کامہ اندر گوڈنی سبقت کرہنہ
 جناب میر واعظ مولوی یحییٰ صاحب نور اللہ مرقدہ۔ تمو
 اوس صرف پڑھو سپار پارہ عس کاشری پانچ ترجمہ کورمت
 یوہ چھاپ اُس پڑھو۔ تمہ بروہنہ اوس اسلامیدہ اُس
 سکونکو سابق ہیڈ ماسٹر جناب غلام محی الدین خان صاحب
 نہال پوری دین سارکھے قرآن مجیدس بزبان کشمیری ترجمہ
 کورمت یس اذنام بالکل زیر پردہ رُود تہ علماء کرامن
 تہ اوس تہ تمہ کس طباعتس اجازت دیتمت۔ تمہ پتہ کور
 جناب میر واعظ مولوی یوسف شاہ صاحب پارہ عمرہ
 دہار مزید تفسیر چ وصاحت کرہتہ، معنی تہ فوائد
 ہر اوتہ معترضن ہندوین اعتراض جواب دتہ شایع
 یس دیکھن موجود چھ یٹھ

ہیسے مشنرین ہند زوردار تبلیغ تہ اوس اکھ وجہ ہڑ کاشرو واعظو کور قرآن شریف
 تعلیم نثری زبان منز عام کرپن کاتم تیز۔ ترجمہ تہ تفسیر کرنہ علاوہ آپہ واریاہ رسالہ تہ شایع
 کرنہ یٹھ دن عیسے تبلیغس مقابلہ ہیکہ ہے ہیدتہ۔ چنانچہ ابو عبدالحی پیر غلام احمد کشمیری چھ

القول الفصیح فی البطلان البوہیۃ المسیم، عنوانہ کس رسال منتر لکھان :

..... تم (اہل نصاریٰ) چھ ونان حضرت مسیح علیہ السلام
چھ خدا تہ خدا پہ سند نہ پتو تہ اچی تعلیم چھ آسان کران بنین
شفاخان اندر تہ مدرس اندر۔ بتقدیر الہی وولس تہ تہ تہ
ژور لہ شفاخان اندر۔ تہ وچھم پادری صاحب زیاد
بہن پہ منادی کران حضرت مسیح چھ خدا تہ خدا پہ
سند نہ پتو۔ دیان یس پہ اعتقاد تھاوے لبہ آخر تس
اندر نجات۔ یس اکھاہ اتھ بر خلاف اعتقاد تھاوے
گنڈھ عذاب ابدس گرفتار بیہ وچھم تورات تہ انجیل
کاشر زبان تہ ترجمہ کوڑت۔ تہ کتابہ خلقن یقیمت
ارزان دیوان۔ یس گوہے خیال.....

دہم صدی ہندس گوڈنکس دیس منتر چھ تہ اہم نشری کتابہ شایع پسز مہریمہ اہنام
لوکن منتر پٹھاہ مقبول چھ۔ اکھ چھ ۱۸۸۸ء منتر لکھنہ آہر "معراج صلاح منہاج فلاح"
یتھ عام پانٹھ "کاشر کتاب" چھ ونان۔ اتھ منتر چھ شیعہ مسلکہ نقطہ نظر کو فقہ تہ شرع کہیں ملان
ومناحت آہر کر تہ۔ دہن جلدن منتر لکھنہ آہر اہ کتابہ ہند مصنف چھ الحاج آغا محمد
سید محمد موسوی (۹۔ بدگوم۔ ۱۹۲۲ء)۔ گوڈنکس جلدس چھ ۳۶۶ صفہ تہ دوئیس ۲۵۰ صفہ۔
ایچ زبان یودوے فارسی آمیز چھ، مگر یہ چھ عوامس منتر مقبول۔ دویم مشہور کتاب
چھ مولوی محمد نور الدین قاری ہنر کاشر مسلکہ کتاب (۱۹۲۹ء) یتھ منتر سنی مسلمان ہنر
عقیدہ مطابق شرعی معاملن ہنر وچرھنے چھ۔ مولوی محمد نور الدین چھ اہ علاقہ بیہ تہ

کہیں دینی کتاب لکھتے ہیں بے حد مقبول ہیں۔ "کاشتر مسکتاب" ہندس طرزس پیٹھ لکھتے تھے تو دینا حق
 تہ دینی مسن پیٹھ چھ عالمانہ انداز بحث آست کرتے۔ کاشتر تفسیر (۱۹۲۵ء) چھ قرآن مجید پر
 اتھری سپاہ ہند سلسلے تہ صاف تفسیر۔ امہ کس سرناس منز چھ لکھان :

اگر خداوند کریم توفیق دیت سارے قرآن مجیدس
 کہہ نیی طریقہ وار واپر ترجمہ۔ امید قوی چھ ز عاشقان کلام
 خدا کرن یہ کہ اس اشاعتس منز بدل وجان سعی و کوشش۔
 بالخصوص پھر عام مسلمان گریز تہ لیلی و مجنون و تمام
 قصہ و افسانہ کتاب پر نہ لکھ یورکن نہ

"کاشتر ہار باگے" ناوچ یکا کہ کتاب چھ نورالدین قاری ہنز سیتہ منز تھ وراثتس
 متعلق اسلامی نظریہ شعرن منز و ہنود مت چھ۔ تھ چھ قصیدہ بردہ تہ کاشترس منز ترجمہ
 کوڑمت۔ یو کتابو علاوہ چھ تھ ہنز بیس تہ کتاب شایع ہیں ہنز مثلن کاشتر بات سعادت مرقاۃ
 الادب، المنطق، قاعدہ نورانی، جامع الدعوات، اسلامی، مرآۃ الحقائق، ضروریات دین ہنز
 مولوی نورالدین قاری چھ اخلاقی تعلیم ہند ز ہندس قائل اوسمت تہ ہنز زمانہ کس کاشترن
 ہندس ادبی ذوقس پیٹھ چھ سخ ناراض اوسمت۔ تھ تھ تنقیدی نقطہ نظر چھ سیتہ اقتباس
 منز واضح پیدان۔

ہتی چھ ہر کلمہ گو مسلمان ہندس خدمتس بعد عجم
 التماس ز اگر تم بجائے قصہ و افسانہ کتاب پر نہ کھو تہ
 یورکن توجہ دیہن، گریز تہ شکر ریز بیس لال مجنون تہ
 شیرن فراد وغیرہ بہنوہ تہ لغوی بیس حزب الاخلاق

کتاب پر نہ کھو تہ سایل دین، پچھنس کُن ذوق و شوق پاؤ
 کرہن سہٹھاہ بہتر تہ افضل اوس... بیکار جیکے
 قصہ تہ بہو ہد کتابن ہند پر نہ رتہ چھ اخلاق بکران پیر
 صحبت بد لاران... لہذا چھ ہم قصہ کتابہ پر نہ نہ
 اجتناب تہ پر سیز کرن ضروری تاکہ تھنہ انسان بد معاش
 بنہ تہ ناپاک سپدلو۔

مولوی محمد نور الدین قاری اوس نور منزل و اہل پور روزان - والدس اوسس نامولانا
 صدالدین قاری - سرینگر کس گورنمنٹ اے سکولس منز اوس عربی معلم - اتمہ دورس
 منز آپہ دینی سلسل پیٹہ بیٹہ تہ کینہہ کتابہ لکھنہ بموتہ کاشٹر نشر عام پید - مگر اکثر کتابہ چھنہ از
 عام پانچو دستیاب - محی الدین ہندوون ہنز ترے کتابہ تفسیر پارہ عم، عقاید نامہ تہ
 آئینہ حقیقت روز سہٹھاہ مقبول - شایق شاہ آبادی لیچہ شرح و برد المریدین ابوحن و فانی
 لیچہ دینی سلسل پیٹہ بیا کہ کتاب "شرع محمدی" یا کاشٹر بڈ ملکہ کتاب یٹھ منز اسلامی قانونس
 رتہ رتہ ریاستی قانون پیٹہ تہ بحث چھ کرہ امت - عام فہم تہ سلسل کاشٹر س منز لکھنہ آمہز
 کتاب سیز ۱۹۲۵ منز شایق - مولانا نور شوپانی (۱۸۵۳ - ۱۹۲۰) لیچہ تفسیر سورہ یوسف
 یٹھ منز آیات ہنز نشری تشریح اس - شیخ پور بانگلہ شاعر محبوب مقبول الطافی (۱۸۲۵ - ۱۹۰۶)
 تہ چھہ قرآن شریفس ترجمہ کرچہ کو شش کرہز - تکت یکا اہل لہب سورہ شریفک
 ترجمہ چھہ اکس قلمی شخص منز دستیاب - اپہ زبان چھہ سخ فارسی آمیز ترجمہ چھہ لفظ لفظ
 ۱۹۳۰ بروہہ پیدی علمی نشر کہ بیہ کینہہ قابل ذکر تجربہ - ۱۹۲۱ منز لیچہ سری کنٹھ توشانی
 (سرینگر ۱۸۹۷ - ۲ دسمبر ۱۹۸۱) ریاضی ہنز زان اگر نزوید - اتمہ منز ورتاؤ کو تم کاشٹر
 روایتی اصطلاح نو انداز - شلن پشرن (صح) والٹن (تفریق) گوٹن (منرب) پھالن (تقسیم)

ریاضی، ہنر، زبان اُس قالباق تعلیم دے ہر تھوان تہ زیو پھر فی آسان۔ مثلن ۸ ÷ ۲۵ = ۰۔۳۲
۲۱۷ ہیکو پڑتھ "بہ پیش سداہ وال ترے گون پانترھ پھال اٹھ۔"

اٹھ دوران پیدی نثری ڈراما لکھنکو تجربہ۔ مندلال کول طالبو، سچ کہوٹ غلام نبی
دوسوہڑی ڈراما، محی الدین حاجی مند گریس مند گری، چھ کاشتر نثر کس ارتقاہس منز اہم قدم۔
یو ڈراما ہو کر لکھنکو کہنہ ٹوڑ طر قائم ہم مقبول پیدی تہ جاسری رُودے۔ ۱۹۳۶ منز
آد اِس پی کا لکھ کس پرتاپ میگزینس منز کاشتر حصہ قائم کرنہ۔ کالجکو طالب علم تہ ٹیچر لگو
مختلف علمی موضوعن پیٹھ نثر پار لکھنہ بین منز غیر روایتی زبان ورتاؤنہ آپ۔ ۱۹۴۱ منز گوو
گوڈ نیک کاشتر اخبار 'گاش' جاری۔ ٹیمیک مالک محمد امین ہجور (متر گوو پلدم ۱۹۳۱-۱۹۸۲)
اوس تہ مدیر اوسس پلویک اکھ شخص حقیظ۔ اٹھ اُس غلام احمد ہجور فی سرپستی حاصل۔
یہ اوس ہفتہ وار تہ مواد کئی اوس طر مدار۔ خبر ایڈٹوریل، علمی مضمون، ماحولس تہ صحتمس متعلق
زانکاری طر تہ ظرافت بتر ہوو عام دلچسپی ہندی چیز اُس پر پتھ شمارس منز مثال پوان کرنہ۔
اخبارس آپ پانترھ ہتھ کا پچھپان تہ پر پتھ کاپی اوس مول ترے پوانہ۔ اخبار رُود تقریباً
ڈوڈس ورکیس جلان تہ آخر سپد مالی مشکلا تو کرنہ بند۔ کہنہ اقتباس:

۵۔ پتہ بس ہفتس منز دوتھر رینڈیڈنٹ، اسسٹنٹ رینڈیڈنٹ، انپیکٹر جنرل
تہ ہیڈ و صاب ملاقاتہ خاطر بندس میر واعظ صاحب گری۔ میر واعظ صاحب
دڑ بین صبحن چاے۔

۵۔ صنایا پور ٹول اکھ وائل پتہ نوش ہتھ۔ پلسس منز آو رپورٹ کرنہ۔

وومید چتھے زبلیس کڈ بین ہند پتہ فوراً۔

۵۔ اُس زاو نیتر کتھ تریمی ریتہ نیچو۔ زمانہ وڑھس "اِس کیاہ کروناو؟"

خاندان دوتختس! اُمس کرو تا و هوای جهاز. زنانه دوتختس؛ بیکیا بر؟
 خاندان دوتختس! امیر کنو ز امو کتا ترین رتین منزنون رتین هنر دوتخت.

دوہمہ صدی ہندی روایت پسند شاعر

دوہم صدی کھڑ ساری ہے دنیا اس کثر واریاہ سماجی، سیاسی، روحانی و فکری انقلاب
 پہنچے۔ یوں انقلاب کو کثیر ہتھ سوارے برصغیر متاثر وے انسانہ مند سوئے سوچ بدلیو و وے نو
 سرحد لوگ تلاش کرنے۔ شعور بچ بہ تبدیلی پسند شاعر وے ادب سنز ظاہر۔ شاعری وے اوپر
 باقی اظہار نگو سادہ بدن ورمین ہنرین قدرن وے رشتن خلاف بغاوت کرنے وے نو
 ادب او بارسس پیچ بنیاد حقیقت پسندی ہند فلسفہ اوس۔ مگر شاعرین ہند اکھ بار تعداد
 روڈ نو تبدیلی وچھ وے پرانے قدرن معین وے اظہارن ہندس حق سنز۔ یا وے اوپر زین
 بندہ میں اس تم شک بر شو نظر وچھان، نئے اوپر زیم اسو پانس اندر کچھ دیا اس نشہ بے نیاز
 فقر و وے ہندی وچھ گئے۔ مگر نوپن تبدیلین مڑ قدم نہ رلا وے مستی ہیکہ نہ کانہ شاعر نوڈیا کوکٹ
 آہستہ۔ مین قدامت پسند یا نو روایت پسند شاعرین ہیکہ نہ یک مش پانچ روایتی شاعر نا و دتھ
 وے زد کر گئے۔ مین سنز چھ سالی کہنہ بہلہ پایہ شاعریم روایتس نور روڈ تھ وے تخلیق کمال او تھ
 گئے۔ نیٹھ بابس سنز وے تہنے شاعرین ہنر ذکر کرنے۔

گنوہمہ صدی ہندی سنز آخری حص سنز یا دوہمہ صدی ہندی گنوڈکھن دون دہین

منز نامتو اکثر شاعر روڈی دہمہ صدی پہلے نصف تمام لکھان تہ کینہ شاعر اسی او تر تمام نوین
شاعرن لبر نور و دھتھان بہان تہ کینہ چھ وڈہ تہ وضعدار پڑھ ہوڈ ابد منز۔

صوفی شاعر یہ پندین آخری قداور شاعرن منز چھ گوڈنتھ صد سہر تہ احد زرگرہ ز ناو
ذہنس منز یوان۔ صد سہر زاو نبیل ہار (بڈگوم) ۱۸۹۲ء منز۔ مائس اوٹس ناو عبدالحی نقی سہر
یہ پانہ تہ صوفی شاعر اوس تہ پیشہ کرنی اوس اری کش۔ صد سہر کورکھ بہر و ہری ہے خاندن
تہ تس پیہ شریک لازی منہرے محنت مؤزوری کرنی۔ اری کشی کران کران پھیور مہ واریہی گامن۔
تس او تہ پرنک موقعہ مگر مہ روڈ مرشدن لیشہ روحانی تربیت رٹان۔ نہ صرف کڑی تصوف
زان حاصل بلکہ شاستریج تہ۔ صد سہر شاعری پڑھتھ چھہ کنہ شاپہ تہ باس لگان بڑ چھہ ان پر
اوسمت۔ مجرس منز اڈتھ او مہ شہر پٹچہ واپس نبیل ہار تہ آتی گذارن باتے وائس۔ بر سوار
بر سوار اوس تہ بندہ گرجون لگان تہ اڈ بندین طالبین ہند قداو گدہ و ہران۔ ۹ جنوری ۱۹۵۹ء
گوڈ صد میر رحمت حق تہ پنہس مائس نکھہ او اگر دفن کرنہ یلہ

صد میر نہ شاعری منز چھہ گوڈنتھہ تہ سہر لفظ زار متاثر کران۔ صوفیانہ موسیقی
پہن زان آسہ کرنی چھہ تہ مختلف مقامن پٹھہ باتھ وڈہ تہ۔ پانہ اوس نہ لیکھتھ ہیکان لہذا چھہ
تہ مند کلام نقل کرن والہ واریہی جاین وز پچہ غلطیہ تھا و مژ۔ تہ مند اکثر کلام چھہ تہ سہر حیاتی سہر
لوکین لوکین کتب منز شایع پد مت۔ الکلام صد میر عنوانس تل چھہ یہ کینہہ کتابچہ تہ صد میر
عنوانہ اکھ لالہ مال عنوانہ اکھ تہ آروں عنوانہ اکھ۔ بہو علاو چھہ اکھ نندن تہ دون حصن منز
چھیمو مت۔ صد میر سلاوہ مقبولیت حاصل پہن سوچتھہ سہاہ کم لوکن نصیبہ۔ تہ سہر
شاعر نہ منز چھہ رمز کاری تہ اشاریت نوڈ نوڈی طرح پراوان تہ بصیرت چھہ سہاہ کم۔

دچہ راٹھ کھڑا ہلہ ہلہ تھہ ما زانہہ ودر داو

سارو گر کوتاہ دلہ کہو کلہ کرو ٹھہراو

○ ہری میشر تہ مازس باو کوئٹے گری چہ کھواں مار

شیرن پز یادین گاسہ کھیوئے کائنہ وڈے نو

○ ہارو کوئے طوطہ ہنز پاری زان ڈجیے

لجیے دُورن گراے

مارو منری پانس ہی کٹھی وُجیے

لجیے دُورن گراے

لِپہ خان جلد ۱۔ اوس قاضی محلہ (انت ناگ) روزان تہ مائس اوس ناو

جبار خان۔ سزاو ۱۸۹۳ء منز۔ جبار خان اوس پانہ باسلوک بزرگ تینس واہ محمدس محمد سر جس

سردوستانہ اوس۔ تہند کلام چن پندہ اتھ لیکھتہ تھو دُست۔ محمد سراج اوس لِپہ خانس مرشد

تہس پتہ بنوون لاہورک غلام نبی بٹ پین مرشد۔ آخر کوڑکی پین اگ مسک قائم تہ

وارہن کپرن رہبری۔ لِپہ خانہ شخصیت تہ بند پو نظر ہو چہ واریاہ اختلاف رلے یاد کوئٹ

تہ دہ پہر چہ جیل تہ آست سوزنہ ۱۹۶۵ء منز گوو رحمت حق۔ تہ سُد دہ چہ بد عقیدہ

سان مناوہ پوان۔ لِپہ خان چہ ژور مشوہ گلزار حقیقت، گل بکاوی قصہ شاہ بہرام،

قصہ بہار درویش تہ لیچہر۔ مختلف صوفیانہ حالن ہنز تمثیلی باو تہ چہ گل بکاوی منز دلچپ

اندازہ کرنہ آہر تہ یہ چہ لِپہ خان ساروے کھو تہ مقبول مشنوی۔ یو دُوے بیانس منز

روایتی انداز چہ مگر گلس پیٹھ چہ اُچ حکایت اکہ مربوط استعارہ رنگو پرن والہن متاثر

کران۔ گل بکاوی تہ سیف الملوک عشق تہ تلاش منز چہ پرن دول پانہ تہ اکہ روحانی

سفر ط کران۔

سہ خان چھ مشنوی علاؤ وژن تہ غزل تہ وڈی ہنریم از تہ مقبول چھ۔

”گل بکادی“ مشنوی لکھنہ باپتھ چھ کمرانک تہ اکھ شاعر مشہور، نعمت اللہ پریس۔

سہ زاو صفاپور ۱۸۸۳ء سنز تہ ۱۹۴۲ء سنز۔ پد فوت۔ سہ اوس صونی طرہ سان سان تہ لکھ

چھس نمبر صاب و نان۔ پیشہ کرنی چھ ٹھیکہ در اوسمت۔ نمبر صاب کگل بکادی چھ سہ خانہ مشنویہ

کھوتہ زیادہ مفصل تہ یہ چھ تھون لجن سنز۔

بڈی یار سرینگر اوس سہ خان ناؤک بیاکھ شاعر روزان یس ۲۹، اپریل ۱۹۶۲ء رحمت

حق پید تہ خواہر نگر سرینگر چھ سہ دھاک کرنہ آمت۔ اوچھ صوفیانہ طرہ وژن وڈی ہنر۔

عکس الاحل زرگر چھ دہمہ صدیہ ہندین صونی شاعر سنز سارہے کھوتہ ممتاز

سہ زاو ۱۹۰۲ء سنز مکار محلہ سرینگر۔ جداجداد چھس سونز کام کران اوس ہنر، مگر تھو مند مول غلامی

الدین زرگر اور رڈو گر۔ ابتدائی تربیت کمر تھو ڈلو پور کا وڈا کر عبدالبکیر لوس تہ میر و اعظ

احمد اللہ یعنی عمر صاحب لہجہ حاصل۔ کم کاسہ فارسی تہ عربی تہ پورٹن اوخن صاحب لہجہ تہ تفسیر

وڈہ سنز روٹن قادری تہ کبروی سلسلہ۔ واریاہ طالب آپہ تھیں لہجہ تربیت رٹنہ تہ تھن رتہ

رٹنہ اوس پرستھ بڑسوار دومہ مجلس سماع کران۔ احمد زرگر ن چھوپ پٹن باپہ کلام کلیات احمد

زرگر کتابہ سنز یلہ زن ہر بروہیہ کتابچن سنز چھاپ اوس پیدمت۔ کلیات سنز شامل ۲۱۲

وژن لغتو تہ منقبض علاؤ چھ تھو اکیہ نندن، وڈومت تہ بیپہ جھن گل تہ صنوبر اکھ مشنوی لکھنہ۔

احمد زرگر فی شاعری چھے رزن، کنائن تہ تمثیل سنز شاعری۔ اتھ سنز چھ گونگ

مدا خاکبر تھ غالب یہ کرنی قاتین تہ لفظ تھکرارہ مجوری کرنی اتھ سنز اضافی ابہام چھ پادگومت

تو تہ چھ احمد زرگر فی کہنہ ہاتھ پٹماہ مقبول گنہ۔

رنگ بالڈ ڈو لکم تازہ گلوس سہ مے دس کان

نگ کاڈی ژوڈلم رازہلس سئے سئے دلس کان

نارپج ریہہ چہم جسم گلس دم بدم تیزان

پارہ زادی نم سورلس سئے سئے دلس کان

تکو ہنز شاعری سہجہ بایتہ چھئے تمو ہنز محبوب علامن ہنز زان ضروری۔ یمن علامن
سز چھئے 'سیاہی' ساروے کھو تہ اہم علامتہ۔

گل ہتراتھ تیلہ بھول از ظلمات ظل ظلماتہ لیشہ گو پاد پر بھات

کل کائنات تنبلووم جیلون

اند پر کھالان نیندرس ستہ ساکو پن

پکو علامنزو علاو چھ تہس بش سارنہ معنہ یں ہند اگر شاعر یہ ہند متکلم "ہہ" یس گاہن
تہ تو ابن ہند، حرکتہ جموڈک، آسنگ تہ نہ آسنگ مرکز چھ۔

بے موجود در زمین و آسمان بے سوبہ سوماہ دہر پر ز لان

بے دودہ تہ راتھ لوح قلم کار ساز

کس دمہ سجد تے کس پر نماز

احد زرگر تہ شاعر یہ منہج استفہام تہ لغات ز لہجہ پڑہ ہندس شطھیارس گملاو پنچ
کوشش کران۔ مگر انہ ہنز پڑہ شہید احسا پنچ شاعری چھئے رسی بات منزل گہرہ۔ احد زرگر
چھ حکم کفر تہ دینہ امت، اکی لٹہ نہ واریاہ لٹ۔

"گل و صنوبر چھئے احد زرگر کی کئی مثنوی نیمیک قصہ تمی اردو مثنوی پٹھ اوکت

چھ۔ قصہ چھ تھوڑی پاٹھ یہ ز اکیس بڈس بادشاہ ہنز رائی گل چھئے ژوڈر تھیدہ نیران تہ
دو کھ زنگین سترہ ہم بستری کر تھ واپس پوان تہ لوٹ پاٹھ پنہس برہس کبر شونگان ز تہ کہو

گودہ۔ مثنوی ہند موضوع چھ زرگر لیس باغی مزاز اس براہ آدست، مگر شونہزادہ و ہر آہنہ کدو بہ کلم
کتھن کھوڑنہ کدو چھنہ تھو یہ مثنوی پنیں تخیل آزادی دکھ لیچھنہ۔ مگر بہ کدو تھ چھنہ اکھ مسز
وارینہ جاین تھنہ شاعری؛ مثلن:

○ عجائب چال ڈنچن تس مکالت
○ بنو مت زن سہ اکر ہے موختہ داس
○ دلاور تن تنها اوس کن زون
○ قلم اکھ دور بندہ شان دیونھن
○ جواب دینکھ شاہ خفہ اقبال
○ ہشار از اوس روز تھ واریاہ کال
○ بہ آہر آہانہ کستہ کالچ
○ فکر آہم سہا تہندے وصالچ
'اکہ نندن' قصہ چھ تھو 'دوژن' فارمہ مسز دو نمٹ۔ یو دوس تھس بروہنہ بہ کینشو
شاعرو یہ قصہ نظمو موت چھ، مگر تھو چھ یہ زیادہ معنی سوو۔ بنو مت تہ کردارن ہند و ونہ
مٹوس کدو تہ مکالمہ مسز زو آہنہ چھن یہ زیادہ دلچسپ بنو مت۔
احد زرگر پد ۲۱ نومبر ۱۹۸۳ء رحمت حق۔

دہمہ صد یہ ہندس ابتدا اس مسز یلہ سرنگس مسز سیٹ ہے سکول قائم پد، واریاہ
کاہنہ نگو کثیر مسز نوقیح تعلیم عام کرنچہ مہم چلا دہ۔ مولوی محمد نور الدین قاری چھ جدہ دورہ
ضرورت سجن والین مسز اکھ اہم شخص یو اکہ پاسہ شرین ہند خاطر لوہے واسے تہ سہل باتھ
لیکھو یمن مسز صحت و صفائی، سماجی ذریعہ، سکاوٹ ٹریننگ ہوو موضوع اکی بیہ پاسہ
کون کوشش ز اسلامی تعلیم گزھ بدلونس سماجس مسز علمی افادیت تھا دہ۔ توے لیچھ تھو
کاہنہ ہار باگے، سہ کتاب ہتہ کتابہ نشر مسز۔ مگر تھ چھ بنہ دور کین مقبول شاعرن
مسز تھو در تہ تھادان اوسمت۔ نعت تہ منقبت لکھن ستر ستر چھن کینہہ اہم منظوم
ترجمہ تہ کدی ہو۔ یمن ترجمہ چھ حضرت امام ابو عبد اللہ شرف الدین محمد بن سعید البوسیری

القاهریٰ سند مشہور قصیدہ بردہ ک ترجمہ بیٹھاہ اہم۔ بحرل متمس منز بہ اُکسے قافیس منز
کرنہ اُمت یہ ترجمہ چھ سارہ عقیدتی شاعر یہ اکھ یادگار دیت۔

ساروے پیغمبر و نبیہ تہی بناؤ و پیشوا
شکوہ دُن آقا بمن منز تہی نہ تم خدنگذار
ملے کُروستہ آسمان ہتھ جملہ رسل و انبیاء
سارے بردہ نہ بردہ نہ علمبردار بس بے نامدار

ای انداز چھ تہی حضرت کعب بن زہیرن سہ قصیدہ بہ کاشرس منز پھر مُت نیٹھ
پیٹھ بقول قاری بن آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پڑی بارک انعام عطا فرمود مُت چھ تہ
رزی شاعر یہ ہنز بروایت ییلہ پنہن اُنکھس داڑ، کینز و شاعر دہشتر یہ تہتھو موصوہو
خاطر بہ ورتاؤن پیم نہ اہ قصیر شاعر یہ ستر ہشتر اُکھوان، اگر ییلہ شاعر ہنر مند آہ نہ تخیل بہ
آہس نیز ییلہ چھ اہ نامہشتر منز بہ شاہکار زخم لبان۔ یٹھ اکھ شاہکار چھ غلام محمد لوڈ
نظم 'اگر نامہ' یوہ ۱۲۵۴ اشعرن منز دنہ چھ آہن (غزلو وراے)۔ نظم ہند سال تصنیف چھ
۱۳۵۰ھ یعنی ۱۹۳۱ء۔ مگر اکھ منز باؤنہ اُمت واقعہ چھ سے بوڈ سہلاب یس ۱۸۹۳ء یس
آلو بہ نیمیک حال والٹر لارنس پتہ کتاب ہند بن لون صفن منز بیان چھ کو رُمت۔
غلام محمد لون آہسے اہ وری یہ تقریبن ترہہ وہر۔ سہلاب چھ تیوت ہوناک اوسمت
ز لون چھ ارتزہ وری گترہتھ اکھ آفرنہ ییلہ قلم تلمت۔ لارنس چھ بکھان ر ۱۸ جیلے
لوگن وشن وشن رڈ دیس دوسرہن گامٹن ترہہ رڈس پہوان گوو۔ او بر ییلہ تگن،
بالہ تینتاہن پٹھ اُس نہ شہنہ طح بہ رڈزہن۔ نتیجہ دراو ساریے بالہ کولہ آپ گریزہتھ
تہ یی آب لوگ وری ترہنس کُن سارے ناس کمران پکرت۔ سارہ ہندی مکاتہ

آپ دستہ بے شمار چار وائے چھوڑ داریاہ انسان بہ مودگی پہر گزرتھتہ۔ لون چھ اٹھو ہون
آفرتہ منز ظرافتہ ہندکان مکان تھاران۔

من اللہ چھتہ پترہ سائی درخار و شر
اسوتے لسو کھتہ ملکس اندر

لون چھتہ ہزلہ رزی یا ماک ہر ایک باؤڑ تڑائے رٹمڑ تہ وارہین تخلیقی
خاصین چھن میل کورمٹ: تلچ نواکتہ، زیرکی، ایرنی، احساس، جذبہ، ہزلہ رزی مل
مگر اکھ ساریسے چھتہ ہمدردی ہنر زہریں لہ۔ فطر ہندہن یاگی عنصرن انسانی شخصیت
دھتہ چھن انسانہ بندس اکھتہ چھتمش تہ گمانس تہ ورن تلعت ییلہ ساری بندکیو لوک،
ڈیگی جل کیو تھر دھتہ فطر ہنر مچھ منز لاچار چھ باسان۔ نظم ہند کردار چھ ہنایت
ہنرمندی سان تارہنہ آہت۔ ہم چھ سٹھ اگر یعنی شاہ ہنرمو کہ شاہ پہلگام، شاہ کوثر،
شاہ رنہو آہ، شاہ سوکھ ناگ، شاہ فیروز (ٹنگرگ) تہ شاہ کامرن۔ ہن سن اکھ چھتہ
سٹھ کور: ہنگل دید، مادر ہل، ہند، لیڈر، ویشو، روشی تہ بانہ کزاج۔ ہنومن چھتہ
ہتہ ہز کو لہ نیران، ہن گبر تہ کور ونہ چھ آمت۔ اکہ دوہہ چھ سٹھ اگر اکھ اکس
شینچہ سوزان ز کور تہ گبر چھ بالہن سپدک ہتہ ہن ہز خاندن سپدن۔ یہنہ خاندن چھ
زبردس جوہنہ خروہن سان سپدان تہ یوہے چھ بوڈیپ بنان۔ مگر شاعرن چھ تہ
نفاسن سان یہ ہوومت ز تھرس منز ہونہ مڑ ماگرتہ ایک مزے خراب۔ ہنظم
چھتہ ہزک پاتھو کائٹرس منز ایپر اکھ ستر تہ سکھ۔ ہرن وول چھ شاعر ہندس
مشاہدس تہ کٹپر ہندس ماحولس ایچہ جاگرنی، اہ کہن رسن رواجن تہ کائٹرز باڈی
معلق شاعر ہندس علس پیٹہ تہ حالان گرتھان۔ اکھ نظم چھ کٹپر ہندس تارہن

سیرت بہ واقعہ، تکیا بہ مہاجر، پسند اجس متعلق کا شرف پندس ملزارس متعلق، زیارتون بہ رسن
رواجن متعلق چھ اٹھ مغز داریاہ حوالہ۔

اگر طویل نظریہ علاوہ چھ لون بیٹے بہ منسوبہ لیچھن: مل نامہ، کمرزن، قصہ بہرام، سکندر نامہ
بہ بیٹے چھن نعت منقبت بہ وزن بہ لیکھو۔ مگر بہ سورے کلام چھ ورنہ چھاپ سپدنہ۔
مل نامک بہ اقتباس چھ تم سبب فنک رت نمونہ۔

منے بوزم گب زمیندارس اکس رنج بنجانہ مولوی الغابہ سوے لُج
سٹھاہ گو میاں بوزتھ خوش س عالم خداین نعمتا اسے سوئے سالم
دوین بازن شرن لکھون کانس کرد احسان اونیہ بے زبائن
گند یون کانس کر یوس بند زغالو روا چھو شرح موجب دزتے آلو
ہیو ما کانس راو واسہ اسو کلیف اندر کن کلبہ ترائتھ لوت ورن گب

غلام محمد لون چھ یارے پور (بیرو) ۱۸۶۰ء منز زامت۔ یو دوسے پانس گریوس
ونان اوس، مگر تم بہتر شاعری پر تھ چھ باسان زتس چھ سٹھاہ مطالعہ اوسمت۔ پیشہ کنو
چھ حکیم اوسمت بہ منز منز چھ دو وری کار بہ کران اوسمت۔ ۱۹۳۵ء منز سپد
رحمت حق بہ سو کھ ناگ ٹھس پٹھ آو دفن کرتے۔ سورے کلام بروٹھ کن پتھ بہ لون
سانین بہلہ پایہ شاعر منز شمار کرتے۔

لالہ مکھن چھ اگر الگ طرح شاعر۔ زاد کو لگا تحصیل کس ہاند ژورگا س منز
۱۳ اپریل ۱۸۹۳ء بہ ستھ وری وائس کڈتھ دراویٹر عالمہ ۵ دسمبر ۱۹۶۲ء۔ تم وچھ نہ
سکول کینہ وں گوڈ تراپ ہالہ ہیو چھن فارسی۔ مگر تم ہیو ک نہ پٹن کلام قلبند کرتھ بہ
پہ روڈ لوکن پندس رتبہ فترس منزے رتھ تھ۔ اصلی ناواوئس مکھن رازدان بہ

پیشہ کنی اوس شکھدر تس میول گامہ گامہ پھیرنگ سٹھاہ موقعہ تہ تس سیکھئے قہمہ قہمہ کوکھ تہ دلچسپ
 واقعہ آیس پیش۔ سرود کردارن تہ واقعہ ہندی ظرافتی امکان زرثران تہ شعرن منز پیش
 کران۔ خاصکر تھ چھ تھ سرکاری افسرن شلن پلمہ افسرن ہزل کورمت پم بندہن سادہن
 گریٹہن ٹھکان اسی۔ تھ ہندی کردارن ہندی خاکہ پاکیر کچر چھ سٹھاہ دلچسپ ہین منز
 ویکھنارس فن بناونک ہین کمال ہوان چھ۔

ہن گونترھن کئے گنڈ بنیومت تھہ دمن زرنڈ

گونٹ اُس سینگن گان

مرگڑھ بکھ کاندہن وان

یا گونڈی کاڈر تھچھکھ شال ہتھچھ کون بلج چال

ترے تس چھ زن مگر وال

نرناں چھی لال لئیے

لاہکھن چھ نیر پاکھ ہزی وژن لیکھ ہوا ہین منز کہنہ نظمہ ہنز تنظیم چھ تھوان۔

امہ علاوہ چھ تھ کہنہ ریچ نظمہ تہ لیچہ ہین من گیش ادتار تہ شیوا تہ اتار سٹھاہ دلچسپ
 چھ۔ لاہکھن ہنز یلا تہ تپچھ نوبصورت لفظ ژار تہ موسیقی ہند ورتا وکھ مقبول۔

یلا تہ بکھن واڈ بیٹہ کہنہ شاعر چھ آفتاب جی باسکر (کولہور۔ ۱- ۱۹۶۳)

آفتاب کول وانجو (بلن لانکر ۱۹۰۰-۱۹۷۵) اسی چھ سروانند جرائیس پتر رتھ مل داکھ

ترتیب دلا تہ۔ شیخ شکر تہ چھن ترتیب دلا تہ تہ بیٹہ چھن 'ریش پیر' عنوانہ اکھ

کتا بکھ تہ چھو پٹ۔) آندرام (ترال، ۱۸۸۹-۱۹۳۹) کھو کر مینہ وڈ (چنگرال علی

۱۸۵۰-۱۹۲۳) سہہ لام بٹ نادام (ترال، ۱۹۳۵-۱۹۳۵) سوہ رام رینہ مسافر (دوس

پلوم، ۱۹۱۰ء -) شبکو ناٹھ رازدان رعنا (دوسرے کلم ۱۹۱۴ء -) شبکو ناٹھ رازدان (ترگوں قاضی گنڈ ۱۹۲۵ء)
 فقیر عبد الکیم چھ دہم صدی ہندین صوفی شاعرین میں سے ایک مشہور شاعر۔ سہ اوس لہ
 خان بڈیاری گنڈ شاگرد۔ تشریفہ پیچھے کر تہ ۱۹۳۷ء پہلے شاعری شروع۔ فقیر عبد الکیم نے
 شاعر پر ہند غالب موضوع چھ عشق تہ وارہین سترن منز چھ شمس فقیریں بردنٹھ گنڈھان۔
 اوس ہندین ورن تہ غزلن منز چھے فارسیت پٹھان کم تہ رواںی جھس خوش کرہون۔
 'گنج وحدت' چھ اوس شہر سوہرن یتھ منز ۱۲ تخلیق چھے ہین منز روو تہ نعت تہ چہ۔
 فقیر عبد الکیم (منٹو) زاد ۱۹۲۵ء باپ محلہ سرینگر تہ ۲۶ جنوری ۱۹۸۳ء گود رحمت حق۔
 مولوی عبد الغنی اوس شہین کس مولانا النورن پنجر۔ ابتدائی تعلیم پنہن بابہ صاحبس
 نشہ حاصل کر تھ گورہ سیالکوٹ یتہ تہ واریاہن عالمن نشہ تربیت رٹ۔ واپس پنجر روو
 پنہن بابہ صاحبس توہم پرستی تہ جہالتس خلاف جہادس منز بڑی تہ۔ تہ پکناؤ تہ ہنر تبلیغی
 کام بردہند تہ اردو عربی، فارسی تہ کاشرس منز لیچھن واریاہ کتاب۔ کاشرس منز چھ تہ
 اکھ درجن پٹھی کتابچہ لیکھی ہنر شمس قصہ حضرت حبیب، حل مشکل، کاشر نظم، الرطب الجنی،
 حضرت ایوب، صفات النبی، اسم اعظم، بتر۔ یہ ساری تصنیف چھے بذاتی تبلیغی مقصد
 لیکھیہ امز۔ ہین منز چھے اکثر شایع ہنر ہنر۔ مولوی عبد الغنی نے کلہم شاعر پر متعلق چھے سارو
 کھوتہ ام کھوتہ تہ تہ تہ چھ مولانا النورن پانچ غزل پنہن باور ہنر ہنر دی واپس ہنر ہنر۔
 قصہ حضرت ایوب تام چھ تہ غزلن منز بیان کوہرمت۔ غزلں پٹھ چھ تہ کس کس دترس
 اوسمت۔

اسلام کس گولابس یتہ سے بہار پیہ نا
 دل منز چھ اضطرابس دل کئے قرار پیہ نا

خوشبوئے نند بونے وند ہس قید کردے
 رہبرے جون میونے ہتھ مڑے یار سپہ نا
 تھو نیب پنن پانہ لیکھے برگ گلن منز
 بی عشقہ بیجان کار پتی بوزنتی سیے
 عبدالغنی یارس چھ توشتن روشتہ ہیم نا
 و تفرس دس منز پوشتہ بھتی بوزنتی سیے
 نعتک یہ لہجہ چھ کاشترس منز بلکل سا دروار۔

الطَّبَّاحُ الْجَنِّي فِي سِدِّ هَفَوَاتِ الْهَاجِثِي، چھے مثنوی تہ پہ چھے مولوی صدیق اللہ
 حاجی نہ کتابہ رد کر کہ مقصد لیکھنہ آہنر میٹھ اہل حدیث مسلک حمایت سپہ۔

مولانا عبدالغنی سپہ ۴ جنوری ۱۹۴۵ء رحمت حق۔ دیان تہ ساعہ چھے تہ ہنر وائس
 پانترہ ستھ وری اہنر نہ

نپین تھپنگ بیاکھ اہم شاعر چھ اہر دورک سیل بہار شاہ یس لکھر
 پور روزان اوس۔ حسب رواج اوسن قرآن شریف تہ گلستان بوستان پور مدت
 تہ لو کجاہ پٹھے جھن شاعری کن کل کر ہڑ۔ عوامس منز چھہ پینو لدی شاہ بانو کز مشہور پن
 منز تھو تہ صدی ہندس گو ڈنگس حصس منز سپد کیتن اکثر اہم واقعن ہند حال چھہ دو نمٹ۔
 تھو چھے اہر علا دہ اہم کتابہ لیچہر، قصہ حاتم طائی، تہ احوال کشنہز میٹھ منز سپہ اکثر ہ پٹھو
 اہم واقعہ بیان چھن کر دہت۔

بہار شاہ گذر پو سٹھاہ لاچاری تہ غربتس منز ۴، ۱۹۷۷ء منز۔

نپینک بیاکھ اہم شاعر چھہ لب کل ملہم یس ۱۸۸۵ء منز زاو تہ ۱۹۴۷ء

منز رحمت حق پید۔ عربی بہ فارسیں پیٹھ اوس عبور پیشہ اوسکھ منش گری۔ اوس منہ
اکثر کلام چھ منایہ گوشت۔

بالہ اپار کشر چیر واریاہ شاعر پاد کرم پتر پین دست لجا ودانی سارہے کھوہ شہر
چھ۔ پانس اوس ناو عبدالقدوس دیو بہ ماس اوس ناو منور جو دیو۔ تومند بدیب
اوس کاڈی پور (انت ناگ) بسان یتہ پیٹھ شہ بھد رواہ لہر گوو۔ رسا زاو ۶۱۹۰۱ منز۔
سکولہ منز فارغ پدھ کرم تومو فارسی امتحان پاس تہ انگریزی تہ ہیو جین۔ شہ آو گورنمنٹ
سکول ٹیچر لاگن۔ شوغل اوس گہون تہ وائن۔ خاصکر تھ اوس ہارمونیم وائن تگان۔
شہ اوس ودھرسن پیٹھ لکن بروٹھ کتہ تہ گوان۔ وہہ ڈہر اوس یتلہ کاتھرس منز شعردتہ
ہیتن۔ امبرودھنہ چھ اردوہس منز ونان اوسمت۔ کاتھرس منز پید شہ رسل مہرس
نہ خاصکر تھ متاثر۔

برونٹھ گوو روٹل میر نازنین چالے

موت رسا گوس پوت ترھایے لولو

اتھ انرس برتیلہ مرزا غالب 'امیر خسرو تہ حافظ ہون عظیم شاعر ہند اثر
ریو، رساند اصل شعر مزاد آو بارس۔ وژنک لوژر تراوتھ کلاسیکی عزنگ سپر تہ
میچر انسن منز روٹس فارسی تہ اردو شاعری ہند مطالعہ ہٹھاہ اچھ روٹ کران۔ تومند
کلاس منز چیر واریاہ شعر حافظ غالب تہ میر تقی میر یاد پادان۔

○ آچھن منز کرس جالے ہر خوبروین

بکار آیینس آپہ پینچ صفائی

ز دل بستگی رستگاری چھٹے حاصل

میرٹھ عشقے زالم ہرگز رہائی

○ یی خوش گزرتھ مہس تی پانہ کرہے، ناحقہ رہس لوگ الزام

دامانہ رچھتھ سوڈرس ترہے، چھٹھ اناس پانس تام

○ فناد باپتھ اگرچھ مسجد لفاقہ باپتھ اگرچھ مسند

تکتھتھ چھ ہم پیالہ رند ساری پکو گزرتھو اُس شراباں

○ کرکی مابیس سودا گری ناو

خدا جنت کینا کار لوابس

رہس چھ غزلبہ مرازگ پور پور شعور اوسمت۔ سہ چھ غزلبہس پر پتھ شعور

مغیگ تہ تاشیر مک الگ خود کھیل شعری وجود زانان نہ ز قایگ تہ رد لک اکھ

بہانہ۔ تم بندری واریاہ شعر چھ مک شپہہ وہ تلاوہ کنو شاہکار بنینو۔

دس منز چائی تعشوقن کریم جاے

سرس منز زنتہ لوگ نیلوفس آے

رسا اوس مذہبی ظاہر داری خلاف یتیک اظہار تم جاہ جاہ پینہ شاعر تہ منز

کوڑمت چھ۔ سہ اوس حققتہ زانن منز صرف لوس تہ جذباتن ہنز دتھ پڑ دتھ

زانان۔ اتھ طریقس پیٹھ چھ تس پینہ وقتہ لوکہ مہس اُنہ گٹس تہ مقابلہ پیوڑمت کرن پٹھ

رسا جاودانی چھ سانین مقبول تر پین شاعرن منز اکھ۔ تم ہندس کلاس میل اڑد کین

بہترین گلوکارن ہندی ہٹو۔ مگر تس اوس پانہ پینہ گمنامی ہند پٹھاہ ہمسوس۔

نعت، منقبت نہ کر بلاناہیکھنے کی مشہور۔

سکین مقبول فرحت (کشتاؤ ۹ - ۱۹۵۰)۔

وفابھک رواہی سند اصل ناو چھ غلام محی الدین خطیب نہ ۱۹۸۱ ہجری منر چھ بھدروا
منر زائست۔ سہ چھ نعت لکھن منر واریاہ کامیاب۔

پرڈیل (درآبیار جبہ کدل ۱۸۸۰ء - ۱۹۶۶ء بڈی یار جبہ کدل) چھ ل دیدہ نہ
روپہ دیدہ پتہ بیاکھ اہم زمانہ شاعریتہ اندریم پرکاش واکھن منر زھوٹ۔ اڈسند
کلامک پے پتہ چھ حال حلبے لوگت۔ یہ خوش قسمتی کی چھ ایک بیشتر حصہ لکھنے
پتہ زھراونہ آست۔ تکرہندی الہ بلہ ترے ہتھ پیٹھی واکھ چھ برڈ دیدہ ہتر لوشہ
ہش ماجہ تیشہ لوشہ قلمبند کر دیو۔ لس اوس ناو دھنہ وتی۔ برڈ دیدہ چھ بکھ پر روس
آستہ نہ واکھ کہ پنچ پور پور زان تھوان آستہ نہ شیومت نہ ویدانہ کین وارہن زانو جان
نہ چھ واقف آستہ۔ لس چھ ل دیدہ نندریوش، روپہ دیدہ نہ برڈ کاکنہ شاعر یہ ہند
ہٹھاہ شوق اوست نہ تھو لہ منر چھن واکھ و پنج کوشش کر ہتر۔

لہ ہندی پاٹھ منے مالہ پان کھوٹم

روپہ ہتر زھو پتر زھوٹم اندریم کاش

نندریوش ہتھ منے کین گنے دویم

ہر زکاکنہ گیانہ ستر آم سے بوہ پرکاش

برڈ دیدہ ہند کلاکو نمونہ چھ ہوان زلس چھنہ محض پانس بروہمین شاعر منر شمار
گزنہنگ شوق اوست بلکہ چھ لس زندگ ہند بن پٹھن نہ ٹیٹھن پرن تعلق پتر آہی
آستہ نہ یہ آہی عام کرنہ باپتہ چھ یند کر کتہ تھلس ستر جھانس سار کران آستہ نہ

تو ہنر زبان چھنے سا بول با شیخ ریح زبان یو سہ تھو بند منہ کس خلوص اُنکو پاٹھو عکس اولن
چھنے۔ پنہن خاندان بندس مرنس پیٹھ وچھو پرتر دید بند پیہ واکھ۔
ساز پھٹ ، طبلہ بیوٹھ ساز ندر مؤد
گبون چھ امانے ونہ گرتھاں کنن
سمرن چھ تھٹان اندر بورنہ بود
مش مش چھ یہ سوز سناں منن

پرتر دید بند خاندان، علامہ زنادن کول ساغر کشمیری چھ پانہ تہ بہلہ پایہ عالم،
شاعر تہ ترجمہ کار اوسمت۔ تہ چھ سڈی ہے برصغیرس مختلف ترجمہ ملا دست کران
پھیورمت۔ پرتر دید بند اریو گہر اوس علم تہ ادیک اکھ مرکز یور واریاہ نامور شاعر
تہ عالم یوان اکر۔

اکھ دورس ستر چھ بیہ تہ کینہہ شاعر پھو صوفیانہ وزن تہ غزل تہ نعت لکھتھ
شہر تھ پراو۔

اکھ صوفی (اکھ لہلہ پانیر، ۱۸۹۰ء - ۱۹۵۴ء)

احمد بیٹ (کر مشور؟ - ۱۹۵۶ء)

احمد پلہا ج (پلہاسن ۱۸۹۰ء - ۱۹۵۹ء)

محمد کھاس (مدون - ۱۸۹۴ء - شاہ گوٹہ ۱۹۶۷ء)

غلام مصطفیٰ استاہ (دیخیر برور؟ - ۱۹۶۶ء) درویش محمد ڈار (ڈینگ ٹلن لکھتھ؟)

۱۹۴۸ء خاموش کیرری (کیرر، ورلی ۱۹۱۲ء - ۱۹۷۳ء)

عنا لب ترالی (ترال ۱۹۱۶ء - ۱۹۵۲ء)

سید میرک شاہ (شمار ۹ - ۱۹۷۱ء)، سید بشیر الدین قادری (ریاست فینار سرگرم)
 سید مبارک شاہ فطرت (مدین صاب سرنگر ۱۸۹۹ء -) عادل کوالہ داری
 حسن ڈرائیور (خانار ۱۹۰۸ء -) شمس الدین نمکین

سید علی گوہر (کرر ۱۹۱۷ء)

سید غلام حسن ناظم (کرر، ورمل ۱۹۱۲ء -)

لالہ آرگامی (آرگوم ہندو ۱۹۱۶ء)

لالہ محمد زخمی (صفاپور ۱۹۱۳ء)

غلام (سول مشتاق) (پنگلن ۱۹۲۳ء)

غلام بنی ظہور (تولہ ہل بلووم)

غلام احمد دلبر (زار شریف، ۱۹۲۹ء)

غلام حسن انقلاب (پانیر)

غلام رسول دلنوائی (زار شریف ۱۹۲۳ء -)

غلام رسول آزاد (پادشاہ باغ کرس ۱۹۱۵ء)

غلام احمد مقبل (سریگر ۱۹۲۰ء)

عبدالرحمان قادری (اننت ناگ ۱۹۱۲ء)

عبدالرحمان طالب (پٹن ۱۹۲۷ء)

عبدالسبحان نایکو (پڈت پور ورمل ۱۹۱۱ء)

عبد السلام ثانی (کرالہ دور، ژوڈر ۱۹۳۵ء) شیخ غلام قادر مدہوش (جیتہ بل پٹی پورہ)

مولوی غلام مصطفیٰ (ڈاگر پور، ژانگیر ۱۸۹۸ء - ۱۹۳۹ء) پائین ۱۹۰۱ء -)

نور الدین عیاس (یاری کلان تروڈر ۱۸۹۷ء - ۱۹۴۴ء) نوان (رتن پوری)
 بہن شاعرین منہ چھ کینہ نے شاعرین ہند کلام چھاپ پیدمت۔ خاموش کمری
 یس اصل ناوسید الجبار اوس گوو داہ کتابہ شایع کبرتہ رحمت حق۔ بیاض جامی عرض و سلام
 شہادت نامہ ارباعیات، عریش کشیر، نجوم نعت، ہدیۃ نعت، گلزار نعت چھ تہہ ہنر
 کینہ تصنیف۔ نمونہ واریاہ کلام چھ وئے چھاپ پیدنے۔ غالب ترالو یا اسد اللہ کانٹرو
 ہند کلام پیدکلیات غالب (ترتیب: جوگندر سنگھ شان) عنوانہ شایع۔

ڈاکٹر مس گومری چھئے واحد غار ملی شاعر بیہہ کاشرس منہ شعر و ذی۔ سو اس
 کزہن منہ سو سائی رتہ انت ناگ کس ہستاس منہ ڈاکٹر۔ وطن واپس گتہ ہنہ
 بردنہہ اوسن گری گامہ ہنہ ہستال کھولمت۔ سو اس پینہ شاعر بیہہ ہنہ وسیلہ
 لکن منہ صحت ہہ صفائی ہند شعور پڑھان پاد کمرن ہہ تہہ علاوہ اوس تبلیغ کرنل
 شوق ہہ۔ تہہ ہنہ چھئے ڈور کتابہ رومن خطس منہ شایع پیز ہنہ۔ یوڈوے تہہ ہنہ
 شاعر بیہہ منہ ہنہ رنڈ پٹھاہ ڈیجر چھ، مگر جذبہ خلوص چھ اکتہ پرنک چہر بناوان
 سید محی الدین نوان (رتن پوری) (رتن پور ۱۹۲۶ء) چہر تہن شاعرین منہ شامل پو
 کاشر زبانی ہنہ صوفیانہ برقرار تھاوتہ علامہ اقبالؒ اثر روٹ ہہ شاعری زاہد خیال
 آرائی ہند وسیلہ۔ نوازہ شاعری ہند چہر پانترہ مجموعہ شایع پیدمت سوز دل، گل ریان
 لولبت، مضرب ہہ برزخ گوڈکین ثرون منہ چہر غزل ہہ وزن ہہ پانترہ منہ منہ چھئے
 رباعیہ۔

سید مبارک شاہ فطرت (مدین صاب ۱۸۹۹ء) چہہ فارسی ہہ اردو زبانی منہ
 عالم ہہ شاعر۔ کاشرس منہ چہن صوفیانہ طرز ک غزل و ہنہ ہہ ہنہ چہن شیخ یعقوب صرہ

تہ تصنیف 'مغازی البنی' ترجمہ کو درست -

تنہا انصاری (حسین علی) (دہلیں ورل ۱۹۱۳ء - ۱۹۶۹ء) اوس اردو کا شہر بابا
ہند مشہور شاعر۔ کائرس سنز ہیون ۱۹۵۳ء پتہ ورن پتہ دارباہ غزل، مرثی، قطعہ پتہ ورن چھن
یکھ پتہ۔ تھوٹ سورے کائرس کلام آوازات، کتابہ سنز چھاپ کرہ۔

ایویارو وودو دو کو لد حسین
چھوکن دلپکن اشک مرہم کروٹن
مگر جس تھا وڈو زو پتہ کا نہ میزیدہ
ہیٹارو پتہناو بیٹہ فوجاہ ورتس

وہمہ صدی ہندو ہر اہم شاعر غلام احمد فاضل پتہ غلام رسول نازکی چھ تحریر پتہ طبقہ بندی
ہنر۔ سہولیت پتہ پتہ ہنر ذکر پتہ بایس سنز الگ پتہ کرمہ۔

غلام احمد فاضل کشمیری۔ چھ تریمہ دلہ پتہ کائرس سنز شعر وناں آمت
تحریر پتہ ورتہ پتہ سورے، فاضل روڈ پتہ کائرس پتہ کائرس پتہ کائرس پتہ کائرس
موضوع پتہ کائرس۔ غزل، ورن، نظم، نعت، ایلا پتہ بھجن، کپرتن۔ عرض پتہ کائرس
یونکھن حسب فرمائش۔ سہ چھ کئے کائرس شاعر پتہ کلام پتہ کائرس پتہ کائرس
بائہ کتاب ہند تعداد چھ ترہ تام ورتہ۔ کابن ہند پتہ عنوان ہند ناو ہنر پتہ چھ ننان
زسہ کتہ حدس تام چھ شاعر پتہ کتہ ورتہ پتہ ہدایت کرکٹ وپلو بنا ورتہ ہنر کائرس
مستی، شمع وطن، پرتک رنگ، الوار محمدی، بالک اوستھا، سنگورو، اسن کھنگالہ،
پترا بریک، تصویر جج، شری جب جی صاحب، کچن کارڈن، دراگہ دلوس لار لار،
ٹریفک ہوش، خوشحال کنبہ، شیرین فراد، سکتہ رنگ، لوٹہ نامہ، گلستہ فاضل۔

بیتر۔ دور، گو و تم کو ہی مقبول عام لولہ و وزن تہ غزل تہ نعت چھ پہنے کتابن منہر چھکر تھ۔
تکوین بن بائن منہر چھنے کرا لہ کور، ساروے کھوئے زیاد مقبول سپر ہر۔

غلام احمد فاضل چھ ۱۹۱۶ء ڈب تل سرنگر زادت۔ سہ روڈ تعلیم ہندس محکم
منہر پیچر آسنس ستر ستر خوشنویس، اُنہ سازی، نقش نگاری تہ موسیقی ستر تہ اور۔ محکم
منہر ہڈ ماسٹر عہدس بیٹھ رٹایر گڑھتھ کپن فیلڈ سٹروے آرگانیزیشن منہر کام بیٹہ
سہ انجا "چنگ" مدیر اوس۔

میو غلام رسول نازکی زاو بند پور ۱۹۱۰ء۔ اٹھ جماعت تام پر نہ پتہ لوگ تعلیم ہندس
محکم منہر پیچر۔ نوکری دوران کورن منشی عالم، ادیب فاضل تہ بی، اے، محکمہ تعلیم تراوئے
آو ریڈیو کٹھرس منہر بیٹہ سہ پروگرام ایگزیکٹو عہدس بیٹھ رٹایر گوو۔ کینٹرس کالس روڈ
فیلڈ سٹروے آرگانیزیشن منہر ہفتواری "چنگ" مدیر۔ محکمہ تعلیم منہر اوس کینٹرس
کالس 'تعلیم جدید' ناوکس رسالس تہ ایڈیٹر۔

سہ غلام رسول نازکی چھ اردو ہس منہر تہ بکھان تہ کاتھرس منہر تہ۔ کاتھرس
منہر ہیوت تکر ۱۹۵۳ء منہر وئن۔ اردو شاعر تہ منہر تہ چھ تس اہم مقام حاصل۔ کاتھرس
منہر روڈ تہ تحریکو تہ لوٹ روز تہ نعت شاعر تہ ہندی نوئی فنی معیار قائم کران۔ اہم خاطر
باسہ تہ تس رباعی ہنز ہیٹ ساروے کھوئے مناسب تہ کیا ز اٹھ منہر چھ لکے جذبہ
یا احساس شدہ تہ سان تفصیلو درے پیش کرنک سٹھاہ امکان۔ سہ چھنہ رباعی ہندس
کلاسکی عروض تابع روزان بلکہ چھ اٹھ پننن دیوانہ وار جذبہ تہ پڑھ ہند واناور باچہ
سہل ترین قالب زانان۔ تکر ہندس بیانس منہر چھ اک پاسہ کلاسکی شاعری ہند ضبط تہ
بیٹہ پاسہ طنز چ زیریں لہر ہتھ سپر تہ شہزہ۔

۵ اچھن ہند گاشتہ و تہ پارا و کڑ زلس
 ڈوٹھ اُش دانہ کئے چھ کا و کڑ زلس
 خبر و زلس زبر انداز س اندر
 پتے زوٹھ مناسب گرا و کڑ زلس
 ۵ ہوٹل دانہ کھول گاواہ چھ دینا
 ٹرن تا پھاہ وشن داواہ چھ دینا
 کھوچاہ زہمت ٹھس کھاٹھ طغان
 دلس منز پیر وڈی ناواہ چھ دینا

نازکی پنن تر و سنزائی رباعین ہنز گوڈ پنچ سو مبرن چھئے نرود نامہ لہ ۶۴ منز
 شایع ہنز۔ پن رباعین منز چھ علامہ اقبالؒ اثر نا کا۔ شاعر چھ پانہ تہ لکھان۔ "پتہ کتھ ہند
 تذکرہ چھ ضروری ز اکثر خیالات چھ حضرت اقبالؒ بندے، مئے چھ پانہ ترجمہ کوڑ مت
 یا استفادہ نازکی پنن رباعین ہنز غزلن ہنز دویم سو مبرن چھئے آواز دوست یکتھ
 منز نہ ہتھ رباعیہ چھئے۔ پتہ رباعیہ تہ چھنے کاسپی رباعیہ ہنز کہ مروجہ بحر منز
 بلکہ ہنز سدس مخدوف بحر منز۔ نازکی چھ پتہ رباعی منز زوریم مصرع ساروے
 کھو تہ اہم زانان۔ "زوریم مصرع چھ بنان تہ پتہ چھ ترے مصرع لاگنہ پوان۔"
 مرنی نگاری

حضرت امام حسین علیہ السلام ہنز شہادت رُوڈ و ہبہ صدی ہند
 وارہن شاعرن ہند خاطر تہ الہاک ناگہ راد تہ مرنی رُوڈ پنن مخصوص السلوے
 منز ترقی کران۔ مقام بند موضوعی مرنی لکھتہ کتھ پنم شاعر و ہبہ صدی منز مقبول
 ہند، تہند موخصر تذکرہ چھ پتہ پانٹھ

منشی محمد عباس (بابا پور، جبکدل ۱۸۶۹ء - ۱۹۴۵ء) مضمون :

الفت، باغ، معرفت، علم، فراست، یاقوت، سرمد۔

منشی حیدر (بابا پور جبکدل ۱۸۶۲ء - ۱۹۴۱ء) مضمون : ابنر

خواجہ حسین ملک (سوتہ پابیرہ - ۱۸۷۸ء - ۱۹۳۶ء) مضمون: غریبی
حکیم غلام رسول (زیر، باغوان پور ۱۸۷۹ء - ۱۹۳۰ء) مضمون: مال، دنیا، قربت
جہاد، طح، مزاج، طالع، امان، اسرار، ریا، بستر۔

غلام محمد نینگرو (گنگو، پلوم، ۱۸۸۳ء - ۱۹۵۵ء) مضمون: معرفت، آرایش، طفلی۔
حکیم سید محمد (چتیل پل پور، ۱۸۸۹ء - ۱۹۲۳ء) مضمون: گل نیلوفر، بندوبست ہم
حکیم محل جواد (بابا پورہ جبکہل - ۱۸۹۱ء - ۱۹۲۵ء) مضمون: قادخانہ، شوکت، تاج۔
جاہ حشم، ریاست، بستر۔

مہدی حسین (خانقاہ سوختہ ۱۸۹۲ء - ۱۹۷۰ء) مضمون: حیا، حیات، ارم، مختصر،
ہدایت، انشیب و فراز، سیاه و سفید، عصمت، شفاعت۔

سید حسین پالری (پارلڈگام ۱۹۱۲ء - ۱۹۳۶ء) مضمون: بکا، سربند، زمین
آغا سید علی صفوی (بمنڈگام، ۱۹۲۰ء - ۱۹۷۵ء) عربی، فارسی تہ انگریزی زبان پٹھ
دسترس تعاون و دل چچہ کثیر ہندس سیاسی تاریخیں سفر اہم مقام تھاوان۔ سچھ اہم، اہل
تہ اہم، اہل، کتابت، رودت۔ تھو ہنزہ مرثی چھئے اہم: امن، پاکستان
حسین علی تنہا انصاری (دہلہن اورل ۱۹۱۳ء - ۱۹۶۹ء) تھو دیت مرثیہ نوشتا غریب
ہند بیتی رنگ۔

خاموش کوری (کرمرپٹن ۱۹۱۳ء - ۱۹۷۳ء) تھو چھئے واریاہ مرثیہ لچھہز۔
سید اکبر ہاشمی (پتلی پور چھتہ بل ۱۹۲۳ء -) موختصر تہ طویل مقام بند مرثی
عنازی جلال الدین میثم (خانقاہ معلیٰ ۱۹۲۹ء -) دریا و بنجس پٹھ تھو ہنزہ مرثی

فارق بڈگامی (بڈگوم ۱۹۲۱ء) اہلالِ عزم، شبِ عاشور، میونِ دل بیتبر چھتے
 فارق بہترین مرثیہ۔ تمیہن مرثین منزع چھ تو شاعر بہ ہند ساری انہار۔
 یہو خالص مرثی گو شاعر و علاو چھتے سانہو واریا ہنو بزرگ شاعر و بہ مرثیہ لچھہ
 بہ مرثی چھک شاعر بہ ہنر ن مختلف فارمن سڑ آشنا کرنا د مرثیہ۔ یمن شاعر ن منزع چھ مرثیہ
 عارف، میر غلام رسول نازکی، دینا ناتھ نادم، رحمان راہی، غلام نبی فراق، امین کامل، پامبر ناتھ
 در فانی بیتبر اہم بہ ہند تندرک بہر بہر بروٹھ کُن۔

ترقی پسند تحریک

پس منظر

دوہم صدی شروع گزہنس تام اوس عالمی ادب منہر، خصوصن یورپی ادب منہر، مکتبی سریشہند تہ روایتی رومانسک غلبہ ختم گوشت تہ سماجی حقیقت پسندی اوس ارداہمہ صدی پہ پیٹھ شروع گزہنس وارہو منہر لو گزہرہ۔ ہندوستان چن اکثر ترقی یافتہ زبان منہر تہ اوس ۱۸۵۷ء چہ انقلابی لڑاپہ پیٹھ سامراجس، جاگیر داری نظامس تہ اکیچن ادارن خلاف بغاوتک جذبہ ہندہنگان یس و ہمہ صدیہ ہند چن گوڈنکھن دون ڈہلچن منہر ادبچ اکھ عام تراس بنیو۔ ایک مکمل ترین ترجمان چہ علامہ اقبال؟ تو ہنس شاعری چہ قومی تحریک آزادی تہ اکھ اندر موجود سارہنے تصادن ہنس مکمل تصویر بروٹھ کن اٹان۔ "ضرب کلیم" تہ "ارمغان حجاز" شعر سومبرن منہر چہ ہندوستان چن گوڈنکھ پھر پڑو محکومی، پماندگی تہ افلاس زانک تہ یہ دور کرنک شعور میلان یس خودی ہندس طرہدار فلسف منہر بروٹھ کن آو۔

کثیر ہند عالم، دانشور، شاعر تہ ادیب، یکہ ہن ہن پالش اندی کچھ عہد ساز

آج وہ کثیر ہے محکوم و مجبور و فقیر
 کل جسے اہل نظر کہتے تھے ایرانِ صغیر
 سینہ افلاک سے اٹھتی ہے آہ سوزناک
 مرد حق ہوتا ہے جب مرعوب سلطان و امیر
 کہہ رہا ہے داتاں بیدردی ایام کی
 کوہ کے دامن میں وہ غم خانہ دہقان پیر
 (ملا زادہ ضنیغ لولائی کشری کا بیٹن)
 ۱۸۶۵ء میں منتر کو گوڈا نک پھر کاشتر پو ظلمت پر جبرس خلاف نہ وائے بغاوت یتیم
 زن سرینگر کو شابافو اکھ جلوس کوڈ پر فوجن کڑی درجن داد کاشتر قتل۔
 کاشتر پو شاعر و یودوے اکھ دورس منتر پر تصوف پر رومانس منتر پناہ نیوٹوگر
 احتجاج آواز لے کنن گزھنہ۔ میر علی شاہ (کھوہاڑی) ہنر مثنوی "آخرومانہ" چھٹے ائمہ
 احتجاج ٹاکا پر شال۔ کہتہ شعر:-

چم شہزاد سونے بہ جموں دیار	زمیندار جھکھ کاشتری کاشکار
یواں بے نہایت تمس چھے خراج	غریبن ہواں گوگہ اکس پر باج
پیٹن حکم یودوے کری کا نہ شکار	دین باج یا سن نین واکذار
نواں کوٹ لوٹے، بلکہ نہ حساب	پر فردا دن کیا خدایس جواب
بہ سو میر تھ گزھائی چھہ چشم سیر	بہر رنگ اوکھ ملک کشری زیر
چھوٹے دابہ پلنگ چھہ از حد زوون	گڑھن آسہ ہن عجاست خون
خلق مقدمہ فوجداری کران	دروغس بکلفا گواہی دوان
کمر بستہ روڈ تھ بقتنہ فساد،	کرڈی فوجداری لکھو تھو و یاد
عدالت چھہ نہ کا نہ پر چھہ ٹھہ کراں	مثل پو تھو زن بابر نانک پراں

علی شاہ پیرن وزن القصہ پہ آخر زماں آوسانی حصہ
 وہاب پرے حاجنی چھ ڈرویشی "مثنوی منہر ڈوگر زمانک حال پتہ پاکٹو بیان
 کران :

تہہ دینکو ظلم کا تیاہ انہ بو اندر شمار
 ڈڈ حاکم اُس کبھو کیا اوس ملک گپ کار
 کاسبن پر پتہ طالیف کو رست مقررین سال
 اوس لوٹک محکا بوڈ نا دستہ نقدی محال
 چھان واتل واڈی داند رنج نہ کاند رنہ پتہ کھا
 اُس ساری طالیف ہم چھی تہہ تم، تم با جدار
 لکھ کا تیاہ ظلم تہہ و قس ستم گر کتو اُس
 پر پتہ سس پتہ جادو تراپ ہوڈ آساں تہہ اکو تہہ

وہ پر حاکم ہند ظلم تہہ استبداد رستو روڈی کا بشرک عام لوکھ کزنہ پتہ یوت یا
 روح درلے پھیر و نہ تھور و نہ لاشہ۔ یوہے حال بد و چھتھ و ون علامہ اقبال :-
 توڈ اُس دست جفا کیش کو یارب جس نے
 روح آزادی کشیر کو پامال کی

وہ لوگو غلامی خلاف روڈ نفرت تہہ اجتماع لہر سماں سماں یو نام ۱۹۳۱
 دوت۔ جو تم شہر منہر آپ مذہبی جذبات مجروح کرن پتہ کوشش کرتہ۔ یہ خلاف ساری ہے
 ریاست منہر زبردس اجتماع پتہ۔ انقلاب روح اوس ڈیتھ پہ حاد پتہ بنیو و زبردس
 محرک تہہ مسلمان کے مسند۔ خانقاہ معلیٰ اس منہر پتہ بوڈا بار اجتماع یہ منہر اکو شعلہ

بیان کاشفی عبد القدیرن تقریر کو۔ سہ آدگر فاقہ کر نہ۔ ۱۳ جلے لُج اُد بندس مقدس پیشی
 لوکھ سکے پہ یار تعدادس منز سنٹرل جیلس نکھ۔ ڈوگر راجس خلاف آپہ نمبر دہنہ یٹھ پٹھ پٹس
 اذ کھل گوہ چلاو تہ اکوہ نوجوان گئے جاں بحق۔ اُمہ پتہ پسر مسلم کانفرنس قائم تیج قیادت
 کیہنہ تعلیم یافتہ کاشفی کران اسی۔ مین منز اوس جودھری غلام عباس، گوہر رحمان تہ خواجہ
 غلام نبی گلکار س علاؤ شیخ محمد عبداللہ تہ شامل۔ اُمہ پتہ کہے کالو بودوے کانفرنس ہند اتحاد
 پھٹ تہ کانفرنس گئے دون حصن منز تقسیم، اک طرفہ شیخ عبداللہ بندس قیادتس منز
 نیشنل کانفرنس تہ بیٹہ پاسہ میر واعظ مولانا محمد یوسف شاہ نس قیادتس منز آزاد مسلم کانفرنس
 مگر آزادی ہند جنگ رُود زور لبان۔

عالمی صورت حال تہ اوس ادبس منز انقلابی تبدیلیں ہند خاطر سازگار۔ اکہ
 پاسہ اُس روس، چین تہ ایشیا کین وارہین بلکن منز جاگیر داری تہ سرمایہ داری نظام
 خلاف محنت کش ہنز جدوجہد زورن پٹھ تہ بیٹہ پاسہ اوس سورے دنیا عالمی جنگ ہنز
 ہونک کی وجہتہ انگ ضرورت شد تہ سان محسوس کران۔ سوشلزم تہ عالمی اُمہ باپتہ
 اتھ جہادس منز اکہ پرستہ کتبہ ملکو ادیب تہ شاعر پیش پیش۔ ۱۹۲۵ء یس منز پسر
 پسر بہ بکھارن ہنز بین الاقوامی کانفرنس یٹھ منز ترقی پسند تحریک ہند منابطہ پاٹھ اتانہ
 کر نہ آو۔ اُمہ پتہ سستی یعنی ۱۹۲۶ء یس منز آپہ برصغیرس منز تہ انجمن ترقی پسند مصنفین
 قائم کر نہ یٹھ کہ گوڈ بک جلسہ صدارت منشی پریم چندن کر۔ اتھ جلسہ منز آزاد انجمن
 ہند اعلان نامہ تہ پاس کر نہ یٹھ برصغیر کو اکثر بدلو بدلو ادیبو تہ شاعر دسخط
 کرو۔ اُمہ اعلان نامہ پہ اقتباس چھ ترقی پسند تحریک ہند ملاتہ مقصد زانہن باپتہ
 مفید۔

ہم اپنے آپ کو ہندوستانی تہذیب کی بہترین روایات کا وارث در سمجھتے ہیں اور ان روایات کو اپناتے ہوئے ہم اپنے ملک میں ہر طرح کی رجعت پسندی کے خلاف جمہوریت کو کریں گے جو ہمارے وطن کو ایک نئی اور بہتر زندگی کی راہ دکھائے۔ اس کام میں ہم اپنے اور غیر ملکوں کے تہذیب و تمدن سے فائدہ اٹھائیں گے۔ ہم چاہتے ہیں کہ ہندوستان کا نیا ادب ہماری زندگی کے بنیادی مسائل کو اپنا موضوع بنائے یہ بھوک، افلاس، سماجی پستی اور غلامی کے مسائل ہیں ہم ان تمام آثار کی مخالفت کریں گے جو ہمیں لاپرواہی، سستی اور توہم پرستی کی طرف لے جاتے ہیں۔ ہم ان تمام باتوں کو جو ہماری قوت تنقید کو ابھارتی ہیں اور رسموں اور اداروں کو عقل کی کسوٹی پر رکھتی ہیں، تغیر اور ترقی کا ذریعہ سمجھ کر قبول کرتے ہیں۔

یہ اعلان نامہ جاری گزشتہ سنی گو و سارے ہے عکس منتر ادب متعلق پر سچ کہنے
مسلک پیٹھ نو قلمک بحث شروع، واریاہ تصور گئے رد ہتہ ادب کس معنیس مدعا متقص
منعلق گئے تو تصور قائم۔ یودوے اعلان نامہ پیٹھ دستخط کرن والہن منتر کانہہ تہ
کاشتر ادب ادس نہ مگر کشتر منتر اردو کیو کا بشری لکھن والا لگو جو پتہ خرو پتہ سان
ترقی پسند تحریک عام کر نکم منتر کر نہ۔

عبدالاحد آزاد اوس ۱۹۳۱ء پیٹھے کشتر ہنر یاسی ہداری ستر جذباتی

طور وابستہ شدت مگر تکیہ سبز نظر اس نے مہاراجی نظامہ منہ آزاد گڑھن تاپے بلکہ
 کثیر منہ سوشلسٹ سماج تعمیر کرس بیٹھ۔ سہ اوس اٹھ دوران اقبال نے سیاسی شاعری
 ہند مدح بنوٹت ہے جاوید ناہنچ شاعری اس تکیہ ہندس ہندس شعری ذہن شیران۔
 یودوے سہ سرینگرگن دانشورن ہند دور اوس مگر خطن ہند ذریعہ اوس تکیہ ہندس ہم خیال
 رتو رشتہ جوڑ مت۔ ۱۹۳۵ ایس منہ ییلہ پریم ناتھ بزاز سند اخبار ہمدرد جاری سپد
 آزادس میول ہندو شعلہ بیانی عام کرٹک موقعہ۔ سہ رود ہندو نظریہ ہے ہندو تنقیدی مضمون
 اٹھ اخبارس منہ شایع کرناوان ہے گامپ شہر لوکن متاثر کران۔ ادبس ہے سماجس متعلق
 تکیہ ہندو خیال اس مارکس جدیاس ہے ترقی پسند تحریک ہندو پوڑ پوڑ ہندو تھاوان۔ تکیہ اوس
 کانسٹریس ادبس منہ بنیادی تبدیلی انگ ضرورت شدت سان محسوس ہندان تکیہ ہند
 کانسٹریس شاعر ہے ہند صوفیانہ شاعری اس اوتام موضوعی ہے ہندی اعتبار زاناس سرتو
 لاتعلق صرف کینٹر نے کھن ہے لفظن ہندس تکرارس منہ قادیس ہند۔ آزاد اوس
 اٹھ نوٹس زاناس سرتو زانایاب ہندھان کران۔

ادب بھی انسانی زندگی کے ساتھ ساتھ اس کی ہر منزل

میں اپنے روپ بدلتا رہتا ہے۔ مگر ہر نئے ادب کو پرانے

ادب کے ساتھ جھرا ربط ہوتا ہے۔

ادب متعلق ہے بنیادی تصور اوس شتہ زاناس منہ بلکل ساہروار ہے نو ادبک

تیب دوران امہ نو ادبک وہہ ہدو کہ اصول اوس ہے ز ادب چھ بذاتی انسانی محسوس

ہند اکھ یادوار یہ منہ تخلیق کار ہند شوق ہے جذبہ علاوہ اندک چھو حقیقت سرتو تکیہ ہند

انفرادی روپ ہے شامل چھ آسان۔ اوکڑو چھ ہر شتہ کتہ دورک ادب ہند سیود

یا درگہ پاٹھو اگر نہ بیٹھہ اقتصادی طبقہ کس حق منہ قولہ ہارک آسان۔ ادیک مول چھ لہذا
 اچر سماجی (فادیسٹر منہ) تہ زن گووہ کتھ حدس تام ہیکہ زندگہ ہند بن ملن سمجھ منہ مدد
 کترتھ تہ لوکن ہند جانہر باپتھ بہتر سماج پاؤد کرنس منہ لوکن جہاؤد باپتھ تیار کترتھ۔
 ترقی پسند تحریک اس محنت کش ہندس حق منہ تہ بہندی باپتھ ادب تخلیق کرنس
 پیٹھ زور دوان۔

مشاعری

غلام احمد مہجور چھ ترقی پسند تحریک ہندس افرس تل پتہ دول گوڈینگ کاشر
 شاعر۔ سہ زانو ۱۳۰۵ھ (۱۸۸۸ء) منہ منہ گاہہ۔ نارس اوسس ناو عبداللہ شاہ تہ ماجر
 سعیدہ بانو، ایم دونوے فوشٹولس اوس۔ گرس منہ قرآن شریف پرہ پتہ آوسہ
 تزاہ کس اکس آخون مائیں تراہ ہالس منہ داغل کرنہ میس عبدالعل گنائی عاشق ناو
 اوس۔ عاشق اوس پاہ تہ کاشر شاعر، اوبکو آہسے تس تموہے رش کاشر شاعر سہ
 ہنز زان ہنز ہنز۔ ۱۹۰۱ء اوس منہ نیوتمو نصرۃ الاسلام ادارس منہ داغلہ مگرنگلہ
 رکو ہیوکتہ اچ پرایی کلاس تعلیم پاؤد کترتھ تہ گووہ امہ پتہ امرتسریتہ تمو غلام کالدین
 ہندس گرس منہ روزتھ کتابت پیچہ تہ لوگ کہنہ پونہ لوگ کادہ۔ امرتسر منہ
 سکھ سہ مولوی عبداللہ بسلس یس اردو تہ فارسیس منہ ہکھان اوس۔ بسل گوو قادیان
 تہ مہجور بھوون توری تہ "البدس" ناو کس اخبارس منہ لوگن کاتب۔ کام کرنس
 دوران وچہ تمونشی محمد دین فوق سند رسالہ تہ پتھ پاٹھو گنے یس تہس سکینگی کل تہ
 دوت لاہور۔ ۱۹۰۷ء اوس منہ آو واپس کشر تہ یاہ کلان چہ اکس کوہر سہ سپہس
 ظاہر یس ہنتاب ناو اوس۔ وری کھنڈ کترتھ لوگ سہ بھر کش تہ لانہ بیوس

لوکری کرڼه گټه هن - ډری جوړه گټه هغه پیوس ماښه گډرڼه پټه گډر واپس مین په لوکری
پیس نراوږی - بیله گو په پنجاب، توپر او نادره مید گټه واپس - کیشن دده هین عدالت
منز نقل نویسی هنر کلام گټه گو و حکم ماس منز بحال په او پهلوار دی مقرر کرڼه - اټو
دوران هیوت تمو ټکو پور اکه لوکټ مکانه ټو په لوگ دده دده کډنه -

۱۹۱۲ء پېڅه هیوت تمو اردو پاڅو لکهن په کیشن اردو شاعرن منز کږن
شرکت په - اټو دوران سپد ملازمت په بیله معطل - مگر مقدمه زیون په او بحال
کرڼه - مگر ابر په گو بیله دده په لږ معطل په بیله سپد بحال - پریشان حالی اُسته
په ردو بهجو علمی په ادبی سرگرمین منز دلچسپی لوان په پښه زمانه کښن اهن شاعرن
په عالمن ستر کوزن تعلق قائم - پنانچ تس اس علامه اقبال ستر په خط و کتابت -
۱۹۱۱ء یس منز کوز تمو مثنوی پها پها کڼی - لکهنه کاشرس منز لکهنه تجر به - ابر مثنوی
هند واقع چو الف لاله منز ښه امت - ابر برده نه چنه تس کاشرس ستر کانه دلچسپی ابرو

منه مانن حکم یاراں بیوم ناچار

اگرچه کاشرس بش چھس به بیزار

اټو دورس منز لیچه تمو "جنگ جرم" ناوچ اکه زهڅ نظم نیته منز تمو ۱۹۱۴ء که
عالمگیر جنگ کس پوت منظرس منز برطانوی راج کون گینوی په بیله کږن کاشرس پندرس
تومی کردارس په تهنر حوصله مندی په ایمانداری سلطاه تعریف - ابر په ترو وټو اردو
زبان منز لکهن په بهیور کاشرس کڼی - محمود گامین غزل "یار میا نیو مارکن منز پان
هو وټه تی پزیا" پرته لیو کڼ پڼ گو ذبک غزل "ونه به ویکر بے وقای نیو دلر هیا"
بحر کنی آسپه علاء چو سراپا نگاری هند انداز په کڼی - بهجو رگوو جبه خوتون، محمود گامی

منز شایع - یہ اُس گود پُنج کائشتر نظم نیٹہ منز ترقی پسند تحریر ہند اثر ناکار پانچو نظر چھ
گر نہان - گر کہ کوہ ہند کردار ڈار تہ پھر تو کائشتر شاعر یہ ہند روح عام دیہاتی زندگی
کُن تہ مابعد الطبعاتی سلو بدلہ دودہ دہشچہ زندگی ہندین مسکن کُن - مگر تہ کُرتہ
چھو بہوژن روپہ حقیقت پسندی ہند بلکہ رومانیتک سہ چھ گر کہ کوہ ہندین ٹھوس
پزرن سنہ بجایہ ش منز تہ مافوق الفطری انہار و جہان -

وہ وان درایکھ پیٹھ کھر ڈریے وگنیو شاباش کر دیے

چنگ ساز وایاں پٹھکھے دڈریے

گر کہ کوری نازنین سو نڈریے

اساطیری رنگ چھ بہوژن شاعر یہ ہند ساروے کھوتہ لوہ وُن رنگ یس
تو بسندین استعارن معنہ ساوہر چھ بخشان تہ خیالن شاعری چھ بناوان - فطر ہندین
جزن تہ مظہرن تہ پھتہ زلوہوان تہ ہم چھ انانی صورت حالیکہ اُنہ بنان - 'اُوزل'
جائے تو رُٹ پرستان منز تہ باقی وزن ہندین واریا ہن شعرن منز چھ فطر
ہندی تو ہندی من پسند چیز شلن گل، بیل، باغ، میمرزل، مس، منہ کستور، پونہ
مبک داو، پونہ نول، سنگرمالم بیتہ پھر پھر شاعر ہندین جذبن ہندی ترجمان
بنان تہ سُنکو تہ عشقو، آسکو تہ نہ آسکو، پڑر کہ تہ کز تر کہ نیاسے انزراوان -
بہوہذ بہترین شعر چھرتے ہین منز بہوژن انفرادی اسلوب برجستہ پانچو یعنی
شعوری مدعا پھر پابندی درائے لمائی جذبن ہنسز گتہ باوتھ کران چھ -

ژلہ لار وچھمکھ حال وُنہ ہے وار وچھمے روے

گلہ زلوہ مئے گیم اوش ووتھم ددرایہ وُنے کی

کامہ دیو کبر سار ڈل بوزم شمس گزرتھیل بل
درشن آس اندر پچوسش لاگتھ پرارہ

واو صیمک سار اوس لاران

تنبیلومت کستام ژھاران

خند پوشتو کرس جاپے جاپے

’کلام مہجور‘ نا پوسومبرہ سلسل منز چھ رے اٹھو علانی ترتیب منز پنہن سیاسی خیال منز
باوتھ تہ کران تہ اڈکڑ چھنہ سیاسی پاغام باپے نکلون پٹھ غالب گزرتھان۔ گریہ کوز
نظم ہکھنہ پتہ چھ ۱۹۳۰ لیس منز بیاکھ سیاسی نظم ہکھان ’گریہ زج گاش آو‘ یوہ بے حد مقبول
ہیز۔ اٹھ منز چھ رے گوڈک پھر تحریک حریت کاشتر منز حق بجانب جدوجہد مانان تہ
پنہ واجبہ سیاسی آزادی استقبال کران۔ نظریہ ہند جوش آفرین لہجہ چھ اٹھ تحریک سرت
تو ہنزدلی وابستگی نثر پاٹھو ہوان۔ مسلم کانفرنس پسز نیشنل کانفرنس منز تبدیل تہ
یہ خوش آئند تبدیلی آپ مہجورن سیکولر کردار س براہ۔ ’تھو ٹیکھو‘ نیاسے ترپو ماسے تھادوپانہ والہ
ہموک نفیہ ہمو واپس حدس کاشتر منز پسز روایتی طنز اس درپردیت۔ تس اوس
کاشتر منز انفرادیت تہ قومی کردار راولس پٹھ دوکھ یٹھ رے ویز ویز پنہن بات
منز ژھاران اوس۔ مہجورن چھ پنہن زمانہ ہنگامی سیاسی پروگرام تہ کاشتر منز پڈرن ہندی
سیاسی تقریر تہ نظماؤ پتہ۔ دراصل اوس یہ دور زبردس جوش و خروشک دور تہ کانہ
تہ کاشتر شاعر ہیکہ ہے نہ امہ لٹرا الگ روزتھ۔ مہجورن کرمین سار پنے ہنگامی نوعیتک
موضوعن تمثیلی رنگ دینے کوشش۔ مگر امہ قبیح سیاسی شاعری روز تہ سیاسی بیان
بازی تلپے محدود۔

’پیام مجبور‘ (۱۹۳۹ء تا ۱۹۴۹ء) کتابی سلیح ساہے شاعری
چھنے یوہے تاثر و تملادان۔ ستا چہکو الناک واقعن کور شاعر سند خاب بہ شہتہ
تہ تھو نیچہ فسادن، سماجی نا انصافی، شہریہ تقریب بازی تہ اُنی لولش خلاف پنڈ شاندار
طنزی نظم ”آزادی“ تہ تھو ہنز شاعر بہ متر گو و اکھ نو و رنگ پاؤ۔

ترقی پسند تحریک ہند اصلی بانی کار چھ عبد الاحد آزاد یس کثیر ہندس
سیاسی انقلابی سوشلسٹس کن روح اوس یرھان پھر من۔

آزاد زاو رائگر (بڈگام) ۱۹۰۳ء منز اُکس عام زمیندار ہند گبر تھو سند مول
سلطان ڈار اوس صوفی مزادک تہ تھو دژس پانے گوڈ گوڈ قرآن شریع تربیت
تہ بیہ پر نوڈن کہنہ فارسی کتابہ زبٹھ لوے اوسس جان پورمٹ تہ تھو تیلہ مکتب
کھول سہ گوڈ اُنی درج۔ شرہا و ہرے اوس تیلہ سہ رائگرس نیچے زوہا مہس گوہنڈ
پرائمری سکولس منز پچر آلاگنہ۔ سہ روڈ پنہنہ مزادچ کالم مہلہ کن راتھ دوہ مطالعہ

کرس منز آؤر تہ عربی، فارسی، ریاضی جغرافیہ بیتر مضنون ہنز سپرس پور زان۔
منشی امتحان پاس کرنہ پتہ لوگ منشی فاضل امتحان دین تیار کرنہ مگر نمونیا بہار
دژس نہ اٹھ دتھ۔ اُمہ پتہ روڈ دوہے اک نہتہ بیہ بہار منز مبتلا۔ گرس منز اوس
کاشر دیلہ کتابہ پرنگ تہ گھون بوزنگ شوق سارپے نیمہ کن سہ کاشر شاعر بہ ہنز
نزا کثرن سہ لوگ تہ پندہا و ہر پٹھ پترن روایتی انداز کو باکھ دہنہ گوڈ اوس
بکھان تخلص احد پتہ جانباز تہ پتہ آزاد۔ اردو شاعری ہند مطالعہ کران کران پسند
لس علامہ اقبالن تیوت اثر ز سہ لوگ تس تقلید کرنہ کوشش کرنہ۔ سہ اوس
یرھان کاشر شاعر بہ تصوف کچو روایتی موضوعو بہتہ الگ کٹھ اٹھ نو زمانک

عرفان دین۔ نالہ زاری، رُشمت یار مناؤں، خیالی محبوب ہندیں ناز نخرن سن
تہ گلن بلبلن ہنر زلیو پین عشقہ دود پھرن ہیوتن تس زندگہ ہنہ فرار باسن، حالانکہ پانہ
کوڑن شروع امی ہنہ ستر۔ مذہب متعلق چھ اکس کاشرس خطس منز بکھان:

" طریق خالقاہی چھ مئے کھٹان مذہب ہندس امیتس بکراہند
الحق انکار۔ مئے ہنہ چھ مذہب سوساٹی ہند پیداوار۔ میون عقیدہ
چھ: محمد، قرآن، خدا۔ عام لوکھ ہنہ مذہب دارحضرات چھ
ونان: خدا۔ قرآن، محمد۔ یوہے خیال چھ میانس ہنہ شعوس
منز:

دین داہرتے چھ دین ہنہ چھ مئے پین دین

ایمان خدا پون ہنہ انسان مدعا میون

رؤد سوال تصوفک، بہ چھس اقبال مند تصوف حقیقت مانان، بس:

انسان نوآزی چھ آزاد ہنہ شاعر ہندس پرستہ کئے تصورک مرکز۔ انقلاب ہنہ
چھینہ مئے محض اقتدار ہنہ بدلی زمانہ، سرمایہ دارن ہند اتھ منز طاقت ہنہ مزدورن
ہند ہنہ اتھ منز دین۔ خارجی طاقت چھ انسان ہند ہنہ انفرادی امکان ہند صد
ہنہ آزاد اوس ہنہ اہم قسہ کس جمودس پسند کران۔

لاے مہیچ کتھا ملک خدا شکار کر روز مہیچ کتھا سوز دلس مہار کر
زورن مئے وارچون شان ہنہ اہل تہ لاکھ ہنہ صبحس ویاں عقل ہنہ گاہہ چار کر

عرش پہ لامکان چون دبر و حرم دکان میون نوؤ چھ اژن مکانہ پروں ازنہ پگہ پہ کار کر

نیل میانی پان سار سیگ بورکس پیٹھ
ملکن تہ فلکن لریز ووتھ ڈیشتہ پہ جگر میون

یودوے تم توہیں تہ اُنی پڑھ خلافت بغاوت کر گر سچھنہ زھر یے عقلیتر
ہندہ قایل۔ عقل چھ توتام غار انسانی صلاحیت یوتام نہ اٹھرتو لول تہ آبہ۔ لول
چھ آزاد ذسارہے کھوتہ اہم علامت یس عقلہ رہی چھ کران تہ اٹھ انسانہ سند تہ خالص
انسانہ سند کمال چھ بناوان۔ لولہ پیر ووتہ پکرتھ ہیکر انسان پنہں دینا ہس سوکھ سووگر
بناوتھ تہ اٹھ ووتہ پکرتھ ہیکر سہ پوشیدہ راز تہ زانتھ۔

بیلہ لولہ پیر دیدوئے حسن تیز نظر تراو
لچھ پردہ چہر ان تراو تہر کر پانٹھ اژ میون

کافی ہندی جامہ لاگتھ کامہ دیو لوب عاشق
پردہ میانہں در چہین کعبہ تہ تبخہ میون

گامس منز روز نہ کنز رُود نہ تس شہر کہن دانشورن تہ سیاست دان سرتو ووتھن
بہن تہ کینترھا اوس نہ سہ پانہ تہ یرھان۔ ووں گوو مہجور پریم ناتھ بزاز ایدم ناتھ گجو
تہ جبالال کوس سرتو رُود تس سٹھان قہی تعلق۔ بھوسارہے دوستو چھ تمہیں سرتو قربت
آسن پٹھ فرز کورمت۔ پریم ناتھ بزاز چھ لکھان۔

کشمیر کی جنگ آزادی میں ہم دونوں ایک دوسرے کے ساتھی تھے

لیکن فرق صرف اتنا تھا کہ وہ اپنے انقلابی خیالات کو
 نظموں اور گیتوں کی شکل میں قوم کے سامنے پیش کرتے
 تھے اور میں ان عقائد اور خیالات کو نثر میں ظاہر کرنے
 کی کوشش کرتا تھا نہ

آزاد روڈ کا شاعر ادبک، مشرقی ادبک بہ سماجیاتک، دل دہتھ مطالعہ کران بہ امیک
 فاض کا شاعر زبانی و اتنا وان۔ پنتہ موخصر و انبہ منزیوت دُسمتھ بہ واپراو تکی کا شاعر زبانی
 دیت سچھ ہمیشہ یاد تھاؤں لایت۔ کا شاعر عربہ لوپو لوپو خیالو لوپو اظہار و ستر مالامال کرن
 علاؤ لیو کہ تکی اردو زبانی منز کا شاعر زبانی بہ شاعری ہند تار پخ یس نوٹس تحقیق بہ نقیص
 و بہ کا شاعر وان روڈ۔ اہر علاؤ دتر تکی گوڈنک پھر کلیات مقبول، ترتیب یوسہ ناکمل اہرستھ
 بہ اکھ اہم کارنامہ چچھ۔

آزاد بننا و ترقی پسند تحریک پہنر بنیاد نظریاتی اعتبار پایداریتھ پیٹھ تمس بہتہ
 باقی شاعر و پنتہ پنتہ آپہ شاعر عربہ ہندی طرح پایہ کوری۔ آزاد گدروپو یئمہ عالمہ پرائندرم
 بہار ستر پانشر تا جہہ دہر ترور کمرہ اپریل ۱۹۴۸ء۔

آہ آزاد از جہاں روپوش شد
 یا کہ از جام بقا مدہوش شد
 بہر سال رحلتش مہجور گفست
 "بل شیریں بیاں خاموش شد" (مہجور)

آزاد کی کینہہ ہم عص

آزاد ستر ستر یکم تکی ہندی ہم عصر علامہ اقبال نہ شاعر عربہ بہ ترقی پسند

تحریک ستر متاثر گئے تہ عام صوفیانہ تہجیر نشہ ڈالتے لیوکلکھ عصری موضوعن پیٹھ تم چہ عبدالستار
عاصی، غلام نبی عارض، پیر عبدالقادر آہنم، غلام نبی دلسوز، مرزا غلام حسن بیگ عارف،
نیل کنٹھ شریا، امرچند ولی، دینا ناتھ المست، پتا مبر ناتھ درفانی۔ بہن ستر چہ کہنہ اژام
برابر لکھان۔

عبدالستار عاصی (۱۹۵۱ء - ۱۹۵۸ء) تہ عبدالقادر آہنم (۱۸۹۷ء - ۱۹۴۶ء) چہ
ہر مزدور نواز شاعر پو پتہ دور کہن ہنگامی موضوعن پیٹھ لیوکلکھ۔ بہنہ کلام تہ چھنہ
نیشریاٹھ دسیاب۔ 'ودو' ناکہ باپتہ اُس باکتہ عاصین لیکھ ستر۔ تہ چہ اقبال تہ شکوہ
نظم تہ ترجمہ کوزمت یس کاشر گراو، ناو چھاپ پرت چہ۔

غلام نبی عارضی زاد رائگر (بڈگام) ۱۳ ستمبر ۱۹۱۶ء۔ سہ اوس عبدالاحد آزاد اوس
ہنچتر۔ لوکپار پیٹھ روزس آزاد تہ سرپرستی تہ اوسے روڈس پرش ستر ستر شاعری
ہند شوق تہ۔ ہاوس اوس واریاہ تعلیم پرنگ مگر مجبور لو کوز ہیو کوز صرف
ایس پی، کالجس منز الف لے پاس کرتھ۔ امہ پتہ کپن فارسٹری ٹریننگ تہ سپد
فارسٹری۔ کثیر ہند بن واریہن علاقن منز ملازمت کرتھ ۲۷ اکتوبر ۱۹۶۵ء سپد رحمت حق۔
۱۹۶۵ء سپد رحمت حق۔

عارضن چھتہ ۱۹۴۸ء پتہ شاعری شروع کرمز تیلہ زن کثیر منز ترقی
پسند تحریک پوہ زورن پیٹھ اُس۔ مگر عارض روڈ نیشریاٹھ حسن پرستی ستر تہ روڈ
لیہ منز لکھن کہنہ پیٹھ باکتہ ہم مقبول عام سپد۔ سرود تہ سادگی چھتہ بہن باتن
ہند زو:

ہی مالہ ناگہ راسے یار ہے رووم لو کچا رہے رووم
سوںیاس لاگتہ گر بار تووم یار ہے رووم لو کچا رہے رووم

عارضن چہ زیاد ورن ٹیکو پتہ، وہن گوو نعت، منقبت، غزل پتہ نظمہ منر
پتہ چھن قلم آزمودست۔ ترقی پسند مصنفین قایم سہ نہ پتہ لیکھو تھو کینہ انقلابی لغتہ
تہ :

سونتہ وولو وولو وولو طرف چن قرار کر
ہرہ ترلو ترلو ترلو پوتہ تھرن مہ خار کر
یار وولو چھہ خستہ حال گروس مزدور کاشکار
لوس متین دین زون فاقہ پھرن ہشار کر

علامہ منشی دلسون (۱۹۱۹ء - ۱۹۴۵ء) چہ بیاکھ جوان مرگ شاعر یس نڈ پور روزان
اوس شاعر آسنہ کھوتہ یہ رے ڈراما لکھتہ کتو یاد کرتہ۔

مرزا غلام حسن بیگ عارف

عارف زاو ۱۹۱۰ء یس منر کاڈی پور انتہ ناگہ۔ لو کچا ہٹھ روڈ بس اکہ طرف،
ادب سرتہ دلچسپی پتہ بیٹہ طرف سائینس سرتہ۔ علی گدھ یونیورسٹی منراجم اہس ہی پاس
کرتہ پتہ کپن اہس پی، کالجس منر پکچر ٹینتھ کالم مگر سرتی پتہ ریشم خانس منر ڈپٹی ڈائریکٹر
مقرر۔ سری کلچر ڈپارٹمنٹس منر پتہ ڈائریکٹر عہدس پٹھہ رٹایر۔ کینٹرس کاس روڈ
ریڈیو کشتہ سرنگرک ڈائریکٹر تہ۔

عارف روڈ مہجورس پتہ آزادس سہٹھاہ قریب، آزاد بس گد رنس پٹھہ یوگہ
مہجورن امہ پتہ سٹکھ منے بیاکھ ہم خیال عارف صائب۔ عارف صائب نکرگتہ

حدس تام مئے آزاد صائب کی پور۔ خدا پہ سبند فضلہ مری چہ تم ورنہ اٹھ ماداس منہ
 قدم قدم دوان۔ آزاد صائب پتہ عاصی صائب پتہ چہ وہ ذپے میانی سمسفر عارف
 رُود کشر منہ وارہین ادبی پتہ ثقافتی سرگردین منہ شریک پتہ کیشن ادارن پتہ
 رسالہ ہند بانی کار پتہ۔ ۱۹۴۵ء میں منہ کون بزم ادب قائم پتہ اہم کی طرفہ کوزن
 ماہنامہ 'گلریز' شروع یٹھ منہ اردو دوس مری کاشرسکشن پتہ اوس آسان۔ کیشن
 ڈرمین کامیاب سان چلاؤتھ گوو پتہ رسالہ بند مگر نومبر ۶۰ء منہ کوزن دباہ شروع
 پتہ وہ ذی اوس پتہ صرف کاشر زبانی پتہ ادبک ترجمان۔ قومی کلچرل محاذ پتہ ۱۹۴۷ء
 منہ قائم پتہ عارف آو ایک جنرل سکرٹری پتہ نایب صدر ژار پتہ۔ ۱۹۵۷ء
 منہ کوزن اکس ثقافتی و قدس مری چٹنگ دور پتہ تو پتہ یٹھ لیوٹھن چٹنگ سفر نامہ
 شاعری منہ بدلاؤ عارفن واریاہ رنگ۔ گوڈ گوڈ رُود ترقی پسند تحریک پتہ سندس
 اثرس تل پتہ اشتراکی تحریک پتہ سندس حمایتس منہ لیکن واریاہ باٹھ۔ بانج بال، گریوس
 دپ، بیتہر چھتے تھو ہنز اہ دور چہ شاعر پتہ ہنز نمایندہ نظمہ۔

خوجہ پتہ لکھم پھیکہ لون تراؤتھ داغ میانی ہاؤتھ ما
 اکھ دنیا آکھ ازم او تھ داغ میانی ہاؤتھ ما
 فاقہ شری باز لبر لساؤتھ پھنب ژاراں تھادھ ما
 خون جگرک ژانگس تراؤتھ داغ میانی ہاؤتھ ما (نظم دپ)
 رموز عارف، آگر دوزی، بانگ اول پتھ اہ طرحہ شہر سو مبر نہ۔ عارف پتہ
 رُود گوڈ پٹھ علامہ اقبال پتہ پرستار پتہ واریاہ نظم پتہ رباعیہ چھن اقبال پتہ
 پٹھ لیچھہ۔ عارفن کرتی پسندی ہندین خیال، سماجی مسکن، ہنگامی موضوع، طنز

تہ تصوفس پنبہ شاعر بہ منز توازن پاؤ کر پنج کوشش۔ تھی لکھ عمر خیاس نہ
مناثر پہ تھ رباعیہ نہ مگر رباعی ہند کلاسیکی طرز ورتوون نہ۔

سیاسی دوستی چھ کاغذی ناو

نہ حرف کو پاٹھی اٹھ پیٹھ پان موساد

کپن چھ بروٹھ پکچ تھا صورتھ

چھ وقتچ ہر دوران غرضہ کے واو

تم کو کور عمر خیامنن واسمین رباعین ترجمہ تہ 'میخانہ خیام' کتابہ منز کر پن
چھاپ۔ تھی کور کاتر زبانی ہنزن پنن شعر ڈاڑن تہ رواج دینج کوشش تہ
صوفیانہ تہ طنزی رنگ کو واریاہ 'واکھ' تہ لیکھن۔ حضرت امیر کبیر ہندس چہل اسرارس
تہ چھن ترجمہ کورمت۔ ۱۹۸۴ء میں منز کرن پنن عقیدتی رباعین ہنزن سو مبرن
شایع "لولہ و ہزار"۔ امہ کس دیا چس منز چھ لیکھان بہ

میانی شاعری چھ کسی تہ تہ وہی تہ۔ ظاہری علم کہ غلبہ کتہ

سیاسی ماحول کہ اثر کتہ تہ احاسن ہند بیدار آہنہ کتہ چھ

میانہ قرین پنن ہنن ڈور دین ہنزن شاعری زیادہ سراپہ کبی

شاعری ہندے "نہ

"عالم آشوب" چھ تھی ہنزن سیاسی نظمیں ہنزن تازہ سو مبرن۔ عارف روڈ
گوڈ پیٹھ ابہامس تہ علامتی اظہار اس خلاف تہ شاعر بہ ہنزن ہیتی بندش منز سید
سیود واتا و کس حقس منز۔

دینانانڈہ ولی المست (بڈیوار، ۱۹۰۸ء -) تہ چھ ترقی پسند

شاعرن ہنر گوڈ پنچ پیہ ہند شاعر۔ نچو تحریک ہندس اثرس تی صوفیانہ طرز تراوتھ سماجی مضمون
 تہ فطر ہندن نظارن متعلق لیو کھ۔ پیشہ کنی موصو آہنہ کنی چھ تہ ہنر شاعری منز تہ
 منظری عنصر سٹھاہ ٹاکار۔ بالہ پیار (۱۹۵۵) چھ تہ ہنر کنی شعر سؤمیرن۔ تہ سؤمیرن
 زیٹھ بوس امر چندولی (۱۹۰۰ء) تہ چھ شاعر مگر کلاچ کاہنہ سؤمیرن کپڑن تہ
 شایع۔

شہر در ریتہ زاو (بند پور ۱۹۰۸ء - ۱۹۴۲ء) مودود تحریک آزادی منز
 محنت کش ہنر آواد برہنہہ پکناوان۔ لہجہ تہ اسلوبہ کنی اوس آزادس ریتہ تاثر۔
 "وزل" (۱۹۵۰ء) چھ تہ ہنر گوڈ پنچ سؤمیرن۔ کمران علاقہ ک بیاکھ قابل ذکر شاعر
 اوس اتھ زمانس منز مندلال انبام داس یس تہ "اوس تخلص کران۔ سہ زاد
 ۱۹۱۵ء منز سری پور (وزل) پیشہ کنی اوس سکول ٹیچر۔ "مہ گانگ کشکول" تہ "لول
 تہ حسن" چھ تہ ہنر شعر سؤمیرن۔ تہ ہندس کلاس منز چھ بیاسی عنصر سارہے
 کھو تہ غالب۔

از سالہ اُنھہ واہ دولو ونہہ کتے چھکھ

چھی نیندر اُسہ دز ناو دولو ونہہ کتے چھکھ

گوڈ پنچ پیہ ہندن ترقی پسندن منز چھ پریم ناتھ کول اس پن دزنک دایتی
 آہنگ تہ غزل غنایت دولادہ کنی مقبول پدوت۔ مگر سیاسی تہ سماجی مضمون
 پیٹھ لکھنہ آہر نظرہ آیس ہنر تہر پسند کرتہ یوت زن تہ ہندی وژن تہ غزل کرنہ
 آے۔ یمن مقبول عام غزلن، وژن منز چھ سہ غزل تہ یس ریڈیو کشیر کپو فنکارو
 رسول میرنہ ناہ مشہور کور۔

خوش پون نند پون دیوے میون دلبر آدے
 تھر تھر جھم پر بہ شاید شرنے دلہ کے دراوے
 گل دچھتھ بیل چھ تو شان اکھ اکس روشتھ ونان
 میان یارو چاند حنک جھم سنے گلزار چھاوے

اگرنگ آہنگ جھ ارپن نہ بانے شاعر یہ ستر پور ہشر تھاوان۔ اٹھ متعلق چھ رے
 لکھان، اگرچہ یہ میاڈ خوش قسمتی چھنے نہ تھیں تھہ پاپہ کس شاعر ستر آو پر منسوب
 کرنہ، مگر اکھ دکھ جھم پر یہ باتھ جھ اڈلیوک نہ غلط ط لکھنہ گپونہ آمت بے ...
 یہ باتھ نہ چھ کلیات رسول پیرس سنر نہ کلام رسول سیرس کس کبہ حصص منر۔

ارپن زاد ۱۹۱۹ء دیس منر بولکام یار پور۔ آدن یاد بیوم (۱۹۸۱ء) چھنے تھہ ہنر
 کئی شعر سؤیرن۔

انجمن ساری

۱۹۴۷ء دکر عہد ساز سیاکی انقلاب پر پتہ گئے کشر ہندو ساری شاعر ادیب ہصور
 بہ دانشور یکجا بہ سوشلزم، جمہوریت بہ سکیولر ازمس تقویت دہنہ کہ غرضہ بنو کھ کچل
 محاذ "یونسے محاذ آو نہ وری گرتھتھ کچل کانگریس، ناو زانہ، بیچ اکھ شاخ سرنگرس
 منر انجمن ترقی پسند مصنفین" آس۔ امی انجمن ہند طرفہ پد رسالہ کو مگ پوش بجاری
 بیٹیک گوڈنیک شمار ۲۰۰۵ ب (۱۹۵۹ء) منر شایع سپد۔ اہر کس ایڈٹوریل بورڈس
 منر اسر غلام احمد مہجور، مرزا عارف، دینا ناتھ نادم بہ سوم ناتھ زتشی۔ کچل کانگریس
 رُود ۱۹۵۲ء تام کشر منر وارمہن ادبی بہ ثقافتی سرگرمین منر اور پیلہ زن اڈپو
 بہ دانشور زون نہ پمن سرگرمین پر ریاستہ کمن باقی علاقم منر بہ دہراو دیون۔

ابہ علاوہ اس انتظامی معاملن پیٹھ بہ کینہہ اختلاف۔ اڈموکھ آے اکھ نو تنظیم بارسس یٹھ
 آل سیٹ کلچرل کانفرنس، ناویوؤ۔ ۱۹۵۷، منر پسر کشپر ہندین ادبین پتہ تہہ پی
 کارکن ہنتر جماعت الگ یٹھ کلچرل کانفرنس ناو دینہ آو۔ دلہ منر پتہ پسر ۱۹۵۳ ایس
 منر اکھ ادبی تنظیم قائم۔ "کشری بزم ادب دہلی" بہ تنظیم پتہ روز ترقی پسند ادبس
 بنیادی منشورس پیٹھ کام کران پتہ ایک ترجمان رُود رسالہ "پپوش" یٹھ منر اردو
 حصہ پتہ اوس۔ بین ساسنے انجمن روز ریاستی سرکارچ سرپرستی حاصل خاصکر تھہ ذر تعلیم
 غلام محمد صادق رُود، ہننن سرگرمین منر سٹھاء دلچپی لوان۔ شہ رُود ورتہ ترقی پسند
 ادبین ہند بنیادی مقصدچ ورتھن کران۔ شلن ۱۹۵۰ ایس منر یوٹھن :-

"از چھ امریکی پتہ فرہنگ سامراجی پاکستانکہ ذریعہ سانس
 قوس غلام بناؤن یرٹھان پتہ سازشہ کر تھہ چھ یرٹھان
 سویت روس خلاف فوجی اڈ بناؤن۔ کونگ پوش
 پتہ نکو بکفن والہ ترقی پسند ادیب پتہ شاعر چھ پتہ کٹھ پوڑ
 پاتھ سبجان۔ یوت تام پتہ پم خطرہ دُور سپدن پتہ یوت تام
 نہ کاشرن کن پتہ مستقبل فاصلہ کرنہ خاطر آزادی
 میلہ یوت تام کرنہ کاشرن کن ہنتر تمدنی زندگی پتہ پوڑ پوڑ
 ترقی۔ لہذا بین سامراجی سازشن نہنگ کر تھہ کر کونگ پوش
 لوکن ہندس جدو جہدس پتہ رہنمائی۔

۱۹۵۷ ایس یوٹھن :-

ہم کشپر کے ادیب، شاعر، فنکار، مصور اور تہذیبی کارکن

اس بات کا اعلان کرتے ہیں کہ ہم اپنی صدیوں پرانی
روایات کو برقرار رکھتے ہوئے ایک عظیم ہندوستانی
کلیچر کی تعمیر میں اپنا حصہ ادا کرتے رہیں گے اور ہر اس
قوت کا مقابلہ کریں گے جو ہماری ان کوششوں میں
رخنہ ڈالنے کی کوشش کرے۔

ہمن انجمن منر رُوبھ کُرواریا ہو شاعر و افسانہ نگار و بہ ڈراما نگار و ترقی پسند
ادبک مدعا بہ مقصد ہتھ زندگپ ہند نوو اہنار پرزنا و نھ نوپن ہینرن منر پتہز انفرادی
اسلوب دو تلو پنچ کُرشش

ترقی پسند تحریک ہنر عام نہج نہ ہناہ ڈلتھ ہو شاعر و شینے ہس دہس منر
مقام پروو، تہن منر چہ ماسٹر زند کول بہ۔ تہو ہنر کل بہن و دیوین ہنر شاعری
(۱۹۴۲، ۱۹۵۰ تا ۱۹۵۰) چھ بیون بہ بدون مزاج بہ اسلوب تھا فان۔ زند کول
چھ اُنڈ کس پرین واکر ہنر واریاہ طلبہ پوہ کران۔ تہو ہنرن نظمن بہ غزلن منر چھ
ہر نیر ہنر تہداری مگر شہر آشوبک شدہ احساس بہ چھس سوسو۔ تہو نڈ شاعرانہ
بحر چھ بہ زسری شاعر آستہ بہ چھنہ سہ دیانک اہام پنہن اثر پذیر شہن بیٹھ غالب
دوان گزہنہ۔ سہ چھ ٹھوس شہن بہ جہن ہنر ساہ واری رُزہ ادہ بانچھ سوکے
فن در تاوان۔

خط پتر سوزان جھم بوت کالہ وائش

کاغدن ہند رنگ بیون بیون بے شمار

پوشہ مرگاہ، بوڈ سداہ، تارکھ مہا

مدیا یتھ اہر بل ہیو آبشار
 ماری مؤندراہ، سوئندراہ، پوڈا کا ٹلراہ
 پوڈ فقیراہ، نغہ تہر گس شہسوار

کیہنہ نہ آستھ یس دیان سسار سون
 برادر دُن مئے آدنک دلدار میون (ناتیاری)

ناکار گوشت نگر سون
 بئس نہ لالو رو دشت
 لوٹس پتھ ہوسس باج بھٹ
 منز باگ میکس مؤ دشت

نرلہ پتھ بیپہ یہہ ہانہ یور
 کرناو تارکھتا پور

(کرناو تارکھتا !)

فطرہ متعلق تہو بہترن نظمیں منز چھپتہ پنہ گویا سیاسی بلاغت، مہ چھ فطری
 نظارن پئس معصوم رنگس منز عکساوان۔ اہہ رنگی پتھ چھتے تہو بہترن شاعری، ہجو،
 آزاد پتھ باقی ترقی پسندن ہنسہ بیون۔ زند کولس اوس پئین اکشر ہم عصرن مقابلہ سرفن
 مطالعہ پتھ مل دید، ٹیگور پتھ غالب، ہون شاعرن ہند اوس اثر۔ انگریزی روٹانی
 شاعرن ہند اثر پتھ تہو سہندن دارمہن شون متر طاکار۔ شاہ پتھ مطالعہ چھ
 زبہ تہو سہنس کلامس اکھ پوٹہ ہن اہمیت دیوان۔ اکھ سوتہ اوس پتھ

زمانہ نئی فکری ترین گرائیں ہندو پڑھیں۔ سمرن، نائیتری، راج، شینا دولن وین منزلال،
 'کرناو تارکنا پور، مجبوریا چھے کاشٹر شاعر یہ ہنر کہتہ لادوال نظریہ پن منزل نظریہ ہنر ہیت
 سہاہ کا سیاب پانچو ورتا و ہنر چھے آمہر۔

زندہ کول زاو ۱۸۸۳ء جہ کدل۔ پیشہ کج اوس پچر پٹ لکھ امبس
 سہاہ پرتھو سان ماسٹر جی ونان۔ افلاس پٹ ذاتی مصیبتو باوجو روڈو راکھ دوہ پرنش
 مڈو پٹ انگریزی، فارسی، اردو، سنسکرت زبان پٹھ اوس عبور حاصل۔ تکیہ ہندی
 ساری، معصیہ تکیہ ہنر شرافت، ذہانت پٹ ایمانداری زبردس متاثر کرد پٹ۔ حق کوراپیل
 دیونہ 'ستو تراوی' پٹ پرمانند شاعر پٹ منظوم انگریزی ترجمہ۔ سہ اوس اردو پٹ ہندی
 زبان منزل پٹ شرونان۔ گوڈ گوڈ اوس تخلص نبات۔ تہس اوس کاشٹر زبانی پٹ
 کاشٹر قومک سہاہ سرہنہ پٹ ایک اظہار چھ تکیہ پٹ کھتہ 'نظریہ منزل نفیس پانچو کورمت
 تکیہ کورنو گوڈ پٹ کاشٹر کلام ناگری رسم خطس منزل دھن حصن منزل شایع پٹ آخر
 چھوپ پٹ یکجا کر تھ لالہ رخ پبلیکیشن 'سمرن' ناوچہ کتاب منزل ۱۹۵۵ء منزل۔ زند کولن
 چھ پانے پٹ کاشٹر سلس پٹ روان انگریزی نشرس منزل ترجمہ کورمت یس 'سمرن'
 منزل شامل چھ۔

ماسٹر زند کول سپند م، فروری ۱۹۶۶ء جو بس منزل سورگواس۔
 تکیہ شاعر ترقی پسند ادبی نظریہ ساریتے خوب پٹ غائب ہتھ پنہن نظم منزل ورتو
 سہ چھ دینا ناتھ نادم۔ ترقی پسندی چھے شش نش سورے کہتہ تراوتھ حص بغاوت
 فلسس جبرس پٹ اب کہن ادارن خلاف، بغاوت غارانی اخلاقی قدرن خلاف بغاوت
 حس کہن معیارن خلاف پٹ بغاوت شاعر یہ ہنر روایتی ہنر پٹ باورن خلاف۔

سے وقت بیک وقت ساعۃ اکھ تازہ طرح ہتھ پیلہ زن بہوڑن پتہ آزادوں انقلابی رنگ کل کائیں
 شاعر یہ بیٹھ چھاوتھ اوس مگر روایتی غنائیں پتہ بلاغش پندین جاسن منزاوسنہ وپان۔
 باغیانہ معنی اسی باغیانہ کے مکان ترنہ لے یوہ نہ پتھنہ آہ آہ بلکہ یوہ تجربس پتہ پانے
 وقیمز آہ۔ رومانی مزاج اسی شاعر لب لبو لول باشہ چہ نظری زبان منزا۔ تم بہن
 نظمیں منزا چھٹے ہیں وہ پناہ کی کیفیت کو دیکھتے پر ن واپس پائیں کن پھران۔

ستارہ جگ واقعہ بنیو لوکن پند خاطر اتحادک سبب پتہ پتہ کہنہ شاعر متاثر پتہ
 - امہ بروہ نہ پتہ کہنہ نظریہ پتہ پتہ

آسن تہن منزا اوس آزادوں رنگ ٹاکار۔ شبن 'سوج کشر' چھٹے وطن پرستی پتہ نظم۔
 مگر امہ پتہ کڑو پتہ شاعری پتہ زمانچن مختلف تحریکین مگر ہم آہنگ، سامراج خلاف
 جنگس خلاف، جاگیر داری نظامس خلاف پتہ فرقہ پرستی خلاف یس جوش پتہ دولہ پتہ
 زمانس منزا اوس، تیلک پتہ گرز چھٹے نادم ہن نظمیں منزا کن گزہان۔

دو تہہ باغ کھلی کو کو کڑی کڑی جل پتہ قمریہ نہ ناوے
 وچھی سونکیر واؤک ہو ہو آمت باہنہ بومبر وڑ ناوے

دولہ زبرد مو از طوفانس

مظلومس بیکس اتانس

الہ قدرت چھل چھل گزہ عالم پیلہ وڑ ملہ پتہ شیخ باوے

چھ آہ باتھ نو، نغمہ نو شعر نو
 آہ چھ گلزار نو

پھر فی کثرہ، کثر فی کثرہ تہ بیہ باگر فی کثرہ

لوکٹ لاو ووتھ وئی جوان زندگی

ہتھ چھ پھیران ہمن لہتھ یار نوک (میانوشعروکیاہ وون)

نادن پھڑاوی گوڈ نیٹھ شہر کی بنیادی قالب۔ رکن ہند ہشر برقرار تھا ووتھ بدلاؤ

پنہ منہ مضرتھ مضرتھ رکن، مقدار۔ اند قافیہ تہ ورتاؤن پنہ منہ تہ امہ بدلہ دیتن متر۔

تافین تہ لفظ تکرار کن رورظون۔ آزاد نظم ہند بہ نوو طرگہ ویکدم مقبول تہ اکثر

شاعر لگو اتھ پانناونہ۔ اگر پڑی شاعر یہ ہندس اثرس تل کڑی کھو لوی لوی ہستی تجربہ

تہ نو ہیش ورتاؤن یعنی سانٹ، آزاد نظم، اوڈ تہ ہیکو۔ سیتے یوت نہ، نفاکتے

عام ناخاند لکن ہنر باشہ کچھ انہ باپتھ تہ کرن تجربہ میٹھ بے سانہ ورن تہ اشارن

رتر صوتی آہنگ واٹھ کھیتہ۔

تاہ تازے سے انکے ڈلے ہے

ہے وہ لے ہے وہ لے ہے وہ لے ہے

مُجلیہ وانگن تہ پارم الے ہے ہے وہ لے ہے وہ لے ہے وہ لے ہے

مرزا وانگن تہ وانگن چھ بیون بیون

مس مرہیو وانگن چھ بیون بیون

ناد سنز چھی کران کھو لہ کھو لے ہے ہے وہ لے ہے وہ لے ہے وہ لے ہے

(ڈل ہنر نہ ہند مژن)

نادم روڈ گوڈ نیٹھ صوتی آہنگس تہ لفظن ہند بن جساوی حوالن پانہ وئی ڈیجہ

رٹان۔ پنہ مشاہدہ کہ نورک تہ عام احساس غار عامیانہ تراپ پیش کہ فی روڈ تہ بنیادی

ابو وطن رُت گام ہیو
 تھل روتھ زن بوہ شہلس گرہتس آرام ہیو
 دل دہس بیٹھ شام ہیو
 آدنک بادام ہیو
 تراب ہتھ زن گامہ بیٹھ نیر کاڈو و تھمت مام ہیو
 ماجر ہند سوہ دام ہیو

(سون وطن)

۱۹۵۲ء کس سیاسی واقعہ بیٹھ یو کہ نادم کاشنر زبانی ہند گو ڈینگ علامتی ادبیرا
 بوہتر پتہ پیرزل، نیملو ہندری ہاتھ اذنام لکھ باتن ہندی پاٹھ مقبول عام چھ۔

نادمنس ساری ہے کلاس منتر چھ کشنر ہند پتھ کال پٹن گہتر پتہ شہجار ہتھ گراہ
 مامان۔ 'کشنر' چھئے ایچ مرکزی کردار تہ کاشنر ہند قومی یاد ووتر چھ ایک اگر وولہ
 ۱۹۶۰ء پتہ یو دوسے کو ورگہ اظہار کام ہتھ عوامی مسلو بجایہ ذاتی تجربن ہنر بادھ
 ہنر کہہ دی مگر اسلوچہ پتہ خاصیت تھا وین برقرار۔

نادم زاد ۱۹۱۶ء شیشار سرینگر اکس غریب گرس منتر مگر بیٹہ کاشنر کلچر چہ
 قدر برقرار آہ۔ پتہ ماجر ہنر تر ہنر منتر روزتھ ہریے لس کشنر ہنر، کاشنر کلچر چہ
 کاشنر ہنر لکن ہنر ماسے یوہ ہنر ہنہ کن کنو ہنر شاعر پتہ ہند روج ہنر۔ تمی کو رادو
 ہندی پتہ انگریزی ادبک جان مطالعہ پتہ پتو زبان مالامال کرنک روڈس ہمیشہ خیال
 پیشہ کنو اوس بناتی پتھر مگر کینٹرس کانس کرپ۔

گوڈ گوڈ اوس اردو پانکھ شعر و نثر پہ تخلص اوس مسز 'سحر' بہ مسز مخمور۔
 رُود انجن ترقی پسند مصنفینک، کلچرل فرنٹک بہ آل سٹیٹ کلچرل کانفرنسک جنرل سیکریٹری۔
 'کوننگ پوش' رسالہ اوس ایڈیٹر بہ ترقی پسند تحریک ہند اکھ اہم وپہ ماؤکھ - ۱۹۵۲ء یس
 کورن ہندوستانی کلچرل وفد ستر چینگ دور۔ سکول پچرن ہنز ملک پیٹھ آو ۱۹۵۷ء
 یس ریاستی قانون ساز کونسلک ممبر بہ خارانہ - ۷ اپریل ۱۹۸۸ء سپنڈ ریچھ ہمار بہ سولہ گوس۔
 تادمس لہور روز تھ یو ترقی پسند تحریک عام کر بہ امہ کہ دسپلہ کاشتر زبان نو پو
 خیالو ستر مالدار بناو تہن مسز چھ اکھ اہم شاعر بہ کلچرل کارکن نور محمل دوشن - ۱۷
 ۱۹۱۹ء مسز ریاستینگ (سرینگر) لو کپارے گو و ترقی پسند تحریک ستر وابستہ بہ انچر کہنہ اہم
 ذمہ وار بہ واجن نکھہ - 'کوننگ پوش' کہن کینٹرن شمارن رُود ایڈیٹر بہ تہ علاوہ وژن کہنہ
 کتاب بہ تہ ترتیب ہم لالہ رخ پبلیکیشن کہ طرفہ شایع سپنہ - روشن رُود تادم بس انٹرسٹل
 انقلابی موضوعن پیٹھ پابند نظم بکھان پمن مسز جذباتی لہجہ بہ ہنز ہند شعور قابل توجہ چھہ -
 'جوش جنون' بہ کیاہ لونڈ ناوے 'گونگ بہانہ بہ عشق' چھہ تہ ہنز کہنہ اہم نظمہ -
 نطمو علاوہ چھہ تہ واریاہ تر مہری ٹکھ بہ وڈی مہر۔

عبدالستار (رنجور کیگوم ۱۹۱۷ء - ۱۹۹۰ء) - ابتدائی تعلیم حاصل کر نہ پتہ
 گو ۱۹۳۷ء یس مسز لاہور پیٹھ علامہ اقبال انسٹاٹ گٹرہ تھہ تہ اردو زبان مسز انقلابی
 شاعری ہیش کر نہ - امہ برہ ہند اوس روایتی انداز کاشتر مسز لولہ وژن بہ لیکھان - لاہور
 پتھ گو و تحریک آزادی مسز شامل بہ لوگ 'گری گنڈ' ناوچ تحریک منظم کر نہ - اٹھ سلس
 مسز بیوس مسز گرفتار گروہن بہ مسز روپوش - نیشنل کانفرنس تہ ڈیموکریٹک نیشنل کانفرنس
 سیاسی تنظیمن مسز سرگرم روزنہ پیٹہ بنینڈ کمیونسٹ پارٹی آف انڈیا ہک جنرل سیکریٹری۔

یو دوسے تم عشق پہ منتظری شاعری تہ چھ کرہڑ، مگر نیز پٹھ چھ تہ ہنر شاعری
 تم بندس پیشس رتہ رتہ پٹھ۔ رنجور نہ شاعر نہ ہنر چھ نو سو مبر نہ شایع ہنر
 ہم چھ بانگ انقلاب، جہاد حیات، روح آزاد، انتظار، عید نمبر، تہ ترنگ گراے
 و دہج و زل، پیام عجم، حیات خودی،

مندیال کول انبار دار (کرالہ کھوڑ سہ کول ۱۸۷۷-۱۹۲۰) دیارام گجو (جہ کول ۱۸۸۶-۱۹۵۵)
 عبدالحق سروق (بست باغ، ۱۹۶۷-)

حبیب کامراں شمیموناتھ بٹ حلیم (۱۹۲۱-۷۱)

عبد الغفار مجبور (دلال محلہ ۱۹۱۶ء -) عبدالمجید سائیر (نرپرستان ۱۹۱۷ء)
 پدیم ناتھ پوری (گنت یار ۱۹۲۳ء) سروانند کول پوری (سوف کوکراک ۱۹۲۴ء)
 ۱۹۶۰ء ترلوکی ناتھ کندن (۱۹۲۶ء) فارق بڈگامی - غلام علی بٹ (بڈگوم)
 ۱۹۲۳ء - امام الدین محموس (درہ گن، ۱۹۳۱ء -) ناز کو لگامی (ٹینگ پور ۱۹۲۱ء -)

مس ورا کو لگامی (دہال ہنر پور ۱۹۲۶ء) چھ امہ دوہڑ بلیہ کہنہ شاعر مہند کلام
 انبارن رسالن منر جھپان اوس تہ محفلن منر پڑنہ پوان اوس - پو ہنر چھ سروانند کول
 پری تہ فارق بڈگامی منہ کلام کو کچن کو کچن کتابن منر شایع مہند کلام پری، پیام پری
 تہ تاج کتابو علاو چھ سروانند کول پریمین بھگوت گیتا تہ ہند ترجمہ تہ شایع کو مہند -
 سروانند کول پری او پین تہ پو ہتھ ہاک کرہ - ناز کو لگامی تہ چھ اقبال تہ اسرار خودی،
 ہند ترجمہ کراچی پیٹھ شایع کو مہند - فارق بڈگامی ہنر چھ پانترہ سو مبر نہ جھاپ
 ہنر پڑ: آواز، آواز، کلام فارق، انتظار، انتظار،

ارجن دیو مجبور (زانہ پور، ۱۹۲۳ء -) چھ ترقی پسند دورک اکھ نمایند شاعر نہ

صرف رُودے کی ترن ادبی انجمن ہند روح روان بلکہ رُودے کا شعر زبانی واریہ طریقہ
 روان۔ کلام عبور، امن تہ جنگ تہ دُشہ ہار چھنے مجبور نہ گو ڈنکہ دُشہ شاعر ہنر ترے
 سو میر تہ سہ شیطہ پتہ بلبل مجبور نہ شاعر ہنر ترے۔

دینا ناتھ نادر س پتہ پو شاعر ترقی پسند تحریک ہندس جو کھالس منتر رُودتہ پٹن
 پٹن منفرد اسلوب شور تہ سمبول تم چھ امین کامل تہ غلام نبی ذاق تہ رحمان راہی
 ہندس انرس تل آے واریاہ شاعر۔

محمد امین کامل زاو شپین تحصیل کس کا پر ن گاس منتر ۱۱۲۳ منتر بی اے
 کرتہ کوڑن علی گڑھ یونیورسٹی منتر اہل اہل بی پاس تہ اکہ پتہ بیکہ کام رُٹتہ بنیو
 آخرس کلچرل اکادمی منتر ایڈیٹر تہ اتھو عہدس پیٹھ سپد رطایر تہ پٹنس اتھ بے سوکھ
 کیریس دوران رُودے مستقل پانچو کا شعر زبانی تہ ادبکہ جانہر تہ وسجاہر با پتہ جدہد
 کران تہ کٹر ہندین شاعر تہ ادین پانس ستو ستو پکناوان گو ڈگو ڈ اردو زبانی
 منتر بکھنے پتہ پھیور کا شعرس گئی تہ اردو زبانی ہندین بہلہ پاپ شاعر غاصکر تہ
 علامہ اقبال اس انرس تل لوگ نظم تہ غزل بکھنے۔ نیچہ تجربس نہ شوک اظہار
 مناسب باسیوس تہ دیتن افسان منتر اظہار۔ ادہ ملاہ چھ تھو اکھ ناول کیہن ڈراما
 تہ تنقیدی مضمون تہ لکھتہ۔ واریاہ کتابہ ڈژن ترتیب تہ کیترن اہم کتاب کوڑن ترجمہ
 تہ ترقی پسند تحریک پو چھ تہ وہراو دلش منتر چھ کاٹن حصہ بیٹھاہ اہم۔ مس ہلہ اس
 تھ ہنر انقلابی شاعر ہنر گو ڈنچ شعر سوہن۔ اچ بیشتر شاعری اس اقبال نہیں
 نظمیں تہ الگ الگ شعور ہند سید سید یاوگر کا شعر ریچہ۔ علامہ انس طرزس پیٹھ
 نیچہ تھو اکھ مشنوی چالہ نظم تہ ساقی نامہ، یوہ ۱۱۵۳ منتر بیون کتابچن منتر شالچ

آئے کہ نہ - اکتھ نظم پٹھ چھ بیس اردو شاعر منیب الرحمان بہ 'ساقی نامک' رنگ بہ پٹھاہ
 نوں - دون مشہور ساقی نامن، ہند اثر غالب آہستہ بہ چھے کاہنو نظم پنہر جا بہ پنہر روانی
 بہ کاشتر محاورہ کہ خوبصورت ورتا کہو اہم نظم - موضوع چاہے مزورن ہنر لاچارۂ اس
 یا اگر سیتہن ہنر جفاکتہ، بے روزگاری یا سامراج وادہ - کامل اوس پن مروجہ موضوعن
 پٹھ لیکتہ بہ شاعر بہ ہنر، ہستی بہ عروضی نزاکشن کن ژور توجہ دوان، تو لو لیسہ
 بہ آہنگ و دتلاوان، گفتار چ زبان تراکتہ بہ کاشتر شعر زبانی اردو شاعر بہ ہندس
 میاری آہنگ نکھ اپن کو شش کران۔

آرام دلک ژھورم بے تاب امارن منز
 بر جوش خیالن منز نقش بہ نگارن منز
 گاہے بہ زمپس پٹھ گاہے بہ ستارن منز

لہر و گہے نو دمنے بھرو گہے گور منے

(انسانہ مند ترانہ)

"یختہ فضا ہس ماہو اوس گرے لُج" انسانہ مند ترانہ، 'اہام' کیو از تانمہ سحر
 بدے بہ چھے شیتہر دہلہ چہ کہنہ حمانہ نظہ - مگر غزل منز ہیوک بہ کابل اکتھ
 دورس منز کانہہ لوہر ہاؤکتھ - شاید اوس سہ نہج ہندس ژکر پھر س پراران
 غلام بنی فراق روڈ ترقی پسند دورس منز موتس بہ زندگہ در میان حسس بہ
 عشق در میان، فتن بہ سماجس در میان رشتن پیٹھ پوتس پتھ نظہ بہ غزل بکھان
 ہم کو نگ 'پوش' بہ پیموش کین مختلف شمارن منز چپان آس - اک طرف اوس س
 مہجور بہ نادوس نبش متاثر باسان بہ بیسہ پاسہ انگریزی زبانی ہند بن رؤائی شاعر

نیش - بہار سازندرس کن 'فنکار' بہ حسن ہر رنگس منہ چھئے تہہ کہنہ نظم بہم فراق نہیں
اُڑ چن نظمیں ستر مزازک داٹھ چھئے تھاوان -

بہ چھس قلیل فنک فنکار یارا
کُشش اتھ منہ چھئے پڑی پاٹھ یا بہ بنن شوخ چشمن ہنر
چھئے فنکاری حسین اکہ کار بارہ
کراں زنی کہن منہ پاک د فن چھئے پاٹ پلون ہنر
(فنکار)

منظری عنصر چھ فراق نہ اہ شاعر بہ ہنر بنیادی کشش:
تیل بلہ کس ہستہ کوہس بیٹھ گاش پرزلان ناہ ڈیراہ زن دہان
بکروالن ظاہر تھک پیٹہ آتی
نئی گوتہاں منہ ز منہ ز پیہے آواز ہش
درگس نیش ماچھ کاہنہ حاجت متداہ

خلوتس منہ زیری آمت دل ہن منہ راوتے (حسن ہر رنگس اندر)

دیم ساڈی آلو، ناوکس کتابجس منہ چھ فراقن کہنہ کلام شایع سپدست -

غلام نبی فراق زاو ۱۹۲۲ منہ بھری کدہ (سرینگر) - گوڈ بنیوڈ پیچر، پتہ لایبریرین بہ انگریز
ادب منہ اہلے کر نہ پتہ لوگ کالیج لیکچرر - ترقی پسند تحریک سورہ پتہ ٹرٹ
زاقنہ شاعر بہ لو ترے

رحمان ساہی چھ تحریک ہندین سربراہن منہ اکہ نہ صرف ہنہو نظمو تہ غزلو
ستر بلکہ ہنہو تنقیدی مضمو نو تہ اشارو ستر کاشارو تھو تحریک ہنر دتہ تہ تحریک کڑن

تنگ آر کنڈلہ منہر نہر تہ زندگیر ہندین زیر سطح پرزن ہنر۔ کرمائوس زان۔ ۱۱۹۵۵
 تام رُود الیہ سبتہ مُردہ القلابی بلاغہ منہر قادی تہ سبتہ وڈی ساز (۱۱۹۵۲) تہ صبتک
 سودا (۱۱۹۵۴) نادچن دون سو میرن منہر چھ سہ آزادین غلبس تل۔ پتہ شاعرہ متعلق
 چھ سہ پکھان :

ازیک انسان بئیر شانہ تہ جور تہ سان پین پگاہ
 پرزلاوہ باپتہ فطرس تہ انسان دشمن طاقتن
 برخلاف پر پتہ کتہ محاذس پتہ لوان چھ تہ کثرین
 چھ سانس از کس ادب معنی تہ صورتہ لحاظ خط و قال
 بدلوومت پتہ

اکتہ دورس منہر پتہ تہ کینہہ تظہ نادم اس اثرس تل تہ ملن بہ مازہ پتہ بایو
 از کتہ منہر لورہ، بہار آد شولہ ماران، بہر۔
 پنہر و منہرہ پتہ لوگ راہی رب ربہ مبہم تصور و تہ خیالو بدلہ لمحاتی کیفیترن ہنر
 بادتہ غار ضروری تفہیل کم کتہ کتہ پتہ پرن وول تہ کیفیتر منہر آورہ پتہ ویشاکو
 تہ رفک، پتہ اہر انداز پتہ گوڈ پتہ نظم :

بانبر لویکا، ذیر کیاہ گوتہ، بئہ ہنا، وق کیا پتہ
 وڈی کتہ واکہ واکہ، آسمانی پتہ سالاہ کتہ
 واکہ بئہ یوڈ آسہا بلبل تہ پتہ وچہ آسہ
 واکہ بئہ یوڈ آسہ موکبار، یوڈ
 واکہ بئہ آسہا قرضن نظر بند تہ وومت

تراہا بس پیٹھ پہنچے کس تراوے شوق غنچ زنجیری نالہ
دعا پہ مقصد چھ پروئے، مگر رو پہ چھ نوؤ: کردار سنز دہتہ تمہ حال زائن
پہ درس گوئی لہتہ پتھ ہیون۔

تہ وقتہ باسیو روایتی ترقی پسندن پہ معمولی انحراف پہ لائن لہتہ ڈلن،
مگر راہی روڈ پتھ آتھ نوٹس انداز سیر نہ پہ سبائے پوتام مہ تخلیقی عمل پندس دوئیس
پاؤس پیٹھ ووت، پہ زن گوو نہز بدلہ لاگتہ یا ورگہ باؤز کام ہیون۔

تھہ دورس سنز آس ذاتی غس، دوکس یا اضطرابس باؤتھ کہن پہ تحریک علاف
بغاوت زائنہ پوان۔ مگر راہی گوو ایک پر دا کہنہ وراے آتھ و تہ سپٹاہ بروٹھ پیرتھ۔
'نوروز صبا' (۱۹۵۸) یوڈوے تحریک پندر ساروے کھو تہ نمایندہ شاعری مانہ
چھتھ پوان، مگر امہ جن کینزن نغس پہ غزلن سنز چھتھ تحریک لہتہ گریز کہنہ واریاہ کوٹھ۔
۱۹۵۷ پتہ رٹ تمہ سنہ تخلیقی ذہن پنہو صحتی شکل۔

راہی (عبدالرحمان میر) زاو واپڑ پور (سرینگر) ۱۹۲۵ منز۔ مالی مشکلاتو
کنو پیو وٹس تعلیم ہند سلسلہ تھک تھک بروہنہ پکناؤن۔ گوڈ کہن اسلام آباد سکولس
سنز کام۔ فارسی زبانی منز اہم لے کرنہ پتہ پند کالج بکچار مقرر۔ امہ پتہ اوکٹ پیر پو پیر
ہندس فارسی شعبس منز بکچر سبند حیثیت۔ تمہ کوڈ انگریزی زبانی پہ ادبس منز بہ اہم لے
لوکچا پٹھ اوٹس شاعر پہند شوق۔ کینزن دورین اردو شاعر پہ پندر مشق کہتھ لوگ
کاٹھرس منز شاعری پہ تنقید بکھن۔ لوکچا سے سنز گوو ترقی پسند تحریک ستر وائسہ۔
آتھ کن پیمیر تمہ عبداللہ آزادن رعبت۔

پتہ پند مئے اتھو دکانس پیٹھ (کتب فروش نور محمد دکان)

گو ڈنکس ترقی پسند شاعر مرحوم عبدالاحد ادا داس
سے ملاقات یتیم خانے مارکیٹ پر پانچ تحریک
در رملہ

راہی رُود وارہین انجمن منتر سرگرم کارکن۔ ۱۹۷۷ منتر روٹن یونیورسٹی ہند
کاتھرس شعبس منتر ریڈر پوسٹ ہے اُتی گوو ۱۹۸۳ منتر پروفیسر ہنڈھ رٹائیر۔ راہی چھ
گو ڈنک کاتھریس امیرلس فیلو شپ دہن آد۔

ترقی پسند تحریک ہندپن آخری دُریں منترین کینٹرن کاتھرس شاعرین
ہند دیت قابل ذکر چھ تہن منتر چھ غلام رسول سنتوش، ناجی منور، وقی لال ساقی موتی
لال ناز، چین لال چمن، غلام نبی خیال تہ مکھن لال بکس خاصکر تہ قابل ذکر۔

غلام رسول سنتوش (چنگل محلہ ۱۹۲۹ء -) چھ ۱۵۲ پٹھ تحریک ہند و البستہ
بدان مگر اتھ دوس منتر ہیونک ہن خاص کیہہ لیکھتہ۔ تہ ہنتر شاعری آے تحریک سورہن
پتے بارنس۔ ناجی منور (کاپرن ۱۹۳۲ء) موتی لال ساقی (بڈی یاد ۱۹۳۶ء)

موتی لال ناز (توگی نکر ۱۹۳۷ء) چین لال چمن (شیش یار جہ کدل ۱۹۳۷ء) تہ مکھن لال بکس
(کرپھل محلہ ۱۹۲۹ء -) رُود عام پاٹھ انقلابی رؤانیتر ہندی موضوع در تناوان، شمس جدائی
کنہر بے وفائی، خاب بیتز پرستہ کتہ منتر اوس عجیب منطقہ سے انقلابک درس دہن پوان۔
یو شاعر و تہ ہوو شیطہ پتے ہنن تخلیقی کمال۔ غلام نبی خیال (شالہ)

محلہ ۱۹۳۶ء) رُود علی طور تحریک منتر سرگرم ہے اُکس دُریں پیوس حضرتیل کیسے کس
سلس منتر جیل تہ کڈن۔ زنجور ہند ساز، سو مبرہن ہنتر سارے شاعری چھتہ خیال
نظر بندی دوران وڈ ہنتر۔ اتھ منتر چھ روایتی تبلیغ تہ اپر جوشہ بدلہ جند پچ خلوص

تہ باؤڑ ہنر تازگی۔ اُپر بروہنہ اہن اکھ سوہرن چھاپہ پڑا گاش۔ ۵۷، پیچہ ۵۹ ونام
 کوڑ خیال عمر خیالین ڈوڈ ہتھ رباعین منظوم ترجمہ۔ یہ ترجمہ روز بہ روز ہر صدا بہار، تحریک
 یوسف تہ آہ سوہ ترجمہ کاری متعلق چھ خیال لیکھان: "یاد کو گزرتہ ترجمہ کرن ورنہ یکہ کچھ
 ہند ساروے کھوتہ زیادہ لحاظ تھوتہ میں ترجمہ ہنر زیو منر گزرتہ اصلک روح فنی لواڑ
 سان پیش ہند نئی یوڈوے یہ مقصد پراون شاعر یہ منر نامکن چھ، مگر خیال چھ منور
 فنی لواڑ ماتن ہند اترا مگر گزرتہ ہیو کھت تہ تمکوند ترجمہ چھ اعلیٰ شاعر یہ ہند مرتبہ پراوان
 یہ کامیابی ہیکہ ہے نہ اصلک معنی ڈالہنہ ولے پہلہ۔

تا بودہ دلم نہ عشق محروم نشد	یاد اکھ و مہرا گیم لوپ غزل خانی کران
کم بود نہ اسرار کہ مفہوم نشد	لو کہ ساری حل کرم سر بہ رازن تل سے طمان
انکون کہ ہے بنگم از روے خرد	و نکینس نیلہ و مہر ہند حاصل پوان چھ بروٹھ کن
معلوم شد کہ هیچ معلوم نشد	چھس بہ زمانان واریاہ راتھ تہ روڈس غار زان

خیام

(خیال)

کوٹنگ پوش، راس ایڈیٹر روزنہ علاؤ چھ خیال کلچرل کانفرنسچہ درکنگ کمیٹی
 ہند ممبر تہ رودمست۔ روزگار کس سلس منر بدلاؤن واریاہ پیشہ، گوڈ اوس ریڈیکوٹس
 منر نوڈ ریڈر، تمہ پتہ کرن کینٹنس کالس کلچرل اکادمی منر ملازمت شہ پرتھ بنو و ہفتہ وار
 'مخادک' ایڈیٹر۔ ۵ اپریل ۱۹۶۵ کوڑن پن ہفتہ وار کاشتر اخبار وطن، جاری یس وری
 کھنڈ قایم روڈ۔ خیالین چھنے کیہنہ کتابہ تہ ترتیب و مہر منر تہ چھن لیو کھت تہ ترجمہ
 تہ چھن کڑی ہتہ۔

پرتھوی ناتھ سایل (شاہ کدل ۱۹۳۸ء) ستار احمد شاہد (کاوڈار ۱۹۳۳ء)

سجود سیلانے (ڈکٹیٹ ۱۹۳۶ -) جواہر لال سوس (مؤہنور بڈگام ۱۹۳۹ -)

دادھے ناتھ مسرت (زائے پور ۱۹۲۹) تہ غلام نبی خانس (یار پور، کولگام ۱۹۳۱) چھ
تم کہتہ شاعر ہیند ناو ہیند ورائے ترقی پسند شاعر بہ ہنز۔ سام ناکمل روزہ۔ پو منتر چچر سجود
سیلانی تہ غلام نبی خانس تحریک سورت پتے اہمیت پر ادوان۔ سائل تہ شاہد چھ از تہ خلق
سماجی تہ اخلاقی مومنون پٹھ ہکھان۔ سائلین چھئے اٹھ شاعر سوسبرنہ بروٹھ کون ترا دہن
ہین ہندی کہتہ باٹھ مقبول عام پیدی۔ ہم سوسبرنہ چھئے؛ فریاد سائل، سرن، پمپوش،
زنگہ بیل، فیشن، اصراف، لولہ ناد تہ لوہو ٹوری۔

پہ اس ترقی پسند تحریک ہندس انرس تل یکھتہ آہن شاعر بہ ہنز اکھ موٹھر سام۔
وہ وچھو اس تہ تحریک ہند دیت کیہ روڈ کانٹرس منتر نشری ادب پچا پھلاونس منتر
ای تحریک وڈ افانہ، ناول، البے تہ تنقید لکھنچ تحریک۔

افسانک گوڈنٹک دوس

کثیر چھئے پتہ وڈھ گکھ کٹھو باپتھ مشہور۔ کہو بہ صدیہ منتر چھئے سوم دیون ساہ
بہ ذیلہ اکس کتاب منتر یکا کر پڑیتھ "کٹھا سریت ساگر" ناو چھ۔ کثیر منتر آسو ساری اکھ اکس
ذیلہ بوز نادان تہ کرکھ اوس ذیلہ گرین ہند اکھ بیشہ ور طبقہ ہین ذیلہ بوز ناوٹک ہین ہین
انداز یا اسلوب اوس آسان۔ عام پانٹھ اوس ہین ہند منتر قافیہ دار آسان تہ منتری
منتری آسو جیون ہری تہ وارٹھ آسان۔ پتھ پانٹھ دن بروٹھ ونہ آو، سارل
طامن کر کہتہ کہ ذیلہ پنہن اصل روپس منتر جمع تہ 'حاتم تہ کٹھ' تھو وکھ ناو۔
۱۹۳۳ منتر جھاپہ گریسن پراگر پڑی ترجمہ ہتھ لہنہ پٹھ۔ پتھ پانٹھ گوڈا فساوی
نشر شروع۔ حاتم تہ ذیلہ، آسہن ۱۹۵۰ تام کثیر منتر سٹھاہ مقبول پسر تہ۔

ترقی پسند تحریک، ہندس اثرس تل ادیب آسہن سماجی حقیقت پسندی ہند
 خاطر شاعر بہ ہند دسپلننگ محسوس کران پتہ پیارے اوس اردو افسانگ سچا شہر
 پریم چند اوس خاص کر سار بنے ہند لوکھ افسانہ نگار۔ کثیر منظر اوس پریم ناٹھ پردیسی
 ۱۹۳۲ء پیٹھے اردو زبانی منظر کا شریں ہندس سسٹنیشن۔ اقتصادی حاس متعلق
 پلوس پٹھ افسانہ لکھان۔ ترقی پسند تحریک قائم گزہ ہند پتہ آسہن افسانہ مخملن منظر
 پریم پلوان پتہ پن پیٹھ نظریاتی بحث ملا اوس افسانہ کس فنس پیٹھ پتہ بحث پلان۔
 یورپی ادیب منظر اوس افسانہ ادبیچ اکھ اہم صنف بنتھ وارہو تجربو منظر و گداریوت۔
 ہم آکر تم کہنہ سبب ہو کر ۱۹۵۰ منظر کا شریں منظر افسانہ لکھنگ تجربہ کرنے
 آو۔ پتہ تجربہ اوس دایہ ہونی کمزوریو باوجود بلکل سا دروار پتہ ساروے کوڑ پسند۔ پتہ
 نوون اوسہ صرف شاعر پتہ افسانہ مختلف ہیت تھوان بلکہ پراہو پڑو پتہ کتھواران
 کتھو پتہ داستا نو افسانہ۔ شاعر پتہ مقابلہ چھ پتہ خارجی ہنر ہنر و بند شو افسانہ بلکل آزاد
 پتہ عام لوکن ہنر عام نثری زبانی منظر لکھنہ پتہ کز چھ اٹھ منظر عام زندگی ہنر حقیقت
 نگاری سچا آسان۔ افسانہ۔ پتہ انگریز اوس منظر اشارت سٹوری (لوکٹ دلیل)
 چھ و نان، چھ مخصوص زمانس پتہ مخصوص کردار ہنر زندگی ہندس کتہ مخصوص واقس
 و حوی تریب دتھ تہہ زانچہ مروجہ زبانی منظر پتہ باغی پیش کران پتہ پتہ چھ تیس کردار
 ہنر کلہم زندگی ہند ترجمان بنان۔ واقعہ اختصار پتہ حقیقت پسندی چھ
 افسانہ پرزنتھ۔ افسانہ پتہ چھ افسانہ نگارس پانس تام زس کو بہ ٹیکنیک ورتاوا
 بیانس کام بیساکہ مکالمس، علامت ورتاوا یاہ کتہ تمثیل۔ افسانگ تعلق چھ بہ حال
 عام افسانہ ہنر عام زندگی سرتو۔

۱۹۵۰ء منتر لیوکه سوم ناتھ زرتشین (روگ ناتھ مندر سرنگر، ۱۹۲۳ء)۔ (گوڈینک)

کاشرافانہ "ییلہ پھول گاش" اہہ بروہنہ اوس مہ اردوہس منتر لکھان۔ ییلہ پھول گاش،
اوس انقلابی رومانیت پرندس انرس نل گرنہ آمت ییتھ منتر حقیقی صورت حال تہہ باہو
ناراعلب انداز ہوتہ چہ آمت زافانہ نگارند فرضی منطقی نتیجہ تیر پوتر۔ رسول چہ
لالہ جی بس دکانس پٹھ ایمانداری سان کام کران۔ شتوہ جنوری کالہ چہ لالہ جیس شخصیت
ہتھ شینہ گڈ کابہ منتری تیز تیز گر کُن پکان۔ گرس منتر چس نہ افلاس، لاچاری تہ دوکو
ورائے پیہ کہنہ۔ جندس تل چس نیو تیر دزان۔ راتھ چہ پریشان تیالی منتر گردان
تہ بٹھ چہ ہنگ تہ منگہ گر نیران تہ شینہ منتری دوکھ کڈھ امر اکدل کُن پکان۔

تاہل چتھ۔ کام گرشہ انداز۔ پتہ گرشہ آزاد۔ ژونگ سوہ تہ
ادیتلہ داد۔ انگریز ژول تہ شین کوہ گول۔ لالہ چہ بوڈ تہ اہو
کئی بناؤد لوک۔ لوکو تہ گرشہ بڈ۔ منتر لکھ مارود منتری۔
سہ تہ گرشہ پانے بوڈ۔ ییلہ زند روز۔ ۱۱۔ تمس چہ زند
روزنگ حق۔ آزاد لکھ چھنہ جل جل مران۔

محنت کش منہ پہ عینی تصور چہ افسانہ نگارس ہنکو ساری لوازمات مشراؤتھ تھری
بوشس رتہ پیر والان۔ تہ زن اوس زرتشین افسانگ فضا تہ زبان ورتاونگ
پور سلیقہ۔

اگرچہ لیوکہ دینا ناتھ نادمن تہ اکھ افسانہ 'جوانی کارڈ' کاڈ گایہ زکھ
دہد۔ نہ "گایہ حاکم، گایہ حج، گایہ مولوی، گایہ تھانہ داریتو، نمبر دار، چوک دار،
پہ ڈپڑ تہ سورے کہنہ" چتھ پنس منگہ پتوس غلس رت کا بچھہ باپتہ زند تہ غلہ

چھ میثیا فوجس منز برتی پدمت۔ غلم صاب چھ گاؤ گاچ آش تہ تہہ منس۔ تہہ منز
 جدائی منز تہ چھ زون دید پر چھ کاہنہ شہہ تہہ منس ناو ہتھ ہوان۔ مگر اکہ دوہہ
 چھ تہہ منز مابہ گزہ منس تہہ منس واماں۔ گاؤ گاچ چھ تہہ منس گزہ منس۔ مگر دوان
 دید چھ دنان؛ غلن چھ منس یو کمٹ تہہ منس ازناں فوجس منز برتی گزہ منس غلطہ
 یو دوسے نادمن افانس منز تہہ منس دوہن ہند گامی ماحول تہہ لوکن ہند ملزار تہہ
 ماسے محبت ہستہ ہر تہہ پانچو چھ ہو دمٹ، مگر انقلابی جوشہ کنز چھ منس انسانی دو کمٹ داؤد
 شد تہہ سان محسوس کر تہہ منس محروم پدمت تہہ ازیک پر ن وول چھ منس افانس زندگیا
 ہند کاہنہ پوز ملس زانس پیٹھ آمادہ گزہ منس۔ چونکہ افسانہ چھ منس پر ن واول ہند ہند
 ہکان، تہہ چھ یو کمٹ تاثر تہہ پاد ہکان کر تہہ۔

تہہ دوہہ زون دید تہہ بندوق ہتھ کوہ کپڑک پوزہ
 تہہ منس تہہ ہول گنڈ تہہ دراپ تہہ دوہہ اس گاؤ گاچ تہہ منس
 تہہ دوہہ اس ہند کاہنہ پوزہ تہہ منس اس گلمن پیٹھ کنز کاہنہ
 کاٹا وٹا وکران رتا

بات چھ افسانہ نگارن یو کمٹ اشارہ دین زون دید مہہ تہہ تہہ منس تو بولت
 کوڑا۔ مگر تو تہہ چھ افسانگ تہہ اند غلم منوری۔

زلتی تہہ تادم ہو پو دیو افانہ تہہ آسے پوزہ تہہ واریاہ افسانہ لیکہ
 تہہ ریڈیو پیٹھ نشر کر تہہ منس سماجس سڑاپزے قولہ ہاری اوہ تہہ باپتہ غار اغلب کردار
 تہہ واقعہ محض سیاسی اکاٹین یا تصورن بدلہ ورتا دہن آسے۔ مثلن عزیز ہارون (بربر شاہ
 ۱۹۲۲ء) ہندس، میون کو کچار، افانس منز آہلو کور تہہ سوہری، اچھ ہند گاش انان

منز گوڏينگ تنخواه ٻيڻه آمت ڳله ته تڏهن سڙ ڪرڻي موج۔ از چھ ڳاش، افسانگ گهر
 نوکري تراوتھ پڙ زمين لاڳن دول سڀل، بزم، افسان منزه ته رحمان ٿيڪه درند ٿيڪن يا
 نور محمد بٺ نه 'زور' افسانگ رمضان خان يس ايماندار آهسته ته زور ڪرڻ پڻه مجبور چھ
 گز ڪان۔ يا ارجن ديوجور بند ڪولہ دان، افسانگ 'رحمہ' يا تاج بيگم رينزو (۱۹۳۱)
 ته 'رويٽل ڪٺ' افسانچ، پڇا زير، يوب اڪس خود ڪڍ منہ محبت قبول چھن ٻيڪان ڪر ڪٺ۔
 ٻيڻي چھ عباس تائين (۱۹۳۸۔) بند ڪيئن افسانہ۔

۱۹۵۵ ر پڻه آءُ نوڙ ڪيئن افسانہ نگار بروني ڪن، امين ڪال، اميش ڪول، علامه
 ون، غلام محمد صوفي ته اختر محمد الدين۔ امين ڪال اوس بروني پڻه شاعر به پاڻه مشهور،
 افسانہ ليکڪه يونهه تڏي ديهائي زندگي بند پڙ پڙ ماحول پيش ڪرڻ مگر گوڏ گوڏ آءُ
 تس ته ياسي نوبر بازي دلنه ته تڏي ٿيڪي "يا دوستو، گگو گو"، هوري ماسري ياسي افسانہ
 ٻين منزه تخليقي مدعا بدلہ تڙ وسراه پڻه کس ياسي هوس سڙ هم نوا روزن مدعا اوس۔

ڪٺن گز وڌ ته کيس ٻيڻه وار منزه۔ زن ڪي، اگن ڪڻڪن

گگراے۔ دور او ڏالدار بنز دار پڻه کس تام به پڙ ته

اُن۔ ظاهرا اوڳي زگرستن کاڙاه تڙ ڪر ڪي ته ڏر

اڏج چھن۔

امين ڪالمن ليکي پڻو بهترين افسانہ تحريڪ پڻه مانهر پڻه۔

ڪولڙي (سپور ۱۹۲۹) چھ ڪل ترے افسانہ ڇپا پڻه۔ اڪھ چھ 'اڏے ڪٺ'

(ڪونگ پوش جلد ۲، نمبر ۵) ٻيڻه منزه جو آني پڻه سد برداس پڻه بھوشنو

لولہ برزو ته لوڙو لوڙو ڪٺو سڙ گوڏ ڪٺ پڇر ڪٺنگ درس چھن ٻيڻان ته سارے

دنیا داری فضول چھس باسان۔

مول ووتھس فخرسان — نہ ٹھانہ تلتھ دچھ۔ "راجن تل
ٹھانہ تہ وچھن گہنہ ڈیہ؛ نراساہ کیرتھ ووتس مالو دباہ۔
گیہ کچھ ووت خوش؟" راجن کورس کلہ ستی آکار تہ پچھن
منز آس خبر کتہ اوتس۔ کلہ پچھن ہور کٹ، سوچنہ نہ۔
کاش مول میون زاتہ ہے نہ مے ماگوتھہ بیہ نہ
کیہنہ آسن ۱۵

یودو کے موضوع تاسرے چھ ایش کول چھ راجن کھ دارس منز اڈتھ اڈر دھن
نان۔ بیاکھ افانہ چھ ۵۹، کس سون ادلس منز شایل پد مت۔ "یُس وارہ کھوان چھ"
"ول" چھ تھ ترمیم افانہ۔

۵۵، ایس منز چھینو وکونگ پلوشس منز گوڈنک پھر افانہ کس فنس متعلق
مضمون: "افانس متعلق کیہنہ بنیادی کتھ" یُس اختر می الدین لیو کھمت اوس۔ یہ مضمون
چھ گوڈنک پھر کاشربن افانہ نگارن افانہ اکھ تیتھ من زاتک جیس دوان یُس کاجیانہ
نہ مختلف تہ آزاد چھ۔ افانہ چھ تیلی افانہ ییلہ یہ مناسب ہیئت آہ تھادوان
گر آخرس چھ اختر بیہ تحریر متدیک رے بنہ باپتھ افانہ نگارن دوان قسن
منز باگروان، بیردہر طبقک افانہ نگار۔ "مے چھ پکھان دیون تہ جین پتہ
کتھ، بد معاش مردن تہ آوارہ زنانن پتہ تعریف کران۔ تہندس ادلس منز چھ
آسان پستول چلان تہ انسان افانہ مہد ماز کھوان۔" یودوہر طبقک افانہ نگار
یہ چھ جدو جہدس متدیک روزان۔ تیتھ لوکن منز تایل تہ کالی پاڈ پتہ تیتھ

پنہ زور قلبہ سز ترمن منز لو سہر خوش تہ خروش پاؤ کران ۔ ۱۲

دراصل اوس یونہی غلط تصور تہ وقتہ کہن افسانہ نگارن زندگیہ سیاہ تہ سفید
الگ الگ زائنس پلٹھ مجبور کران تہ تم نہ اکی سیاہ ہسکان دچھتہ تہ نہ سفید بلکہ اُس
پنہس نظریاتی مفروض ڈکھ دہ باپتہ کردارن تہ واقعن پاہن وڈ اپڑے واٹھ دتھ پڑک
بزم و قتلادین کوشش کران۔ اُہ تراپ ہند چھ اٹھ دورس منز بیہ تہ واریاہ افسانہ
لیکھہ آہتو۔ مشن بال کزشن کول سدا اہہ تہ تہن واٹھ کیاہ" (پیموش ۱/۱۰۷ - ۱۰۷) 'پیموش'،
(پیموش ۱/۱۰۷ - ۱۰۷) 'طعک انجام' (پیموش ۱/۱۰۷ - ۱۰۷) 'شکر ناتھ کولن' (۱۹۲۶ - ۱۰۷) 'اُس دار'
(پیموش ۱/۱۰۷ - ۱۰۷) 'ناجی منور' رشید احمد' (پیموش ۱/۱۰۷ - ۱۰۷) بیتر۔

اختر علی اللہین یو دوسے افسانہ نگارن متعلق غار معقول رے متوان اوس مگر تمہندلو
پنہد افسانہ لو کر کاشتر زبانی منز افسانہ پڑ روایت قایم تہ افسانہ لوگ صمی وڈ۔ اختر علی اللہین
زاو ۱۹۲۸ منز بٹ مان (سریگر)۔ لو کچا رہے منز کور ترقی پسند نظریہ ساز تہ تحریک منز روڈ
سرگرم۔ ۱۹۵۶ میں منز کبرن گوڈینج افسانہ سوہرن 'ست سنگ' چھاپ یتھ منز سٹھ افسانہ
اکی شے پنہ تہ اکھ موپاں نہ A PIECE OF STRING افسانک ترجمہ۔ اُہ بیہ
رستی کبرن بیاکھ سوہرن شایح۔ 'سوہنزل'۔ پھو افسانہ تلو افسان متعلق واریاہ بحث
یو سز افسانہ لکھن کئی شخبہ توجہ دہ آو۔

'ست سنگ' افسانہ چھ گوڈنک پھر حقیقت پسندی ہند معیار بردنٹھ کئی لان
یہہ بایتہ ترقی پسند تحریک دودس اُس آہر۔ بابے لکھن والی بیہ بقول اختر لوڈہ
طبیکہ نمایندہ ہنٹہ لوڈس طبقت پنہن آدرشن ہندس رنگس منز ڈیٹان اکی شے تلی اخترن
آدرشن ہندی پردہ تھوڈ تہ پوزن انان پرز لوڈن ہڈر تہ کبر تر ہتھ کاٹ جاہ تہ دچھتر

ہتھ۔ نتیجہ دراو 'دندوڑن' ہو شاہکار افسانہ نیچے مندرجہ ذیل واقعہ ہے اشمہ ہنر شکر مندرجہ
 آدو ذاتہ دُنہ چھ پوان۔ اُتی نار ہے اُتی نور، اُتی اقتصادی بریدین مندرجہ بس ہے لاجار انسان
 اُتی ژیری شامن باگی جذبات مندرجہ وسون سوکھل ہے سوکھل انسان۔ اخترن کوزہ پینن بوڈ مہ
 طبقہ کین لوکن کانہہ ورن۔ تھو ہو افسانہ اکھ الگ خود مختار دنیا نیچے مندرجہ دار افسانہ نگار
 ریشہ موکھار لیتھ پینو حرکتو یا پینو عکس و جودس چھ پوان۔ 'دزی یا پھند سیزار' چھ اُمی
 قسک بیاکھ شاندار افسانہ۔ اُتھ مندرجہ ستھ و ہر بشر شالہ فرد پیٹھ کُام کران کران تاپس
 بہتھ اذکبر زبانی مندرجہ پوان "چنڑ پورٹہ نیگے ڈیٹھس تن / ہا چنایو نوڈزس بوز عالم"
 ہے اُتی چھس کا پنی ضرورت پوان۔ پانس بروٹھ کبہ چھس گرواجنو خوتن دید بہتھ کوٹھن
 اُتھ دتھ چھس سو وہ تھان ہے اندر کٹھس مندرجہ کا پنی ترھاران۔ پرانہ اکھ گپٹھ مندرجہ چھس
 پینس ہرن سیزارس پیٹھ نظر پوان ہے اکھ آپہ چھس سو پینن توت ہے موت یاؤن یاد
 کران۔ بشر شالہ چھس ہے وچھتھ وہ بہ پوان ہے خوتن چھ سیزار لگس پیٹھ مجبور کران۔ ہوتہ
 مانان ہے نہ پڑان ہے اُتھ مندرجہ اثران اور زامتر ہے دونوے بیڈ باڈرن ژور ہنر ریشہ
 پوان۔ اُتھ پیٹھ ہنر شالہ دنان "ساری پانس پانس پاشا" پتھ پاٹھو چھ اخترن دون
 انسان ہنر زیچہ دالبہ ہند اکھ دہک اکھ خاص واقعہ ژورومت ہے یوہے چھن پینن
 سورے اوند لوکھ ہے فضا ہتھ لفظن مندرجہ کپتھ محفوظ تھوومت یس پر تھ زمانہ کس
 پر تھ طبقہ کس پرن وارس زندگیاں ہندس حسس پیٹھ یقین کرنس پیٹھ آماد چھ کران۔
 پانہ چھن نہ بیان کہن کوڑومت مگر کردارن ہندس دس دماغس اُنزری مندرجہ گڑھتھ
 چھن تھند سورے وجود دریافت کر تھ بازیافت کوڑومت۔ یوہے چھ افسانہ نگار
 شہن۔

’سٹھ ستر‘، افسانہ کے زور افسانہ چھپے اٹھ برعکس کردار، پلاس
 تہ زبانی ہندس ورتاوس پیٹھ اختر فی دسترس ظاہر کران۔ ’چھنا سپان‘، زکھ، کچھو،
 تہ میتہ توگ نہ کہینہ چھ تہ تحریر، ہندس فلبس تل یتھ لیکھ بتہ یمن منہ زندگیہ ہندس
 سادی مسلہ نہ تہ ہر گئے زور آپہ سمیج کوشش چھنے کرنہ آمہن۔

اختر فی اہر دور کہینہ افسانہ چھ فارمولائی اندازہ ظاہری بیان۔ مثلن ’داع‘، افسانہ
 منہ مسلمان باے بکھ شرس منگتہ لون تہ شرمراں تہ دفن پوان کرنہ۔ مگر شینہ جنگ
 چھ اکھ شاندار افسانہ یتھ منہ خوبہ مومہ گر پڑھین صیانتک انتظام چھ کرنہ امت
 بیکار کھنڈ وادان اٹھ چھ شینہ جنگ گندناؤن۔ یہ چھ فارمولہ نہبر۔

یتھ پانچ چھ ’خلک گنڈ‘ اچھا چھانہ تہ خلہ جن وارہین زمانہ ہنہ زندگیہ ہندس
 دوکس تہ سوکس، اسن تہ روٹن، نیپری موکبارس تہ اندری لاچارہ پکھ وٹہ رلاؤتھ اکس
 بوہر زماں پانس منہ ویسراؤتھ۔ بھا تہ چھانہ ہندس اٹھ دارنکس دوسرے ژھانکس تہ وٹہ وٹہ
 گہ سوہراؤکس عادتس افسانہ بنیاد بناؤتھ چھ اخترن اٹھ افسانہ منہ نہ صرف اکھ
 خاص سماج عکس ویت بلکہ چھن انسانہ ہنہ ازلی فطر تہ آہنہ ہودومت ییلہ بھا تہ
 چھاؤ پنے عادیچہ مجبوری کنز نوشہ ہند مالین حشہ سان ساس گڑھیتہ تہ وٹہ وٹہ پیٹو
 گہ لوبہ بھچہ گنڈتھ چھتہ تھوان یتھ زن سالہ بروٹھ ہنہ چھس گڑھان۔ پتہ چھنے
 اہر مند چھ گرس ہنہ دے دم بھڑ گڑھان تہ کینہر دوسرے پتے چھنے مران۔ خلہ چھ ساریے
 زناہ پیم سادیسے دائبہ اہس ہڈان تہ کھان آہ تہینے چھ ترس بیتہ اکھ پھر وچھنہ باپتہ
 برانتھی ہوہ گڑھان۔ اہر افسانہ بدخوبی چھنے اچ زبانی یوسہ تہر ناسیاتی چھنے نہ
 رادی سند چھنے گھنے سپان۔ یتھ اکھ شاہکار افسانہ چھ ’سورگہ حور‘ یتھ منہ فالدار

صاف شرم دار پری ہنس کوار فوتہ لالہ خاندہ بردہ نہہ اکس مہنوی کٹش سڑو عاش چھہ کران
تہ خاندہ پیتہ بیس مہنوی کٹش سڑو مگر گاؤ گاؤ کو بڈی زنانہ مرد چہرہ بی نشان زڈالہ مار صاب
تہ تسندیتو چہرہ غارتی خبر کیاہ تھادن کر تھہ۔

اختر مین شینچہ بردہ مین افسانہ ہندس انرس پیٹھ چہ آدم چہ عجب ڈاکہ ایس لوہنجہ
ہنز کوڈنچ تریہ دن چہ۔ اٹھ منز چہ اختر "بوڈیہ طبعہ کین" لکن ہندی نیاسے تراؤتھہ اکہ طرف
زبان ہندس النکارس کن توجہ روان تہ بیسہ پاسہ مابعد الطبیعیاتی تصورن کن۔ افسانہ کین
کردارن ہند خود مختار وجود پامال کر تھہ چہ واقعس منز تشویش تہ دلچسپ پاؤ کران تہ یہ منج
چھہ افسانہ چہ پابند صنفہ سڑو زیادتی۔ یوڈوے افسانہ ہنز صرف دلیل تھارن وائس
یہ افسانہ خوش کر تہ مگر پڑھل احساس جمال تھاون دول چھہ امہ کین کردارن تہ وائن
ہندس آسنس" پیٹھ پڑھہ ہکان کر تھہ۔ ملہ سبحان تیتو رمضانہ چہ فطر تہ ہند پرتار۔ نوحس
منز ژون ذریعہ ہنز رنگردی بیتہ چہ کثیر واپس پوان تہ مرثہ کس حدس تام چہ شہ کثیر
ہنز میسر کلین، سرن تہ جانورن پتھہ فلوا سپدان۔ مگر وندہ پتھہ چہ شہ حسن راوس پیٹھ
تان تہ اندری گلان تہ آخر مران۔ ملہ سبحان چہ رمضانہ دس اکس ورتہ ہمز بوزناؤ
سو تہ چھہ فطر تہ ہنز پرتار تہ دلیل بوڈی تھہ چھہ سو بالہ پیٹھ ووتھہ لاپتھہ خود کشی کران۔
ملہ سبحان چہ ہمز ہند قتل کر تہ کس الزامس پیٹھہ گرفتار پوان کر تہ۔ شہ چہ ہنز سوڑے
ہنز تہ گد رن عدالتس منز بوزناؤان۔ پتھہ پاکٹو چہ افسانہ ساری کردار تہ واقعہ
غار اغلب تہ افسانہ نگار چھہ نو قلع نظر صمی پاٹھ ورتاؤتھہ ہیو کمٹ۔ تریس شخصہ
سند ہر جا وارتھہ تہ حکم صیغہ لہی، نو قلع نظر چھہ باور کرس لایق افسانک باڈو تہ
چھہ افسانہ باپتھہ موزون بلکہ اکہ ناولہ باپتھہ۔ پیٹھ چہ یہ تمہ ناولہ ہند غلامہ باسان

تہ ناولہ ہند خلاصہ ہیکہ بہ افانہ آستہ۔

اختر چھ شیدہ پتہ افانس اکھ نو ہنج دوان۔

علی محمد لون آو کائرس کن ۵۵ منزیلہ تھو پٹن افانہ 'ہیم لاکھ' لیو لکھ۔ پتہ چھ اکہ پے
کرداس ڈلہ افانہ یس فرضہ تھ ناو چھ۔ تس چھ ترے گبر مار گتو پتہ دو ذیچھے علس منزہ کر پٹھ کنا
تس چھ دباغ ڈولت پتہ پرستہ کائہ چھے لکھ کڈان۔ زیادہ پن چھے ولی محمدس اکادہ کڈ
یس اکھ زی عزت انان چھ۔ ر چھ تس محلہ منزہ کڈہنگ واریاہ تھل کران مگر پوشان چھس پتہ
کینہ تھ چھ بھیر تھ پائے زلس و اتان۔ وول گوو افانہ پنج زبان چھے کلس پیٹھ فارافا لوی
پتہ لون چھ افانہ مناسب علم ہند درلیہ سے منزہ واقعہ پیٹھ تلمت بلکہ چھن سو ترس بیان
کام ہینز۔ پتھے اکھ افانہ چھ "کور بچہ ہن اکھ"۔

اکھ برکس چھ 'موغلی غفارا' اکھ رت افانہ ہیکارہ لکھن وول چھ موغلی پتہ
غفارا ہونہ پتہ ہوڈی ہندس یارانس پتہ پانہ وڈی ماہ اکہ ڈراما لی علم ہند درلیہ ہاوتھ ہوکٹ۔
پوت منظر چھ اکھ افانس پتہ تہ وقتہ کہ جنگ مگر لون چھنہ اکھ منزیست شامل
کرہ پتہ۔ حبیب خان یس ریزہ پانگو لیغٹن لاکھ چھ ونان، چھ بازہ کین دون ہونہ
مرد دشمن ہون، مگر ہم چھ دون دانہ والین ہندی رچھو ہوڈی۔ لاکھ چھ خستہ ہوت
پتہ اکہ دوہ موغلی (ہونہ) ماران پتہ غفارا (ہون) چھ تھو ہند شہر مان۔ لکھن واول
چھے ظرافت پتہ ہمدی پانہ وڈی میل کر تھ افانس منزہ دلچسپی پاد کرہ پتہ۔

اکھ دورس منزہ آوہ علی محمد لون پتہ کانہہ خاص افانہ بروٹھ کٹ۔ ر
رود تر کہ بچہ پتہ پتہ لکھان

علی محمد لون زاد ۱۹۲۶ منزہ درو گین سرنگر۔ کالجس منزہ پرس دوران ہیوت

تو اردو دوس منڙيکيئن ٻه ترقي پسند نظريو رتي تاثر پيد ٿيو تو محرم ٻي رتي وابسته - ڪاشنرس
منڙي چيو تو افسانو علاو واريه ڏراما به ليکيو ٿو
پنهنجي اڪه ناول ته "اُڪو ته چهر انسان -
نه روڊ ريڊيو ڪشيس منڙ اسسٽنٽ

پرڏيوسر ته ٽمبه پٽه ڪلچرل اڪادمي هند ڏيڻي ڀڪر ٿري - ۲۱ دسمبر ۱۹۸۶ گوڊاڪس حادثي منڙ اڙجان -
صوفي علام محمد (پنجو دور، سرينگر ۲۱۹۳۰ -) چيو شينم دهلي کس آخرس پيڙهه ايسه اها ڪه
ٻه افسانه ليکيو ٿو ڪاشنر ادي کس دنيا هس منڙ پوان - صوفي چيو پيشه ڪري صحافي - اڙڪل چيو سرينگر
پيڙهه روزنامه "سرينگر ٽائمرز" شايع ڪران - اُڪو برو نه چيو پيشن اخبارن منڙ ته ڪام ڪم ٿيو -

"شپڻ ته سنگستان" ته چيو ته ٽو پهنر گوڏيچ سوڀرن بيته منڙ سته افسانه چيو - 'خبر ٿيو'
چيو ٽو سڏو ڏيگ افسانه بيته منڙ سلطان صوڏنن واس پيڙهه تر ٿي موڙيو ڪڏو دوه راتھ
محنت ڪران چيو ته پنه مجبوري ڪري ٿا ڪه پهنر ٻڪه ڪه ڪه ٿا لان - اڪو دوه به چيو آخرس اعتراف
ڪرنگ جرتھ ڪران مگر وانه وول مچھه چالاک سان پھاس تراو ته پيڙهه پنجس تل رٿان -

صوفي چيو ڪم ڌار پيش ڪرڻس منڙ ته ماحول وڌو وڌن منڙ مهارت تها وان ته به
نصو صيت چيو ته ٽو پهنن انسان منڙ دلچسپي پاڏ ڪران - مال ديد احمد ريش، تنهن ڪهوڙ، چيو
ٽو پهنر ڪي نه يادگار ڪردار - يا وڻ ته تا وڻ، چيو شيل ته مهڊ ناڳين دون هم وانه ڪردارن
پهنر دهل - پهل چيو مائشس آراس منڙ ٻڌ ته وڻ ته مهڊ ٽو سڏو ڪو چيو جواني منڙ به
بڏيو ٿو - 'خبر ڪيڙ' چيو زونه پهنن تهن جدين تام واتيچ اڪه ڪوشش پم خاندن به ٿيو ڏوڳو
پهر اڪس ڪور موج بنڪه خيال وڌو ٿان چيو - 'عجب ملڪ ته نوش لب' چيو دون جوان بازن
پهنر دوه پنگ حال ٿوان - پنه پاڻي چيو صوفي ڪشيس پهنن مختلف ڪلچرل طبقن پهنن
مختلف دلچسپ ڪردارن پنهن افسان منڙ جا وڏائي دتھ ڪاشنر پهنر سماجي زندگي پهنر

واریاہ پاس گاشراوان۔ پو پ پر د، چھ صوفی ہن تمن انسان ہنز بیا کہ سونبرن یوسہ نہ تم
چھاپ کر۔

اوتار کرشن رہبر، بنی نردوش، غلام رسول منتوش، ہر دے کول بھارتی چھ شینیم
دیس سولس رتی نمایندہ انسان نگار بنٹہ پر زنادہ پوان۔ یودوے حقیقت پسندی پھندہ
واریہن انسان ہنز پھر د و خاصیت چھ، مگر ترقی پسند تحریک ہندو گندھ رڈ پر گھو
نہ لب ہنہ کونیم ایم انسانہ کس دویس دورس منہ شال کرہ۔

اوتار کرشن رہبرن پے ناجی منورن کور شرین ہند خاطر دلہلہ پکھنگ تجربہ ست
دیلن ہنز کتاب 'مونیہ لڑ' (۵۹) اس شرین ہند باپتہ گوڈنج کتاب 'کہ کتھن ہند انداز
لیکھنہ آہر پہ دلہلہ چھ شرین ہند لفیاتی ضرورت نظر ل تھاوتھ پکھنہ آمرہ۔ امہ پتے
چھپے پے پتہ پز دلہلہ کتابہ شرین ہند خاطر، شبوناتھ بٹ حلیم ہنز بال پیار (۵۹) پے شکر نامہ
کول ہنز 'مرثہ پز پے چھانچہ پوت'۔ دونوے کتابہ آپہ تصویر د پے خوبصورت چھاپہ کر پند
کرہ۔

غلام بنی بابا (نویٹ، ۱۹۲۷ء)۔ رڈ تحریک ہندس جذبس پندہ مخصوص انداز
اچہ روٹ کران۔ یودوے توام ایسے کین بنیادی اصولن پے امہ کس اسلوبس متعلق کاہنہ پے
بحث ادس پے پند گیت، تمہند واریاہ نثری ادب پار چھ ایسے صنف ہنز نفس شالہ بابا
بابا چھ پنجن ایسین منہ گوڈنیتھ انسانک پاتھ کاہنہ اکس کردار منہ نقطہ نظر اران پے
تہ پتہ پنن خاص اسلوبس منہ خود کلامی ہنز ٹیکنیک ورتاوتھ کردار ہند بن سماجی مسن
ہنز ورتھنے ڈرائی انداز کران زنتہ بوزن دول لس بروٹھ کبہ آسان چھ۔ 'رائگ غب،
چھ تھمہ امہ تمک گوڈیک ایسے۔ یس اسلوب اکر اتھ منہ ورتودت چھے چھ

نثر پختہ بلکہ اسے نثر برقرار تھوڑی مدت: رتھوڈو رتھوڈو جلد، نثری نثری جملہ کس اندس پٹھ
 قافیہ نما لفظ ورتاؤنی، لفظ مزاح بہ کتبہ ہنز گوج پتھ پتھ رتھہ پرن واکرند تشریق بڈراؤن۔
 'ابابہ'، 'پہر ہنز'، 'رتھو ہنز بد رنگ'، چھ تھو ہنز بد رنگ ہنس۔

سوم ناٹھ سادھو (فتح کدل ۱۹۳۵ء - ۱۹۸۲ء) چھ کاشرس نثری طرافتی
 ڈراما بہ فارسی لکھنہ باپتھ مشہور۔ تھو چھ مختلف موقعن پٹھ کینہہ البے بہ لکھو ہنز کاشرس
 نثر کس ارتقا ہنس نثر اہم چھ۔ 'رتھو ہنز'، 'شاکتارکھ'، 'نیلہ سنے نکلاے لاج'۔

چھ رسالن نثر چھپتھ۔ سادھو چھ پانیارک لہجہ ورتاؤتھ پرن واکرند نیکھ پوان پتھ کتھ
 لوکھ لوکھ واقعہ بہ اسپنہ کتبہ رتھہ بے ساختہ طرافت چھنے پاد کران۔

سادھو اوس پانتر ورتاؤتھ پٹھ رتھو کاشرس نثر ملازم۔ 'ووتل بجر' بہ رتھو
 ڈب، 'ناپوکر بہ مقبول عام پتھ اس تھو ہندی ڈیہنکو پاد اوار۔ ڈرامہ لکھنہ ملازم اوس
 شیج ایکٹریہ۔

ناول

ناول چھ یورپی زبان نثر رومانس ہنس دور ختم گزھنہ بہ بارس آہرہ

اچ بنادی بہ پھر ہو خصوصیت چھنے اچ حقیقت پسندی۔ اٹھ صنفہ آو 'ناول'،
 اوس ورتاؤتھ نثر چھ لکھن وول کینتر شاہ نوو ونان یلہ زن پرائن سارنہ داستان
 نثر لازمی اوس رتی بہ لکھنہ بہ بروٹھ عواس نثر عام آب۔ ناول چھ تھہ کاہنسہ
 واقعاتی دلیل یٹھ نثر کتھ مخصوص جا بہ بہ زمانس نثر ورتن واکرند انسان ہنز یا انسان
 ہنز زندگی علہ ہنس بیانہ رتھو ہنس بہ۔ ایک اسلوب چھ ملازم ناول نگار ہنسہ
 زمانگ اسلوب بہ اگر واقعہ پراہ زمانگ بہ آب مگر اٹھ نثر پیش کرنہ آہو ملہ

چہ ناول نگار ہندو زمانہ کی مسلہ آسان پن سے دایمی اہمیت چھ دوان۔ ناول ہیکہ سہاہ
طویل تہ آستہ سب بدن صغن پیٹھ پھیلہ تہ رھوٹ تہ کیشنر ہن صغن پیٹھ، مگر افسانہ
نہ چھ تہ اہم رنگی ضرور بیون ز آتھ منر پیش کرنہ آست واقعہ چھنہ اکوے آسان
بلکہ چھنہ آتھ منر واقعہ ہنز ہانکل آسان۔ پتھ گو و پیش کرنہ آست زمانہ، سہ ہیکہ
اکھ دوہ اکھ وائس، اکھ زمانہ یا داریاہ زمانہ آستہ۔ ناول ہند خاطر چھنہ کاہنہ ہستی بندش
تہ مختلف زبان منر چھنہ بے شمار طریقو ناول لیکھنہ آہر۔

ترقی پسند تحریک اس بنیادی حقیقت پسند ادب تخلیق کرنس پیٹھ زور
دوان تہ ناولہ درائے حقیقت پسند ادبک تصور کرن چھ سہاہ مشکل۔ مگر ناولہ ہنز
ترقی باپتھ یم حالات آہنہ گزھن تم ہیکو تہ کاشر ناولہ پہلہ۔ اوکڑ آسے ناول لیکھنہ
صرف تجربہ کرنہ یم تہ کاہنہ تہ روایت پاؤ ہیکو کر تھ

۱۹۵۸ منر پسر۔ کاشر زبانی ہنز گو ڈپن ناول شایع: اختر علی الدین تہ 'دود تہ دگ'

مگر اہ بروہنہ تہ آہ ناول لیکھنہ کینہہ کوشش کرنہ آہر۔ ۱۹۲۲ منر اوس سری کنٹھ
توشخانی سرینگر ۱۸۹۳) ناول لیکھنہ تجربہ کران۔ "پلا" ناوچ تم ہنز ناول
اس 'بہار گلشن کشمیر' ناڈ کس اخبار منر قسط دار چھپان۔ یہ اخبار اوس لاہور پیٹھ نیرن
تہ امک کاشر حصک ایڈیٹر اوس توشخانی پانے۔ سہ اوس تہن دوہن زنان تعلیم دیاوچ
تحریک ہند اکھ سرگرم کارکن تہ 'پلا' ناولہ ہند مرکزی خیال تہ اوس بی۔ دوہ گو و ناگری
خطس منر یہ قسط دار ناول پتھ تہ پوڑہ سید تھ۔

دویم تجربہ اوس جیب کامراں — سندیلہ ۱۹۵۴ منر ذات

بڑا تھ، ناڈ اکھ ناول لیکھان اوس۔ مگر ایک چھپوہ صرف اکھ قسط (کوٹنگ پوش

اختر فی ناول 'دود تہ دگ' چھ لہذا کاشیچ گوڈیچ ناول۔ اکھ ہتھ تہ اکہترہ لوکیشن
 صفی پیٹھ پھیلہ تہ ناول چھ دون بے کس یتیم کورن ہند پنج تہ گدریچ دیل۔ فاتہ
 زحہ کور چھ شہہ صاب ناکس نیک انالس باگزی آمز یس تمہ ہنز لوکچہ حسن بینہ راجس
 کور ہند پر پٹھو رچان چھ۔ عبدالغنی، شہہ صاب منش، چھ محلہ چن سارہے زمان منہ بدنام
 تہ راجس چھ پتہ تہ بروٹھو وچان تہ تس درگلا وینچ کو شش کران۔ راجس تہ چھ تس کن مال
 پھیو رمت مگر اتھو منہ چھ تس اکس دور دس دہی بیچ واپس ستر نیتھر سپان تہ سو چھنے
 سادی تکلف برداش کترہ گبر بباوان۔ عبدالغنی چھ پپڑی گوڈی اکس کھار کور ستر خاندن کران
 تہ تس موکبار دتھ نیس کتام ستر کران تہ تس تہ موکبار دوان۔ زہجہ بینہ چھ پیارو
 فی بی سپان تہ شہہ صاب چھ تس علاج کرنہ بدلہ پیرن فقیرن بنش توان۔ باڈن دون
 ہنز زندگیہ منہ چھنے تلنی پاڈ سپان تہ شہہ صاب چھ تجارتس منہ ہاران۔ راجہ چھنے ہنز
 زندگیہ منہ بلو دخل دتھ ہند نیاسے کن پیٹھ پاوان۔ بین چھ غلا سپان تہ فاتہ چھ
 راجس ستر دہہ گزاران۔ عبدالغنی چھ راجہ نہ ماہرہ بہار فالتس ستر خاندن کران تہ اکہ دہہ
 میلہ راجہ تس خبر چھنے پوان، عبدالغنی چھ راتھ کیٹھ تس بنش۔ یٹھ پنڈ شہوت پڈر کران۔
 فاتہ چھنے سورے زانہ زیادے پتھ گڑھان تہ آخر اکہ دہہ مران۔ عبدالغنی چھ وہ فی
 راجس دہہ گبر پوان تہ تہندس ریس ژور تس ستر جیر کران۔ ریس چھ شک گرھان
 تہ سہ چھ تس طلاق دوان۔ راجہ چھنے عبدالغنی یس ستر مجبورن خاندن کران۔ مگر سہ چھ
 تس ستر سیر گو رمت نوو شکار زھاران۔ راجہ چھنے بیٹہ زو روزان، مگر عبدالغنی چھ اکس
 وار نہ ستر کتھ کترہ تس اڈوتی کرناوان۔ راجہ چھنے بہار سپان تہ تس تہ چھ فی بی سپان۔

عبدالغنی چھ آنر چھان پتس بچاؤنہ موکھ پر پتھ کانہہ کوشش کران۔

”دود پتہ دگ، ناولہ ہند موضوع چھ ہسٹاہ زوردار پتہ اخترن چھے دلچسپ پانٹھوہل
اند واتاؤہن۔ مگر تیکنی راؤ پتہ ییلہ دچھو پتہ آتھ ناولہ منر چھے ناولہ لگا پتہ ہنز جلد بازی کنہ واریا
خامیہ یاد ہن۔ منس ناولہ ہند موضوع چھ وسیع مگر پتہ چھ ہسٹاہ کم بیانس منر زوردار پتہ
آمت۔ صرف چھے دلیل تیزی سان بروٹھ پکناوتہ آہن پتہ ماحول پتہ کردارن ہند نفسیاتی
وجود و تلاءونہ باپتھ چھنہ کانہہ کوشش آہن کر پتہ ناولہ ہند پلاٹ یا واقعن ہنز دجوسی
ترتیب چھنہ فنکارانہ بلکہ بالکل غلط۔ ناول چھے سیہ منرس شروع گزھان:

یئہ ہندس ہنس منر راٹھ گڈارتھ ییلہ صبحس راجہ
دانہ نکھس منر راہ ارس پچھو آتش گنہ ییلہ نفا پتہ چھن
دائس تن بہمت غلبہ خاطر آب دشناوان۔ راجس
اوسنہ تگان یئہ ہندس ہنس کنہ وچھنہ...

مگر اہر پتہ چھ اپانک راجہ پتہ یاد پاؤنہ پتہ ”نکھسند پتہ کال پھر پتہ آمت ییلہ
زن اہر واقعہ پتہ پتہ ناولہ ہنز عمل جاری چھنہ روزان۔ دلیل بروہنہ پکن ولس کنہ زور
توجہ دتھ چھنہ ناولہ لکار زندگہ متعلق پنن لفظ نظر پیش کر پتہ ہیو کمٹ۔ سہ چھ
اتھ برکس کردارن پتہ جاندار یئہ کنہ سہ پن سیاہ پتہ سفید رنگن منر بیون بیون چھ پیش
کران پتہ تم ساری موقعہ چھ ہنا پتہ کران ییلہ زن کردارن ہندس ذہنس پتہ علم منر سفید
پتہ سیاہ رنگن یئہ میل چھ گزھان ییلہ بن کرن سکے چھنہ روزان۔ ہم ساری نقص
اہستہ پتہ چھنہ دود پتہ دگ۔ انسانی دو کچ پتہ لاچار پتہ ہنز زہنہ دلیل۔

اہر پتہ آہ پتہ سہ یئہ پتہ ناولہ چھاپ گزھتھ؛ امین کامل ہنز گڈ منر گاش

پہ علی محمد لون بہتر "اگر تہ چھ انسان"، "گرا منز گاش چھ تہ وقتہ کس غالب سیاسی نوس
 یعنی ہندو مسلم اتحادس وقف آہتر کرنہ۔ یہ چھنے پلا پنچ کاہنہ پیچیدگی تہ کردارن ہندوین
 رشتن بہتر نز اکثر ورأسے اکھ دلیل بنیمز سوتھ سورے کہنہ اکھ مکائی کی انداز سپدان
 چھ۔ بنڈ پورج اکھ انہرش ماشطرباے فاطمہ چھنے ورلس منز ڈیرس بہتہ تہ رتو چھس
 ولی بڈ۔ اٹک اکھ دکاندار رام کرشن چھ فاطس پیٹھ ندا مگر فاطس چھنے تہ بہتر دے۔
 رام کرشن چھ تہ مکا پکس مالکہ ہندس پنجوس حسہ لاس پنہ پنچ دلیل بوزناوان سوتھ منز
 فاطمہ کرایس چھنے۔ حسہ لالہ چھ فاطمینہ حسہ کرلیف بوز تہ تہ عشق ہوان کرم۔
 حسہ لالہ چھ فاطس چھو بکھان تہ فاطمہ چھنے تہ ابواب دوان زہم معاملہ عے مگر کہن ہند
 ذریعہ انتر راوڈ۔ حسہ لالہ چھ تہ سبندس ماس سکھان تہ کتھ چھنے گندہ پوان۔ اٹکو منز
 چھ کٹھ پٹھ قبائلی حملہ سپدان۔ فاطمہ نس کراہ مکاس پیٹھ تہ چھ حملہ سپدان۔ رام کرشن
 چھ فاطس بکاونس منز زخمی سپدان تہ سہ چھ فاطمینہ کھونہ منز مران۔ فاطمہ چھنے حسہ لاس
 رتو فاندہ کرلس انکار کران بیکار حسہ لالہ مول چھ قبائلیں رتو رتھ ییلہ زن فاطمہ تہ
 گرج کو سچھنے۔ تہو تحریکہ آزادی منز جہ چھ نمونہ۔ یہ سارے دلیل چھنے ماسطہ اللام
 تہ زیو یس بکھارس سکھان چھ تہ یس پانہ تہ ناولہ ہند اکھ کردار چھ۔

"گرا منز گاش" ناول چھنے مناسب نقطہ نظر تہ رتاوہ کئی تہ فاضلوری اختصار
 کام اسپہ کئی ناکام ناول بنان۔ سارے دلیل چھنے ڈاین گائنٹ منز اندواتان۔ کولون
 ہند نقطہ نظر پر ناوہ نہ پتہ کئی چھنے اپج زبان تہ غار انسانوی تہ زورے لاکتہ۔ بکھار کچھ
 ہر تہ کاہنہ واقعہ تہ بیان صرف فاطمینہ کردار ہاونس پیٹھ خرچ کڈرمت مگر تہ پچھنے
 سوداغلی وجود روتستہ کردار بنیمز۔ ناولہ بہتر گوڈ کتھ منز چھ امین کامل بکھان ز ناول

چھے کاشرس منز اکھ نوو چہنر اس پتھ پاٹھ خوش کر تھ پاٹھ لیکھ ۔ مگر ناولہ چھ پتھ
کہنہ مبنیادی اصول تہ قاید مقرر کر متری پن ہند احترام ضروری چھ۔ پتھ گئے لکھن
اولہ ہنز آزادی۔

اگر تہ چھ انسان، چھے کاشرس تربیتیم ناولہ یوہ علی محمد لون ۱۵۹ منز چھاپ
کر۔ رپورتاج چھ ہیش منز لکھن آہن تہ ناولہ چھ پہلگامہ پیٹھ امر ناتھ جی یا نراہ ہنز
لفظ تصویر۔ یا نراہ منز چھ یا ترین رتر داریاہ کاشرس مزور گاید، تہ گرو واک مگر مرکزی اہمیت
چھے سام چھ ناوکس بیڈ مزورس، لطیف ناوکس اکس لکھارس یس شوقہ موکھ یا نراہ
پیٹھ درامت چھینیدارس تہ پراس۔ مگر تہ چھ لطیف یس باقے کردارن، تہندس
ووٹھس بہنس تہ حاس سنان چھ تہ رتر رتر چھ فطر پندن منظرن متعلق سوچان
پتھ تاثر باوان۔ تہ چھ زنتہ پانہ ناولہ نگار سفرس رتر رتر۔

ناولہ ہنز عمل یو دوسے زورن دہ پن ہندس سفرس احاطہ چھ کران، مگر مبنیادی
چھ واقعہ کئے گود بیڈ مزور سام چھ عذاب تہ تمی ہنز لاچاری تہ آخرس منزس تام
واتن بروٹھ پتھین لاینہ یٹھ پیٹھ تہ یا تری پتھ یا ترا مشر اوتھ تھس بجاوہ باٹھ واپس
پہلگام کن ڈانچہ کتھ ملناوان چھ۔ جو مکہ اتھ منز چھنہ دلیلہ طرہ داری تہ عمل
چھے یا نراہ رتر رتر اڈک سستی، تہ چھے اکہ افانکٹ لطف دوان۔

ناولہ ہنز عمل چھے کردارن ہنز و حرکتو تہ تہند لو مکالمو رتر پکانوہ آہنہ پیکو
اتھ منز سفرچ ڈرامائیت باڈ چھ گہر۔ مگر منز منز چھ لطیف تہ نظریہ بعضے
راوی سبہ نظر زندگی ہنز سام ہنہ آہن تہ امہ رتر چھ غار ضروری نکتہ سخی ہنز عبارٹ
بیانس منز برہ آہنہ ہم کائتہ تہ برن واپس خوش کرن تہ۔ ہم عبارٹ چھے لکھارو ناٹھ

ماہیۃ شامل کر پڑ چنانچہ مجھے ناولہ پنڈس سرناس منتر لکھان :
 ہو ہو واقعات نہ بڑے پیسے ہے نہ نیچے ناولہ منتر کہ ادبی
 چیز تک ہیئرنگ ہم ادبی خوب خط پاد کر نہ باہتہ پیو
 سے لہذا وارہین جاین کردارن ہند نغیاتی تجزیہ
 بیش کرم نہ وارہین واقعات پیٹھ اکس باشعور اس نہ
 بند مپاٹھ تبصرہ کرم۔

پہلے وارہین جاین چھ ناول فلسفہ بازی ہے شاعرانہ لفظ طبع شکار گز۔
 حٹل ما

کلر فنٹ اوس شہر گاہ عوامی بیداری پاد کر پی بڑھان ہے امہ باہتہ اوس ڈراما
 ساروے کھو ہے کارگر ڈسپل۔ کائنات منتر اس بروٹھ پاتھر گند پنچ اکھ پانی روایت
 موہوڈ ہے مذہبی ڈراما ہے آسواریاہ گہنہ پوان۔ غلام بنی دسوزن اوس سیکولر ڈراما
 مکن منتر سٹھ مقبول بنووست۔ ترقی پسند تحریک آہ نہ لہذا ڈراما لکھنس ہے پیش کرنس
 منتر کامنہ دشواری۔

۱۹۳۸ منتر لیو کھ محمد الدین حاجین گوڈنیک سماجی ڈراما "گرہ سہ گہ"

رزاق بن گہ

گرہ یوس : (دار پیٹھ بہتہ گرواجہ کن ٹکھ سان نظارہ کر تھ) تے کیا چھے از
 بھس پیٹھ بوم پشپان۔ یورسیوڈ ڈنٹھ ٹھکھ اوہنسہ کو کتھ کران
 ... پوز گو دتالی، ییتہ پیٹھ چانہ کبر پیٹھ لور وٹھ، تنہ پیٹھ وچکھ
 بڑے دہہ کھو ہے دہہ ہان۔

گرواجینر : (ودش تر او دھ) پیسہ ہی کے گر بیٹھ فکر نہ ہی۔ کچھ کچھ سر نہ ہو گومت۔

یہ تھ پانچو آسے پن عالم بھر تھ تھ عام مسلہ تھ پریشانیہ تھ ڈرامہس منز پر تھ زندہ کردار۔ امہ برو نہم ڈراما اس صرف دلہ ہند لطف ہکان دتھ، مگر گریس تھ گہر ڈرامہس منز چھ اس پن پان تھ شریک زانان۔ یوہے اس ایک نوہر۔ یہ ڈراما چھپو دگو ڈاڈٹے برتاپ، میگزین منز تھ تھ پتہ قسط وار گریز، رسالہ منز۔ پرن والہ کوہر یہ فطری تھ مزح دار مکالمو کو پسند تھ امکو تھ ایڈیشن چلے یہ کامیابی سان۔

عبدالستار سندھ علی مدود دھ، آوناک و بھاگ ک طرف پیش کرن، یس ہٹھا مقبول سپہ۔ انجن ترقی پسند تھیٹر، اس قومی کھول کا تھر لیج اکہ شاخ۔ صرف ۵۹ کین پتہ پن پانٹون رتن منز ڈاڈی انجن کس ۳۳ شو، ایم سرینگر، ورلہ، ہند وار تھ بڈ گامہ ساسہ بدن کین بروٹھ کتہ پیش کرن آسے۔ "ڈرامہ چور بازار" زمین چھنے تھ ہرے یس کما و کھیت "تسے بنا ژور، بیر اس غلدارن، سوڈرن تھ جائیدارن بے نقاب کران تھ ایا کثیر، ناؤک بروگرام کین منز مقبول بنادان۔ پنے دوہن توڑ مشہور اداکار بلراج ساہنی کپڑ تھ میتہ کین فنکارن دین پیپلز تھیٹر ج شاخ قائم کرنک مشہور۔ اٹھ سلسلہ منز لیو کو گوڈینک ڈراما اردو افانہ نگار پریم ناتھ پردیسین۔ اٹھ اس ناو ابہ ہر، یہ ڈراما سپہ پن سٹیج۔ امہ میتہ لیو کو پردیسین تھ زمانہ کس سیاسی ماحولس پیچھ تھ اکہ ڈراما۔

امکو باٹھ اسکو ہجورن پکھی ہتر۔ قہ گو جوارڈ

چھ پردیسی سندھ بیا کھ ڈراما یٹھ منز بٹھان، ہندس دورس منز سپہ میتہ اکہ بغاوت جھانکاسی اس کرنہ آمڑ۔ قہ گو جوارڈ چھ ہر در ہندس عیاس پناہ دوان یٹھ زن تم بلند خانی خلاف بغاوت کر۔ قہ گو جوارڈ چھ بلند خانی کوڈن ہند شکار گر نہان مگر یاری چھ

پٹھان خلاف انقلاب پیدان۔ لشکر بھان لیوکه سماجی مومنوس پیٹھ اکھ ظرافتی ڈراما
 'دو دمنون' ایس کوئنگ پوشش منتر چھپو۔ کوئنگ پوشش منتر چھپو پیٹھ پیٹھ پیٹھ پیٹھ
 لوکو لوکو ڈرامہ: 'میٹھ لوکپار' (لشکر بھان) راورولی (امین کال) انعبید (انترمالدین)
 پوزھ (سوم ناتھ زتشی) جور بازار (نور محمد روشن) سودا (عزیز ارون) پھاٹک ٹمکنی (دینا ناتھ
 رین)۔ میٹھ یاٹھ گئے تھیں تو داریا پڑی پڑی لیکھ پڑی نوجوان پیٹھ قلمکار والبتہ پین منتر
 نور محمد روشن، سوم ناتھ زتشی، علی محمد لون، امین کال پیٹھ لشکر بھان خاص کڑھ قابل ذکر
 چھ۔ علی محمد لون لیوکه پین گوہر ڈینگ ڈراما ورت چھئے سائی، امین کال لیوکه پینگہ چھ
 گاتار پیٹھ لشکر بھان 'تن ترکا' سائب علا پچھ و دھوا (ایس کیری) اولاد شبنم ناتھ کول، ستاٹھ (دینا ناتھ ویر)
 پیٹھ قابل ذکر۔ جبہ خولون پیٹھ ہنر زندگی متعلق آپ نہ ڈراما لیکھ پیٹھ۔ اکھ اوس جگن ناتھ ولی (دل حسن
 یار، ۱۹۱۸ء) سند 'زون' ایس اردو ترجمہ ہفتہ ۱۹۵۱ء، منتر چھاپ پید۔ اُچ بنیاد چھئے
 جبہ خولون متعلق عام روایت پیٹھ عبدی راتھ پیٹھ کور زون پید اکھ اہلس ستر خاند پیٹھ
 پیٹھ بناو یوسف رکن ملکان پیٹھ اکبر پیٹھ پیٹھ سمہ ڈاراک۔ دین چھئے رومانی مکالمو
 پیٹھ بالو ستر اکھ ڈرامہ عوامی مقبولیت دین کوشش کر پڑ۔ اکھ منتر چھ کینہ
 باٹھ ملی جبہ خولون ستر منسوب آہو کر پٹھن: دامروز کتھاء بوز (صفحہ ۲۸۱)،
 راکھ ہاوندے مالینو (صفحہ ۸۶)، سمندراہ پیٹھ دراز پیٹھ چھلکھ (صفحہ ۹۴) ستر۔
 جبہ خولون متعلق چھ بیاکھ ڈراما 'جبہ خولون' ایس امین کال لیوکه۔ کالمن لیکھ
 اکھ دورس منتر پیٹھ پیٹھ ڈراما پیٹھ اسپرا۔ 'زنی مزور' چھ اکھ گیون پاٹھ س کپور
 فورم ہا پیٹھ لیکھ پیٹھ آہو۔ شہزاد پیٹھ زنی مزور بند لوٹ پیٹھ لیکھ کتھ چھ خوبصورت
 بات منتر ہا پیٹھ آہو پیٹھ منتر منتر چھ آزاد نظریہ ہنر شکھ منتر مکالمہ پیٹھ دلیپ

ہندس مزازس ستر پوہ ہشر چھ تھاوان۔ ۱۹۵۵ منز چھپے، 'کڑ کتھ'، ناوہر کتاب منز ترے ڈراما بین منرا این کاٹن 'بگہ چھ گادار' تہ چھ۔ اکتھ منز چھ اکھ کردار سٹالاب، تہ بیہ چھ گر پو طبکو کہنہ کردار تہ بنادی مسلہ چھ سہلابس منز گریستن ہنز تباہی گر پو چھ ستو کڑتھ شکس چھ دوان تہ اترس چھ نہ نہ کروں بگہ شیجس بیٹھ یٹھ نیا کٹر خاب بنہ دنان: 'پگہ چھس بہ عنت کش ہند بگہ۔ کاشتر بن ہند بگہ۔ نیا کٹپرک بہ پرا کاش چھس"

'کڑ کتھ' سونبر ہندی باقے تہ ڈراما، علی محمد لون 'وز چھ سالی' تہ نور محمد روشن 'سون سار' تہ چھ ٹیپس خلاف کاشتر بن ہنز جدوجہد چ تر جانی کران۔

۵۳، کس سیاسی واقف بیٹھ لیو کھ دینا نا تھ نادمن اکھ علامتی ڈراما 'بوہر تہ یمرزل'،

یٹھ منز طوفان تہ ہرڈ اٹ کڑتھ بوہرس تہ یمرزل تہ تھندن پوٹن خلاف سازش چھ کران۔ اہر ڈرامہ کو ریل با تھ گئے سٹھام مقبول۔ امیک پلاٹ تہ اوس فنکاری سان تیار آمت کرتہ۔ ۵۴، منز لیو کھ نادمن بیا کھ آپرا نیکی تہ بدی، یس ہندو

بانی سکول کہو شر بو گیند۔ نور محمد روشن ستر رلیٹ لیو کھ نادمن تریم آپرا 'ہی مال تہ نا گراے'، اسلامہ گندش لج ۵۴، پتہ نو تحریک نیلہ جشن کشپرک سلسلہ شروع گوو۔ وارہین سکولن منز آپ ڈراما کلب بارسس ہم مقابلہ منز حصہ اسولان۔

۵۹، منز لیو کھ امین کاٹن بیا کھ آپرا بوہر تہ لورے، یٹھ منز بوہر لولہر پتھ فلوا چھ سپدان لولہر چھ سرواٹس ستر خاندن سپدان، یس تہ پٹھ شک کڑتھ تہ قتل چھ کران۔ لوچن درما چھ بوہر سند تاج تخت حاصل کران تہ بوہر چھ جنگل منز لولہر ڈوڈی دوان۔

۱۹۵۸ء منز بسز کچل اکادمی قائم تہ طگور ہال تہ پتہ تعمیر۔ اس پنہ کڑ
ڈاہن ورتھ ورتھ ترقی تیج ذکر بروٹھ کٹ پیہ۔

ادبی تنقید

یتھ پانچو اسہ وچھ، کائرس منز تہ اس شاعر بہ لروڑ کیتھ تنقیدی تراپہ گوڈ
پیٹھ موجود، ہم نہ مربوط شکل منز ظاہر اسہ پوان کرنہ۔ یثر پانچو اسہ ہم تراپہ شاعر بہ
پندس الوہی الہاس تہ اخلاقی مقصدس پیٹھ ڈرکھ۔ ترقی پسند نظریہ اس اتھ برعکس
شاعری پندس سماجی آگرس تہ سماجی مقصدس پیٹھ زور دیوان۔ چونکہ بہ نظریہ اس
پرانہ کلم شاعر بہ نشہ ملے گریز، لہذا پیوڈ اتھ رکتی تنقیدی لائن پیش کرنک تہ
وہرھانڈک ضرورت۔ بہ تحریک وقتہ تہ بہ ترقی تنقیدی شعور پیٹھ۔

ترقی پسند ادبی تنقیدس کوڑ سارہے بروہنہ کپڑ منز عبدالاحد آزاد دوسلاہ
یوڈوے تکی پنڈ مضمون اردوہس منز لیکھو مگر تہن ہند اثر پیوڈ سینڈ سیوڈ کائرس شاعر بہ
پیٹھ۔ بہ اس ویتھ پوٹھ پانچو ادب متعلق مارکی نظریہ تیج بنیاد تاریخی مادیت
پتھ۔ آزادس پتہ گوڈ کینٹرس کاس تنقیدی بحث مشیہ یوٹام انجن ترقی پسند
مصنفین بارسس آپ۔ اہہ انجین ہند مدما تہ مقصد بیان کرنس منز آپ تنقید کو
کیتھ بنیادی مسئلہ تہ اہہ کین جلس منز آدھن پیٹھ واریا سوچنہ۔ اہی تحریک
طرف نیلہ ۱۵۰ منز کوٹک پوش، رسالہ جاری سہ، تنقیدس میوڈ اتھ فیلہ۔ اتھ
منز سہ د کیتھ اہم مضمون شایع ہم از تہ اہمیت چھ تھاوان۔ ہم مضمون
لیکھو تحریک ہند بو سرکردہ تمکار وین منز پی، ابن، پلنپ، رحمان راہی، غلام نبی
ذاق تہ اختر فی الدین خاصکر اتھ قابل ذکر چہر۔

پی، این، پشپ (وہ مانگر، انت ناگ، ۱۹۱۷ء) یو دوسے مارکسزمن
تاثیر کو رہا، مگر جس اوس ادب متعلق گوڈ پیٹھے نوو سوچ - ۲۵۱، منز یو کہ تم کو ترک
ہندس حمایتس منز اکھ مضمون "کاشتر شاعری بہ محنت کش" یخہ منز تم کو شتی کنٹس
پیٹھ ناموس تام شاعر ہند سماجی شعور پچ تشاہی چھ کر ہر - مثلن لال دیتر متعلق
چھ لکھان :

دیان لال دید اس فرے مگر سو اس ہونہ والین ہندی پاٹھو
شوثر ... سو دراپہ پنہ وقت ترقی ہنر ورتہ بہ شخصی نظامس
دین نہ پنہ شاعر بہ پانس پیٹھ اثر تراوہ ...

کوٹنگ پوشس منز چھیو پشپن اہم مضمون 'کاشتر شاعر ہند گوڈ کال،
یخہ منز لال دیتر ہنر شاعر سام چھ ہوان - 'شمس فقیرن سوز' چھ یخہ رنگی اہم
مضمون زاکھ منز چھ پشپ القادلی پانام شہارہ بدلہ شاعر ہندس سوزس
اہمیت ودان - 'کڑ کھ' سو مبرہ منز چھیو لال دیتر ہنر شاعر بہ پیٹھ گوڈ کینگ
مضمون یس ایمن کالمن یو کھت اوس -

غلام نبی زاقن بہ لکھو مختلف شاعر بہ تنقیدی مسلن پیٹھ کہنہ مضمون
ہین منز 'صدے سایل' (پیر غلام قادر سایل) 'سرمایہ داری بہ کلچر' (ترجمہ) بہ کاشتر
غزلگ ابتدا بہ ارتقا چھاپ پدی ہر چھ -

رحمان راہین یو کہ کوٹنگ پوشس منز اکھ مضمون 'مارکسی ادبی تنقید کیاہ
چھ یخہ منز تم کو ترہ وقتہ کس تنقیدی شہوثر رس دور کر پن کو شش کر - تم ہوو
ز مارکسی تنقید چھنہ ہرگز بہ 'القادلی ادب کھس پاپہ زانان

تہ غار انقلابی ادبس و سرباپہ۔ مارکی تنقید چھینہ ادیبین پہ مطالبہ کران زہ تم کرن ہمیشہ
پروٹاری طبقہ شعور ظاہر۔ مارکن کورنہ پہ دعوا زہ مذہب، فلسفہ یا ادب چھ
پرستہ حاس مز اقتصادی سین تہ صورتن ہند براہ راست تہ شعوری نتیجہ۔ اہر قسیر
غلط فہمیہ آسہ ترقی پسند تحریک دوران عام۔

اختر محی الدین لیکھو افسانہ تہ ہیشہ تہ ٹیکنیک متعلق کہینہ اہم مضمون ہم افسانہ
نگارن ہنہ خاطر فائدہ مند رودد۔ یودوے تھو ہیشہ مہ طبقہ ادیب تہ یودو مہ طبقہ ادیب
اگ زانی مگر افسانہ منز حقیقت پیش کرنہ بنیادی اصول پر نہ ناوڑی تہ افسانہ
زبانی متعلق کینن اہم کھن ہنر نشانہ ہی کبرتھ کور تھو افسانہ صحی اندازہ لکھنچ و تھ ہمار۔
'افسانہ متعلق کہینہ کتھ' دنیا تہ افسانہ چھ اہر قسیر مضمون۔ 'ادب کتھ پاتھو تہ کیا زگوہ
پاؤ، چھ ادیب کس آگرس متعلق مارکی نقطہ نظر وضاحت کران۔

محی الدین حاجی یودوے تحقیق ستر ژر دلچسپی متاوان اوس مگر تھو لیکھو کہینہ
تنقیدی مضمون تہ یمن منز علی تنقید بدلہ فلسفہ کین معائنہ دل اوس دینہ آمت۔
تھو ہند کہینہ مضمون پسد پر تاپ یگز ہنن منز تھو منز شایع۔ 'کاشتر ادیب کہینہ
روایت' 'دون زمان ہند ہر شعر، ولہو ملرتہ صدیق الک حاجی، اوس تحریک ہنن دلہ
لکھنہ آمت۔

نور محمد ہند ہر مضمون "شاعر تہ حقیقت" سون نواداب، چھ ترقی پسند
تحریک ہندس سورن پیٹھ لکھنہ آمت۔

وشمیر ناتھ کول (رائٹر، ۱۹۱۳ء) اوس اخبار دلش، تہ پیموش منز ہنن تنقیدی
مضمون شایع کران، مگر آفرس کور تھو تہ سلسلہ بند۔ 'زگ تہ پرون، اوس تھو ہجور تہ

آزاد نے شاعر یہ پڑھ الگ کتاب لکھ کر نیکو تر سے قسط بمبوشس منظر چھپے یہ۔

تنبہ

ترقی پسند تحریک دوان آپ منری منری کہنہ تصنیف تہ بہ بروٹھ کُن ہن ہن
تحریک ہندس منشورس رو کاہنہ واٹھ اوس۔ مگر یہ سرسری جائیز روز نامکمل اگر نہ ہن کینرن
ادب پارن ہنر ذکر کرن یہ۔ "بہاء اللہ نہ نو زمانہ" چھے کاشرس نشرس اکھ اہم دیت۔
عبدالہسا نہ زندگہ بہ تعلیم پڑھ جے ای، ایسلٹ نہ مشہور کتاب ہند بہ ترجمہ آو
۱۹۴۹ منر بہائی پبلشنگ کیٹی ہند طرف شایع کرن۔ ترجمہ چھ ہنایت سلس بہ
روان یودوے منری منری اردو محاورہ بہ درتاو نہ چھ آہو۔

۱۔ دوتا بہ سروودے، چھے سوانخی ادبج بیاکھ تصنیف۔ ہنر ہن صفن ہنر
یہ کتاب ہن چھے بی، این پشین لکھن یوہ اکھ بھارت سردیسواسنگھ پرکاشن کہ طرف
۵۹ منر شایع ہنر۔

گنواٹس منر کورکلچرل اکادمی پرائمن کاشرس شاعر ہند انتخاب چھاپنگ
سلسلہ شروع۔ اکھ سلس منر چھپے یہ رسل مہ، (ت: محمد یوسف ٹینگ) جبہ عوتون
(ت: امین کمال) و اب پرے (فی الدین حاجتی) شمس فقہ (ت: شمس الدین احمد)
عبدالاحد نادم (ت: تمام رسول نازکی) کتاب شایع ہن منر کلاک انتخاب نیک اردو
ترجمہ بہ تعارف شامل اوس۔ شیخ عبدالعزیز دژ کاشرس صوفیہ موسیقی ترتیب بہ یہ آپ
"کاشرس رخم" عنوان نرین جلدن منر شایع کرن۔

آئینک ادب

پس منظر

ترقی پسند تحریک ۛند طمطراق رُود یو ۛے پانئو و نزا ۛس تام مگر اُپ ۛ بُنیاد اُس
 سنا ۛه ۛیتے ڈیلیئرز میلیہ ریاستی سرکارن کی ۛنه انقلابی نوعیتکی اقتصادی پروگرام عل ۛ منر.
 اُتی۔ اکھ ۛ ۛر ساب ۛوڈ وری پردون جاگیر دارانہ نظام آو ختم کر ۛ ۛ زمین آو کاشتکارن
 منر با ۛر او ۛ۔ دو ۛم ۛ ۛر تعلیم آ ۛ اول درجہ پچھ یونیورسٹی درجس تام مفت
 کر ۛ۔ تربی ۛم ۛ ۛر ۛنچایتی نظام آو مقبول بناو ۛ ۛ ۛر ترویر ۛم ۛ ۛر نشر و اشاعت ۛو
 ذریعہ کنو رُود برسر اقتدار طبقہ ترقی پسند تحریک ۛند منشور ۛ ا ۛکی ساری نعرہ
 پائے لوکن تام واتاوان۔ ۛمن سار ۛے اقدام ۛند نتیجہ دراو ۛ ۛر ترقی پند
 اد ۛن رُود ۛ و ن کی ۛٹھ نوو ۛ ۛن ۛ ۛ ۛیلہ عوام آزاد اقتصادی مقایس منر شریک
 گوو انقلاب با ۛت کیا ۛ، انقلابی ادب پر ۛ با ۛٹھ ۛ رُود نہ کنہ کا ۛنه۔ اد ۛن ۛ
 شاعرن رُود نہ ۛٹھ کا ۛنه ۛ نہ بردنٹھ کا ۛنه۔ تم ۛ ۛوٹھو ۛے واپہ پاٹھو اتھ موٹھو
 ژهارنجہ دور منر۔ سرکاری لوکرن منر اُڑٹھ اگر ۛیتہ کا ۛنه کا ۛنه انقلابکی نعرہ

گیوان رُودے اوس تے یا پے شغل نہ سہکارے کار۔ پچھیلے تر و نزاہے پتہ بچش کثیر، شروع آوکر پے ساری گئے اچھوڑے پیہر۔ کابشر زبان یوسہ ونبہ تعلیمی نظامس منہر کھوہے اُس ٹھیکراوان آپہ بیہہ خارج کرہ پے غیر ضروری زانہ۔ نو جوان آپہ قلب پے کرکٹ پیچ ونبہ پے سورے نیاسے اندلیو پانے۔ جوش، جذبہ پے ولولہ ہاون والہ پتہ منہر باہن۔ پے چھ پرستہ ہیکہ منشور بند ادبک انجام۔

(ادب پے شاعر پے رُودے اُکے پے نظریاتی، ٹکلس گنہگار، انگریزی پے اردو ادب پرتھ پسر تہن نوہن فکری رجحان پرتہ زان پے وجودی فلسفہ کس اثرس تل ہیکہ پتہ وول ادب ہیوتہ تہن پے متاثر کرن۔ اُکھ نہ اوس کانہہ پتہ منشور پتہ نہ اُس کنبہ میاسی منشورس پرتہ قولہ ہاری۔ تخلیق کار و کور محسوس نہ حقیقت زانہ خاطر چھپتہ ضابطہ بند پتہ تیار بہ تیار فلسفہ زان یا مان ضروری بلکہ زمان و مکائلس مخصوص صورتحال منہر آوریس مخصوص فرد پتہ مخصوص تجربہ پتہ سیود ہاونہ پرتہ ہیکہ پرستہ ساعتہ بدلونہ حقیقتہ پتہ زان کنبہ حدس تمام پتہ پتہ۔ مکس زان چھپے کل آدم ڈاڑ پتہ وجودک اُخری مقصد یس انسانی ارتقاہک مبنیادی سبب پتہ۔ اہہ تراپہ ہند ادب پے شاعر اُکے ہاتے زبان منہر خاصکر پتہ مغربی زبان منہر بروٹھ مختلف ادبی حلقن منہر سرگرم پے اردو زبانی منہر اُکے حلقہ ارباب ذوق نادچہ تنظیم منہر ادب شاعر پے نقاد نوڈ نوڈ بحث تھان پتہ جدیدیت ناک ادبی پتہ جمالیاتی رجحان پتہ گو و پتہ دہن عام۔ کابشری شاعر، افانہ نگار پتہ دانشور پتہ پتہ متاثر پتہ تمبو پتہ ہیوت اہہ تراپہ لیکھن۔

شاعری (کابشر شاعری منہر گو و نو تراپہ ہند ادب جدیدیت کناپ)

جوش و غروش سان پونشرم دہلہ کس آخری حص منہ شروع - ارمک گوڈرک پیشرو اس دینا نامتھ
 نادم، رحمان راہی تہ امین کال - بہنزن نظمیں تہ غزلن آپہ کہتہ نو تراپہ لبہہ مثلاً؛
 کبھی خیالو تہ عقیدہ بدلہ ذاتی تہ داخلی جذبہ بنیادی اہمیت -
 کبہ جذباتن ہند بے گنڈ تہ بے واپہ اظہار بدلہ فنکارانہ ضبطک تہ ترتیبک
 خیال -

کج - لفظن ہند صوتی آہنگ بدلہ جذبک تہ خیالک کھادو ساد ہنر ہنر بنیاد -
 ک - پرانہ شاعر ہند درجہ تہ معروف استعار تیشہہ تہ بلقہ و ہنر نژادوتھ
 شعر کہ مخصوص جذبہ بانیچہ مناسب تہ سادہ وار استعار تیشہہ تہ باتے و ہنر تہ
 دینا نامتھ نادمن لکچہ شیتیم دھیل ازونے کہتہ ترجمہ نظم پن منہ گوڈرک پھر سیاسی
 مقصد بجایہ جمالیاتی مقصد اوس - مثلاً 'لکچہ چھ لکچہ منہ چھ لکچہ لکچہ لکچہ پر وقت
 و تشاؤل ہنر شاعر ہندس تجلیس زگہ کس سارو ہے حسن و ذیادان تہ اہہ سپنج
 جلو گری پھٹے پانے بن مقصد بنان ؛

○ لکچہ چھ لکچہ

دور پرزلون

برموکھ پیٹھ چے

پرینہ شہ مانے

وزلم زن وڈ

لوہ چھ کوزمت

لوہ برس پراران سندر مال

○ لکھچہ چھ لکھچن

شہد رگرہ میوڑ کُن

لول پرزلون

زن دید میا نے

دچہ تلم روچھت

مونہ پھول اچھ ہند

چھینہ محبتہ مڑا اڈمنت مال بیتر۔

نادمن تھو پتنہ گوڈنگ دورچہ شاعر بہ ہنز اکھ خصوصیت برقرار، بہ زن گوو لفظہ گتجار۔ بہ روڈتس شکاری منہ بیکار زے اوس یڑھان ز تجربہ گوڑھ زیا دکھو بہ زیاد روشن پدن بہ پتو ساری پاس ہمتہ دیدمان برونتھ کُن یں۔ یوسہ مقصد ہمتہ اوس ز روشن بہ واضح شینہہ ورتاوان۔

"نابد تہ پٹھو وین" نظم بنے بہ کاتر شاعر بہ نوو طرح بخشن منز اکھ اہم

وجہ۔ نظریہ منز اوس تیتھہ اکھ اہام یں سامن شاعرن بٹھاہ خوبصورت باسیو۔

حالانکہ بہ اوس اضافی اہام بیکار شاعرن اوس اکھ فطری بہ ویلڈ جنسی تجربہ تھین

عجیب غار معمولی بہ حیرت ناک شینہہ منز پیش کورمت ہم پر ن والو ہندس یاد دتس

منز ارتعاش چھ پاڈ کران۔ ذاتی یادن بہ اساطیری یادن ہندس گنرس ڈلتھہ یسیوڈ

ساڈ تجربہ چھ اکھ حسین تجربہ بنان بہ حُسنک بنیادی خاصہ چھ تحیر۔

بجلی بتہ اُندی اُندی ہنو جوراہ

دیگس پٹھہ مہریتو مہرازاہ

بچہ کہنہ تھی تجربہ ہم عصری زندگی ہندیں پیچیدہ سوجھ ترائیں تہ بسیار پاسل تجربہ
 باوٹھ دہنہ باپتھ مناسب شعر زبان تہ ہیئت یاد کرنس منز مفید ثابت سپدہ
 تکی ہنز نو شاعری چھتے تکی ہنز پرانہ شاعر یہ لہنہ کہنہ بنیادی ہن تھاوان۔ اکھ پر
 شاعر یہ خاطر چھ مناسب تجربہ سے یس شاعر ن پرانہ شاعر یہ لہنہ ہنز بجایہ پانہ
 کہنہ مخصوص زمان و مکان کس حلقس منز روڈتھ ترلو نمت آسہ تہ شاعرانہ تہ غار شاعرانہ
 تجربہ چھنہ کانہہ تہ حقیقی ہن۔ دویم پرانہ شاعر یہ ہنز زبان نہ چھتے اورس و زمان
 تہ نہ چھ اہم باپتھ کانہہ مقرر قاعدہ بلکہ چھتے شاعر س تجربہ کہ زیادہ کھوتہ زیادہ تر سپل
 بابت تلاش پروان کردہ تر نیم پرانہ شاعر یہ ہنز زبان گزہ خارجی انکار و تہ لاگنہ
 امرتہ موسیقہ لہنہ آزاد آہنہ تہ تروہم پرانہ شعر چہ یا نظم ہنز ہیئت گزہ تجربہ
 عمل یا حرکت ڈرامائی انداز پیش کرنہ بابت موزون تہ معقول آہنہ۔ شاعر یہ
 ہنہ پر انداز کور راین درجہ بجا اختیار تہ اٹھس ڈہس منز و اتناون تکمیل۔ تخلیق
 تہ اہم فتنہ بین نظر سز کو تکراری لولہ شاعر یہ لہنہ اخواف تہ عشق اوئن زکار تہ
 اکلیل تصور و ہنز کہنہ تہ بنوون انسانی وجود چہ اکھ اہم حقیقت سہ منز روح تہ
 شریک چھ تہ بدن تہ۔ پر چھ لول یس فرد ہن رگن تہ اعصاب منز رواں
 دواں چھ محسوس کرانہ تہ رستی چھ تس ہنہ وجود کو تنگ سرحد و منز آزاد کردہ
 زمان و مکانس پیٹھ حاوی کران

نہ تکی کرن کن کہنہ درشن نہ خیمہ راجہ رتیہ ہنہ

بسادی خانہ بدوشو سولہ مہلک شہر اندر

راہی چھ زندگیہ ہندس خارجی لینہلاس مشرک و وجود کین بدلونہن حالن تروکام

وامان یتیمہ کاہنہ تہ جز الگ پاٹھو کاہنہ پزر چھنہ بلکہ جز چھ کل ہنہ اکھ تھوٹپ روپ
 سوڈر یتیمک آسن 'نمودِ صورت' چھ تہ یتیمہ عام دنیا کی ساری بین انسان ہنہ کوتاہ
 نظری ہندی کھٹاپ چھ باسان۔ اکھ جاپہ ہیکہ نہ تہ تہ زنگے زور باوتھ پدہ تھہ۔

ہنہ انہ سنز وناؤلی ووتھ سے لایم
 گہلو کھیو وگاش، گاشس ہیج گٹہ
 تہ پتہ ٹوک تل وچم پرلان سہ کن لفظ
 کٹہ ہے موکھتہ پھیرس مہنہ لہ وٹ
 ریٹہ، مچو پوشش تہ واندہ

ناؤس ناؤس سوڈرم پھوڑ (میل)

راہی چھ استعارن تہ علامتن اختصار پاؤ کرکٹ وپلہ زانان یتیمہ زن تھو
 ہندی کیہنہ قریبی سمعصر علامت تھارتھ اٹھو اندہ اندہ نظم چھ وونان۔ ملاست
 دریافت کرکھ ہنہ ہنہ پنہنہ ساریے جہنہ ہتھ ووتلاوہنہ ہاپتھ تھارتھ راہین نثری
 نظم تہ یہے بناون روایتی عروض مقابلہ پرائز جذباتی تہ احساساتی آہنگ
 پاؤ کرنہ ہاپتھ زیادہ کھو تہ زیادہ کارگر۔ ایک آہنگ چھ فطری تہ باوہنہ آہستہ
 تجرلس تابع۔ بعضے چھ مقررہ وزنکین ارکان پنہو پاٹھو ترتیب دوان۔

تہ تہ چھئے دنان

ہے الیم کیو ٹاورد پیٹھ پھینہ پھینہ کروہنہ نابہ!
 البورابن ہیر لوہنہ کالیس وکھ گنادن واجنہ میٹری!
 ہے کر بلکہ چھوڑ چھوڑ کروہنہ آپ!

ہے چنگیز نیک وار بن منہ پھر کہ دینہ وادہ !

وچھ

کہہ بیٹھ چھس بیٹھ زلہ دہ سیکہ بیٹھ

کُن زون پو تبحن ٹنکہ تمان ! (صدا)

رحمان راہی چھ عصری زندگہ ہنرن تلخ حقیقتن تہ بنن موضوع بناوان تہ
عصری زندگہ ہندس کائنات سر کرکس و بھوارس تہ ، امہ کین النک پزن تہ تہ طرنک
بزن تہ ، لحاتی سوکس تہ تہ ابدی دوکس تہ ، کاشرن ہندس انفرادیت راونس تہ تہ
کثیر ہندس فطری حسن تہ ۔ موضوع کہنہ تہ اسون تہ نظم اسون یا غزل ، راہی
چھ زبانی نوپر تہ مارک منہ رشتہن ہند رنگہ رویار تہ استعارن تہ علامتن ہند سپر
تہ گنہر ہاوتہ بھر بھر اہہ قابل کران زسہ چھ کاشر شاعرہ ہند عہد ساز شاعر ۔
تمن لوکن پن پرانہ وار لفظن ، تشبہن تہ کھن ہنر ہل آہہ تمن باہہ راہی نہ شاعرہ
منہ نگری تہ ولایتی رنگ ۔ مگر ہم لوکھ سرڈ تہ آگاہی تھارنہ موکھ شاعری
پرڈ آسن یڑھان تمن دہ رحمان راہی شاعری تیوت یوت یڑھن ۔

بولان قدیم کالی جنگل چھس اچھن اندر
اتھ گہر نہ دیدہ سر تہ اوستا یہ کیاہ کرو
غوشبوسے چانڈ ذات سرد پائے میون واد
اُس کیاہ سرد اگر نہ ملاقات اُس کرو

انہ چھ پھیراں غبار بے منزل
راتھ جاین اندر لباں بھوی اُس

واو بھٹو بھٹو اشناختہ پنہ پو پیر
 شش جہانس کینر دساں ہو داکر
 گچھ گچھو لچھ ناو د ہند ارمان ہار د
 واو نہ پیند نئے جائے تراوی کیا ہ کرکھ؟
 بنے نیب قافلہ گر داو لہن اندر سر گرم
 خموش زائے گوچھن منز سیاہ لہن چھ سنا

این کال چھ دہمہ صدی ہند بیا کہ شاعریت نمونہ اثر وار مہس کالس سانہن شاعران
 پیٹھ روتہ۔ رحمان راہی چھ تئس متعلق ہکھان :

این کال چھ سون اکھ سر بر آورد قلمکارہ اؤ کر
 پنہ سارے وائس صرف کاشہ زبانی ہند دامن
 پنہو ذہنی و تشو بہ دلی شوق و مہتہ مالامال کران۔
 اؤ نہ تخلیقی جوش، تخیلی وڈو بہ تحقیقی و ہراو
 چھ موجود صدی منز کاشرس ادب اکھ قابل قدر

دیت۔ ۱۷

مس ملر، شایع کرنے پنہ رؤد این کال ابہ پلہ دہن دوعین پنہ زبان بہ اسلوب
 شیران بہ ۱۹۶۵ ایس آو پنہ دویم سو مہرن لو بہ سپرو، بھتہ۔ اہہ کتابہ تردد
 تنقہ پائے کاشہ شاعریت ہند اکھ نوو طرح بروٹھ کئی پتھ پائے نوو رز صبا پنہ وقتہ
 اکھ مفرد طرح بہتہ آیلے۔ کاس ادس اہہ شعر مزاد کر نوو رک پائے بہ پو بہ احساس
 "..... وق چھ وڑھ وار و پھان بہ نوو نوو تقاضہ کران۔"

مین تقاضی بندس پنجس منز کور میتہ اکہ شعر
 مزانک تجربہ - یہ شعر مزاج چھ بالکل نو و تہ جداگانہ
 یہ چھ اکہ خود دار زخمی مزاج چ آواز تہ سادہ شاعر
 منز اکہ تازہ وارد مہمان

اکہ سویر نہ منز چھ زیاد تعداد نظمن ہند مگر ہم کثرتام غزل بے اکہ منز چھ، تمو لاگ
 اکثر غزل گو نو و تہ کن۔ حناک نادم تہ راہی تہ ہیکو نہ یمن ہند اتر لہ دؤر روڈ تہ۔ یمن تہ
 سپر غزل کہ روایتی الہمارک احساس تہ پنو پنو منفرد انداز لگو تھار نہ۔ وار پنو ہیوت
 کاملہ آئی لکھن تہ بعضے یو لکھک سٹھار رت تہ مگر بیکھ کال ہیوک تہ پاؤ سپر تہ۔
 کاملہ غزل کہ مقبول سپر ہیو آس خاص کر تہ اہم سبب، اکہ یہ زخمی کور غزل
 زبانی ہند کلاسیکی تہ عایانہ انداز لہ آزاد تہ گل، بیل، ساقی، شراب تہ زلف کاکل
 تہ نسبتہ خیر ہو تھانہ آہو و ہنو کرن ترک تہ عام ورتاویچ زبہ زبان بناون
 شعر زبان - دویم یہ زخمی تراو روایتی غزلچہ مروجہ بحریمہ موسیقی تہ صرف موسیقی
 تابل آہ تہ یمن بدلہ ورتاویچ لہ تہ وائے تہ کتھ با تہ قریب بحر۔

امہ کتھ کرم نم وانجہ گدی
 کیا سا نظریے دز ہے تور
 دؤر دؤرے رلو قدم بالو
 لاری چھو دامن سے علم بالو

بیتہ اکہ پھر وائے شاعریم ہنز زبان ورتاویچ عام زبہ زبانی لہش زون سر تہ
 تھار نہ تہ یہی چھ شاعریم منز بحر تبدیلیہ ہند ارشاد آسان۔ کامل چھ اکہ عام محدود

عامیانہ بنہ لیشہ بچاوان میلہ سہ اکھ توہن نوہن جذباتن تہ احساس ہند سرمایہ چھ بختان۔
 یمن لفظن کاروبار گفارس منز جذبہ راس اک سپد ہوتہ تہ ہم دوسے درتاوہ ہوتہ
 مونڈ ہوتہ اس تہ دیت کائن نوہ زوزیتہ۔ تہ ہنز شاعری پرتھ چھ باسان ہوتہ
 چھ سارہ لفظن پیٹھ پور دسگاہ، تم پراڈ اس تہ یانوی، شاعرانہ اس تہ یا غار شاعرانہ
 تہ اوں بلا شک اکھ نوہ طرح بارسس یٹھ اس طرح کابل، وٹھتہ ہیکو۔

بہس کاپچ زبان ورتاوہ ہوتہ چھ کالہن شون منز طنزک تہ ظرافت ہند
 پھولویار تہ یاد گوشت یس تہ ہند ہمعصر ہند غزلن منز غائبے چھ۔ طہرج
 تہ زیریں لہر چھ تہ ہند غزلن منز عصری حقیقت ہند احساس تہ نشاندہی کران
 تہ امی ہوتہ چھ کال بیان بازی لیشہ تہ بچتہ ہیوکت۔

پوتہ سپرہ پوتہ سپد کاپی بیہہ ز مجموعہ شایع یعنی بیہہ سے پان تہ
 پس پود ڈھالے تہ تہ پیٹھ از تام چھ سہ برابر لکھان۔ اکھ سفرس منز
 رُودتس غربے ٹوٹھ اتھ منز چھ تہ من مکں پاکھ اظہار ابان۔ سہ چھ پنی
 لمحاتی تاثر اجلاس کام ہتھ نوبصورت تہ متحرک شہنہن منز وقہ تلاوان، ہم
 عصری صورت حالکو تہ جلو چھ تہ انسانہ ہند ازلی حالکو تہ۔

۵ وہی تہ سرسائے فضا کو چہ انہر جاہ گہر

یس اکھاہ تراوہ نوہن دراوہ تہ شہر منز

۶ تہ تاریختہ چھ الہی شہر شہر چھ دزان

عقل گمڑ چھ دہے دہ اگر سر چھ دزان

○ یا پتہ یو آکر مشکلن ہند حل

یا پتہ از پا پتہ مشکلات بنیے

○ رُود آدم ہیر ہیر از تاں

پر چٹھہ احاطس اندر اندر آستھ

○ اکر جلون نصف راژ کوڈ پچھ وائش

زون زردے یہ تھا نتر پیے یاداش

○ ٹکٹ لاگتہ پتہ بند لفافن منر

بلے پتاہ خط چھ ڈاکخانہ کی اُس

کامس رُود کا نثر کہ لیر ہنز بحر ورتا دوش مڑ مڑ فارسی کلاسیکی غزلچہ بحر ورتا
تہ شوق پتہ تم کو اہہ گوڈنگہ پھر کہنہ فارسی بحر کا نثر س منر ہمہ مقبول سپر۔ مگر موسیقی
ہند پرنہ پیٹھ شوق چھ۔ بعضے تس سورے غزل موسیقیہ پیٹھ قربان کرنا وان۔
کامن پچھ کہنہ کامیاب نظمہ پتہ ہمہ پنہ استعاراتی نزا کش کہنی پتہ روشن
شیںہہ کاری کہنی کا نثر شاعر پتہ ہندس تو ارجس منر ہمیشہ یاد روزن پتہ ہمیشہ پرنہ
ہن۔ ہن منر جنگل، پرینہ شاہراہ، زیر و برج، گنگہ باز، شامہ پیٹھ صبح تام، ہتھہ نڈ
معنی، انکار خاصا رتھ قابل ذکر چھ۔ ہن منر پتہ چھ، تے زیادہ شاندار ہن منر
تو ہند غزلگ میو سوز و گداز پتہ اجمالی انداز چھ۔ تم لیچہ کہنہ نثری نظمہ پتہ مگر
ہک چھ شاعری ہنہ پتہ پتہ یو دوسے ہن ہند نثر شاعرانہ چھ۔

ترقی پسہ دورگ ٹٹھینار پتہ اُچ یک رنگی پچھ ورتا منر پتہ شاعر
ہندی کام کر ہن منر چھ غلام بنی فراق پتہ تم رُود شعوری طور کٹو ہر صدی

ہندین انگریزی رومانی شاعر ہند اثر تہ ہند کی پانچھ لوگ پنہ بے سو کہ تنہا تہ ودا
 شخصیت ہند کس فطر ہندین حسن تہ تہ لوہین رنگن تہ انہارن منہ وچہن ش چہ
 فردسند والہ پنک پرز زینہ پنہ آگر نشہ دورن باسان تہ آدن کال چہ ش اوے
 ساروے کھو تہ میوٹ تہ سو کہ سو زمانہ باسان ہیکار اٹھ منہ چہن انسان پنہ آگر
 نشہ زیادہ دور آسان۔

صاف نب صبحک سے اژون ہر د
 دشتہ تاپکی پرین پرز لوہی آبشار
 بوہ تھنگو پیٹھ وساں باغن اندر
 سون سبزین کلن پنہ زن دچھان
 پنہ پتھ کا بکو بہار ک پیٹھ غاب
 زگہ کس باغن اندر میتہ گو دیتھ پنہ پونپراہ

بے نیازن لاؤ بالن نش بہتھ توقع کیگ
 (باغن منہ)
 تہ سبز پرستہ کنبہ نظہ چہ فطر ہند کاہنہ نہ کاہنہ پس منظر یس تہ سبز تہ سارو
 روحانی اضطراب آہ چہ آسان تہ یس تہ سبب جدس تہ کرس پور شدہ تہ سان
 وقتاوان چہ۔ فراق چہ فطر ہند پرستہ جس منہ اکہ روح ثریان تہ توے
 چہ تھ چیزس پنہ اکہ شخصیت دکھ تھ مڑ روبرو کچہ کران۔ چہ تھ چیزس
 مڑ پنہس روپس اہمیت اِدان بلکہ خود تھ چیزس تہ تہ کس آسن تہ پتھ پانچھ
 چہ فطر ہند یون یون انگ کردار پنہ وقتان۔ بعضے چہ بر انگ بالافطری
 کردار تہ بنان۔ اہم رنچ چہ نو کاسر شاعر بہ منہ فراق شاید کئے رزن نیمو بارفون

عنصر پنہ شاعرہ ہند اکھ اہم عنصر بنود۔

یتھ میا ذ قدم سرک گلس پیٹھ واڈ
ساری کوچر سمیم اندی اندی
دار، درواز، براند کنب، بجلی کوڈ
ساری آم خار پاٹھ کرہ
پشو کوڈ پان خبر

... کہو دارے چھکھاہ

ثہ چھیا دار پوان (آدین)

تو ہزن اکثر قطن شلا آدین، نیچو لڑ، اڈ گٹ اندر، بلبس کن، منز چھ جذبات
ہند بے واپہ اظہار یثہ کو شہ و ہراس پ و صا حہ کام ہتھ ابہا پ کانبہ تہ گنجائش چھنہ تھاوان۔
تو ہزب غزل منز تہ چھ مے فراق نظر گدھان یث تو ہزن قطن منز چھ۔

○ پہ لڑ، یہ جنگل جھیل کل، ہوا لو اگم گے

ش اکھ صدا پتہ سمندر تھد یاد شہار س تام

○ یا لالہ زہد واپار کی ٹھٹاں نار اڑچ راٹھ

یا زوڈ کاشل سبر ہند شہار اڑچ راٹھ

○ باپہ دل گود اجنبی شہر چ سرک

نولہ خط کو اڑتہ یوڈوے ویوڈ جھم

مہنوی شاعرہ ہند بیاکھ شاعر چھ مظفر عازم (گلپور سنگرگ - ۱۹۳۳ء -)
یوڈوے تہ ترقی پسندی ہندس دورس منزے لکھن ہیوت مگر گود نہ اکس یاسی

منشورس پیٹھ رمضانہ رُود گوڈ پیٹھے حسن بہ عشقش رشتس تو تو انداز و کھنے
کران بہ امر رشتہ کین نوین پاسن بد کڈان۔ روایتی موضوع آہستہ بہ چھ تو ہنر شاعر بہ
اکھ بیون بہ بدون انہار یس تو ہندی ساز بُرتی لہجن پاؤ چھ کورمٹ۔ موسیقی
چھے نازمن میڈیم بہ مدعا بہ بمعنی چھے ہیے موسیقی ایک سنی بہ بان۔ امر سوکھ
بیکر عازم شترک کاہنہ بہ جزو قربان کر تھ۔ عام پاٹھو ریچھن بحرن منر صوتی بہ جذباتی
اعتبار مدرین لفظن ہند تہ تراو، آواز بہ لفظ تکرار بہ جذب ہند رقص چھ عازمہ
اسلوبک انداز۔ یہ چھ امی موسیقی ہند نتیجہ ز تو ہنر نظمہ مثلاً کلاوال، جلو، و ہر آولن
بیت چھہ اند و آتھ بہ اند لبان۔ زولابہ ناوچ شہر سومبرن شایع کرتہ پتہ کڑو
تو کینہ تو تجربہ ہین ہند اظہار مسہ کامن چہ شاعر بہ منر پد۔ اچن کینٹرن نظم
منر چھ موسیقی بدلہ خیالس بہ تجربس کن ژور توہر دہہ آمت۔ ہین نظم منر چھ استعار
کام ہتھ اظہارک اختصار پاؤ آمت کرتہ۔ تہ پتہ بہ رُود عازم نو شاعر بہ ہنر
تراین گرین ستر پکان بہ منحصر ٹیپہی نظم بہ غزل لکھان۔

اچھ گاش ژہاں آپہ اچھ منر منے بڑم راتھ

سوے پراڈی پار اس بدل پاٹھو پڑم راتھ

شہچہ ریہ ستر چھووم شام

شفقکہ بچہ وہ شلووم شام

موچہ موچہ بوڑس موکھتہ ہلم

سوچہ بلہ کوچہ لہ نووم شام

علامہ رسول سننوش (چکرال محلہ ۱۹۲۹ء -) بہ چھ ترقی پسند تحریر ہند

آخری دوہن منہ لکھن ہوا۔ گوڑ گوڑ رُودے عام وژن لیر منہ و نان مگر وار وار
 گوڑے تہ نوو تجربو ستر متاثر خاصکر تھ نادم نہ نظمہ ستر۔ دس میا تہ نوارہ راتھ تہ بحر طویل
 نظمہ چھے نادم ہن کیشن نظمہ یاد یادان۔ یودوے اسلوب تہ ہسترننگی ہن کاندہ
 نوو انداز ہنوک نہ رتھ مگر تہ ہسترن شاعر تہ چھ ہن اکہ الگ جذباتی تہ فکری اہنار
 بس کاشن شاعر منہ بیہ کاندہ تہ چھنہ۔ سچہ ہری تجربن تہ جنسی تجربک اظہار
 دس منہ دیوالا تہ علامتن کام بہران۔ بنے سوکھ رُح نادچہ شہر سوہر نہ
 منہ چھ خاصکر تھ غزلن منہ سنتوشہ نہ ماورائی فکر بند پور اظہار سپد مٹ۔

پوشہ وُن چھا کاندہ بیون یا کاندہ دین

پوشہ وُن گود پوشہ وُن کیاہ پوشہ وُن

ناگہانی آپ ترمٹہ دیدن نوژن

وٹھ مے نظرن گود تہ دوہنم دچہ مے کُن

سنتوش ہن غزلں چھہ چھہ امین کائن اثر تہ واضح۔

علامہ نبی خیال (۱۹۳۶ -) رُود گوڑ پیٹھے شاعر تہ ہسترن سماجی افادینر بند

قایل۔ یودوے سہ درسی انداز چھنہ رٹان مگر تہ ہسترن نظمہ منہ چھہ انقلابی جذبہ

تہ زندگیاہ منہ حرکت اُنک شوق نثر پانچر باوتھ بان۔ بدگاش تہ زنجور بند ساز

بکتابہ چھہ امی قسبح شاعر تہ ہسترن سوہر نہ۔ ہن دوہن کوکابو پتہ یودوے تہ جدید شاعر تہ

بند انداز 'ییلہ خدامود' ریشمان تہ بنی آدم ہسترن کیہنہ مبہم فیہی نظمہ تہ پچر مگر تہ

انداز رُود نہ تہ مستقل انداز۔

نابہ تہی رؤف دز وُن نار تہ نارہ چھو وُن

سابہ بندی دُری پہ فراق کو تہ نہیں برنری باسیے
 آتش تہ آہ نہ محبوب سیم، آہ مجس
 میانہ بیمار زود ایمہ گہر کسرت تمام کجھتہ
 زندگی چھنے لاولنجہ پٹھ شہنہ تھوس ہش باساں
 خیال چھ غزل سنز تہ کامیاب پاٹھو باوٹھ کران:

مانہ موکھ زون تہ کھنہ سہری پہ تہ پڑلیو دودہ ہے
 ساہ کچھ بوڑ پو معنہ تمن رود دودہ ہے
 گو لابی صحا انانہ وچھ مئے خابس سنز
 یسند قدم چھ شہل ناگ نیٹھ سراپس سنز
 پہ تابہ کراسے ڈہرچ پہ آمہ نیوٹ دودہ
 قسم مئے سونکہ سہرک بہ چھس عذابس سنز

کاشتر شاعر تہ چھ خیال اکھ اہم دیت پہ تہ زتھ کوڑ عمر خیام نین ربامین بیٹھے
 نفیس ترجمہ یس پٹھاہ پسند کرنہ آد۔ یو دودے خیام اثر آمہ بروہنہ تہ سنز سنز کاشتر
 شاعر پیٹھ نظر چھ گڑھان، مگر کاشتر شاعری پسند گوڈ نکہ پھر خیام نہ جساگی سوزنا زیاہ
 نو کاشتر نظم چھ ارجن دیو محبوبس، چمن لال چمن تہ موتی لال ساقی
 تہ پٹھ پٹھ انداز توو طرح بخشان۔ ارجن دیو مجبور یو دودے ترقی پسند تحریک
 ہندین بنیادی اصولن پیٹھ قایم رود مگر نو شاعر پہ پتر بیٹھ ہند فایہ تلمس
 سنز رود نہ پٹھ۔ تھ ہنر نو شاعر پہ ہنر سوسن چھنے "دروڑی کو سم" یہ سنز
 ان پہ پسند ازلی رزرس وزنا ونچے کل چھنے۔ مجبور نہ نظم چھ خوشیون تہ مزہیل

دیہاتی پس منظر۔

چمن لال چمن (۱۹۳۴ -) در او ترقی پسندی پسند دایر منظر پتہ نظریہ ہندس فنس
کن دین ڈور توجہ۔ زبان گیس زیادہ زیادہ شعور زبان پتہ پتہ مخصوص سوچن ترابہ رود
مناسب کھو پتہ مناسب باو تھڑھارن۔ نادم پتہ غلبہ تلبہ موکلہ کڑی تھو پتہ خاطر
پن آہنگ تھارنچ کوشش۔ تھو ہنز شاعر پتہ منظر رود عشق جذبہ اکھ غالب
جذبہ تھو یس راوی متب حس کاران چھ۔ پتہ تلاش چھ مستی پتہ ہنوں علم ہتھ
تھو ہنز نکل ہند موضوع بنان۔ سہ سہ سہ پتہ پتہ پتہ عصری انتشار پتہ تھو
پتہ پتہ کہتہ نظریہ پتہ منظر استعارن پتہ شینہ ہند وید اختیار چھ کر تھو آمد۔

پتہ چھس ادلی ہلکار

وائس منظر خصلت چھس نکھس تھو پکناوان

اد پتہ پتہ بدین وریں ہندی تھو لہ و تھو

پتہ پتہ دم پر مازس منظر بوڈنا وان

شینی شار چھ تھو ہنز شاعر پتہ ہنز گوڈ پتہ سو میرن۔

موتی لال ساقی (۱۹۳۶ -) رود گوڈ پتہ منظر نگاری پتہ کاشر ہنس

ہندس پتہ کاس پتہ نظریہ پکھان۔ تھو چھ سار پتہ صنف منظر قلم آزمو موت۔

مگر نظریہ پتہ تھو ہندی پکھنس منظر چھ زیادہ کامیاب۔ تھو کر لکھ باتن ہنز لے

وائس اینچ پتہ کوشش۔ تھو ہنز زبان چھ شوز پتہ صاف پتہ تھو گری وراسے

وون گوڈ منظر و تھو پتہ پتہ چھ ر دیہاتی لہجس زانہ تھو کامہ لاگان؛

کوت گز حکھ مجھے ڈا، وُجے کاش پھول
 ناگہ جو پہ پیٹھ و دھتھ نہ دُہ نہ دیا پہ کانہ
 مشہر عرابس اندر کتو جن نیت سدر
 آخرس کُن آہ لادک گو د نہ کانہ
 دان کہس منز گل چھئے تراوتھ زیتھ لہ
 کلو لجن سو سرے چھبہ دھن گزھان

سو ددو خواب چھئے ساتی ہنر گو ڈیغ سوزہن۔

حامدی کاشمیری کاشر لہ منز اگر کاتب اردو شاعر ہے تہ تنقیدس منز مقام پر دو مے چھ حامدی
 کاشمیری (بہر کدل ۱۹۳۲ د) امہ ملاو یکھو تھو افانہ، ڈرلما تہ ناول تہ مگر
 اردو زبانی منز۔ منز منز لیو کھن پنہ ذاتی مرضی تہ تخلیقی ضرورت مطابقی کاشرس
 منز مگر کے یکجہ کوٹن کاشر شاعر ہے منز بہ پٹن منفرد اسلوب قائم۔ مے آد نہ
 کالہ یکہ بدلون ادبی تراین پنہس اشرس تل بلکہ روڈ پو لبہ لوٹ روڈتھ شاعر ہے
 متعلق پنہ خصوص نظریہ مطابقی پنہن تجرب زبوان تہ شعر چہ بیڑ اتھ قابل بناوان۔
 انبیا مال، نظم یکجہ دیت تھو ہاتھ زجہ پہ شاعری منز تہ یکہ روانی تہ ربط تہ ضبط
 اتھ یو ددوے ایک موضوع ظاہری طور منتشر تہ بے صورت چھ۔ تھ ہنر مخفر
 نظمیں تہ غزلن منز چھئے خیال تہ بدیع بلون روشن پیکرن منز پدان۔

تس تہ پانس کریم تھل راتس روڈ اچھن تل مے مرگہ بل راتس
 اوس گو مت کئے وتن تہ کھین زٹ مے ہنس اندرون راتس
 سبز مرگو چھبہ امت پہ ہوا کہو مسمار گزھن محس تام

ملکہ گرن منزجہ دابر برتر پذیر تھو وہ بلبل بھیڑاں بلا یہ سطرگن بیچڑ

مکہ حج اُنسارِ تھاپہ تھاپہ پکان
کرتو افتابہ لوسہ نادرِ محمّدی

کوہ بنیکہ پان نیز کٹہ دکھپنکھ اُنہ منری ذاتھ پزناؤتھ گئے

حامی سند شتری آہنگ چھ عصری شاعر، منظر منقذ، سچے منظر باؤڑ ہندی لٹری امکان
موجود چھ۔

نابجہ صنوس : چھ ترقی پسندی ہنر جماعتی سوچن تراپہ منتر نہر کھ پنہن ذاتی
احاسن جذبن پنہن مردین بہ شادمانین باوتھ کران۔ نبی چھ حقیقت ہندین بیچہ ارسل
منشراوتھ اگس تھس شرک ہنر نظر محسوس کرون یژھان نیو بہ زنتہ کہی چھ ہر چھٹ۔
شرین ہندو باٹھ لکھان لکھان روٹ تم مستقل پاٹھو شری سوچہ آے۔ یعنی
پرچھ کٹہ پیزس پرزھلی نظرو وچھن۔ سہ چھ عصری دور چہ پریشان حالیہ بہ امی بنوٹھو
انداز محسوس کران !

داستانہ ملے وُنو کا نشرہا

کھود ہوتا ہے پتھر کیونکہ بنو کا نثر شاہ

خانہ کترین چھے گنہاں تاملتھ

یا نے منتر یہ چھپس تراں باساں

الف لاله لنجی آمیت کھنر

لو کہ حریر گیش چہ مانجھ گن زیریں زیریں

ماج تاں آلوے متے کر تم

کاینا تھا۔ منش چھ بجایو مت

نامعین لیکھو کہند، تھو غزل بہ پمن منسز غزلہ چین موضوعی بہ ہیتی روایتن برغلہ

۱ "قارنجہ" پتہ ترتیب دشمن جذبہ پتہ و پتہ درتاو پتہ چھ آہو۔ پتہ پتہ غزل منہ چھتے
تخیلہ بجایہ نینسی" ہنر کار فرمای۔ ہم غزل لکھنک چھ تس مدعا ازو کہ غزل پتہ جہا
پتہ پتہ پتہ ورتا و پتہ بے انہ زبان ترک کردی پتہ غزل فوم ہنہ پتہ جہا پتہ احاس
ہنہ بس اصل ساختہ قریب انہ۔ "ناگہ راد" شعر سومبر نہ پتہ لکھنہ آہنہ شاعری چھتے
و پتہ ترتیب و پتہ۔

ناجین کوہ کا شہر زبانی منہ شہر ہنہ ادب لکھنک ضرورت پتہ محوس پتہ
لیکھن واریاہ لوتہ و پتہ و پتہ باکھ پتہ منہ درسی انداز بدلہ شری منہ آزاد پتہ
بے پتہ پتہ تخیل و پتہ چھ۔ سچہ شہر ہنہ تعلیم پتہ تربیت و پتہ ہنہ س
خود کار سوجس بر پتہ پتہ ہان ناگہ رھن۔ شہر ہنہ ہنہ باکھ (پتہ جہا) پتہ باکھ
کپتہ کتا بن منہ چھتے تو ہنہ شہر ہنہ ہنہ باکھ شاعری۔ اہم علاوہ کوہ تو علامہ اقبال ہنہ
ہنہ نفس پتہ ترجمہ پتہ شہر ہنہ ہنہ باکھ لکھنہ چھتے آہنہ۔ اقبال ہنہ ساتی ناس نہ
چھتے تو ترجمہ کوہ منہ۔

مرغوب بانہالی (بانہال ۱۹۳۷) چھ نو کا شہر غزلک یا کہ اہم شاعر۔ تو ہنہ شاعری ہنہ
و پتہ چھتے باقین مقابلہ کم مگر نہ ہو کہ سٹھ جلد پتہ گوڈ پتہ شعر نہ مبرن "پرتوتان" پیش
کر تھ۔ مرغوب نہ شاعری ہنہ اہم خصوصیت چھتے یہ نہ چھتے عشقہ کین پتہ ذاتہ کین ر پتہ پتہ و پتہ
آویز۔ تو ہنہ شاعری ہنہ فکری عنصر چھتے صرف عصری آشوب پتہ آگہی پیش کران بلکہ چھتے
یہ پتہ پتہ اسلامی جذبہ لکھنک کران۔ اہم جذبہ زبان چھتے سٹھ زنگین پتہ پارا و تھ۔ ہنہ بیکر
پتہ حسین پتہ اولہ استعارہ چھتے مرغوب نہ شاعری اکہ منفرد مقام بختان۔ تو کور نہ ہنہ منہ واریاہ تجربہ
پتہ ہو و نہ کا شہر زبانی منہ کا زہ گنجائش چھتے۔ تس ہنہ شاعری منہ چھ عصری سماج بے راہ درسی
پتہ زور دار طنز میلان۔

سچ چھ ہینور کھنک ارمان
 یکم سا حاضر چھ بسلامے
 نظر چھ تہرتے پر رخصتہ باسان
 پیترہ تھڑ دوہہ تختہ ہمایو
 دھنئے انا الحق دویو د عالم
 دوتہ بنیل تل حسرتو ڈایو
 دو تھ کس پور ساتے مرغوبیں
 ییتہ بور یوسف کپرس بایو
 مرغوبیں چھ پینہ د پتہ دگ شرن بدے روز پتہ عطا کران
 یینہ تمہ وگنہ کپرس کپہ دان
 تنہ چھنہ جامن منہ آدم
 اسہ پیو بادام پھلین شپن
 تس دود یادن ہند البم
 خابن تامت تن رتہ داود
 تہ چھ تہند پس زیٹھان نم
 اتھو دگر ہندس عالس منہ چھ سہ پانس ییتہ آپہ تسلادوان
 مہ کر گزند وائہ ہندین حارث شاق
 زلنس بیو ورتہ گرتھتھ فولاد کارن

(مشید ناسرکی (بند پور ۱۹۳۱ء -) رُود مستقل مزاجی سان
 فارس تہ اردو شاعری ہندس خاصکر تھ علامہ اقبال "ہنس انرس تل کاشیر شاعر بہ

سچید لہجہ بختان - مے چھ شینہیں بندس حُسن تہ اسلامی فکر پنین غزلن، نظمیں
تہ رباعین منز کامیاب پاٹھو توازن برقرار تھاوتھ پیش کران :

چون گل رخ چھ ببلن اوراد تھوڑو تھکھ سیو تہ خم گزھن نشاد
پاسانی چھ عقل ہند طالے عشق رزس اندر چھ مادر زاد
اے چھ بدرس اندر فقط کینہ زنی بس خدا یار اعتبار کرو
حُب رسول تہ کلام اللہ چھ رشید نادک تہ شاعری پندی اصل ناگہراد۔ مے چھ
اولین تہ زاولین تشہین تہ استعارن منز اٹھ زلاسل سانچ کوشش کران۔
پوش، جاناوار، شبنم، سر دھوختہ، نیول نب، سبز زار غرض اُنہ دیکھو شہلو تہ اول
چیز چھ تھو بندن جذبہ سبز زبان بنان۔ تہ پین شینہیں ستر ستر چھ اسلامی تمیح
تہ رلتھ :

برتھ شامہ پتہ چھتے ہتھ کوہس پٹھ دؤلی ہش دزن
بوزم موتاہ چھ تاج بسر نار ہتھ بیہس
ڈیشوم شیشہ بالہ کھاس آتہ کھراو ہتھ
طوفان لوح اوس مے نظرو کین کفن
تھو سترن مختصر نثری نظمیں تہ چھ یوہے پس منظر

رشید نازکی یں ہوو پین فن شاعر تہ سبز ترجمہ کار تہ منز تہ۔ تھو بند ترجمہ
چھ صرف شعر کس غالب معنی یا جذبہ سامان، لفظ، تشبیہ تہ استعار چھ ہتھ
پتہ۔ تھو بند تہ ترجمہ منز چھ شہر آفاق قصیدہ بردہک ترجمہ ساروے کھوتہ
نار دھوتہ۔

حضرت شرف الدین ابو صیریؒ ہندس اکتھ قصیدس اوس تہس بروہنہ۔ وری شیخہ مرقاری نورالدین
تہ ترجمہ کورمت مگر رستہ نازی بس ترجمس چھہ تھو سبہ منفرد اسلوبک رنگ ٹاکار۔

یار دلدار ذی سلم پیٹہ یاد؟

خون ہو رہہ اچھو تہ لویٹھ ناد؟

کاکھک مشک چھو کہہ داد گلہو؟

دڑلو گیوند کوراه اضم نہ بلہو

سرشامن سہ آد واپس دراو

راڈی رالتس کلو مے نابہ آلاو

تھو چھہ علامہ اقبالؒ کینشن نظمن تہ امی انداز ترجمہ کورمت۔ تہن منر
چھہ مسجد قرطبہ تہ جاوید ناہہ جن نظمن ہند ترجمہ خاصکرتھ قابل ذکر۔ رشپہ نادکین
کلام یودوے بہیم پاٹھو رسالن تہ شاعرن منر لوکن تام ووت مگر ازنام آپہ نہ تھو ہنر
کاہنہ تہ سو مہرن بروٹھ کون۔

اندوچہ شاعر تہ منر خاصکرتھ غزلس منر چھہ قاضی غلام محلل (اسلام آباد
۱۹۲۵ء)۔ سہ رنگ سارہے نشہ بیون تہ بدون۔ سہ آد اوٹھو بس دہس منر کاٹھرس
کون مے مزاج تہ اسلوب ہتھ یس تھو سبہ ہن اردو غزلن منر بروٹھ پسند
اوس امت کرنہ۔ تھو روٹ نہ کاٹھہ پیشرو تہ نہ کاٹھہ ہمعصر شاعر منر اثر تھو سہ
اسلوب چھہ تھو ہنر نہ شخیصہ نہ آنہ ہنہ یہ چھہ دقتہ جو تراو گراویشہ نہچھہ
پنہس الہے دینا ہس متر آباد۔ اکتھ دینا ہس منر چھہ تم ساریتہ حقیقت
وہ نہ تھہ پاٹھو استوار تازہ تہ سادر دار پچھہ پاٹھو تم پٹھاہ بروہنہ راوداہن

زمانہ منز آہ۔

پتہ کاکب لڑت پتہ گون احساس چھ تو سہندہن سارنے غزلن پتہ نظمیں
منز اکھ حارت خانہ یتیم طلسمات ہنر جہلگری پائے پنڈر معنے چھ تجویز کران پتہ ہم کتبہ
تفسیرس یا شر حس موچھ منز پن :

بوت ترہا پر کپڑا اچھ آنہ بدن تمہ بازہ کیاہ کیاہ ہبہ ہاٹل
کیاہ شے سٹو بس کھس اڑتھ وچھتھ

ہو بہو تی پ پر آئی آس و نان

اسا طر چھ پنڈیم کالین ہنر کتھ ہم چھ قاضی نہ شاعر یہ منز کھوس حقیقت
ہم نہ کتبہ خارجی حقیقت پنڈ سوالہ رانٹھ ہکو کھ بلکہ اکھ منز اڑتھ اکھ پان پشراوتھ۔
اڑتھ چھنہ سانبہ حروف زندگی ہندی قاعدہ پتہ قانون چلان، اکھ چھ پنڈ نظام۔ قاضی
چھ شے شری ہندی پانٹھ اڑتھ پر پتھ چیزس کھوس کران یس تو نام پڑان چھنہ یو نام نہ
پر پتھ چیزس اچھ لاگہ۔

چانہ انہا ر میون شعرون ٹوپہ تل تاہم ٹیوک ٹرٹھتھ تھاون

یودوے ٹرٹھ تارکھ لاگھ شری باکھو ہلم دآرتھ رورے

نکھ وائتھ واون رھیو رورس رانٹھ رنہ لاگھ آیا سے

اکھ پردن شہر پتہ ودلہ یار گڑھ پنڈون، نظمیں منز پتھ اگھ صحن ہندی

اگھ الگ شبہہ پکھ وڈ رلٹھ طلسماتی فضا بانوان۔ غزل چھ ریل پکھان

ییلہ تس کاہنہ لکھ بانٹھ لے ٹوٹھان چھتھ یا کاہنہ شبہہ پانس منز قدر پتھتھ

کران۔

در دگر گنج و کھ دہاں آس ہر دہلوی زانہ قدرت راتھ کیتھ کم اور کھو

باز ساری گر کر تے اندر کچھ جھی

پانہ ون باز کیا دھچکھ کھوڑان

کاش غزل یوت ہر ہر مقدار رنگی غلام بنی ناظرن (یا رب پور ۱۹۳۳ء)۔ کوز
تیوت کوزس نہ بیسہ کائے۔ 'دیوان ناظر' واری داتھ، 'رودہ رونق'، اکھ ہتھ غزل پتہ اچھ تراکی
پانشرہ شعر سوسبرن منزجہ ناظر اہم غزل گو بنیتہ و دہ تمان۔ سہ چھ عام فہم زبان منتر زو دین
معنی پتہ مقرر صوتی آہنگن میں کر تھ بحر پتہ قافیہ کو وسیع امکان کاشراوان۔ تکی بندین
من پسند اسلوبی دین منزجہ قول حال سارہے کھو پتہ زیادہ درتاوہ آمت۔

گاش زائے تھووم سو راتھ پیا

پونہ پین پھاہ پتہ گائے تھوے دیا

بشہ مانین تل کس تا پھ پوزم یا پکھ تھوچکھ

پتہ آس دھون نار کوزم یا پکھ تھوچکھ

غزلو علاو چھ تکی نثری نظریہ پتہ رباعیہ تھوچکھ شرن ہندی باتھ تہ پتہ طنزی
باتھ تہ۔ تکی بندین کیشنر بآتن چھ قبول عام تہ حاصل پدمت۔ غلام بنی ناظرن کوز
غالب نس کل اردو دیوانس منظوم ترجمہ۔

غلام محمد مشاد (دیکھو ۱۹۳۸ء) تہ چھ اکھ مسفر شاعر۔ سہ چھ زانان

ز شاعری ہیکہ پتہ فلسفہ پتہ اخلاقیاتک بدل بنیتہ مگر شاعری ہیکہ پتہ امہ نشہ جدا تہ
رود تھ پتہ شاعری ہیکہ فلسفہ پتہ اخلاقیاتک کارگر و سپل بنیتہ۔ تکی ہنر شاعر پتہ چھ
ہدایتی انداز مگر اکھ چھ تصوفک پتہ اخلاقیاتک اکھ معنی سودو پس منظر۔ موصو

نو آسہ یا پروں، شاعری چھنے بنان زبانی ہند شاعرانہ دریا رستو شیل پہ شہلہ چھنے تہ ہنر سوز ہن

پھول زبر کیا ہمار چشمن منر عالمہ لالہ زار چشمن منر
جلو ہاواں کُنیر چھ کہتہ پاٹھن کُن چھ نوں ہنر چشمن منر
نے چھ ارمانہ کا نہ تے نے حسرت کیا ولے کیا چھ وہ دریا حالہ

فالو وق قریب چھے بروٹھ سفر مہیب چھے

برد اچھن عجب چھے پان پٹن ژسے چھے عدو

محمد ایوب بیتاب (شپین ۱۹۲۹ -) چھ من پر س رنگین بیان شاعر۔ من تہ لوک
رشتہ یس تو شاعر منر تقر بن غایے چھ، سہ چھ بیتاب من غزلن تہ نظن منر باؤر ہند
نو نو اسکان روشن کران۔ سہ چھ نو نو شہسہ تہ اظہار دتھ اکھ بظاہر روایتی موضوع
سواو سٹمس پیٹھ انان۔ بیتاب گوونہ بدلو من ادبی ترین رستو سیر بلکہ روڈ بین منر
رنگس زیاد زیاد گنر بخشان۔ تھو بندن غزلن ہنر بیا کھ تھ خصوصیت چھے نظر
ہندن رنگن تہ رچھن پنن خابن ہندس پس منظر منر وجھن کوشش۔

علامہ نبی گوہر (ژا شریف ۱۹۳۵ -) روڈ نادل نگاری تہ تحقیقی کام رستو

رستو غزل تہ لکھان۔ 'غزل' ناوے چھے تھ ہنر شاعر ہنر اکھ سو منر شایع ہنر ہن
بھنر غزل کہس پس منظر متعلق اکھ مضمون تہ چھ۔ گوہر چھ غزل منر جد کس غزل
رستو اظہار کہ تکلف تہ قایل تھ سند خیال چھ ز ا پچ' بیکری ہیت تہ چھ بدون تہ
ایک لفظ لاش تہ چھ بدون۔ گوہر ہن غزلن چھ طرز چ بلہ ش تہ بیکار سہ چھ
پنن غم زمانہ کہ غمہ نشہ بیون زانان۔

نال روٹمت چھ گھن داغ چھ لاس ہاؤن
 ژول اندری مے دلن موں پے سرنہراؤن
 بس نیکی کوچہ گیو بروختہ سے اک دودہ تھوئند
 بس ییتی نس پے پن دودہ سے چھم بلراؤن

تھہ بہارس مے دتہ کرکیاہ ناو نیچہ بہارس اندر بہار دزان
 سڑستی کچو کرو اٹھ داس چاند نیچہ میانہ پاسہ نیر پے دودہ

مشعلن کرا تا م نہ سوہر نہ شایح 'دبراسے' پے ہی وین۔ تو چھ علامہ اقبالین
 کینٹرن نظمیں پے رواں ترجمہ کورمت۔

فکاس وق نمان کی (بند پور ۱۹۴۰ء) پریستھیو علمی پے ادبی ماتولس منز۔ اردو
 شاعری سڑستی رُود و کائرس منز پے نظریہ پے غزل لکھان۔ تمہیزن نظمیں منز چھتے
 شپہن ہنز جدت پے فراوانی۔ رُچھہ کایاتی پزن ہند شعور تھا ولس سڑستی عصری
 زندگیہ ہندین دشوار اما پوز اصنافی حقیقتن پنہ شاعر پے منز جس پیکرن منز
 بادتھ کران۔ تمہیزن نظمیں منز چھہ ایجاز پے پے ایجاد پے اسلوبہ رنگ پے پے جذبہ رنگ پے۔

کرہن افتابہ وچھتھ زنبہ گیس لاکم ڈنچ
 گراے دتھ ڈنڈ پے وون کابہ دوس پینوسو
 نرہ چھ بیتاب گرہن ڈنڈ پے سوارس جلدی
 وختھ چھتھ دشوار گرس کھرکھ پے سہ نارنٹوان

رُچھہ پتھہ پاٹھو لماتی پزرس حد دسہز ہیر کڈتھ ماورایح وسعت دینا گوش این تمو
 ہنز شاعری چھتھ بزشک اکھ نو آواز۔ فاروق نازکین چھتھ روحانی سفرس پٹھ اکھ

مثنوی تہ لچھرہ نیکو کہنہ حصہ چھاپ سپدیو چہ۔ اٹھ چھ عنوان 'ناد'

سید رسول پونپور (حسن پور، وکھپور، ۱۹۲۰ء) آونٹو دہس منز بہ گہر کیٹھ،
شہر سوہرن ہتھ۔ تہ پٹھ از تام چھینہ تھ ہنر بیہ نہ سوہرنہ شایع ہنر ہتھ؛ سفید سنگر
تہ خنبہ۔ تھ ہنر شاعری چھینہ نیر پٹھ ذاتی پنج تہ گد رنج بلاتھ تہ مختلف اہم سماجی
موضوعن پٹھ تہ چھن نظمہ لچھرہ۔

شفیع شید (خانیار ۱۹۲۳ء) چھ پنہ مزاجہ کنز حسن پرس تہ لولہ موت شاعر۔
حسن انانی اسوتن یا مناظرن ہند، سہ چھنہ اٹھ پنن نذرانہ سوزنہ روس روزان تھوہنر
لولہ کس جوش اوزن لہجی ستر چھینہ تھ ہنر موسیقی ہنر کل رلٹھ اکھ خوشیون نغاتی طرح بان
یوں عوس منز مقبول ہیکہ سپد تھ۔ اما سا چھینہ تھ ہنر گوڈ پنج شہر سوہرن۔

واسد یو ریتھ (بٹ پور سولپور، ۱۹۲۴ء) چھ ساہو بزرگ شاعر و ہنر اکھ۔
سہ رود زنب کول تہ دینا ناٹھ نادم ہنس اثرس تل۔ روحانی تلاش تہ انسان لوازی چھینہ
تھ ہنر شاعر ہند اہنار بان۔ بنائی نہ آسہ کنز چھینہ تھ ہنر شعرن منز بصری
پیکر بلکہ چھ سہ سمعی تخیل کام ہتھ تہ کمی پور کران۔ 'شب گرد' پتہ آسہ تھ ہنر بیہ
نہ شہر سوہرن تہ چھینہ۔

عصری دورس منز چھ شاعرن ہند اکھ باب تعداد ہم ساری چہ پنہ پنہ مخصوص
انداز کا شہر زبانی مالدار کرنہ موکھ یا کاہنہ سماجی تہ اخلاقی ذمہ داری نیاونہ موکھ تہ پنن
خالص لمحاتی جذباتن اظہار دہنہ موکھ نظمہ تہ غزل لکھان۔ سجدہ سیلائی
(ڈکلیٹ ۱۹۳۶ء) چھ نہر مجموعہ 'شہجاریہ' ہلال غم، ہتھ موضوعی شاعر ہنر
ہند اکھ مقبول شاعر۔ تھ چھ ہر چھ قسم کس موضوعس پٹھ لیو کھت تہ سہ چھ

شاعر ساجی بندلیہ ہند اکھ کارگر دلیہ زانان - غلام احمد گاش (خایار ۱۹۴۰ء)۔
چھ پتھو و ہو وریو پٹھ نثری تہ آزاد نظم لکھان آمت یمن منر عصری زند گہ
ہندس انتشارس تہ تشدس پٹھ تہ اٹھ منر ہیند آمتس شاعر ہندس تنہا وجودس پٹھ
اندر دگ ظاہر چھنے کرنہ آہر - مکھن لال بیکس (کربھلو محلہ سرنگر ۱۹۳۹ء -)
تہ چھ آزاد نظم منرے پنہ زخمی بتاپہ ہنر ترجمانی ہیوگمت کبرتھ - موتی لال ناز
(۱۹۳۷ء) چھ نظم کیو غزلس منر پور مہارتہ سان پنہ باغیانہ شعورچ بادتھ کران۔
وون گووٹ چھ منسل ہند حل پیش کران - کیہنہ نظم کیہنہ غزلہ چھ تھو ہنر
شہر سوہرن - شہبھوناتھ بٹ حلیم (ارہ کولگام، ۱۹۲۱ء) چھ بدستور ترقی
پندی ہنر تراپ پٹھ قائم - تھو پٹھ شرن ہند باپتھ اکھ دلیہ کتاب 'بالہ بارہ -
محمد احسن احسن (حاجن ۱۹۳۷ء) چھ نظم تہ غزل دونوںے نئی نثر اکثرن ہند
نیال تھاوتھ لکھاں - عبدالغنی ندیم (نویٹ ۱۹۴۲ء) چھ غزلس منر کامیاب -
تھو ہند غزلن منر چھ تھو سند پرزھیتون تہ وبارو روح معنی زھارنہ باپتھ اونہ کھیں
وون دوان - محی الدین گوہر (سولپور ۱۹۴۰ء) مکھن لال کنول سولپورس (۱۹۳۷ء)
رادھ ناتھ مسرت (زائہ پور - ۱۹۳۹ء) ستارا محل شاہد (کاوڈور ۱۹۳۳ء)
پرتموی ناتھ سایل (شالہ کدل ۱۹۳۸ء -) شاہد بڈگانی (بڈگوم ۱۹۳۷ء)
منطوس ہاشمی (درگام پٹن ۱۹۳۵ء) سوم ناتھ ویر (کربون اسلام آباد ۱۹۴۲ء)
نراین کول یاس باش (مگوم کولگام ۱۹۳۷ء) موہن لال آشف (ویجپور ۱۹۳۳ء)
پیارے لال تاش (ویجپور) شوچی کرنڈی گامی (کرنڈی گوم ویجپور
۱۹۳۹ء) فرہت گیلانی (مدین صاب سرنگر ۱۹۳۷ء) غلام احمد علی

جذباتِ میلِ کبریتہ اکھ مستند اسلوب شیران :

دردِ اپہ اوش و سہم نہ پتہ کہتہ کئی ہلم برن

ز دین چھنے کیا خبر زبے پڑھ ماچھ آفتاب

معطر معطر پہ سوئے فضا گو شروہل موت ہوا ڈول کھن ابتدا گو

دہم بوسہ نورس پتہ نور اعلیٰ گو محبت پہ نئے گو پتہ تیلہ ونہتہ کیا گو

مشتاق کشمیری نہ باپتہ پتہ چھنہ علامہ اقبال محض اکہ زمانک اکہ عظیم شاعر بلکہ شاعر

ہند خاطر اکہ رہنا اصول۔ شوب محش پڑتہ چھ ننان ز خیال پتہ فلسفہ کہتہ پاتھو ہیکہ

شاعر پتہ وسعت پتہ زینت بخشہ۔ مشتاق کشمیری چھ پنہ شاعر پتہ استدلالہ سہو

خستہ لدن پتہ لاچارن ناامیدی پتہ انسر دگی تراوس پیٹھ پتہ جہادک عظیم مقصد زائن

پیٹھ پتہ مضبوط ارادہ کھاولس پیٹھ قایل کوشن تراوس بنش چھنہ شاعر پتہ فقط پن ذاتی حال

باونگ ذریعہ بلکہ اسلامہ کین آفاقی اصولن پنہ تبلیغک ذریعہ

ہیتہ پردہ کھادتھ زھاپہ کرکھ یوسہ پتہ کانہہ حرکتہ

دینا پڑتھو تن بے خبر اللہ و چھپان چھ

شوب محش، مانچھ گن، لال چوک شعر سومبر نو علامہ چھتہ تمہ بیہ پتہ

کیہنہ لوکچہ لوکچہ کتابہ شایع کبر پڑیم سہماہ مقبول چھتہ۔ پتہ پاتھو چھ محمد عبد اللہ

طاری پتہ پنہ خاندانک علمی پتہ ادبی شولہ ون زونگ برودہ نہ کن پکنا وان پتہ پنہ

زمانچہ حالات سہل کرنہ موکھ شاعر پتہ ہند کامیاب وسپہ ورتاوان۔ ازیبک

ان ان ہیکہ تیلی ذلتہ پتہ فنا فی اللہ پتہ پتھ تیلہ سہ اسلامہ کس بنیادی فلسفہ کن

واپس پھیرتھ رسمن پتہ رواجن پن مذهب زانہ وراے پنہ جہالت دور کر۔

شیخ راضی چھ کلام اللہ تہ حدیث کہ نور آگر منزعے شاعریر ہند قوت حاصل کران۔
 نوٹ علی نوٹ چھ تھو ہنز عقیدتی شاعریر ہنز سوہرنہ ناو۔ غزلن ہنز سوہرنہ ہرنگ
 تہ چھن حلبے شایع کرہ۔

عصری شاعریر چھ کلس پیچھ عنناک لہجر۔ مگر شاعرن ہند اکھ الگ گروپ چھ ہم
 از تہ طنز تہ ظرافت ہند د زعفران زار پھولراوان چھ۔ مکھن لال مھو (دلعن پار ۱۱۹۲۶)
 ظریف احمد ظریف (سریگز ۱۱۹۳۳) خضر مغربی (چوڑ بازار ۱۱۹۲۱)
 ایوب صابر (بوگام کو بگام - ۱۱۹۳۸) اومکاس ناتھ مشبنم (زا پور ۱۱۹۲۵)
 شریف الدین پروان (رتن پور ۱۱۹۳۰)

چھ اکھ مادائس منزعہ خا مکرتھ قابل ذکر۔ پو شاعر و چھ کاشر شاعریر واریاہ اصناف کوہنت
 تہ کینز و چھ پنہر شاعر سوہرنہ تہ شایع کرہ۔ پنہر شاعر چھ شہر گاہ سپٹھ
 مقبول۔

شیخ مر دہلہ پیچھ از نام بدلے یہ نہ کاہنہ ادبی تحریک۔ گوڈ گوڈ پیٹہ جد بیتک
 سپٹھ شور اوس، سو تہ پرانے یہ۔ وہ فی چھنہ دراصل کاہنہ تہ شاعر کنہ تہ تحریک با نام
 رجحانس سرت پان والہہ کرن یٹھان۔ یہ چھنہ اکھ خوشیدہ فی بیت پانی مگر تیلہ بین
 زنجہن و ردین پنہر شاعر بہ کلس پیچھ سام ہمو، مقدار زنگی تہ ہتی رنگ بستگی
 کنی چھنہ اس کاہنہ کمی، مگر اظہار پس پردہ تجویج یک رنگی تہ استعارہ چنگ
 دامانی چھنہ ضرور مویوس کران۔ یہ تہ چھ پر زہ بزرگ شاعر و پنہر چھ کینہ وہ

تہ شاعر ہنر تخلیق تیار برقرار تھا دیکھ، مگر عام پانچویں تھے خود فریبی تہ پانہ ہیناری ہندی
 تھری جذبہ زمانہ کس انتشارس پچھ بیان تہ کزن تہے استعارہ تہ تشبیہ نظر گزھاں -
 شٹھیارک بہ حال بدلاؤں منر کز کینزو نوپو شاعر کو ششش یس کز حدس تام کاہا
 رُود۔ شفیق شوقس (کا پر ن ۱۹۵۰ -) چھ یزنھان نظمن تہ غزلن منر پانہ ہیناری
 ہند انداز تراؤتھ تجربس پینہ ذاتہ کہ غلبہ نشہ آزاد کرون، شاعر بہ منر مصوری تہ مجسم سازی
 ہنر خاصیت نمایاں کرد، شاعر بہ ہنر لاگتہ آہن موسیقی ترک کہہ لے تہ نظم ہنر ہینر منر
 ربط تہ ضبط پاؤ کرون۔ مگر اکتھ سوسو سوسو چھ بہ خیال تھاوینچ کوشش کران دشااعر بہ
 ہند مرکز گونڈھ توہ فرہ روزن یس اکھ زمین وول، سوچن وول، اکھوژن وول
 وولسنس پینہ وول تہ احتجاج کرن وول اکھ زد چھ ایس زمانی تہ مکاری حدن منر مقفود
 چھ۔ شفیق شوق چھ مروجہ استعارہ بدلہ نوڈ استعارہ تلاش کران تکیا زس چھ زمانان
 ز استعارس سوسو گزھ شاعرس مکمل قولہ ہاری آہن تہ استعارہ چھ زمانہ پتھ زمانہ
 شعوری صلبہ کس اثرس تل بدلان روزان۔ شفیق شوقس غزلن تہ تھو ہنر واریاہ
 شایع سپر برظہ نظمہ مثلاً "تھو تہ بہ" "سافر تہ جاناوار" "من کڑہ، آزادی بے منزل
 سفرک ناگہاں انجام، پینہ والہ بند ناہ، بتر چھ شاعر بہ متعلق تھو ہنر س تقید کا
 نظر بہیں مطابق۔

رفیق راز چھ مختلف انداز جمود پھراوینچ کوشش کران۔ تھو ہندی غزلن ہم
 زبردست مقبول پید چھ ہستور ذاتی دو کھس باوکتھ کران، مگر تھو ہندی
 غزلن منر چھ خرابک ہیڈ طلسماتی فضا تہ نامرودہ استعارہ تہ اندہ وقتہ لمبومت
 سادت اکھ پیکشش طرز بناوان یکتھ وار بہر نوپو شاعر و تقلید کرینچ کوشش

کڑ۔ راز چھ بعضے عروضی تجربہ تہ چھ زہن دول قافیہ تہ ردیف ورتاوتہ باپتہ تہ
غزل بکھان ۔

بہ چھس نہ موت ز دپے لامکاں چھ آہے آب
مگر سنے سوچہ پدین تل وڑاں چھ آہے آب
اکھ دما بیوٹھ مے نش اپہ پٹس پیٹھ تہ ورن
پوت نظر دیہ نہ یہ دریاو سنے ووتس نہ کہنی
بہ زن یورکن پتھر بیروست کھلاڑی
ژ زن اُنھہ رڈس ہلبہ مادان ہیڈ

گلشن مجید چھ اکھ برکس پنین نطن منر شاعر بہ ہند کمال ہیر پیٹھ غالب
پدکھ اکھ سمار کڑتھ نو ترتیب دی تہ کیسراکھ نو زبان گری زانان ۔ تس نش
چھ نظریہ ہند مرکزی کردار تہ شاعر سراسر بہ الگ شخص ہم بعضے اکھ اُکس مخالف
تہ ہکن آہتھ ۔ سچھ نظریہ منر اکھ بہانہ یا بیٹہ بہانہ آہتھ ساری غیر ضروری لفظ تہ
وصاحتی فعل ترک کڑتھ اجمال پاد کران تہ یہ چھ تمہ سپند اہہاگ بنیادی
وجہ ۔

نوبن شاعر منر چھ بیٹہ تہ کیہنہ عام روايتو نشہ گریز کڑتھ پنے پنے
طرز کو مالک بمن منر خاصکڑتھ م، ح، غلط (پٹن ۱۹۵۰ء) غلام احمد
آجی (دول ۱۹۲۵ء) تہ متیب الرحمان (سریگ ۱۹۶۰ء) خاصکڑتھ
قابل ذکر چھ ۔ م، ح، غلط چھ یڑھان ز شاعری کیاہ گزہ فکری عنصر نشہ
چھینز آہتھ تکیار سچھ زانان ز جذبہ اہمیت پر زنادیس سچھ گزہ

شاعر فکری تہہ آری تہ پادِ ہیکُن کُرتھ تہ نیلی چھہ شہرِ پکانہ افادیت۔

عجیب حادثا سپدِ ظفر کھن کھن اندر لفر مینِ جُدا سپدِ دو پر نفر چھہ ہم خیال

پر رتھ رتے کیاہ چھہ پر رتھن رتھ مَرچھ

میانِ ترھو پہ ہند صدابن مہ گرتھ

امہ دائسہ ہندی بیٹہ کینہہ شاعر چھہ عبدالاحد فرہاد (صورہ ۱۹۴۶) شام لال

پر دیسی (کوگام ۱۹۴۰) اقبال ہسیم (گو جو دور ۱۹۵۰-) غلام محمد غلین

(دارو پتھر نہ دور درل ۱۹۴۳-) رشید ارشاد (قلمدان پورہ سرینگر) رنجو رنگامی (تلگوم

درل) فیاض تلگامی (تلگوم درل) غلام رسول جوش (کنہ دجن ڈرار شریف ۱۹۵۰-)

سعد الدین سعدی (اکبر ۱۹۴۸-) گلزار حضرت نلی (حضرت نلی)

نوؤس ڈاہس منز دوستے پہ کینہہ نو آواز۔ بشیر عارف (سرینگر) شادرمعنا

(کوگام) رخسانہ جبین (سرینگر) تیج راول (سرینگر) نسیم شفا ئی (سرینگر) مجروح شید

(اُردو اسلام آباد) شمشاد کمالہ واری (کراہ دور) محمد یوسف مشہور، معراج ترکوی (دہر دور

سرینگر) عبدالحق شمس، محمد یوسف فگار، بال کرشن سیناسی چھہ خابن تہ اساطیرن

پنہ شاعر یہ ہند بن پیکرن ہند آگر زمانان تاکہ موضوع ورگہ باونہ سپد ممکن:

اٹس کیتھ راتھ ہتھ لگی اٹس لمس پٹھ

زُوس جانش چھہ لم لم

رکز گاہ ہتھ قدم آب پتھ چھہ کھالان

منے لیو کھ بیٹہ چاہہ داوے

شام دنہ کیاہ! (نظم: عبدالاحد فرہاد)

ہیر پدین آس فرٹل چکھ گناں خوئے برتر
 اُنہ لبو ادس اسن داں ہراں برہ پتر
 گر تھ خدا بوزن مہ لوہن چانہ تنگ آفتاب
 والنہ ہند اکھ اکھ تیسم واڈنئے انجام ہسو

(شاد رمضان)

یہ سرس چھا کالہ دین پیہ تار از
 تھ زبوس پیٹھ آس مکھ بیدار از
 جشہ بردنٹھ کار وٹھ جانا درس
 گندہ درامت شاہ چھ ہتھ تلوار از

(نسیم شفا)

شامہ گدہ منز دزاد بھتہ پرداہ تھوکتھ
 دودہ گاشن بھتہ زلن پینو اکتھو

ژنئے ڈپشتہ نبس تار کن نو پھلے لچ
 ژنئے ڈپشتہ جہاس زینس وئل ژج
 وچس بچ پرہتہ ددولن نو طراوت
 پتھر پیتھن کرتہ نظر عنایت

(معراج ترکوی)

گننام زُوجِ راتھ گناں میون سیاہ دل
اکھ نظر عنایت تہ منہ فی تاچہ پیئنا

ژے گاتھ شہر جھکھ تہ عیاں حال چھ میونے
ہے گاتھ میتو میون کزل و ن تہ ترکھنا

بحرِ وحِ رشید

گاہ اندی کی تہ چھو کُن نار سر میل وچھہ گئیں
تو پو ن مے موگن آب رنیل وچھہ گئیں

رخاء جلیں

دُچھان منظر و اندری تہ چھم پنی نظر بچھاں
وٹان اچھ اندری اندری ٹٹان دل جگر بچھاں
سو راتھ لولہ راتھ ڈج، مدار کایات ڈول
پر دودھ کڈن چھ کوہ کڈن ووں چھم بہر بچھاں

غلام محمد غمگین

دشتِ امکان چھ امکان سفر زائنتھ رووس
پکھ تہ بے رنگ نظر تا پتہ تہ زائنتھ رووس
مُرت تہ گریا نظر، یا نہ تصویر زائنتھ
نظر سہراں بناون چھ سہر زائنتھ رووس

غلام محمد آجر

اے طرزِ کچھ پیئہ تہ کینہ نوجوان شاعرینِ سہر رشید سرشار، عزیز حاجی، فاروقی من

بشیرا طهر، شهنزاده رفیق، حمید ناصر، ندیر آزاد، برج ناتھ بیتاب، محمد اسماعیل آشتنا، رشید راشد، علی ایاس، حسرت حسین، دلشاده شمس، ثریا شفق، علی محمد نشتر، واجدہ تبسم، فہمیدہ میر، محمد سبحان شوقین خاصکرتھ قابل ذکر۔

کاشن پ شاعرین ہند اکھ بوڈ کاروان چھ وکھن اُسہ برونٹھ کبہ۔ بھن منز چھر مرزا عارف پت غلام رسول نازکی ہوی تجرہ کار بزرگ پتہ پتہ ثریا شفق ہن جواں سال شاعرہ۔ دوجھن چھ زہ برونٹھ کھن کم نوڈ طرح پین بارسس پتہ کم ہوی طرح روزن یاد دتر کو جھہ بٹھہ۔ کاشن شاعرہ چھ تیل کاندہ مستقبل تیل پتہ بیتہ اکھ پھر حقیقی زندگیاں ستر رشتہ بور۔

افسانہ

افسانہ روڈیشیہ دہلہ یورک پتہ سانبہ نکشیج ساروے کھوڈ اہم صنف شیڈ پتہ لگو سانبہ شاعرین ہندی پاگل افسانہ نگار پتہ افسانہ پتہ کلہم ہنتر، امبکھن جرن پتہ امبکھن باڈر بس پیٹھ نوہر غور کرہ۔ سون افسانہ نگار لوگ محسوس کرہ زافانس منز برونٹھ تیار سماجی واقعہ پیش کرہ چھ افسانہ زندگیاں ہن پڑی بنان نہر ایک ترکہ ژو نمٹ احساس پتہ کرہ ستر جھنہ سہ پتہ ذاتی تخلیقی طلب پوہ کران بلکہ چھ اکھ نہتہ بیاکھ پشراوہ آمت سماجی رول ادا کرہ سانبہ لاگان سیتہ احساس پتہ جذبہ منز یاد گامتس تخلیقی تناوس ستر کاندہ داٹھ چھ۔ پتہ احساس ہتھ او افسانہ نگار فرضی پتہ نظریاتی خارجی حقیقت پیٹھ پتہ داخلی حقیقت کھن واپس تکیا پتہ پتہ داخلی حقیقت چھ خارجی حقیقت ہند صحیح ترجمان۔

کاشن افسانہ نگار گوہر لوہر فلسفیانہ تراوی ستر پتہ کاشن خاصکرتھ زمانہ

مکان کہ جدید تر تصور ہوتی۔ برگسان سُنَد پہ تصور نہ وقت چھبہ زمانی لحاظ ترتیب وار واقع ہند برونیٹھ کُن رفتار بلکہ چھ پہ محض اکھ مہاویٹھ منز الگ الگ واقع کاہند بہ مطلب چھبہ تھاوان۔ زمانس متعلق پہ تصور گہ و افسانہ کس پلاس پیٹھ بہ اثر انداز تہ پہ رودنہ وودن کُنہ فرضی واقع منطقی ترتیب بلکہ ذہینچ اکھ کیفیت یٹھ منز پٹھ کال بہ اذکال یکہ وڈ رٹھ اکی آہنہ واریاہ شعور چہ ووتلاوان۔ یکہ پٹھ پک وڈ شعور ہنز ترجمانی چہ کردار بنان۔ افسانہ چھ کُنہ مخصوص زمانہ بہ مکان کس حلقس منز کائنہ مخصوص فرد ہنز مخصوص شعوری کیفیت ہنز دریافت۔ اٹھو قاذ کرنہ آہتس برنرس منز چھتے تھی ہنز سارے حقیقت بہ سارے دلیل۔ افسانہ نگارس چھ یوہے ثار نہ آمت برنر پور ہند بہ سان سانی گرتس منز اپنچ کو ہشش کران۔

افسانہ چہ اہم نو جیا گہی ہند آغاز کور اختر محمد الدین، ہری کرشن کول بہ فاروق سوری ہوا انسانو۔ اختر فی امہ انداز کو نو افسانہ چہ واحد متکلم شخصس افسانک مرکز بنادان یس خود افسانہ نگار نہ شخصیز ہندے ترجمان چھ بنان۔ مثلاً "گہے تاچھ گے شہل" افسانک "بہ" چھ کافی ہاوسکہ دوسہ دروسہ منز تنہا پانی پانس ستر ہمکام بہ پنہن تہدار شعورس زانو یاب سیدان بہ کافی ہاوسہ نیہر تھہ وندہ نیہر گہ کارس منز تاہ ستر شعلیز سڑک پیٹھ پکان پکان پنن پان لو تیومت ہیو محسوس کران۔ "روئل" افسانس منز چہ اصل وق تالوس پیٹھ ہر کشتہ ستر بنیومت بنیز دول بہ خیالی وق چہ افرکیٹک گوہ۔ سورے افسانہ چھ ہمن دون وقتن ہند اکھ اکس منز یپرن تہ بس۔ زمانچ فرضی تقسیم چھتے تمو ہند ہن بیہ بہ وارہین افسانعی منز مٹان مثلاً بے چھیس بے چھیس افسانک راوی چھ دوسہ اپارم ہند آسکہ شعور ستر پنہ آسک شعور بادہ کران۔

اختر فی الدین نہتر تجربہ ن کام۔ ش اگر سماجی بزرگ بیٹھ کہنے دن چھ آسان
 سچ تجربہ ن منز آٹھ بیٹھ تبصر کران۔ مثلاً سکتھ افانس منز چھ راوی پنہن شعور ک
 شعور، ناود وانگ آہن۔ ساری چھ اتھ بروٹھ کن پتھ پانس اصلاح کرناوان تہ سماجی
 مرتبہ تہ مقام پراونہ چہر دکہ درسہ منز شرپک پدان مگر خابے کاہنہ چھ آہن کس طلسمات
 حارس منز ہینہ پوان۔ میتھ اکھ شخص اوس محمد سلطان یس آہنک عکس مزاراون تہ سہ
 گوہ واراگ تہ مکہ بیہ ستر لوگ اونی کھلہ ژلہ۔ افانگ راوی اوس تہ سہ حال
 وچھتھ آہن نہ دوبرے روزتھ۔ مگر آخر پیوس سماجس منز لہنہ لہنہ موکھ گزھنے۔ مگر
 آس بروٹھ کن پتھ گوولس تہ سہ حال یس محمد سلطان گیو۔ افانہ کس اتھ تحریری
 صورت حاس منز تہ چھ افانہ نگار سماجی مسن مثلاً جنگل ژور بیٹھ ملاولس بیٹھ تہ
 رشولس بیٹھ تبصر کران۔ یہ نہ افانچہ ہیتر قبول چھ۔

اختر فی الدین لیکھ کہتھ سری انداز کو افانہ تہ بین منز خارجی واقعہ جی یہ
 تمثیلی واقعہ ہند وناو چھ۔ مثلاً ارتقا افانگ کچھ کل چھ پنہنہ پانہ بیناری تہ احساس
 کتری منز نہر تھ اکہ دوہہ تکرہ مند کچھ واوٹریو تھے پنہنہ آسک معنی تہ مطلب زانا۔
 بیہ تہ کینٹرن افان منز چھ غار انسانی چیز شخصاونہ آہنہ بین منز 'ژس' سہٹھاہ
 پسند آو کرہ۔ مکہ کتھ ہند یہ انداز چھ خوشیون۔ اخترن چھ کہتھ تھتھ افانہ
 تہ لیکھی ستر بین منز جنسی رشتن ہندین روایتی معیارن برخلاف ناسیاتی معیار
 چھ قایم پدان مثلاً ۰ ہنگ افانس منز چھتہ دستا بہدلی کردارن بے پناہ شادمانی دوان۔
 ہری کوشن کول (ژاندار محلہ ۱۹۳۲) گوہ افان منز روایتی دلپہ عنصر چھ
 جاپہ مخصوص واقعہ ساخت دلچسپ ہند مرکز بنادس منز کامیاب، تہ سہ چھ

واقعہ کھو تو ضرر اہمیت کردارس دوان۔ تا پھر افانس منتر چھے پویشہ کج کثیر دؤر
 دلہ منتر پنس نیچوس پتہ نوٹہ ستر بظاہر غوشال پاٹھو دلہ ہند تا پھر چھاوان مگر یوہے
 تا پھر چھ تو ہندس اوئدرولس منتر گھٹھ یادن، احسان آشن پتہ امارن کئے کر گھٹھ
 تو ہندس کردارس بروٹھ کون انان۔ پتہ لاران پرستہ "مجموعس منتر شامل سارہنے
 افانس منتر چھ کردارس پتہ واقعس پاہن وائی تھتہ ہیو رشتہ۔ سچھہ غار معمولی
 واقعن تلاش کران بلکہ دودہ دینچہ زندگیا منتر سپٹھاہ معمولی واقعن بین منتر
 پنہ شخصیت، ہنز کاہنہ اہمیت دریافت چھ کران۔

ہری کرشن کون طنر پتہ چھہ تفریکہ کہ غرضہ کو ہشش کر گھٹھ پاؤ امت
 کر نہ بلکہ چھ کر دارن ہنز بے لاگ عکاسیہ ہند فطری نتیجہ زنہ تہنر بشری فطرت کہہ
 دلہ شاہ پٹھو دچھہ چھہ آہنر۔ سچھہ تہن مسز بناوٹھ پاٹھو چارن بلکہ چھہ تہ پائے
 پنڈ مکھٹ ٹکھہ اسن لائق بنان۔ کردارن ہندو نفسیاتی مسلہ پتہ تہنر کج ادائی
 آوٹھ چھہ ہری کرشن کول پنس کلہم سماجس ستر متصادم یس سماج سپہ ستا جہہ پتہ
 برتھینو۔ لال مجنون قصہ اکھ صاب بیاکھ صاب، حاس چھہ روتل، نشن داراگ
 ہن ہند خاطر دھربہ کھالہہ مسلمان باسے تہ پڑھہ ہکون ہوی افانہ چھہ سماجس
 لہلاوس ہتر بھر اکھ کر گھٹھ کاشترن ہن کیو مسلمان ہند بیان پتہ نہان ہن وائس
 بروٹھ کہہ تھادوان پتہ بیہہ تھہ پاٹھو زنہ اکھ منتر افانہ نگارندہ دخل کہنی تہ چھہ۔
 کول چھہ بمعنی ٹاکاریت تراوٹھ درگہ ٹاکاریت تہ ورتاوان۔ شلا پر مفسر
 چھہ لیکر دوان زمانان دس چھہ میزار روستے کا لچ امت (اکھ عریاں کتھ)
 پتہ پاٹھو چھہ ستر کھیل، افانس منتر ٹاکار دیناہ غابے گزہان تہ کردار

چھ لہزان زرتش خلاف چھئے بار سارن پیدان۔ اٹھ برعکس ییلہ خالص حقیقت پسندی کا نام چھ ہوان "ششان واراگک" ٹارزن، ڈاکٹر، پیڈرو تہ پہلوان چھ وقلان بہنر ظاہری آزادی تہ لاپرواہی، تنہیز ذہنی لاچارسی تہ پامالی ہند ہو ہر عکس چھئے۔ ہم چھ تم مولہ جھینو لوکھ بن نہ کانہ تہ سکونت چھئے۔ پیڈرو چھ بینہ ماجہ راہ دتھ "آزاد" پیدان۔ "اکی رنگہ نہ پرستہ رنگہ آزاد"۔ موج چھئے تمہیز (تہ تہ سارہنے ہنر، پڑنختہ۔ یہ چھئے پرستہ کانہ ہنر ٹریجڈی۔

حالی چھ ردل چھئے ہری کرشن کو لہو دویم افسانہ سومبرن۔

ناماوق مسعودی (سریگ ۱۱۶۵۰) ہندی افسانہ بنے پر افسانگ مزاج بدلاؤ منراکھ اہم سبب۔ نہ ستھ پتہ دون ڈھن ڈروین لیکھو تھو پوتس پتھ کیہنہ تنھو افسانہ بن منراکھ پاسہ تمثیل ہند دلچسپ وناو تہ چھ تہ عصری زندگی ہند بیباک حال تہ، اسلوبک غارروایتی انداز تہ تہ سانچ ہنرندی تہ۔ نوش لب، شین شہ پائی رنگہ ند، کوہ قاف، الفج، بتر افسان ہنر روایت، شکنی تہ بیباک حقیقت پسندی بنے پر زبردست بحکم موضوع تہ نتیجہ دراوڑ بزرگ تہ نوجوان افسانہ نگار لگی لو سرپنس فنس سام، بینہ۔ یہ چھ افسانہ ہیر پیٹھ تھو سند دسترس تہ فنکارانہ ضبط زہ چھ جنی مضمون پیٹھ لیکھتہ تہ پروانو کرانی کہ سوٹھربشہ بلند روزان۔

علی محمد لونہن تہ لیکھو نورجیاہ مطابق کیہنہ افسانہ بین منراکھ، قابل ذکر چھ۔ سہ چھ اٹھ منر خود کلامی ہنر، تکنیک درناو تھ بینہ وجود چھ تھہ کیفیہ پیش کران یٹھ منر تھیرل شعور خدا، کائنات سماج تہ بینہ پانہ نشہ تہ اجنبی چھ۔ اٹھ منر نہ چھ کانہہ پلاٹ تہ کانہہ واقعہ صرف چھ ذہنی منظر ناہ یٹھ صرف پانہ راوی دھان

تہ محسوس کران چھ۔ البتہ انسانک سوانحی عنصر چھ امہر کس راویس تہ پران واپس درمیان
اکھ ژھین بنان۔ ایک اسلوب تہ چھ علی محمد لونہ پنہنہ شخصیت ہند تر جان یس امہر
حد مقرر کران چھ۔

آدم حوا تہ ابیس، منس تہ بدن سر انسان سنر چھ لون عشق کین رشتن
ہنر مقامی تہ آفاقی اہمیت کردارن ہنر نفسیاتی تحقیق رتہ جور ہنر۔
خرپدی افانس چھ سار دے کھو تہ اہم دیٹ ہر دے کول بھاساتی (سولور)
۱۹۳۷ء) سند۔ بھارتی چھ اڑک کس انانہ ہنر بڑا شیت، تنہائی اجنبیت تہ اخلاقی تہ
روحانی قدرن ہند شکست در بخت ذاتی علامتن ہنر دہلہ پیش کران تہ ہم علامتن
چھتے مخصوص صورت حاس منر گہر کردارن ہنر مشاہدہ تہ یاد دوتہ ہنر وہ پدان ہنر ہنر
انسانک راوی چھ منر لال چوکس زنہ وقتہ کس تنگ دایرس منر ریتھ کوئت تہ امہ
ہنر نیرنہ باپتہ چھ بے قرار۔ تھو ہنر پنچ زھر تہ زھر ٹھ چھ بردہ کنبہ بینک چہ باہ پور
عمارن ہنر روشن دانس بنش کوئر یس اندر از پنچ کوشش چھ کران۔ مے چھ ہجو مس
منر اہستہ تہ تنہا پن الگ دنیا ہتھ چوکس منر وہ دہلہ۔ تھو ہنر تہ تنہائی چھتے تہ
ساعتہ ختم پدان نیلہ اپاری نیر دوان اکھ ہجو م چھ پلان تہ مے چھ اتھو منر لہ گڑھاب
سماجی یک سویی یا کنفارمیٹ چھتے فرد ہنر آزادی ہند نفی اہستہ تہ ہمت تنہا ہنر ہنر
خوف ہنر نجات دوان۔

تنہا ہنر ہند خوف چھ آزاد تہ ہند خوف تہ یہ چھ بھارتی ہنر اکثر انسان
ہند موضوع۔ اکھ موضوعس تابع چھ بعضے سماجی موضوع تہ تھو ہنر انسان منر
جاسے رٹان مگر تھن مگر چھ تھو سندہ رویہ سراسر ٹینجنشل۔

بھارتی چھ نواب، ہنر تخلیقی عمل سہماہ نگاری سان تہجہ پاٹھ ورتاوان نہ پہ چھنے ذاتی
معنی کہ حلقہ ہنر ہیرتہ اجتماعی اہمیت پرادان۔ اٹھ چھ، انسانہ نگاہ سہ شعوری انتخاب نو
ترتیب تہیت ودان۔ اہہ گہ چھ لو پاڈ کھنہ اناس سہر چھ راوی سہ شعور ونگو ساری
تعلق ٹرٹھ اکس پرزلونس مہ پھلس سہرازان ہہ اہ کس نیہ ناس سہر یونانی ہہ دید آسہ
دیو مالاپہ ہندپن مختلف کردارن پنہن ذاتی یادن سہ میل کران ہہ ہتھ پاٹھ چھ ٹٹھ اکھ
حارت خانہ بنان یس نہ خارجی حوالو سہ راہنہ ہکون۔ ٹکر وہہ، والیکی ریوش چھ
ہکمان، بہ چھس اہہ پنڈاپاپہ پران، شروز آہونگ رولر، جگر چھ پلش بلہ ہند دہ، بہر
افسان سہر چھ ہتھ پاٹھ پاڈ ٹرلونس مت تجربہ مناسب منظر نامہ ڈھارتھ بردھ کھ گن ٹرانہ
آمت۔ ٹکر وہہ چھ بھارتی نہ گوڈ لک انانہ سو مہر ہند نادہ۔

مشکر دینہ (وفات۔ لندن ۱۹۷۷ء) ہندو افسانہ چھ سماجی، سیاسی ہہ اخلاقی
مولوٹہ دور نیمہ دیا کھن زندہ انسان ہندپن دادپن ہہ تہندس عداس مختلف زاویو لکھ
دھان ہہ تصویر ٹٹان۔ وہ نہ کھنڑو چھنے واری، ہو چھہر ٹھ، خون، بہر افسانہ چھ
پرن واپس دادپن ہندپن وجوہات گن توجہ پھرنہ وراے تس دادپس سہر شرپ کران ہہ
تہس سہر انان آٹک احساس بیدار کران۔ شکر رینہ ہنر زبان چھنے شوز ہہ صاف
ہہ منظر نگاری چھن کردارن ہندس جذباتی صورت حاس تابع تھا وہر۔ تمہ ہندپن
افسان ہنر چھنے اکاے سو مہر نایع پسر ہر، نہ تہ نہ دل۔

دتن لال مشانت (بڈی یار بالا، ۱۹۳۸ء۔) چھ اٹھ برعکس خارجی حقیقت
پندی ہندے قایل یودوے سہ مناسب جاین کردارن نفسیاتی جایز ہہ چھ ہوان۔
ہہ چھ تہ ساعتہ ممکن پیدان یٹلہ کردار خارجی واقعہ ہند سببہ کٹہ تناوس سہر آورٹھ

آه۔ تموند خیال چھڑ" واقعہ ٹھوس آسن چھ افسانہ کہ واناور خاطر گو دینک شرط۔ ٹھوس واقعہ گو ونه صرف حقیقت پسند واقعہ بلکہ کانه به نواری پنی غار تواری پنی، خیالی، خابنی یا تمن تام امکان، هنرن حدن اندر کتہ قسک واقعہ ہم انسانی ذهن باوان چهر۔ اچھر والن پیٹ کوه مجموعس منز شامل افسانہ به تم به پیٹ لکهنه آمو ساری افسانہ شلا تر کو نجل۔ بستر چهر شانت به امر تنقیدی رای به هنر علی شکل۔ تر کو نجل افسان منز چھے سریندر به رتنی هنر دهر شیخ مرکز کوی به اکتھ به کتھ تهند لولہ رسته باونہ آمت۔ طلاق منه واریا به کاد چهر تمن بوژن تگان به تم چهر اکھ اکس ورآے اڈی به دو هر شیخ بگ بگ به چھے زندگی به هنر کشش شانت چھر واقعن هنر بیان به بجای به مناسب بس منظر دیکھ کردارن هنر علم به مکالمو به کتھ برو منظر پکنا وان۔

اوتار کوشن رهبر به روڈ افسانہ نگاری پندس فنس منز بهن والین لوین لوین رجانش پانا وان به تم به نیکو واریا به علامتی افسانہ بین منز بوان، رسته کایمز اچهر به به ییل بر د ووتھ قابل ذکر چهر۔ رهبر به چھر گو دینک اهمیت کتھ فلسفیانہ خیال دوان به به چھے اکتھ خیالی منظر کردار به واقع دیکھ افسانچ شکل دوان۔

اپن کامل، بنی بزدوش، غلام بنی بابا به ایس ایل سادھو به روڈی منز منز یمنه یمنه منفرد انداز افسانہ به نورجانبه مطابق لکھان۔

غلام بنی مشاکر (ژوند لوړ بارون، ۱۹۲۵-۱۹۸۰) چھر از کس ذهنی انتشارس متعلق به بعضی جتنی رشتن متعلق ورگه پاکلی لکھان۔ تموند کردار به چھر اکلیل تصورن هنر ناو۔

بشیر اختر (گادکل ۱۹۴۲) چھر یمنه اندر لکھو سمابه جن تلخ حقیقتن

مثلاً مذہبی ریاضیاتی، سیاسی جعل سازی، فذ بازی متعلق تمثیل انداز کہ افسانہ لکھتے سماجی رول ادا کرن پٹن گوڈنیک مقصد زانان۔ ووں گوو بیان بازی یا تقریر بازی نشہ بچہ با پیٹھ چھہ تہ تواریخی یا نیم تواریخی واقعن ہہ کردارن افسانہ کس مخصوص فضا ہس منز انان ہہ تہنزی علیہ سہو چھہ پنز کتہ باوان۔ دلپن ہہ داستان ہند ہہ انداز چھہ ہہ بعضے سٹھہ سٹھہ لکھن خیال ہند خاطر ہہ ورتاوان گرگو ہند اسلوب کو دل چھہ تو ہہ پرن واڈ ہنز دلچسپی برقرار تھوان۔ 'کوہ قافہ جن'، فلمی ٹریلر، کہنہ پوز کہنہ سنیپ، ہوائی حادثہ چھہ بشیر اختر کی کہنہ مقبول افسانہ گلشن مجید (قاصر مجلہ اسلام آباد، ۱۹۴۹ء) چھہ شہزادی مندی افسانہ ہہ لکھان تو ہند پنا شایع سید میتھن افسانہ مندر چھہ 'میانہ خوب' کتہ 'پتہ مے مارانکھ'، افسانہ لکھنک اکھ نوو طرز بروئٹھ کٹن انان۔ ہہ طرز چھہ تھو ہند ہن ہمعصرن ہند انداز نشہ پتہ رنگ مختلف زہ چھہ گوڈ خیال بروئٹھ کٹن انان ہہ پتہ اتھہ تمثیلی جامہ ناکو رہنجان بلکہ چھہ گوڈے کاہنہ دلچسپ اساطیری منظر یا کردار تصور کران ہہ تھو چھہ نظریہ ہندی یا تھو پورہ اجمال انداز پیش کران۔ تہس نشہ پتہ ہہ افسانہ زبان صرف اکھ ذریعہ کاہنہ تصویر یا منظر ووتلاوہ با پتہ، بلکہ چھہ زبان پاہن ہہ اکھ مقصد ہہ افسانہ مندر چھہ لفظ تھو ہند تخلیقی ورتاؤ مکتوبن اصل قدیم ہہ مٹرا ورتو داستانوی معنی ہتھہ ترتیب لبان ہہ اساطیری فضا تیار کران۔

شمس الدین شمیم (سریگر ۱۹۴۹ء) ہندی کاہنری افسانہ چھہ علامتی اہتہ ہہ دلچسپ واقعن ہند ذریعہ فرد کیو سماج جن کج نہجن پردتھان۔ ناصو منصور (نوشہ سریگر ۱۹۵۳ء) غلام حسن تسکین (حاجن سہو ہہ دور ۱۹۴۳ء) سیدرسول پونپور عبد الاحد واحد (بوگنڈ کو گام ۱۹۴۷ء) (دش لال بھو (روگنا تھو مندر، سریگر ۱۹۴۹ء)

اقبال فہیم (گوجور، ۱۹۵۰ء) چمن لال ہکو، چمن لال کانٹو (چینی چوک
اسلام آباد ۱۹۴۷ء) بہ چھر منڑی منڑی انسا نہ لکھان - غلام حسن تسکینز انسا نہ سوسبرن
واڈواٹھ، رسول پونی پنی، وہ فی کور گڑھکھ، بہ عبدل احد واحدی، شہو تیو نکل شایع پسر بہ۔
پڑھن دھن پندھن دھن منڑی انسا نہ مقبولیت سٹھاء کم کر گنڑو نوجوان لہا نہ
نکاؤ تھا تو تہ اپن روایت زہن مثلاً انیس ہمدانی، نعمہ احمد، نذیر جہانگیر، سید یعقوب دکش،
بشیرا طر، جی ایم آزاد، شتاق مہدی، برکات ندا، شوکت شہری، کینا لال پردیسی، ارشد راشد
شیخ بلی محفوظ جان، آفاق عزیز، فتح شاہین ہندی انسا نہ چھر منڑی منڑی نظر گڑھان۔ حال حالہ
چھ آفاق عزیز بہ محفوظ جانز انسا نہ سوسبرن شینہ مانی بہ شایع پسر بہ۔ انیس ہمدانی
بہ جی ایم آزادن کریاے سٹھاء تو قہ پاؤ گم انوس تم پدی جوانی منہرے رحمت
حق۔ فتح محمد شاہین بہ چھ پڑ گوڈنچ انسا نہ سوسبرن "پوٹہ گوڈ" باز تراؤ بہ۔

ناول

ناول بہنر مقبولیٹر باپتھ یس کلچرل ماحول بہ ادب بہ زندگی درمیان سرگرم
ہیوت دیٹ ضروری چھ سہ گوڈ نہ کثیر منہر از نام بہ پاؤ۔ نتیجہ دراو بہ ز ترقی پسند
تحریک بہنر پسپائی پتہ بہ اگر کانہ کانہ ناول لکھن کوشش کڑتس اس اتھ منہر کاہنہ
غار تخلیقی مصلحت نہ ز پنی تخلیق کل۔ بہ کڑتھ ہم کڑتا ہے ناولہ لکھن آسے یا ترجمہ
پسر، تم بنے یہ کاشرا دیکھ اکھ اہم حصہ۔

۱۹۷۲ء منہر کور غلام نبی گوہرن ناول لکھن اکھ نوز تجربہ۔ تھو نون نہ
ناول چھنہ پرو پگنڈا ہک ڈرلیہ بلکہ بنیادی طور تھر چک ڈرلیہ۔ تھو لیچہ پوٹس پتھ نہ ناولہ:
"بحرم" بہ میل بہر عشقہ قسیم ناولہ چھنہ۔ یمن منہر واقع دلچسپی بنیاد ناوہ آہنر چھنہ۔

’مجرم‘ چھنے اکر پُر پُچ عدالتی کیچ ادبی صورت۔ ’یچھ پونس‘ پچھ واقع بیان کران کران کران
 پے ناولہ ہندین باپے جرن کُن کاہنہ توجہ چھنے دہن اُمّت۔ اُپچ زبان چھنے سہلے رسی پے
 زارنہ ماہنہ پے غار ضروری پاٹھو شاعرانہ۔

میل ناولہ منہ پے چھ یوہے حال۔ خلیل پے محمودن نابالغ عشق پے پتہ تہند خاندرا خاندرا
 پتہ تہند طلاق بیکار خلیل چھ نامرد پے اُخرس خلیلن غار اخلاقی جنسی فعلہ سڑ ٹھکھ گزہن
 پے محمود سڑ دُبار میل۔ پے چھ ناولہ ہند بے توڑہ پلاٹ پے اتھ منہ چھ کمرشل فلمن ہندی
 پاٹھو جاہ جاہ گوہر پنی پنز غزل پے رباعیہ شامل۔ ساری کردار چھ شاعر پے شاعرینم پے کلام پے
 کران غار فطری محاورس منہ۔

حوصلہ شکن حالاتو باوجود روڈ گوہر ناول لکھن پٹھ بہ ضد پے تکی ہنر تریئم ناول
 بٹو پے پاپ چھنے واریس حدس تام کردارن ہنر اصل فطر پے پرواوان۔ ناولہ ہند مرکزی
 موضوع چھ نیکی پے بدی اگناہ پے ثواب آفاقی قدرن ہنر اضافی خاصیت۔ مگر اتھ موضوع
 سڑ سڑ چھ ناول نگارس بیٹے پے کینہ دعا مثلاً کشپ ہند رنگ بستہ فطری حبیب عکاسی، پرانہ
 کاشپ ہند بیکر خوب انداز ہاؤنی، کاشپ زبان پے ہمیشہ ہند احساس، ماحویا بیکر سبق دنی بیکر۔
 ددن گوڈ پے کرکھ پے چھ ناولہ ہندین مختلف منہ وحدت پاڈ کر پے آہر پے پرن دول چھ
 حاج امیر دین پے زندگہ ہندین مختلف حاکم شاتن منہ مرکزی دلچسپی تھاوان۔ امیر دین
 پنچو جان پے تکی سندیار یعقوب پے چھ دلچسپ کردار پے اُکس بکری کور ریشا پے سڑ
 جان عشق پے چھ ناولہ ہنر کشش۔ ناولہ ہند پس منہ چھ نفیس پاٹھو واقعن سڑ ہنر تھاوان
 پے ناول ہنر چھینہ بروہنہ ریڈیو پٹھ قسط وار نشر پے لاکو کر پٹھاہ پسند۔

’اکھ دور‘ چھنے ہنر روشنی کئی ناول۔ ناولہ منہ چھ تکی ہندین افان

ہندی پاٹھ منطقی کردار سازی، سماجی حقیقت پسندی، انسان دوستی، بیانیہ سادگی۔
 زدوش چھ کردارن ہندس سوکھس دوکھس منر پانہ بہ جد باقی اندازہ شرمکھ۔

مردوش ہیکہ ہے اکھ اکھ شاندار ناول بناؤتھ اگر تھ واقعہ ہندس رفتار سڑ سڑ ایک
 وناو بہ زیمہ دوست آہے مگر واقعہ چھہ زمانی سکیلہ مطابق دہراوہ آہی۔

اسرما الموصی (ماموہ، ماگام ۱۹۲۰ء) ہنز تریش بہ ترین چھے اکس افسر دزن
 نوجوان روین بہ نر دہل۔ سہ چھہ آشاپ ہندس لوس منر گرفتار مگر حالات چھہ اکھ منر ٹھری
 پاؤ کران بہ تئس چھہ آشاپ ہنز بنیر دیتی سڑی متھر پدان۔ اکھ منر بہ چھہ کردار حالات
 ہندس اٹھن منر بل بٹھ ہوئی نزان پھیران پین چھہ نہ ہنر کامہ داخل شخصیت۔

پران کشورن نیچہ گجری طبقہ رومان پرور مگر انتہائی دشوار زندگی بھرتی اکھ
 ناول شین بہ وہ پود "یکھ منر بہاڑن بہ جنگلن ہندس پس منظرس بروٹھ کبہ راج ولی
 ہنز دیوتا نا شخصیت وہ تلوہ چھہ آہڑ۔ راج ولی چھہ زہنہ سارک پے اوڈ نیچس پٹھ
 محیط بہ تھ ہندی پے سائس تل چھہ ون بہ ونہ واسو آباد۔ ناولہ منر چھہ پیرا بہ لالی
 ہنز لولہ کھ مختلف کردارن بہ منظرن یکم وٹ رلاوان۔ پران کشورن چھہ اہہ نیر
 ماحول زندگی مکساوہ خاطر موزون زبان ورتاؤمڑ۔

مال حالے چھہ عادل محمد افضل (دہلوگنڈ کونام) ہنز نیچہ اکھ
 ناولیٹ چھہ آہڑ "گڈ بہ گاش" بہ چھہ عوامی ذالیقہ بد نظر تھاؤتھ لکھن آہڑ۔
 مکن چھہ کانہرس منرین ناول لیکھنکری بیہ بہ تجربہ کر نہ۔ مگر بہ ہیکہ نہ شاید زبانی منر نکش
 معتبر صنف بنٹھ تکیاز ناولہ باپتھ گڑھن نہ صرف ذہین بہ وسیع مشاہدہ بہ مطالعہ
 والو لکھن والو آہڑ بلکہ گڑھن آہڑ بار تعدادس منر تعلیم یافتہ پرن والو بہ۔ ایک

امکان چھتہ دور دور تام نظر گرہان۔ محض ناول لکھنے باپتہ ناول لکھنے چھ اکھ الگ مسئلہ۔
 کاشتر ناول ہنرمی آپ ترجمو پور کرینچ کوشش کرنے۔ مظفر عازمن کو ریلو ٹاکس
 ہنرمی جنگ پتہ امن "عظیم ناول ترجمہ پتہ آپ ترون جلدن متر شایع کرنے۔ علی محمد لون کو
 گورکی نہ "ماج" ناول ترجمہ۔ شمس الدین احمد پھر مشہور انگریزی ناول "حاج بابہ" فارسی
 زبانی پٹھ کاشترس منتر۔ سہتیہ اکادمی ہندس ترجمہ کاری ہندس پروگرامس تحت پید کینرن
 اہم ناولن ترجمہ مثلاً رابندر ناتھ ٹیگور ہنرمی "چو کھ بالی" ہند ترجمہ "اچھ کٹر" (پی ایچ پشپ)
 راجندر سنگھ بیدی پتہ ایک چادر سیلی سی "ناول ہند ترجمہ پراپتہ وار" (رسول پو پٹر)۔ یچھ پانچو
 چھ لیونوٹی ہندی کاشتر ڈیپاٹنٹن۔ ترجمہ کاری ہند پروگرام شروع کورست۔ اہمکہ طرفہ پتہ
 پید دون اہم ناولن ترجمہ یعنی اکیلی برنٹی ہنرمی "ود رنگ ہاپٹس" (مظفر عازم) پتہ ٹاکس
 ہنرمی "موت" اوان الپن "شیفیع شوق)۔

ڈراما

ناول مقابلہ رود کاشترس منتر ڈرامہک ووتھ واکٹر ہنرمی پانچو جاری۔ یودوے
 ترقی پسندی پتہ زنیہ کاشترن ادیبن پتہ کاشترس سماجس رشتے زھیون، مگر ڈراما وچھتہ چھ
 باسان ز کاشتر ادب روز پینٹن لوکن ہنرمی زندگیا نش رُون پئے حاصل کران پتہ اہدوے
 ہیکہ پتہ ڈراما لکھنے پتہ۔

نو ڈرامہک آغاز چھ گرہان تہو اپیرا ہوتو پم سہ شیتس پتہ بروہنہ لکھنے آے۔
 پم اپیرا ہن پتہ کتہ اس "جشن کشمیرچ" دوسرہ دروہہ۔ دینا ناتھ نادو اپیرا بوہر پتہ
 تیمبرزل، ووتھ سفر پتہ شہباز شہولی کئی، امین کامٹن اپیرا بوہر پتہ لورے، نور محمد شون
 ہی مال پتہ ناگدراے پتہ رحمان راہٹن لول پیل موتس پھور چھ اہدوہ کو کہنہ یادگار اپیرا

ہین منر تھیلین ہند ذریعہ وقفہ کس سیاسی نظر ہین تہ پروگرامن ہنر باوتھ اس کرنہ آہن۔
راہین اپرا چھ اکھ یادگار شعری تخلیق۔

معیاری ڈراما لیکھن تہ پیش کرنس لوگ زبردس دو تھ بلوئیلہ کشیر منر گاہہ شہر تھیلر
قائم پیدی تہ ریاستی کلچرل اکادمی ہند طرفہ آپہ انعامی مقابلہ منعقد کرنہ۔ بچھن غاڑ سیاسی ڈرامن
منر چھ اختر محی الدین تہ ڈراما نسبت ہند سوال تہ آپن ہور جنگ، حقیقت پسندی، طنز
تہ فطری مکالمہ کرنہ خاصکر تھ قابل ذکر۔

ڈرامہ پچ تہ پنج پکاؤ اوتار کرن رہین تہ بروٹھ۔ تھو ہندی ڈراما یود دے شایہ پیدی
تہ، ہم چھ ڈراما لیکھن تہ نو ترے عام کرنس منراہم رول ادا کران۔ یہ چھس ژور، ود لہرش تہ اولاد
آپہ لو تہ واسے مکالمہ تہ چست پلاٹ آسنہ کرنہ عام پانچو پسند کرنہ۔
شام لال در بہار تہ رُود منری منری سیٹجہ باپتھ لیکھان۔ کرد و تہ انسان تہ دکھ
کوٹ گرنہ، تہ کہوٹ چھ بہار تہ کینہ افسانہ۔

۱۹۶۰ء منر ییلہ ٹیگور ہل بنیو دکاشرین ڈراما نگارن تہ میول پنہ سرگرمہ جاری تھاؤٹ
موقعہ۔ وہ ذی پسند سیٹجہ تہ تو ٹو ٹیکنہ ورتاؤن تہ ممکن۔ اٹھ سو آسے کینہ باصلاحیت اداکار
تہ بروٹھ کُن پکواؤ کُن ہندین دکن منر جائے رُٹ۔ ہین منر چھ پران کشور پشکر بھان،
سوم ناتھ سادھو، جگر ناتھ ساقی، محمد سلطان پنڈت، انعام الدین (نظم صائب) شریف الدین
سداجی کول، شام لال در بہار، نیل بیگم، کانتانی گنجو، برج کشوری، موتی لال کیمو، نور محمد لون،
شاناکول، نعیمہ احمد، بشیر عارف، مریم بیگم، پیارے لعل ہنڈو، کھن لال صراف خاصکر
قابل ذکر۔

سانگ اینڈ ڈراما ڈوجن، رنگ منچ، نورنگ، بھگت تھیلر اکھام، رابیل تھیلر

منزى چھ بآتھ تہ تہ کورس یا سوتر دھارا چھ عام پانچو باتن منبرے کتھ کران۔ اتھ منبرے روڈ
کیمو مغربی ڈراہنکو کہنہ عنصر تہ پانادان شلا کورس، اکھن پنتر باگرن، پس منظر تہر۔
تھائے چھ موضوعی اعتبار تہ وسعر کتھ تھو بندن ڈراہن منبر سارے کھوتہ ژار

ادبی اہمیت تھادان۔ تواریخی پوت منظر منبر چھ پڑھ تہ تنکس درمیان تضاد ڈراہناونہ
آمت۔ راز لادیتہ پنتر اکس جنگی مہمہ دوران چھ مشکل موسی حالاتو باوجود صرف راز پنر دلو
شکھتی پیٹھ ڈر پڑھ تھوتھ فوج دشوار وتو نیران تہ تپنہ طفانس منبر بھان۔ اکہ پاسہ چھ
سینا پتی، راج گرد، رکپال تہ سپاہ اتی پڑھ تھوان رُو ذن تہ وُ ذی موکلاو راز پنر دیو شکھتی تہن
امہ مصیبتہ منبر، آسامی بیکہ آتھ جزری تہ آفتاب پززلہ تہ تم گزھن آزاد، بیہ پاسہ چھ مجبور
گزھتھ گزدر امت پینہ ماہر ہند کن اولاد ژندر شک کران تکیا ز تہ شعور چھ توہما توڑس
پرستہ ساعتہ بیدار۔ تپنہ مانپھتھ دسان تہ ساری چھ ختم پیدان صرف تہ ژندر۔ امہ پتہ
پھر زون نیران تہ ژندر چھ پنہن بے منی آسنس پیٹھ سوچان۔ بے کس کیتھ چھس کس کیتھ
چھس؟ کس کیتھ چھس؟ ۹۹؟ ژندر چھ لہذا پیش کاچ تہ بیداری پنر علامت تہنہ ڈراہنک
کئے ٹریجک کردار باپتہ چھ غفلت منبرے مران۔

طوط تہ آتہ چھ تمثیلی طرز اکھ اوک اکھ ڈراما تیج بنیاد اکھ پڑک دپل چھتہ
طوط پنر کتھ۔ ڈراما نگارن چھتہ پہنہ بناو کھ دپل صرف مکالم منبر بادونہ۔ اتھ متعلق
چھ پاد مصنف بکھان: "ساری چھ ونان زہ ڈراما گوژھ تفریح کرن فراہم، اتھ منبر گوژھ
اُس کیتھ مزاح آسن، اوچھن کیتھ نژان آسن تہ بونر زی کزھ موسیقی آسن۔ منہ خھر تہنہ
فرض زہ تم وچھن اکھ مکمل رنگ، اکھ سائلم میٹر تہ امہ موکھ چھ پیش میون تہ طوط تہ آتہ
ہری کرشن کوٹن" ٹانک کر دہند چھ دھن اکھن پیٹھ مشتمل کیتھ منبر رانا پنکو رزی کردار

از کین سیاسی بازی گرن پاتھر چارہ مکھ ورتاوتہ چہر آہوتہ۔ یہ سپد کثیر منر شینہ پھر سیٹھ
تہ کثیر منبر تہ کینن جاین۔

علی محمد لون لیو کھمت 'سیا' تہ چھ اکرس تو اپنی واقعس پیٹھ قائم۔ لون چھنے
گذریمتہ زمانک ماحول و توادین کو شش کر مہر تہ اتھ ماحولس منر چھن خاصکر تھ
نہ کردار مرکز بنا دی ہوتی اکھ چنداں رڈی تہ یوں نہ کردار ماحول چ علامت چھ تہ بیہ سیا
یوں تلاش تہ تجسس علامت چھ۔ اتھ منر تہ چہر پرانہ ڈرامکس رواجن ہند خیال تھادہ
آمت تہ عمل کم آسنہ کڑی چہر مکالمے ڈرامیت بان۔

سکودیلانی سند ڈراما کج راتھ چھ موجود دوہکن مختلف سماجی مسلن پیٹھ طنزیہ
ڈراما چھ سیٹھ سپد تہ شایع تہ چھ کرنہ آمت۔ شملہ مفتی (جواہر نگر ۱۹۳۰ء) ہند ڈراما
'اسکھ' تہ چھ اکھ سماجی ڈراما یں سیٹھ تہ چھ سپد مت۔

ریڈیو رڈ گوڈ پیٹھ ڈراما پیش کران تہ از نام سپدی ہتہ بندی ریڈیو ڈراما ہنر۔
ریڈیو ڈراما چھ اکھ لحاظ تھیڈ ڈراما ہنر زیادہ مقبول تھیڈ اتھ منر چھ سہل پاکھی آوازن تہ مکالم
ہند ذریعہ بوزن والی تھیل سیتھ پاکھی خوش کربتھ پاکھی کامہ لاگتہ یوان۔ ہنر سپد میتھن ڈرامہن
منر چھ سارہے کھوتہ زیادہ علی محمد لون لیکھ ہوتی۔ ہم سپدی ساریہے کثیر منر بے پناہ مقبول۔
سارہے کھوتہ مقبول ڈرامہن منر چھ پشکر بھان سند سلسلہ وار فارس چامہ بیٹیک مرکزی
کردار چامہ اکھ اینٹی ہیرو چھ یں پنہن خواہن منر الف یلوی کارنامہ کران چھ۔ بوزن والی
چھ تھ ہند بن طلسمات سفرن منر پانہ شرپک پیدان۔ پشکر بھان یہ ڈراما آوشایع تہ کرنہ مگر
یہ چھ بدلتی کنو بوزنک چیز نہ دکاہند ادبی تخلیق۔ ریڈیو پیٹھ چھ پرستھوریہ جشن تمیل تہ
یوان ہنر کرنہ یٹھ منر از نام کہتہ ہٹھاہ جان ڈراما ہنر آپہ کرنہ پن منر تہ دیتھ رڈ پکان

(علی محمد لون) میانه جگر که دارد و ده تخته (علی محمد لون) آدم چھ عجیب ذاتھ (اختر فی الدین) دو ذی
 کہنڑ و چھ تھ وادی (شکر رینہ) بیٹہ و تن پن روو (رتن لال شانت) واو، ناو تہ ذریاو (بنی
 زردوش) بیٹہ و تن کھر چھ پوان (ہری کرشن کول) بگڑ بانہ (شمس الدین شیم) کچ راتھ (سجودیلان)
 خاصکر تھ تاکن ذکر چھ۔ سلسلہ وار ڈراما لالہ جوانیہ ستر (لون) اتہ سپد زبردست مقبول۔

پتھ پانچو پندٹی وی ڈراما تہ زبردس کامیاب ہیکارہ و جین والہن میول گوڈیک پھر مکمل
 ڈراما یتھ ستر رنگ رنگ موضوع آسہ علاو ہاون، باون، واین، بگدن، نژن، غرض پر پتھ قلم
 تفریح پیش کرن ممکن ہنوو۔ ٹی وی ڈرامہن ستر چھ ہری کرشن کول، فاروق مسعودی، ہر دے
 کول بھارتی، محمد امین شاگر، بشیر دادا، شمس الدین شیم تہ وزیر جہانگیر تہ نذر جوش ڈراما
 خاصکر تھ کامیاب، پو ڈرامہو ستر چھ کیہنہ ڈراما گاہہ شہر زبردس مقبول۔ مثلاً "ہزار داستان"
 یس نذیر جوشن یو کھمت چھ۔ ٹی وی کہ ذریعہ آپہ کیہنہ مشہور افسانہ تہ ڈراما اُلی انداز
 پیش کرنہ تہ لوکن میول اعلیٰ ادب زانگ اکھ موقہ۔

ڈرامہنگ یہ سرسری جایزہ روز نامہ اگر نہ تہن ترجمہ پدیتین ڈرامہن ہنر ذکر ہے
 کرنہ ہم مختلف ادارو ذمی یا ترجمہ کارن ہنر و پینو کو ششویستہ شایع پید۔ رابندر ناتھ ٹیگور
 شے ڈراما پید شے ہس دہس مزے شایع ہم جیو، وونل گلالہ (نور محمد روشن) مکت دھارا
 (علی محمد لون) رازہ تہ رازی (امین کامل) ڈاک گھر (امین کامل) چند الکا (نور محمد روشن) ریا (رنا
 عارف)۔ مشہور انگریز ڈراما نگار البسن پندہ چھہ ڈراما ترجمہ پیدہ سو یعنی تھج (سونا تھ
 زلتی) تہ تھالے (اختر فی الدین) اکبر علی انصاری مرتون کورگانز وادی ہندس
 جسٹ ڈرامہس ترجمہ۔ کہ زبانی بند ڈراما بیکہ نہ یز نہ پاکھ ترقی پراوتھ یو تام نہ یہ یونانی
 ڈراما تہ شیکسپیر بند پو ڈرامہونہ پتھ۔ یہ کتھ نظر تل رٹھ تھے ہم سارینہ کو ششویستہ

ہٹھاہ قابلِ قدر پہ یونانی تہ شیکسپیر ہندی ڈرامہ ترجمہ کرنے با پیچہ کرنے آئے۔ دینا ناتھ نادسن
 کر یاے اوتھلو کی کہنہ ہیں ترجمہ تہ پتہ کڑی ناجی منورن شیکسپیر ہندی بڑے عظیم ڈراما جو اس
 سیر تہ کنگ لیر ترجمہ۔ ہم دونوں ترجمہ چھ منظوم تکیا ز شیکسپیر ہنز عظمت چھنے تہ تہ
 شاعر تہ منتر۔ غلام نبی ناظرن تہ کوز سالم اوتھلو ہنز ترجمہ مگر نثرس منتر۔ رتن لال شانن کوز
 یخوف سند اکھ ڈراما ترجمہ 'ترنے پتہ'۔ ریڈلو کشپیر پچھ چھ اندام واپن ہندوستان ڈراما ہن
 ہند ترجمہ پیش کرنے آمت۔ ہم ترجمہ چھ اکثر سون تراش تہ ابدال مجبورن کڑی ہتہ۔ ارجن دیو
 مجبورن چھ کالیداس مشہور ڈرامہ میگھ دوت کا شرس منتر بھیرمت 'اوبری شینچ'۔

اے

اے بکھنکو ابتدائی تجربہ ہندی کا شرس منتر سنے پتہ راہ بردہ نہہ ہم پرتاپ رسالہ منتر
 تہ مرزا عارف نس لکریز رسالہ منتر شایع ہندی۔ مگر ہم اسو معنوں نیاد تہ اے کم۔ اے
 چھنے کہ اطلاعی نثر پارس و نان بلکہ چھ تہ مختصر نثری تخلیق و نان بکھ منتر بکھن واد
 کہ مخصوص موقعس پیچہ کہ مخصوص موضوعس نسبت پتہ ذہنچ کا نہہ مخصوص تر اے ظاہر
 آہہ کر ہتہ۔ اٹھ منتر چھنے موضوع کھو تہ تراہمیت اے لگا ہنز جذباتی تہ ذہنی کیفیت
 تھاوان۔ یہ چھنے حقیقت متعلق کا نہہ نوزان بہم کران بلکہ چھ نوزان حاصل کرینج کل کدان۔
 بقول بکین اے مانو توں یو ہے" تہ رتھاہ پتہ رتو جو چھ لگان چھنے نہ ز پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
 ۔ سوم ناتھ سادھو، غلام نبی بابا تہ صوفی غلام محمدن تہ بکھ کیہنہ اے مگر
 پتہ اے پتہ باورز با پتہ بنیادی وسپہ بنو، اے چھ محمد زمان آرزوہ (حسن آباد)

ہر ذور (۱۹۳۵)۔ سہ چھ مسلسل ایسے لکھتے کاشترس نشرس رنگارنگ تجربن ہنر باؤڑ
 قابل یرٹھان بناؤن۔ سہ چھ اکھ طہنرچ تہہ گہری دین یرٹھان پتچ اکھ پزی سخ ضرورت
 چھتے۔ ازتام چھہ اُزرد۔ ہند بن ایسے بن ہندی ترے مجموعہ شایع پسد ہوتی یعنی بکر ہنر
 بکر، تپہ پوش تہ ایسے۔ تکی ہند طہنرچ اکھ نمایاں خصوصیت چھتے رُسہ چھہ زبانی ہندس
 دائلی محاورے کام ہتھ ظرافت پاؤ کران بلکہ چھہ ایک مرکز ان بانادان۔ سہ انان
 یس کاہنہ اکالیں تصور چھہ بلکہ چھہ ہر جاہ سان بان، بازن ادفترن تہ محفلن منر۔
 آزدہ نین افانن پیٹھ چھہ پطرس، رشید احمد صدیقی تہ محمد حسین آزاد ان اثر ٹاکا پر۔
 ظریف احمد ظریف تہ چھہ واریاہ ایسے لکھتے ہوتے۔ تس چھہ کاشتر زبانی ہندس
 فطری محاورس پیٹھ زبردست عبور تہ واقعہ یا کردار پیلے تس متاثر چھہ کران سہ چھہ اکھ
 محاورس عجیب عجیب انداز ورتاوان تہ ایکی ظرافتی امکان کی کڈان۔ امی تراپ ہند
 بیاکھ مقبول ایسے نگار چھہ غلام علی مجبوس تکی ہند ہر کاہنہ ایسے چھہ کڈے کچھ ستر
 کتہ شروع کرتے تہہ پاٹھ کتہ منہر کتہ کڈان بیک پز برن داس بروٹھے کاہنہ تہ انداز
 ہیکہ پسد تہ۔ سہ چھہ ظاہری سنجیدگی تہ اصل زحرس تہہ پاٹھ توازن پاؤ کران ز برن دول
 چھہ داد و دان۔ اکھ منہر چھہ تس زبانی ہند صوتی تلازمات سٹھاہ مدد کران۔
 دئے ہو سپر اسرار، مادرن ہش، پوٹیر یا چھہ تکی ہندی کہنہ کامیاب ایسے۔ نیز چھہ
 رتن لال شانت تہ ثناء اللہ سپر تہ چھہ ایسے پنج ہیئت کامیابی سان ورتاوان۔
 شاعر و ہنر چھہ رحمان راہی، رسول پونسر تہ منظور ہاشمی ہندی تہ کہنہ ایسے
 شایع پسد ہوتے۔ منظور ہاشمین چھتے حال حالے بنین ایسے ہن ہنر سو مین "ذعران نار
 شایع کتہ ہنر۔

ادبی تنقید

سہ شیعہ پتہ رُود ادبی تنقید تخلیقی ادب لبرلور ٹوس کیو پرائس ادب تجزیہ پتہ مولانکون کران پتہ مختلف ادبی معیارن ہنز نشاندہی کران۔ گوڈ گوڈ پیلہ جدید تک رجمان زور و شوہر چلیو واریاہ تنقیدی مضمون آپ ابہ چہ حمائیز منز لکھنہ پتہ ترقی پسندی خلاف گوڈ واکر تمک تنقید محاذ شروع۔ اوٹام اوس ادب کج سماجی افادیت پٹھ زور پتہ وہ ڈنگو نقاد زانہ ز ادب افادیت چھ پتہ ز پتہ چھ بیک وقت سرور پتہ آگہی بخشان پتہ اعلیٰ ادب چھ سسے یٹھ منز سرور پتہ آگہی دینے برابر صلاحیت آہ۔ ادب گزہ واعظ، ہدایت کار پتہ رہنما بنک رول ترک کڑھ پتہ پانہ حاصل کردہ متین تجربن ہنز ترسیل کرون اگر جن تجربن قاری ہند با پتہ کاہنہ اہمیت آہ۔ ادب اہمیت چھ تجربہ چہ ندرت پتہ تمکیر باؤت منز پتہ لینا پتہ نہ نقادس ادب تجزیہ پتہ مولانکون کرنہ و بکتی، سماجی، اخلاقی پتہ نظریاتی پیمانہ و تاوون بلکہ گزہ ادب اندر پو شپہ تجربہ کس حارتس پتہ حسن تام و اپتہ کوشش کرون۔

آہ تراپ ہنز تنقیدک آغاز کور رحمان راہین۔ تحمید مضمون ادب مقصد، تنقید ایٹک مقصد پتہ قدیم کاشر شاعری بنے پتہ مسل جفٹک موضوع۔ ریڈیو ٹی وی پتہ مختلف ادبی مجلس منز اوہین بنیادی کفن پٹھ نو سر غور کرنہ پتہ سامن نقادن ہند مختلف نظریہ آہ بردھ کرون۔ رحمان راہا چھ تخلیقہ ہنز ہنز پتہ موضوعس لازم و ملزوم زانان پتہ مخصوص تخلیقہ ہنز خصوصین تمہ تخلیقہ ہنز کلی اہمیت ستر جورش ستر ستر چھ شتمہ تمہ تخلیقہ ہنز روایت ستر تقابل کڑھ و چھان پتہ مولہ وان۔

محمد یوسف ٹینگن لیو کھ امین کابل، دینا ناتھ نادام پتہ رحمان راہا پتہ شاعر پٹھ اکھ تقابلی مضمون یس امین کابل پتہ 'پیلہ سسے پان' شہر ستر منز آخرس پٹھ شابل

آدکر ہے۔ اہم مضمون بہتر ہے گئے واپس فائدہ مند اختلاف پاؤں ہے شاعر نے ادیب لگو ادبی معیار
 کن توجہ دینے۔ محمد یوسف ٹینگن لکھی مقبول کرا لے داری، رسول میر نے ہجو رنہ شاعر نے بیٹھ ہے ہنگامہ
 تیر مضمون پو پراہ شاعر متعلق اکثر تصور بدلادی۔ امین کامل لکھی صوفی شاعری متعلق مختصر
 تعارفی مضمون ہم سادہ ادبی تنقید کس ارتقا ہس سزا ہم چھ۔ شیف شوقن لکھی شیخ العالم ہے
 مل دید ہتر شاعر نے متعلق گو ڈنگ تنقیدی مضمون یتیم کس جوابس منہ رحمان راہیس ہے
 محمد یوسف ٹینگن ہے پین دون اہم شاعر ہندس فنی کمالس بیٹھ مضمون لکھی پیتے۔ رحمان
 راہین یتیم پراہ ہے ہمال شاعر نے متعلق پتہ مختلف مضمون "کہوٹ" ناہو مجموعس منہ شایع
 کڑی کاشرس تنقیدس پچ صحیح سمت۔ شیف شوقن ہے کڑی تنقیدی کتاب زبان ہے ادب
 شایع یتیم منہ تخلیقی ادب ہے اسلوب متعلق گو ڈنگ پھر کاشرس منہ بحث آدکر ہے۔ ناجی منور
 ہے شیف شوقن یو کھمت کاشر ادیک تواریخ" ہے چھ کاشر تنقید کس دو تہہ داسر س
 منہ کہ رول ادا کران۔

حامی کا شمرین کوز اردو شاعر ہے ہتر قدر سخی کران کران پین اکہ منفرد نظریہ
 قائم ہے پین تجربہ ہے مطالعہ کوزن کاشرس شری ادبس بیٹھ ہے لاگو۔ تھو ہتر تنقیدی کتاب
 جدید کاشر شاعری چھنے کاشر تنقید پچ اکہ مہل کڑی۔ گو ڈنگ پھر آے تقریباً سارے عصری
 شاعر ہندس کلاس تنقیدی اعتبار سام ہینہ۔ حامی چھ تخلیق ہندس ساحس بیٹھ
 بروٹھے قائم کرنا ہتر پتہ تصور پر کھاد ہے بجایہ تخلیق ہندس داخلی اصولن تابع روز تہ
 تجزیہ کران۔ اڈے چھ تنقید پچ کا نہ افادیت۔

محمد یوسف ٹینگن کڑ پینن بسیار تنقیدی مضمون فرار ہے "تلاش" ناہو کس مجموعس
 منہ کڑن کہنہ مضمون شایع۔ تمس چھ پین اکہ مخصوص اسلوب۔ سچہ تنقیدی نشرس

منز تہ تخلیقی خاصیت پاد کرنگ قابلِ تکرار زبان ورتاوان چھ۔ مگر شاعرانہ زبان اگر جدرؤس ورتاوانہ یہ سوچھے پتہ بے معنی بنان۔ مشعل سلطانپوری، غلام نبی ناظم نشاط انصاری تہ موتی لال ساتی ہندی لیکھ متو تنقیدی مضمون چھپتہ تنقیدی زبان تہ شاعرانہ شئرس منز کاہنہ بن زمانان یتیمہ کنو تہندس تجزیس منز معروضیت کم چھتہ تہ جذباتیت زیادہ۔ غلام نبی ناظم تہ کتاب کا بشر شاعری تہ موتی لال ساتی گاشری تہ آنکون چھتہ امہ تمک تنقید چہ نہ شالہ۔ پویم تنقیدی جملہ گری متو چھ تم ہیکو کہ کا نہ تہ شاعر س متعلق ورتاوانہ مشعل سلطانپورین تہ چھتہ پنہن مضمون ہنز اکھ سو میرن شایع کر ہر ورتاوانہ۔

غلام نبی ذاقن تہ لیکھ کینٹرن بنیادی ادبی سلسل پیٹھ مضمون مثلاً رومانت کتھ چھ ورتان۔ "یا شیکسپیر فی ظرافت"۔ پویم تہ لوگ لو کاشر ادبک مزاج شیرس منز مدد۔ تھو لیکھ اکھ کتاب طالب علمن ہند باپتھ ادبی اصطلاح۔ کاشرس شئرس متعلق اس واریاہ کال برونہ غلام نبی خیال تہ اوتار کرشن رہبرن اکھ کتاب ترتیب تہ تھو کاشر منز گوند یٹھ منز نٹرک انتخاب تہ اوس تہ نٹرک اکھ توار پچی جائیز تہ۔ مشعل سلطانپورین تہ لیکھ کاشر تنقید چھ اکھ توار پچی سام۔

گلشن مجیدن لیکھ شیخ العالم تھو کٹوہرہ صدی ہندین صوفی شاعرن متعلق تہ صوفی شاعر تہ متعلق کہتہ مضمون ہن منز تنقیدی روپہ تہ منفرد چھ تہ تنقیدی زبان تہ لیکھتہ۔ تھو ہنز کتاب "لفظ شعر" روز کاشرس تنقیدس اکھ اہم اضافہ۔ یونپورسٹی ہندی کاشری شعبن کراڈ ادبی تنقیدس متعلق یولس پتھ ڈیلینار تہ ہن منز پر تہ آہر متعلق آس انہار کین خصوصی شمارن منز شایع کر تہ۔ ہن منز چھ عالمی ادبس پیٹھ حاوی اہم ترین تنقیدی مضمون ہند ترجمہ تہ شامل۔ افلاطون نظریہ ادب، ارسطو سند شریات تہ

ہو جس سند فن شاعری کڑی شفیق مشوقین ترجمہ گلشن مجید کو راجا جینس سند سبلا کیس متعلق
ترجمہ جدید یورپی تنقیدس متعلق مضمون لکھن والہن منتر چہ غلام رسول ملک ، ٹی این ، در ،
غلام نبی فراق ، قاضی فہور ، مضمون خاصکر تھ قابل ذکر ۔ ارسطو نے پلوٹیکا ، یہ ادس واریاہ کال
برو نہہ غلام نبی خیالن تہ ترجمہ کور مست ۔ بشر بشیرن تہ لیوکل ٹی ایس الیٹس تنقیدس بیچہ اکھ مقالہ ۔
کاشرس تنقیدس میول تمویستہ ناروسر تہ سٹھاہ ووتھہ بویم کلچرل اکادمی تہ کاشر ڈپارٹمنٹ
طرفہ ویز منعقد کرنہ آے ۔ اکادمی ہندپن سینمارن منتر چہ رل دید ، شیخ العالم تہ مہجورس متعلق
سینمار تہ شہر لڑک خاص شمار کاشر ادبکی اہم مقام ۔ تہ علاوہ آپ شہر لڑک بیتہ تہ کہنہ خاص شمار
جاری کرنہ ۔ یکن منتر کاشر لولہ مشنوی ، کاشر جنگنامہ ، احد زرگر ، دیناناکھ تادم تہ کاشر
صوفی شاعری متعلق شمارہ سٹھاہ اہم چہ ۔ کاشر ڈپارٹمنٹ طرفہ سالانہ انہارک خاص شمارہ روزن
ادبی تنقیدس دارمیس کانس متاثر کران یکن منتر چہ کہنہ شمار کاشر ادبک فکری پلوت منظر
سریت تہ ادب ، شیخ العالم ، محمود گامی ۔

تنقیدچ وکھ چھ تحقیق شیران تہ کاشرس منتر روز تحقیق کلام متواتر تہ تلی بخش
انداہ جاری ۔ تحقیقس تل عبدالاحد آزاد تہ کشمیری زبان اور شاعری پتہ محی الدین حاجین دس ۔
تو ہینر کتابہ مقالات ، منترچ کتاب تہ گامونہ پچہ پچہ پچہ پچہ تہ کاشرس تحقیقس حرکتس
منتر انگ اہم وجہ ۔ اہہ بیتہ چھ امین کامل ، موتی لال سامی ، ناجی منور ، اوتار کرشن رہبر
مرغوب باہنالی ، غلام نبی ناظر ، مشعل سلطانیوری ، شاہر بڈگامی ، انیس کاظمی ، رشید نازکی
اوتار کرشن رادوان ، غلام محمد شاد ، غلام نبی آتش ، مشعل سلطانیوری ، اقبال ناٹھ وپوہ
(۱۹۱۸-۱۹۷۵) محمد احسن حسن تہ نشاط انصاری سند دیٹ کاشر ادبک تو آرٹیکل نو
نو گوشت و نر اوکھ مزید تحقیق تہ تنقیدچ وکھ ہموار کران ۔

لسانیاتی مطالعہ

کاشن آوازن، لفظن تہ جملن ہندنجزیاتی مطالعہ پید گوڈنک پھر کنوہہ صدیہ منز شروع
تہ آتھ منز چھ اولیت سیف الدین تاربولیس حاصل یچی فارسیس منز رسالہ اصوات کشیری
یکھتھ کاشن آوازن ہنز نشاندہی کر۔ تھوڈی ہن فارسی ناو تہ لکھنکی طریقہ تہ کبرن تجویز اتھ
وقتس منز لیونکھ سونتی پندت (تھوڈی حال احوال چھ پے) ناوڈ اک شاعرن کاشن نصاب یھ
منز شعرن ہند ذریعہ کاشن لفظن ہند معنی فارسیس منز دینہ چھ آمت۔ ایٹھو کول (عالو کدل
۱۸۲۷ء - ۱۸۹۳ء) سہ کشیری شہا مہر تم چھ کاشنیک گوڈنک گرامریس سنکرتس منز لکھن
چھ آمت۔ یہ آو ۱۸۹۸ منز ریل ایٹھلک سوسایٹی ہند طرفہ شایع کرن۔

لغت سازی تہ گرامر نویسی ہنز آتھ کام تہ تجزیاتی انداز پوری محققو دس۔ مکندر ام شاسن
(۱۸۸۰ء - ۱۹۲۱ء) اوس سنکرت زبانی تہ ادبک زبردست عالم تیس ستی آتھ واس کرم تھ کرم جارج
ابراہم گریسنن (۱۸۵۱ء - ۱۹۳۱ء) کاشنرس پیٹھ تفصیلی کام۔ ادبی تحقیق اڈک پاسہ تراو تھ چھ
گریسنن ز تصنیف حاکم تھ قابل تعریف یعنی سینڈارڈ مینول آف د کشیری لینگویج (۱۹۱۶ء)
تہ اے ڈ کشیری آف د کشیری لینگویج (۱۹۱۶ء)۔ یہ ز تصنیف چھ آتھ مادانس منز ساروے کھو تہ
مستند تہ معتبر کام۔ یو علاو چھ تھو ڈیگوشک سروے آف انڈیا ہک اکھ ضخیم حصہ (جلد ۸،
حصہ ۲۱) کاشن زبانی ہندس نسبی رشتس تہ امہ کسسانی کردارس پیٹھ وقف کو رمت۔

والٹولادنس (۱۸۵۷ء - ۱۹۳۰ء) آو ۱۸۸۹ منز پبلیمٹ کشنر بنتھ تہ کشیر ہندس تواریخ
تھس تہ کلین تہ جاتورن متعلق لیچن اکھ شاندار کتاب؛ دو بی آف کشیر۔ آتھ منز چھ عام ورتاؤن
ہتہ واد لفظن ہند معنی تہ دینہ آمت۔ جے ایچ نوولز اوس کشیر منز مشنری سکون ہند سربراہ
تھوڈی کاشنیک دلیہ جمع تہ ۱۸۸۷ منز کوڑن ہن ہند انگریز تہ ترجمہ شایع۔ کاشن کہا وژ تہ دچ
چھ تھو ہنز بیاکھ کتاب۔

آتھ دورس منز کوڑیہ کیشنرو انگریز تہ جرمن محققو کاشن زبانی تہ ادبس پیٹھ تحقیق

ایچ ذکر چھتے پتھر پاتھو: اسم بی ایجوو رکھ: کاشتر گرامر تہ لفظیات (۲۰ صفحہ جنرل آف رایل
ایشیاٹک سوسائٹی ۱۸۲۱-۲-۱۰ کادل فریڈرک بوکھارڈ: کاشترس منتر فعل (۱۲۰ صفحہ
جرمن زبان منتر ۱۸۸۷) کاشترس منتر اسم (۷۸ صفحہ، جرمن زبان منتر ۱۸۸۸) ڈبلیو جے اہلری:
کاشتریک لفظ راش (نہ جلد لندن ۱۸۷۲)۔ ارنسٹ نیو: انگریزی: کاشتر لفظیات
(۱۸۸۲) ٹی آر، ویڈ: کاشتر زبان ہند گرامر (۱۸۸۸) جی، ڈبلیو، لیٹر: دردتا نہ پھر زبانہ
تہ ڈاٹر (۱۸۷۶) آر سی، بی، پیچ: کاشتر زبان ہند گرامر (جنرل آف رایل ایشیاٹک سوسائٹی
۱۸۲۲-۱-۱۳) رچارڈ ٹیپیل: طائفہ درین ہنز بولہ (۱۸۸۳) الیزا نڈکنگھم: کاشتر تہ
کاشتر زبان (۱۸۵۲) گرام ہیملی: کاشتریک صوتیات (۱۹۳۷) نلا کویم کردک: دروس
آف رسوان (کاشتر شاعر تہ ہند ترجمہ ۱۹۵۸) پیمہ ساریہ کامہ چھتے انگریزی تہ باقی یورپی زبان منتر۔
عبدالاحد آزادان تہ لیو کھ کشمیری زبان اور شاعری کتاب ہند گوڈینگ حصہ صرف کاشتر
زبان ہندس ارتقا ہس تہ لفظیات س پیٹھ۔ یہ آ ۱۹۵۹ منتر شایع کرنہ۔
موجودہ دورس منتر تہ چھ کہنہ ماہر جدید سانیاتہ کیو اصولو مطابق کاشتر زبان ہنز تجزیاتی
سام ہنس ستر آوری تہ ادب کس ساختس متعلق چھکھ قابل قدر کام کر ہنز۔ مثلاً برج بی کاچرو
نہ نہ کتاب: اے ریفنس گرام آف کشمیری (۱۹۶۹) تہ این انسٹرڈکشن ٹو سپوکن کشمیری (۱۹۷۲)
اوکار این کوپو لنگوٹک سٹڈی آف کشمیری (۱۹۷۷): امکارا این کول تہ پیٹری ایڈون
ہکٹی (آپیکٹس آف کشمیری لنگوٹکس (۱۹۸۳) روپ کرشن ہٹی اے ڈسکرپٹو سٹڈی آف
کشمیری (۱۹۸۷) شفیع شوقی سم بشیکٹک پیٹرنز آف کشمیری (نیر طباعت)۔ املاہ
چھ روٹھ لیلی شہٹ، عنایت اللہ اندرابی، نذیر احمد دار، نذیر احمد ملک، منیب الرحمان،
کاشی ولی تہ بیسیہ کیشن ماہرن ہند واریاہ مقالہ لیکھنہ آہتی۔ پیٹری ایڈون ہنگ چھ فاصکرتھ
جدید سانیاتہ مطابق کاشتر زبان ہندس نوہن نوہن لسانی گوشن کاشتر اوان۔

متفرقہ

یہ مختصر جائزہ سنز چھپنے تک سارے کتاب پڑھتے تبصرہ کرنا ممکن ہی نہ ہوگا۔ مگر کچھ اہم کتابیں سنز ذکر کرتے ہوئے یہ جائزہ نامکمل۔

کائنات سنز سوانح لکھنے کا تہہ بہ روایت۔ شمس الدین احمد کوثر بیگ اسلام
حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم ہندو ذات پاک سے متعلق لکھنے آیت فارسی شاہکار حیات النبیؐ،
کائنات سنز ترجمہ۔ یہ آؤ خوبصورت جلد سنز کلچرل اکادمی ہندو طرز، شائع کرتے۔ ترجمہ
چھ پٹھا جان۔ سرحد ایار چھ پٹس متعلق اٹھ خوبصورت کتاب شائع پسر ہندو سنز رسول
پاک۔ ایک مصنف چھ سید محمد یوسف بخاری (لاہور، ۵۴۔ میکلو روڈ) سوانح ادب چھ
بیت۔ کینز و کتاب قابل قدر اضافہ کوثر مت۔ یہ چھ گائیک منار (غلام نبی خیال) گائیک (موتی
لال ساقی) میانہ تجربہ ہندوستان (ترجمہ اختر علی الدین) (لوہا دے) (پی این پشپ)
(نیر الدین گنج شکر) (ترجمہ: رحمان راہی) ریشہ بہ سانی ریشہ، مذہبی رہنما (رشید نازکی)
غالب (ترجمہ: مرغوب باہنالی) کبیر (ترجمہ: شاد رمضان)۔ کثیر ہندو تواریخ دان
(اس کے کول) (روپہ بھوانی) (سوم ناٹھ پنڈت) (سروجنی نائیڈو) قاضی نذر اللہ اسلام (ترجمہ: مرغوب باہنالی)
ترجمہ کوری ہنز علی بہ رڈز جاری یوڈوے ایک رفتار سٹھا سوٹ چھ۔ پین کتاب
ہنز ذکر و نیکام پسر بہ تک سنز چھپنے تفسیر قرآن (محمد عبداللہ شیدا) کلید (محمد مرغوب باہنالی) دنی ہیچ دیل
(ناجی منور) مہ بلو تجربہ (غلام محمد وانی) پیامبر (عبدالستار رنجور) عارفانہ باوٹھ (جی ایم
آزاد) گلستان سعدی (غلام حسن تپکین) تاریخ کشمیر (آفاق عزیز) محفوظ جان

سانیہ بہ علمی موضوع پڑھ پیمہ کونتا ہے کتاب شائع پسر ترجمہ چھ دھڑ بڑنگ
(شام لال سادھو) (نیشہ بیچہ) عرش تام (شیف شوق) آدمی موڈ (مرنا عارف) کائنات

(ناجی منور، شیخ شوق) باغِ عروص (خضر مغربی) علاقہ وار بھیر (ٹاک زینہ گیری زینہ گہر
۱۹۳۳ء - ۱۹۸۹ء) سیاحت پاریزان (منظور احمد فاضلی) کو اپریٹو مارکیٹنگ بہ ایچ ترقی

(سیف الدین سوز) اکھ لچھ سوال (ترجمہ سیف الدین سوز) کاشترین مسلمان ہندی رسم بہ رچوہ
(غلام محمد خان) کاشترین مٹن ہندی رسم بہ رچوہ (سوم ناتھ پنڈت) لفسیات (عبدالغنی مدہوش)

قدیم شعریاتس کاشترین ہند دیت (کے اہن، در) کشر بالہ ابار (مرغوب بانہالی) حیات
نابو بخاری) کاشترکتھا (سید محمد یوسف بخاری لاہور) فصلن ہندی کیم کرپ (نور الدین ریشی)

کاشترشیومت (بدری ناتھ کلا) تصرف اکھ تعارف (غلام محمد شاد) کشر منر بہ مت
(بجے ابن گہنار) کاشتریک تذکیر و تانپٹ (بشر بشر) کایات (ذی شفا ضل)

کاشترس منر پتچ پن صحافت پھا پھلھہ تکیا کاشتر زبان آپ نہ تعلیمی نظامس منر
درس و تدریس باپت و تادونہ بہ نہ آپ بہ زانہ سرکاری زبان بناونہ۔ منری منری آپ

اخبار بہ رسالہ شروع کر پچھ کو شیشہ کر نہ پچھ نہ کانہ خاص پتچ دراو۔ گوڈیتھ آو
اس پی کالجس برتاپ میگزینس منر الگ پاتھ کاشتر جھہ تھاونہ بہ تیتھ پاتھ آو اربنگھ

کالجس لالہ رخ میگزینس منر بہ۔ گوڈینگ کمں کاشتر اخبار اوس ہجورن "کاش" تیتھ
مدیر محمد امین ابن ہجور اوس۔ ۱۹۴۹ منر گوڈیکل کالتونکہ طرفہ کونگ پوش رسالہ

جاری یس دون ڈریں باقاعدہ بہ ہسٹاہ کامیاب پاتھ چھان رڈ۔ کاشترس ادب
نور و رخ دس منر چھ کونگ پوش رسالک دیت ساروے کھہ بہ اہم۔ ۱۹۵۹

منر دراو کمپوش، یٹھ منر کاشتر جھہ الگ اوس۔ ۱۹۵۲ منر کڈ مرزا مارن پنہنو
ذاتی کو شیشو سیر اردو، کاشتر رسالہ گلریز جاری۔ دون دون ڈریں رڈ کامیاب

پاتھ چھان۔ اہر پتچ گوڈ مرزا عارف، دینا ناتھ نام بہ غلام بنما خیال ہو کو شیشو

سری گلریز "ناوک" اکھ نہایت خوبصورت پتہ مکمل ادبی رسالہ شروع۔ پتہ رڈ دُریں بھرن
 باقاعدہ چھپان مگر انر سپہ مالی مشکلا تو کتر بند۔ محکمہ اطلاعات کہ طرفہ تعمیر ناوکس رسالس
 منز بہ گوو۔ ۱۹۶۰ء پیچھے اکھ شاندار کاسٹر حصہ شروع یتیک ایڈیٹر محمد یوسف یتیک
 اوس، ۵ اپریل ۱۹۶۵ء کور غلام نبی خیالن اکھ خوبصورت ہفتہ داری اخبار "وطن" شروع
 واریاہ مقبول پد تھ گوو پتہ دُری بھراہ گتر صحتہ بند۔ فیملہ سروے محکمہ طرفہ گوو ۱۹۶۷ء
 منز چن ناوک ہفتہ داری شروع یتیک نگران دینا تھ نام اوس۔ پتہ رڈ نہ زیادہ
 کالس۔

پتہ من سارنے تجربن ہند سبق پیچھے کور ۱۹۶۸ء منز امین کالمن اکھ نور رسالہ
 شروع "نیب"۔ یوہے بنیود سانہ ادبکے لور جمائک نمایندہ۔ جدید شاعری پتہ افانہ
 پیدی امی رسالہ کہ واپل مقبول۔ اپج کتابت پتہ طباعت اس ہر رنگہ قابل داد۔ مگر کل
 پنلہ شمارہ نہر تھ گوو بند۔ اکتوبر ۱۹۶۶ء منز کور غلام رسول سنتوش نہ کاسٹر ادب ناوک
 اکھ رسالہ شروع۔ جدید سوچن ترے عام کرنس منز چھ اہ رسالک دیٹ پتہ یادگار مگر
 پتہ ہیونکہ اکھ درجن کھو پتہ زیادہ شمارہ دتھ۔

شفیع شوق پتہ گلشن مجید کور تیلہ رسالہ "آش" شروع ییلہ تم کالجس منز
 زیر تعلیم اوس۔ اہ رسالہ سری لوگ ادب کہین معیارن متعلق بحثس پٹھاہ ویش، مگر مالی
 مشکلا تو کتر گوو یہ کل ثوری دہری بند۔ کلور آرگنائزیشن ناوچہ تنظیمہ طرفہ گوو ۳
 جلے ۱۹۷۳ء کاسٹر اخبار ناوک ہفتہ داری جاری۔ محکمہ اطلاعات گوو بیاکھ اطلاعاتی
 اخبار جاری 'بڑا گاش' یس پنڈا ہر پنڈا ہر دہری چھپان چھ۔ مگر اپج طباعت چھنہ
 جان۔ ۱۹۷۹ء منز آہ اکھ نو تنظیم بارسس کاسٹر سمت۔ یتیک سربراہی رحمان راہی

کران اوس۔ اُمہ تنظیم یتہ شہر گامہ بڈو بڈو عوامی جلسہ کڑی تہ یمن منر عام لوکو علاو گوڈیک
 پھر یونیورسٹی تہ کالج لڑکو تہ کورپوشرکت کڑی تہ کوڑ اُمہ تنظیم اکھ سٹھجے خوبصورت فوٹو
 آفسیٹ ہفتہ واری "سمت" شروع۔ اُمہ کس ادارہس منر آسرحمان راہی، اے آروانی،
 شوکت فاروقی، قاضی ظہور، نسیم شفا یی تہ شفیق شوق۔ مگر مالی دشواریوں کڑی ہینک بہ زیام
 کاس جاری رزرو تھ حالانکہ یہ بہنرون عوامی حلقن منر تیزی سان مقبول سپن۔ کاسٹرماد
 تہ کشمیری شوڈنٹس اینڈ تھنکرس فورم ناوچہ تنظیم تہ روز کاسٹر تباہی بہنرتنی باپتہ سرگرم۔

حلیقہ ادب حاجن چھ بٹو ہمو بند ہمو مشر ہمو ڈریو پوٹھ اکھ سالانہ ریسالہ جاری
 تھا تھ تھ تھ ڈو لہر کمر ناوچہ۔ اُتھ منر چھ ازانام واریام یادگار تحقیقی تہ تنقیدی مقالہ
 چھاپ سپد کریت۔ ایک مد پر چھ محمد احسن ادبی مرکز کمر طرف تہ درایو و مشاہیر کمران،
 ناوک سانہ تہ رشید نازکی تہ نگرانی منر درایو بند پور پوٹھ "سمن بل" ناوک ماہنامہ۔
 مگر دولہ رسالہ ہینکو کڑی تباہی شہاد تھ۔ مران ادبی سنگم کہ طرف چھ "دوہ آکر" ناوک
 سانہ چھپان۔ اُمہ رسالہ کیہنہ شمار روزن یادگار خاصکر تھ شیخ العالم نمبر۔ بزم ثقافت
 شوبان کہ طرف چھ اکھ سالانہ چھپان ثقافت "ہینکو تہ خوبصورت شمارہ درابتر چھ۔
 بڈگام چھ ادبی انجمن طرف چھپے یہ اگر رسالہ کیہنہ شمار اُتھ اوس ناو اچھ تار،

بٹو ہمو کینٹرو ڈریو پوٹھ چھ اقبال ہیم تہ م' ح ظفر تہ نگرانی منر "واد" ناوک
 اکھ ماہنامہ چھپان۔ اُمہ رسالہ ک برتھ کانہ شمار چھ ادب تہ ادب متعلق ہنگامہ پرور
 مواد چھپان۔ اُتھ رتہ رتہ چھپاؤ کین قلمکارن پانہ وائی ترسیلک اکھ ذریعہ تہ۔

آفاق عزیز تہ محفوظ جان تہ ادارہ منر گوو ۱۹۹۰ منر باو تھ "ناوک
 اکھ رسالہ شروع۔ اُتھ منر چھ نوجوان قلمکارن بہنرت تخلیقو علاو بزرگ ادب تہ ہندی

ادب پارہ تہ انٹرویو تہ چھپان ۔

رسالہ کہ پنجہ تہ بندہ کر پنجہ اٹھ مسلسل علہ دوران ردود صرف ترے رسالہ مسلسل
کاشترن ادبین ہند ترسہلک ذریعہ یعنی پچول اکادمی ہند دماہی 'شہراز' سالانہ سون ادب
تہ کشپہر پونورٹ ہند کاشتر ڈپاٹمنٹک سالانہ انہار۔ شہراز تہ سون ادب ردود محمد یوسف
ٹینگ تہ نگرانی منتر تہ این کامل چن لال چن تہ بشیر اختر تہ ادارہ منتر کاشتر ادبین بدلوین
تراین تہ ہنچمن ہنتر ترجمانی کران۔ 'انہار' رسالہ واتنود کاشتر زبان تہ ہند تحقیق تہ تنقید
عالمی معیار ہند سطحی تام تہ اٹھ بخش اعتبار۔ رحمان راسا تہ نگرانی بیتہ چھ اپر نگرانی
مرغوب بانہالی کران تہ اینک ایڈیٹر قاضی ظہور چھ احتیاط تہ باریک بینی سان مواد
ترتب ودان تہ تحقیق رسالہ ستر وابستہ توقعات پور کران ۔

کاشتر زبان وسعت دس منتر چھ پچول اکادمی ہند دن دن پروجیکٹ ہند بٹھاہ اہم حصہ۔ ہم چھ
کاشتر کشتری تہ اینا یلکویڈیا۔ دو مید چھہ زیم پروجیکٹ روزن مسلسل کاشتر زبان اظہار
باچھ بہتر کھوتہ بہتر وسیلہ بناوان ۔

کاشتر ادبک تہ مختصر تواریخ اند و اتناد تہ بروہند چھ تہن پنے والین قلم کارن
تہ شاعرن ہند ناڈ اکھ مشورہ تحریر کرن ضروری باسان ہم اسہ بیتہ کاشتر ادبک دنیچہ
ہنتر روانی جاری تھاوان اکھ تہ زیم بین پانس ہنتر انسانس قریب تاکہ ادب منتر پے
تجربہ تہماری تہ دویم تہ زیم کرن انگریزی، فارسی، اردو تہ باقی زبان منتر بکھند
آمہ ادبک ہنتر مطالعہ تہمندس اظہار منتر حراری تہ پختگی پے۔

ختم شد

حوالہ

کاشت و نبات

۱. ہنس آف انڈیا - ۱۹۸۱ء جے اینڈ کے سیریز۔

۲. سر لوکس کنگ - مموؤز آف بابر - جلد ۱۱ - لندن

۳. وچھوٹن سروالٹرائس - ڈوہلی آف کٹھن - لندن - ۱۸۹۵ء - صفحہ - ۳۱۸۔

۴. وچھوٹو خوجہ نذیر احمد جیسس ان ہون آن اربکھ - ۱۹۵۲ء - لاہور۔

۵. جارج اے گریسن - ۱۹۱۹ء ہند یورپی خاندان، شمالی گروپ - رنگوٹک سروے آف انڈیا

جلد: ۸ - حصہ: ii - (دہلی: موتی لال بنارس داس - ۱۹۴۸ء) صفحہ ۱۔

۶. گریسن - ۱۹۱۹ء - صفحہ: ۴۱۔

۷. گریسن - ۱۹۱۹ء - صفحہ: ۲۴۱۔

۹. گریسن - ۱۹۱۹ء - صفحہ: ۲۳۳۔

۱۰. وچھوٹ مارگنٹین (۱۹۶۱ء) نسیم (۱۹۶۱ء) برج بی کاجرو (۱۹۶۹ء)

ادکار ناتھ کول (۱۹۸۵ء) روٹھ لیلی ٹمٹ (۱۹۸۵ء) پٹیٹریڈون ہگ (۱۹۸۳ء)

۱۱. جارج مارگنٹین - "دردتہ کافر زبانہ" - ڈائنا بیکلو پیڈیا آف اسلام - نوو ایڈیشن - جلد: ۷

(لندن: ای جی بزل - ۱۹۶۱ء) صفحہ - ۱۳۸۔

۱۲. وچھوٹ روٹھ لیلی ٹمٹ - "اے رپورٹ آن اے سروے آف دارک لیگو جز آف کٹھن"

انڈین لنگوئٹکس - جلد: ۲۲ - شمارہ: ۱ - ۲ - ۱۹۸۱ء - صفحہ: ۱۷ - ۲۱۔

۱۳. گراہم بیلے - ۱۹۲۴ء - گرامر آف دبشہ لینگو جز - (لندن: ڈرائل ایشیاٹک سوسائٹی)

۱۴. گریسن - ٹیٹاٹو مینول ڈکشنری لینگو جز - جلد ۱۱ نوو ایڈیشن (جوئم: لایٹ اینڈ لایف پبلیکیشنز

۱۹۷۳ء - صفحہ: ۱۵۔

۱۵. سری کنٹھ نوشنی - "کاشترسم خط - برہمنہ پتہ از" - انہار - جلد: ۱۱ - شمارہ: ۲ - ۱۹۷۷ء - صفحہ: ۲۔

۱۶. "مرغوب تھیوری" آپہ ۱۹۸۲ء معز کٹھن یونیورسٹی ہند سٹراٹ سٹراٹ ایشین سٹڈیز کہ طرفہ۔

واکھ پت شترک

۱. جارج گریرسن: انگلو بشک سر دے آت انڈیا۔ جلد: ۸۔ حصہ: ۲۔ ۱۹۱۹ء۔ (نوو انڈیشن)

دہلی، موتی لال بنارس داس۔ صفحہ: ۲۵

۲. دیناناکھ پچھ۔ "شیتہ کتھ" سون ادب۔ (سرینگر: کچول اکادمی، ۱۹۷۴ء) صفحہ: ۳۶

۳. جارج گریرسن: لاہ و اکیانی۔ (لندن: ایشیا بک سوسائٹی۔ ۱۹۲۰ء) صفحہ: ۱۳۵

۴. بابا نصیب الدین غازی۔ نورنامہ۔ ۱۹۲۱ء

۵. بابا نصیب الدین غازی۔ نورنامہ۔ ۱۹۲۱ء

۶. بابا خلیل۔ روضۃ الریاض

۷. خط ارشاد چھ نسخ خطس منز یکبھتہ پو وکنین چھ خاقانہ معلی اس منز موجود۔ ایک نقل چھ گکرین جلد ۱، شمار ۲ (دسمبر ۱۹۵۲ء) منز چھاپ پدمت۔

۸. سعد اللہ شاہ آبادی۔ باغ سلیمان قلمی نسخہ (نک خ)

۹. وچھو محمد یوسف ڈینگ: سکشد روشن زشاہ نور الدین" سون ادب، ۱۹۷۹ء

۱۰. "نورنامہ" قلمی نسخہ (نک خ)

۱۱. وچھو محمد یوسف ڈینگ: سکشد زشاہ نور الدین" سون ادب، ۱۹۷۹ء

۱۲. صوفی چھ لکھان قطب اوس لما احمد مند تخلص۔ یلہ زن فوق سیدیان چھ در

قطب مکین چھ ترک سلطان قطب الدین یس ۱۳۹۳ منز رحمت حق سپد۔

وچھو محمد الدین فوق مکمل تاریخ کشمیر" جلد ۲۔

۱۳. اتھ متعلق چھ لی، ابن ایشپ لکھان: "از پترہ وری بروہندہ تام اوس۔ بانا سرکھاپہ ہند

قلمی نسخہ اکھ بھندار کر اور نیٹل ریشچ انسٹیچوٹ پونا کس محافظ خالس منز اکس جزدانہ ہے

اندرو زرتھ گومت۔ نسخہ چھ شاردا اچھن منز پتہ ساڈرتے ہتھ وری ہیو پرون باسان۔

سے انیو پونا پیٹھ پر پتہ پایتھ ہر سرچ لایبریری سرینگر خاطر گرنا ویس مایکرو فلم تیار۔ وچھو

لی، ابن ایشپ "کاشتر شاعر ہند گوڈنال۔ بانا سرکھاپہ" انہار، ۱۹۸۱ء

۱۴ شہری ور: حیدر راج ترنگی، انگریزی ترجمہ: جسے سی دت - دکن آن کشر

۱۵ وچھو شاہد بڈگامی "کاشٹر مرٹی ہند تواریخ" (سرنگر، ۱۹۷۹ء) صفحہ: ۱۱۱ پیٹھ ۱۲۰۔

دورِ استوٰیہ ادب

۱۔ شیخ محمد عبداللہ۔ "حبہ خوتون" شیراز۔ جلد: ۱۸۔ شمارہ: ۲

۲۔ یہ دلیل چھے غلام محمد حنفی: حبہ خوتون مشنویہ پیٹھ ڈریکٹ۔ ایچ دیل اس تمکات شاعر س نیش بوزہ۔

محی الدین حاجی: یہ چھ کبرس کتابہ سنز یہ دلیل بیان کران۔

۳۔ بشر بشہ چھ پنس اکرس مقالہ سنز۔ انیس کاظمی: حوالہ یکمان "زگلستان شاہی" ناؤ تار کس سنز چھ حبہ خوتون۔

بندس ناؤ بند سید بہار شاہ: یہ ماہر ہند ناوی بی بدال جمال دہ آمت۔ ماہر ہند مرہ پتہ رچھ سوژند ہاؤ کر

بجدر آتھر ن چہ جالہ کس کمال الدینس بک کورنس فاندہ۔ وچھو شہراہ: جلد: شمارہ:

۴۔ عبدالاحد آزاد۔ کشری زبان اور شاعری۔ جلد: ۱۹۴۸ء (کلچرل اکادمی، ۱۹۸۳ء) ص: ۲۳۱۔

۵۔ سعد اللہ شاہ آبادی، باغ سلیمان (قلمی نسخہ ن ک خ)

۶۔ عبدالاحد آزاد۔ کشری زبان اور شاعری۔ جلد: ۲۔ ص: ۲۳۹۔

۷۔ شاہد بڈگامی۔ کاشٹر مرٹی ہند تواریخ۔ مصنف: ۱۹۷۹ء، ص: ۱۲۵۔

۸۔ ہم نمونہ چھ کاشٹر مرٹی ہند تواریخ سنز ژارہ آمہی۔

۹۔ وچھو ناہی منور: کلیات محمود گامی۔ حصہ فارسی لغت۔

۱۰۔ جان گیرین: ت۔ شہری کرشہ اوتار لیلہ۔ (لندن: ۱۹۲۸ء) ص: ۵۰

۱۱۔ پی، اہن، پشپ۔ گریرین کاشٹر مرٹی ہند تواریخ، انہار (گریرین نمبر) ۱۹۸۷ء، ص: ۱۲۔

۱۲۔ محی الدین حاجی: ت۔ کاشٹر شاعری (دہلی۔ سہتیہ اکادمی، ۱۹۵۹ء) -

۱۳. امین کمال - ت - صوفی شاعر - جلد - ۱ (سرینگر کلچرل اکادمی -)
۱۴. مقبل - ضمیر - باغ سلیمان - (قلمی نسخہ نک خ)
۱۵. کلام فاخر - قلمی نسخہ - (نک خ)
۱۶. قلمی نسخہ - (نک خ)
۱۷. غلام نبی آتش " بابا کمال الدین " شیراز - جلد ۱ : ۲۳ : شمارہ : ۵
۱۸. قلمی نسخہ (نک - خ)
۱۹. قلمی نسخہ (نک - خ) تحریر : ۸۱۲ : (- ۱۳۰۰)
۲۰. محی الدین حاجی ، امین کمال تہ موتی لال ساقی چہر لکھان زمون صائب اوس محمود گامیس بروہنہ مگرکہ دہلیہ ورآے - یہ کتاب ہنر چھنے فی الحال تہنہ زے لے مانہ پوان -
۲۱. یہ مثنوی چھتے بیڑ صدی ہندس گوڈکس حص منہ کا شتر منطق الطیر ، عنوانہ غلام محمد نور محمد شایع کر مرہٹہ - صفہ چھس ۱۶ -

کنوہم صدی : تجی بہ تہ وھراو

۱. مور کرافٹ
۲. موتی لال ساقی - کا شتر صوفی شاعری I (سرینگر کلچرل اکادمی ۱۹۸۵ء) صفہ : ۵۰۱
۳. عبدالاحد آزاد - کشمیری زبان اور شاعری - جلد II - صفہ :
۴. کلیات سنہ چھ ۱۳۷۷ وژن الگ پاٹھ شامل مگر بہو علاوہ چہر تہ بہرین مثنوی سنہ ۱۳۷۷ وژن الگ
۵. دچھو ناجی منور ، کلیات محمود گامی (سرینگر - کلچرل اکادمی ، ۱۹۷۷ء)

۵. وچھو غلام محمد شاد - کلیات ناظم (سرینگر، کلچرل اکادمی)۔
۶. کاشتر ادبک تواریخ، اکس گوڈکس ایڈیشنس منر چھو غلطی کنی پیر علی شاہ سید ناو سید علی خان ہونہ آمنت - وچھو کاشتر ادبک تواریخ (۱۹۷۸ء) صف: ۸۴۔
۷. ابر مشنوی ہندی چھو پنہنہ ابر بدس - اکس پیٹھ چھو سنہ ۱۲۷۸ھ (= ۱۸۶۰ء) درج -
۸. کاشتر ادبک تواریخ، اکس گوڈکس ایڈیشنس منر چھو ظریفین ناو ظریف خان ہونہ آمنت بہ زن غلط چھو - امنت اصل ناو ظریف شاہ، ہوو غلام نبی آتش گوڈکس پھر - وچھو غلام نبی آتش - ظریف شاہ تہ تہنر شاعری "شیرازہ" ۲/۲۱ - ۱۹۸۴ء - صف: ۶۲۔
۹. عبد الاحد آزاد - کشمیری زبان اور شاعری II - صف: ۶۷۷۔
۱۰. محی الدین حاجی - کاشتر شاعری (دل - سہتیہ اکادمی - ۱۹)
۱۱. وچھو ناجی منور: مقبول اثرنری، سون ادب - ۱۹۷۴ء صف: ۲۵۱۔
۱۲. قلمی پنہنہ - ن ک خ
۱۳. غلام محمد شاد تہ کلیات ناظم - (سرینگر: کلچرل اکادمی - ۱۹۷۷ء) صف: ۳۳۔
۱۴. اکس قلمی نسخ منر چھو پیر دووے مرثی کتام 'احمد' ناو اکس شاعر ہونہ آمنت تہ تہنر تہنر تہ چھو پھر پھر 'احمد' ورتا ورتا آمنت۔
۱۵. وچھو جین لال جین تہ لیشتر اختر - احوال نامہ (سرینگر: کشمیر یونیورسٹی - ۱۹۷۹ء) صف: ۳۱۰۔
۱۶. محی الدین مسکین - تاریخ کبیر۔
۱۷. منے نیوود ز دیوکر پرکاش بٹن ناو اوس ویوود تہ روایت اس زہ اوس ہندی راز سکھ جیون تہ گہ پینہ پتہ اٹھو ہس وری یس تام تہ زندے یس ہرش چندر تہ کشمیری کسا مطابقی

۱۷۷۷ء سنز گئے بیوٹھ پتہ پیسہ بہ زرتہ اوس سرینگر کس گوجار (سنکرت اگلاک واکا) نقس
 سنز روزان "جارج لے گریرسن۔ کثیریری رامینا آف دیوکر پرکاش بٹ (مکتبہ: اشیا
 سوسائٹی آف بنگال۔ ۱۹۳۰ء) صف: ۱۱۔

- ۱۸۔ بلچی ناتھ پنڈت - ت - کاشترالاین (سرینگر کلچرل اکادمی ۱۱۹) - صف: ۱۸۔
- ۱۹۔ محمد یوسف ٹینگ - ت - کلیات رسول میر (سرینگر کلچرل اکادمی، ۱۹۸۴ء) ص ۱۷۔
- ۲۰۔ کلیات رسول میر - ص ۲۲۱۔
- ۲۱۔ کثیریری زبان اور شاعری،
- ۲۲۔ محی الدین مسکین ۱۸۷۷ء زیانگار،
- ۲۳۔ موتی لال ساقی - بیل ناگاؤ - زندگی پتہ شاعری، سون ادب، ۱۹۶۵ء - ص ۱۵۔
- ۲۴۔ محی الدین حاجی "عبدالوہاب پرے" دو لڑکے ملے، شمارہ ۱۱-۱۲، ص ۴۲۔
- ۲۵۔ منظور ہاشمی - کلیات امیر شاہ (سرینگر: کلچرل اکادمی!) -
- ۲۶۔ مشعل سلطانپوری
- ۲۷۔ شاد رمضان - اکھ اہم گنام شاعر - خضر ملک صفائی - ۱۱۹۸۴ء - ص ۱۶۔
- ۲۸۔ مرغوب باہنالی - "عبدالرحیم اعماہ تہنر شاعری" - سون ادب ۱۹۷۹ء - ص ۱۶۴۔
- ۲۹۔ مولانا فطرت کاشمیری - حقانی (سرینگر: کلچرل اکادمی - ۱۹۵۹ء) ص ۱۳۔
- ۳۰۔ عبدالاحد آزاد - کثیریری زبان اور شاعری II
- ۳۱۔ بھوشن لال کول - "ولینہ پرتاب رامین" - انہار - ۱۹۸۱ء - ص ۹۵۔
- ۳۲۔ قلمی نسخہ - ہک خ
- ۳۳۔ بشر بشیر - "پھر لکھی نامہ" - انہار - ۱۹۷۹ء - ص ۸۹۔

۳۴۔ عبداللہ آزاد - کشمیری زبان اور شاعری II۔

۳۵۔ محمد احسن احسن - مولوی احمد اللہ اکبر - وہ لہر کی طر - ۱۹۸۷ء - ص ۵۱۔

۳۶۔ خواجہ غلام مصطفیٰ شاہ سند کلام چھ حال حالے بشیر احمد نحوی بہ قلام حسن نحوی بہ دوسرے ترتیب و تہ شاہ آمنت کرے۔

۳۷۔ سید نعمی الدین حبیب - "سید مقبول الطاف" - سون ادب ۱۹۶۵ء - ص ۲۲۔

۳۸۔ والٹر لارنس - دیوی آف کشمیر - لندن -

۳۹۔ قلمی نسخہ - ن ک خ -

۴۰۔ غلام محمد شاد کلیات ناظم - (سرینگر: کلچرل اکادمی - ۱۹۷۷ء) ص ۱۵۔

۴۱۔ قلمی نسخہ نمبر ۸۶۳ - (کشمیر یونیورسٹی - سرچ لائبریری) -

۴۲۔ سری کنٹھ توشیحانی - موتی لال ساقی - پرامند (سرینگر: کلچرل اکادمی) -

۴۳۔ رشید نازکی - کلیات نادم - (سرینگر: کلچرل اکادمی ۱۹۷۲ء) ص ۶۲۔

۴۴۔ سعد الدین سعدی - کلیات ثناء اللہ کریری - (سرینگر: کلچرل اکادمی ۱۹۷۹ء) ص ۳۷۔

۴۵۔ رشید نازکی - کلیات نادم - ص ۸۵۔

۴۶۔ سوم ناتھ ویر - کلیات کرشن جواز دان - (سرینگر: کلچرل اکادمی ۱۹۸۲ء) ص ۱۲۔

۴۷۔ محی الدین حاجتی - کلیات صدیق اللہ حاجتی - (سرینگر: کلچرل اکادمی ۱۹۸۳ء) ص ۱۳۔

۴۸۔ کلیات صدیق اللہ حاجتی - ص ۱۷۔

۴۹۔ کلیات صدیق اللہ حاجتی - ص ۲۲۔

۵۰۔ کشمیری زبان اور شاعری II ۱۹۸۲ء - ص ۳۸۲۔

۵۱۔ اہمہ نظریہ ہنزہ مقبول ہے چھٹے مشہور گلوکار اہمہ صوفی ہنزہ دریافت -

۵۲۔ موتی لال ساقی - ن - کائنات صوفی شاعری - I (سرینگر: کلچرل اکادمی ۱۹۸۵ء) ص ۴۵۸۔

- ۵۳۔ شمس الدین احمد۔ ت۔ شمس فقیر (سرینگ: کلچرل اکادمی: ۱۹۵۹ء) ص ۴۔
- ۵۴۔ محی الدین حاجی۔ گاموسنری پھیر پھیر۔ (حاجن: ۱۹۴۲ء) ص ۹۔ ۲۲۔
- ۵۵۔ محمد احسن احسن۔ ت۔ لالہ تانترے (حاجن: ۱۹۷۳ء) ص ۵۔
- ۵۶۔ محی الدین حاجی۔ ت۔ دیوان دیاب II (سرینگ: کلچرل اکادمی: ۱۹۵۹ء) ص ۱۳۔
- ۵۷۔ محمد ایوب بیتاب 'مولانا انور شوپیان' نیری پوش (شوپیان: کلچرل فورم: ۱۹۶۷ء) ص ۱۵۔
- ۵۸۔ اڈ سند کلام چھ اسلام آباد کس لبہ غلاتی مائی جبار خان اُکس بیاضہ منتر قلبند کورمٹ۔
ن کسغ۔ دُچھونا جی منور واز محمود ذی غزل،

اہنار ۱۹۷۹ء۔ ص ۲۷، ۳۳۔

- ۵۹۔ بشیر اطہر۔ کلیات اسد میر (سرینگ: کلچرل اکادمی: ۱۹۸۳ء) ص ۲۰۔

۵۔ کاشترک ووتلن

- ۱۔ آرل مٹاین۔ ت۔ حاتم ٹیلز (لندن: ۱۹۲۳ء) پیمہ دلپہ چھے آرل مٹاین کتام
حاتم تلبہ وائس لبشہ بلوز منتر۔
- ۲۔ ریڈیو کشمیر چھے کیشن فنکارن ہنز زئیو پڑھ کہنہ دلپہ ریکارڈ کر منتر۔ محمد اسماعیل چھ پیم
فنکارن منتر سہ ماہ مقبول۔
- ۳۔ دُچھو محی الدین حاجی: گاموسنری پھیر پھیر۔ ۱۹۶۲ء۔ ص ۱۳۔
- ۴۔ محمد سبحان بھگت۔ کاشترک لہ تھیٹر (سرینگ: ۱۹۷۱ء) ص ۷۔
- ۵۔ مشری ور۔ زاپنہ رازہ ترنگنی۔ انگریز و ترجمہ بے سی دت۔ دکنگر آف کشمیر
- ۶۔ رام چودر۔ تحریر اقلیدس۔ ۱۸۷۶ء
- ۷۔ حاتم تلبہ ووتل اوس پانزل مہن مرگ روزان۔

۹. مولوی احمد شاہ جامعی - ترجمہ قرآن مجید - (سرینگر ۱۹۹۱) ص ۲۔
 ۱۰. پیر غلام احمد کشمیری القول الفصیح فی البطل الوہتہ المسیم - (انتر: ۱۸۸۳) ص ۲۰۔
 ۱۱. مولوی محمد نور الدین قاری - کاشتر تفسیر (لاہور - ۱۹۲۵) ص ۲۔
 ۱۲. مولوی محمد نور الدین قاری - کاشتر مسئلہ کتاب (لاہور - ۱۹۲۹) ص ۵۔
 ۱۳. تَبَّتْ یَکَا اَبْنٰی لَهَبٍ - قلمی نسخہ (ن ک خ)

۶. وَہمہ صدی ہند ۵ روایت پسند شاعر

۱. موتی لال سانی - کلیات صمد میر - (سرینگر، اک - ۱۹۷۳) ص ۳۳۳۔
 ۲. غلام نبی ناظر - 'حیات اندر گر' شیرازہ ۲۱/۴ - ۶۸۴ - ص ۱۹۔
 ۳. قاری نور الدین کاشتر بابت سعاد - سرینگر - ۱۹۲۵ - ص ۲۔
 ۴. ارجن دیو میہور - کلیات لال کھمن - (سرینگر، اک - ۱۹۸۲) ص ۹۔
 ۵. محمد عبداللہ طاری - 'مولوی عبدالغنی' نیر کرپوش (شین - کلچر فورم ۱۹۷۷) ص ۳۰۔
 ۶. مرغوب بانہالی - رسالہ کاشتر زبان تہ بالہ اپاریک اثر شیرازہ (رستمبر) ۵ - ۱۹۷۳ - ص ۲۹۔
 ۷. مرغوب بانہالی - کاشتر بالہ اپارہ - (سرینگر، کشمیر یونیورسٹی ۱۹۸۹)۔
 ۸. پرتھوی ناتھ کول سالی - 'پڑدپ' شیرازہ ۱۹۷۳ - ۱۹۷۴ - ص ۵۲ - ۱۳۹۔
 ۹. محمد یوسف ڈینگ - 'کاشتر نظیر اکبر آبادی' ستدرنگ (سرینگر - ۱۹۸۳) ص ۸۔
 ۱۰. میر غلام رسول نازکی - نمرود نامہ (سرینگر - ۱۹۶۴) ص ۸۔
 ۱۱. مرتی نگارن ہند تکہ چھ شاہ بدگامی ہند کتاب 'کاشتر مرتی ہند تواریخ'، نظر قن تھاوتہ تیار کرنہ آمت - وچھو: شاہ بدگامی: کاشتر مرتی ہند تواریخ (سرینگر - ۱۹۷۹) ص ۸۔ ۲۹۴

۷۔ ترقی پسند محی یک

۱۔ رابرٹ تھارپ: برس گورنمنٹ ان کثمر ۱۸۶۸ء ت: ف: ایم جیمین (سریگر: گلشن پبلشرز)

۱۹۸۰ء (صفحہ: ۱۷)

۲۔ میر علی شاہ کھو میاں: مثنوی آخر زمانہ - قلمی نسخہ - (نک خ)

۳۔ وہاب پرے حاجن - درویشی -

۴۔ اعلان نامہ ترقی پسند مصنفین - بحوالہ - سردار جعفری - ترقی پسند ادب - ۱۹۵۷ء (صفحہ: ۲۳)

۵۔ عبدالاحد آزاد - 'ترقی پسند ادب' - ہمدرد - ۱۶ جلد - ۱۹۴۴ء

۶۔ مجور چھ لکھان: "۱۹۳۵ء منر سکھ سے عبدالاحد آزاد یس اردو ربانی منر اوس شاعری کران۔

بڑا مشکلہ سان مائی ورو پتہ پیچھن و منے سہ کاشرو ن" - "وچھو مجور: کثمر ہند مزدور شاعر عا

مرحوم" کونگ پوش - ۱ - ۵۰ - صفحہ: ۲ - مگر آزاد چھ پنہ شاعری متعلق لکھان: میرے

والد بزرگوار (خدا ان کو معذرت کرے) شعر و سخن کے شدالی تھے - خاصکر کثمری گیت اور

مثنویاں پڑھنے اور سننے کا انہیں بہت شوق تھا - بارہا مجھ سے پڑھواتے تھے جس کا میری

طبیعت پر یہ اثر ہوا کہ میں نے پندرہ سولہ سال کی عمر میں کثمری میں شعر کہنا شروع کیا - اول غزل

لکھی اور بعد میں اصناف سخن کی طرف رجوع کیا - "وچھو ڈاکٹر پریم ناتھ گنجو: "عبدالاحد آزاد"

تعمیر ۳۱ - ۵۵ - ص - ۸ -

۷۔ آزاد - 'خط بنام عارف' وچھو پی، اپن، پشپ: ادب اور سماج، آزاد کی نظر میں تعمیر

۳۱ - ۵۸ - ص - ۴۶ -

۸۔ پریم ناتھ بزاز - شاعر انسانیت - ۱۹۵۲ء - ص - ۸ -

۹۔ غلام نبی گوہر - کلیات عارض - (سریگر: کلچرل اکادمی - ۱۹۷۳ء) - ص - ۲۱ -

۱۰. مجتوز - کونگ پوش - ۶۵۰ - ص ۲۰ -

۱۱. عارف - لولہ دہزار - ۱۹۸۳ء - ص ۳ -

۱۲. پریم ناتھ گول اپن - آدن یاد بیوم - ۱۹۸۱ء - ص ۵ -

۱۳. صادق غلام محمد - "کونگ پوش - کشتر ہند عوامی کلچرک معمار کونگ پوش - ۶۵۰ - ص ۳ -

۱۴. صادق غلام محمد - کشتری کلچرل کانفرنس: منشور - ۱۹۵۷ء - ص ۹ -

۱۵. نور محمد روشن - ت. سمرن (سرینگر لالہ رخ پبلیکیشن ۱۹۵۵ء) - ص ۴ -

۱۶. رحمان راہی - 'پنڈ کتھ' صبحک سودا - ۱۹۵۴ء - ص ۲ -

۱۷. رحمان راہی - شیرازہ - ۶۶/۲۳ -

۱۸. غلام نبی خیال - رباعیات عمر خیام - ۱۹۶۱ء - ص ۱۵ -

۱۹. یہ افسانہ آؤ ۱۱ فروری ۱۹۵۰ء انجمن ترقی پسند مصنفین چہ محفل مسز پرپنڈ وچھو کونگ پوش

۲/۱ - ۱۹۵۰ء - ص ۳۲ -

۲۰. سوم ناتھ ترش - 'تیلہ پھول گاش' کونگ پوش ۲/۱ - ۶۵۰ - ص ۲۸ -

۲۱. دینا ناتھ نادم - "جوابی کارڈ" کونگ پوش - ۲/۱ - ۶۵۰ - ص ۱۳ -

۲۲. امین کامل - "یادوستو گگوگو" کونگ پوش ۲/۵ - ۶۵۵ - ص ۲۷ -

۲۳. امین کول - "اڈے کتھ" کونگ پوش - ۲/۵ - ۶۵۵ -

۲۴. اختر فی الدین: "افسانہ متعلق کہنہ بنیادی کتھ" کونگ پوش ۲/۷ - ۶۵۵ - ص ۱۳ -

۸۔ انجنگ ادب

۱. رحمان راہی "صدارتی تقریر" - شیرازہ ۱۹۸۶ء - ص ۲۲ -

۲. امین کامل - لو پتہ پڑو - (سرینگر ۱۹۶۵ء) ص ۵ -

۳. رتن لال شانت: "افسانہ زبان بہ بیت" انہادا - ۱۹۸۱ء ص ۳۰ -

۴. موتی لال کیمو، طوطہ پتہ آہنڈ (سرینگر: ۱۹۸۳ء) ص ۱۱۱ -

اشکاریہ

۱

۲۶۳ - ۲۶۴	اختر محمد الدین ۲۸۶، ۲۸۸، ۲۹۲	ابدال ماگرے: ۷۴
امر بالمعوی: ۳۵۹	۲۹۷، ۲۹۸، ۳۰۳، ۳۰۵	ابدال بہجور: ۳۶۶
الطافی، محبوب مقبول: ۱۲۱۷	۳۰۷، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲	احذر رگر: ۲۲۱، ۲۲۳، ۲۲۵، ۲۷۱
انبار دار، تند لال کول: ۲۷۳	۳۶۳، ۳۷۵	احد بٹ: ۲۰۳
انصاری، اکبر علی: ۳۷۵	ارپن، پریم ناتھ کول: ۲۶۴-۲۶۵	احسن، محمد احسن: ۳۲۹، ۳۷۱، ۳۷۷
انصاری، مولوی عبدالرشید: ۱۸	ارسطو: ۳۷۰	احمد ڈاز: ۱۹۴، ۱۹۵
اندرابی، عنایت اللہ: ۳۷۳	اسد پرے: ۲۰۳	احمد بٹواری: ۱۹۲-۱۹۳
انور: ۲۰۳	اسد شاہ: ۲۰۳	احمد علی میر: ۱۰۹
انور دار: ۱۶۸	اسد اللہ شاہ: ۱۶۹-۱۷۰	احمد راہ: ۲۰۳
انور، مولانا شوپیان: ۱۹۸-۲۰۱، ۲۰۲	اسد میر: ۲۰۲	احمد پرے: ۲۰۳
اوتار بٹ: ۴۹-۷۱	اشرف الدین رضوی: ۱۱۰	احمد شاہ جامعی: ۲۱۳
آتش غلام نبی: ۳۷۰، ۳۷۱	اطہر، بشیر: ۳۷۸، ۳۷۹	احمد صوفی: ۲۳۶
آثم، پیر عبدالقادر: ۲۶۰	اکبر بٹ: ۲۰۳	احمد بٹ: ۲۳۶
آجر غلام احمد: ۳۳۳	اکبر بادشاہ: ۸۵، ۸۹	احمد پلہاج: ۲۳۶
آزاد اسلام شاہ: ۹۸	المست، دینا ناتھ: ۲۶۰	اختر بشیر: ۳۵۵، ۳۷۸

آزاد، سید غلام شاہ: ۲۰۳	ایاس علی: ۳۲۸	بشیر، غلام احمد:
آزاد غلام رسول: ۲۳۷	انقلاب، غلام حسن: ۲۳۷	بھگت، محمد سبحان: ۳۶۲
آزاد عبدالرحمن: ۳۲۰	ایشور کول: ۳۷۲	بلراج ساسنی: ۲۰۲
آزاد، جی، ایم: ۳۷۴، ۳۵۷	ایش کول: ۲۸۶	بہار، شام لال دت: ۳۶۰
آزاد، عبدالاحد: ۱۱۱، ۱۱۷، ۱۵۹	اومکار ناتھ ایمہ:	بہار شاہ: ۲۳۱
۲۲۹، ۲۵۶، ۲۵۹، ۳۰۵	اعما، عبدالرحیم: ۱۵۷، ۱۵۸	بہت دید: ۶۲
۲۷۱، ۲۷۳	ایچ ڈی تھ: ۳۷۳	بیہقی، میر عید اللہ: ۱۰۳
آزاد، محمد زمان: ۳۶۶، ۳۶۷	اہلمزلی: ۳۷۳	بیہقی، میر عبدالرشید:
آشنا محمد اسماعیل: ۳۲۰	اپڈیسن: ۳۷۳	بہوڈر گنے: ۲۰۶
آش، موہن لال: ۳۳۹	ب	بابا بام الدین: ۶۲
آغا سید محمد موسوی: ۲۱۵	بٹ غلام رسول: ۳۷۱	بابا پیام الدین: ۶۲
آفتاب کول: ۲۲۹	بٹ غلام علی: ۲۷۳	بابا دادا ڈوڈھکی: ۸۶، ۵۰
آفاق عزیز: ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۵۷	بٹ روپ کرشن: ۳۷۳	بابا زین الدین: ۶۲
آندرام: ۲۰۳، ۲۲۹	بٹ نور محمد: ۲۸۶، ۳۷۳	بابا علی ریتہ: ۵۰
امیر کبیر: ۵۲	بدخشی، مرزا اکمل الدین: ۹۲	بابا قیام الدین: ۶۲
امیر شاہ کریڑی: ۱۵۰، ۱۵۲	بڈشاہ زین العابدین: ۶۳	بابا کمال: ۹۹
امیر بٹ: ۲۰۳	۱۰۴، ۷۹، ۶۸	بابا اکمل الدین: ۲۰۳
اقبال، علامہ: ۲۳۵، ۲۳۷، ۲۵۹	برکھارڈ: ۱۲۳، ۳۷۳	بابا خلیل: ۵۸، ۱۲۵
۲۷۷، ۲۷۵	برق عبدالحق: ۲۷۷	بابا نصیب الدین غازی:
اقبال ناتھ: ۳۷۱	بشیر بڈگامی	۱۳۳، ۵۹، ۵۸، ۵۱
ایاس، حاجی: ۱۶۲	بشیر دادا: ۳۶۵	بابا نصر الدین: ۶۲، ۶۶، ۶۷

بابا محمد جواد: ۱۰۸	پردیسی، شام لال: ۳۲۵
بابا غلام نبی: ۲۹۵، ۲۹۴	پردیسی، کنہیا لال: ۳۵۷
۳۶۶	پرمانند: ۱۷۰-۱۷۲
باسکر آفتاب جی: ۲۲۹	پر داز، شریف الدین: ۳۳۲
باغوان، کاشی ناتھ: ۳۲۰	پنڈت، محمد سلطان: ۳۶۱
باقر خواجہ محمد: ۱۸۳	پران کشور: ۳۵۹، ۳۶۰
بال کرشن کول: ۲۸۸	پرکاش بٹ: ۱۳۶-۱۳۹
بالک رام: ۲۰۴	پریمی، پریم ناتھ: ۳۲۰
بخاری، سید محمد یوسف: ۳۷۴	پریمی سرواندر کول:
بخاری، فاروق: ۳۷۵	پریم چند: ۲۲۸
ببل، ملا اشرف:	پارمو، بدری ناتھ:
ببل، لکھمن جو: ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸	پشپ، پی، این: ۳۹، ۴۴
بسل تارا چند:	۳۰۵، ۳۰۸، ۳۶۰، ۳۷۴
بیب دید: ۱۷۳	پشکر بھان: ۳۰۳، ۳۶۱، ۳۶۲
بیٹاب، محمد ایوب: ۳۳۵	پونسیر، سید رسول: ۳۲۸، ۳۵۶
بیٹاب، برج ناتھ: ۳۲۸	۳۵۷، ۳۶۰، ۳۶۷
بیدل حسن شاہ:	
بیکس، بھمن لال: ۳۳۹	تکپن، غلام حسن: ۳۵۶، ۳۵۷
بیلی گراہم: ۳۷۳	تنہا انصاری: ۲۲۹، ۲۳۲
پ	تقی سید: ۱۸۳
پردیس، پریم ناتھ: ۲۰۲	تنہا نظامی:
	توشناتی، اس کے: ۳۸، ۳۱۷
	۲۹۶
	تھارپ، رابارٹ: ۲۲۵
	ٹ
	ٹاک زینہ گیری:
	ٹینک، محمد یوسف: ۳۰۸
	۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۶، ۳۷۸
	ٹیمپل: ۳۷۳
	ٹینگور: ۳۶۰، ۳۶۵
	ٹھوکر ناتھ، ۲۰۲، ۲۲۹
	ٹ
	ٹنا، اللہ کریری: ۱۷۷، ۱۷۸
	ٹنائی، عبدالسلام: ۳۳۷
ج	
ج	
جہانگیر نذیر: ۳۵۷	
۳۶۷، ۳۶۸	
جزا، اللہ: ۱۱۰	
جانباز کشتوازی: ۲۳۲	

خضر مغربی : ۳۴۵	حکیم عظیم : ۱۸۲	جسمہ بی بی : ۹۴
خواجہ حسین میر : ۱۸۱	حکیم غلام رسول : ۱۸۲	جوش نذیر : ۳۶۵
خواجہ باقر : ۱۸۳	حکیم سید محمد : ۲۲۲	جوش غلام رسول : ۳۴۵
خوجہ دایم : ۱۸۳	حکیم محمد جواد : ۲۲۲	جید غلام احمد : ۱۴۶
	حکیم سمیعو ناخٹہ بٹ : ۲۴۳	ج

د

درائی ، این : ۳۴۱	حاجی عزیز : ۲۴۷	پراغی سروانند : ۲۲۹
درکاشی ناخٹہ : ۳۴۵	حاجی محمد الدین : ۳۹، ۳۴۲	چمن لال چمن : ۲۲۵، ۲۸۰
دریش ، عبدالقادر : ۱۶۳	۲۱۸، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۴	۳۴۸، ۳۲۶

ح

دریش محمد ڈار : ۲۳۶	۳۰۸، ۳۴۱	جہ خاتون : ۱۰۰، ۸۵، ۹
دادا، بشیر : ۳۶۵	حاجی صدیق اللہ : ۱۸۰، ۱۸۱	حبیب اللہ زرگر : ۲۰۳
دار ، نذیر احمد : ۳۴۳	۳۳۱، ۳۰۷	حبیب کامران : ۲۹۶
دادو کله ، اکرم بقال : ۱۶۷	حاجی عبدالاحد : ۳۴۱	حسن ڈرائیور : ۲۳۷
دایم : ۱۸۳	حاجی وہاب پیرے : ۱۳۹، ۱۵۰	حسن شاہ بیدل : ۲۰۴
دلبر ، غلام احمد : ۲۳۷	۱۹۸، ۲۳۷	حسن شاہ کھوینہامی : ۱۴۵، ۱۴۶
دلکش ، یعقوب : ۳۵۷	جید منشی : ۲۴۱	حسن گنے : ۱۶۷، ۱۶۸

خ

دلسوز ، غلام نبی : ۲۱۸	خیال ، غلام نبی : ۲۸۰-۲۸۱	حسرت حسین : ۳۲۸
۳۰۱، ۳۶۰	۳۲۲، ۳۲۵، ۳۷۰، ۳۷۱	حنفی پیر غلام احمد : ۱۵۲، ۱۵۳
دنواز ، غلام رسول : ۲۳۷	۳۷۶، ۳۷۵، ۳۷۴	حقانی : ۱۲۳، ۱۵۸، ۱۶۰
	خان غلام محمد : ۳۷۵	حکیم حبیب اللہ : ۱۸۴، ۱۸۵
		حکیم عبداللہ : ۱۸۳

راضی، شیخ : ۳۴۰

س

دینا ناتھ : ۲۸۸ رازدان، اوتار کرشن : ۳۴۱ سجود سیلانی : ۳۳۹، ۳۳۸، ۲۸۲

رام چودری : ۲۱۳-۲۱۳ ۳۶۵، ۳۶۴

رحمان ڈار : ۱۸۵، ۱۸۴ رخاڑ جبین : ۳۴۵، ۳۴۴ سرور، جواہر لال : ۲۸۲

رمضان بٹ : ۲۰۳، ۲۰۴ رسول میر : ۱۴۱، ۱۳۹، ۹۴ سجاد، قاسم :

رساجا ودانی : ۳۳۲، ۳۳۳ ۲۶۵ سنیا سی، بال کرشن : ۳۴۵

رہبر، اوتار کرشن : ۳۴۴، ۳۴۵ روشن، نور محمد : ۳۰۴، ۳۰۳ سبلی، محمد شفیع : ۳۵۴

۳۵۵، ۳۴۰، ۳۴۱ ستوش، غلام رسول : ۲۸۰ ۳۶۵، ۳۶۰

رحیم صائب : ۱۹۶ روپہ دیپ : ۲۳۶، ۲۳۵ ۳۴۶، ۳۴۳، ۳۴۲، ۳۴۱

رحیم جوگڑ ٹال : ۲۰۴ ریش اسمال : سالک، ساگر ام کول : ۳۴

رفیق، غلام محمد : ۳۴۵ رینہ افس کے : ساقی، موقی لال : ۳۲۵، ۲۸۰

رنجور، عبدالستار : ۲۴۳، ۲۴۴ رینہ ٹی، این : ۳۲۴، ۳۲۲، ۳۴۰، ۳۴۱

۳۴۴ رینزو، تاج بیگم : ۲۸۶ ساقی، جگر ناتھ : ۳۶۱

رنجور تلگامی : ۳۴۵ رینچن شاہ : ۵۳ سادھو، اشام لال :

رمنا سید : ۱۸۳ ریشی، نور الدین : ۳۴۵ سادھو، سوم ناتھ : ۳۶۵، ۳۶۶

راز، رفیق : ۳۴۳، ۳۴۴ ریگو، شک : ۴۴ سارح، عبدالحکیم : ۱۰۴

راہی، رحمان : ۳۴۳، ۳۴۴ ۳۴۵، ۳۴۴، ۳۴۳، ۳۴۲، ۳۴۱، ۳۴۰ زینب کول : ۲۶۹، ۲۶۴

۲۸۰، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۱۳، ۳۱۴ سایل، پرتھوی ناتھ : ۲۸۱، ۲۸۲

۳۶۰، ۳۶۴، ۳۶۸، ۳۶۹ شاین : ۲۱۲، ۲۰۶، ۲۱۳، ۲۸۲

۳۶۹، ۳۴۴، ۳۴۶، ۳۴۸، ۳۴۷ زتشی، سوم ناتھ : ۲۸۲، ۳۰۳ سمن، محمد جہ : ۳۰۳

راشد، رشید : ۳۴۸، ۳۵۴ ۳۶۵ سعد الدین سعدی : ۳۴۵

شاه به بیدگامی : ۳۳۹، ۳۴۱	فتیکب محمد امین : ۳۴۰	سوم چه کراال : ۱۱۵، ۱۱۶
شهبازی سلطان الحق : ۳۴۰، ۳۴۱	ششاد کراال واری : ۳۴۵	سوم ناچه پنڈت : ۳۴۴، ۳۴۵
شمله مفتی : ۳۴۴	ششبهو ناچه رازدان رعنا :	سوز، سیف الدین : ۳۴۵
ششکر ریشہ : ۳۴۵، ۳۴۶	شش عبدالحق : ۳۴۵	سونتر پنڈت : ۳۴۲
ششکر ناچه کول : ۳۴۸	شش الدین احمد : ۳۴۸، ۳۴۹	سید بشیر الدین قادری : ۳۴۴
شوجی کرند ٹی گامی : ۳۳۹	۳۴۴	سید حسین میر : ۲۰۹
شہباز، علی محمد : ۳۴۰، ۳۴۱	ششیم شش الدین : ۳۴۵، ۳۴۶	سیف الدین تار بلو : ۱۳۵-۱۳۶
شہباز، راجوروی : ۳۴۰	شش الدین شہمیر : ۵۳	۳۴۲
شوقین محمد سبحان : ۳۴۸	شنگ بی بی : ۶۲	مش
شوکت شہری : ۳۵۴	شاد رمضان : ۳۴۶، ۳۴۵	شستی کنٹھ : ۴۹، ۴۸
شیخ محمد عبد اللہ : ۲۵۲	شاد، غلام محمد : ۳۴۴، ۳۴۵	شرما، نید کنٹھ : ۲۴۰
شیخ عبد العزیز : ۳۰۸	شعبان ڈار : ۲۰۴	شری ورہ : ۲۰۹
شیخ العالم : ۹، ۵۴، ۶۶	شامہ بی بی : ۶۲، ۶۶	شری دررینہ زار : ۲۴۳
۱۰۳، ۱۱۳، ۱۱۶، ۱۱۰	شانت برتن لال : ۳۴۴، ۳۴۵	شبیخ شوق : ۳۴۰، ۳۴۳
۳۴۴، ۳۴۱، ۳۴۹	۳۴۴، ۳۴۵	۳۴۴، ۳۴۳، ۳۴۱، ۳۴۹
شیخ غلام محی الدین : ۱۱۱، ۲۴۵	شاکر، غلام نبی : ۳۴۵، ۳۴۶	۳۴۴، ۳۴۶، ۳۴۵
شیخ امام الدین : ۱۱۱، ۲۴۵	شاهین فتح محمد : ۳۵۴	شفق، شرما : ۳۴۸
شیخ غلام احمد : ۲۰۲	شاه نسیم :	شمس، دلشاد : ۳۴۹
شیکسپر : ۳۴۶، ۳۴۵	شاه قلندر : ۱۸۸، ۱۹۰	شمٹ، اردو تھیل : ۳۴۳
شیدا، شبیح : ۳۳۸	شاه عفور : ۱۱۴	شفائی، نسیم : ۳۴۶، ۳۴۵
شیدا، محمد عبد اللہ : ۳۴۴	شاہد ستارا احمد : ۳۴۹، ۳۴۸	۳۴۴

ق

فرحت گیلانی : ۳۳۹

فرحت، سید مقبول : ۲۳۵

فہمیدہ میر : ۳۳۸

فہیم اقبال : ۳۳۵، ۳۵۶، ۳۵۷

فراد، عبدالاحد : ۳۳۵

قیاض تلگامی : ۳۳۵

قیاض، فاروق : ۳۳۵

فارغ، عبدالغفار : ۱۵۶، ۲۰۳

فاخر، سید محمد ہادی : ۹۷

فاضل، غلام احمد : ۲۳۹، ۲۴۰

فاضل ذی شان : ۳۷۵

فاضل منظر : ۳۷۵

فارق بڈگامی : ۲۳۲، ۲۴۱

فانی، پتلمبر ناتھ در : ۲۳۳

فاروقی شوکت : ۳۷۷

فدالہ خان : ۲۲۱، ۲۲۲

فراق، غلام نبی : ۲۳۳، ۲۴۶

۳۰۵، ۳۰۶، ۳۲۰، ۳۲۲، ۳۲۳

۳۷۰، ۳۷۱

فطرت، مبارک شاہ : ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹

قبول شاہ : ۱۵۶

قدیر عبدالقادر : ۲۰۴

قادری عبدالرحمان : ۳۳۷

قاضی مقبول شاہ : ۲۰۴

قاضی غلام محمد : ۳۳۲، ۳۳۳

قاضی ظہور : ۳۷۱، ۳۷۷

۳۷۸

قاضی احمد دین : ۱۱۰

قطب الدین قطب : ۱۷۳

ک

کبیر میر : ۱۴۶، ۱۴۷

کرشن جو رازدان : ۱۷۸، ۱۷۹

کلابدری ناتھ : ۳۷۵

کستور رگھوناتھ : ۳۳۰

کنول کھن لال : ۳۳۹

کرم بلند : ۱۱۱

کبتنگھم : ۳۷۳

کافور، شمس الدین :

کاظمی انیس : ۲۷۱

کافی شاہ : ۱۵۸

کاشی ولی : ۳۷۳

کانٹروچین لال : ۳۵۶

کاچرو برج بی : ۳۷۳

کابل، امین : ۳۹، ۹۴، ۲۹۳

۲۷۵، ۲۷۶، ۲۸۶، ۲۹۸

۳۰۰، ۳۰۳، ۳۰۸، ۳۱۷

۳۲۰، ۳۶۸، ۳۷۱، ۳۷۶، ۳۷۸

کامران جیب : ۲۴۱، ۲۹۶، ۲۹۷

کامگار، غلام رسول : ۲۳۴

کندن ترلوکی ناتھ : ۲۷۳

کول جیالال : ۳۹

کول ایس کے : ۳۷۴

کول ہری کرشن : ۳۳۹، ۳۵۰

۳۵۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵

کول شنکر ناتھ :

کول اسکار ناتھ : ۳۷۳

کولرج :

کوٹ رافنی : ۵۳

کیمو موتی لال : ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳

گ

گنگ پرشت : ۷۱

گنگا پرساد : ۱۹۷

لالہ آرگانی : ۲۳۷

گنجو، دیارام : ۲۷۴

لال محمد زخمی : ۲۳۷

گنجو ٹی، این :

لالہ لکھن : ۲۲۹، ۲۲۸

گہنار جے، این : ۳۷۵

لون، غلام محمد : ۲۲۸، ۲۲۶

گوہر غلام نبی : ۳۳۵

لون علی محمد : ۲۹۲، ۲۸۶

۳۵۸، ۳۵۷، ۳۳۶

۲۹۳، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۵۲

۳۵۳، ۳۶۴، ۳۶۵

گوہر محی الدین : ۳۳۹

لچھو کاک : ۱۹۷

گوہر سید علی : ۲۳۷

سوڈار : ۲۰۳

گاش غلام احمد : ۳۳۹

لیٹرز : ۳۷۳

گرمی : ۲۰۳

لیچ : ۳۷۳

گلزار حضرت بلی : ۳۲۵

هم

گلشن مجید : ۳۲۴، ۳۵۵

مجبور، ابن دلیو : ۲۷۴

۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲

۲۷۵، ۲۸۶، ۳۲۵، ۳۲۶

گریسن جارج ابراہیم : ۲۳، ۱۸

۳۶۶

۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳

مجبور، عبدالغفار : ۲۷۴

گومری ڈاکٹر بس : ۲۳۸

مجبور، غلام علی : ۲۷۷

ل

مقبول کمالہ داری : ۱۲۳، ۱۲۴

لال دید : ۲۹، ۵۲، ۹۵، ۳۰۶

مقبورتن لال : ۲۵۶

۳۶۹، ۳۷۱

محبوبہ جان : ۳۷۴، ۳۵۷

لارنس والٹر : ۱۲۲، ۳۷۲

محبود گامی : ۱۰۲، ۱۰۵، ۱۱۶

لالہ تانترے : ۲۰۳

ملک غلام رسول : ۳۷۱

۲۶۹، ۲۶۵، ۲۲۳	نادم، دینانا تھ	محمد شاہ : ۷۴	منشور باہنالی : ۳۴۰
۳۱۱، ۳۰۴، ۲۸۵، ۲۸۴، ۲۷۳		محمد کھار : ۲۳۶	بہجور غلام احمد : ۲۵۶، ۲۵۱، ۹۷
۳۷۵، ۳۷۱، ۳۶۹، ۳۶۰، ۳۱۳		سافر سونہ رام : ۲۲۹	۳۷۵، ۳۷۱، ۳۶۹، ۲۶۵
۳۷۶		شتاق غلام رسول : ۲۳۷	بہجور محمد امین : ۳۷۵، ۲۱۸
۷۱، ۷۸، ۱۷۶	نادم عبد الاحد :	شتاق بولگی : ۳۴۰	مہد شاہ دیکہ : ۲۰۳
۳۰۸		مصطفیٰ اقبال وونی : ۲۰۴	مہدی ترالو : ۱۶۹، ۱۶۸
۲۲۹، ۲۰۴	نادم ستہ رام :	منظرف شاہ : ۱۵۲	مہدی حسین : ۲۲۲
۱۸۸، ۱۸۷	نعمہ صائب :	مقبل غلام احمد : ۲۳۷	مہدی شتاق : ۳۵۷
	نعمت اللہ پرست :	مکندر رام شاستری : ۳۷۲	مارگن شیرن : ۲۴
۳۶۱، ۳۵۷	نقیم احمد :	منیب الرحمان : ۲۷۳، ۳۲۴	مدیر، دینانا تھ : ۳۰۳
۲۶۹، ۲۸۸، ۱۰۲	ناجی منور :	منشی محمد یوسف : ۱۸۲	مسکین قطب الدین : ۱۷۳
۳۶۹، ۳۶۶، ۳۲۹، ۳۲۸		منشی شاہ محمد : ۱۸۳	مسکین، پیر می الدین : ۱۵۵، ۱۵۴
۳۷۵، ۳۷۴، ۳۷۱		منشی احمد علی : ۱۸۳	مسکین حاجی می الدین : ۱۵۵
۲۷۴	ناز کوٹنگانی :	منشی مصطفیٰ علی : ۱۸۳	مسکین محمد یوسف : ۲۴۵
۲۸۰	ناز مونی لال :	موسن صائب : ۱۰۷، ۱۰۵	میر واعظ مولوی یحییٰ : ۲۱۴
۲۴۱، ۲۴۰	ناذکی غلام رسول :	مورکرافٹ : ۱۱۱	میر واعظ محمد یوسف شاہ : ۲۱۴
۳۰۸، ۲۴۳		ن	میر سید حسین : ۷۲، ۷۱
۲۳۷، ۳۳۰	نازکی، رشید :	نقشبندی، بہار الدین : ۲۰۴	میر محمد جعفر : ۱۰۷
۳۷۴، ۳۷۱		ندیم، عبد الغنی : ۳۳۹	میرک شاہ : ۲۳۷
۳۳۸، ۳۳۷	نازکی، فاروق :	نواز می الدین : ۲۳۸	میشم جلال الدین : ۲۴۲
۷۴	نازک شاہ :	نادان حویٹ : ۱۰۸	محمد خوجہ : ۱۱۰

نورالدین قاری : ۲۱۵ ، ۲۱۴ ، ۲۲۵ ، ۲۲۶

نیکرو غلام محمد : ۲۴۲

نیوارنسٹ : ۳۴۳

و

وفابھدرواپی : ۲۳۵

وفائی صدرالدین : ۲۱۴

وصالی : ۷۰۳

ولی امرچند : ۲۶۰

ولی جگن ناتھ : ۳۰۳

ولہب کھار : ۱۹۳ ، ۱۹۴

واز محمد : ۲۰۱

ولی اللہ موت : ۱۱۸ ، ۱۲۵

۱۲۶ ، ۱۳۷

وانی غلام محمد : ۳۷۳

وانی لے آر : ۳۷۷

واجدہ تبسم : ۳۲۸

واحد عبدالاحد : ۳۵۴ ، ۳۵۵

واعظ جیدر : ۱۷۳

وشمبر ناتھ کو : ۳۰۷

ناظر غلام نبی : ۲۸۲ ، ۳۳۳ ، ۳۶۶

۳۷۱

ناظم عبدالاحد : ۳۳ ، ۱۳۵

۱۷۰ ، ۱۷۷

ناظم غلام حسن : ۲۳۷

ناکیو عبدالسبحان : ۲۳۷

نامی محمد اسماعیل : ۱۶۲

ندابرکات : ۳۵۷

نردوش نبی : ۲۹۳ ، ۳۵۸

۳۵۹ ، ۳۶۵

نراش موہن : ۲۶۶

نشاط انصاری : ۳۲۶

۳۷۰ ، ۳۷۱

نشاط غلام رسول : ۲۳۳

نشر علی محمد : ۳۲۸

نظام الدین :

بنہار جلال الدین : ۲۰۳

نوشہری حبیب اللہ : ۸۶

لوزلز : ۲۱۳ ، ۳۷۲

دیر سمنانہ : ۳۳۹
 دلشنہ کول : ۱۶۱
 ویڈ، ٹی، آر : ۳۴۳
 ہاکبری مولوی احمد اللہ : ۱۶۵ - ۱۶۶
 ہاشمی سید اکبر : ۲۳۲
 ہاشمی منظور : ۳۳۹، ۳۴۷

ی

۵

ہمدانی میر محمد : ۶۲
 ہمدانی انیس : ۳۵۷
 ستاش پیارے لال : ۳۳۹
 ہکوچن لال : ۳۵۶
 مہک بیڑا پٹون : ۳۷۳
 ہردے کول بھارتی : ۲۹۴
 پیچھ دینا ناتھ : ۴۴
 یار محمد خان : ۲۱۲
 یاسین کشمیری : ۳۰۳
 یوردھبٹ : ۲۱۰
 یوسف شاہ نرک : ۸۵، ۷۴



HISTORY OF THE KASHMIRI LITERATURE

NAJI MUNAWAR

SHAFI SHOUG

COMPILATION:

QAZI ZAHOOR

Editor

The Post Graduate Department of Kashmiri

UNIVERSITY OF KASHMIR

HAZRATBAL SRINAGAR 190006